

UNIVERSITY OF TORONTO

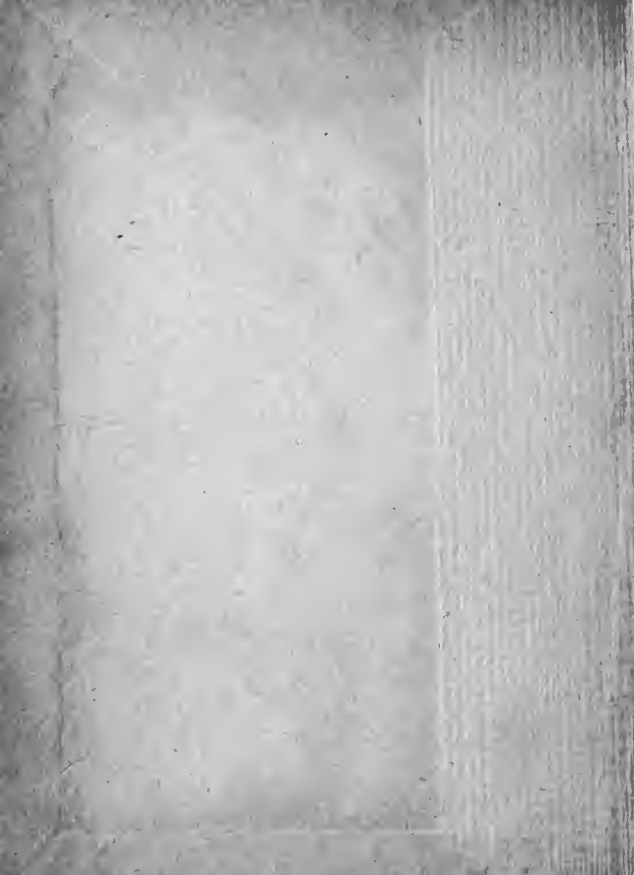


3 1761 01310786 7

TOFFELDS ST 1118

A NEW
JEWISH AND SPANISH
VOCABULARY

ILLUSTRATED BY A. L. ADAM



English-Spanish Dictionary by Webster's
 (New York) and (London) 1913
 Spanish-Spanish Dictionary by Webster's
 (New York) and (London) 1913
 Spanish-Spanish Dictionary by Webster's
 (New York) and (London) 1913
 Spanish-Spanish Dictionary by Webster's
 (New York) and (London) 1913

A NEW ENGLISH AND SPANISH VOCABULARY

Dictionary (New Edition)	-	1
Dictionary (New Edition)	-	1
Spanish-English Dictionary by Webster's	-	1
Vol. I	-	1
Spanish-Spanish Dictionary by Webster's	-	1
Vol. I	-	1
Webster's Spanish Reader	-	1
Webster's Spanish Dictionary	-	1
Spanish Conjugation and Idioms	-	1
Correspondence Commercial	-	1

*The Publishers call attention to the following Works
for the study of the Spanish Language.—*

	<i>s.</i>	<i>d.</i>
English-Spanish Grammar, by Hossfeld's New Method, arranged for Classes, Schools, and Private Lessons - -	3	0
Conjugation of Spanish Verbs - -	0	6
English-Spanish Correspondent ; or, How to Write any Letter in Spanish or English - - - - -	2	0
Spanish-English and English-Spanish Dictionary (New Edition) - -	2	6
Ditto, by Velasquez - - - -	6	0
Spanish-English Dictionary, by Velasquez. Vol. I. - - - -	<i>Net</i> 12	0
English-Spanish Dictionary, by Velasquez. Vol. II. - - - -	<i>In the Press</i>	
Hossfeld's Spanish Reader - -	2	0
Hossfeld's Spanish Dialogues - -	1	6
Spanish Composition and Idioms - -	2	0
Correspondencia Comercial - -	1	6

has. J.
A. 286 n
HOSSFELD'S SERIES

A NEW
ENGLISH AND SPANISH VOCABULARY
ALPHABETICAL AND ANALOGICAL

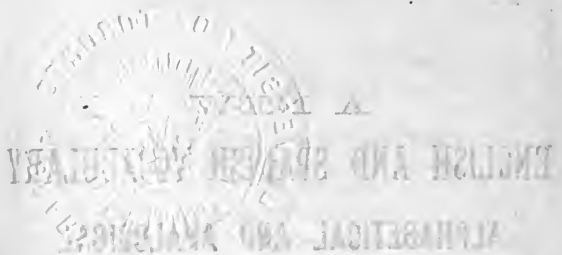
BY
FERNANDO DE ARTEAGA, HON. M.A.
Taylorian Teacher of Spanish in the University of Oxford

60071
—
H 9 03

London
HIRSCHFELD BROTHERS
13, FURNIVAL STREET, HOLBORN, E.C.

1902

ROBERTSON & SONS



PRINTED BY
COWAN & Co., LTD.
PERTH

1000
1000
1000
1000
1000
1000
1000
1000
1000
1000

PREFACE

The New English and Spanish Vocabulary has been composed on the lines of similar works already issued in the same Series, and at the request of the publishers the arrangement is exactly that of the **New English and French Vocabulary** by Messrs. Lallemand and Ludwig, though modified in a slight degree to suit the peculiar requirements of the case.

Thus the subjects, which embrace all the chief departments of knowledge, are arranged in alphabetical order under fifty-six heads. The English terms proper to each subject are given in alphabetical order also, so as to facilitate reference.

Under the headings "Industry," "Manufactures," "Tools," etc., are included many words which will ordinarily not be found outside Technological Dictionaries; and the scientific terminology has been brought fully up to date.

Under "Geography" will be found a list of more than 500 names of countries and towns, to which are added, in most cases, the corresponding adjectives used in speaking of the inhabitants. The latter are frequently very irregular in formation—*e.g.*, from Salamanca are formed the adjectives salamanquino, salmantino, salamanqués; from Burdeos, bordeles; from Alcalá de Henares, complutense, etc.

The population of the principal Spanish towns is quoted as it is given in the census of 1899.

In the Section on Christian names the literal meaning of the Spanish equivalents is given—*e.g.*, Inés (pure), Margarita (pearl); also the diminutives, or pet names, as Paco, Paquito, Frasquito, Curro, Currito, which are all equivalents of Francisco.

In the Addenda have been placed more than 200 of the most common names, besides adjectives, and a list of invariable words. Here also are many familiar phrases of daily occurrence, and the most indispensable verbs. When the verbs are irregular, the formation of the tenses is indicated.

The richness of expression which characterises the Spanish language may be inferred from the fact that an adequate rendering of the 21,000 English words could not be supplied in less than 720 pages.

Nevertheless, in spite of the large amount of matter which it contains, the volume is actually less bulky than its predecessors, as it has been printed on much thinner paper.

Systematic compilations should assist the methodical study of a modern language, and extend its application to the needs of ordinary life. If this volume fulfils such a purpose it will have attained the object for which it was written. The study of Spanish is daily gaining ground in England, and has even entered into the curriculum of some of the great public schools. Scholars study Spanish literature, and business men are finding that a knowledge of the language is indispensable for conducting their extensive commerce with the Peninsula and with Spanish America. It is hoped, therefore, that **The New English and Spanish Vocabulary** will prove a useful aid to the repre-

PREFACE

sentatives of very various classes and professions.

The Author desires to take this opportunity of acknowledging his many obligations to his friends General Barraquer, Director of the Instituto Geográfico y Estadístico, and Señor Don Rosendo Serra, Professor at the Escuela de Institutrices, Barcelona, for their invaluable information and assistance.

FERNANDO DE ARTEAGA Y PEREIRA.

TAYLOR INSTITUTION,

OXFORD, *December, 1901.*

ERRATA.

Page 9, column 2, line 3, Instrucc-ion ought to be Instruc-cion.

Page 12, column 2, line 14, Enfermidades ought to be Enfermedades.

INDEX

(ÍNDICE)

- | | |
|---|---|
| Abbreviations (Spanish), 671 | Abreviaturas (en español), 671 |
| Adjectives, 675 | Adjetivos, 675 |
| Adverbs, <i>see</i> Invariable Words, 679 | Adverbios, <i>v.</i> Palabras Invar., 679 |
| Age, <i>see</i> Mankind, 367 | Agricultura, <i>v.</i> Campo, 71 |
| Agriculture, <i>see</i> Country, 71 | Agua, 633 |
| Algebra, <i>see</i> Mathematics, 377 | Álgebra, <i>v.</i> Matemáticas, 377 |
| Amusements, <i>see</i> Games, 221 | Alimentos, <i>v.</i> Bebidas, 179 |
| Anatomy, <i>see</i> Diseases, 94 | Alma, Sentimientos, Cualidades, Vicios, 386 |
| Animals, <i>see</i> Birds, 34; Fishes, 169; Insects, 344; Quadrupeds, 500 | Animales, 34, 169, 344, 500 |
| Architecture, 1 | Árboles, <i>v.</i> Vegetales, etc., 612 |
| Arithmetic, <i>see</i> Mathematics, 377 and Numerals, 456, 459 | Árboles Frutales, <i>v.</i> Frutas, 200 |
| Arms, Fortifications, Warfare, 21 | Aritmética, <i>v.</i> Matemáticas, 377; y Numerales, 456, 459 |
| Army, 8 | Armas, Fortifica- |

- Arts, *see* Architecture,
 1; Drawing, etc. 109;
 Music, 408; and
 Theatre, 558
 Astronomy, *see* World,
 660
 Bipedes, *see* Quad-
 rupeds, 500
 Birds, 34
 Body, Functions, 41
 Books, *see* Stationery,
 541
 Botany, *see* Flowers,
 174; Fruits, 200;
 Vegetables, 612
 Carriages, *see* Vehicles,
 625
 Chemistry, *see*
 Physics, 480
 Clothes, *see* Dress,
 117, 137
 Colours, Shades, 46
 Commerce, Finance,
 51
 Conjunctions, *see* In-
 variable Words, 679
 Country, 71
 Court, *see* Govern-
 ment, 274
 Crimes, Misdemean-
 ours, Punishments,
 86
 Dancing, *see* Games,
 221
 Days, *see* Time, 569
 Death, *see* Mankind,
 367
 ciones, Guerra, 21
 Arquitectura, 1
 Aves, 34
 Bebidas, *v.* Alimentos,
 179
 Campo, 71
 Cardinales, *v.* Nu-
 merales, I, 456
 Castigos, *v.* Crímenes,
 86
 Ciudad, 587
 Colores, Matices, 46
 Comercio, Hacienda,
 51
 Conjunciones, *v.* Pala-
 bras, Invar., 679
 Correos, Telégrafos,
 496
 Costura y Labores,
 449
 Criados, 536
 Crímenes, Delitos
 Castigos, 86
 Cuadrúpedos y Bípe-
 dos, 500
 Cualidades, *v.* Alma,
 etc., 386
 Cuerpo, Funciones, 41
 Delitos, *v.* Crímenes,
 etc., 86
 Derecho, *v.* Ley, 349
 Dibujo, Pintura, Es-
 cultura, 109
 Dignidades, *v.* Títulos,
 579
 Diversiones, *v.* Juegos,
 etc., 221

- Dignities, *see* Govern-
 ment 274; Religion,
 512; Titles, 579
 Diseases, Remedies,
 94
 Drawing, Painting,
 Sculpture, 109
 Dress Fabrics, 137
 Dress, Wearing Ap-
 parel, 117
 Drink, *see* Food, 179
 Education, School-
 ing, 141
 Feelings, *see* Mind, 386
 Fencing, *see* Arms, 21;
 Army, 8
 Festivals, *see* Time,
 569
 Fire, 164
 Fishes and Aquatic
 Animals, 169
 Fishing, *see* Games, 221
 Flowers, 174
 Food and Drink, 179
 Fruit and Fruit Trees,
 200
 Furniture, House-
 hold Utensils, 205
 Games, Amusements,
 Sports, 221
 Geography:
 I. General Terms,
 244
 II. Principal Proper
 Names, 251
 III. Principal Towns
 of Spain, 265
 Edades, *v.* Humani-
 dad, 367
 Educación, Instrucc-
 ión, 141
 Ejército, 8
 Enfermedades, Re-
 medios, 94
 Escultura, *v.* Dibujo,
 etc., 109
 Estaciones, *v.* Tiempo,
 569
 Fabricación, *v.* In-
 dustria, 315
 Fiestas, *v.* Tiempo, 569
 Física y Química, 480
 Flores, 174
 Fortificaciones, *v.* Ar-
 mas, etc., 21
 Fraseología familiar,
 683
 Frutas y Árboles
 Frutales, 200
 Fuego, 164
 Funciones, *v.* Cuerpo,
 41
 Geografía:
 I. Terminos Gene-
 rales, 244
 II. Principales Nom-
 bres Propios,
 251
 III. Ciudades Princi-
 pales de Espa-
 ña, 265
 Geometría, 267
 Gobierno, Política,
 274

- Geology, World, 660
 Geometry, 267
 God, *see* Religion, 512
 Government, Politics, 274
 Grammar, *see* Education, 141
 Gymnastics, *see* Games, 221
 Habitation, 304
 Heavens, *see* World, 660
 House, *see* Habitation, 304
 Household Utensils, *see* Furniture, 205
 Hunting, *see* Games, 221
 Industry, Manufactures, Tools, 315; *see also* Country, 71
 Insects, Reptiles, etc., 344
 Interjections, *see* Invariable Words, 679
 Invariable Words, 679
 Law, 349
 Legislation, *see* Government, 274; Law, 349
 Life, *see* Mankind, 367
 Literature, *see* Education, 141
 Machinery, *see* Industry, 315
 Guerra, *v.* Armas, etc., 21
 Habitación, 304
 Hacienda, *v.* Comercio, 51
 Humanidad, Vida, y Muerte, 367
 Industria, Fabricación, Instrumentos, 315
 Insectos, Reptiles, etc., 344
 Instrucción, *v.* Educación, 141
 Instrumentos, *v.* Industria, 315
 Interjecciones, *v.* Palabras Invar., 679
 Juegos, Diversiones, Sports, 221
 Labores, *v.* Costura, 449
 Ley, Derecho, 349
 Libros, *v.* Papelería, 541
 Marina, Navegación, 431
 Matemáticas, 377
 Matices, *v.* Colores, 46
 Medidas, *v.* Pesas, etc., 647
 Metales, Minerales, 383
 Minerales, *v.* Metales, 383
 Monedas, *v.* Pesas, etc., 647

- Mankind, Life and Death, 367
 Manufactures, *see* Industry, 315
 Mathematics, 377
 Meals, *see* Food, 179
 Measures, *see* Weights, 647
 Mechanics, *see* Industry, 315; Mathematics, 377
 Medicine, *see* Diseases, 94
 Metals, Minerals, 383
 Meteors, *see* World, 660
 Mind, Feelings, Qualities, Vices, 386
 Mineralogy, *see* Metals, 383
 Minerals, *see* Metals, 383
 Money, *see* Weights, 647
 Months, *see* Time, 569
 Music, 408
 Names (Christian), 422
 Natural History, *see* Animals, 34, 169, 344, 500; Metals, 383; Vegetables, 612; World, 660
 Navy, Navigation, 431
 Needle and Fancy Work, 449
 Muebles, Utensilios caseros, 205
 Muerte, *v.* Humanidad, 367
 Mundo, 660
 Música, 408
 Navegación, *v.* Marina, 431
 Nombres, Propios, Geografía II., 251
 Nombres de Pila, 422
 Numerales:
 I. Cardinales y Ordinales, 456
 II. Numerales, Fraccionarios, 459
 III. Expresiones numéricas de varias clases, 459
 Ocupaciones, Profesiones, Oficios, 461
 Oficios, *v.* Ocupaciones, 461
 Ordinales, *v.* Numerales, 456
 Palabras Invariables, 679
 Papelería, Libros, 541
 Parentesco, 506
 Peces y Animales Acuáticos, 169
 Pesas, Medidas, Monedas, 647
 Pintura, *v.* Dibujo, etc., 109

Numerals :

I. Cardinals and Ordinal Numerals, 456

II. Fractional Numerals, 459

III. Miscellaneous Numeral Expressions, 459

Occupations, Professions, Trades, 461

Painting, *see* Drawing, 109Philosophy, *see* Religion, 512

Phraseology (Familiar), 683

Physics, Chemistry, 480

Physiology, *see* Body, 41; Diseases, 94Plants, *see* Vegetables, 612Political Economy } *see* Gov-
Politics } ernment, 274

Post, Telegraph, 496

Preposition, *see* Invariable Words, 679Printing, *see* Stationery, 541Professions, *see* Occupations, 461Punishments, *see* Crimes, 86

Quadrupeds and Bipedes, 500

Plantas. *v.* Vegetales, etc., 612Política, *v.* Gobierno, 274Preposiciones, *v.* Palabras Invar., 679Profesiones, *v.* Ocupaciones, 461Química, *v.* Física, 480

Religión, Lugares Sagrados, 512

Remedios, *v.* Enfermedades, 96Reptiles, *v.* Insectos, 344Ropa de Uso, *v.* Vestido, 117Sentimientos, *v.* Alma, etc., 386Sports, *v.* Juegos, etc., 221

Teatro, 558

Telas y Paños para Vestidos, 137

Tiempo, Estaciones, 569; El tiempo, 639

Télegrafos, *v.* Correos, 496

Títulos, Dignidades, 579

Utensilios caseros, *v.* Muebles, 205

Vegetales (Plantas, Árboles), 612

Vehículos, 625

- Qualities, *see* Mind, 386
Recreations, *see*
Games, 221
Relationship, 506
Religion, Places of
Worship, 512
Remedies, *see* Dis-
eases, 94
Reptiles, *see* Insects,
344
Schools, *see* Educa-
tion, 141
Sciences, *see* Geo-
graphy, 244, 251,
265; Geometry, 267;
Industry, 315; Nu-
merals, 456, 459,
Mathematics, 377;
Physics, etc., 480
Sculpture, *see* Draw-
ing, 109
Seasons, *see* Time, 569
Sects, *see* Religion, 512
Senses, *see* Body, 41
Servants, 536
Shipping, *see* Navy,
431
Sports, *see* Games, 221
Stationery, Books,
541
Substantives, *passim*
Surgery, *see* Diseases,
94
Table, *see* Furniture,
205
Telegraph, *see* Post,
496
Verbos, 700
Vestido, *v.* Ropa de
Uso, etc., 117
Viajes, 599
Vicios, *v.* Alma, etc.,
386
Vida, *v.* Humanidad,
etc., 367

- Theatre, 558
 Theology, *see* Religion, 512
 Time, Seasons, 569
 Titles, Dignities, 579
 Tools, *see* Industry, 315
 Town, 587
 Towns, *see* Geography, 251, 265
 Trades, *see* Occupations, 461
 Travelling, 599
 Trees, *see* Fruits, 200
 Vegetables, 612
 Vehicles, 625
 Vegetables (Plants, Trees) 612
 Verbs, 700
 Vices } *see* Mind, 386
 Virtues }
 Warfare, *see* Arms, 21;
 Army, 8
 Water, 633
 Weather, 639
 Weights, Measures, Money, 647
 World, 660
 Worship, *see* Religion, 512
 Writing Materials, *see* Stationery, 541
 Zoology, *see* Animals, 34, 169, 344, 500

SIGNS AND ABBREVIATIONS

— stands in place of the previous head-word

= separates words of the same gender.

(=) denotes an alternative rendering.

The masculine gender is indicated by *el* (the), or *un* (a, an) preceding a noun, or by *m.* if following: *el* or *un* are also placed before feminine nouns, in the singular, beginning with A or HA, with the tonic accent, in which case the noun is followed by *f.*

The feminine gender is indicated by *la* (the), or *una* (a, an) before a noun, or by *f.* after it: *f.* is also placed after feminine nouns, when, on account of beginning with A, or HA with the tonic accent, they are preceded by *el*, or *un*, instead of *la*, *una*.

Nouns that may be used in either gender are indicated by *el* (*la*), *un*(*a*).

Masculine plural is indicated by *los*, feminine plural by *las*.

’ ó (ú before o, ho with the tonic accent) = or.

Most of the other abbreviations, as *arch.* (architecture), *build.* (building), *com.* (commerce), *cook.* (cookery), *eccles.* (ecclesiastical), *fig.* (figuratively), *mil.* (military art), *nav.* (navy), *pers.* (persons), &c., will be readily understood.

AND ABBREVIATIONS

stands in place of the previous head word.

appears with of the same gender.

denotes an alternative rendering.

of masculine gender is indicated by M, and of the

preceding a noun, or by M if following.

placed before feminine nouns, in the singular, the

or M, with the tonic accent, in which case the

indicated by A.

gender is indicated by (fem), or (m) (a)

is also placed after

the word, and the plural is indicated by (pl).

indicated by (s), and

forms that may be used in either gender are indicated

by (s) and (f).

masculine plural is indicated by (m, plur) or (pl, m).

before a, or with the tonic accent, or

of the other abbreviation, as (m, plur) (m, plur) (m, plur)

and (m, plur) (m, plur) (m, plur) (m, plur) (m, plur)

(m, plur) (m, plur) (m, plur) (m, plur) (m, plur)

(m, plur) (m, plur) (m, plur) (m, plur) (m, plur)

(m, plur) (m, plur) (m, plur) (m, plur) (m, plur)

ENGLISH AND SPANISH VOCABULARY

Architecture.

aisle

apse

arabesque

arcade

arch

pointed —
triumphal —

archway

archeologist

archeology

architect

architecture

Byzantine —

Gothic — (=ogival)

Moorish —

Romanesque —

architrave

area

Arquitectura.

*la nave (of a church); el
ala, f. (of a building)*

el ábside

un arabesco

*una arcada = galería de
arcos*

*un arco; una arcada =
bóveda*

un arco apuntado, una ojiva

*un arco triunfal, (or) de
triunfo*

*el portal abovedado, la
bóveda, la arcada*

un arqueólogo

la arqueología

un arquitecto

la arquitectura

la arquitectura bizantina

la arquitectura gótica (=
ojival)

la arquitectura árabe

la arquitectura románica

un architrabe

*el área, f. (=la superficie);
el recinto; (open space)
el patio; el átrio (of a
church)*

ashlar	<i>el sillar, una piedra sillar</i>
asphalt	<i>el asfalto</i>
barrow (wheel)	<i>la carretilla</i>
base	<i>la base; (of buildings) el basamento</i>
basement	<i>el basamento; el sótano, la planta baja</i>
battering ram	<i>el ariete</i>
bay	<i>(masonry) el hueco, el vano, la luz, la escotadura de ventana; (arch.) la crujía, el travesaño</i>
belfry	<i>el campanario, la torre para las campanas; (mil.) la atalaya</i>
bitumen	<i>(min.) el betún</i>
board	<i>la tabla</i>
brick	<i>el ladrillo</i>
builder	<i>el constructor, el arquitecto; (worker) el albañil; (master) el maestro de obras</i>
building	<i>la construcción, la edificación; un edificio</i>
detached — }	<i>un cuerpo separado</i>
main — }	<i>el cuerpo principal</i>
— materials	<i>los materiales de construcción; (from buildings pulled down) los despojos</i>
buttress	<i>el contrafuerte, el estribo, el machón</i>
flying —	<i>un arbotante</i>
capital	<i>el capitel</i>
caryatid	<i>una cariátide</i>
cement	<i>el cemento, la argamasa</i>
centre	<i>(build.) la cimbra</i>
circumvolution	<i>la circumvolución</i>

coin
colonnade
column
concrete
coping

corbelling
cornice
cramp
crane

cranny }
crevice }

crow-bar

cupola
dome

door or window-
frame

edifice
embellishment
embrasure
engineer
estimate

fabric

face
festoon
fillet
fissure

foundation

frieze

el ángulo
la columnata
la columna, el pilar
la argamasa, el hormigón
la albardilla, el caballete
de coronamiento

la proyección, el vuelo
la cornisa
la cantonera, el gatillo
la grua, la cábría, el cabres-
tante

una grieta = hendidura =
= r a j a = a b e r t u r a =
rendija

la barreta, la palanca de
hierro, el pie de cabra

la cúpula
la cúpula, la media naranja,
el cimborio

el marco de la puerta, (or)
el marco de la ventana

un edificio

un adorno

una tronera = cañonera

un ingeniero

el presupuesto (de las obras);
el avalúo, la tasación

la fábrica, la extructura, el
edificio

la fachada, el frente

el festón = cairel

el filete

la grieta = raja = rajadura
= hendidura

el fundamento = cimiento ;

la base

el friso

frontage

frontispiece

granite

gravel

hieroglyphics

hod

— man

inscription

ladder

lath

lime

listel

marble

mason

masonry

material

monolith

monument

mortar

moulding

nave

nerve

niche

obelisk

ogive

order of architecture

Composite —

Corinthian —

Doric —

Ionic —

Tuscan

ornament

oval

parapet

(of edifices) *el frente, la fachada*; (of bridges) *la cabeza**el frontispicio**el granito**la grava, el casquijo**los jeroglíficos**la artesa**el peón de albañil**una inscripción**una escalera de mano**la lata = chilla, el listón**la cal**el listel = filete**el mármol**el albañil**la albañilería**el material**el monolito**el monumento**la argamasa (= el mortero)**la moldura**la nave**el aristón**el nicho**un obelisco**una ojiva**un orden de arquitectura**el orden compuesto*— — *corintio*— — *dórico*— — *jónico*— — *toscano**un ornamento (= adorno),**la decoración**un óvalo**el parapeto*

pediment
peristyle
piazza

pier

pilaster
pile

pillar
pinnacle
plan
plank

plaster

— of Paris
platform

pointing

pole
porch

portal
portico
prop
pyramid
rib

el frontón
el peristilo
el portal, el pórtico; la
galería cubierta
(*of a bridge*) el estribo =
atraque; (*of a harbour*)
la escollera, el muelle =
atracadero = e m b a r c a -
dero; (*of a river*) el
pontón; (*arg.*) el pilar =
pilón

una pilastra
(*building*) la construcción, el
edificio, un edificio grande
y macizo; (*of churches*) la
basílica. Un montón

el pilar, la columna
el pináculo, la cúspide
el plan = plano
el tablón, la tabla de más
de una pulgada
el yeso = enlucido = estuco;
(= la torta)

el yeso
la plataforma; el andén
(*railw.*)

(*masonry*) el mamposteo, la mampostería

el piquete = jalón; la estaca
el pórtico = atrio = portal; la
portada

el portal
el pórtico
el puntal = apoyo
la pirámide
(*carp.*) la carrera, el cabrial;
(*arg.*) la moldura saliente

ridge	<i>el caballete, la cúspide; el filete</i>
roller	<i>el cilindro</i>
roof	<i>el techo = cielo; la cubierta</i>
arched —	<i>la bóveda</i>
rope	<i>la cuerda</i>
rose	<i>el rosetón</i>
rotunda	<i>la rotonda</i>
rough cast	<i>(masonry) la primera torta</i>
rubbish	<i>(masonry) los escombros = cascotes; los derribos</i>
ruin	<i>la ruina</i>
sand	<i>la arena = arenilla</i>
scaffold	<i>el andamio</i>
scaffolding	<i>el andamiaje</i>
screw	<i>el tornillo, la rosca</i>
— jack	<i>el gato = cric</i>
semi-circle	<i>el semicírculo = transportador</i>
shaft	<i>el cañón = fuste = cuerpo (de una columna)</i>
fluted —	<i>el fuste acanalado</i>
shovel	<i>la pala</i>
sieve	<i>la criba = (el harnero = tamiz = cedazo)</i>
slate	<i>la pizarra</i>
specification	<i>la especificación, el detalle, el presupuesto detallado</i>
stake	<i>(post) el poste, la estaca; el piquete = jalón</i>
steeple	<i>la aguja, el campanario</i>
steps	<i>los escalones (= peldaños); las gradas</i>
flight of —	<i>un tramo de escalera; la escalera; (outside and uncovered) la gradería, la escalinata</i>

stone

building —

corner —

free —

hewn —

key —

rag —

rough or unhewn
sand

stone-cutter

— mason

stucco

terrace

tile

Dutch —
timber

tower

tracery

transept

triforium

trowel

turret

tympan (of a pedi-
ment)la piedra ; (*flint*) la piedra
de chispa, el pedernal ;
(*boundary*) la fita, el
mojónla piedra de construcción
el trascantón (= guarda-
cantón); la piedra angularla piedra de construcción,
ó de tallala piedra sillar, ó—de si-
llería, ó—labrada

la clave = llave de un arco

la piedra conglomerada

la piedra en bruto

la piedra arenisca, el aspe-
rón

el lapidario

el asentador = cantero

el estuco = estuque ; el estu-
cadoel terrado (= la azotea) ; la
terrazzala teja ; (*for flooring or
wall-facing*) la baldosa

el azulejo (de Valencia)

la madera de construcción,
el maderamen

la torre

las recortaduras ; la red

el crucero (= la nave trans-
versal)el ándito = arco · terceleto
triple

la plana, la paleta

la torrecilla

el tímpano (de un frontón)

vault
volute
wall

dry —

mud —

whitewash

whitewashing

wing

wood

— work

Army.

adjutant

aide-de-camp

archer

army

active —

besieging —

relieving —

standing —

territorial —

army-list

arrest

close —

under —

artillery

— man

assailant

band

la bóveda

la voluta = concha

el muro (= la muralla); la

tapia = pared

(masonry) la albarrada;

(building) el muro de re-

vestimiento

el bardal, la tapia = pared de

tierra

la lechada = el agua de cal

(= blanquete)

el blanqueo, la enjabeladura

un ala, (f.)

la madera

la obra de carpintería

Ejército.

un ayudante

un ayudante = edecán

un arquero

un ejército

el ejército activo

— — sitiador

— — auxiliar (or de socorro)

— — permanente

— — territorial

los cuadros, el escalafón

el arresto

el arresto riguroso

arrestado (adjective)

la artillería

un artillero, un soldado de

artillería

asaltador, que asalta, que

— toma por asalto

la banda, la música militar

— master
 barrack(s)
 — master
 battalion
 beating the alarm or
 to arms
 — the assembly
 — the call
 — the dinner or break-
 fast drum
 — the fall-in
 — the general
 — a parley
 — the reveil
 — the retreat or tat-
 too
 body
 main —

boot and saddle
 brigade
 brigadier }
 — general }
 bugle

bugler

cadet

call
 roll — }
 canteen
 — keeper
 captain

el músico mayor
 el cuartel
 el mayor de plaza
 el batallón
 tocar á generala

tocar asamblea
 tocar llamada, llamada y
 tropa

tocar á rancho
 tocar asamblea
 tocar á generala
 tocar á parlamento
 tocar diana
 tocar retirada

el cuerpo (de ejército)
 el cuerpo (de ejército) prin-
 cipal; el cuerpo de batalla
 = grueso = centro
 el toque de botasilla
 un brigada
 el brigadier
 el general de brigada
 la corneta (*inf.*); el clarín
 (*caval.*)
 el corneta (*inf.*), el trompeta
 (*caval.*); el corneta de
 órdenes
 el cadete (alumno de una
 Academia militar)
 llamada, llamada y tropa ;
 lista, (*f.*)
 la cantina
 el cantinero (*or la cantinera*)
 el capitán

—judge-advocate
 captain paymaster
 carabineer
 cashiering

cavalry
 heavy—
 light—
 cavalryman
 chaplain
 chasseur

African—
 foot—
 horse—

colonel
 lieutenant—
 staff—

column
 command

commandant
 commander

— in chief
 commissariat

commissary

assistant—
 deputy—
 under— }

commissary general
 commission

el fiscal
 el cajero
 el carabinero
 la degradación = exhonera-
 ción

la caballería

— — pesada

— — ligera

un soldado de caballería

un capellan

un cazador (soldado de
 cazadores)

un cazador de África

un cazador de á pié

un cazador de caballería (or
 de á caballo)

el coronel

el teniente coronel

el teniente coronel de
 Estado Mayor

la columna

la órden, las órdenes, el
 mando

el comandante

el comandante (= jefe =
 general)

el general en jefe

la intendencia militar = ad-
 ministración militar

el comisario de guerra = in-
 tendente militar

el auxiliar de la comisaría

el subintendente = sub-
 comisario

el intendente general

(of offices) el nombramiento
 (= despacho)

company
 — of discipline
confinement
 solitary —
conscript
conscription
constabulary
corporal
court martial
court of appeal (military)
cuirassier
depôt
detachment
detention with hard labour
disbandment
discipline
division
 leading —
 sub —
doctor
dragoon
drum
 big —
 — major
drummer
duty
 extra —
 on —
engineer
 — officer
enlisting

la compañía
 la compañía disciplinaria
 el arresto, la prisión
 el arresto en un castillo
 el recluta
 el reclutamiento
 la guardia municipal
 el cabo 2
 el consejo de guerra
 el Tribunal Supremo de Guerra y Marina
 un coracero
 el depósito
 un destacamento
 (á) trabajos forzados
 el licenciamiento
 la disciplina
 una división
 la división de vanguardia
 una subdivisión
 el médico militar
 el dragón
 el tambor [instrumento]
 el bombo
 el tambor mayor
 el tambor
 el servicio
 el servicio extraordinario
 de servicio, de centinela
 el soldado de ingenieros
 el oficial de ingenieros
 el alistamiento = enganche

¹ A Company, B Company, C Company, etc., la 1a [primera] Compañía, 2a [segunda] Compañía, 3a [tercera] Compañía, etc.

² Cabo segundo, *second corporal*; segundo cabo, *general second in command of a military district*.

ensign

escort

farrier

fencing master

— master's assistant

field marshal

fifer

file

fireman

flank

flogging

foot

— soldier

forlorn hope

furlough

on —

fusilier

garrison

— town

general

lieutenant —

major —

generalissimo

governor

grade

grenadier

guard

(*flag*) la bandera (*infantry*);
el estandarte (*cavalry*
and art.); (*officer*) el
abanderado (*infantry*);
el porta-estandarte (*caval.*
and art.)

una escolta

el herrador

el maestro de esgrima =
maestro de armas

el ayudante del maestro de
esgrima

el mariscal (de Francia)

el pífano, el pito

la fila

el zapador-minador

el flanco

la carrera de baquetas (*now*
abolished in Spain)

la infantería

un soldado de infantería

los extraviados; una par-
tida extraviada

la licencia

con licencia

el fusilero

la guarnición

la ciudad de guarnición

el general

el teniente general = general
de división

el general de brigada

el generalísimo

el gobernador (militar)

el grado

el granadero

la guardia

horse —	el guardia de á caballo, la caballería de la guardia, el guardia de corps
life —	el guardia de corps = guardia de alabarderos
guard room	el cuerpo de guardia ; (<i>as a place of confinement</i>) la prevención
guerillero	el guerrillero
gunner	el artillero
hero	un héroe
hireling	el mercenario
horse	la caballería ; caballos
— man	un soldado de caballería
hospital	la enfermería, el hospital (militar)
hussar	un húsar
imprisonment	la prisión, el arresto
infantry	la infantería
light —	la infantería ligera, los cazadores
mounted —	los cazadores de caballería
infantry soldier	el soldado de infantería
inspector general of	el inspector de Sanidad militar
hospitals	el subinspector de Sanidad militar
deputy —	un inválido
invalid	un lancero
lancer	el permiso ; (<i>for several days or months</i>) la licencia temporal
leave	la licencia por enfermo
sick —	la legión
legion	la legión extranjera
foreign —	el teniente = el primer teniente
lieutenant	

second —	el segundo teniente
sub —	el subteniente
line	la línea
of the —	de línea (= de infantería)
list	la lista, el estado de revista, los cuadros
retired list	el escalafón de clases pasivas
on the —	retirado, clase pasiva
major	(infantry) el mayor; el segundo jefe del batallón (= comandante)
	(cavalry) el segundo jefe del escuadrón (= coman- dante)
mess	(of mil. officers) la comida oficial; ¹ (of non com. off. and privates) el rancho
— man	el rancho
— room	la cuadra del rancho
— tin	la escudilla del rancho, el plato del rancho
military	los militares, las tropas, la fuerza armada
— man	el militar
militia	la milicia
— man	el miliciano
musketeer	el mosquetero
nucleus of a corps	el cuadro de un cuerpo, (or) la plana mayor
officer	un oficial
field —	un oficial superior, un jefe
general —	un oficial general
half-pay —	un oficial de reemplazo
non-commissioned —	un sargento (primero); las clases
superannuated —	un oficial retirado

¹ Military officers in Spain do not dine together.

officer for rounds

order

orderly

— officer

ordnance

— map

park of artillery

party

attacking —

covering —

fatigue —

firing —

flying —

foraging —

storming —

working —

patrol

pay

extra —

full —

half —

retired —

un oficial de rondas ; el jefe de día

el órden (*in marching, in fighting*); la órden (*decree, command*); la órden (*badge*)

un ordenanza, un asistente
un oficial de órdenes, un ayudante

la artillería

el mapa del Depósito de la Guerra

el parque de artillería

el destacamento, la partida
= tropa = columna

la columna de ataque

el cuerpo de reserva, la columna de reserva, la reserva = escolta

una sección de servicio extraordinario

el pelotón de fuego

una columna volante, el destacamento de tiradores

un destacamento de forrajeadores

la columna de asalto

el destacamento de trabajadores

la patrulla

la paga, el sueldo

una paga extraordinaria, el sobresueldo

la paga entera, el sueldo en activo

la media paga

el retiro, la pensión

pension

pensioner

picked men

pioneer

platoon

pontonier

private

promotion

quarter-master

rank

ranks

rank and file

rear

recruit

recruiting officer

recruitment

redcoat

regiment

reserve

— man

rifleman

volunteer —

sapper

sappers and miners

scout

el retiro, *la* pensión, *la* viudedad, *la* orfandad

un [pensionista] inútil

soldados escogidos

un gastador = zapador = explorador

el pelotón

el pontonero

el soldado raso

el ascenso, *la* promoción

(*infantry*); *el* cabo furriel;

el cuartel maestro, *el*

cabo de brigadas

el empleo = rango, *la* jerar-

quía (*standing of officers*)

el grado

los grados (*standing*); *las*

filas; (*privates*) *los* sol-

dados rasos

los soldados ú hombres

la retaguardia

el recluta

el oficial reclutador

el reclutamiento

el soldado inglés

un regimiento

la reserva

un reservista

el carabinero; (*skirmisher*)

el tirador

el franco-tirador

el zapador

el cuerpo de Ingenieros, *los*

tropas or *los* soldados de

Ingenieros, *los* zapadores-

minadores

un escucha

section	la sección
seniority	la antigüedad
sentinel	el (or la) centinela
sentry (mounted)	el centinela de caballería
— box	la garita
sergeant	el sargento
colour —	(<i>Engl.</i>) el sargento-aban- derado ; (<i>Span.</i>) el aban- derado (<i>infantry</i>), el porta- estandarte (<i>caval. and</i> <i>artill.</i>)
drill —	el sargento instructor
provost —	el preboste
quarter-master —	el cabo furriel
sergeant-major	(<i>infantry</i>) el sargento mayor ; el comisario
service	el servicio, el ejército
active —	el servicio activo
servitude (penal)	la prisión perpetua = cadena perpetua
sharp shooter	el tirador = franco-tirador
skirmisher	el tirador
soldier	el soldado ; un número
soldiery	los soldados, la tropa ; (<i>in</i> <i>contempt</i>) la soldadesca
spahi	el spahi
squad	una escuadra (<i>infantry</i>), un pelotón
awkward —	los reclutas, los quintos
squadron	un escuadrón
staff	el bastón de mando ; el Es- tado Mayor
— college	la Academia de Estado Mayor
— officer	un oficial de Estado Mayor [E. M.]
store-keeper	un guarda-almacén

subaltern	<i>el subalterno, el teniente</i>
surgeon	<i>el cirujano, el médico militar</i>
assistant —	<i>el médico segundo</i>
surgeon-major	<i>el médico mayor</i>
sutler	<i>un vivandero = cantinero, una cantinera</i>
tattoo	<i>la retirada = retreta; el toque de retirada ó de retreta</i>
Tommy Atkins	<i>el soldado Inglés; (Span.) Juan Soldado</i>
train	<i>(art.) el tren (de artillería)</i>
military —	<i>el tren de transportes mili- tares</i>
waggon —	<i>el tren de equipajes (mili- tares)</i>
transport (land)	<i>los convoyes militares</i>
troop	<i>la tropa; (of caval.) la sección (de caballería)</i>
troops of the line	<i>la tropa de línea, la tropa de infantería</i>
trooper	<i>el soldado de caballería</i>
trumpet	<i>la trompeta, el clarín</i>
— major	<i>el trompeta mayor</i>
trumpeter	<i>el trompeta</i>
undress	<i>el uniforme de diario, el traje de diario; de diario</i>
uniform	<i>el uniforme</i>
full —	<i>el traje de gala; gala con uniforme</i>
van	<i>la vanguardia</i>
vedette	<i>la centinela ó escucha de caballería</i>
veteran	<i>el veterano = soldado viejo</i>
veterinary surgeon	<i>el veterinario</i>
voltigeur	<i>el tirador escogido (de tropas irregulares)</i>
volunteer	<i>el voluntario</i>

watch

night

watchword

wing

left

right

words of command :¹

advance arms!

assault!

as you were!

attention!

break off!

by your left!

carry swords!

cease firing!

change step!

charge bayonets!

cut!

draw swords!

dress!

easy!

eyes front!

fall in!

fire!

fix bayonets!

forward!

front!

ground arms!

halt!

in quick time, load!

in slow time, load!

la guardia = facción = centi-
nela

la guardia ó ronda nocturna
= centinela nocturna

la consigna, el santo y seña
un ala, (f.)

el ala izquierda

el ala derecha

voces de mando, (f.)

Presenten.—Armas

Sable en alto

Descansen.—Armas, ó en

su lugar; Descanso

Atención

Rompan filas.—Mar.

Guia á la izquierda.—Mar.

Sable en mano

Alto el fuego.—Alt.

Cambien.—Mar.

A la bayoneta.—Mar.

Sablazo á la derecha

Desenvainen.—Armas

Alineación derecha (ó iz-

quierda).—Alinear

En su lugar.—Descanso

Vista al frente

Á formar

Fuego

Calen.—Armas

Marchen.—Mar.

De frente.—Mar.

Armas á tierra

Alto.—Alt.

Carga á discreción.—Armas

Carga en (tantos) tiempos

(according to the rifle)

¹ In the Spanish equivalents, the first part of phrase is for pre-
paration; the second for fulfilment of command.

left, engage !
 left wheel, forward !
 march !
 march at ease !
 march past in quick
 time !
 mark time !
 order arms !
 pile arms !
 present !
 present arms !
 point !
 quick march !
 ready !
 relieve the sentry !
 return swords !
 right defend !
 right dress !

right engage !
 right face !
 right face, quick
 march !
 right wheel !
 secure arms !
 shoulder arms !
 slope or lodge arms !
 slope swords !
 slow march !

stand at ease !
 steady !
 support arms !
 to arms !
 trot !
 who goes there ?—
 friends !

Sablazo á la izquierda
 Variación izquierda.—Mar.
 Marchen.—Mar.
 Marcha á discreción.—Mar.
¹ Paso largo.—Mar.

Marquen.—Mar.
 Tercien.—Armas
 Pabellones.—Armas
 Preparen.—Armas
 Presenten.—Armas
 Apunten.—Fuego
 Paso largo.—Mar.
 Preparen.—Armas
 Á relevar la centinela
 Envainen.—Armas
 Quite á la derecha
 Alineación derecha.—Ali-
 near

En guardia.
 Variación derecha.—Mar.
 Variación derecha. Paso
 largo.—Mar.
 Variación derecha
 Arma al brazo.—Armas
 Al hombro.—Armas
 Arma al brazo.—Armas
 Sable al brazo
 Paso ordinario.—Mar.
 De frente.—Mar.

En su lugar.—Descanso
 Firmes
 Arma al brazo
 Á las armas
 Al trote.—Mar.
 ¿ Quién vive ?—España

Arms, Fortifications, Warfare.

alliance
ambulance

ambush
ammunition
arm(s)

fire —

side —

small —

arm-rack
armament
armistice
armour
armoury

arrow
assagai
assault

— of arms

attack

baggage

— waggon

ball

— practice

banner

barrel

barricade

barrier

bastion

Armas, Fortifica- ciones, Guerra.

una alianza
una ambulancia, un carro
de ambulancia ; el hospi-
tal de sangre ó de cam-
paña

una emboscada = celada
las municiones (de guerra)

un arma (las armas)

un arma de fuego

un arma blanca

las armas cortas

el armero

el armamento

el armisticio

una armadura

una armería, un arsenal =
museo de armas ; (room)

la sala de armas

la flecha

la azagaya

un asalto = ataque, una
agresión = embestida

un asalto de arinas

un ataque

el bagaje

el carro de bagaje

la bala

el tiro al blanco

la bandera

el cañón (of a gun or pistol);
el alma (of a cannon)

una barricada

la barrera

el bastión

battery	una batería
field —	la batería de campaña
masked —	la batería cubierta
mountain —	la batería de montaña
battle	la batalla
drawn —	la batalla indecisa
pitched —	la batalla campal
battle-ground	el campo de batalla
battlement	la almena, el muro almenado, la muralla
bayonet	la bayoneta
sword —	el sable bayoneta; el machete
belt	el cinturón
shoulder —	el tahalí
sword —	el cinturón
besieger	el sitiador
bivouac	el vivac
blade	la hoja
blockade	el bloqueo
blow	el golpe
finishing —	el golpe de gracia
bomb	la bomba
bombardment	el bombardeo
booty	el botín
bore	el alma (f.) de un cañón
bow	el arco
cross —	la ballesta
breach	la brecha
breast-plate	(of a cuirass) el peto
breech	la culata = recámara
— loader	el fusil ó cañón que se carga por la recámara
bridge	el puente
— of boats	el puente de barcas
buckler	el escudo = broquel, la adarga
bullet	la bala de fusil, revolver, etc. (small arms)

busby	<i>el corbak de húsar, la gorra de pelo</i>
butt-end	<i>(of a gun) la culata ; (of a sword) el pomo, el puño</i>
camp	<i>el campo</i>
flying —	<i>un campo volante</i>
camp-bed	<i>la cama de campaña</i>
campaign	<i>la campaña</i>
cannon	<i>el cañón</i>
— shot	<i>la bala de cañón ; (discharge) el cañonazo ; (distance) el alcance del cañón</i>
cannonade	<i>los cañonazos, el cañoneo</i>
cap	<i>la gorra de cuartel ; la gorrilla, el kepis ; (general for infantry) el rós¹</i>
bear-skin	<i>la gorra de pelo</i>
foraging —	<i>la gorra de cuartel ; la gorrilla, el kepis</i>
percussion	<i>la cápsula = percusión</i>
capitulation	<i>la capitulación</i>
carbine	<i>la carabina, el mosquete, la tercerola</i>
cartridge	<i>el cartucho ; (artil.) la carga</i>
— box	<i>la cartuchera = canana ; (artil.) la caja de los cartuchos</i>
casemate	<i>la casamata</i>
castle	<i>el castillo, la ciudadela</i>
casualties	<i>las bajas</i>
centre	<i>el centro ; (of a target) la visual (del centro)</i>
charge	<i>la carga</i>
cheval-de-frise	<i>el caballo de frisa</i>
citadel	<i>la ciudadela</i>

clash	<i>el choque</i> = estruendo = <i>estrépito</i>
cloak	<i>el capote</i>
coat	<i>la levita</i>
— of mail	<i>la cota de malla</i>
cock	(<i>of arrows</i>) <i>el encaje</i> ; (<i>of firearms</i>) <i>el pié de gato</i> , ó <i>el gatillo</i>
cockade	<i>la escarapela</i>
colours	<i>la bandera (infantry)</i> ; <i>el estandarte (caval. and artil.)</i>
conqueror	<i>el conquistador</i> ; <i>el vencedor</i>
conquest	<i>la conquista</i>
convoy	<i>el convoy</i> ; <i>la escolta</i>
cross	(<i>of a sword</i>) <i>la cruz</i> ; (<i>badge</i>), <i>la cruz</i> , <i>la condecoración</i>
csapska	<i>el chascás</i>
cuirass	<i>la coraza</i>
curtain	<i>la cortina</i>
cutlas	<i>el machete</i> , <i>el alfanje</i>
cutting and thrusting	<i>de corte y de plano</i>
dagger	<i>la daga</i> , <i>el puñal</i> ; (<i>fenc.</i>) <i>el florete</i>
dard	<i>el dardo</i> , <i>la saeta</i>
defeat	<i>la derrota</i>
defence	<i>la defensa</i>
defensive	<i>la defensiva</i>
deserter	<i>el desertor</i>
dirk	<i>el (sable) puñal</i> , <i>la daga</i>
disabled	(<i>in battles</i>) <i>fuera de combate</i> , <i>inutilizado</i> ; (<i>sick</i>) <i>inválido</i>
disarmament	<i>el desarme</i>
ditch	<i>el foso</i>
draw-bridge	<i>el puente levadizo</i>

drill	el ejercicio, la maniobra
battalion —	el ejercicio de batallón
extra —	el ejercicio de castigo
gun —	el ejercicio de cañón, el manejo del cañón
manual —	el manejo de las armas
squad —	el ejercicio de pelotón
embrasure	una tronera
enceinte	el cuerpo de plaza, el recinto
enemy or foe	el enemigo
engagement	una acción, un encuentro, un combate
epaulet	la charretera
equipment	el equipo
(e)scarp	una escarpa
counterscarp	una contraescarpa
escort	una escolta
esplanade	una esplanada
evolution	una evolución = maniobra
explosion	una explosión
facings	los vivos (del uniforme)
cuff —	los vivos de la bocamanga
facing about	las vueltas (del uniforme)
feat	el hecho de armas, la heroi- cidad ; un hecho heroico
fencing	la esgrima, el florete ; las armas
— glove	el guante (para esgrima)
— match or bout	un asalto de armas
— pad	el plastrón
— school	la sala de armas ó de esgrima
— shoe	la sandalia para esgrima
field	(of battle) el campo de batalla ; (war) de campaña
— bridge	un puente militar
— hospital	una ambulancia, un hospital de sangre, ó de campaña

fight	el combate, <i>la</i> lucha = pelea
sham —	el simulacro
fighter	el combatiente ; (<i>in a bad sense</i>) el camorrista
fire	el fuego
firing	el fuego, <i>la</i> descarga, <i>las</i> descargas, <i>los</i> tiros, <i>los</i> cañonazos, <i>el</i> cañoneo ; (<i>practice</i>) el tiro (al blanco)
file —	el fuego de fila
platoon —	el fuego de pelotón
ricochet —	el fuego de rebote
flag	<i>la</i> bandera
— of truce	<i>la</i> bandera de parlamento
— staff	<i>la</i> lanza, <i>el</i> asta bandera
flight	<i>la</i> huida
foil	el florete
forage	el forraje, <i>las</i> provisiones
fort	el fuerte
counter —	el contrafuerte
fortress	<i>la</i> fortaleza, <i>la</i> plaza fuerte ó de guerra
fuze	<i>la</i> espoleta = mecha
gabion	el gabión = cestón
gallop	el galope
gate	<i>la</i> puerta, <i>el</i> portillo
— keeper	el guarda de la puerta
glacis	el glacis
gorget	<i>la</i> gorguera ; <i>la</i> golilla
groove	el rayado, <i>la</i> acanaladura
guard	(<i>of swords</i>) <i>la</i> guarnición ; (<i>trigger</i>) <i>el</i> arco del guardamonte
face —	<i>la</i> máscara = careta
hand —	el guardamano
guard-house	el cuerpo de guardia
guerilla	<i>la</i> guerrilla

guide	el guía
gun	el fusil, la escopeta; (<i>great</i>) el cañón; (<i>firing</i>) un cañonazo
double-barrelled —	la escopeta de dos cañones
machine —	la ametralladora
needle —	el fusil de aguja
gun-carriage	(<i>artil.</i>) el afuste, la cureña del cañón
halberd	la alabarda
half-moon	la media luna
halt	el alto, la parada = detención
handle	(<i>of swords</i>) el puño
hanger	(<i>as of belts</i>) el; colgante; (<i>knife</i>) el cuchillo de monte
hector (—bully)	el matón = fanfarrón = mata- siete = valentón = perdo- navidas
helmet	el casco
hilt	(<i>sword handle</i>) el [puño; (<i>part protecting the hand</i>) la guarda
horde	la horda
hostage	un rehen
hostilities	las hostilidades
howitzer	un obús
indemnity	la indemnización
intrenchment	un atrincheramiento, una trinchera
invasion	un invasión — <i>heñir</i>
irruption	una irrupción
javeline	la javalina
kharki [khaki]	el kharki, ó khaki
killed	(<i>el</i>) muerto; (<i>los</i>) muertos
kit	(<i>of soldiers</i>) el equipo
knapsack	la mochila
lance	la lanza

landwehr
limber

loading
loop-hole

lunge
magazine (powder)
manœuvres
march

counter —
forced —
march past
massacre
match

medal
mine
missile
missing

moat
mobilisation
mortar
musket

rifled —
musketry

muzzle
offensive
ordnance (piece of)

la landwehr
(artil.) un avanzén de
cureña = armón

la carga
la aspillera = trónera
pequeña

la estocada
el polvorin

las maniobras
(progress) la marcha ; (step)
el paso

la contramarcha
la marcha forzada
el desfile

la matanza = carnicería
(for lighting, artil.) la
mecha ; (wrestling) la
lucha ; (fight) el combate ;
(with swords) el asalto

la medalla

la mina
el proyectil
el extraviado, (los) extra-
viados

el foso

la movilización

el mortero

el mosquete ; (flint or percus-
sion gun) el fusil de chispa

el fusil rayado

la mosquetería ; los fusila-
zos, el fuego de fusil ;
los fusiles

la boca

la ofensiva

la pieza de artillería = boca
de fuego

outfit
pace

quick —

double-quick—

palisade

parade

— ground

parapet

parry and thrust

parrying

pass

peace

peak

phalanx

pike

pillage

pistol

horse—

plume

point of sight

at all points (armed)

wheeling —

polygon

poniard

pontoon

portcullis

post

out—

postern

pouch

powder

smokeless —

prisoner

un equipo

el paso

el paso largo

el paso ligero, ó gimnástico

la empalizada

la parada

la plaza de armas = es-

planada

el parapeto

parar y contestar

la parada, el quite

el pase = bote

la paz

(of caps) la visera

la falanje

la pica

el saqueo = pillaje

la pistola

la pistola de arzón

el pompón ; (of a helmet) el

penacho = plumero

(of firearms) el punto de

mira

de todas armas, de punta en

blanco

el punto de conversión

el polígono

el puñal

el pontón

el rastrillo

el puesto

el puesto avanzado

la poterna, el postigo

la canana, la cartuchera

la pólvora

la pólvora sin humo

el prisionero

provisions

quarter(s)

head —

winter —

quiver

rallying

ramrod

rampart

range

ransom

ravelin

redoubt

reprisals

re-inforcement

retreat

reveille

review

revolver

six-chambered —

rifle

magazine or repeat-
ing —

rifle-shooting

rocket

round

rout

las provisiones (de boca),
los víveres

los cuarteles (= acantonamientos = puestos)

el cuartel general, el Estado
Mayor

los cuarteles de invierno —

el carcaj

el repliegue

la baqueta de fusil; (artil.)

el escobillón

la muralla

el alcance

el rescate

el rebellín

el reducto

las represalias

el refuerzo

la retirada

la diana

la revista

el revolver

el revolver de seis tiros

la carabina, el fusil, el rifle

el fusil de repetición

el tiro de fusil

un cohete

(fenc.) un asalto; (in a fight)

un ataque; (of police,
watchmen, etc.) la ronda;

(of musketry) la descarga,

el tiro; (of cannon) la

descarga, el estampido =

saludo, la salva; (car-

tridge) el cartucho

la derrota

sabre
 sabre stroke
 sabretache
 sally
 salute

scabbard
 scale
 scarf
 shaft

shako
 sheath
 shell
 shield
 shot

canister —
 case or grape — }
 shrapnel
 siege
 sight

single-stick

skirmish
 slaughter

sling

spear
 square

el sable
 el sablazo
 el portapliegos de húsar
 la salida
 (mil., nav.) el saludo; (artil.)
 la salva
 la vaina de arma blanca
 la pala (de la charretera)
 la banda
 (arrow) la flecha; (of a
 lance) el asta; (of a rifle
 gun) la caja; (artil.) el
 mástil de cureña
 el chacó = morrión
 la vaina
 un obús, una bomba
 el broquel; (medieval) un
 escudo; (protective) la égida
 el tiro, la bala de fusil, el
 balazo

la metralla
 la granada de metralla
 el sitio
 (of firearms), el punto, la
 mira, el punto de mira
 el palo, el bastón, el juego
 al palo, ó al bastón
 la escaramuza
 la matanza, la mortandad,
 carnicería
 (for throwing stones) la
 honda; (bandage) el cabes-
 trillo; (of a hand-gun) el
 portafusil
 la lanza; el chuzo
 el cuadro; (place) la plaza;
 (parade) la plaza de armas

stampede	el pánico, la dispersión
standard	un estandarte, una bandera
— bearer	el porta estandarte = abanderado
star	(badge) la cruz, la placa; (on the officers' sleeves) una estrella
stock	(of firearms) la montura, la caja; el fuste
stores	los almacenes = depósitos; (supplies) el material; (food) los víveres
storming	un asalto
strap	(shoulder) la charretera; (of trousers) la trabilla; (of the kit) la(s) correa(s)
strategy	la estrategia
stripe	(los) estambres; un galón
surprise	la sorpresa, el golpe de mano
surrender	la rendición
sword	la espada
broad —	(to cut) un sable; (fencing) el sable de esgrima
sword-knot	la dragona, el fiador de sable
tactics	la táctica
tent	la tienda
thrust	el golpe
home —	la estocada á fondo
sword —	la estocada
tilt-yard	la liza, el coso, la empalizada
top-knot	el pompón
touch-hole	el fogón = oído del cañón
tower	la torre = cindadela
treaty	el tratado
trench	la trinchera

tricolour
trigger
trophy
trot
truce
tuft
tumbrel
tunic
turco
turret
twelve-pounder

victory
volley

waggon

forage —
wall
war
civil —
war of extermination

weapon
cut and thrust weapons
missile weapons

thrusting weapons
work(s)

la bandera tricolor
el gatillo = disparador
el trofeo
el trote
la tregua
el pompón
el furgón, la caja
la levita
el soldado argelino
la torrecilla
la pieza, (or el cañón —) de á doce
la victoria
(firing) la descarga, el fuego de fusil, la fusilería; (of cannon) la descarga de artillería; (for a salute) la salva
(ammunition) el carro de municiones; (art.) el furgón
el carro de forraje
el muro, la muralla
la guerra
la guerra civil
la guerra de exterminio, la guerra á muerte ó á cuchillo
un arma (f.)

las armas de punta y filo
las armas de tiro, ó de proyección; las armas arrojadas
las armas puntiagudas
una obra, las obras, los trabajos

crown —
field—
out —
wounded

Birds.

albatross
aquatic
auk
aviary
bat
beak
beccafigo
bevy
bill
biped
bird
 decoy —
 humming —
 little —
 stuffed —
bird-call
— catcher
— catching
— catching with a
 bird-call
— fancier
— lime
— of passage
— of prey
— of prey's nesting (to
 go)
blackbird
black cap

una obra coronada = corona
la fortificación de campaña
una obra avanzada ó exterior
(el) herido, (los) heridos

Aves.

la gaviota
(adj.) acuático, acuática
el penguinó = pájaro bobo
la pajarera
el murciélago
el pico
el papafigo ó becafigo
una bandada
el pico
el bipedo
un pájaro, un ave (f.)
el reclamo = señuelo
un pájaro mosca = colibrí
un pajarito (= pajarillo)
un pájaro disecado
el reclamo
un pajarero
la caza de pájaros

la caza con reclamo
un aficionado á pájaros;
 (dealer) un pajarero
la liga, el ajonje
un ave de paso
un ave de rapina
ir á coger nidos de aves de
 rapina
el mirlo
la alondra de cabeza negra

black diver
brood
bustard
buzzard
cackling

cage
call

canary
capon
carnivorous
carolling

cawing
clattering
chick

pea —
chicken
chirping
chuck, chuck!
chuckling

claw
clucking

cock
heath —
pea —
wood —

cock-a-doodle-doo!

cockatoo

comb

condor

cooing

coot

cormorant

corncrake

el colimbo

la nidada

la abutarda

el buaro = cernícalo

el cacareo; (of geese) el
graznido

la jaula

la llamada, el reclamo; el
instrumento para llamar
á los pájaros

el canario

un capón

(adj.) carnívoro

el canto; (of the lark only)
el trino

(of ravens, crows) el graznido

(of magpies) el castañeteo

el pollo = polluelo

el pavoncillo

el pollo, la gallina

el gorjeo = canto de las aves
(to a fowl) ¡pio! ¡pio!

(of hens) el cacareo

la garra

el cacareo

el gallo

el gallo silvestre

el pavo real

la becada

¡quiquiriqui!

el cacatoes ó cacatay

(of a cock) la cresta

el condor

(of doves) el arrullo = gemido

la negreta

el corvejón ó cuervo marino

el bitor

covey	la nidada = pollada ; (<i>flight of birds</i>) la bandada
crane	la grulla
croaking	(<i>of ravens, crows</i>) el graznido
crop	el buche
crow	el cuervo, la corneja
crowing	el canto del gallo
cuckoo	el cuco
curlew	el chorlito
dewlap	la papada
diver	el colimbo
dove	la paloma, el palomo
ring —	la paloma torcaz
turtle —	la tórtola
young —	el palomino, el pichón
down	el plumón
drake	el pato
duck	el ánade = pato
eider —	el edredón
eagle	el águila (f.)
sea —	el águila pescadora (f.)
eaglet	un aguilucho
egg	un huevo
— shell	la cáscara del huevo
eyrie	el nido de ave de rapina
falcon	el halcón
feather	la pluma ; (<i>of the wing or tail</i>) la pluma caudal
feathery tribe	las aves, la tribu alada
feed(ing)	la alimentación ; (<i>of herds</i>) el pasto
female	la hembra
fledgling	el pajarillo nuevo ó bastante fuerte para volar = pelechón
flight	el vuelo, la volada ; (<i>flock of birds</i>) la bandada ; (<i>passage of birds</i>) el paso

foot	la pata
fowl	<i>un ave</i> = pájaro; <i>una gallina</i>
barn-door —	<i>el ave de corral (f.)</i> ; <i>la volatería</i>
guinea —	<i>la gallina de Guinea</i>
moor —	<i>la zarceta</i>
finch	<i>el pinzón</i>
bull —	<i>el pinzón real</i>
chaf —	<i>el pinzón</i>
gold —	<i>el jilguero</i>
green —	<i>el verderol, ó verderón</i>
flycatcher	<i>el alguacil de moscas</i> = <i>papa moscas</i>
frugivorous	(<i>adj.</i>) <i>frugívoro</i> , —ra
gabble	(<i>of some birds, as geese</i>) <i>el graznido</i> ; (<i>of storks and cranes</i>) <i>el castañeteo</i>
gander	<i>el ganso</i>
gerfalcon	<i>el gerifalte</i>
gill	(<i>of cocks, turkeys, etc.</i>) <i>el moco, la papada</i>
gizzard	<i>la molleja</i>
goatsucker	<i>la caprimulga</i>
gobble	<i>el glú glú (of turkey)</i>
goose	<i>la oca</i>
goshawk	<i>el azor</i>
gosling	<i>el gansarón</i> (= <i>pollo de ganso</i>)
grouse	<i>la gallina silvestre</i>
guillemot	<i>la uria</i>
hatching	<i>la incubación</i>
hawk	<i>el halcón</i> = <i>gavilán</i>
head	<i>la cabeza</i> ; (<i>number of poultry</i>) <i>la pieza</i>
hen	<i>la polla</i> = <i>gallina</i>
hazel —	<i>la ortega</i>
moor —	<i>la zarceta, la polla de agua</i>

pea —
 heron
 hobby
 hoopoe
 hooting

insectivorous
 jackdaw
 jay
 kingfisher
 kite
 landrail
 lapwing
 lark
 linnet
 macaw

magpie
 male
 martin }
 martlet }
 merlin
 migration
 migratory
 moulting
 nest
 nestling

nightingale
 nye

oriole
 ornithology
 ortolan
 ospray
 ostrich
 oviparous

el pavo real hembra (la pava)
 la garza
 el sacre
 la abubilla
 (of night birds) el grito (del ave nocturna)
 (adj.) insectívoro, —ra
 el grajo
 el gayo
 el martin pescador
 el milano = gavilán
 el rey de las codornices
 el avefría (= frailecillo)
 la alondra
 el jilguero
 el ra = guacamayo de cola larga
 la urraca = marica
 el macho
 el martinete
 el esmerejón
 la emigración
 (adj.) de paso
 la muda
 el nido
 (young bird) el pajarillo, la cría, el pollo recién nacido
 el ruiseñor
 (of pheasants) una bandada de faisanes
 el oriol, la oropéndola
 la ornitología
 el hortelano
 la atahorma
 el avestruz
 (adj.) ovíparo, —ra

owl
barn —
brown —

great horn —
long-eared —
screech —
snowy —

paroquet
parrot
partridge

brace of —s
leech of —

young —
pelican

penguin
perch

petrel
pheasant

pigeon
carrier —

wood —
young —

pinion
pip

piping

plover
plumage

poult
poultry

puling

quack(ing)
quail

la lechuza
la lechuza de campanario
el buho = autillo, la lechuza
de bosque

el duque
el mochuelo comun

la zumaya
el harfango

el periquito
el loro, la cotorra

la perdiz
un par de perdices

tres perdices
los perdigones = perdigachos

el pelicano
el penguin

la percha
el petrel

el faisán
el palomo, la paloma

la paloma mensajera
el palomo silvestre

el pichón
el piñon, el ala = alón

la pepita
el piar (cry of bird, generally);

(of chicks and nestlings) el
pio pio; (as of blackbirds)

el silbido
el frailecillo

el plumage
la volada, el pajarillo nuevo

la volatería, las aves de corral
(as of chicks and goslings)

el pio pio
el cuá cuá (as of ducks)
la codorniz

quill

raven

red pole

red wing

robin (red-breast)

rook.

rookery

roost

sea-duck

sea-gull

sea-mew

shrike

singing

sitting

snipe

soaring

song

sparrow

hawk —

hedge —

tree —

starling

stork

storm-bird

swallow

swan

tail

talon

teal

thrush

tomtit

turf

(of a feather) el cañón;
(goose) la pluma de oca,
ó de ave

el cuervo

el chorlito, la pardilla

el tordo rojo

el petirojo

la corneja (de pico blanco)

el cornejal

la pértiga (del gallinero)

la cerceta

la gaviota

la gaviota

la picaza común ó el
pegareborda

el canto

(brooding) la incubación

la agachadiza = gallineta

el vuelo ó remonte del ave
de rapina

el canto

el gorrión

el gavián

la curruca

el gorrión de noguera =
gorrión silvestre

el estornino

la cigüeña

la procelaria

la golondrina

el cisne

la cola

la garra

la cerceta ó zarceta

el tordo

el paro

el penacho = copete

turkey
 young —
 twitter
 vulture
 griffin —
 wagtail
 warbler
 warbling

water rail
 wattle
 wing
 span of the wings
 witwall

woodpecker
 wren
 yellow hammer

Body, Functions, &c.

ankle
 appetite
 arm
 — pit
 artery
 back
 — bone
 — side
 beard
 beauty
 belly
 bile
 birthmark
 bladder

(cock) el pavo, (hen) la pava
 el pavipollo
 el gorjeo
 el buitre
 el gerifalte = gerfalcón
 la motolita = nevatilla
 la curruca
 el gorjeo = canto de los
 pájaros = pio pio
 el rascón
 (see GILL)
 un ala (f.) ; (flight) el vuelo
 el largo de ala á ala
 el pico (ave), la oropéndola
 de Europa
 el pico trepador (ave)
 el troglodito
 el verderón

El Cuerpo, Sus Funciones, &c.

el tobillo
 el apetito
 el brazo
 el sobaco
 la arteria
 la espalda
 la espina dorsal, el espinazo
 la parte posterior
 la barba
 la belleza = hermosura
 el vientre
 la bilis
 una señal de nacimiento
 la vejiga

blood	la sangre
bone	el hueso
bosom	el pecho, los pechos, el seno
bowels	las tripas, los intestinos
brains	el cerebro, los sesos
breast	el pecho
breath	el aliento
breathing	la respiración
bridge	(of the nose) el puente
calf	la pantorrilla
carriage	el modo de andar
cheek	la mejilla
chest	el pecho
chin	la barba, el mentón
double —	la sotabarba = papada
complexion	la complexión
constitution	la constitución
countenance	el rostro, la fisonomía
crown of the head	la coronilla
cry	el grito
curl	el rizo
digestion	la digestión
dimple	el hoyo = hoyuelo
dream	el sueño = ensueño; (metaph.) la ilusión
drowsiness	la pesadez = somnolencia
drum of the ear	el tímpano
ear	la oreja
elbow	el codo
entrails	las entrañas
eye	el ojo
— ball	el globo del ojo
— brow	la ceja
— lash	la pestaña
— lid	el párpado
face	la cara, el rostro
fat	la grasa = gordura

fatness	la gordura = obesidad = corpulencia
feature	el rasgo (pl. <i>las</i> facciones)
feeling	el sentimiento
figure	la figura, el cuerpo = aspecto = aire
finger	el dedo
fore —	el índice
little —	el dedo meñique
middle —	el dedo del medio
ring —	el dedo anular
fist	el puño
flesh	la carne
foot, feet	el pié, los piés
forehead	la frente
freckle	una peca
frown	el entrecejo
gait	el aire = modo de andar = continente
gall	la hiel
gesture	el gesto = ademán
grinder	el (diente) molar
groan	el gemido
groin	la ingle
gullet	la garganta ; el tragadero, el esófago
gums	las encías
hair	(<i>single</i> =) un cabello ; (<i>head of hair</i>) los cabellos, la cabellera ; (<i>of the body</i>) el pelo
ham	la nalga
hand	la mano
head	la cabeza
health	la salud
hearing	el oído
heart	el corazón
heel	el talón

height
hiccough
hip
humours
hunger
illness
instep

jaw
joint
kidneys
knee
— cap }
— pan }

leanness

leg

limb

lip

lispig

liver

loins

look

lungs

marrow

moustache

mouth

muscle

nail

hang —

nape

neck

nerves

nose

nostrils

palate

palm

posterior

la talla = estatura

el hipo

el muslo

los humores

el hambre (f.)

la enfermedad, el mal

el empeine, la garganta del
pié

la mandíbula

la articulación

los riñones

la rodilla

la rótula

la delgadez

la pierna

un miembro

el labio

el ceceo

el hígado

los riñones, los lomos

el aspecto, la mirada

los pulmones

el tuétano

el bigote

la boca

el músculo

la uña

el padrastro

la nuca

el cuello

los nervios

la nariz, las narices

las ventanas de la nariz

el paladar

la palma de la mano

la parte posterior

pulse
rib
saliva
sense, the five senses

common —

shin
shoulder
side
sigh
sight
sinew
skin
skull
sleep
smell
smile
sneezing
snoring
sole (of the foot)
speech

spleen
stammering
step
stomach
stoutness

strength
sweat
taste
tear
temple
thigh
thinness
thirst
throat
thumb

el pulso
la costilla
la saliva
el sentido, los cinco sentidos
el sentido común
la canilla, la tibia
la espalda, el hombro
el lado, el costado
el suspiro
la vista
el tendón
la piel
el cráneo
el sueño
el olor
la sonrisa
el estornudo
el ronquido
la planta (del pie)
la palabra, el language =
discurso
el esplín = tedio = mal humor
el tartamudeo, la tartamudez
el paso
el estómago
la gordura (= obesidad =
corpulencia)
la fuerza
el sudor
el gusto
la lágrima
la sien
el muslo
la delgadez
la sed
la garganta
el pulgar

toe

tongue

— string

tooth, teeth

back —

eye —

first —

front —

wisdom —

ugliness

vein

voice

waist

walk

watching

weakness

whiskers

wrinkle

wrist

Colours, Shades.

amaranth

amber

ash

auburn

bay

black

blackish

blue

bluish

sky blue

brick

bronze

el dedo del pié = dedo
gordo

la lengua

el frenillo

un diente, los dientes

una muela, los molares, las
muelas

un colmillo, los caninos

los primeros dientes, los
dientes de lechelos dientes de delante, los
incisivos

la muela del juicio

la fealdad

la vena

la voz

la cintura, el tallo

el modo de andar, el porte

la vigilia, el vejar

la debilidad

las patillas

la arruga

la muñeca

Colores, Matices.

amaranto

ámbar

de ceniza

castaño

bayo

negro

negruzco

azul

azulado

azul celeste

de ladrillo

de bronce, bronceado

brown
 brownish
 dark-brown
 nut —
 reddish —
 buff
 carmine
 carrotty
 cherry
 chestnut
 chocolate
 claret
 cream
 crimson
 damask
 dapple
 dark
 dingy
 dove-coloured
 drab
 dull
 dun

dye
 fair
 fawn
 feuille mort (= flemot)
 = dead-leaf
 flame-colour
 flesh-colour
 florid
 foxy
 golden
 gray
 grayish
 iron-grey

moreno, pardo
 parduzco
 castaño-oscuro
 de nogal
 rojizo
 de gamuza
 carmin
 de zanahoria
 de cereza
 de castaña, castaño
 de chocolate
 de vino, avinatado
 crema
 carmesí
 de damasco
 tordo
 oscuro
 moreno, oscuro
 de tórtola
 pardo
 mate
 (paint.) pardo oscuro, moreno
 subido ; (of horses) castaño, bayo claro
 la tintura, el tinte, el color
 rubio ; (of the skin) blanca
 color de ciervo
 color de hoja seca
 color de fuego
 color de carne
 colorado, rojo
 rojizo
 dorado, de oro
 gris, pardo
 parduzco
 entrecano

lead —
 Oxford —
 green
 greenish
 apple-green
 bottle —
 bluish —
 cabbage —
 emerald —
 grass —
 pea —
 sea —
 pale sea —

grey

greyish
 grizzly
 hazel
 hue
 indigo
 jonquil
 lake
 lavender
 leaden
 lemon
 light
 lilac
 livid
 lurid
 madder-colour
 magenta
 many-coloured

marble
 maroon
 mauve

aplomado, gris de plomo
 marengo
 verde
 verduzco
 verde manzana
 verde botella
 verde azulado, verdemar
 color de col
 verde esmeralda
 verde oscuro, verde de hierba
 verde guisante
 verdemar, verde azulado
 verdemar claro, verde azu-
 lado claro
 pardo, gris; (*of horses*) tor-
 do, tordillo
 parduzco
 parduzco
 color de avellana
 el color, el tinte, el matiz
 indigo
 junquillo
 la lacá
 color de espliego
 color de plomo, aplomado
 color de limón
 claro
 lila
 lívido
 cárdeno, violado
 garancé
 magenta
 multicolor, de muchos
 colores, polícromo
 de mármol
 marrón, castaño
 morado, violado

motley
mouse
olive
orange
pale

party-coloured
peach
pearl
pepper and salt
piebald
pink
plain
plum
puce
purple
raw
red
reddish

blood-red

Turkey —

roan
rose
roseate
ruby
ruddy
russet
rust
sable
sad
saffron
sallow
salmon
sandy
scarlet

abigarrado ; color de lagarto
color de ratón
color de aceituna
color denaranja, anaranjado
pálido ; (*of red wine*) claro,
clarete ; (*of beer*) clara ;
(*of moist sugar*) amarilla

abigarrado
color de melocotón
color de perla
color mezcilla
color pio
color de rosa
igual, unido
color de ciruela
color de pulga
color de púrpura
(*of silk, thread*) crudo

rojo, encarnado
rojizo
sanguinolento
el rojo turco ó de Andri-
nópolis

roano ó ruano
color de rosa
rosado
color de rubí
rojizo, bermejo
rojizo, bermejizo
color de orin
negro, color sombrío
un color triste
color de azafrán
cetrino, lívido
color de salmón
rubio ardiente, bermejo
bermellón, de escarlata

shot
 silvery
 slate
 snowy
 snuff
 sombre
 soot
 sorrel
 speckled
 spotted
 stone
 straw
 tabby
 tan
 tawny
 tinge
 tint

tortoiseshell
 trout
 ultramarine
 variegated

vermilion
 violaceous
 violet
 watered
 white
 whitish
 whity-brown
 wine
 yellow
 yellowish
 yellow-brown
 light-yellow

tornasolado
 de plata, plateado
 color de pizarra
 color de nieve
 color de rapé
 color sombrío
 color de hollín
 color alazán
 moteado
 manchado
 color de piedra
 color de paja, pajizo
 mosqueado, moteado
 color de cuero
 color leonado
 un color ligero
 el tinte, el color, el matiz, el
 tono
 (of cats) color de carey
 color de trucha
 azul ultramar
 abigarrado, tornasolado; (of
 flowers) matizado; (of
 marble) jaspeado
 bermellón
 violáceo
 violeta
 moiré
 blanco
 blanquecino
 blancuzco
 color de vino
 amarillo
 amarillento
 amarillo oscuro
 amarillo claro, amarillo
 pajizo

Commerce, Finance.

acceptance
account

current —
— sales
accountant

acknowledgment
— of receipt

address
addressee
advance

in —
agency
agent

agreement

allotment

allowance
amount
annuity

life —
answer
approval (on)
arbitration
arbitrator

arrears
article
assets
assignee

Comercio, Hacienda.

(of bills) la aceptación
la cuenta; (bill) la factura,
la nota

la cuenta corriente
la cuenta de venta
un revisor de cuentas, un
tenedor de libros

el acuse (de recibo)
el acuse de recibo
las señas, la dirección
el destinatario

(of price) el alza (f.); el
aumento, la subida;
(prepayment) un adelanto
= anticipo

por adelantado
una agencia (de negocios)
un agente, un hombre de
negocios, un comisionista
el contrato = convenio; la
estipulación, el arreglo

la consignación = distribu-
ción = repartición; el lote
el abono = descuento

la suma, el total
una anualidad
la renta vitalicia

la respuesta = contestación
á condición, á prueba

un arbitrage
un árbitro

los atrasos

el artículo, la mercancía
el activo, las deudas á cobrar
(in bankruptcy) el síndico

association
assortment
auction

audit-office

auditor

average

— prices of grain

backwardation

bail

balance

— sheet

bale

bank

branch —

discount —

— of Spain (the)

banknote

bankrupt

bankrupt's certificate

bankrupt's estate

bankruptcy

fraudulent —

bargain

barter

bear

bearer

bill

una sociedad = compañía

el surtido

la venta en pública subasta,

la adjudicación

el tribunal de cuentas, las

oficinas de la contaduría

el revisor de cuentas, el

contador

el término medio, el pro-

medio; (damage) la avería;

(duty) el derecho de avería

el precio medio del grano

el deport

la fianza, la seguridad

el balance, el remanente, el

saldo

el balance, el estado de cuentas

la bala

el banco

la sucursal del banco

el banco de descuentos

el Banco de España

el billete de banco

el quebrado

el concordato, el arreglo

el activo de un quebrado

la quiebra, la bancarrota

la quiebra fraudulenta

el negocio, el arreglo, la

compra, el pacto; un

buen negocio, una ganga

el trueque, el cambio, la

permuta

el bajista

el portador

la nota, la factura, la cuenta;

la letra

— of exchange
 — payable to order
 — payable to bearer
 — at sight
 — of lading

— of sale
 bond

book

account —

cash —

day —

due bills —

letter —

pass —

waste —

book-keeper

book-keeping

— by double entry

— by single entry

bonus

boom

branch

broker

bill —

exchange —

stock —

la letra de cambio

letra (pagadera) á la orden

letra (pagadera) al portador

letra á la vista

el conocimiento de embarque

el documento de venta

el vale, el pagaré, el billete;

la obligación, el bono, el

título de la deuda; (cus-

tom) el depósito

el libro, el registro, el libro

de cuentas; (of depositors)

la libreta; (note-book) la

cartera, el libro de me-

morias

el libro de cuentas corrientes

el libro de caja

el diario

el libro de vencimientos

el copiador

el libro de cuenta y razón

el borrador

el tenedor de libros

la teneduría de libros

la teneduría de libros por

partida doble

la teneduría de libros por

partida simple

el sobreprecio, la prima

el alza extraordinaria

la sucursal

el corredor

el corredor de letras

el corredor de cambios; (in

a bad sense) el agiotista

el corredor de acciones

brokerage	el corretaje
bull	el alcista
bullion	el numerario, los efectos en oro y plata
business	el negocio, el asunto; la ocupación; el comercio
— man	el hombre de negocios
buyer	el comprador
cablegram	un cablegrama (un telegrama submarino)
call	un llamamiento de fondos; una convocatoria
capital	el capital, el fondo productivo
floating —	el capital flotante
capitalist	el capitalista
care of Mr. . . .	al cuidado del Sr. D. . . .
cargo	la carga, el cargamento
carriage	el porte, los portes; el transporte, la conducción
— free	franco de porte, or porte pagado
— paid	porte pagado
carrying forward	pasar al frente, á la vuelta; suma y signe
case	la caja
cash	el dinero efectivo, el corriente, = numerario
— account	la cuenta de caja
— balance	el balance de la cuenta de caja
— book	el libro de caja
— box	la caja para guardar dinero; (small) la cajita
certificate	el certificado, el título definitivo
'Change	la Bolsa
after hours' Change	el Bolsín
charge	los gastos, el coste, el precio

charter party

cheque

— book

claim

clerk

head —

C. O. D.

collection

commerce

higher branches of—

Chamber of —

commercial house

— man

— traveller

commission

— agent

— business

— merchant

company

chartered —

fire insurance —

joint stock —

life insurance —

limited liability —

*la contrata (or el contrato)
de fletamento*

*el cheque, el talón, la orden
contra un banco, el man-
dato, la libranza*

el talonario de cheques

*la reclamación, el derecho
[en contra] .*

el empleado, el dependiente

*el dependiente principal, el
jefe de escritorio; (govern-
ment) el jefe de sección*

cóbrese al entregar

el cobro, la recaudación

el comercio

*las ramas superiores del
comercio*

la Cámara de Comercio

una casa de comercio

el comerciante

el viajante

la comisión

*el agente comisionista; el
expedidor*

los negocios de comisión

un comisionista

una compañía, una sociedad

*una compañía (ó sociedad)
incorporada*

*una compañía de seguros
contra incendios*

*una compañía (ó sociedad)
por acciones*

*una compañía de seguros
sobre la vida*

*una compañía (ó sociedad)
anónima*

composition

connection
consignment
consolsconsul
contracting parties
contractor
contango
continuation }contract
conversion
copy
correspondence
correspondent
cost
costs (law)
coupon
covercredit
blank —letter of —
creditorcrisis
custom

customer

competition

un arreglo, una transacción
= una avenencia; (of bank-
rupts) el concordatola clientela, las relaciones
la consignación; el envío
el consolidado, la deuda
consolidadael cónsul
las partes contratantes
el contratista, el asentista

el report

el contrato, el pacto

la conversión

la copia

la correspondencia

el corresponsal

el costo, el gasto

las costas

el cupón

la cubierta, la tapa; (enve-
lope) el sobre

(money) el crédito, el haber

el crédito en blanco, ó crédi-
to ilimitado; letra abierta

una carta de crédito

(person) el acreedor; (book-
keep.) el Haber, la Data

la crisis

(of shops) la parroquia; (of
wholesale trade) la clien-
tela; (tax) la aduana, el
derecho de aduanael parroquiano, la parro-
quiana; (in a large way)
el clientela competencia, la concu-
rrencia

dabbling in stocks

damages

date

at long —

at short —

days of grace

dealer

retail —

wholesale —

debenture

— holder

debit

debt

book —

consolidated —

floating —

public —

debtor

deficiency

delivery

demand

el agiotage

los daños, los perjuicios ; los

daños y perjuicios

la fecha ; el plazo

á plazo largo

á corto plazo

los dias de gracia

el traficante, el negociante,

el tratante ; el mercader,

el vendedor

un vendedor al por menor

un vendedor al por mayor

una obligación

un obligacionista

el balance en contra, el

débito = cargo = el Debe

la deuda ; el débito ; la

obligación

la deuda activa, los créditos

á cobrar

la deuda consolidada

la deuda flotante

la deuda del Estado

el deudor ; (book-keep.) el

cargo, el Debe

(quantity wanting) la falta =

deficiencia ; (of accounts)

el déficit ; (of persons)

la insolvencia

la entrega ; (from a railway

station, agency, etc.) la

entrega á domicilio ; (of

letters, parcels, from house

to house) la distribución,

el reparto

la demanda = orden, el pe-

dido

in full of all demands	por saldo y finiquito de cuentas
deposit	el depósito, la cosa depositada; (<i>earnest money</i>) las arras
depositer	el (la) depositante; el (la) imponente
depôt	el depósito = almacén
depression	(<i>of trade</i>) la paralización; (<i>of prices</i>) la baja
diary	el diario, una agenda
director	el director = jefe; (<i>of the Bank of Spain</i>) el Gobernador del Banco
directory	la dirección = administración; (<i>book</i>) el anuario (indicador ó directorio) comercial
disbursement	el desembolso = pago = gasto; la entrega de fondos
discount	el descuento; la reducción = rebaja = deducción
dividend	el dividendo
document	el documento = título, la escritura
draft	el borrador; (<i>bill</i>) el giro, la letra de cambio, el libramiento, la libranza
drawback	la rebaja = devolución de derechos por reexportación
drawee	el girado
drawer	el girante
duplicate	(<i>of deeds</i>) el duplicado; (<i>of a pawnbroker</i>) la papeleta de empeño
employment	el empleo, la ocupación = colocación

employee
employer

endorsement

estate
— agent

landed —

estimate
exchange

corn —
— office
rate of —
expense

petty —

expiration

export
exportation }

exporter

failure

fair

fall

falling due

fee

finance

el empleado, la empleada
el principal = amo = jefe

(de una casa de comercio)

(of a draught) el endoso ;

(in a letter) el sobrescrito

los bienes, la fortuna

un corredor de fincas =

agente de negocios

los bienes raíces ó inmue-

bles ; la propiedad terri-

torial

el presupuesto de gastos

(of things) el cambio =

trueque, la permuta ;

(rate) el cambio ; (stock —)

la Bolsa

la Lonja

la casa de cambio

el cambio de la plaza

los gastos ; el coste ; (las)

expensas

los gastos menores ó menu-

dos

la expiración, el plazo =

vencimiento = término

la exportación

el exportador

la quiebra = bancarrota

la feria ó mercado

la baja

el vencimiento = plazo

los honorarios, la retribu-

ción ; (duty) el derecho ;

(drink-money) la grati-

ficación = propina

la hacienda pública

financier

firm

forgery

form

forwarding agent

fund

sinking —

gain

goods

house

counting —

import

importation }

importer

income

— tax

increase

inquiry

insolvency

instant

insurance

el financiero = hacendista =
banquerola casa de comercio = razón
socialla falsificación ; (*a lie*) la
falsedad ; (*thing forged*)
el documento falso, la
pieza falsa, etc.

el formulario = modelo

el agente expedidor

el fondo ; (—s) los fondos =
fondos públicos, el capi-
tal = consolidadoel fondo de amortización ;
(*of a national debt*) la caja
de amortizaciónla ganancia, el beneficio =
provecholas mercancías, los produc-
tos = géneros = artículos

la casa

un escritorio, una casa de
negocios ; la caja

la importación

el importador

la renta, las rentas, los
ingresos, las entradas

el impuesto sobre la renta

el aumento = alza, la subida

una pregunta = averigua-
ción

la insolvencia

(adj.) (del) corriente (*written*
corrte), (del) actual, de
este mes

el seguro

fire —	el seguro contra incendio
life —	el seguro sobre la vida
interest	el interés
inventory	el inventario
investment	la inversión
safe —	la inversión segura
investor	el que invierte; un especulador
invoice	la factura
pro forma —	la factura simulada
I. O. U.	el pagaré
item	el ítem, la partida
landlord	el propietario = casero; = terrateniente
lease	el arriendo
— holder	el arrendador
ledger	el libro mayor
letter	una carta
registered —	una carta certificada; (declared valuables) una carta con valores declarados
— book	el copiadore
— of advice	una carta aviso
— (or power or warrant) of attorney	el poder, la procuración
liability	la responsabilidad
liabilities	las deudas, el pasivo
licence	(of tradesmen) la patente; (of printers) la cédula, el permiso
liquidation	la liquidación; (of a debt) el pago = saldo
liquidator	el liquidador
loan	el préstamo = empréstito
— office	la caja de préstamos
— society	la sociedad de préstamos
loss	la pérdida
lottery	la lotería

-- ticket	un billete (<i>un décimo</i>) de la lotería
mail	el correo
management	la administración, el manejo, la dirección
manager	el administrador = gerente = director = jefe
general —	el administrador general
market	el mercado; (<i>exchange</i>) la plaza; (<i>price</i>) el precio corriente, el precio de venta
— hall	el mercado cubierto
— statement	la revista de mercados
maturity	el vencimiento de una letra de cambio
memorandum	la nota, el memorandum
— book	el libro de memorias
merchandize	la mercancía
merchant	el negociante; (<i>retailer</i>) el mercader = comerciante
middleman	el intermediario = agente = corredor
money	el dinero; (<i>price</i>) el precio
earnest —	las arras; (<i>hiring</i>) la prenda = señal
paper —	el papel moneda
ready —	el dinero contante = metálico
— order	la libranza postal
monopoly	el monopolio = privilegio
mortgage	la hipoteca
— loan society	el banco hipotecario
negotiation	la negociación
note	la nota = carta
— of hand	el vale = recibo
promissory —	el pagaré = billete á la orden
offer	la oferta
offers of service	la oferta de servicios

office

option

order

outside

P. O. D.

P. S.

P. T. O.

package

packet

page

paper

par

above —

at —

below —

parcel

— delivery

— post

un empleo, las funciones,
la plaza, el cargo; (room)
la oficina, el despacho, la
agencia, el escritorio

(on 'Change) la opción; (of
undertaking a business) el
derecho de preferencia,
la preferencia

(for money) el libramiento,
la libranza, el pedido

(on 'Change) (en) los corre-
dores de la Bolsa

Páguese á la entrega

Posdata (*written also* P. D.)

(á la) vuelta

(act) el embalage; (*thing*
itself) un fardo, una caja;
(small) un paquete = bulto

el paquete

la página; (*left hand —*) la
página de la izquierda;
(*right hand —*) la página
de la derecha

el papel, el documento, la
memoria, el boletín;
(*hand-bill*) un impreso

la par

á premio

á la par

á descuento

(small) el paquete; (*bundle*)
un lio; (*large*) un bulto;
(*still larger*) un fardo;
(*consignment*) un envío

la entrega de paquetes

el servicio de paquetes de
correo

partner

co —

sleeping —

partnership

dissolution of —

pattern

pawnbroker

pawnbroking establishment

pawnbroking ticket

payment

— in full

part —

pre —

percentage

place

policy

post

by return of —

reply post card

— card

— free

postage

el socio

un consocio

un socio comanditario

la asociación = sociedad =
compañía = unión en so-
ciedad

la disolución social

la muestra

el prestamista, el dueño de
la casa de empeños

la casa de préstamos, la
casa de empeños; (*in jest*)
Peñaranda

la papeleta de empeño

el pago, la paga

el saldo de cuenta

el pago á cuenta

el pago de antemano ó por
anticipado; (*of letters*)
el franqueo

un tanto por ciento, el in-
terés de tanto por ciento,
la comisión

la plaza, la ciudad

(*of insurance*) la póliza (del
seguro)

(*of letters*) el correo; (*situa-
tion*) el puesto, la colocación
á vuelta de correo, á correo
seguido

la tarjeta postal con respues-
ta pagada

una tarjeta postal

franco de porte

el porte de una carta, los
gastos de correo; (*pre-
paid*) el franqueo

premium	la prima; (<i>bonus</i>) la aldehala, el sobreprecio; (<i>prize, reward</i>) el premio
price	el precio = valor
cost —	el costo
full —	el precio fuerte
market —	el precio corriente ó en el mercado
selling —	el precio de venta
— list	la lista de precios; la tarifa, el precio corriente; (<i>quotations on 'Change</i>) la cotización de Bolsa
principal	el principal, el socio principal; (<i>of money</i>) el capital
prize	el precio; (<i>premium</i>) la prima; (<i>of lotteries</i>) el premio
proceeds	los productos, la renta, los ingresos, los beneficios
profit	la ganancia
— and loss	ganancias y pérdidas
— on half profits	la cuenta y mitad
promoter	el promotor ó promovedor de negocios
property	la propiedad, los bienes, la fortuna
protection	la protección
protectionist	el proteccionista
protest	la protesta; (<i>of a draft or bill</i>) el protesto
proxy	el poder; (<i>person</i>) el apoderado = procurador = mandatario
by —	por poder
purchase	la compra, una adquisición
purchaser	el comprador; (<i>of estates</i>) el adquirido

quotation	la cotización; (<i>of 'Change</i>) el curso = cambio
rate	el tanto = interés; (<i>of exchange</i>) el cambio
ready-reckoner	el libro de cálculos hechos
receipt	el recibo; (<i>administration</i>) el resguardo; (<i>money received</i>) el ingreso
— in full	el recibo por saldo de cuenta
redemption	el rescate = reembolso, la liberación
referee	el árbitro = arbitrador = compromisario
reference	la referencia; (<i>person</i>) el garante = fiador
reimbursement	el reembolso
remittance	la remesa, el envío de fondos
rent	la renta; (<i>of houses</i>) el alquiler; (<i>of lands</i>) el arrendamiento
reply	la contestación
report	el informe; (<i>of societies, meetings</i>) la memoria; el extracto
reserve	la reserva
— fund	el fondo de reserva
retail	(<i>el comercio</i>) al por menor, la venta al por menor
— dealer	el comerciante al por menor
— price	el precio al por menor
— trade	el comercio al por menor
revenue	los ingresos; (<i>treasury</i>) el fisco, la hacienda, el tesoro
rise	el alza, (<i>f.</i>), el aumento, el encarecimiento, la subida (de precios)
risk	el riesgo

safe

salary

sale

-- on return

-- room

clearance --

commission --

for --

pro forma --

sample

saving

savings bank

scrip

security

securities

transferable --

seller

selling off

sender

settlement

settling day

share

-- certificate

-- holder

-- of capital

paid up --

preference --

-- shareholder

la caja, la caja de los caudales, el arca de hierro

el salario = sueldo

la venta

la retroventa

la sala de remates

la liquidación

venta en comisión

de venta, se vende

venta simulada

la muestra

el ahorro

la caja de ahorros

la inscripción, la cédula, el

certificado personal; el

taleguito

la garantía, la fianza, la se-

guridad, el resguardo

los efectos = títulos = valores

los títulos transferibles

el vendedor

la liquidación

el remitente = expedidor

el arreglo, la liquidación,

el ajuste de cuentas

el día de la liquidación

la acción; (registered --)

una acción nominativa

el título de acción

el accionista

la parte aportada al capital

una acción liberada

la acción preferente; una

obligación

el tenedor de acciones pre-

ferentes; un obligacio-

nista

shipment	el embarque = envío ó remesa por mar; la carga, el cargamento
shipping	los negocios marítimos
— house	una agencia marítima
shipper	el cargador
shop	la tienda
— boy	el chico de tienda
— girl	la chica de tienda
— keeper	el tendero, la tendera
— walker	el vigilante (de tienda)
back —	la trastienda
signature	la firma; (stamp) la estampilla
sign-board	la muestra; (with a notice for direction) la plancha = placa
situation	el empleo; (office) la colocación
smuggler	el contrabandista
smuggling	el contrabando
society	una sociedad = compañía
building —	una sociedad constructora
solvency	la solvencia
speculation	la especulación
speculator	el especulador; (for a rise or fall = operator) el alcista, el bajista
stall	un puesto, una parada, un tenducho
stamp	el sello; (stamped paper) papel sellado; (hall mark on gold, silver, etc.) la marca del fiel contraste; (on goods) la estampilla
stock	(share) una acción; (goods) las mercancías en el al-

stocks

dead —

joint-company —

rolling —

surplus —

working —

stockbroker

stock-broking

— in hand

— in trade

— jobber

— jobbing

— taking

store

stores

strike

striker

supply

**suspension of pay-
ment**

macén, el surtido; (book-keeping) el capital; (of manufacturers) las existencias, el material

(at the Exchange) los fondos públicos, los efectos públicos

los efectos invendibles

compañía anónima ó por acciones

el material rodante

el saldo

el material

el corredor de acciones, ó de cambios,

la profesión de corredor de cambios

las existencias en el almacén

los fondos de comercio

el agiotista

la profesión de agiotista

el inventario, la saca

la provisión, el acopio, la reserva; (warehouse) el almacén, el depósito

almacenes, depósitos; (supplies) el material; (food)

los víveres, las provisiones

la huelga

el huelguista

la provisión, el abastecimiento, el suministro, el surtido

la suspensión de pagos

sweater

syndic

tare

tariff

telegram

tenant

terms

title-deed

trade

— mark

free —

small —

trader

free —

traffic

transaction

transfer

transit

traveller

commercial —

treasury

trust

un explotador, un acapara-
dor

el síndico

la tara

la tarifa, el arancel

el telégrama

el inquilino, la inquilina

las condiciones ; (*charge*) el

precio, los honorarios

el título de propiedad, el

título, el documento

el comercio, el negocio, el

tráfico ; la industria ; los

negocios ; (*calling*) el oficio,

la profesión ; el gremio

la marca de fábrica : la

estampilla

el libre cambio

el comercio al por menor

el comerciante, el negociante,

el mercader

el libre cambista

el tráfico, el comercio, las

mercancías ; (*goods—on**roads*) el transporte, el

acarreo, la circulación

la transacción, el negocio

la transferencia

el tránsito ; (*running to and**fro*) la circulación, el

transporte

el viajero, la viajera

el viajante

el tesoro, la caja

la confianza ; (*deposit*) el de-pósito ; (*office*) el empleo

ó puesto de confianza

ultimo

under-writer

usury

usurer

vacancy

value

for value received

— in cash

voucher

wages

warehouse

— man

warrant

wealth

wharf

wholesale

— dealer

— price

— trade

yield

último, próximo pasado;

(written ulto, ppdo)

el asegurador

la usura

el usurero = logrero

una vacante, la plaza

vacante

el valor, el precio

valor recibido

el valor en metálico, valor

en efectivo

(person) el testigo = fiador =

garante; (things) el com-

probante = justificante;

(acknowledgment) el recibo

(of servants) el salario, la

paga; (of workmen) el

salario, el jornal

el almacén

el guarda almacén

la cédula de privilegio ó

autorización especial, el

permiso

la riqueza

(for goods) el muelle = tin-

glado

la venta al por mayor

el comerciante al por mayor

el precio al por mayor

el comercio al por mayor

el producto = rendimiento

Country

agriculture

agriculturist

Campo.

la agricultura

el agricultor

alley
apiculture
arbour
avenue

averruncator

barn

battlement
beehive
bill-hook

boor

border

bower
brake

bridge

brook
bush

canal
cart

castle
cattle

un calle de árboles
la cría de abejas
la glorieta, el cenador
la alameda = avenida = calle
de árboles
el estirpador de raíces, la
tijera de podar
el pajar = granero, la
granja
la almena = tronera
la colmena
la podadera corva de dos
picos
un patán = rústico = aldeano
= villano
el borde, la orilla, el már-
gen; el límite; (edging)
el linde; (flower-bed) el
cuadro = cantero; (of
forests) el confin
la glorieta, el cenador
el matorral = zarzal; (of
fern) el helechal; (of
briers) el espinar
el puente; (foot —) la pasa-
dera
el arroyo
el arbusto, la breña; el
matorral = zarzal, la
maleza
el canal
el carro; (for carrying sand,
dust, etc.) el carro (de
acarreo)
el castillo
el ganado; (head of cattle)
la(s) cabeza(s) de ganado

cemetery

chaff

church

— law

— man

— music

— preferment

— time

— warden

— yard

churchdom

churching

clay

clearing

clod

— crusher

— hopper

common

conservatory

copse

cottage

Swiss —

cottager

coulter

el cementerio = camposanto;
(in Madrid) una sacramental

la arista = paja menuda; (cut
hay and straw) el zurrón
= hollejo

la iglesia

el derecho canónico

(clergyman) el eclesiástico =
sacerdote; (church mem-
ber) un miembro de una
iglesia

el canto llano

el beneficio

la hora de la misa ó del oficio

un mayordomo de iglesia

el camposanto

la autoridad eclesiástica

la salida á misa de parida

la arcilla, la greda, el barro

(of lands) el desmonte;

(clear spot in a wood) el

lugar sin árboles en un

bosque = claro

el terrón

el rastrillo = desterronador

un rústico = patán

la tierra inculta, el matorral;

el terreno comunal

el invernáculo, el invernadero

las cortezas

la cabaña, la alquería, la

choza; la casita de campo

un hotelito, un chalet

el canpesino, el aldeano

la cuchilla de arado

country-house

— man

— road

— seat

cow-shed

crag

crook

crop

dairy

— maid

— man

declivity

desert

dike

ditch

dove-cot(e)

drainage

dung

— hill

enclosure

ensilage

farm

farmer

farm-labourer

— servant

fence

field

fields

una casa de campo, una
quinta

el campesino

un camino rural

la casa de campo, la casa

la vaqueriza

la roca abrupta, la roca

escarpada, el risco, la

breña

(of shepherds) el cayado

la cosecha

la lechería

la lechera = mantequera

el lechero = mantequero

el declive, la pendiente

el desierto, la soledad

el dique

la zanja

el palomar

(of marshes, land) la dese-

cación, el desecamiento

el estiércol = fiemo

el estercolero

el cercado

el ensilaje

la granja; (small) la casa

de labranza

el cultivador = granjero;

(small) el labrador

el labrador

el mozo de labranza: la

criada de una granja ó

casa de labranza

la cerca = empalizada; el

vallado = seto

el campo

los campos

corn —
 enclosed —
 fallow —
 hemp —
 ploughed —
 field-keeper
 fish-pond
 flail
 flock
 flower-bed
 forest
 forester
 fountain
 fruit wall
 furrow
 garden
 kitchen —
 gate
 glade
 gleaner
 glen
 grafting-knife
 granary
 grass

el sembrado = campo ó terreno sembrado de granos;
 (*poetical*) una mina
 un cercado
 el barbecho
 un cañamar
 el campo labrado
 el guarda rural
 el vivero = estanque
 el mayal
 (*of sheep or cattle*) la manada, el hato; (*large, of sheep and goat only*) el rebaño; (*of birds*) una bandada (de pájaros)
 el cantero de flores, el cuadradillo de flores
 la selva, el bosque
 el guarda bosque
 la fuente, el juego de agua
 la espaldera
 el surco
 el jardín
 el huerto, el jardín vegetal
 (*of towns, fortresses*) la puerta, el portal; (*of open-work iron*) la verja; (*large front-door*) el portal; (*of roads*) la barrera
 el claro = lugar abierto en una selva
 el espigador, la espigadora
 la cañada
 el abridor ó cuchillo de injertar
 el granero
 la hierba, el césped; (*of horses*) el verde

— field

— mower

— plot

gravel

green

bowling —

green-house

grotto

ground

— rent

grove

growth

hamlet

handle

harrow

harvest

— festival

harvester

hay

— loft

el prado, la pradera; la dehesa

la máquina de segar hierba

la pradera, la pelusa

la grava

la verdura, la hierba;

(grass plot) la pelusa;

(meadow) la pradera;

(green leaves) el follaje

el cuadro de césped bordado

de flores y arbustos

el invernadero, el invernáculo

la gruta

la tierra, el suelo, el terreno

la renta del terreno

el bosquecillo, el bosque; la

arboleda

el crecimiento, el desarrollo,

la crecida; (agric.) la

vegetación; (produce) la

cosecha

el caserío, el villorio, la aldea

(of tools) el mango; (of

cups, jugs, etc.) el asa,

f.; (of doors) el pomo;

(of ploughs) la esteva;

(of pumps) la caña, el

balancin

el rastro, el rastrillo

(of grains) la cosecha; (crop

of fruits and vegetables);

la recolección

la fiesta por la cosecha, or

por la recolección

el segador, la segadora

el heno

el henil

— maker	el guadañil; la máquina de henear
— stack	la niara, la pila de heno
truss of —	la paca de heno de 25 á 27 kilogramos
heath	el brezo; el matorral, el breñal; el campo inculto; la esplanada
heather	el matorral
hedge	el seto; el vallado; la cerca de zarzas ó espinos
quickset —	el seto vivo
herd	el ganado, la manada, el rebaño, la piara
cow —	una manada de vacas
goat —	un rebaño de cabras
swine —	una piara
hill	la colina, la altura, la loma, la elevación
hillock	el altonazo, el collado
hoe	la azada, el azador; el sallador
hopfield	el campo de lúpulo
hose	el tubo elástico
hot-house	la estufa
hurdle	el zarzo = cañizo = encañizado
husbandman	el arrendador = cultivador = labrador
hut	la cabaña = choza
ingrafting	el enjertamiento, la enjertación
inn	la posada = hostería
jungle	la espesura
labourer	el labrador = trabajador
day —	el trabajador á jornal, ó jornalero

ladder	la escalera portátil
— rung	el escalón
lake	el lago
land	la tierra, el dominio = terreno, la propiedad
landed property	la propiedad territorial, los bienes raíces
land registry	el catastro = registro de la propiedad
landscape	el paisaje
lane	el camino estrecho = sendero
lawn	el cuadro de césped, la pradera
lea	la llanura, el prado
litter	la litera; (of animals) la lechigada = camada
lock	(of canals) la esclusa
manger	el pesebre = comedero; (for cattle) la pila = caja, el pesebre
manor	la casa solar = posesión
manure	el estiércol
marsh	el pantano
math	la cosecha ó siega de heno
after —	el retoño de heno
mattock	el almocagre = azadón de peto
maze	el maiz
mead	el prado, la pradera
meadow }	el lago, la balsa
mere	la piedra miliar, el poste de milla
mile-stone	el molino
mill	un molino de agua
water —	un molino de viento
wind —	la mina
mine	

moor
 — land
 mould
 mound
 mountain
 mower
 lawn —
 nursery
 orchard
 outhouse
 ox-driver
 paddock
 paling
 park
 pasture
 path
 peasant
 peasantry
 pen
 pick-axe
 pigeon-house
 pig-sty
 pisciculture
 pitch-fork

la ciénaga, el pantano
 aguazal = marjal
 el terreno pantanoso, las
 landas
 la tierra vegetal, el mantillo
 el montículo = terraplén =
 malecón
 la montaña, el monte
 la (máquina) segadora, la
 segadera
 la (máquina) cortadora de
 césped
 el criadero = plantel
 el huerto
 el edificio exterior = pabellón
 aislado = cobertizo
 el boyero
 la dehesa, los pastos, el pra-
 do ; (of a raceground) la
 pista, el cercado
 (= hedgerow of trees) el va-
 llado, la estacada
 el parque
 el pasto
 el sendero, la senda, el ca-
 mino ; (in a garden) el sen-
 dero, una calle de árboles
 el campesino
 los campesinos, la gente del
 campo
 (for cattle) el aprisco = redil ;
 (coop) el gallinero
 el azadón = zapapico
 el palomar
 la pocilga
 la piscicultura
 el biello, la horquilla

plain	el llano, <i>la llanura, la llanada</i>
plantation	<i>la plantación, el planteo =</i> <i>plantío</i>
planter	<i>el plantador, el cultivador</i>
plot	<i>un lote, un espacio de terreno, la porción de terreno</i>
plough	<i>el arado</i>
— man	<i>el labrador, el arador</i>
— share	<i>la reja del arado</i>
policeman (rural)	<i>el guarda rural</i>
pond	<i>(for fish) el estanque; (small) un vivero; (pool) la laguna; (for cattle) el abrevadero</i>
duck —	<i>el estanque de los patos</i>
pool	<i>la charca, el pantano</i>
post	<i>(piece of timber) el pilar = poste</i>
finger or guide. —	<i>el poste indicador</i>
poultry	<i>las aves de corral, la volatería</i>
— yard	<i>el corral</i>
precipice	<i>el precipicio</i>
property	<i>la propiedad</i>
prospect	<i>la vista, la perspectiva; el golpe de ojo = punto de vista</i>
pruning-hook	<i>el podón, la podadera</i>
puddle	<i>el pozuelo; el lodazal</i>
pump	<i>la bomba</i>
quagmire	<i>el lodazal, el cenagal</i>
quarry	<i>la cantera, la pedrera</i>
rack	<i>(of stables) el enrejado; (for tools) el astillero</i>
railway	<i>el ferrocarril, el camino de hierro</i>

rake
ranger
ravine
reaper
reaping-machine

ridge

roll

river

rivulet

road

cross —

main —

private —

rock

roller

rose

rustic

sand

scare-crow

scythe

seat

seed

— time

sheaf

shed

sheep-fold

el rastro, el rastrillo
el guarda [mayor de] bosque
la hondonada, el barranco
el segador, la segadora
la máquina de segar; el
segadón

la cima ó cumbre de las
montañas; la cresta, el
pico

el arroyo = riachuelo

el rio

el riachuelo = rio pequeño

la carretera, el camino

un camino travesero; el
atajo; la encrucijada

la carretera

un camino particular

la roca, la peña, el peñón

el rodillo = apisonador

(of a watering-pot) la roseta
de la regadera

el rústico = campesino

la arena

el espantajo

la guadaña, la segadora, la
dalla

el sitio, la residencia; (to
sit upon) un asiento

la simiente = semilla

la época de la siembra

la garba, la gavilla, el haz

un cobertizo = sotechado =
tejadillo; (for cattle) un
establo; (hovel) una choza
= cabaña

el redil = cercado ó corral
para encerrar ganado

sheet of water
shepherd
shepherdess
sickle

sieve

sledge

slope
slough
sluice

smithy
sod
soil
sower
spade
spring
stable

steeple

stick

stile
turn —

straw
truss of —
stream

stubble

una tabla ó balsa de agua
el pastor
la pastora
la hoz, la guadaña, la segadora
la criba, el harnero = cedazo
= tamiz
el trineo; (on mountains) la narria, la rastra; el carro sin ruedas ó con ruedas muy bajas
la pendiente, el talud
el fangal = lodazal
la esclusa = presa; (of ponds) la compuerta; (stream) la represa de agua
la fragua = hornaza = forja
el césped; el terrón
el terreno, el suelo, la tierra
el sembrador
la azada
el manantial, las fuentes,
la caballeriza; la cuadra; (for cattle) el establo
la torre de iglesia, el campanario
(for vines, etc.) una estaca;
(for peas, beans) la varilla
la barrera
el molinete
la paja
un haz de paja
la corriente; (running water in general) una corriente de agua, un arroyo; (of mountains) el torrente
el rastrojo

summer-house	el invernadero = invernáculo ; la estufa
summit	la cima = cumbre
survey	la inspección ; (of land) el deslinde (de terrenos), la medición de tierras
surveyor	el agrimensor = ingeniero agrónomo = inspector
sward	el césped
tank	el tanque, la alberca, el depósito de agua
tarn	el lago, el pantano, el aguazal
team	la yunta, la pareja ; el tiro
tent	la tienda de campaña, el pabellón
terrace	el terrado, la azotea
thatch	la cubierta de paja, el techo de paja
thicket	el bosquecillo, el monte bajo, la floresta ; (cluster) la espesura ; (of bushes) el matorral
thrashing	la trilla = trilladura
tillage	la labranza, el cultivo
tiller	el labrador, el cultivador
tomb	la tumba
— stone	la lápida (ó piedra) sepulcral ó funeraria
tool	un instrumento, una herramienta, un útil
planting —	los aperos de labranza, los instrumentos de plantar
— house	el cobertizo de guardar las herramientas —
torrent	el torrente
tower	la torre
tumbrel	el chirrión, el furgón

trough

turf

turnpike

turret

underwood

vale

valley

vegetation

verandah

verdure

villa

village

vine-dresser

vine-estate

vinery

vineyard

vintage

waggon

walk

wall

party —

warren

wash-house

la artesa, el dornajo, la
cubeta; (stone —) el pilón,
el abrevadero(grass) el césped; (race
ground) el hipódromo, el
lugar de las carreras (de
caballos)

el portazgo

la torrecilla

el soto, el monte bajo, el
matorral, la maleza

el valle; la cañada

el valle

la vegetación

la galería cubierta

la verdura

la quinta, la casa de campo,
la granja

la aldea, el pueblo

el viñador

el viñedo

el emparrado para viñas

la viña: la tierra plantada
de viña; (large) el viñedo(of grapes) la vendimia; (of
wine) la cosecha del vino;
(year's growth) (de) la
cosecha (de . .)el carro (grande), la carreta
el paseo, una vuelta; (place)
el paseola pared; el muro; la
murallael tabique, la pared media-
nera

la conejera, el conejar

el lavadero

wasp's nest

waste }
— land }

waterfall

watering-pot

way

by —

high —

weed

weeder

weeding-hook

well

wheelbarrow

wilderness

wine-press

winnower

winnowing-basket

— machine

wold

wood-cutter

yard

yoke

el nido de avispa

el baldío, *el* terreno inculto

la cascada = catarata; *un* salto de agua

la regadera

el camino; (*direction*) *la* dirección, *el* lado; *el* sentido

un camino desviado ó apartado

la carretera, *el* camino real: *la* vía pública

la mala hierba

(*person*) *el* escardador; (*tool*) *el* extirpador de raíces

la escarda, *el* escardillo

el pozo

el carretón de mano

el desierto, *la* soledad; *el* bosque, *la* región inculta é inabitada

la prensa de lagar

el aventador

el cedazo ó tamiz de aventar

el aventador ó abaleador

(*wood*) *el* bosque, *la* selva; (*open country*) *el* país descubierto = campo raso, *la* llanura; (*down*) *la* duna

el leñador

el patio

el yugo; (*of two*) *el* par, *la* pareja; (*of oxen*) *la* yunta

**Crimes,
Misdemeanours,
Punishments.**

**Crímenes,
Delitos,
Castigos.**

abduction

arson

assassin

assassination

assault and battery

atrocitiy

axe

bandit

banishment

bastinado

beheading

bigamy

blackguard

blackleg

blackmail

block

branding

breach of promise

— of the peace

— of trust

brigand

burglar

burglary

la sustracción fraudulenta
(de un menor, etc.) el rapto

el incendio premeditado, el
incendiarismo

el asesino

el asesinato

las vías de hecho, el insulto
una atrocidad

el hacha, (f.)

el bandido

el destierro

la paliza, el apaleamiento

la degollación

la bigamia

un pillo = pillastrón = tu-
nante = canalla

el petardista = tramposo

la extorsión, el empleo de
amenazas ó medios ilícitos
para obtener dinero : (of
hush-money) el chantage

el tajo

la marca con hierro ardiente

la ruptura de la palabra de
casamiento

la alteración del orden

la falta de fidelidad

el bandido, el salteador, el
ladrón

el ladrón nocturno

el robo nocturno con que-
brantamiento de puerta

bushranger
cat-o'-nine-tails
cell

chain and ball
chastisement
cheat

cleptomania
condemnation

coiner
coining
confinement

= **solitary** —
confiscation
convict

conviction

crime

capital —

criminal

crucifixion

cruelty

cruelty to animals

el foragido
la disciplina ó azote de
nueve ramales
(in prisons) la celda ; (at a
police station) el calabozo
el cepo
el castigo
el engaño = fraude, la im-
postura ; (at play) la
trampa ; (person) un bri-
bón = tramposo
la cleptomanía
la condenación = sentencia
= condena
el monedero falso
la acuñación de moneda falsa
la prisión = reclusión, el en-
cierro ; (mil.) el arresto
la prisión celular
la confiscación (de bienes)
el convicto, ó reo convencido
y condenado ; el presi-
diario = forzado ; (trans-
ported) el deportado
la condena = declaración de
culpabilidad
el crimen ; (small) el delito ;
(smaller) la falta
un crimen que se castiga con
pena capital
el criminal
la crucifixión
la crueldad, los actos de
violencia, el mal trato, los
golpes ; las vías de hecho
la crueldad para con los
animales

Society for the prevention of —	la sociedad protectora de los animales
cut purse	el ratero = tomador del dos
cutting and maiming	los golpes y heridas
damages	los perjuicios
death	la muerte
decapitation	la decapitación
defalcation	el desfalco, la malversación de fondos; (<i>of public officials in Spain</i>) una irregularidad
defaulter	el delincuente; (<i>of public money</i>) el concusionario = malversador de fondos
delinquency	el delito
delinquent	el delincuente
deserter	el desertor
desertion	la deserción
drop	(<i>of gallows</i>) la trampa = báscula
dungeon	el calabozo = encierro
elopement	el rapto, la huida
embezzlement	el hurto = robo; la malversación de fondos
execution	la ejecución
place of —	el lugar de la ejecución
executioner	el verdugo; (<i>legal term</i>) el ejecutor de la justicia
exile	el destierro; (<i>person</i>) el desterrado = proscrito
expulsion	la expulsión
false swearing	el juramento en falso; (<i>law</i>) el perjurio
felon	el reo de algún delito capital
felony	el crimen que se castiga con pena capital; (<i>fig.</i>) la traición = deslealtad

fine	la multa
flagellation	la flagelación
flogging	una tanda de azotes
footpad	el salteador de caminos que roba á pié
forfeit	la multa, la confiscación; (penalty) la pena
forgery	(of deeds, etc.) la falsificación; (perjury) la falsedad
fratricide	el fratricidio
fraud	el fraude = engaño, la superchería
fraudulent bankrupt	el que hace quiebra fraudulenta
— bankruptcy	la quiebra fraudulenta
fustigation	la fustigación, el apaleamiento
galley	galeras
— slave	el condenado á galeras = forzado
gallows	la horca; (fam.) el palo
— bird	el ahorcado
guillotine	la guillotina
handcuffs	las esposas = manillas
hanging	la horca (punishment)
hangman	el verdugo
hard labour	el trabajo forzado (en la prisión), la reclusión
highwayman	el salteador, el bandido = ladrón de camino real
homicide	el homicidio; el homicida
house-breaker	el ladrón que fuerza de noche las puertas de una casa para robar
house-breaking	el robo de casa con quebrantamiento de puerta
impalement	el empalamiento

impostor
imprisonment

incendiary
infanticide
infliction

jail
 — bird

jailer

judgment
knout

larceny

lashing

lock-up

looting

lynching

lynch law
malefactor

malpractice

manslaughter

martyrdom

matricide

miscreant

misdemeanour

mulct

murder

murderer

un impostor

la reclusión, *el* encierro ; *la*
 detención = prisión

un incendiario

un (*una*) infanticida

la imposición ó castigo de
 una pena corporal

la cárcel = prisión

el preso = detenido ; (*iron.*)

un pájaro de cuenta

el carcelero ; *el* conserje
 (de la cárcel)

la sentencia, *el* fallo

el knut

el hurto, *la* ratería

el azotamiento

el encierro, *el* cuartelillo

el saqueo

el linchamiento, *una* ejecu-
 ción sumaria

la ley de Lynch

el malhechor, *la* malhe-
 chora

la mala conducta, *el* abuso,
la malversación

el homicidio (involuntario)

el martirio

el matricida (parricida)

el infiel, *el* descreído ; (*adj.*)
 infame

la falta = ofensa ; (*law*) *el*
 delito

una multa

un asesinato, *un* homicidio,

un crimen

el asesino, *el* homicida, *el*
 criminal

mutineer

mutiny

noose
offence

offender

old —
outcast

outlaw

outlawry

outrage
pain
parricide
penalty

penitentiary

perjurer

perjury
pick-pocket
pilferer
pillory
piracyel amotinado, el sublevado,
el revoltosoel motin, la sublevación, la
revuelta

el nudo corredizo

(law) la contravención, el
delito, la ofensa, el crimen(culprit) el culpable = criminal = malhechor; (law) el
delincuente = contraven-
tor

el reincidente

el desterrado, el expatriado,
el proscritoel proscrito; (law) una per-
sona fuera de la ley;
(civil law) el rebelde, el
sentenciado en rebeldíala proscripción; (law) el
acto de declarar fuera de
la ley; (ley civil) la
rebeldía

un atentado

la pena

el parricida

la pena = condena; (fine) la
multala penitenciaria = colonia
penitenciaria; el penalel perjuero, la perjura, el
testigo falso

el perjurio

el ratero = rata = timador

el ratero

el pílori

la piratería; (literary) el
hurto literario (or robo)

pirate

poacher

poaching

prison

prisoner

punishment

capital —

rack

rape

rascal

rascallion

rebel

rebellion

receiver of stolen

goods

reformatory

regicide

relapse

retribution

rifler

robber

robbery

rope

ruffian

running the gauntlet

sacrilege

scaffold

scamp

el pirata; (literary) el ladrón literario

el cazador furtivo

el caza furtiva

la prisión = cárcel

el preso = detenido = acusado; (war) el prisionero

el castigo, la pena

la pena capital (= pena de muerte = pena de la vida)

el potro, la rueda

el rapto; (law) el estupro

un tunante = bribón = pillo

un vagabundo = vago = canalla

el rebelde

la rebelión

el ocultador fraudulento

el correccional, la casa de corrección

el regicida

la reincidencia

el castigo

el salteador

el ladrón = bandido

el robo (á mano armada) = bandolerismo

la cuerda

el rufián = ladrón = malhechor = bandolero

pasado por baquetas

el sacrilegio

el cadalso

el holgazán = ganapán = tuno

scoundrel

scourge
sentence

sequestration

servitude (penal)

—for life
shark (land)
sharpercard —
shooting
shoplifter
shoplifting
simony
smuggler
smuggling
stakestocks
strait waistcoat
suicidesweating
swindlerswindling
switch
theftpetty —
thief
thimble riggeruntunante = pillo = malvado
= miserableel azote, la correa
la sentencia, el fallo, la
condenael secuestro ó la secuestra-
ción de bienes
trabajos forzados, la reclu-
sion temporal

la cadena perpetua

un rata = ratero

un ratero = timador = caba-
llero de industria

el tramposo = fullero

el fusilamiento

el ladron ó ratero de tienda

el robo de tienda

la simonía

el contrabandista

el contrabando

(martyr's) el quemadero, la
pira

el cepo

la camisa de fuerza

el suicidio ; (person) el (la)
suicida

(of coin) el desgaste

el estafador = tramposo =
caballero de industria

la estafa = trampa

la vara = varilla

el robo ; (with aggravative
circumstances) el robo pre-
meditado

el hurto

el ladrón

el escamoteador

threatening
thumb screw

ticket-of-leave
ticket-of-leave man

torture
transport
transportation
treadmill
treason (high)
— against humanity
— against the nation
trial

trickster
truncheon
vagabond

villain

villainy

wheel
whip
— stripe
wretch

Diseases, Remedies.

abscess
accident
ache
agony
ague
ailment

la amenaza, las amenazas
las cuerdas para atar los
dedos pulgares
la libertad condicional
un licenciado de presidio
con libertad condicional
la tortura, el suplicio
el deportado = forzado
la deportación
el molino
el crimen de lesa majestad
el crimen de lesa humanidad
el crimen de lesa nación
el proceso = juicio, la prueba
judicial
un tramposo = bribón
el rompecabezas
un vagabundo = vago; la
gente sin domicilio
un villano = malvado = in-
fame
la villanía = maldad = in-
famia
la rueda
el látigo
el latigazo
un miserable = malvado =
perdido

Enfermedades, Remedios.

un absceso
una desgracia
el dolor = mal
la agonía
la fiebre (intermitente)
el malestar, una indisposición

allopath	<i>el (médico) alópata</i>
allopathy	<i>la alopatía</i>
aloe(s)	<i>el acibar</i>
ammonia	<i>el amoniaco</i>
amputation	<i>la amputación</i>
anatomy	<i>la anatomía</i>
anemia	<i>la anemia</i>
aneurism	<i>un aneurisma</i>
anodyne	<i>un anodino = calmante</i>
anthrax	<i>un antrax</i>
antidote	<i>un antídoto (= contra- veneno)</i>
apoplexy	<i>la apoplejía</i>
arsenic	<i>el arsénico</i>
asafœtida	<i>el asafétida</i>
asthma	<i>el asma</i>
atony	<i>la atonía</i>
atrophy	<i>la atrofia</i>
attack	<i>un ataque = acceso</i>
baldness	<i>la calvicie</i>
balm (= balsam)	<i>el bálsamo</i>
bandage	<i>la venda, el vendaje</i>
bandy-legged	<i>patizambo</i>
barley-water	<i>el agua de cebada</i>
bath	<i>el baño</i>
foot —	<i>un baño de piés (= pediluvio)</i>
hip —	<i>un baño de asiento (= semi- cupio)</i>
shower —	<i>un baño de ducha</i>
sitz —	<i>un baño de asiento</i>
Turkish —	<i>un baño turco</i>
belladonna	<i>la belladonna</i>
belt	<i>el cinturón, la faja</i>
bile	<i>la bilis</i>
biliousness	<i>el estado bilioso, una afe- ción biliosa</i>
black-eye	<i>un ojo amoratado</i>

bleeding	el derramamiento de sangre (la pérdida de sangre); (surgery) la sangría
— case	el estuche de sangrador
— from the nose	el sangrar por la nariz, la hemorragia nasal
blind	(person) un ciego, una ciega; (of one eye) un tuerto, una tuerta
blindness	la ceguera = ceguedad
blister	una anpolla; (remedy) el vejigatorio
blow	un golpe; (coll.) un trompazo
boil	un divieso
borage	la borraja
breaking out	la erupción
Bright's disease	la enfermedad de Bright
bronchitis	la bronquitis
broth	el caldo
bruise	la contusión, un cardenal
bump	un chichón
bunion	un callo, la callosidad (del pié)
burn	una quemadura
calomel	el calomel = protocloruro de mercurio
camomile	la camomila (= manzanilla)
camphor	el alcanfor
camphorated spirit	el alcohol alcanforado
cancer	el cáncer
carbuncle	un carbunclo; (pimple) el tumor
caries	la caries
case	el caso; (surgical) el estuche
castor oil	el aceite de ricino, óleo de palma-cristi
cataract	la catarata

catarrh
cautery
chap
chemist
chemist's shop
chest
— expander
— protector

chicken-pox
chilblain
chill
chloroform
cholera
— patient
cold

colic
complaint

compress
congestion
constipation
consultation
consulting-room
consumption

consumptive patient

contagion
convalescence
convalescent home

el catarro
el cauterio
la grieta
el farmacéutico, el boticario
la farmacia, la botica
el pecho
el dilatador del pecho
la bayeta ó franela para
proteger el pecho
la viruela loca
un sabañon
un frio, un enfriamiento
el cloroformo
el cólera
el colérico
un constipado, un resfriado,
un enfriamiento ; (from a
draught) un aire ; (swollen
face) una fluxión ; (in the
head) un constipado á la
cabeza, un catarro cere-
bral
el cólico
la enfermedad, el mal ; una
afección
una compresa
una congestión
la constipación
la consulta
el gabinete de consultas
la tisis = enfermedad del
pecho
el tísico, el enfermo (ó la
enferma) del pecho
el contagio
la convalecencia
la casa de convalecencia

convulsion	la convulsión
cordial	el cordial
corn	el callo
corpse	el cadáver
costiveness	la constipación de vientre
cough	la tos
whooping —	la tos ferina
cow-pox	la vacuna
coxalgia	la coxalgia
cramp	el calambre
cripple	el estropeado = lisiado
crisis	la crisis
crutch	la muleta
cure	la cura = curación; el remedio
cut	la cortadura, el corte; la incisión = herida
dandelion	el diente de león
deaf person	el sordo, la sorda
— and dumb	el sordo-mudo, ó la sordo-muda
deafness	la sordera
debility	la debilidad
decline	la decadencia
decoction	la decocción
delirium	el delirio = desvarío
— tremens	el delirium tremens
dentist	el dentista
mechanical —	el cirujano dentista
diabetes	la diabetis
diachylon	el diaquilón
diarrhœa	la diarrea
diet	la dieta
— drink	la tisana
diphtheria	la diptheria, una angina maligna, el garrotillo
disinfectant	un desinfectante

dislocation
dissection
dizziness

doctor
— of medicine

dose

drastic

draught

black—

dressing of wounds

drop

dropsy

drug

druggist

dumb person

dumbness

dysentery

earache

elastic stocking

electuary

elixir

embrocation

emetic

enema

epilepsy

Epsom salts

erysipelas

ether

eye-ache

— bright

— hospital

— salve

la dislocación

la disección

un desvanecimiento = va-

hido = vértigo

el médico = doctor

el doctor en medicina

la dosis

el drástico

la poción

la poción negra

la cura de la herida

la gota ; la pastilla, la cap-

sula

la hidropesía

la droga

el droguero

el mudo, la muda

la mudez

la disentería

el dolor de oídos

la media quirúrgica

el electuario

el elixir

la friga

el emético = vomitivo

(apparatus) la jeringa =

ayuda = lavativa

la epilepsia = convulsión

las sales inglesas

la erisipela

el éter

el mal de ojos

la enfrasia

un hospital optalmológi-

co

un colirio = bálsamo para

los ojos

— wash	el colirio, el agua para los ojos
fall	la caída
febrifuge	un febrífugo
fever	la fiebre = calentura
brain —	la fiebre cerebral
hay —	el catarro de verano, la fiebre de los heno
marsh —	la fiebre palúdica
rheumatic —	la fiebre reumática ó articular
scarlet —	la fiebre escarlatina
typhoid —	la fiebre tifoidea, el tifus
yellow —	la fiebre amarilla
fistula	una fistula
fit	un accidente = ataque, la convulsión
apoplectic —	un ataque apoplético = golpe de sangre
cold —	el temblor
fainting —	un desvanecimiento = síncope
fomentation	el fomento
foot and mouth disease	la glosopeda
fracture	la fractura
friction	la fricción
fumigation	la fumigación
gargle	las gárgaras
gash	la herida = boca de la herida
gastritis	la gastritis
gentian	la genciana
giddiness	el desfallecimiento = vértigo = mareo
goiter	la papera ; el lobanillo
goldbeater's skin	la película del batihoja
gout	la gota

gravel	el mal de piedra, el mal de orina
gripes	los retortijones de tripas, el cólico
headache	el dolor de cabeza, la jaqueca
sick —	la jaqueca, el mareo
heart disease	la enfermedad del corazón
herpes	las herpes; la erupción cutánea
hiccough	el hipo
hoarseness	la ronquera = afonía = pérdida de la voz
homœopath	el (médico) homeópata
homœopathy	la homeopatía
hospital	un hospital; (for incurables) un hospital de incurables; (for children, infirm, or old people) un hospicio; (for disabled soldiers or sailors) un hospital de inválidos; un hospital militar, un hospital de marina
— attendant	un enfermero
hump	la joroba = corcova
hunchback	el jorobado = corcovado
hydropathy	la hidropatía = hidroterapia
hydrophobia	la hidrofobia = rabia
hygiene	la higiene
hysterics	un ataque de nervios, el histérico
illness	la enfermedad, el mal, una indisposición
indigestion	una indigestión
indisposition	una indisposición
infection	una infección
infirmary	una enfermería

infirmity	una enfermedad
inflammation	una inflamación
— of the chest or lungs	una inflamación al pecho ó á los pulmones
influenza	la influenza, la gripe, el trancazo = el dengue
infusion	una infusión
injection	una inyección; (enema) una lavativa
inoculation	la inoculación
invalid	un enfermo, una enferma, un ó una convaleciente; el valetudinario, la valetudinaria
ipecacuanha	la hipecacuana
issue	la salida = emisión; (surgery) la fuente, el cauterio
itch	la comezón = picazón; (disease) la sarna
jalap	la jalapa
jaundice	la ictericia
Jesuit's bark	la quina = cascarilla
jujube	la jujuba
kick	la patada, el puntapié; (from a beast) la coz, la patada
knife	el cuchillo, el bisturí
knock-kneed person	la persona patituerta
lame person	un (una) estropeado (—da), un (una) lisiado (—da); (in one leg) un cojo, una coja
lameness	la cojera
lancet	la lanceta; (dentist's) el escalpelo
laudanum	el láudano
laughing gas	el gas alegre, el protóxido de ázoe

leech	la sanguijuela
leper	un leproso, una leprosa
leprosy	la lepra
lethargy	el letargo
liniment	el linimento, la untura
linseed	la simiente de linaza
— meal	la harina de linaza
lint	las hilas
liquorice	la regaliz
liver complaint	la enfermedad del hígado
long-sighted person	el (or la) presbíte, de vista cansada
long-sightedness	la presbicia, la vista cansada
loss of voice	la extinción de la voz, la afonía
lotion	la loción
lozenge	la pastilla, la tablilla (medicinal) = cápsula
lunacy	la locura, la demencia, la enajenación mental
lunatic	un loco, un enajenado, una loca, una enajenada
— asylum	una casa de locos, un manicomio
madness	la locura; (rabies) la rabia
male fern	el helecho
massage	el masaje
matter	la materia, el pus
measles	el sarampión
medicine	la medicina, el medicamento = remedio
patent	el remedio secreto
melancholy	la melancolía = hipocondría
mercury	el mercurio
mortification	la mortificación = gangrena
mumps	las paperas = parótidas

mustard poultice	<i>el sinapismo, la mostaza, la cataplasma de mostaza</i>
narcotic	<i>un narcótico</i>
nausea	<i>la náusea</i>
nightmare	<i>la pesadilla</i>
nurse	<i>la veladora ; (in hospitals) la enfermera</i>
nux vomica	<i>la nuez vómica</i>
oculist	<i>un oculista</i>
oil	<i>el aceite</i>
cod-liver —	<i>el aceite de hígado de bacalao</i>
oil-silk	<i>el tafetán engomado</i>
ointment	<i>el ungüento, la pomada, la untura</i>
camphorated —	<i>la pomada alcanforada</i>
one-armed person	<i>un manco, una manca</i>
operation	<i>una operación</i>
operator	<i>el operador</i>
opiate	<i>un narcótico</i>
opium	<i>el opio</i>
pain	<i>el dolor</i>
palsy	<i>la parálisis</i>
panacea	<i>la panacea</i>
paralysis	<i>la parálisis</i>
patient	<i>el (la) paciente, el enfermo, la enferma</i>
penny royal	<i>el poleo (planta)</i>
peppermint	<i>la menta</i>
— drop	<i>una pastilla de menta</i>
perspiration	<i>el sudor, la transpiración</i>
pestilence	<i>la peste, una epidemia</i>
phlegm	<i>la flema = mucosidad</i>
phthisic	<i>el tísico, la tísica</i>
phthisis	<i>la tisis</i>
physician	<i>el médico</i>
consulting —	<i>el médico de consulta</i>

pick-me-up
piles

pill
blue —
pimple

plague
plaster
court —
sticking —

pleurisy
pneumonia
pock-mark
poison
poisoning
post-mortem exam-

ination
poultice
powder
prescription

preventive

ptisan
purgative
purge
putrefaction
qualm

quinine
quinsy
rabies

rash
rattle

rattles

un reconstituyente
las almorranas = hemorroides

la píldora
la píldora mercurial simple
un grano, un tumorcillo ; la
postilla = pupa

la plaga = peste
el emplasto
el tafetán inglés
el esparadrapo = emplasto

la pleuresía
la neumonia
la señal de viruela
el veneno
el envenenamiento

la autopsia
la cataplasma
los polvos
la receta = prescripción
facultativa

un preventivo ó preservativo

la tisana
un purgativo = purgante
la purga
la putrefacción = corrupción
los náuseas, las ganas de
vomitarse ó de arrojar

la quinina
la angina
la rabia = hidrofobia
una erupción, el sarpullido
(in the throat) el ronquido, el
garraspeo
el estertor (de la muerte)

relapse
rickets
ringworm
rheumatism
rhubarb
rupture
saffron
salve

sal volatile
sarsaparilla
scald

scalpel
scammony
scar
scarlatina
sciatica
scirrhus
scratch
scrofula

scurf

scurvy
sea-sickness
sedative
seizure
senna

shiver
shooting pain
shortness of breath
short-sighted person

la recaída
el raquitismo
la alopecia
el reumatismo
el ruibarbo
una hernia = quebradura
el azafrán
el ungüento, la pomada, el
emplasto
la sal volátil
la zarzaparrilla
la quemadura, la escaldadura
el escalpelo
la escamonia
la cicatriz
la escarlatina
la ciática
el escirro
el arañazo, el rasguño
la escrófula, el tumor frío, el
lamparón
(on the head) la caspa, la
tiña; (on the skin) la
costra
el escorbuto
el mareo
un calmante; un sedativo
un ataque, un acceso
el sen, ó sené (hierba pur-
gante)
el escalofrío, el temblor
el dolor penetrante, el latido
la punzada
la falta de respiración
un corto de vista, un corta
de vista; (un, una) miope

short-sightedness	la cortedad de vista = miopia
sickness	la enfermedad, el mareo
falling	la epilepsia, el mal de San Pablo
sick room	el cuarto del enfermo
skeleton	el esqueleto
sleeplessness	la falta de sueño, el insomnio
small-pox	la viruela
smelling-bottle	el pomito de olor, el frasco de las sales
smelling-salts	las sales volátiles, el sesqui-carbonato de amoníaco
sneezing	el estornudo
sore	la llaga, la úlcera, el mal
sore throat	el mal de garganta
spasm	el espasmo
specific	el específico
spinal disease	la enfermedad de la médula espinal
spitting of blood	el esputo de sangre
spleen	la melancolía, la hipocondría, el humor negro; el esplin
splint(er)	la tablilla, la esquirla
sprain	la torcedura, la dislocación
squinting	el mirar torcido, el estrabismo
stab	la puñalada, la cuchillada, el navajazo
stammerer	el tartamudo, la tartamuda
stammering	la tartamudez
stiff-neck	el tortícolis
stiffness in the joints	la rigidez en las articulaciones
sting	la picadura

stitch	el dolor intenso, la punzada;
stomach-ache	el dolor de costado
stomachic	el dolor de estómago
stroke	el medicamento estomacal
stye	un ataque
suffering	un orzuelo
sunstroke	el sufrimiento
surgeon	la insolación
surgery	el cirujano
	(art) la cirugía; (place) el gabinete quirúrgico, la sala de cirugía; la farmacia, el dispensario
surgical appliances	los aparatos ó instrumentos de cirugía
sweat	el sudor
swelling	la hinchazón, el abotagamiento; (bump) el chichón
swoon	un desvanecimiento, el desfallecimiento, un desmayo, un síncope
symptom	el síntoma
syringe	la lavativa, la jeringa
tapping	la punción, la operación de la paracentesis
tonic	un tónico
topic	el tópico
toothache	el dolor de muelas
treatment	el tratamiento, el plan curativo
trepan	el trépano
trepanning	la operación del trépano
truss	el bragueró
tumour	el tumor
twinge	la punzada, el dolor agudo

twitch
ulcer
vaccine
vaccination
varicose vein
venom
vertigo
vermifuge
veterinary surgeon
Vitus's dance (Saint)
ward
wart
water-cure
weakness
wen
whitlow
worm
 round —
 tape —
 thread —
wound
wounded person
Drawing, Painting,
 Sculpture.
academy
album
artist
arts (fine)

la **contracción espasmódica,**
la **crispación ; (pain) la**
punzada, el retortijón
una **úlcer**a ; *(slight — in the*
mouth) **un afta (f)**
la **vacuna, el virus**
la **vacunación, la vacuna**
la **varice**
el **veneno**
el **vértigo**
el **vermífugo**
el **veterinario**
el **baile de San Vito (= el mal**
 de San Vito)
(of a hospital) **la sala**
la verruga
la hidroterapia
la debilidad, la flojedad
la lupia ; (on the neck) el
 lobanillo
el **panadizo**
el **gusano**
la **lombriz**
la **solitaria, la tenia**
el **ascáride vermicular**
la **herida ; (sore) la llaga**
el **herido, la herida**

El Dibujo, La Pin- tura, La Escultura.

(school of science and art)
una Academia, un con-
servatorio (de música)
un **álbum**
un(a) **artista**
las bellas artes

School of —
 attitude
 background
 bas-relief
 body-colour
 — drawing or painting
 bronze
 brush
 camel-hair —
 paint —
 cameo
 canvas
 caricature
 cartoon
 carved work
 carver
 carving
 cast
 casting
 rough —
 charcoal
 chaser
 chasing
 — tool
 chisel

una escuela (or Academia)
 de bellas artes
 la actitud; (paint.) la
 postura
 el fondo
 el bajo relieve
 el color consistente
 el color de bronce
 el pincel
 el pincel de pelo de camello
 el pincel, la brocha
 un camafeo
 la tela, el lienzo; (pictures)
 una pintura, un cuadro
 la caricatura
 el cartón
 la escultura = obra de talla,
 el tallado
 el escultor, (sculptor's assis-
 tant) el aprendiz de
 escultor
 la escultura; el tallado
 (mould) el molde; (for a
 face) la mascarilla;
 (image) la reproducción
 = forma = estatuita, el
 busto = bronce = yeso =
 modelo
 la fundición
 el boceto
 el carbón vegetal
 el cincelador
 la cinceladura
 el cincel
 el cincel = escoplo

coat
colour

— wash
colouring

colourist
companion

contrast
copy
crayon
cut

wood—

daub

dauber

design

designer

diagram

diorama

distemper

painting in —

dot

dotting

draught

rough —

draughtsman

drawer

una capa (de color)

el color; (*house painting*)

baño de color

el baño de color, la lechada

el colorido; (*of prints*) la

coloración, la iluminación

el colorista

(*of pictures, etc.*) el que hace

pareja

el contraste

la copia; (*model*) el modelo

el lapiz, (*al*) pastel

el grabado, la estampa, la

viñeta, la imagen, la

ilustración

el grabado en madera, el

grabado al boj, la viñeta

el mamarracho, la pintura

de brocha gorda

el pintor de brocha gorda,

el mal pintor, un pinta-

monas = mamarrachista

el dibujo

el dibujante

el diagrama

el diorama

el destemple, el aguazo

la pintura al aguazo

el punto

(*act*) el grabado á puntos; (*re-*

sult) un grabado á puntos

el dibujo, el esbozo, el

bosquejo; el plan

el esbozo, el bosquejo =

apunte = boceto

el dibujante

drawing	el dibujo
freehand —	el dibujo (á mano)
geometrical —	el dibujo geométrico
linear or mechanical —	el dibujo lineal
drawing-board	el tablero (de dibujo)
— book	el cuaderno de dibujo
— master	el maestro de dibujo
easel	el caballete
embossment	el relieve; (<i>on metals</i>) el repujado; (<i>en acero</i>) el adamasquinado; (<i>on linen</i>) el realce
engraver	el grabador
engraving	el grabado
copper-plate —	el grabado en cobre
steel —	el grabado en acero
etcher	el grabador al agua-fuerte; el aguafortista
etching	el grabado al agua-fuerte, un agua-fuerte
exhibit	un objeto expuesto
exhibition	una exposición
art —	la Exposición de Bellas Artes; el salon (de exposiciones) de Bellas Artes
exhibitor	un expositor
figure	la figura; (<i>of fabrics</i>) el dibujo
academy —	la academia, el estudio
miniature —	la miniatura
without skin —	la anatomía
foil	(<i>relief</i>) el relieve, el contraste, la sombra; (<i>jewel.</i>) el fondo; (<i>gilding</i>) la hoja ó pan de oro
foreground	el primer término

foreshortening

frame

fresco

gallery

graver

ground

group

halo

hand rest

hatching

cross —

illustration

imitation

landscape

— painter

lay figure

life (from)

light

— and shade

likeness

line

lithographer

lithography

magic lantern

maulstick

miniature

— painter

— portrait

model

el escorzo

el marco, el bastidor

el fresco

la galería

el grabador = escultor = cincelador ; (the tool) el buril

el fondo

el grupo

el halo, la aureóla

el tiento

el sombreado

el sombreado, las líneas cruzadas del sombreado

la ilustración

la imitación = copia

el paisaje ; (prospect) el punto de vista

el paisajista

el maniquí

del natural

(point of view) el punto de vista ; (painting) la luz, el claro

el claro oscuro

el parecido = retrato

la línea ; (outline) el contorno, la silueta ; (sketch)

el bosquejo = apunte

el litógrafo

la litografía

la linterna mágica

el tiento = bastoncillo de pintor

la miniatura

el miniaturista

una miniatura

el modelo ; (rough—) el boceto

modelling

mould

moulder

morbidez

nature (from)

original

outline

paint

— box

painter

— in oils

— in water-colours

painting

easel —

genre —

gray —

historical —

oil —

sea —

palette

panorama

paper

drawing —

tracing —

pasteboard

statuary —

pastel

pedestal

pen—

drawing —

tracing —

(act) la modelación; (result) el
modelado; (art) la plástica

el molde

el moldeador

la morbidez

del natural

un original

el contorno; (sketch) el bosquejo, el esbozo = apunte

el color, la pintura

la caja de colores

el pintor; (house-painter) el
pintor de paredes

un pintor al óleo

un acuarelista

la pintura; (picture) el cuadro

el cuadro de caballete

el cuadro de género, la pintura de género o de bodegón

la pintura á dos tonos, la
sepia, el lavado

el cuadro histórico

la pintura al óleo

la marina

la paleta

el panorama

el papel, la hoja de papel

el papel de dibujo

el papel de calcar

el cartón

el cartón piedra

el pastel

el pedestal

la pluma

el tiralíneas, la pluma de
dibujarla pluma de calcar, el cal-
cador

pen and ink drawing

— holder

drawing —

pencil

penumbra

perspective

photograph

cabinet size —

carte de visite —

full length —

photographer

photography

photogravure

picture

pin

plan

working —

point

portfolio

portrait

— painter

two portraits look-
ing at each other

print

coloured —

profile

projection

un dibujo à la pluma
el lapicero

el lápiz para dibujo

el lápiz

la penumbra

la perspectiva

la fotografía

la carta-álbum

un retrato [or una fotografía
del tamaño] de [una] tar-
jeta

un retrato de cuerpo entero

el fotógrafo, el retratista

la fotografía

el fotografiado

la pintura, el cuadro ; (en-
graving) el grabado ;
(fam.) la lámina, el di-
bujo, la ilustración

(drawing —) la chinche

el plano, el trazado

la montea

el punto ; (sculptor's tool) la
punta ; (engraving) el
buril, la punta

la cartera de dibujos

el retrato

el retratista ó pintor de re-
tratos

dos retratos que se miran
uno á otro

(cut) una estampa-grabado ;
(photographic) una prueba

una estampa iluminada, una
iluminación

el perfil

la proyección

pupil	el discípulo ó la discípula (de un pintor); el aprendiz (de pintor)	
relief	el relieve	
round	(draw., paint.) el lleno; (sculpt.) el modelado	
salon	el Salon (de Bellas Artes)	
sculptor	el escultor	
sculpture	la escultura	
section	el corte, el perfil	
sepia	la sepia	
set-on	el adorno = brillo = relieve; (paint.) el realce	
shade	la sombra; (of colours) el matiz	
sign	(of a house) la muestra	
— painter	el pintor de muestras	
(silhouette	}	la silueta
shadow figure)		
sitting	(for one's portrait or bust) la sesión	
sketch	el bosquejo = croquis = apunte = esbozo	
— book	el álbum, la cartera	
slide	(of a magic lantern) el cristal; (of a stereoscope) la vista	
socle	el zócalo	
statuary	(art.) la estatuaría; (pers.) el estatuario = escultor	
statue	la estatua	
equestrian —	la estatua ecuestre	
pedestrian —	la estatua (en pié)	
stippling	el picado = punteado	
stroke	(touch) el toque; (dash) el (rasgo) = trazo; (of a pen) el rasgo, la plumada; (of a pencil) el golpe de lápiz; (of a brush) la pincelada	

studio
stump (drawing)
tapestry
tattooing
tint

aqua —

mezzo —

torso
touch
touching up
urn
view

dissolving —
vignette
— maker
wash
water-colour
woad

Dress, Wearing Apparel, &c.

amethyst
apron
array
attire
bag

el estudio, el taller
el dibujo con esfumino
el tapiz
el tatuaje
la tinta, el color=matiz=
lavado
el lavado; el lavado á la
tinta china
(engr.) la media tinta; la
estampa de humo
el torso
el toque, la pincelada
el retoque
una urna; el vaso
la vista, el golpe de vista, el
punto de vista; el paisaje,
el cuadro
el cuadro disolvente
la viñeta
el viñetista
el lavado
la aguada, la pintura á la
aguada; una acuarela
la queda, el pastel

Vestido, Ropa de Uso, &c.

la amatista
el delantal
el adorno, la toilette, el
modo de vestir; el traje,
(ornamental) la pompa
el saco; (pouch) el saquito,
el talego; (purse) la bolsa

reticule —
band

hat —

— box
bangle
beads

beaver
belt
beryl
bezel

bib
binding

blackening
boa
bodice

bonnet

— box
— stand
— string
boot

Blücher boots
buttoned —
dress —

el saco, el ridículo
la banda; (*ribbon*) la cinta,
la tira; (*for the waist*) el
cinturón
la cinta del sombrero;
el galón; (*mourning*) el
crespón
la sombrerera
el brazalete = arete
los abalorios, las cuentas;
(*Cath. rel.*) los dieces; el
rosario
el castor
el cinturón
el berilo = agua marina
el chatón (de un anillo);
(*of a watch-case*) la caja
el babero = babador
la cinta = venda = faja —
tira ancha; (*of hats*) la
cintilla
el betún
el boa
(*body of a dress*) el cuerpo
de un vestido = corpiño;
la capota (*woman's*); (*Scotch-*
man's) la gorra de pelo
la sombrerera
el pié ó soporte de sombrero
la(s) cinta(s) de la capota
(*high Wellington's*) las botas
de montar; (*low*) las
medias botas; (*shoe*) los
zapatos
las medias botas
las botas de botones
las botas de vestir

elastic side —
 half —
 hand-sewn —
 lace —
 machine-sewn
 rivetted —
 top —
 boot-jack
 — lace
 — last
 — leg
 — shop
 — top
 — tree
 bracelet
 braces
 braid
 breeches
 a pair of —
 brilliant
 brooch
 brush
 nail —
 tooth —
 buckle
 busk
 buskin
 bustle
 button
 — hole

las botas de elásticos
 las medias botas
 las botas cosidas á mano
 las botas de cordones
 las botas cosidas á la máquina
 las botas ó zapatos claveteados
 las botas altas ó de montar
 el sacabotas
 el cordón de bota; la majuela
 la horma de bota
 la caña de la bota
 la zapatería = tienda de calzado
 la campana de la bota
 see boot-last
 el brazalete, la pulsera
 (of trousers) los tirantes
 la trenza; (tissue) el lazo = cordoncillo
 los calzones
 un par de calzones
 un brillante
 un broche
 un cepillo
 el cepillo de las uñas
 el cepillo de los dientes
 la hebilla
 la ballena de corsé ó de cotilla
 el borceguí; (of ancient actors) el coturno
 el polisón
 el botón
 el ojal

— hook	el abotonador
cane	el bastón
cap	el gorro; (<i>with a peak</i>) la gorra
night —	el gorro de noche
skull —	el birrete; (<i>of priests</i>) el solideo
smoking —	el gorro de fumar
travelling —	la gorra de viaje, el casquete de viaje
cape	(<i>for ladies</i>) la manteleta; (<i>of a cloak</i>) la capucha; (<i>cloak itself</i>) el abrigo de capucha; el carrick
Spanish —	(<i>for men</i>) la capa española
Inverness —	la capa escocesa
card-case	el tarjetero
case	(<i>for hats</i>) la sombrerera; (<i>for needles</i>) el alfilerero; el papelito de las agujas; (<i>of an umbrella, pillow, furniture</i>) la funda; (<i>clocks, watches</i>) la caja; (<i>knives, etc.</i>) el estuche
chain	la cadena; (<i>small</i>) la cadenita; (<i>för keys</i>) el llavero
Albert —	la leontina
chaplet	la guirnalda, la corona de flores
charm	(<i>jewel.</i>) el dije
chignon	(<i>hair</i>) la castaña, el moño
cigar	el cigarro; (<i>colloq.</i>) el puro
— case	la cigarrera, la petaca
— holder	la boquilla
cigarette	el cigarrillo; (<i>colloq.</i>) el pitillo
— holder	las tenacillas, la boquilla

clasp

cloak

— room
opera —

clog

clothes

; cast-on —

long —
swaddling —

coat

double breasted —
dress —

frock —

great (= over) —

morning or walking —
single breasted —

stable —

tail —

cold cream

collar

el broche; la presilla, la
hebilla(for men) la capa, el abrigo;
(for ladies) la capa, la
manteleta(theat.) la guardarropía
el abrigo para la salida del
teatro(overshoe) la galocha, el
zueco, los zapatos de goma;
(wooden shoe) el chanclolos vestidos en general, la
ropa; (fam.) los traposla ropa de desecho = ropa
usada

los pañales, las mantillas

los pañales

(even. dress) el frac; (frock
—) la levita; (morning —)
el chaqué, la chaqueta;
(over —) el abrigo

la levita cruzada

el frac

la levita (á la inglesa)

el sobretodo, el gabán, el
abrigo

el chaqué

la levita de una sola botona-
dura

la blusa

la casaca

el cold cream (pronounce
COLCRÉM)(jewel) el collar, la cadena
del cuello; (tail.) cuello
(del frac, de la levita,
etc.); (shirts) el cuello, el
cuello postizo (detached);
(tucker) el camisolín

comb	el peine
shell —	el peine de concha
tooth —	(large) el batidor ; (small) el peine fino
combing-cloth	el peinador
comforter	la colchoneta, la manta de cama
coronet	la corona; (ladies' head-dress) la ferrennière = diadema
corset	el corsé
cosmetic	el cosmético
costume	el traje, el vestido ; (fancy) el disfraz
walking —	(ladies') un traje de mañana; el traje de paseo
cravat	la corbata
crinoline	el miriñaque
crown	la corona; (of hats or bonnets) la forma ; (of caps) el fondo = relleno
crutch	la muleta
cuff	(of shirts, etc.) el puño ; (part of the dress) la vuelta del vestido, or de la manga
curl	la onda, la ondulación ; (of hair) el rizo, el bucle ; (of the brim of a hat) la comba
curling irons	las tenacillas de rizar el pelo, los hierros de rizar el pelo
— paper	el papel para rizos
cut	(shape) el corte ; la hechura
darning	el zurcido, el remiendo, la compostura
— last	la bola de zurcir
— stitch	el punto de zurcido
dentifrice	el dentífrico

diadem
dial

diamond
dome
drapery

drawers

a pair of —

dress

bathing —
full —

head —

morning —
night —

dressmaker
dressing-case

ear-drop (= pendant)

la diadema
el cuadrante, el reloj de sol,
el cuadrante solar
el diamante
(of a watch) la tapa
(dress) el ropaje, los paños
ó telas de lana; (furnit.)
la colgadura; (manufact.)
la manufactura, la fábrica
de paños; (shop) la pa-
ñería, la tienda de paños
(for men) los calzoncillos;
(for ladies) los pantalones.
un par de calzoncillos, un
par de pantalones
el vestido, el traje;
la bata; (style of) el modo
de vestir, el aderezo;
(parure) la compostura,
el adorno = atavío
el traje de baño
un traje de etiqueta; (for
men) el traje de frac;
(mil.) el traje de gala, el
uniforme completo; (for
functionaries) el traje de
ceremonia
el peinado, el adorno de
cabeza
el traje de mañana
la camisa de noche, la
camisa de dormir
la costurera, la modista
el neceser, el tocador, el
neceser de viaje
el botón (de oreja) el pen-
diente, el zarcillo

ear-ring
emerald
eau de Cologne
eye-glass
double —
single —
facing

fall
fan
farthingale

feather
fez
finery
rinc

flap

flounce
fob
frill

fringe
frock

front

el pendiente, el arete
la esmeralda
el agua de Colonia
el antejo
los anteojos; los lentes
el monóculo
(on the breast) la solapa;
(on the sleeves) la vuelta;
(on the skirt) el falso
el velo
el abanico
el verdugado = guardain-
fante
la pluma
el fez
el atavío brillante = adorno
magnífico = lujo = esplen-
dor
(of a hat or cap) el ala gacha
ó caída; (of a coat or
skirt) la falda; (of
pockets) la cartera; (of
a shoe) la oreja
el volante
la faltriguera pequeña
(of shirts) la chorrera, el
escote = vuelo; (collar)
la gorguera
el fleco = flequillo
la blusa; (of monks) el
sayal; (of children) la
blusita
(of bonnets) la delantera;
(of shirts) la pechera;
(dicky) el camisolín, la
pechera postiza; (of hair)
el postizo

fur
furbelow
gaiter
garb

garland
garment
garnet
garter
gauntlet
gem

gems
set of —
gewgaw
girdle

glass
cheval —

glove
driving gloves
kid —
glove-stretchers

golosh
gown
bathing —
dressing —

haberdashery
habit
hair-cutting
— dye
— restorer

la piel, el boa
el farbalá
la polaina
la vestidura, el vestido =
traje
la guirnalda
el traje = vestido = tocado
el granate
la liga
el guantelete
la joya = piedra preciosa;
(of a diadem) el florón,
la perla
la pedrería
el aderezo
la chuchería
el cinturón = ceñidor;
(jewel.) la guirnalda
(mirror) el espejo
espejo giratorio de cuerpo
entero
el guante
los guantes de guiar
los guantes de cabretilla
el abridor ó ensanchador de
guantes
los zapatos de goma
el vestido, la bata
la bata de baño
(man's or woman's) la bata;
(woman's only) el peina-
dor
la mercería
el traje de montar
el corte del cabello
la tintura para el pelo
el restaurador del cabello

hand

handkerchief

hat

billycock —

broad-brimmed —

cocked —

felt —

high —

Leghorn —

opera —

silk —

straw —

hat-box

head-dress

heel

hem

hone

hood

hooks and eyes

hose

hosiery

hunter

half —

inexpressibles

ironing

jacket

cardigan —

morning —

sealskin —

(of a watch) la manilla ó
manecilla

el pañuelo

el sombrero

el sombrero de castor

el sombrero de alas anchas

el tricornio

el sombrero de fieltro

el sombrero de copa; (coll.)

la chistera

el sombrero de paja de Italia

el clac

el sombrero de copa; (fam.)

la chistera

el sombrero de paja

la sombrerera

el tocado = adornos de la cabeza

el tacón

el borde; (needlework) el

dobladillo

la piedra de afilar

la capucha; (for ladies) el

capuchón

las hembras y corchetes

la(s) media(s)

la tienda de medias

(watch) el reloj de savoneta

de cazador

una media savoneta

los pantalones

el planchado

la chaqueta; (of women) =

chaquetilla de señora

la chaqueta de estambre

la chaquetilla de mañana

el abrigo (de señora) de piel

de foca

shooting —
jerkin

jersey

jewel

— case
jewellery

kilt

kirtle

knickerbockers

knot

lace

laundress

laundry

leather

upper —

legging

linen

baby —

clean —

dirty —

livery

locket

mackintosh

mangling

mask

mantilla

mantle

mantua

la chaqueta de caza
el justillo ó chaqueta de
cuero

la chaqueta ó chaquetilla
de estambre

la joya = perla fina; (of
watches) el rubí = dia-
mante

el joyel, la cajita de prendas
una joyería

el refajo

el manto, la capa larga;
(petticoat) la falda

los pantalones interiores
un nudo

la puntilla; (tape) la cinta,
el cordón; (of gold) el
galón de oro

(Spain) la lavandera; (Eng-
land) la planchadora

el lavadero

el cuero

la pala = pella

la polaina = panteleta

la tela ó ropa de hilo

la ropa de criatura

la ropa limpia

la ropa sucia

la librea

el medallón = guardapelo

el impermeable

el prensado de la ropa

la máscara; (a woman's) la
mascarilla; el antifaz

la mantilla

el manto, la capa

el vestido = túnico

marriage present

medal

medallion

milliner

millinery

mirror

mitten

mourning

deep —

half —

muff

mufti

in —

neckerchief

neck-lace

— tie

needle

— case

net (for the hair)

nosegay

note-book

opal

opera-glass

ornament

otto of roses

outfit

outfitter

pad

el regalo de boda, *la* canastilla de boda

la medalla

el medallón

la modista de sombreros

(*los*) efectos de modas

el espejo

el mitón

el luto

el luto riguroso

medio luto

el manguito

el mufti

de paisano

(*of women*) el pañolito del cuello ó fichú; (*of men*)

la corbata

el collar, el collarete

la corbata

la aguja

el alfilerero = papelito de las agujas

la redecilla

el ramillete, el ramo de flores

el librito de memorias

el ópalo

los gemelos (de teatro)

un adorno = aderezo = atavío

la esencia de rosas

el equipo

el confeccionador de ropas ó equipos, el proveedor de ropas ó equipos

el cojinete, el colchoncillo, el relleno; (*for fencing*)

el plastrón; (*of neck handkerchief*) *la* tira del cuello

padding	(material for garments) la huata; (act) el huatado
paint (for the face)	el colorete
pall	el palio; el manto de ceremonia; el paño mortuorio
pants	los calzoncillos
parasol	el parasol; (of ladies) la sombrilla
paste	(jewel) la pasta imitación de piedra preciosa
patches (on the face)	los lunares
patten	el chapín
pattern	el modelo = patrón; (sample) la muestra; (design) el dibujo
pearl	la perla
mother of —	la madreperla, el nácar
pelerine	la pelerina ó peregrina
pelisse	la pelliza, el dalmán ó dormán
perfume	el perfume
perfumery	la perfumería
periwig	la peluca
petticoat	la saya = enagua = falda
under	la saya, las enaguas, los zagalejos, el refajo
pin	un alfiler; (peg) la clavija; (for curtains) el pasador
breast —	el prendedor = broche = alfiler de pecho
hair —	la horquilla
safety —	el imperdible
pin-cushion	la almohadilla de los alfileres
pinafore	el delantal
pipe	la pipa
— bowl	el hornillo de la pipa
— case	el estuche de la pipa

— cleaner	<i>el limpiapipas</i>
— stem	<i>el canuto de la pipa</i>
plaid	<i>la manta escocesa</i>
plait	<i>el pliegue; (of hair) la trenza</i>
pocket	<i>el bolsillo</i>
— book	<i>el libro de notas, el librito de memorias</i>
pomatum	<i>la pomada</i>
powder	<i>los polvos</i>
face —	<i>los polvos para la cara</i>
hair —	<i>los polvos para el cabello</i>
tooth —	<i>los polvos para los dientes, el dentífrico</i>
— puff	<i>la borlita de los polvos</i>
pump	<i>(shoe) una zapatilla, una babucha</i>
purse	<i>(bag) la bolsa, el bolsillo; (the new sort) el portamonedas</i>
rag	<i>el trapo; (duster) el trapo de limpiar; (of garments) el colgajo = girón</i>
raiment	<i>vestido, traje en general</i>
razor	<i>la navaja de afeitar</i>
— strop	<i>el suavizador (ó el asentador)</i>
ready-made clothes	<i>las ropas hechas, los trajes hechos</i>
reel	<i>el carrete</i>
repeater	<i>(watch) el reloj de repetición, una repetición</i>
rib	<i>(of an umbrella) la varilla</i>
ribbon	<i>la cinta; (of knighthood) la cinta, el cordón; (shred) la tira, el retazo, el fragmento</i>

ring	(finger) el anillo, la sortija ; (curtain) la anilla ; (nap- kin) el servilletero, el anillo ó aro de la ser- villeta
engagement —	el anillo de novios
wedding —	el anillo de boda = anillo de casamiento = anillo nup- cial), la sortija de matri- monio
ringlet	(of hair) el bucle, el rizo, el tirabuzón ; (finger) el anillejo, la sortijilla
robe	el manto; la toga, el traje talar; el túnico, el vestido de mujer
robes	las ropas (= los vestidos), los adornos; (of sovereigns) el guardarropas
rouge	(perf.) el arrebol, el colorete; (plate-powder) el rojo de Inglaterra
ruby	el rubí
sachet	la almohadilla de olor
sandal	la sandalia
sapphire	el zafiro
sash	el cinturón, la faja, el ceñi- dor, la banda ; (mark of distinction) la banda, la escarapela
scarf	(for men) la corbata (larga); (worn over the shoulders) la bufanda
— pin	el alfiler (de corbata)
scent	la esencia, el perfume, el olor
— bag	la almohadilla de olor

— bottle	<i>el frasquito de olor, el frasquito de esencia</i>
— box	<i>la caja de esencias</i>
scissors	<i>las tijeras</i>
nail —	<i>las tijeras de las uñas</i>
seam	<i>la costura</i>
seamstress	<i>la costurera, la repasadora (de ropa blanca)</i>
shampooing	<i>el champú</i>
shaving	<i>afeitar, hacer la barba</i>
— brush	<i>la brocha para la barba, la brocha de afeitar</i>
— cloth	<i>la toalla de afeitar, el trapo de afeitar</i>
— dish	<i>la bacía</i>
shawl	<i>el chall</i>
shift	<i>la camisa (de mujer)</i>
shirt	<i>la camisa (de hombre)</i>
dress —	<i>la camisa de vestir, la camisa fina</i>
habit —	<i>el cuerpo de camisa, la chambre</i>
night —	<i>la camisa de dormir</i>
shoe	<i>el zapato; (in general) el calzado</i>
patent leather —	<i>el zapato de charol ó</i>
thick shoes	<i>los zapatos gruesos, or fuertes</i>
thin shoes	<i>los zapatos delgados</i>
wooden shoes	<i>los zapatos de madera = zuecos</i>
shoe-horn	<i>el calzador</i>
silk	<i>la seda</i>
skein	<i>la madeja, el cadejo = ovillo</i>
skirt	<i>(of garments, generally) la falda; (of frock-coats) el faldón</i>

sleeve	la manga
— link	el gemelo (de camisa)
slipper	la zapatilla ; (<i>of the Pope</i>) la mula ó el múleo
smalls	las pantalones cortos
smock	la blusa (de trabajador)
smoking	(<i>el</i>) fumar ; <i>el</i> hábito de fumar
snuff	<i>el</i> rapé, <i>el</i> polvo (de rapé)
pinch of —	un polvo (de rapé), una toma (de rapé)
— box	la caja de rapé
soap	el jabón
sock	(<i>half hose</i>) <i>el</i> calcetín ; (<i>inner sole</i>) <i>la</i> plantilla ; (<i>of shoes</i>) <i>la</i> suela
sole	las suelas de madera
clump soles	la doble suela
double —	<i>el</i> echar medias suelas
soleing	(<i>joy.</i>) un solitario
solitaire	la lentejuela ; <i>el</i> ojete de metal
spangle	la polaina ; <i>la</i> rodillera
spatterdash	los lentes
spectacles	la esponja
sponge	<i>el</i> saquito para <i>la</i> esponja
— bag	<i>el</i> resorte
spring	<i>el</i> muelle muy fino en espiral ; (<i>watch</i>) <i>el</i> pelo
hair —	(<i>mar.</i>) <i>el</i> muelle real
main —	la espuela, <i>el</i> espolín
spur	(<i>mar.</i>) <i>el</i> anteojo (<i>de larga vista</i>), <i>el</i> catalejos
spy-glass	<i>el</i> almidón
(starch)	<i>el</i> corsé
stays	la cinta del corsé
staylace	

stick

sword —

stock

stocking

stomacher

stone

strap

shoulder —

stripe

stud

suit

sailor's —

shooting —

summer —

travelling —

winter —

sunshade

tail

pig —

tassel

telescope

thimble

thread

tights

tile

(rough) *el bastón*; (light, walking) *la caña**el bastón de estoque, el estoque**la tira del cuello**la media**el peto*(precious) *la piedra preciosa*(of trousers) *la trabilla*; (of a boot) *el tirante**el tirante de pantalón*; (of porters) *el correón, el espaldar*; (surgery) *el escapulario**la raya*; *el galón, el listón*; (ship) *la banda**el botón (de camisa)**un traje (de hombre), un terno*(children's) *el traje de marinero**el traje de caza**el traje de verano**el traje de viaje**el traje de invierno*(parasol) *una sombrilla*(of women's dress) *la cola*;(of men's dress) *el faldón*(of hair) *la trenza* (of a tor-eador) *la coleta**la borla**el telescopio**el dedal**el hilo**el pantalón colan*; (of dancers)*el pantalón ajustado*(hat) *la chistera* = *cabeza*

time-keeper

tinsel

tippet

fur —

tobacco

toe-cap

togger

toilet

— vinegar

— water

tooth-pick

topaz

towel

jack —

train

trappings

tress

trimming

trinket

trousers

a pair of —

tucker

tunic

turban

turquoise

ulster

umbrella

— stick

underclothing

undress

uniform

veil

el cronómetro*el* oropel*la* palatina*la* palatina de piel*el* tabaco*la* capellada*los* trapos = trapitos de cristianar*el* tocador ; *el* tocado, *la* toilette*el* vinagrillo*el* agua de tocador*el* mondadientes*el* topacio*la* toalla*la* toalla continua ó giratoria
(*of a dress*) *la* cola ; (*mantle*)
el manto (de la corte)*los* adornos ó atavíos*la* trenza*el* adorno, *la* guarnición*la* joya*el* pantalón = los pantalones*un* par de pantalones*el* camisolín de señora*la* túnica*el* turbante*la* turquesa*el* ulster (abrigo de caballero)*el* paraguas*el* palo del paraguas*la* ropa interior*el* traje de diario ú ordinario ; (*mil.*, *nav.*) *el* traje ordinario*el* uniforme*el* velo

vest	<i>la chaquetilla interior</i>
flannel —	<i>la camiseta de franela</i>
under —	<i>la camiseta interior</i>
wadding	<i>(material) el relleno de algodón, la huata ; (act) el algodónar</i>
waistcoat	<i>el chaleco</i>
strait —	<i>la camisa de fuerza</i>
wardrobe	<i>el guardarropa</i>
watch	<i>el reloj</i>
cylinder —	<i>el reloj de cilindro</i>
Geneva —	<i>el reloj de Ginebra</i>
keyless —	<i>el remontoir</i>
lever —	<i>el reloj de escape de áncora</i>
watch glass	<i>el cristal del reloj</i>
— guard	<i>la cadena de reloj</i>
— key	<i>la llavecita de reloj</i>
waterproof	<i>un impermeable</i>
wash-ball	<i>el jabón, la bola (pastilla) de jabón</i>
washing	<i>el lavado ; (of linen) el lavado y) planchado ; (pers) la toilette</i>
wedding outfit	<i>el traje de novia, el ajuar de novia</i>
weeds	<i>el traje de luto, las tocas de viuda</i>
wide awake	<i>(hat) el sombrero de fieltro de ala grande</i>
wig	<i>la peluca</i>
works of a watch	<i>la maquinaria de reloj</i>
wrapper	<i>(for the legs) la manta para los piés ; (for the face) el tapabocas de señora ; (for women's heads) la nube ; (garment) el peinador</i>
wreath	<i>la corona, la guirnalda</i>
wristband	<i>el puño</i>

Dress Fabrics.

alpaca
angola
astrachan
baize (green)
ball

beaver

beige
brocade
buckram
buckskin
calico
cambric
camlet
canvas

cashmere
check
Cheviot }
— tweed }
chintz
cloth

broad —

diagonal —

Italian —

long —

unbleached —

waterproof—

Telas y Paños para Vestidos.

la alpaca
la lana de angola
el astracán
la bayeta [verde]
(of thread or string) el ovillo,
la pelota
el paño de castor, la castorina

la lana cruda
el brocado
el bocací = bocarán
la tela de lana cruzada
el calicó
la batista
el camelote
(coarse cloth) el cañamazo,
la tela de sacos, el canevas
el casimir
una tela á cuadros

el cheviot
la zaraza
el material, el paño;
(woollen, with a short nap)
el trapo; (linen) la tela
el paño ancho de superior
calidad
el paño ó tela (de tejido)
diagonal
el orleans
el madapolán
la tela cruda
la tela impermeable

woollen —
cord

corduroy
cotton

silk —
crape
cretonne
damask
diaper

dimity
doeskin
drill
drugget
elastic band
ermine
fancy cloth

flannel
frieze
fur
fustian
gauze
gingham
grenadine
Holland
jaconet
jean
satin —
jute
kerseymere
knit work

la tela, el paño
(trimming) la trencilla;
(stuff) el paño acordonado;
(velvet) la pana
la pana, el veludillo
el algodón, el hilo; (cloth)
la tela de algodón;
(thread) el hilo de Escocia
la seda de algodón ó vegetal
el crespón
la cretona
el damasco
una tela ó lienzo adamas-
cado; (made up) el da-
masco
el bombasí
la piel de gamo
el drill
el droguete
la tira elástica
el armiño
las telas de novedad ó de
capricho
la franela
la ratina
la piel
el fustán
la gasa
el carranclán
la granadina
la tela cruda, la tela frisa
el chaconá
el coquillo = cutí
el cutí satinado
el yute
el casimir
la calceta

lace	<i>el encaje, la puntilla = randa</i>
lawn	<i>el linón</i>
leather	<i>el cuero</i>
morocco —	<i>el tafilete</i>
Russia —	<i>la piel de Rusia</i>
linen	<i>(la tela de lino), el lino ;</i> <i>(made up) la tela</i>
homespun —	<i>el lienzo, la tela hilada en</i> <i>casa</i>
Irish —	<i>la tela de Irlanda, la Ir-</i> <i>landa</i>
linsey-woolsey	<i>la tiritaña</i>
llama	<i>la llama</i>
merino	<i>el merino</i>
mohair	<i>el pelo de camello ó de</i> <i>cabra de Angora</i>
moreen	<i>el moaré de lana</i>
muslin	<i>la muselina</i>
nankeen	<i>el nankin = mahón</i>
nap	<i>(of cloth) el pelo</i>
net	<i>el tul, la malla</i>
paramatta	<i>la paramata</i>
pins and needles	<i>las agujas y (los) alfileres</i>
plush	<i>la felpa</i>
poplin	<i>la popelina</i>
print	<i>(printed cotton) la indiana,</i> <i>la cretona</i>
quilting	<i>el piqué</i>
rep	<i>el reps</i>
ratteen	<i>la ratina</i>
sarcenet	<i>el tafetán de Florencia</i>
sateen	<i>el rasete</i>
satin	<i>el satén</i>
serge	<i>la sarga</i>
sheeting	<i>la tela para sábanas = tela</i> <i>gruesa</i>
shirting	<i>la tela para camisas</i>

shoddy

silk

silks

figured -

floss -

raw -

shot -

spun -

stout -

waste -

watered -

stuff

swanskin

taffeta

tape

thread

tick

tissue

towelling

trimming

tuck

tweed

twill

twist

mule -

velvet

la lana contrahecha ó artificial

la seda ; (*thread*) el hilo de seda, la seda de coser

las sedas ; las sederías

la seda labrada

la borra de seda

la seda en rama

las sedas batidas

la seda hilada

la seda gruesa

la borra de seda

el moaré

el material ; el tejido ; la tela, el paño

el muletón

el tafetán

la cinta (de hilo ó de algodón)

el hilo ; (*of cloth*) el cordoncillo

el cutí ó cotí ; la tela para colchones

el tejido

la tela para toallas y servilletas

la guarnición, el adorno ; (*goods, trade*) la pasamanería

el pliegue = fruncido

el tweed

el (tejido) cruzado, la tela cruzada ó diagonal

(*string*) el cordón ; (*thread*) el cordoncillo

el hilo fino = hilo

el terciopelo = veludillo = velludo

shot —
 velveteen
 vicuna
 wadding
 whalebone
 wool

Berlin --
 worsted
 — yarn
 spun —

Education, Schooling.

academician

academy

the Spanish Aca-
 demy

the Spanish Aca-
 demy of Fine Arts

the Academy of
 moral and politi-
 cal Sciences

accent

accidence

accomplishments

el terciopelo pulimentado
la pana

la vicuña

(material) la huata

la ballena

la lana

el estambre de bordar

la lana hilada : el estambre

el hilo

el hilado

Educación, Instrucción.

un académico ; (de la Real Academia de la Historia)

un académico de la Historia ; (de la Real Academia Española) un académico de la Lengua

(school of science or art) una academia, una escuela, un conservatorio de música

la Real Academia de la Lengua Española

la Real Academia de San Fernando

la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas

un acento

la analogía, los rudimentos los conocimientos literarios ó artísticos, las prendas, los talentos

acquirement(s)	los conocimientos, la instrucción, la erudición
adjective	un adjetivo
admonition	(reproof) la reprensión; (coll.) un sermón = trepe
allegory	una alegoría
alliteration	una aliteración
alphabet	el alfabeto; (Span.) el abecedario
anagram	el anagrama
analysis	el análisis
aphorism	el aforismo
apostrophe	el apóstrofe
application	la aplicación = laboriosidad
argument	el argumento = razonamiento, la discusión; (logic) la argumentación = tesis; (of poems, etc.) e lasunto; (proof) la prueba
arrest	(punishment) la detención; (in military schools only) el arresto
article	un artículo
arts	las artes
fine —	las bellas artes
assiduity	la asiduidad
athenæum	el ateneo
attainment	los conocimientos, la instrucción, el talento
attendance	la asistencia á clase
non —	la falta de asistencia; (in jest) campana, (f.) rabona, (f.) novillos, (m. pl.)
attention	la atención
bachelor	el bachiller
B.A.	el bachiller en artes
B.D.	el bachiller en teología

B.Sc.	<i>el bachiller en ciencias</i>
LL.B.	<i>el bachiller en derecho</i>
M.B.	<i>el bachiller en medicina</i>
bachelorship	<i>(studies) el bachillerato ;</i> <i>(degree) el grado de bachel-</i> <i>ller</i>
ballad	<i>la balada = canción, el ro-</i> <i>mance</i>
barbarism	<i>el barbarismo</i>
blackboard	<i>el encerado, la pizarra</i>
blue stocking	<i>la marisabidilla</i>
book	<i>el libro</i>
copy —	<i>el cartapacio [de escritura]</i>
spelling —	<i>un abecedario, una cartilla</i>
text —	<i>el libro de texto, el libro de</i> <i>clase ; el manual</i>
book-worm	<i>un devorador de libros =</i> <i>aficionado á libros</i>
boarder	<i>el pensionista, el interno</i>
half —	<i>el medio pensionista</i>
bracket	<i>(print.) el paréntesis</i>
bursar	<i>el tesorero de un colegio ;</i> <i>(exhibitioner) el estudian-</i> <i>te que ha ganado una beca</i> <i>ó bolsa</i>
candidate	<i>un candidato, una candida-</i> <i>ta ; un (una) aspirante,</i> <i>un opositor, una opositora</i>
plucked —	<i>un suspenso</i>
canto	<i>el canto</i>
cap	<i>(university) el birrete</i>
caret	<i>la nota de corrección inter-</i> <i>lineal, la adición anotada</i> <i>en un manuscrito ó prueba</i> <i>de imprenta ; la llamada</i> <i>(grammar) el caso</i>
case	<i>la cesura</i>
cæsura	

certificate	el certificado, el diploma ; la nota (de exámenes)
good conduct —	la papeleta de comporta- miento
chair	la cátedra ; (<i>presidency</i>) la presidencia, el presidente ; (<i>of the Academia de la Lengua, or de la Historia, etc.</i>) el sillón
chancellor	(<i>Engl. univ.</i>) el canceller ; (<i>Span.</i>) el rector
vice —	el vice-canciller ; el vice- rector
class	la clase ; (<i>university</i>) el aula ; (<i>course</i>) el curso
— room	la clase
classics	los clásicos
clause	(<i>grammar</i>) la cláusula
coach	el conferenciante ; el profe- sor particular
colleague	el colega
college	el colegio ; (<i>similar to Eton, Rugby</i>) el Instituto ; (<i>simi- lar to Oxford, Cambridge</i>) la Universidad ; (<i>mil.</i>) la Academia Militar (<i>for infantry</i>) ; la Academia de Caballería, la Academia de Artillería, la Academia de Ingenieros ; (<i>nav.</i>) la Escuela Naval ; (<i>for priests</i>) el Seminario ; (<i>of medicine</i>) el colegio ó la Academia ; (<i>of surgery</i>) el colegio ; (<i>of veter.</i>) la escuela

staff —	<i>la Academia de Estado Mayor (E. M.); la Escuela Superior de Guerra</i>
training —	<i>la Escuela Normal de Maestros (ó de Maestras)</i>
collegian	<i>un colegial; un alumno</i>
colon	<i>los dos puntos</i>
semi —	<i>el punto y coma</i>
comedy	<i>la comedia</i>
comma	<i>la coma</i>
inverted —	<i>la(s) comilla(s)</i>
commoner	<i>un estudiante (ordinario)</i>
fellow —	<i>(Cambridge student) el compañero de mesa</i>
comparative	<i>el comparativo</i>
comparison	<i>la comparación</i>
competition	<i>el concurso</i>
composition	<i>la composición, el tema</i>
concord	<i>la concordancia</i>
conjugation	<i>la conjugación</i>
conjunction	<i>la conjunción</i>
consonant	<i>la consonante</i>
dental —	<i>la — dental</i>
guttural —	<i>la — gutural</i>
hard —	<i>la — fuerte</i>
labial —	<i>la — labial</i>
liquid —	<i>la — líquida</i>
sibilant —	<i>la — sibilante</i>
soft —	<i>la — suave</i>
copy	<i>la copia; (model) el modelo; el ejemplo</i>
fair —	<i>la copia en limpio</i>
rough —	<i>el borrador</i>
correction	<i>la corrección</i>
couplet	<i>el dístico, el pareado; (of songs) la copla</i>
course	<i>el curso; (term) el cursillo</i>

crammer	el preparador, el conferen- ciante
cramming	(for exam.) la preparación, la conferencia
crown	la corona
debating society	la sociedad literaria
declamation	la declamación
declension	la declinación
degree	el grado (en el instituto, ó en la universidad)
demonstration	la demostración
derivation	la derivación
diæresis	la diéresis
dictionary	el diccionario
biographical —	un — biográfico
technological —	un — técnico
dilemma	el dilema
diligence	(care) el cuidado, el celo, la asiduidad, la aplicación
dining-hall (= refec- tory)	el refectorio, el comedor
diphthong	el diptongo
diploma	el diploma
director	el director
directoress	la directora
disciple	el discípulo
disciplinarian	una persona amante de la disciplina
discipline	la disciplina
discourse	el discurso
disputation	la discusión, el debate
dissertation	la disertación
distich	el distico
divinity	(science) la teología
docility	la docilidad
doctor	el doctor
D.D.	el doctor en teología

D.Sc.	<i>el doctor en ciencias</i>
Lit.D.	<i>el doctor en filosofía y letras</i>
LL.D.	<i>el doctor en derecho</i>
M.D.	<i>el doctor en medicina</i>
Ph.D.	<i>el doctor en filosofía y letras</i>
doctorship	<i>el doctorado</i>
doggerel	<i>el verso suelto [= verso libre = verso blanco]; la prosa rimada, los malos versos</i>
dormitory	<i>el dormitorio</i>
drama	<i>el drama</i>
educated man	<i>un hombre instruido</i>
education	<i>la educación, la instrucción, la enseñanza</i>
classical —	<i>la educación (ó enseñanza) clásica</i>
denominational —	<i>la enseñanza dada por una comunidad religiosa</i>
elementary —	<i>la enseñanza elemental</i>
free and compulsory —	<i>la enseñanza obligatoria y gratuita</i>
higher —	<i>la enseñanza superior, la segunda enseñanza</i>
liberal —	<i>una educación liberal</i>
physical —	<i>la educación física</i>
primary —	<i>la instrucción primaria, la primera enseñanza</i>
religious —	<i>la enseñanza religiosa</i>
secular —	<i>la enseñanza laica</i>
technical	<i>la enseñanza profesional, especial ó técnica</i>
educational establishment	<i>un establecimiento de enseñanza</i>
educator	<i>un educador</i>
effort	<i>un esfuerzo</i>

elegy
elision
elocution
elocutionist

eloquence
emulation
encyclopædia

The British —
entry

epic
epigram
error

erudition

ethics

etymology

examination

competitive —

viva voce —

written —

examination board

examination-paper

examiner

example

exception

exercise

una elegía

la elisión

la elocución, la declamación

el declamador, el profesor
de declamación

la elocuencia

la emulación

una enciclopedia

la Enciclopedia Británica

una inscripción (de matrícula)

el poema épico, la epopeya

el epígrama

un error, una falta, una
equivocación

la erudición

la moral, la ética

la etimología

el examen, la prueba de curso

el concurso

el examen oral, la prueba
oral

el examen por escrito

el tribunal de exámenes, la
comisión examinadora

las preguntas del examen,

el ensayo (ó ejercicio)

por escrito; el cuestionario

un examinador, uno de los
jueces del tribunal de

exámenes

un ejemplo

una excepción

un ejercicio; (at school,
generally) el trabajo;

(translation) la traduc-

ción = versión, el tema

exhibition
exhibitioner

exordium
expression
fable
faculty
— of arts

— of letters

— of law
— of medicine
— of science
— of theology

failure
fault
fee

fellow

fellowship

figure of speech

fine
foot

form

gender

la bolsa = beca
el estudiante que tiene una
bolsa, ó beca
el exordio
una expresión
la fábula
la faculta
(in England) la facultad de
artes
la facultad de (filosofía y)
letras
la facultad de derecho
la facultad de medicina
la facultad de ciencias
la facultad de teología
una calabaza, suspenso
la falta (de asistencia)
el derecho (de examen, ex-
amination — ; de matri-
cula, matriculation —) los
honorarios, la retribución
(of societies) un miembro =
socio = individuo ; (Eng-
lish univers.) un agregado
(of English colleges) la agre-
gación, la plaza ó las
funciones de agregado
la figura retórica, la figura
de dicción
una multa
(of a page) el pié ; (measure,
verse) el pié, el metro
la forma, la fórmula ;
(bench) el banco, la
grada ; (class) la clase,
el aula
el género

geography
governess

finishing —

gown
gownsmen

graduate

under —
grammar
Spanish —
grammarian
hall

hemistich

history

natural —

Spanish —

holiday

half —

holidays

long —

honourable mention

hood

la geografía

la institutriz, el aya; (*of national schools*) la maestra; (*of private schools*) la maestra = profesora

una maestra ó profesora para completar la educación

la toga

(*univers.*) el (catedrático) que lleva el traje talar

el graduado (*el bachiller, el licenciado*)

un estudiante = escolar

la gramática

la gramática castellana

el gramático

(*room*) la sala, el salón;

(*university*) un colegio

universitario; (*at Oxford*)

un colegio universitario

sin dotación; (*univers.*

dining —) el refectorio

del colegio universitario

el hemistiquio

la historia

la historia natural

la historia de España

la vacación, la fiesta

la vacación de entre semana

(*in some Spanish schools,*

Thursday afternoon)

las vacaciones; las fiestas

las vacaciones de verano

la mención honorífica, el

accessit

la muceta

humanities

hyphen

hypothesis

idiom

imposition

information

general —
institute

mechanics

instruction

instructor

interjection

interrogation

note of —

inversion

junior

kept in

key

kindergarten

humanidades (*f.*); (*now in Spain*) filosofía y letras

el guión

la hipótesis

el modismo = idiotismo

la imposición; la tarea extraordinaria como castigo

la instrucción, el saber, los conocimientos; los datos = informes

los conocimientos generales

un instituto, una institución; (*also in Spain, an official college for the obtaining of the M.A. degree*) un instituto

un instituto industrial; una escuela de artes y oficios

la instrucción, la enseñanza
el instructor, el preceptor

la interjección

el interrogante

el signo de interrogación

la inversión

(*Engl. colleges*) un alumno de estudios elementales; (*Span. schools* segundo, to distinguish brothers)

castigado

la clave

el sistema Froebel, los jardines de la infancia; (*also in Spain*) el sistema (Froebel reformado por) Montesinos

knowledge
language

ancient —

dead —

English —

Spanish —

modern —
law

learned man

learning

book —

lecture

— hall or room

course of lectures

lecturer

assistant —

lesson

letter

el conocimiento

el lenguaje; (*speech*) la pala-
bra; (*vernacular tongue*)
la lengua, el idioma

una lengua antigua

una lengua muerta

el inglés, el idioma inglés, la
lengua inglesa

el castellano, el idioma cas-
tellano, la lengua caste-
llana; el español, el idioma
español, la lengua espa-
ñola

la lengua moderna ó viva

la ley; (*jurisprudence*) el
derecho

un hombre instruido = eru-
dito = sabio

la ciencia = erudición, el
saber; (*literature*) las
(bellas) letras

el saber adquirido en libros,
la erudición

la lección = conferencia; el
discurso, la disertación;
(*reprimand*) el sermón

el salón de conferencias;
(*of a Spanish university*)
el aula, la clase

el curso; una serie de con-
ferencias

el profesor = catedrático =
conferenciante

el ayudante (del profesor) =
sustituto = suplente

la lección

la carta

letters	<i>la literatura, las letras</i>
man of —	<i>un hombre de letras</i>
literary man or	
woman	<i>un literato, una literata</i>
lexicography	<i>la lexicografía</i>
librarian	<i>el bibliotecario</i>
library	<i>la biblioteca</i>
license	<i>la licencia</i>
licentiate	<i>el licenciado</i>
licentiate's degree	<i>el grado de licenciado, la licenciatura</i>
linguist	<i>el lingüista</i>
literature	<i>la literatura</i>
polite —	<i>las bellas letras</i>
little-go	<i>un examen preliminar; [for admission at the Spanish Institutos (see college) el examen de ingreso]</i>
logic	<i>la lógica</i>
logician	<i>el lógico</i>
manuscript	<i>el manuscrito</i>
mark ¹	<i>el punto; la nota</i>
good —	<i>una buena nota</i>
master	<i>el maestro</i>
assistant —	<i>el ayudante [de maestro]= pasante</i>
classical —	<i>el profesor de lenguas clásicas</i>
English —	<i>el profesor de inglés</i>
Spanish —	<i>el profesor de español</i>
head —	<i>el director</i>

¹ Marks (Las notas) at Spanish Schools and Colleges are :—Sobresaliente, excellent ; Notable, remarkable ; Bueno, good ; Aprobado, passed ; Suspenso, failed.

school —	(<i>Engl.</i>) <i>el director de colegio, el director de un internato, un maestro de escuela; (Spain) un maestro de escuela = maestro de instrucción primaria</i>
master of arts (M.A.)	(<i>Engl.</i>) <i>el Maestro en Artes; (Spain) el bachiller en artes</i>
mastery	<i>el conocimiento profundo = dominio</i>
mathematics	<i>las matemáticas</i>
matriculation	(<i>of a student</i>) <i>la matrícula</i>
maxim	<i>la máxima</i>
metaphor	<i>la metáfora</i>
metaphysics	<i>la metafísica</i>
method	<i>el método</i>
metre	(<i>poetic</i>) <i>la medida, el metro, el verso</i>
mistake	(<i>taking one thing for another</i>) <i>la equivocación; (wrong notion) el error; (fault) la culpa = falta</i>
mistress	(<i>Engl.</i>) <i>la maestra de escuela, la profesora de colegio; (Spain) la profesora de colegio; (governess) la institutriz</i>
head —	<i>la directora</i>
school —	(<i>Spain</i>) <i>la maestra de escuela</i>
moderator	(<i>univers.</i>) <i>un examinador</i>
monitor	<i>el monitor</i>
mood	<i>el modo</i>
moralist	<i>el moralista</i>
motto	<i>la divisa</i>
narrative	<i>la narración, el relato</i>

note of exclamation

— of interrogation

noun

compound —

novel

novelette

novelist

object

ode

oration

orator

oratory

original

orthoepy

palm

parenthesis

parsing

participle

particle

parts of speech

pedagogue

pedant

penmanship

period

peroration

person

philologist

philology

philosopher

philosophy

moral —

*el signo ó la nota de admiración**el signo ó la nota de interrogación**el nombre**el nombre compuesto**la novela**una novelita, una novela corta**el (ó la) novelista**(gram.) el régimen = complemento**la oda**la oración, el discurso; la arenga**el orador**el arte oratorio, la oratoria = elocuencia**un original**la ortoepia**el premio; (fig.) la palma**el paréntesis**el análisis**el participio**la partícula**las partes de la oración**el pedagogo**el pedante**la caligrafía**el periodo**la peroración**la persona**el filólogo**la filología**el filósofo**la filosofía**la filosofía moral, la moral*

phrase
play

— ground
poem

poet
poetess

poetry
positive

pot-hooks and hang-
ers
practice

precept
preceptor
preparation

preposition
primer

principal
vice —
prize
— distribution
proctor
professor

professorship

proficiency
programme

la frase, la locución
el juego, el recreo; (*drama*,
etc.) la obra (dramática),
la pieza (de teatro)

el patio (de juego)

el poema

el poeta

la poetisa

la poesía

el positivo

los garabatos

la práctica, el ejercicio, el
uso; (*study*) el estudio

el precepto

el preceptor, el maestro

(*study time, preparing school*
work) el estudio; (*if at*
night) la vela

la preposición

(*for infants*) la cartilla, el
silabario, el abecedario;
(*in general*) un libro ele-
mental

el director, el principal

el subdirector

el premio

la distribución de premios

(*Engl. univ.*) el censor

(*teacher in general*) el pro-
fesor; (*univ. and institu-*
tos [see college]) el cate-
drático, el profesor

(*chair*) la cátedra; (*professor*,
collective) el profesorado

el talento, el adelanto

el programa

progress
pronoun
pronunciation
proposition
prose
— writer

prosody
proverb
pun
punctuation
punishment
pupil

day —
quantity
question
questor
reading

recitation
recreation
rector
register
registrar

re-opening
rhetoric
rhetorician
rhyme
— full —
— half —

el progreso, *el* adelanto
el pronombre
la pronunciación
la proposición
la prosa
el escritor (ó *la* escritora) en
prosa, *un (una)* prosista
la prosodia
el proverbio = refrán
el juego de palabras
la puntuación
el castigo
el discípulo, *la* discípula; *el*
colegial, *la* colegiala
el externo, *la* externa
la cantidad
la pregunta; *la* cuestión
el cuestor
la lectura; (*of professors*) *la*
lección; (*translation*) *la*
traducción = versión; *la*
explicación; (*study*) *el*
estudio
la recitación
el recreo
el rector
el registro
(*Engl.*) *el* [registrador] se-
cretario; (*univers.*) *el*
archivero
(*of schools*) *la* reapertura
la retórica
el retórico
la rima
la — perfecta ó *el* consonante
la — imperfecta ó *el* aso-
nante

romance
romanticism

room
rudiment

rule
salary

satire
scholar

scholarship

school
board —
boarding —

charity —

civil engineering —

clerical —
collegiate —
commercial —
day —

evening —

el romance ; una novela
el romanticismo, lo román-
tico ; (*style*) el estilo
romántico

(*for public use*) el salón
los rudimentos, los ele-
mentos

la regla
el sueldo, los honorarios =
la retribución

la sátira
un discípulo, una discípula,
un colegial, una colegiala ;
(*at Span. colleges and*
univ.) un alumno = esta-
diente = escolar ;
(*learned man*) el hombre
instruido = de letras = un
erudito ; un helenista, ó
un latinista

la educación clásica, el
saber, la erudición ; (*foun-
dation*) la beca

una escuela ; un colegio
(*Engl.*) una escuela pública
un colegio para internos ;
un internato

una escuela de caridad ó
gratuita

la escuela de ingenieros
(*civiles*)

el Seminario

una institución

una escuela de comercio

una escuela para ex-
ternos

una escuela nocturna

finishing —
 free —
 grammar —
 high —
 infant —
 law —
 mechanical engi-
 neering —
 medical —
 military —
 mining —
 mutual instruc-
 tion —
 national —
 naval —
 normal —
 parish —
 polytechnic —
 private —
 public —
 ragged —
 reformatory —
 science and art —
 Sunday —

una escuela superior
 una escuela libre; (*in*
Madrid) la Institución
 Libre de Enseñanza —
 un colegio de segunda en-
 señanza
 un colegio, una escuela
 superior
 una escuela de párvulos
 la escuela de derecho =
 academia de derecho
 la escuela de artes y oficios
 una escuela de medicina
 (*or Academy*) una escuela
 militar; (*Spain*) una aca-
 demia militar
 la escuela de minas
 la escuela de enseñanza
 mutua
 (*Spain*) la escuela pública
 la escuela naval
 la escuela normal; (*higher*
 — *in Madrid*) la escuela
 normal central
 una escuela parroquial
 una escuela politécnica
 una escuela ó colegio pri-
 vado
 (*English*) una escuela pú-
 blica; (*Spanish*) un insti-
 tuto
 una escuela de pobres
 el correccional para jóvenes
 la escuela de Ciencias y
 Artes
 una escuela dominical

technical —	la escuela de ciencias
school-board	la junta de instrucción pública
— boy	el chico (de la escuela); un colegial = interno = alumno
— days	los años de colegio
— fellow	un compañero de colegio ó de escuela
— girl	una chica [de la escuela]; una colegiala = interna = alumna
— master	el maestro de escuela (see master)
— mistress	la maestra de escuela
schooling	la enseñanza en las escuelas, los gastos de escuela
science	la ciencia
natural sciences	las ciencias naturales
scrawl	los garabatos, las patas de mosca
scribble	los garrapatos, el borrador; (bad style) un mal escrito
seminary	el seminario
senior	primero (see junior)
sentence	la frase = oración; (maxim) la máxima, la sentencia, el dicho sentencioso
session	la sesión; el año académico, el curso académico
sitting	la sesión
sizar	(Univ. of Cambridge) el estudiante que goza de beca
solecism	el solecismo
song	(poetry) el poema, la poesía, el canto ó la canción
sonnet	el soneto
sophism	el sofisma

sophist
spelling

— bee

staff

stanza

stop (full-)

student

law —

study

style

subject

superlative

syllable

antepenultimate —

last —

last but one —

syllabus

syllogism

syntax

system

tautology

teacher

pupil —

under —

teaching

private —

tense

el sofista

el deletreo de una palabra ;
la ortografía

el concurso ortográfico

el personal ó cuerpo docente

la estancia = estrofa, la
copla

el punto

el estudiante = alumno

el estudiante de derecho

el estudio

el estilo

el asunto ; (of a sentence) el
sujeto

el superlativo

la sílaba

la antepenúltima sílaba

la última sílaba

la penúltima sílaba

el programa, el sumario, el
resumen

el silogismo

la sintaxis

el sistema

la tautología

el maestro, la maestra, el
preceptor, el conferen-
ciante, el profesor, la
profesora

un (alumno) ayudante ; una
(alumna) ayudanta

el ayudante, el sustituto,
la ayudanta, la sustituta

la enseñanza, la instruc-
ción

la enseñanza privada

el tiempo

compound —
simple —
term

Easter —
Lent —
Michaelmas —
Trinity —
terms

theme

theology
theory
thesis
time-table

tragedy
training

translation

treasurer

tripos

triphthong
tuition

un — compuesto
un — simple
(schools, universities) (whole)
el curso; (part) el cursillo,
el periodo
el cursillo de Pascua
el cursillo de Cuaresma
el cursillo de Septiembre
el cursillo de la Trinidad
(charge) los honorarios, el
precio
el tema, la narración, el
(objeto del) discurso
la teología
la teoría
la tesis
el cuadro de horas (de
clase, de examen, de la
distribución del trabajo,
etc.)
la tragedia
la educación, la instrucción,
el ejercicio, la disci-
plina
la traducción (as a school
task, los temas)
el tesorero; (bursar) el
secretario (encargado de
los fondos)
(univers.) el gran concurso,
el concurso general
el triptongo
la instrucción, la enseñanza,
las lecciones, la dirección;
(price of schooling) la pen-
sión, el precio de la pen-
sión

tutor	<i>el preceptor, el profesor, el maestro ; (univers. coach) el conferenciante</i>
private —	<i>el conferenciante, el profesor particular</i>
University	<i>una Universidad</i>
— of Madrid	<i>la Universidad Central (= la Central)</i>
— man	<i>un hombre de carrera (universitaria); un hombre de estudios</i>
usher	<i>el ayo ; (univers. porter) el bedel</i>
vacation	<i>las vacaciones</i>
long — s	<i>las largas vacaciones, las vacaciones de verano</i>
verb	<i>el verbo</i>
verse	<i>el verso, la poesía ; (stanza) la estrofa = estancia ; (of a song) la letra</i>
alexandrine —	<i>el verso alejandrino</i>
blank —	<i>el verso libre (= verso suelto = verso blanco)</i>
vocabulary	<i>el vocabulario</i>
voice	<i>la voz</i>
vote	<i>el voto ; (at examinations) la bola</i>
vowel	<i>la vocal</i>
word	<i>la voz ; (uttered) la palabra ; (form of expression) la expresión, el término</i>
wrangler	<i>(English Universities) un alumno de la primera sección en matemáticas</i>
senior —	<i>el alumno que ha salido el primero en matemáticas</i>

writer

writing

Fire

anthracite

ashes

blasting

— powder

blaze

blow-pipe

bouquet

caloric

candle

Roman —

chip

cinder(s)

coal

burning or live —

charcoal —

coal company

— deposit

— district

— field

un escritor; (*of a letter, article, etc.*) el autor(handwriting) la escritura, la letra, la forma de letra; (*thing written*) un escrito; (*a book*) una obra, un escrito

Fuego.

la antracita

las cenizas, la ceniza

la destrucción, la explosión

la pólvora para barrenos

la llama, la llamarada, el

fuego, la luz, el res-

plandor

el soplete

(fireworks) el ramillete

el calórico

una vela

la vela romana

la chispa, la astilla (encendida)

(of coal) los carbones,

la ceniza gruesa; (*metal*)

la escoria

el carbón (carbón de piedra);

(techn.) la hulla

la brasa

el carbón vegetal

una compañía carbonífera

un depósito de carbón

un distrito carbonífero

(min.) la capa = mina de

carbón; (*geol.*) terreno

carbonífero

— **man**

— **mine**

— **owner**

— **pit**

— **wharf**

combustion
conflagration

cracker
cresset

curfew
draught
embers

fire
bonfire
coal or red-hot fire

flake of —

Greek —

straw

wild —

fire-alarm

— **annihilator**

el carbonero, el vendedor de carbón

la mina de carbón

el propietario de una mina de carbón; el tratante en carbones

la carbonera, el hoyo de que se extrae el carbón de piedra

el muelle del carbón, el cargadero para el carbón

la combustión

la conflagración; (fire) el incendio

el petardo

el fanal, el farol; la antorcha, la lámpara

la queda

(of fire-places) el tiro

la ceniza, el rescoldo; (live coals) la brasa

el fuego

la hoguera

el fuego de carbón de piedra; el brasero

la centella, la chispa

el fuego griego

el fuego de paja

(artill.) fuego griego

la alarma para incendios

el extinguidor de incendios (=apagador de incendios);

el anticomcombustible; el aparato contra incendios

- ball (artill.) la granada real de mano, la camisa embreada; (to save fuel) la bola de arcilla refractaria
- balloon (artill.) el globo de artificio, el globo de bombas; (ær.) el globo montgolfier
- brand el tizón; (person) el bota-fuego, la tea de la discordia
- brigade el cuerpo de bomberos
- brigade station el cuartelillo de bomberos
- damp el grisú, la mofeta
- engine la bomba de incendios
- engine station el cuartelillo de bomberos
- escape el aparato de salvamento de incendios; el salvavidas
- hose la manguera para incendios
- insurance el seguro de incendios
- insurance company la compañía de seguros contra incendios
- ladder la escala de incendios
- man el bombero
- master el jefe de bomberos
- office la oficina de seguros contra incendios
- ordeal la prueba del fuego
- plug el tapón de hidrante ó de boca de riegos
- proof á prueba de fuego
- pump la bomba de incendios
- work el fuego artificial
- firework display fuegos artificiales
- maker el polvorista
- fring el combustible = disparo
- flame la llama
- flare la llamarada, el resplandor

flash
flint and steel
fuel

compressed or pa-
tent —

furnace
fuse
fusee

gas (coal)
— illumination
— works
gerbe

girandole

glare

glimmer

glow

heat
white —

ignition
jet

kiln
lime —
lamp

light
Bengal —
electric —

la llamada rápida y viva
el pedernal y el eslabón
el combustible

el aglomerado
el horno
la mecha, la espoleta
(for smokers) una pajuela
(para fumadores)

el gas
el alumbrado por gas
la fábrica de gas
(firew.) un manojo de co-
hetes
(firew.) una rueda (de co-
lores)

el resplandor intenso, la luz
deslumbradora
el destello, la luz débil ó
mortecina

el resplandor; (heat) el ca-
lor; (redness) el rojo
el calor; el calórico

la candencia = incandescen-
cia; la calda blanca

la ignición = inflamación
el hilo de luz ó el rayo de
luz

el horno
la calera

la lámpara; (of carriages,
boats) el farol; (bull's eye)
la linterna sorda; (of
streets) el farol

la luz
la luz de Bengala
la luz eléctrica

lighting
link

log
lucifer
match

safety —
melting
peat

pyrotechny
radiation
reflector
rocket

cluster of rockets

line —

sky —
sheet (of fire)
shell

shower (of fire)

smoke

snake

soot

spark

sparkling

spill

squib

stake

sun

tinder

torch

touch-paper
tourbillon

la iluminación, el alumbrado
(torch) la antorcha, el hacha
de viento

un tronco

el fósforo

el misto, la cerilla; (artill.)
la mecha

la cerilla de seguridad

la fusión

la turba; (piece for fuel)
el carbón vegetal

la pirotecnia

la radiación = irradiación

el reflector

el cohete

un manojo de cohetes

un corredor

un cohete volador

la sábana de fuego

(firew.) la bomba

la lluvia de fuego

el humo

(firew.) el serpentino

el hollín

la chispa

el chisporroteo

el fósforo de cartón ó de
yesca

el buscapies, el tronador =
petardo

la estaca

(firew.) el sol, la gloria

la yesca

la antorcha, el hacha de
viento

el papel de cebo

(firew.) el torbellino

turf
 vesta
 warmth
 wheel

Catherine —
 will-o'-the-wisp
 wood
 brush —
 fire —
 wood shaving
 — splinter

Fishes and Aquatic Animals.

amphibious

anchovy
 aquatic

barbel
 bivalve

bleak
 bloater
 blubber

bone

bream
 brill
 bull-head

burt
 carp
 young —
 caviar(e)

la turba
 el fósforo de cerilla
 el calor
 una rueda (de fuegos artificiales)
 (firew.) la rueda de colores
 el fuego fátuo
 la madera
 el matorral = zarzal
 la leña
 las virtutas de carpintero
 una astilla

Peces y Animales Acuáticos

(adj.) amphibio (m.), anfibia (f.)

la anchoa
 (adj.) acuático (m.), acuática (f.)

el barbo
 (adj.) bivalvo (m.), bivalva (f.)

el albur
 el arenque ahumado
 (of whales) la esperma, (ó grasa) de ballena

(of fish) una espina; (of whale) la ballena

el sargo
 el mero, la barbosa
 la murela, el gobio; el renacuajo

la latija
 la carpa
 la carpa pequeña
 el caviar

chub	<i>el coto</i>
cockle	<i>la bucarda</i>
cod	<i>el bacalao, el abadejo ; la merluza</i>
coral	<i>el coral</i>
crab	<i>el cangrejo</i>
dab	<i>la barbada</i>
dace	<i>la pescada de río</i>
dolphin	<i>el delfín</i>
dorado	<i>la doradilla</i>
eel	<i>la anguila</i>
conger or sea —	<i>el cóngrio, ó la anguila de mar</i>
fin	<i>la aletanatoria; (of whales) las barbas de ballena</i>
finny tribe	<i>los peces</i>
fish	<i>(alive, in the water) el pez ; (for food) el pescado</i>
cat —	<i>el gato ó lobo marino</i>
cramp —	<i>el torpedo, la tremielga</i>
craw —	<i>el cangrejo de agua dulce</i>
cray —	<i>el cangrejo de río</i>
cuttle —	<i>la jibia, la sepia</i>
devil —	<i>(angler) la raya, el diablo de mar ; (pulp) el pulpo</i>
dog —	<i>el perro marino = tiburón</i>
electric —	<i>el torpedo, la tremielga</i>
flying —	<i>el volador = pez volante</i>
fresh water	<i>el pescado de agua dulce</i>
gar —	<i>la aguja de mar, el sollo de mar</i>
gold —	<i>el dorado</i>
mud —	<i>la latija</i>
river —	<i>el pescado de río</i>
salt —	<i>el pescado salado, la salina, la salazón ; (cod) el abadejo, el bacalao (salado)</i>

saw —
 sea —
 shell —

sword —
 fish-market
 — monger

— salesman
 — wife or woman

fisher (man)
 fishery
 fishing
 — boat
 — town
 flounder
 fluke
 fry

small —
 young —
 gill
 gudgeon
 gurnet

haddock
 hake
 halibut
 herring
 red —
 herring-keg
 — season
 — woman

la sierra, el serrucho
 el pescado de mar
 los testáceos, los mariscos =
 moluscos
 el pez espada
 la pescadería, el mercado de
 pescado
 el pescadero, el vendedor de
 pescado
 el vendedor de pescado á la
 gruesa ; el pescadero
 la pescadera, la vendedora
 de pescado
 el pescador
 la pesquería
 la pesca
 la barca pesquera
 una población de pescadores
 el rodaballo
 la plantija
 la freza ; (dish of things) la
 fritada
 los pececillos de las huevas
 las huevas
 la agalla, la branquia
 el gobio
 la trigla ; (red —) el salmo-
 nete ; (gray —) el gurno
 la bacalada
 la merluza
 el hipogloso
 el arenque
 el arenque curado
 el barrilito de arenques
 la época de la pesca del
 arenque
 la arenquera

hippopotamus

infusoria

jack

John Dory

jowl

keeling

kipper

lamprey

leech

leg

leviathan

leach

lobster

mackerel

mermaid

miller's thumb

minnow

monster

mouth

mullet

red —

murry

mussel

narwhal

octopus

oviparous

oyster

pearl —

oyster-bed

— culture

— grower

— man

pearl

el hipopótamo

los infusorios

el lucio ó luso pequeño

la dorada

(head) la cabeza de pez

una especie de merluza

el pescado salado y curado

al humo

la lamprea

la sanguijuela

(of shell fish) la pata

el leviatán

la loja, el espirenque

la langosta, el langostín de

mar

el escombro

la sirena

la cota

el vario

el mónstruo

la boca

el múgil ó mujol

el salmonete

la murena

la almeja

el narval

el pulpo, la pulpa

ovíparo

la ostra

la ostra de perlas

el criadero de ostras, el

ostrál, la ostrera

la ostricultura

el ostricultor

el ostrero, el que vende

ostras

la perla

— fishery

perch

periwinkle

pike

pilchard

pisciculture

plaice

polyp(e)

porpoise

— hide

prawn

roach

roe

salmon

young —

sardine

scale

sea-bear

— calf

— cow

— dog

— elephant

— hog

— horse

— lion

— serpent

seal

— skin

shad

shark

shell

shrimp

la pesquería de perlas

la perca

el caracol de mar

el sollo

la sardina, el arencón

la piscicultura

la platija

el pólopo

la marsuina, la tonina, la

marsopla

el cuero de marsopla

el langostín

el escarcho = ciprino

las huevas; (soft —) las

huevas blandas

el salmón

el salmonete, la trucha

la sardina

la escama

(seal) el oso marino, la foca

la foca, la vaca marina

el manatí

el perro de mar; (seal) la

vaca marina

el elefante marino

la marsopla

el caballo marino, el hipo-

pótamo

el león marino; la foca de mar

la serpiente marina

la foca (= el lobo marino)

la piel de foca

el sábalo

el tiburón

(scale) las escamas; (of oys-

ters, mussels) la concha

el camarón

siren
skate
smelt
sole
sound
spawn

sponge
spout-hole
sprat
stickleback
sturgeon
tadpole
tail
tench
thornback
torpedo
trout

salmon —
tunny
turbot
viviparous
voracious
walrus
whale
sperm —
whale-calf
— fishery

white bait
whiting

Flowers.

amaranth
anemone
anther

la sirena
la lija
el espirenque de mar
el lenguado
la jibia, la vejiga natatoria
la freza, las huevas, las huevas de rana
la esponja
el arenque
la sardineta
el pez espina
el esturión, el sollo
el renacuajo
la cola
la tenca
la raya espinosa
el torpedo, la tremielga
la trucha
la trucha asalmonada
el atún
el rodaballo
(adj.) vivíparo
(adj.) voraz
la morsa
la ballena
la esperma de ballena
el ballenato
la pesca de la ballena = pesquería de ballena
la pescadilla
el albur = gobio

Flores.

el amaranto
la anémona
la antera

aster	el áster
China —	el áster de la China
auricula	la oreja de oso
azalea	la azalea
bed	(of gardens) el cuadro = cantero
hot —	el cantero cubierto con capas de estiércol = invernadero
bell	(flower) la campanilla; (cup of a flower) el cáliz
— glass	(hand-glass) la campana de vidrio para cubrir plantas
bigonia	la arraigadora —
bindweed	la corregüela
bloom	la flor
in full —	en plena florescencia
blossom	la flor
blue bell	la campanilla azul = enredadera
bluebottle	la campanilla ó coronilla, el aciano ó liebrequilla
bud	(first shoot) el brote; (unexpanded flower) el botón
budding	el injerto
bulb	la bulba
buttercup	el botón de oro
cactus	el cactus
calceolaria	la calceolaria
calyx	el cáliz
camellia	la camelia
carnation	el clavel
chrysanthemum	el crisantemo
clematis	la clemátide
conservatory	el invernadero = invernáculo
convolvulus	el convólculo

cornflower
corolla
cowslip

crocus
crowsfoot
crown
cup
cyme
daffodil

dahlia
daisy
Easter —
digitalia
festoon
flora
flower

all flowers
everlasting —
passion —

sun —
wall —
wild —

flower-bed
— girl

— man
— pot

— pot cover
— shop
— show
— stage

el azulejo
la corola
la primula = primavera =
vellowita
el azafrán
el ranúnculo
la corona
el caliz
la eflorecencia, los pedúnculos
el narciso (amarillo) =
narciso de los prados
la dalia
la margarita = maya
la margarita de Pascua
la digital
el festón
la flora
la flor; (in a crown, archit.,
print.) el florón
la milenrama
la(s) siempreviva(s)
la pasionaria = flor de la
pasión
el girasol = helianto
el alelí
la flor silvestre
el cuadro = cantero
la florista, la vendedora de
flores
el vendedor de flores
(for flowers) el tiesto para
flores, el florero; (with
flowers) la maceta
una envoltura de florero
la tienda de flores
la exposición de flores
un puesto de flores

— stand
 flowering season
 forget-me-not
 fox-glove
 fuchsia
 garland
 geranium
 gillyflower
 gladiolus
 hare-bell
 hawthorn
 heart's ease
 heliotrope
 holly-hock
 honey-suckle
 hot-house
 hyacinth
 iris
 jessamine
 jonquil
 larkspur
 laurel
 lavender
 lilac
 lily
 — of the valley
 magnolia
 marigold
 African —
 French —
 marsh —
 may
 meadow sweet
 mignonette
 narcissus

la jardinera, el florero
 la estación de las flores
 no me olvides
 la dedalera
 la fuchsia
 la guirnalda
 el geranio
 el alelí
 el gladiolo
 la campanilla, el jacinto
 la espina blanca
 el pensamiento
 el heliotropo
 la malva hortense
 la sulla
 la estufa ó invernáculo
 el jacinto
 el iris
 el jazmin
 el junquillo
 la espuela de caballero
 el laurel
 el espliego, la alhucema
 la lila
 el lirio
 el lirio del valle
 la magnolia
 la caléndula
 el clavel grande de India
 el clavel pequeño de India;
 la caléndula palustre
 la yerba centella
 la espina blanca
 la ulmaria
 la clavellina = hierba de
 amor
 el narciso

nasturtium
 nosegay
 ovary
 pansy
 pedicle
 peony
 periwinkle
 petal
 pink
 pistil
 pollen
 poppy

 primrose
 raceme
 ranunculus
 rhododendron
 root
 rose
 bed of roses

 Christmas —
 China or Indian —
 damask —
 dog —
 French (bred) —
 monthly —
 moss —
 musk —
 sweetbriar —
 tea —
 wild —
 rose bay
 — bed
 — bush
 — champion
 — mallow

el nasturcio
 el ramo = ramillete
 el ovario
 el pensamiento
 el pedículo
 la peonia
 la vincapervinca
 el pétalo
 el clavel
 el pistilo
 el polen
 la adormidera; (red —) la
 amapola
 la primula, la primavera
 el racimo
 el ranúnculo
 la adelfa
 la raiz; (bulb) el bulbo
 la rosa
 un lecho de rosas; (hort.) el
 cantero de rosas
 la rosa de invierno
 la rosa de Bengala
 la rosa de Damasco
 la agavanza, el escaramujo
 la rosa de Provenza ó roja
 la rosa perenne
 la rosa musgosa
 la rosa almizcleña
 la rosa rubiginosa
 la rosa té
 la agavanza
 la adelfa, el oleandro
 el cantero de rosas
 el rosal
 la corona de campo
 la malvarosa, el malvavisco

— show
seed
snowdrop
stalk
stamen
stem

stephanotis
stock
sweet william
tulip
verbena
viburnum

violet
woodbine
wreath

Food and Drink.

ale
pale —
almond
burnt —
chocolate almonds
almonds, raisins, figs
and nuts
anchovies
aniseed

appetite
want of —

una exposición de rosas
la simiente (=semilla)
la campanilla blanca
el tallo = pié
el tallo
(of a flower) el vástago ; (of
a plant) el pedúnculo =
tallo ; (of a leaf) el peciolo
= rabo
la estefanotis
el alelí doble
el dianto, los ojos de poeta
el tulipán
la verbena
el viborno, la rosa de Güel-
dres
la violeta
la madre selva de los bosques
la corona de flores = guir-
nalda

Alimentos y Bebidas.

la cerveza
la cerveza clara
la almendra
la(s) almendra(s) tostada(s)
las almendras de chocolate
las almendras, las pasas, los
higos y las avellanas
las anchoas
el anisete = aguardiente ani-
sado
el apetito
la falta de apetito = inape-
tencia = desgana

apple	la manzana
baked —	la manzana asada
dried —	la manzana seca
apricot	el albaricoque
arrowroot	el sagú de Jamaica, la yuca
artichoke	quilla
Jerusalem —	la alcachofa
asparagus	la pataca
back	el espárrago
bacon	(of hare or rabbit) el espaldar
rasher of —	el jamón, el tocino
baked	el torrezno, una magra
baking powder	hecho al horno
banquet	la levadura en polvo
bay (sweet)	el banquete
bean(s)	el laurel dulce
broad —	la habichuela
French —	las habas
kidney —	la(s) judía(s) verde(s)
beef	la(s) habichuela(s) de riñón
à la mode —	la carne de vaca
baron of —	carne (de vaca) á la mode
boiled —	el lomo de vaca
roast —	la carne de vaca cocida
round of —	la vaca asada, el rosbif
salt —	una tajada de carne de buey
sirloin of —	la carne de vaca salada
slice off the ribs of —	el lomo de buey ó vaca
smoked —	una tajada de la paletilla
stewed —	el buey ahumado
beef steak	la carne de vaca estofada
beef tea	el bistec, la tajada de vaca
beer	emparrillada
ginger —	el caldo (de vaca)
	la cerveza
	la cerveza de jengibre

mulled —
 small —
 strong —
 table —
 biffin
 bill of fare
 biscuit
 bishop
 bit
 tit —
 bitter
 blanc-manger
 boiled
 bone
 boned
 brandy
 brawn
 bread
 brown —
 home-made
 household —
 new —
 rasped —
 rye —
 ship —
 slice of —
 stale —
 Viennese —
 white —

la cerveza calentada con
 especias
 la cerveza floja
 la cerveza fuerte
 la cerveza floja ó de mesa
 la manzana da Norfolk
 el menú; (*eating-house's*) la
 lista de platos
 el bizcocho
 la bebida compuesta de
 vino, azúcar y zumo de
 naranjas
 el pedazo; (*mouthful*) un
 bocado
 el bocado esquisito
 amargo; (*sour*) agrio; (*keen*)
 picante; (*of wine*) áspero
 el manjar blanco
 hervido; (*cooked*) cocido, -da
 el hueso
 deshuesado, -da
 el coñac
 la carne de verraco = carne
 de jabalí adobada
 el pan
 el pan moreno
 el pan hecho en casa = pan
 casero
 el pan tierno
 el pan descortezado
 el pan de centeno
 la galleta, el bizcocho de
 mar
 una rebanada de pan
 el pan duro
 el pan de Viena
 el pan blanco

whole-meal —
 bread and butter
 breakfast
 meat —
 breast
 piece of the —

broccoli
 broiled
 broth
 bumper
 bun
 butter
 fresh —
 melted —

salt —
 cabbage
 cake

cheese —
 crisp almond —

Genoa —

pan —
 plum —
 seed —
 sponge —
 tea — (Sally-lun)
 twelfth night —

wedding —
 calf's brains

el pan de trigo
 pan con manteca
el desayuno ; *el* almuerzo
un almuerzo
la pechuga
 (of a fowl) *un* pedazo de *la*
 pechuga
el bróculi
el asado en *la* parrillas
el caldo
un vaso grande
una ensaimada
la mantequilla de vaca
la mantequilla (de vaca)
 fresca
la mantequilla de vaca di-
 suelta ; (cook.) *la* salsa
 blanca
la manteca de vacas salada
la col = verdura
el pastel = bizcocho ; (flat)
la galleta ; (of chocolate)
la pastilla
la galleta de queso
el pastel (ó *la* torta) de al-
 mendras tostadas
el pastel (ó *la* torta) de
 Génova
la torrija de harina
la torta de pasas
la torta de anís
el bizcocho
la torta de té
la torta (ó *el* pastel) del
 día de Reyes
 los dulces de *la* boda
 los sesos de ternera

— feet
 — head
 — liver
 caper
 capon
 caramel
 carcase
 carp
 carrot
 catchup

cauliflower
 celery
 cheer (good)
 cheese

Cheddar —
 Cheshire —
 cream —
 Dutch —

Gorgonzola —

Gruyere —

Parmesan —
 cherry
 chestnut
 chicken
 chicory
 chitterlings
 chocolate boiled in
 milk

— boiled in water
 — cracker
 — cream

los piés de ternera
 la cabeza de ternera
 el hígado de ternera
 la alcaparra
 el capón
 el caramelo
 el esqueleto, el armazón
 la carpa
 la zanahoria
 la salsa picante hecha de
 setas, de nueces, ó de
 tomate

la coliflor
 el apio
 la alegría; (*adj.*) alegre
 el queso
 el queso de Cheddar
 el queso de Chester
 el queso fresco, el requesón
 el queso de Holanda, de
 Flandes, ó de bola
 el queso de Gorgonzola (=
 Gorgonzola)
 el queso de Gruyera (=
 Gruyera)

el queso de Parma
 la cereza
 la castaña
 el pollo, la gallina
 la achicoria
 las despojos, los menudos

el chocolate con leche
 el chocolate con agua
 la galleta de chocolate
 (*cook.*) la crema de chocolate;
 (*confect.*) el chocolate á la
 crema

— custard
chop
loin —
chutney

cider
cinnamon
clove
cock
cocoa

— nut
cod

dried —
fresh —
salt —

coffee
— with brandy
— with milk
black —

— cherry —
ground —

cold
collation

commons

condiment

cookery
— book

course

first —

second —

crab

cracker

crawfish

la crema de chocolate
una costilla
una costilla (del lomo)
el chutney (condimento
indio)

la sidra

la canela

el clavo

el gallo

el cacao ; (drink) la cas-
carilla

la nuez de coco, el coco

el bacalao, el abadejo

el bacalao seco

el bacalao fresco

el bacalao salado

el café

el café con ron, la romada

el café con leche

café solo

café en grano

café molido

frío

la colación ; (fam.) un pis-
colavis

lo ordinario (la comida de
cada día) ; (figurativ.) el
pan de cada día

el condimento

la cocina

el libro de cocina

el plato, los platos

el primer plato, el principio

el segundo plato

el cangrejo

la galleta, la galletita

la langosta

crayfish

cream

vanilla —

whipped —

cream and biscuits

creature comforts

cress

water —

croquette

crumb

crumpet

crust

custard

cutlet

— fried in paper

dainty

damson

date

delicacy

dessert

diet

dinner

dish

side dish

done

under —

well —

dough

el langostín

la crema

la crema de vainilla

la crema batida, la nata

batida

la crema con bizcochos

la comida

los berros

la croqueta

la miga; (small partic.) la

migaja

el mollete

la corteza

la crema, el flan

la chuleta

la chuleta á la papillot

la golosina

la ciruela damasquina

el dátil

la golosina, el bocado es-

quisito

el postre (= los postres)

la dieta, el régimen; (food)

el alimento, la ali-

mentación; (board) la

mesa

la comida

el plato

(first course) el principio, la

entrada; (second, last

course, etc.) el segundo

plato, el último plato

cocido, hecho

poco cocido, poco hecho

bien cocido, bien hecho

la pasta, la masa

dram

draught

dressed

drink

drinker

drinking

— water

dripping

drop

drumstick

drunkard

drunkenness

eatable

eating

early

egg

beaten eggs

boiled —

fried —

hard —

new-laid —

poached —

whisked —

white of an —

yolk of an —

endive

curled —

entrée

el trago, la copita de licor ;
(*liquor itself*) el licor es-
pirituoso, la bebida es-
pirituosa

la tracción, el golpe ; (*drink*)
la bebida en vaso

(*adj.*) arreglado, -da ; (*salad*)
aviada, aderezada

la bebida ; el trago

el bebedor

el beber

el agua potable (*f.*)

la grasa del asado, el prin-
gue

la gota ; (*cake*) la pastilla

(*of fowls*) la pierna, la pata

un borracho, una borracha

la borrachera, la embria-
guez

(*los*) comestible(s)

el comer ; (*famil.*) la bucó-
lica

(*fruit or vegetables*) primeri-
zo, primeriza

un huevo

huevos batidos

huevos pasados por agua

huevos fritos, ó al plato

huevos duros

huevos frescos

huevos estrellados

huevos batidos

la clara (del huevo)

la yema (del huevo)

la escarola alechugada

la escarola rizada

el principio, una entrada

entremets

epicure

extra

fast(ing)

faster

fat

feast

feed

fillet

fish

fresh-water —

pickled —

sea —

shell —

fish stew

flavour

flavouring

flip (egg-)

flour

corn —

Indian —

forcemeat

— ball

fowl

fricassee

el intermedio, el entre-
mésel epicúreo, el gastrónomo ;
(*famil.*) un tragón, un
tragaldabasun plato extraordinario, un
extraordinario

el ayuno

el ayunador, el que ayuna

el gordo, la grasa

el festín, el banquete ;
(*famil.*) la comilonael alimento, la comida, la
porción, la ración ; (*famil.*)
la bucólica

el filete

el pescado

el pescado de agua dulce

el pescado escabechado

el pescado de mar

el crustáceo = marisco = mo-
lusco = testáceo

el pescado á la marinera

el gusto, el sabor ; (*of tea,*
coffee, etc.) el aroma ; (*of*
wine) el husmillo (el
bouquet)

la sazón

la bebida cordial

la harina ; (*of potatoes,*
beans, etc.) la fécula

la harina de trigo

la harina de maiz

el relleno

la albóndiga de carne

un ave (*f.*) ; la carne de ave
el fricasé

— of veal dressed with
white sauce.

fried

fritter

apple —

fruit

stewed —

fry

lamb's —

pig's

sheep's —

game

garlic

clove of —

gelatine

gherkin

giblets

gin

ginger

— bread

— nut

gizzard

glutton

gluttony

goose

gooseberry

— fool

grape

gravy

greengage

el fricasé de vaca en salsa
blanca

frito, frita

el torrezno, la fritura = friti-
lla; (*mincemeat*) la carne
desmenuzada frita, *el*
jigote, *el* picadillo

la fritada de manzanas

la fruta, las frutas

la compota

(*fish*) la freza; (*dish of*
things fried) la fritura

los menudos de cordero, la
asadura de cordero

la asadura de cerdo

la asadura de carnero

la caza

el ajo

un diente de ajo

la gelatina

el pepinillo

los menudillos

el aguardiente de ginebra

el jengibre

el pan de jengibre

el bizcocho de jengibre

la molleja (de ave)

el glotón, la glotona

la glotonería

el ganso

la espina crespa ó uva
espina

la espina crespa con crema

la uva; (*single berry*) un

grano de uva

la salsa, el jugo

la ciruela verdal

greens	<i>las verduras ; (cabbage) las coles</i>
grilled	<i>un asado en parrillas</i>
groats	<i>la sémola de avena</i>
grog	<i>el grog</i>
grub	<i>la comida, la pitanza, los víveres</i>
ham	<i>el jamón</i>
hare	<i>la liebre</i>
jugged or stewed —	<i>el estofado de liebre = la liebre estofada</i>
roast —	<i>el asado de liebre = la liebre asada</i>
hash	<i>el picadillo, el jigote</i>
haunch of mutton	<i>la pierna de carnero</i>
— of venison	<i>la pierna de venado</i>
hazelnut	<i>la avellana</i>
hen	<i>la gallina</i>
herring	<i>el arenque</i>
fresh —	<i>la sardina arenque fresca</i>
pickled —	<i>el arenque escabechado</i>
red and smoked —	<i>el arenque ahumado y curado</i>
salt —	<i>el arenque salado, la sardina salada</i>
high	<i>(of meat) pasado, pasada ; (seasoned) muy cargado de especias ; (of diet) sustancial, fortificante</i>
hollands	<i>la ginebra de Holanda</i>
honey	<i>la miel</i>
hot	<i>caliente</i>
hotch pot(ch)	<i>(la) ropa vieja</i>
hunger	<i>el hambre (f.), la gana, (coll., gazuza)</i>
ice	<i>el hielo</i>
mixed —	<i>el hielo de colores</i>

ice-cream	<i>el helado, el sorbete</i>
intemperance	<i>la intemperancia</i>
intoxication	<i>la intoxicación, la borra- chera, la embriaguez</i>
isinglass	<i>la cola de pescado, la colapez</i>
jam	<i>la confitura</i>
jelly	<i>la jalea; (of meat) la gela- tina</i>
joint	<i>el cuarto (de un animal); un (gran) trozo, ó pedazo</i>
kale	<i>la col verde, la berza; (with curled or wrinkled leaves) la col rizada</i>
kickshaw	<i>el almódrote, el guisado (see also tit-bit)</i>
kidney	<i>el riñón</i>
lamb	<i>el cordero</i>
quarter of —	<i>un cuarto de cordero</i>
lard	<i>la manteca de cerdo</i>
lark	<i>la alondra</i>
fat —	<i>la calandria</i>
lean	<i>magro</i>
leaven	<i>la levadura, el fermento</i>
leg	<i>(of a fowl) la pata; (of lamb, mutton) la pierna, la es- paldilla; (of beef, veal, etc.) la pierna</i>
lemon	<i>el limón</i>
— peel	<i>la corteza de limón</i>
— — (candied)	<i>el limón confitado, el acitrón</i>
lemonade	<i>la limonada</i>
effervescing —	<i>la limonada efervescente, la gaseosa</i>
lentil	<i>la(s) lenteja(s)</i>
lettuce	<i>la lechuga</i>
liquor	<i>el licor; (drinking) la bebida</i>

anisette
 Benedictine
 Chartreuse
 cherry brandy
 curaçoa
 kirschwasser
 maraschino
 noyau
 Raspail
 vermouth
 liver
 loaf
 lobster
 spiny or prickly —
 loin
 — of veal or roebuck
 lunch(eon)
 macaroni
 macaroon
 mackerel
 marchpane
 marmalade
 marrow
 vegetable —
 mashed
 mastication
 meal
 barley —
 Indian — (=maize)
 oat —
 meat

anisete, *el* aguardiente
el Benedictine
la Chartreuse
el aguardiente de cerezas
el curazao
el aguardiente de cerezas
el marrasquino
el noyó
el Raspail
el vermouth
el hígado
un pan, *una* hogaza de pan
la langosta, *el* cangrejo de mar
la langosta
 (*of* veal) *el* lomo; (*of* mutton)
el filete
el lomo de ternera, ó de corzo
el almuerzo, *el* lunch
los macarrones, *la* sopa de macarrones
el almendrado
el escombro
el mazapán
la marmelada
el tuetano, *la* médula
la cogurda, ó pera falsa
 en puré, puré de . . .
la masticación
la comida; (*flour*) *la* harina
la harina de cebada
la harina de maiz
la harina de avena, ó de centeno
la carne; (*food in general*)
el alimento

mince —	la carne picada, <i>el</i> picadillo
potted —	la carne en tarro
melon	<i>el</i> melón
water —	la sandía
meringue	<i>el</i> merengue
mint	la menta, la yerba buena
pepper —	<i>el</i> pipermín
morsel	un pedazo
mouthful	un bocado
muffin	<i>el</i> mollete, <i>el</i> buñuelo
mulberry	la mora
mushroom	la seta
mustard	la mostaza
English —	la mostaza inglesa
French —	la mostaza francesa
mutton	<i>el</i> carnero (carne)
— chop or cutlet	la costilla de carnero = chuleta
neck	<i>el</i> pescuezo (de carnero); (<i>of</i> <i>beef</i>) la carne de pescuezo
negus	la carraspada
nutmeg	la nuez moscada
oil	<i>el</i> aceite
omelet	la tortilla
bacon —	la tortilla de jamón
— with sweet herbs	la tortilla de yerbas
onion	la cebolla
Spanish —	la cebolla (grande)
ordinary	(<i>of</i> hotels) la mesa redonda, <i>el</i> ordinario
orgeat	la horchata
outside of roast meat	la parte de fuera del asado
oyster	la ostra
scalloped oysters	las ostras asadas
— patty	<i>el</i> pastelillo de ostras
pap	la papilla, las gachas
parsley	<i>el</i> perejil

parsnip
partridge
pastry
patty
pea

green or young peas

peach

pear

dried —

pepper

black —

Cayenne —

perry

pheasant

pickle

— dish

picnic

pie

fruit —

goose-liver —

puff —

piece

pigeon

pike

pimento

pippin

Normandy pippins

pistachio

plainly dressed or

cooked

plum

cascabel —

dried —

la chirivía

la perdiz —

la pastelería

el pastelillo

el guisante

los guisantes verdes

el melocotón

la pera

la pera seca

la pimienta (en polvo)

la pimienta negra

el pimienta

la sidra de peras

el faisán

la salmuera, el adobo = es-
cabeche ; (*thing pre-*
served) el escabeche, la
conserva en vinagre

un plato para encurtidos

la merienda (campestre)

el pastel, la empanada

la torta de fruta

la empanada de hígado de
oca

la torta de hojaldre

el pedazo

el palomo = pichón

la merluza

la pimienta de Jamaica

la camuesa

la camuesa de Normandía

el pistachio

— natural

al natural

la ciruela

la ciruela de dama

la ciruela pasa

greengage —	la ciruela claudia
long green —	la ciruela de fraile
polony	el salchichón
pork	el cerdo (carne de cerdo)
chine of —	el lomo de cerdo
hand of —	una mano de cerdo
pickled —	el cerdo en adobo
porridge	las gachas
milk —	las gachas con leche
porter	la cerveza-negra
potato	la patata
boiled potatoes	las patatas cocidas
fried —	las patatas fritas
mashed —	puré de patatas
steamed —	las patatas cocidas al vapor
sweet —	la batata = patata de Málaga ; el moniato
potatoes in their jackets	las patatas en camisa
potted	en pote, en tarro
poultry	las aves de corral, la volatería
praline	la almendra confitada, ó tostada
preserve	la conserva = confitura
provisions	las provisiones ; (victuals) las vituallas, los víveres = comestibles ; (preserved) las conservas alimenticias
prune	las ciruelas secas
pudding	el pudín
black —	la morcilla
bread and butter —	pudín de pan con manteca
cabinet —	el pudín "cabinet"
plum —	el plum pudín ó pudín de pasas de corinto
puff	el hojaldre

pullet
 fat —
 punch
 quince
 rabbit
 radish
 horse —
 ragout
 raisin
 rasher

 ratafia
 rib
 spare —
 rice
 — milk
 — pudding or cake

 — soup
 rissole
 roll

 rump

 — steak
 saddle
 salad
 salmon
 sandwich
 sardine
 sauce
 cream —

 onion —
 pepper —
 tomato —

el pollo
 el capón
 el ponche
 el membrillo
 el conejo
 el rábano
 el rábano picante ó rústico
 el estofado
 la(s) pasa(s)
 una lonja de tocino, una
 magra
 la ratafia
 la costilla
 la costilla de cerdo
 el arroz
 el arroz con leche
 la morcilla de arroz; la
 torta de arroz
 la sopa de arroz
 el risole
 un panecillo, un bollo; (of
 butter) un rollo de manteca
 el anca (f.), la rabadilla, la
 nalga
 nalga de vaca (asada)
 (of mutton, etc.) lomo
 la ensalada
 el salmón
 el emparedado, el sandwich
 la sardina
 la salsa
 la salsa á la crema = salsa
 de nata de leche
 la salsa blanca de cebolla y
 leche
 la salsa picante
 la salsa de tomate

vinegar —
 white —
 sausage
 large —
 saveloy
 seasoning
 semolina
 shallot
 sherbet
 shoulder
 shrimp
 sip
 sippet
 skate with brown
 butter
 slice
 smoked
 snack
 snipe
 sole
 sorrel
 soup
 gravy —
 meat —
 ox-tail —
 pease —
 rice —

la salsa á la vinagreta
 la salsa blanca
 la salchicha
 el salchichón
 el salchichón de pan y carne
 ahumada
 la sazón, el condimento
 la sémola
 la escalona (= ascalonia) =
 cebolleta
 el sorbete
 la espalda
 el camarón
 un sorbo
 la sopita, la sopilla
 la raya con manteca morena
 (of bread and butter) un
 pedazo, ó una rebanada
 de pan con manteca;
 (bread and jam) un pedazo
 de pan con compota
 ahumado, curado al
 humo
 una parte, un pedazo =
 bocado
 la agachadiza = becada
 el lenguado
 la acedera = sal de acederas
 la sopa; (broth) el caldo;
 (mashed) el puré
 el caldo de sustancia = caldo
 concentrado
 la sopa de carne
 la sopa de rabo de vaca
 la sopa de guisantes
 la sopa de arroz

turtle —
 mock-turtle —
 vegetable —
 vermicelli —
 — with boiled beef
 sourkrout
 spice
 all —
 spinach
 spirits
 cognac
 rum
 whisk(e)y
 sponge
 spread
 sprouts (Brussels)
 stuffing
 stock
 stout
 stew
 stewed
 sugar
 barley —
 lump —
 moist or brown —
 sugar candy
 supper
 swede

la sopa de tortuga
 la sopa hecha de cabeza de
 ternera, ó sopa de tortuga
 imitada
 la sopa de menestras = sopa
 de viernes
 la sopa de fideos
 la sopa de caldo
 el sourkrout
 las especias
 la pimienta de Jamaica
 las espinacas
 los alcoholes, los espíritus
 el coñac
 el ron
 el whisky = aguardiente de
 grano
 el parásito
 el banquete
 las coles de Bruselas
 el relleno
 caldo
 la cerveza oscura
 glesa
 la carne estofada, el estofado
 el guisado; (of fruit) la
 compota
 guisado, estofado; (fruit)
 en compota
 el azúcar
 el azúcar de cebada
 el azúcar de pilón ó de
 cuadradillo
 el azúcar amarillo
 el azúcar piedra ó cande
 la cena
 el nabo

sweet-bread

sweetmeats, sweets

Spanish sweetmeat
— wrapped in paper

syphon

syrup

tapioca

tart

taste

tea

black —

green —

gunpowder —

teetotaller

thirst

tiffin

toast

buttered —

dry —

toast and water

toffee

tomato

tongue

neat's —

treacle

treat

tripe

trout

(*calf's*) las criadillas = lehecillas de ternera; (*lamb's*) las lehecillas de cordero
dulces, pasteles, confites, bombones

el turrón

los dulces envueltos en papel

el sifón

el almíbar

la tapioca

la torta = empanada

el sabor, el gusto

el té; (*improperly, of meat*) caldo

el té negro

el té verde

el té perla

un abstemio = bebedor de agua

la sed

see lunch

la tostada, el pan tostado; (*drinking*) el brindis

la tostada de manteca

el pan tostado

el agua panada

el caramelo de manteca

el tomate

la lengua

la lengua de buey

la melaza

el regalo = convite; (*dinner*)

el festín, la buena comida;

(*pleasure*) un gran placer

la tripa

la trucha

truffle	la trufa
turbot	el rodaballo
turkey	el pavo, la pava
turnip	el nabo
vanilla	la vainilla
veal	la ternera (carne de vaca)
larded —	la ternera mechada
vegetables	las legumbres
venison	el venado, la carne monte- sina
vermicelli	los fideos
viand	la vianda
vinegar	el vinagre
wafer	(pastry) la pasta ligera, el barquillo
waffle	el barquillo
walnut	la nuez
water	el agua
draught of —	un sorbo de agua, un trago de agua
iced —	el agua helada, agua con hielo
mineral —	el agua mineral
Seltzer —	el agua de Seltz
soda —	el agua de Seltz artificial
sugared —	el agua azucarada
wine	el vino
Burgundy	el borgoña
Cape —	el vino del Cabo
Champagne	el champagne
iced —	el champagne helado
claret —	el clarete, el vino tinto
dry —	el vino seco
heavy	el vino grueso ó pastoso
high-class	el vino superior ó generoso
Hock	el vino del Rhin, el vino espumoso

light —
 Madeira
 Malmsey
 mixed —
 neat —
 new —
 old —
 Port
 red —
 Rhenish —
 sack

sherry —
 sparkling —
 still —
 table —
 unfermented —
 white —
 wine and water
 — from grapes dried
 on straw
 — of the vintage of
 1811

Fruit and Fruit Trees.

acorn
 almond
 — grove
 — tree
 apple
 — orchard
 — tree
 pine — or plant
 apricot

el vino claro
 el maderá
 la malvasía
 el vino cortado
 el vino puro
 el vino nuevo
 el vino viejo
 el oporto
 el vino tinto
 el vino del Rhin
 el vino dulce = vino de
 jerez
 el jerez
 el vino espumoso
 el vino no espumoso
 el vino de mesa
 el vino no fermentado
 el vino blanco
 el agua y vino

el pajarete

el vino de (la cosecha de) . . .

Frutas y Árboles Frutales.

la bellota
 la almendra
 un almendral
 un almendro
 la manzana
 el manzanar
 el manzano
 la piña, el ananas
 el albaricoque

— tree
 bilberry

blackberry }
 brambleberry }

— bush

cherry

— garden

— tree

black-heart —

large-heart —

white-heart —

wild —

chestnut

— grove

— tree

horse —

citron

— tree

coconut

— (palm) tree

core

cornel

— tree

currant

— tree

black —

red —

white —

date

— tree

fig

— garden

el albaricoquero
 (shrub) un arándano, un
 mirtilo ; (fruit) una haya
 de arándano ó de mirtilo

la mora, la zarzamora

el moral

la cereza

un cerezal

el cerezo

la guinda negra ; (tree) el

guindo

la cereza garrafal

la guinda blanca

la cereza silvestre

la castaña

un castañar

el castaño

la castaña de Indias ; (tree)

el castaño de Indias

la cidra, la toronja

el cidro, el acitrón

el coco, la nuez de coco

el cocotero

(of apples, etc.) el corazón

el cornejo

el cornejo

la grosella ; (raisin) la pasa

de Corinto

la grosella

la grosella negra

la grosella roja

la grosella blanca

el dátíl

la palmera

el higo

un higueral

— tree
 Indian —
 filbert
 — tree
 fruit
 — grove
 — grown
 — loft
 — salesman

— shop
 — show
 — stall
 — time

gooseberry
 — bush
 — wine
 grape

bunch of grapes
 cluster of —
 — berry
 — juice
 — tree
 — trellis
 greengage
 — tree
 hazel nut
 — tree
 husk

kernel

la higuera
 el higo chumbo
 la avellana
 el avellano
 la fruta
 un verjel de frutales
 el fructicultor
 la frutería
 el frutero, el vendedor de
 frutas
 la frutería
 la exposición de frutas
 un puesto de frutas
 la estación de la fruta, el
 tiempo de la fruta
 la uva espina ó crespas
 la uva espina
 el vino de uva espina
 la(s) uva(s); (*single berry*)
 un grano de uva
 un racimo de uvas
 un racimo de uvas
 el grano de uva
 el zumo de la uva
 la cepa
 el emparrado = encañizado
 la ciruela claudia
 el ciruelo claudio
 la avellana
 el avellano
 la cáscara; (*of walnuts,*
almonds, etc.) la cáscara;
 (*of grapes*) la piel; (*of*
chestnuts) el erizo
 (*of nuts, fruit stones, etc.*) la
 almendra; (*of apples,*
pears, etc.) la pepita

lemon	el limón
— grove	un limonar
— tree	el limonero
medlar	el níspero
— tree	el melón
melon	la sandía
water —	la mora
mulberry	la morera
— grove	el moral, la morera
— tree	el durazno; (freestone) el
nectarine	abridor, el albréchigo
— tree	el durazno
nut (wall-)	la nuez; (— tree) el nogal
hazel —	la avellana; (— tree) el
olive	avellano
— grove	una aceituna
— season	un olivar
— tree	la época de la recolección
orange	de las aceitunas
— grove	el olivo
— grower	la naranja
— tree	un naranjal
blood —	el naranjero
orchard	el naranjo
paring	la naranja encarnada
peach	el huerto
— orchard	las mondaduras
— tree	el melocotón
dried —es	un melocotonar
pear	el melocotonero
— tree	los orejones
peel	la pera
pip	el peral
	la piel; (orange-) la cá-
	cara, la piel
	la pepita

pistachio (nut) }
 — tree }
 plum
 — orchard
 — tree
 pod
 pomegranate
 — grove

 — tree
 prune
 pulp
 quince
 — tree
 raspberry
 — bush
 raisin
 rind

 ripe
 unripe
 shell
 sloe
 — tree
 stone

 strawberry
 — bed
 — plant
 — tree
 tamarind
 — tree
 vine
 — arbour
 walnut
 — grove
 — tree

el alfónsigo, el pistacho
 la ciruela; la ciruela pasa
 un plantel de ciruelas
 el ciruelo
 el hollejo, la cáscara, la vaina
 la granada
 el huerto plantado de granados
 el granado
 la ciruela
 la pulpa, la carne
 el membrillo
 el membrillero
 la frambuesa
 el frambueso
 la pasa
 la corteza, la piel, la peladura
 maduro, madura
 verde
 la cáscara, la vaina
 la endrina
 el endrino
 (of fruit) el hueso; (of grapes) la pepita
 la fresa
 el plantío de fresas
 el fresal
 el madroño
 el tamarindo
 el tamarindo
 la viña
 la parra
 la nuez
 un plantío de nueces
 el nogal

green or unripe —
 wall fruit
 — tree
 whortle berry

Furniture, Household Utensils.

andirons
 antinacassar
 back

barrel
 basin

slop —
 sugar —
 washing —
 basket

bread —

clothes —
 bassinet
 bed-side

— stead

bell

la nuez verde
 la espaldera
 un árbol de espaldera
 see bilberry

Muebles, Utensilios caseros.

los morillos
 el macasar
 (of chairs, etc.) el respaldo ;
 (of a book) el lomo ; (of
 things generally) el dorso
 el barril
 (cup) el tazón ; (wash-pot) el
 barreño
 el cubo del agua sucia
 el azucarero
 la palangana
 la cesta ; (light, open) la
 canasta ; (rush —) la cesta
 de enea ; (for game) el
 morral de caza
 la cestita del pan, la canasta
 del pan
 la cesta de la ropa
 la cuna
 el borde (el lado) de la cama ;
 (wall-side) el lado de la
 pared ; (head) la cabecera
 la cama, el lecho ; (wooden)
 la cama de madera ;
 (folding —) la cama
 plegadiza
 (hand) la campanilla ;
 (house) la campanilla, el
 timbre

bellows	el fuelle
bed	la cama
feather —	el plumón
straw —	el jergón de paja
bedding	la ropa de cama
bench	un banco; (stuffed) una banqueta
bin	la hucha, el arcón = arca de labradores; (wine —) el porta-botellas, la bodega
dust —	el basurero ó cajón de la basura
blacking	el betún
blacklead	el lapiz plomo, la plumbagina
blanket	la manta, el cobertor
blind	el transparente; (outside —) las persianas
block	(for chopping) el tajo de cocina
board	la tabla; (table) = mesa
knife —	la tabla de limpiar los cuchillos
side —	el aparador
tea —	la bandeja para té
washing —	la tabla de lavar
boiler	la caldera
bolster	el cabezal = almohadón; (pad) el cojín
book-case	el armario de (los) libros, la librería
boot-jack	el sacabotas
bottle	la botella; (small) la bote- llita, el frasco; (with a wide, short neck) el bocal; (stone) el tarro
water —	la botella del agua
hot water —	la botella del agua caliente

bowl — ; cuenco
box — ; caja

pepper —

salt —

work —

bracket — ; corchete

broom —

feather —

broom-stick — ; escoba

brush — ; cepillo

blackening —

clothes —

crumb —

hearth —

bucket — ; cubo

bung — ; tapón

— hole — ; agujero

caddy — ; caja

cage — ; jaula

can — ; vasija

candle — ; vela

wax — ; cera

el tazón, el cuenco
 (in general) *la caja* ; (for
 packing) *la caja, el cajón* ;
 (trunk) *el baul, el cofre* ;
 (small) *el baulito* ; (for
 hats, bonnets) *la sombrerera* ;
 (for money, jewels,
 etc.) *la cajita*

la pimentera

el salero

la cestita de la labor

*la repisa, la rinconera, el
 sostén* ; (for lights) *el
 brazo de lámpara, el
 mechero de gas* ; (for
 clocks) *el zócalo, el pedest-
 tal*

la escoba

el plumero

*el palo de la escoba = mango
 de la escoba*

(in general) *el cepillo* ;
 (broom) *la escobilla*

los cepillos de la botas

el cepillo de la ropa

la escobilla del pan

la escobilla de chimenea

el cubo, el balde

*el tapón (de un tonel ó
 barril)*

*la boca (de un tonel ó
 barril)*

la cajita del té

la jaula

la vasija, el jarro de metal

una vela, una bujía

una vela de cera

candlestick

flat —

carpet

case

jewel —

cask

casket

caster

pepper —

cauldron

chair

arm —

easy —

folding —

rocking —

sedan —

chandelier

chest

— of drawers

chiffonnier

chopper

churn

cistern

clock

alarm —

grandfather's —

el candelero ; (large, as in churches, etc.) un candelabro

la palmatoria

la alfombra

un estuche, una caja ; (wrapper) un sobre ; (for umbrellas, pillow, furniture) la funda ; (for hats, bonnets) la sombrerera

un estuche

el tonel, el barril, la barrica ; una cuba

la cajita para joyas, el cofrecillo

(for condiments) la pimentera ; (of furniture) la rodaja

la pimentera

la caldera, el caldero

la silla

un sillón de brazos

un sillón, una butaca

la silla plegadiza

el balancín, la mecedora

la silla de manos

el candelabro, la araña

el arca, el cofre, la caja

la cómoda (de gavetas)

un aparador

la hachuela de mano

la mantequera

la cisterna, el aljibe, el pozo

el reloj

un despertador

el reloj de pesas, el reloj de caja

clothes-horse

— line

— press

coal scuttle

cock

coffee filter

— mill

— pot

colander

copper

cord

cork

— screw

couch

counterpane

cover

dish —

coverlet

cradle

crockery

cruet

oil —

vinegar —

cruet stand

la camilla, el enjugador,
la cuerda de tender la ropa,
la tendedera

el armario de la ropa, el
escaparate

el cubo de carbón

(spout) el grifo, la espita;
(of a balance) la aguja

el filtro para café

el molinillo de café

la cafetera

el colador, la coladera

la caldera, el perol; la horni-
lla de cobre para la
colada

la cuerda, el cordel, el cor-
dón

el corcho

el sacacorchos

el sofá, el canapé; (lounge)
la silla poltrona

la colcha de cama, el cober-
tor

(top) la tapa, la cubierta;
(lid) la tapadera; (bed)

el cobertor, la manta de
lana; (of tables) el tapete;

(book) el forro, la cubierta;
(chair) la funda

la tapadera

el cubrecama

la cuna

la vajilla, la loza

las vinagreras

el pomo para aceite

el pomo pare vinagre

la vinagreras, la salvilla

crutch
cup

egg —
cupboard

curtain
— pole
— ring
— rod
cushion
decanter

desk

dish

baking —
chafing —

pie —
dish clout
— for stewed fruit
divan
drawer
chest of drawers
dresser
dust

duster
eider-down
engraving
epergne

la muleta
la taza, la copa, la jicara;
(of metal) el vaso de metal;
(beaker) la taza de pico
la huevera
un armario; (in a wall) la
alacena; (for food) un
aparador
la cortina
el palo de la cortina
la anilla de la cortina
la varilla de la cortina
un cojín, un almohadón
la botella de cristal bocal,
la garrafa
el escritorio, el bufete, el
pupitre
el plato; (for vegetables) la
fuente, la fuente con tapa;
(for fruit) la frutera; (of
a balance) el platillo
la tartera
la escalfeta, el escalfador,
el anafe
la tortera
el trapo de fregar platos
la compotera
el diván
el cajón
la cómoda de gavetas
el aparador
el polvo; (of coals) el polvo,
el cisco
el trapo de limpiar el polvo
un edredón, el plumón
el grabado
el centro de mesa

ewer
extinguisher

fan
fire —
fender
ferrule

frieguard

— irons

flagon
floor-cloth
foot-warmer

fork
toasting —
form
frame

funnel
furniture

galipot
gas
— bracket
— burner
— fittings
— lamp
gasometer

el jarro del agua
el apagador; (*of fire*) el
apagador de incendios
el abanico
el aventador
el guardafuegos
(*ring*) la virola; (*of a stick*)
la contera
el guardafuegos ó la pan-
talla de chimenea
los utensilios de un hogar
(ó de una chimenea), *such*
as las tenazas, la badila
y la pala
el frasco
el hule de piso, el encerado
el braserillo de los pies;
(*railway*) el calorífero
el tenedor
el espiche de tostar
el banco
(*of pictures*) el marco; (*win-*
dows, doors) el marco, el
bastidor; (*of chairs,*
couches, etc.) el armazón;
(*for embroid.*) el bastidor
el embudo
(*piece of —*) el mueble; (*set*)
la sillería, el mueblaje, el
mobiliario
la orza, la vasija de barro
el gas
el brazo de gas
el mechero de gas
los aparatos de gas
la lámpara de gas
el contador de gas

glass

champagne —

cheval —

drinking —

looking —

opera —

pier —

plate —

toughened —

wine —

glass with a foot

glasses

goblet

gong

grate

grater

grating

gridiron

hamper

hand

handle

el vidrio ; (— *goods*) la cristalería ; (*crystal* —) el cristal ; (*of windows*) el cristal

el vaso para champagne ; (*shallow*) la copa para champagne ; (*tall*) la caña para champagne

el espejo de cuerpo entero
un vaso

el espejo

los gemelos de teatro

la cornucopia

el vidrio cilindrado

el vidrio templado

la copita para vino

la copa

los lentes ; los anteojos

la copa, el vaso

el gongo, la campana chinesca ; (*of a clock*) la campana

(*hearth*) la reja, el enrejado, la rejilla ; (*of a stove*) la parrilla de hogar ó de chimenea

el rallo (=rallador)

(*of a door*) la rejilla

la parrilla, las parrillas

la cesta, la canasta

(*of a dial*) la aguja

(*of knives, tools, frying-pans, etc.*) el mango ; (*of baskets, pots, etc.*) el asa (*f.*) ; (*of doors*) el pomo, el tirador

hanging

door hangings

head

hearth

— broom

— rug

hook

hoop

iron

jack

roasting —

jar

jug

milk —

kettle

fish —

kneading trough

knife

(of rooms) *las colgaduras,*
los tapices; (of bookcases)
los colgantes

el portier

(of pins, nails) *la cabeza*;
(of hatchets) *el hierro*; (of
sticks) *el pomo*; (of cab-
bages) *el repollo*; (of beds,
tables) *la cabecera*; (of
casks, drums) *el fondo*; (of
stairs) *lo alto*

el hogar, *la chimenea*

see brush

el tapiz de chimenea, *la*
alfombra de chimenea

un garfio, un gancho; (of a
dress) *un corchete*

el aro; (of dresses) *el tontillo*
(smoothing or flat —) *la*
plancha

(for boots) *el sacabotas*;
(pitcher) *la bota*; (of
clocks) *el escape de repe-*
tición

el asador mecánico

la jarra; (for pomade,
tobacco, etc.) *el pote*, *el*
bote; (of glass) *el bocal*

el jarro, *el jarrito*

el jarro de la leche

(large, to heat water) *la*
caldera; (to boil things)
el caldero; (small, for tea,
etc.), *la marmita*

la pescadera

la artesa de amasar pan

el cuchillo

carving —
 fish —
 — and fork
 — rest
 ladle
 soup —
 lamp

— oil
 — shade
 lantern
 dark —
 larder
 larding pin
 leaf

lid

light

night —
 liqueur-case
 mangle

mat

el trinchante
 el cuchillo para pescado
 el cubierto
 el porta-cuchillo
 el cazo
 el cucharón
 la lámpara, el quinqué;
 (bull's-eye) la linterna
 sorda
 la lámpara de aceite
 la pantalla
 la linterna
 la linterna sorda
 la despensa
 la aguja de mechar
 (of doors, windows) la hoja;
 (flap of a table) el ala (f.);
 (insertion in telescope-
 tables) una (tabla) corre-
 dera
 la tapadera; (flap of a closet
 seat) la tapa
 la luz, la vela, la bujía
 la lamparilla ó mariposa
 la licorera
 el cilindro de satinar, el
 satinador, la prensa de
 satinar
 la esterilla, la alfombrilla;
 (of straw) la estera, la
 esterilla, (if circular) el
 ruedo; (of skin or wool)
 la alfombrilla, el felpudo;
 (sheepskin) la zalea; (india
 rubber, etc.) el limpiapiés
 de goma; (under a dish)

match (lucifer)

mattress

hair —

spring —

straw —

meat-hastener

medal

medallion

mirror

mop

mortar

mould

mouse-trap

mug

napkin

— ring

neck

nut-cracker

ottoman

box

centre —

oven

pail

slop —

pallet

pan

dripping —

dust —

el salvamanteles ; (*of a lamp*) el ruedo

un fósforo

el colchón ; (*under —*) el
sommier, el traspuntín

el colchón de crin

el colchón de muelles

el jergón de paja

el rustidor de carne

la medalla

el medallón

el espejo

el estropajo

el mortero

el molde

la ratonera

el vasito (de barro)

la servilleta

el aro (ó anillo) de la servi-
lleta, el servilletero

(*of a bottle*) el cuello

el cascanueces

una otomana

el baul de piel

un centro de sala, un tabu-
rete-otomana

el horno, el hornillo

el pozal, el cubo, la herrada

el cubo para el agua sucia

(*bed*) la cama pequeña, la
cama de monja

(*earthen*) la cazuela, la tar-
tera

la grasera, la pringuera

la pala de recoger el polvo ;

el cajón de la basura ; el
basurero

frying —
 perfuming —
 sauce —
 stew —

warming —
 peg

pestle
 pewter
 piano
 picture
 pillow
 — case
 pitcher
 plate

soup —

plate-rack
 — shelf
 — stand
 poker

porringer
 portrait
 pot

la sartén
 el perfumador, la cazoleta
 la cacerola
 la cacerola, la cazuela, la
 olla
 el calentador
 (coat or hat —, etc.) el clavo
 del colgador, la clavija, el
 clavijero; (to fasten linen)
 la clavija de madera;
 (row of coat pegs) el colga-
 dor, la percha
 el almirez
 el vaso de peltre ó de estaño
 el piano
 el cuadro, la pintura
 la almohada, el traspuntín
 la funda de la almohada
 el cántaro
 (gold and silver articles) la
 vajilla de plata; (silver)
 la plata labrada; (to eat
 from) un plato; (plateful)
 un plato, un plato lleno;
 (fam.) un platazo
 un plato sopero = plato
 hondo
 el colgador de los platos
 el estante de los platos
 el aparador para la vajilla
 el atizador, el hurgón; la
 badila
 la escudilla
 el retrato
 el pote, la marmita; (earthen)
 la olla, el puchero, la

chocolate —	cazuela; (<i>for preserved meat</i>) el pote, el tarro
coffee —	la chocolatera
mustard —	la cafetera
tea —	el tarro de la mostaza
pot hanger	la tetera
press	los llares
print	un armario
rolling pin	una estampa
salt cellar	el cilindro, el tambor, el rodillo
salver	el salero
sauce-boat	la salvilla, la bandeja
saucer	la salsera
save-all	un platillo de taza
scales	el apura-cabos
sconce	las balanzas
scoop	(<i>socket</i>) la arandela; (<i>bracket</i>) el candelabro, la araña
screen	el cucharón; (<i>for cheese</i>) el cuchillo para el queso; (<i>shovel</i>) la azada de mano
fire —	el cancel, el biombo, la mampara; (<i>out of doors</i>) un abrigo
folding —	la pantalla, el abanico
hand —	el biombo
meat —	una pantalla de mano
seat	el guarda-fuego
secretary	el sitio, el lugar; (<i>of chairs</i>) el asiento; (<i>cushion</i>) el cojín
settee	el secretario
sheet	el canapé
shelf	la sábana
	la tabla; (<i>of a book-case</i>) el estante

shovel
sieve

sink
skewer
skimmer

snuffers
soap
sofa
spit
spittoon
sponge
— bag
spoon

dessert —
table —

tea —
wooden —

squab
stand

flower —
hat —
lamp —
music —

umbrella —
statuette

la pala
la criba, el harnero = cedazo;
el filtro
(of kitchens) el fregadero
el espetón
la espumadera; (for milk)
el colador
las despabiladeras
el jabón
el sofá
el asador
la escupidera
una esponja
el saquito de la esponja
la cuchara; (for salt or ice)
la cucharilla.
la cucharéta de postre
la cuchara, la cuchara para
sopa
la cucharilla del té
la cuchara de madera, la
cuchara de boj; la cu-
chara para la ensalada
el colchoncillo, el cojín
(pedestal) el pié, el pedestal;
(prop, for clocks, busts,
vases) el zócalo; (desk) el
pupitre
la jardinera
el colgador, la percha
el pié de lámpara
el pupitre para papeles de
música; (canterbury) el
musiquero
el paraguero ó el porta-
paraguas
la estatuita

stave
steel
stick
stool

camp —
foot —

music —

night —

stove

strainer

string

sweeping

sweepings

table

bedside —

card —

centre or loo —

console —

dining —

folding —

telescope —

work —

writing —

table end

(of casks) la duela
(to sharpen knives) el afilón
(walking —) el bastón
una banqueta, un taburete
(para sentarse)
la silla plegadiza
la banqueta, el escabel, un
taburete para los pies
la banqueta de piano, el
taburete de piano
el sillico
(open fire-place) la chimenea
á la inglesa, el hornillo;
(enclosed) el horno; (air
—) el calorífero; (for
cooking, washing) el horno;
(spirit —) la estufa ú
hornillo de gas
el colador
el cordón; el (hilo) bramante
la barredura; (of chimneys)
la deshollinadura
las barreduras —
la mesa
la mesa de noche
la mesa de jugar ó de tresillo
la mesa de centro de sala
la mesa consola
la mesa de comedor
la mesa plegadiza
la mesa colisa ó de corre-
deras
la mesita de labores
la mesa de escribir, la mesa
escritorio
(upper) la cabecera, el ex-

— with drawer(s)

— cloth

— linen

tap

tapestry

tea-service or set

timepiece

tongs

sugar —

tooth-pick

— case

towel

jack —

tray

breakfast —

soap —

trivet

trunk

tub

wash —

tumbler

tureen

upholstery

— trimmings

utensil

cooking —

tremo alto ; (lower) el extremo bajo

la mesa con cajones

el tapete

la mantelería

(for drawing liquids) la

espita ; (casks) la canilla

el tapiz

un juego de té

un reloj (de torre) = cronó-

metro = despertador

las tenazas

las tenacillas (del azúcar)

el mondadientes

el portamondadientes

la toalla

la toalla continua ó gira-

toria

la bandeja, la azafata ;

(sliding —, of a wardrobe)

la corredera

la bandeja para almuerzo

la jabonera

el trípode

el baul ; el cofre

la cuba ; (cask) el tonel, el

barril

la cuba de lavar

el vaso

(for soup) la sopera ; (for

sauce) la salsera ; (for

stew) la sopera

la tapicería, los muebles

la pasamanería de muebles

un utensilio = mueblecito de

cocina = vaso

los utensilios de cocina, la

batería de cocina

vase

vesse

waiter

dumb —

wardrobe

wash-hand stand

washing-machine

weight

whatnot

wick

Games, Amusements, Sports.

acrobat

all fours

amphitheatre

amusement

angler

angling

antic

aquatics

archery

arena

arrow

el vaso, *la* vasija ; (*Chinese*)
el vaso de porcelana de la
China ó del Japón

un vaso

(*tray*) *la* bandeja, *el* plato

el ascensor doméstico

el guardaropas ; (*with plate-glass doors*) *el* armario de
espejo

el lavabo = lavamanos = pa-
langanero

la máquina de lavar ; (*for
linen*) *la* máquina de lavar
la ropa

el peso

el anaquel, *el* juguetero

la mecha = torcida

Juegos, Diversiones, Sports.

un(a) acróbata —

á gatas, á cuatro patas

el anfiteatro

la diversión

el pescador (de caña)

la pesca (de caña)

la monada, *los* gestos, *las*
cabriolas

los juegos acuáticos, *las*
regatas, etc.

el tiro al arco

la arena, *el* redondel, *la*
pista

la flecha ; (*fig.*) *el* tiro =
dardo

assembly room

at home day

athlete

athletics

baby house

baccarat

backgammon

— board

bagatelle

— board

ball

foot —

snow —

trap —

ball

dress —

fancy —

mask —

balloon

— car

banker

banquet

bar

horizontal —

parallel bars

bat

battledoor

— and shuttlecock

battue

la sala de la reunión, el
salón público; la sala de
juntas

el día de recepción

un atleta

los ejercicios atléticos

una casa de muñeca

el baccarat

el chaquete

el tablero del chaquete

la bagatela

la mesa de bagatela

(play) la bola, la pelota;

(at cup and ball) la bola

la pelota de viento; (Engl.

play) el juego de la pelota

de viento (= football)

la bola de nieve

especie de juego de pelota

(dancing) el baile; un baile

un baile de etiqueta

un baile de trajes

un baile de máscaras

el globo

la barquilla del globo

el banquero

el banquete = festín

la barra

la barra fija

las paralelas (= barras

paralelas)

(cricket) la pala (de jugar al

cricket)

la raqueta

la raqueta y (el) volante

(acrob.) la batuda

bauble	<i>la bujería, la chuchería, la bagatela</i>
bazaar	<i>el bazar ; (fancy —) el bazar para los pobres</i>
beggar my neighbour	<i>(el juego de) la batalla</i>
bet	<i>la apuesta</i>
bettor	<i>uno que apuesta, un apostador, un postor</i>
betting	<i>la(s) apuesta(s)</i>
— man	<i>el hombre que vive de las apuestas ; el apostador de profesión</i>
bezique	<i>el bezique</i>
bicycle	<i>el biciclo, el velocípedo (grande) de dos ruedas</i>
safety —	<i>la bicicleta</i>
(bi)cycling	<i>la carrera en bicicleta (= bicicleta)</i>
billiard	<i>el billar</i>
— ball	<i>la bola de billar</i>
— cloth	<i>el paño (del billar)</i>
— cue	<i>el taco</i>
— cushion	<i>la banda, la tabla</i>
— mace	<i>el taco grande</i>
— match	<i>la partida ó la apuesta entre jugadores del billar</i>
— pocket	<i>la tronera (del billar)</i>
— room	<i>el salón (la sala) del billar</i>
— table	<i>la mesa de billar</i>
bird-call	<i>el reclamo</i>
— catcher	<i>el cazador de pájaros</i>
— catching	<i>la caza de pájaros</i>
— trap	<i>la trampa para cazar pájaros</i>
birds'-nesting	<i>el ir á coger nidos</i>
blindman's buff	<i>(el juego de) la gallina ciega</i>
boxer	<i>el pugilista</i>
boxing	<i>el pugilato</i>

— glove
— match
bull-fight

— fighter

— ring
calisthenics
call
cannon
caper

card

ace

clubs

counter

court —

deuce

diamonds

face

game

hearts

honours

king

knave

pack

point

queen

small —

spades

nine of —

stock

suit

los guantes de pugilato
el combate entre pugilistas
la corrida de toros (=
corrida)

el torero; (horseman) un
picador; (dartman) un
banderillero; (swordman)
el espada

el redondel

la gimnasia

la visita

(at billiards) la carambola

(in dancing) el brinco, el
salto

la carta de jugar, el naípe

el as

(los) bastos

la ficha, el tanto

una figura

el dos

(los) oros

la cara

el juego de cartas

(las) copas

(los honores) los estuches

el rey

la sota; (of hearts, in reversi)

la quínoa

una baraja, un juego de
cartas

el punto

la reina

una carta baja

(las) espadas

el nueve de espadas

el robo

el palo

trick
 odd —
 trump
 carnival
 cavalcade
 chance
 charade
 chase
 paper —
 steeple —
 chess
 bishop
 blind mate
 board
 castle
 check
 checkmate
 fool's mate
 king
 knight
 man }
 pawn }
 queen
 scholar's mate
 square
 circus
 clown
 club
 cock-fight or match
 company
 competition
 competitor

la baza
 la baza impar
 (los) triunfos
 el carnaval
 la cabalgata
 la suerte, la casualidad, el
 azar
 la charada; (acting —) la
 charada en acción
 la caza
 el recoge papeles (un juego
 inglés)
 la carrera de obstáculos
 el ajedrez
 el alfil
 el mate ciego
 el tablero de ajedrez
 la torre
 (el) jaque
 jaque mate
 el mate forzoso
 el rey
 el caballo
 un peón, una pieza; (a set of
 chessmen) las piezas
 la reina
 el mate ahogado
 una casilla
 el circo
 el clown = payaso = bufón
 el círculo = casino, la socie-
 dad = tertulia
 la riña de gallos
 los convidados, los invitados,
 la reunión
 el concurso, la apuesta
 el competidor

concert
— room

conundrum
conversazione
coursing
crambo
cricket

— field or ground

— match
croquet
cross-beam
cross questions and
crooked answers
cup

cup and ball
cutting
dance
country —
dancer
rope —

dead heat

deal

mis —
death of the stag

devil on two sticks

dice

el concierto
el salón (ó la sala) de conciertos
el acertijo, la adivinanza
una reunión
la carrera circular
el juego de los pareados
(*Engl.*) el (juego del) cricket;
(*Castile*) la vilorta
el campo (ó terreno) para jugar al cricket
una partida de cricket
el (juego del) croquet
(*of a gymnasium*) el pórtico

el juego de los disparates
(*at play*) el cubilete; (*prize*) el premio
el juego del bilboquet
(*at cards*) cortar, alzar
la danza, el baile
el baile campestre
el bailarín, la bailarina
el bailarín de cuerda, ó maroma, un funámbulo
(*in horse races*) la carrera tendida
(*at cards*) dar; (*at dominoes*) revolver
el dar mal
el grito de caza ó sonido del cuerno de caza que anuncia que el ciervo está en el bosque
el juego del diablo, el diablo cojuelo
los dados (juego)

cogged —

dice-box

dissolving view

diversion

doll

domino

draughts

— board

— man

drawing-room

drive

driver

driving

dumb bells

dummy

écarté

entertainment

excursion

fair

falconer

favour

feast

feat of strength

fencing

— master

— school

festival

fish

la preparación de dados
para engañar en el juego

el cubilete de dados

los cuadros disolventes

la distracción, la diversión

la muñeca

el dómino

el juego de damas

el tablero de damas

la dama

la sala

el paseo en coche ó car-
ruage; (*place*) el paseo
de carruages

el cochero

el paseo en coche

las campanas sordas

(*at whist*) muerto

el écarté

una fiesta, el festín = convite
= sarao, etc.

la excursión = salida [al
campo] etc.

la feria

el halconero

(*ribbons*) las cintas en señal
del partido favorito

el festín, = banquete =
convite

una hazaña

la esgrima

el maestro de armas ó de
esgrima

la escuela de esgrima

la fiesta; (*musical*) el

festival

(*at cards*) la ficha, el tanto

fisher	el pescador
fish-pond	el estanque
fishing-rod	la caña de pescar
— tackle	los arreos de pesca
fives	(un) juego de pelota
floating	(in swimming) hacer la plancha, hacer el muerto
flourish	(of horns) el clamoreo de las trompetas
fluke	el golpe de azar
foil	el florete
fool	(court jester) el bufón; (of showmen) el payaso
April —	el día de Inocentes (in Spain 28th December)
forfeit	la prenda
forfeits	las prendas, el juego de prendas
fortune-teller	el (ó la) que dice la buena-ventura
— telling	[el arte de decir] la buena-ventura
four corners	see puss
fowling	(catching) la volatería; (shooting) la caza de pájaros
— piece	la escopeta de caza
frolic	la jovialidad = chanza = chacota; (prank) una travesura = locura = calaverada; (trick) una jugarreta
fun	la broma = gracia, el chiste, la diversión; la burla
gala	(la) gala
— day	(ei) día de gala
gallop	el galope
full —	el escape

hand —
 gambler
 gambling
 — house
 game

drawn —

indoor —

losing —

outdoor —

parlour —

second —

winning —

— of chance
 game

— bag

big —

ground —

small —

gaming table

gathering

gauntlet

gewgaw

goal

— post

el trote corto

el jugador

el juego, la pasión del juego

la casa de juego, un garito

el juego; (*match*) la partida

(*at tennis court*) el partido;

(*either of two in a rubber*)

el compañero; (*stratagem*)

la estratagema = burla

el juego empatado, la partida

empatada, el empate; (*at*

draughts) tablas

el juego de sociedad, el juego

de salón

la partida perdida

el juego al aire libre

el juego de sociedad ó de

salón

la revancha

la partida de honor

el juego de azar

(*hunting or shooting*) la caza

el morral de caza

la caza mayor

liebres y conejos

la caza menor

la mesa de juego; el tapete

verde

la reunión (de amigos, etc.)

el guantelete; (*military*) el

castigo de (baquetas); las

baquetas

la chuchería; las baratijas

(*of races*) la meta; (*starting-*

place) el punto de partida

el palo ó poste que marca la

meta

golf
goose
gun
guy

gymnasium
gymnast
gymnastics
gypsy
handicap

hawking
heads or tails
hide and seek
high life

hippodrome
hobby-horse
hockey

holiday

— maker(s)

— making
holidays
hook

hoop
hop

hopscotch
horn
— pipe

el golf
el juego de la oca
la escopeta
la efígie de Guy Fawkes, el
mamarracho
el gimnasio
el gimnasta
la gimnasia
un gitano, una gitana
(*Engl.*) el handicap, ó la
corrida de caballos de
toda edad y alzada
la caza con halcón
(el juego de) cara ó cruz
(el juego de) el escondite
la alta sociedad, el gran
mundo
el hipódromo
el caballito de madera
(*Engl.*) el jockey; (*Span.*,
in Navarre) la churra
el día de fiesta; (*of schools*)
las vacaciones, las fiestas
el (ó la) que está de vaca-
ciones
de vacaciones
las vacaciones, las fiestas
(*fish* —) un anzuelo; (*large*
—) un arpón, un arpon-
cillo
(*for children*) el aro
el salto; (*on one leg*) el salto
á la pata coja
la coxcojita
el cuerno de caza
la gaita, la cornamusa;
(*dance, tune*) la gaita

galician —

horsemanship

hot-cockles

hound

fox —

pack of hounds

stag —

time —

huckle-bone

hunt(ing)

fox —

stag —

hunting party

huntsman

hunt the slipper

ice

inning

jack

— a-lantern

— in the box

— pudding

jack's alive

jig

jinks (in high)

la gaita gallega; (*tune, dance*) la muñeira

la equitación, el manejo del caballo

el juego de "adivina quien te dió"

el perro de montería, el perro de caza, el sabueso

el perro zorrero

una trahilla de perros

el sabueso, el galgo

el lebrél

el juego de la taba

la caza

la caza de zorras

la caza del ciervo

una partida de caza, ó los cazadores

(hunter) el cazador de . . ;

(manager) el montero =

cazador de monte = pica-

dor ó lacayo

el juego de buscar la zapatilla

el hielo

(at cricket) el turno

(at bowls) el boliche; (*figure*)la sota; (*puppet*) el títere,

la muñeca

el fuego fátuo

la caja de sorpresas

el bufón, el payaso, el gracioso

el juego de la candela, ó del soplavivo

la jiga

muy alegre, alborozado

jockey

joke (=jest)

practical —

jollification

joust

juggler

juggler's trick

jump

high —

long —

running —

standing —

kite

knee-cap {

— guard }

lacrosse

ladder

— rung

lantern (magic)

— slide

lark

laugher

laughing-stock

laughter

lawn

leap-frog

el jockey = ginete de oficio
en las carreras

la gracia, el chiste, la ocu-
rrencia, la salida

una broma pesada = broma
de mal género = jugarreta

la diversión

la justa, el torneo

el prestidigitador, el jugador
de manos, el escamoteador

un juego de prestidigitación,
un juego de manos, un

escamoteo, un juego de
cubiletes

el salto

el salto á lo alto

el salto á lo largo

el salto á la carrera

el salto á pies juntos, ó á
pié juntillas

la cometa

la rodillera

el juego de la churra

(of rope) una escala de
cuerda

el escalón

la linterna mágica

el cristal de la linterna
mágica

(sport) la broma = calaverada
el (ó la) que ríe

el hazmereir, el objeto de
risa y burla

la risa, la carcajada

el cespel, el cuadro de cespel

el salta la burra ó salta la mula

leaper
leaping
— board
leg-guard
lime-twig
line
lists
loo

loser

loto
lottery
— ticket
luck
ill —

marble

marbles
marionette
marker

mask

masquerade
match

return —
matrimony

el saltador, el que salta
el salto, los saltos
el trampolín
la rodillera
la varilla untada con liga
(for fishing) el pedal
el coso, la liza
(at cards) juego parecido al
tresillo
(at play, lotteries) el (la) que
pierde, el perdidoso, la
perdidosa
el loto, (el juego de) la lotería
la lotería
un billete de la lotería
la suerte, la buena suerte
la mala suerte, (la) poca
suerte
la bala (de arcilla o de már-
mol)
el juego de las balas
el títere, los títeres
el marcador; (counter) la
ficha
la máscara; (a woman's) el
antifaz
la máscarada
(contest) la lucha, el con-
curso; (wager) la apuesta;
(game) la partida; (at
tennis court) el partido;
(race) la carrera, la co-
rrida; (wrestling) la lucha;
(fight) el combate; (with
swords) un asalto
la revancha
(at cards) el matrimonio

mazurka
meeting
merriment (= mirth)
merry andrew
merry-go-round
merry-making
mesh
mesmerist
minuet
mountebank
move

winning —
music hall

net(ting)
bow —
casting —

drag —
hoop —

Nimrod
nine pins
odd or even

pace

quick —

la mazurka
una reunión, una sesión
la alegría, la diversión
el payaso
el juego del anillo
la diversión, la alegría
la malla
el magnetizador
el minueto
el saltimbanquis, el charla-
tán
(at chess) un movimiento ;
(turn) el turno
el golpe de gracia
el salón de conciertos, el
café concierto ; el café
cantante ; (Engl.) el music
hall
la red, las redes
la nasa
el esparavel, la red redonda
para pescar
la red barredera
la red de manga
un Nemrod
el juego de bolos
(el juego de) pares ó mones
= par ó impar (m.)
el paso ; (of a horse) el
paso, la marcha, la anda-
dura ; (rate) el paso
el paso largo, el paso acele-
rado, (el) buen paso ;
(double) paso doble, paso
redoblado ; paso de car-
ga ; paso ligero (= paso
gimnástico

slow —
walking —

pad
pall-mall
parachute
partner

party

dinner —
evening —

garden —
morning —
pleasure —

pastime
pedestrian (adj.)
picnic

pip
piquet

pitch and toss
play

children's —
child's —
horse —

player
bad

good-tempered —
ill-tempered
racket —

rough —

el paso lento, el paso corto
el paso, el paso ordinario
(for fencing) el plastrón
el (juego del) mallo
el paracaídas
(in dancing) el caballero, la
dama; la pareja; (both
together) una pareja; (at
play) el compañero, la
compañera

la reunión, el grupo; (excursion) una partida de
una comida; los comensales
una reunión nocturna, una
velada; una soirée

la colación en un jardín
una reunión matinal
una partida de recreo
el pasatiempo
pedestre, á pié

la comida de campo = gira
campestre
el punto en el juego
el piquete = juego de los
cientos

see heads and tails
el juego; (sport) la broma
los juegos de la infancia
el juego de niños
juegos de manos

el jugador
el mal jugador
el jugador que no se enfada
el jugador que se enfada
el jugador de pelota; (professional) un pelotari
el jugador rudo

playground
 plaything
 pleasure
 — hunting

poacher
 poaching
 pointer
 poker
 pole

climbing — }
 greasy — }
 jumping — }
 May —

— jump
 polka
 polo
 pool
 pop gun
 Pope Joan
 pouch
 powder flask
 prisoner's base
 pugilism
 pugilist
 pun
 Punch and Judy's
 show
 punster
 punter

puppet

el patio de recreo
 el juguete
 el placer = gusto
 el or la que corre tras los
 placeres
 el cazador furtivo
 la caza furtiva
 el perro de muestra
 el (juego del) poker
 un palo = poste; (of dancers)
 el balancín

el juego de la cucaña
 la garrocha
 el árbol de Mayo ó palo de
 Mayo
 el salto de la garrocha
 la polca
 el polo
 (at play) la polla
 la pistola de jugar los niños
 un fuego de cartas
 (of sportsmen) el morral
 el frasco de la pólvora
 las barras
 el pugilato
 el pugilista
 el juego de palabras
 el teatro de polichinelas =
 juego de los títeres
 el que hace juegos de palabras
 (at play) el que apunta al
 juego = que pone dinero
 al juego
 el títere = polichinela, la
 muñeca; (person) un
 muñeco = títere

pushpin
puss in the corner
puzzle

ring —
quack
quadrille
quarry

quip
quirk
quoits
race

bicycle —
boat —
flat —
foot —
hop —
horse —

hurdle —
sack —
short —
race-course

— stand
racer
racing
racket

raffle

el juego de alfileres
las cuatro esquinas
un enigma, una adivinanza,
un acertijo; (play) el
juego de la paciencia, un
rompe-cabezas
el rompe-cabezas
el charlatán
la cuadrilla
(hunting) la pieza = caza;
(boar) la presa
la mofa, el sarcasmo
la gracia; (coll.) la punta
el (juego del) tejo
la carrera = corrida; (prize)
el premio de la carrera
la carrera de bicicletas
la regata; el regateo
la carrera en terreno llano
la corrida (á pié)
la corrida á la pata coja
la carrera (ó corrida) de
caballos
la carrera de faginas
la corrida de sacos
la corrida á corta distancia
las carreras de caballos; el
lugar de las carreras de
caballos = hipódromo, la
pista
la tribuna
el caballo de carrera
la carrera, las carreras
la raqueta = pala para jugar
á la pelota; el juego de
pelota
la lotería

recital	la recitación, una sesión musical ó de declamación
recreation	una recreación, un recreo
red-letter day	el día de fiesta
reel	una (especie de) contradanza
regatta	la regata
renounce	un renuncio
rest	un descanso
revel	la jarana, los regocijos tumultuosos, las diversiones; (in a bad sense) una borrachera = orgía
reveller	un jaranero; (in a bad sense) un hombre disoluto
reversi	el reversi
riddle	el enigma
ride	el paseo á caballo, ó en coche; (place) el paseo (de jinetes)
sleigh —	la carrera en trineo
rider	el jinete; (professional) un picador, un domador de caballos; (female) una amazona; (out —) batidor; (in a carriage) una persona que vá en coche; (at horse races) el jockey
riding	el ejercicio ó paseo á caballo; (in a carriage) el paseo en coche
ring	el círculo; (enclosure) un terreno cercado; (ground for fighting) la arena; (for riding) el picadero; (horse races) la pista
rocking-horse	el caballito mecedor
romp	(girl) un caballo, una cabra;

rope
 skipping —
 tight —
 rouge et noir
 roulette
 roundabout
 rout
 rubber

runner
 running
 — match
 saturnalia
 scramble
 scratch-cradle

seats

see-saw
 sequence

setter
 shooting

shot

(play) el retozo descom-
 puesto = juego ordinario
 la cuerda
 la cuerda de saltar
 la cuerda tirante = marom
 el treinta y cuarenta
 la ruleta
 los caballitos; el tío vivo
 (fashionable) tertulia
 la partida reñida; (third
 deciding game) la partida,
 el juego decisivo; (whist)
 el partido
 el que corre = corredor
 la carrera
 una carrera
 las saturnales
 la rebatía
 el juego de la cuna ó de la
 sierra
 los asientos; (benches) las
 gradas
 el vaivén
 tres cartas seguidas, tres
 cartas de un palo
 el perro de muestra
 (of fire-arms) el tiro, la
 descarga; (of arrows) el
 flechazo; (sporting) la
 caza, el tiro al blanco
 (of fire-arms) el tiro, la
 descarga; (of a bow) la
 flecha = saeta; (for sport-
 ing) las municiones de
 caza, los perdigones; (for
 a fishing line) el plomo;
 (reach) el alcance; (marks-
 man) el tirador

buck —
 dust — }
 small — }
 show

peep —
 puppet —
 shuffling
 shuttlecock
 single-stick
 skate
 roller skates
 skater
 skating
 — club
 — rink
 skittle
 sleight of hand
 — man

slide
 slip-knot
 snare
 soap bubble
 society
 solitaire
 somersault
 spaniel
 spelling bee
 sport

field sports

los balines, las postas
 la munición, los perdigones,
 la mostacilla
 una exposición; el expectá-
 culo
 el mundo nuevo
 la representación de títeres
 la barajadura, el barajar
 el volante
 el juego del bastón
 el patín
 los patines de ruedas
 el patinador
 el patinar, la patinación
 el círculo de patinar
 el skating rink
 el juego de bolos
 la prestidigitación, el esca-
 moteo
 el prestidigitador, el escamo-
 teador
 (of ice) el deslizamiento;
 (slip) el resbalón
 el nudo corredizo
 la trampa
 la pompa de jabón
 la sociedad
 el (juego del) solitario
 el salto mortal
 el podenco
 el concurso ortográfico
 el sport; (plaything) el
 juguete; (jesting) la burla;
 (exercise) el ejercicio;
 (hunting, fishing) la caza
 y pesca
 los entretenimientos ó diver-
 siones de la caza

good —

sporting life

sportsman

spree

stake

stand

grand —

step

stilt

straw pipe

swimming

— match

swing

symposium

target

tea

five o'clock —

teetotum

tennis

lawn —

— court

— ground or lawn

(of game) buena caza ; (of

fish) buena pesca

la vida del sport

el cazador ; (of fishing) el

pescador ; (general sense)

el hombre del sport

el bureo ; el festín, la broma

= jarana

(post) el poste ; (at play) la

apuesta ; (prize) el premio

(platform) el estrado, la

tribuna ; (booth) la ba-

rraca ; (stall) el puesto, la

instalación ; (at races) la

tribuna

la tribuna de honor

el paso

los zancos

el caramillo de paja

el nadar, la natación

un desafío á nado, una

apuesta á nado

el columpio

el banquete

el blanco

el té

(Engl.) el five o'clock, el té

á las cinco de la tarde

el totón, la peonza pequeña

(Engl.) la pelota, el juego de

pelota ; el tenis

el juego de pelota (en un

cuadro de cespel)

el juego de pelota (encancha),

el juego de pelota español

el cuadro de cespel para

jugar al tenis

thimble rigger

tilt

— yard

toboggan(ing)

toil

tom-fool

tom-foolery

top

humming —

whipping —

tournament

toy

mechanical —

penny —

track

training

trap

trapeze

treat

trick

el jugador de cubiletes, el
bote, la lanzada

(*thrust*) el golpe, la estocada;
(*combat*) la justa

la liza, el coso

las montañas rusas
(*snare*) la red, el lazo, la

trampa

el majadero = necio = bufón

la majadería = necedad =
bufonada

(*of a billiard cue*) la suela ;

(*of a fishing-rod*) el ex-
tremo ; (*plaything*) el

trompo, la peonza

el trompo zumbador, la
peonza

el trompo de Veracruz

el torneo ; (*of games*) el
partido

el juguete ; la chuchería ;
(*see also bauble*)

el juguete mecánico

el juguete de diez céntimos
(*hunting*) la pista, el rastro

el ejercicio ; (*of horses*) el
amaestramiento ; (*for a*

match) la preparación

la trampa, el lazo ; (*mouse*
—) la ratonera ; (*theatre*)

el escotillón, la tramoya

el trapecio

el regalo ; (*dinner*) el ban-
quete = convite ; (*plea-*

sure) la fiesta

el engaño ; (*dodge*) la
trampa ; (*of children*) la

monkey —
tricycle
tricyclist
trip

trot
full or round —
gentle or jog —
turf

turfite

vaulting
venery
ventriloquist
vingt et un
visit
visitor
walk

walking
— exercise
— match

waltz
waltzer
whip

whipper-in
whirligig
whist
whistle

travesura = picardía =
maña

una monería
el triciclo
el triciclista
un viaje corto de placer ;
(false step) un paso en falso
el trote
el trote largo
el trote corto
(grass) el césped ; (race
ground) la pista ; el hipódromo ; (racing) el concurso = turf
el concurrente asiduo á las carreras
la voltereta
la montería ó caza mayor
el ventrílocuo
la ventiuna
la visita
una visita
la marcha ; (for pleasure)
el paseo ; (constitutional)
el paseo higiénico
el paseo (á pie)
el ejercicio á pie
el desafío á andar
el vals
el valsador, la valsadora
el látigo ; (for riding) el látigo de montar
el picador
la perinola
el whist, juego de naipes
el silbato = pito ; (sound) el silbido = pitazo

whoop
 wicket
 winner
 witticism
 wrestler
 wrestling
 — match
 yacht-club
 — match or race
 yachting

el grito, la gritería
(at cricket) la pala (de jugar)
el (la) que gana; (at races) el vencedor
un dicho agudo, el chiste; la gracia = salida = ocurrencia
el atleta = luchador
la lucha á brazo
una lucha á brazo
el club de los yates
una regata entre yates
la excursión en yate

Geography.

I.

GENERAL TERMS.

aborigines
 altitude
 aqueduct
 archipelago
 atlas
 autochthon
 avalanche
 bank

sand —
 basin

Geografía.

I.

TÉRMINOS GENERALES.

los aborígenes
la altura = elevación
el acueducto
el archepiélago
el atlas
autóctono
el lurte ó alud, la avalancha
(of a river-edge) la orilla;
(brink) la margen; (whole bank) la ribera; (steep) el derrumbadero; (of a canal) el borde; (of earth) el talud = desmónte
un bancal = banco de arena
una bahía estrecha, un fondeadero

bay	una bahía
bog	un pantano = charco pantanoso
border	la frontera
borderer	el que habita junto á la frontera
borough	la villa, el suburbio
breakwater	el dique, la calzada, el muelle; el rompeolas
burgher or burgess	un ciudadano = burgués; un elector
canal	un canal
canton	un cantón
cape	un cabo
capital	la capital
cascade	una cascada, un salto de agua
cataract	una catarata
cave(rn)	una cueva = caverna = gruta
channel	un canal = estrecho = paso
circle	un círculo
(ant)arctic —	el círculo polar ant(ártico)
polar —	el círculo polar
citizen	un ciudadano
city	una ciudad = villa
cliff	(bank) el cantil = acantilado; (rock) la roca, el peñasco; (hill) la colina
coast	la costa
— line	el litoral
colonist	un colono
colony	una colonia
confluence	la confluencia
continent	el continente; (new —) el nuevo continente; (old —) el antiguo continente
country	el país, la comarca; (in con-

native —
county —

creek
current
dam

defile
delta
department
dependency (foreign)

desert
district

down
earth
embankment
equator
ethnography
fen
flood

ford
frontier
geography
physical —
political —

geyser
glacier
globe

tradistinction to the capital (las) provincias, el campo .

la patria
el condado ; (Spain) la provincia

la cala = caleta

la corriente
(mole) el dique ; (of rivers) la presa ó represa de agua

el desfiladero

el delta

el departamento

la dependencia = posesión = colonia

el desierto

el distrito, la circunscripción, el contorno, la región ; (part of a Spanish province) la región ; (part of a town) el distrito = barrio

la duna

la tierra

la calzada, el muelle = dique

el ecuador

la etnografía

el pantano

(deluge) el diluvio ; una inundación

el vado

la frontera

la geografía

la geografía física

la geografía política

el geiser

el ventisquero

el globo, la esfera

gulf
— stream

harbour
hemisphere
northern —

southern —

hill

inhabitant
inundation
island or isle
islander
isthmus

lagoon
lake or loch
land

border —
head —

high —

in —
low —
table —

latitude
degree of —

locality

longitude

map

explanation of signs

coloured —

outline or skeleton —

— of the world

el golfo

la corriente del Golfo [el Gulf Stream]

el puerto

el hemisferio

el hemisferio norte ó **septentrional**

el hemisferio sud ó **meridional**

la colina = **altura**, **el cerro** = **collado**; **la cuesta**

el habitante

la inundación

la isla

el isleño

el istmo

la laguna, **el lago pantanoso**

el lago

la tierra; (*country*) **la tierra**, **el país**, **la comarca**

el país limítrofe ó **fronterizo**

el promontorio = **cabo**, **la punta** (de tierra)

el país montañoso ó **de montaña**, **la tierra alta**

(*en*, *al*) **el interior**

la tierra baja

la meseta

la latitud

el grado de latitud

la localidad

la longitud

el mapa

la explicación de los signos

el mapa de color ó **con colores**

el mapa mudo

el mapa-mundi

— with names
meridian
mountain

— base
— chain or range
— side
— summit or top

natives

oasis
ocean
overflowing
parallel
parish

parts of the world
peninsula
pier or jetty
place

point
cardinal points
east —
west —
north —
south —

pole
population
port
principality
promontory
province

un mapa
el meridiano
la montaña ; (*wood*) el
monte = bosque
la base, el pié de la montaña
la cadena de montañas ; la
cordillera = sierra
la falda de la montaña
la cima ó cumbre, lo alto, el
pico, la cresta
los naturales, la gente del
país ; (*of savage tribes*) los
indígenas = aborígenes
el oasis
el océano
el desbordamiento
el paralelo
(*la parroquia*) el término ;
(*in the Basque Provinces*)
la anteiglesia
las partes del mundo
la península
el muelle = embarcadero
el lugar = sitio ; (*county, pro-*
vince) el país, la región
el punto
los puntos cardinales
el este ú oriente
el oeste ú occidente
el norte ó septentrión
el sud ó mediodía
el polo
la población
el puerto
el principado
el promontorio
la provincia

quay

race

American —

Caucasian —

Ethiopian —

Malayan —

Mongolian —

reef

region

river

— bed

— mouth

— mud

sea

— arm

— beach

— shore

— waves

settlement

settler

shallow(s)

shire

shoal

situation

source }

spring }

steppe

strait

stream

down —

el muelle

la raza

la raza americana

la raza caucásica

la raza etiópica

la raza malaya

la raza mogola

(of rocks) el arrecife = es-
collo ; (of coral) el banco

la región

el río, un riachuelo

el lecho

la desembocadura

el légamo

el mar

un brazo de mar

la playa

la orilla = costa

las olas del mar

un establecimiento, la colo-
nia = colonización = fac-
toria

el colono

los rápidos

see county

un bajío = escollo

la situación

el manantial ; las fuentes

la estepa

(at sea) el estrecho = canal ;
(on land) el desfiladero =
paso ; la gargantala corriente ; (of mountains)
el torrentecon la corriente, corriente
abajo

up —	contra corriente, corriente
terra firma	arriba
town	tierra firme
	una ciudad = población, un pueblo
border —	una población fronteriza
chief, county —	(Spain) una capital de provincia ; (Engl.) la capital de condado
township	el término municipal de una ciudad
tract	la comarca = región, el distrito
tributary	unafluente; (adj.) tributario
tropic	el trópico
— of Cancer	el trópico de Cáncer
— of Capricorn	el trópico de Capricornio
valley	el valle
village	la aldea, el pueblo
villager	un aldeano, una aldeana
volcano	un volcán
crater	el cráter
eruption	la erupción
water	el agua
wharf	el muelle
zone	la zona
frigid —	la zona glacial ó helada
temperate —	la zona templada
torrid —	la zona tórrida

Geography.

II.

PRINCIPAL PROPER NAMES.

The usual names designating the inhabitants are given in Spanish only [in brackets].

Abyssinia

Acre

Afghanistan

Africa

Albania

Albion

Alexandria

Algeria

Algiers

Alps (The)

Alsace

America

Ancona

Andalusia

Andes (The)

Anglesea

Antilles

Geografía.

II.

PRINCIPALES NOMBRES PROPIOS.

Los nombres usuales que designan á los habitantes solo se dan en español [entre paréntesis].

La Abisinia [abisinio, abisinia]

San Juan de Acre

el Afganistan [Afgán, -a]

el África, f. [africano, africana]

la Albania [albanés, albanesa]

Albién, f.

Alejandría [alejandrino, alejandrina]

Argelia, f. } [argelino,

Argel } argelina]

los Alpes [alpino, alpina]

la Alsacia [alsaciano, alsaciana]

América, f. [americano, americana]

Ancona, f.

Andalucía, f. [andaluz, andaluza]

los Andes

Anglesey

las Antillas [antillano, antillana]

Antwerp
 Appenines (The)
 Arabia
 Armenia

Arragon
 Asia
 Assyria
 Asturias (The)

Athens
 Australia

Austria

Azores (The)
 Babylon

Baden
 Barbado(e)s
 Barbary

Basel
 Basque Provinces
 (The)
 Bavaria
 Bearn

Belgium
 Bengal

Berlin
 Berne
 Berry
 Biscay (Bay of)

Amberes, *f.*
los Apeninos
la Arabia [árabe]
la Armenia [armenio, armenia]
Aragón m. [aragonés, -sa]
(el) Asia, f. [asiático, asiática]
la Asiria [asirio, asiria]
Asturias, m. [asturiano, asturiana]
Atenas, f. [ateniense]
Australia, f. [australiano, australiana]
(el) Austria, f. [austriaco, austríaca]
las Azores
Babilonia, f. [babilonio, babilonia]
Baden, f.
las islas Barbado
Berbería, f. [berberisco, berberisca]
Basilea, f.
las Provincias Vascongadas [vascongado, -da]
Baviera, f. [bávapo, bávara]
el Bearne [bearnés, bearnesa]
Bélgica [belga]
Bengala, f. [bengalés, bengalesa]
Berlin, f. [berlinés, berlinesa]
Berna, f. [bernés, bernesa]
el Berry
Vizcaya [el golfo de], also el mar Cantábrico; [vizcaino, vizcaina]

Bohemia

Bologna

Bordeaux

Bosnia

Brabant

Brandenburg

Brazil

Brindisi

Britain (Great)

New—

Brittany

Brussels

Bulgaria

Burgundy

Burmah

Cairo

Caledonia

California

Canada

Canary Islands

Canterbury

Cape (of Good Hope)

Bohemia, *f.* [bohemio, bohemia]Bologna, *f.* [bolones, boloneses]Burdeos, *f.* [bordeles, bordelesa]Bosnia, *f.* [bosniano, bosniana]

el Brabante [brabantés, brabantesa]

el Brandenburgo [brandenburgués, -sa]

(el) Brazil [brasileño, brasileña]

Brindis, *f.*

la Gran Bretaña [britano, britana]

la Nueva Bretaña

la Bretaña francesa [breton, bretona]

Bruselas, *f.*

(la) Bulgaria [búlgaro, búlgara]

(la) Borgoña [borgoñón, borgoñona]

Burma

el Cairo

la Caledonia

(la) California [californiano, -na]

el Canadá [canadiense]

las islas Canarias [canario, -ria]

Cantorbery *f.* [cantuariense]

el Cabo de Buena Esperanza

— Town
 Capua
 Carpathian Mountains
 Carthage
 Castile
 New —
 Old —
 Catalonia
 Caucasus
 Ceylon
 Champagne
 Chili
 China
 Chino-India
 Cilicia
 Circassia
 Coburg
 Cochín-China
 Columbia
 Congo
 Constantinople
 Copenhagen
 Cordilleras (The)
 Cordova
 Corinth
 Cornwall
 Corsica
 Corunna

la ciudad de El Cabo
 Capua, *f.*
 los Carpatos
 Cartago, *f.* [cartaginés, cartaginesa]
 Castilla, *f.* [castellano, castellana]
 Castilla la Nueva
 Castilla la Vieja
 Cataluña [catalán, -na]
 el Cáucaso [caucasiano, caucásiana]
 Ceilán, *f.*
 la Champaña
 Chile, *m.* [chileno, chilena]
 (la) China [chino, china]
 la Indochina [indochino, -na]
 la Cilicia
 la Circasia [circasiano, -na]
 Coburgo
 Cochinchina, *f.*
 Colombia, *f.* 'colombiano -na]
 el Congo
 Constantinople, *f.*
 Copenhagen, *f.*
 las Cordilleras
 Córdoba, *f.* [cordobés, cordobesa]
 Corinto, *f.* [corintio, corintia]
 Cornualles, *m.*
 Córcega, *f.* [corso, corsa]
 la Coruña [coruñés, coruñesa]

Courland	<i>la Curlandia</i>
Cracow	Cracovia, <i>f.</i>
Cremona	Cremona, <i>f.</i>
Crete	Creta, <i>f.</i> [cretense]
Crimea (The)	<i>la Crimea</i>
Croatia	<i>la Croacia</i> [croata]
Cyprus	Chipre, <i>f.</i>
Dalmatia	(<i>la</i>) Dalmacia [dálmeta]
Damascus	Damasco [damasquino, -na]
Dantzic	Dantzic
Danube (The)	<i>el Danubio</i>
Dardanelles (The)	<i>los Dardanelos</i>
Dauphiny	<i>el Delfinado</i>
Deccan	Deccán
Delphi	Delfos
Denmark	Dinamarca, <i>f.</i> [dinamarqués, -sa, or danés, -sa]
Dover	Dovres
The Straits of —	<i>el paso de Calais</i>
Dresden	Dresde
Dublin	Dublín
Dunkirk	Dunquerque
Ebro (The)	<i>el Ebro</i>
Edinburgh	Edimburgo, <i>f.</i> [edim- burgués, -sa]
Egypt	(<i>el</i>) Egipto [egipcio, egipcia]
Elba (The)	<i>el Elba</i>
Elsinore	Elsingford
England	Inglaterra, <i>f.</i> [inglés, inglesa]
Etna	<i>el Etna</i>
Euphrates (The)	<i>el Éufrates</i>
Europe	Europa, <i>f.</i> [europeo, europea]
Falkland Islands (The)	<i>las islas Falkland</i>
Faroe	Feroe
Finland	<i>la Finlandia</i> [finlandés, -sa]
Flanders	Flandes [flamenco, flamenca]

Florence	Florenzia, <i>f.</i> [florentino, -na]
Flushing	Flesinga, <i>f.</i>
Forth (The)	<i>el</i> Forth
Firth of —	<i>el</i> golfo de Forth
France	Francia, <i>f.</i> [francés, francesa]
Frankfort	Francfor
Freiburg	Friburgo
Friesland	<i>la</i> Frisia [frisón, frisona]
Frontignac	Frontignac
Galatia	<i>la</i> Galacia [gálata]
Galicia	(<i>in Austria</i>) Galiteia, <i>f.</i> ; (<i>in Spain</i>) Galicia, <i>f.</i> [gallego, -ga]
Galilee	Galilea, <i>f.</i>
Gallia (= Gaul)	<i>la</i> Galia [galo, gala]
Gambia	<i>la</i> Gambia [gambés, gambesa]
Ganges (The)	<i>el</i> Ganges
Garonne (The)	<i>el</i> Garona
Gascony	<i>la</i> Gascuña francesa [gascón, -na]
Geneva	Ginebra, <i>f.</i> [ginebrino, ginebrina]
Genoa	Génova, <i>f.</i> [genovés, genovesa]
Germany	Alemania, <i>f.</i> [alemán, alemana]
Ghent	Gante, <i>f.</i> [gantés, gantesa]
Giant's Causeway	<i>la</i> calzada de los Gigantes
Gibraltar	Gibraltar
Gironde (The)	<i>la</i> Gironda [girondino, girondina]
Gold Coast (The)	<i>la</i> Costa de Oro
Gomorrhah	Gomorrah
Göttingen	Gotinga

Greece	Grecia, <i>f.</i> [griego, griega]
Greenland	<i>la</i> Groenlandia [greenlandés, -sa]
Guadaloupe	Guadaloupe, <i>f.</i>
Guyana	<i>la</i> Guyana
Guernsey	Guernesey, <i>f.</i>
Guinea	<i>la</i> Guinea
Hague (The)	<i>la</i> Haya
Hamburg	Hamburgo, <i>m.</i> [hamburgués, -sa]
Hanover	Hanover, <i>m.</i> [hanoveriano, -na]
Hapsburg	Ausburgo
Havan(n)a	<i>la</i> Habana [habanero, -ra]
Havre	<i>el</i> Havre
Hayti	Haiti, [haitiano, -na]
Hebrides (The)	<i>las</i> Hébridás
Herzegovina	<i>la</i> Herzegovina [herzegovino, -na]
Hesse	<i>el</i> Hese
Highlands (The)	<i>la</i> Alta Escocia
Himalaya (The)	<i>el</i> Himalaya
Hindustan	<i>el</i> Indostán
Holland	Holanda, <i>f.</i> [holandés, -sa]
Hungary	Hungría, <i>f.</i> [húngaro, -ra]
Iceland	<i>la</i> Islandia [islandés, -sa]
India	<i>la</i> India; (<i>the Indies</i>) <i>las</i> Indias [indio, india]
East —	<i>las</i> Indias Orientales
West —	<i>las</i> Indias Occidentales; [<i>occasional</i>] <i>Cuba and Puerto Rico</i>
Ireland	Irlanda, <i>f.</i> [irlandés, -sa]
Italy	Italia, <i>f.</i> [italiano, italiana]
Jamaica	Jamaica, <i>f.</i>
Japan	<i>el</i> Japón [japonés, -sa]
Jena	Jena, <i>f.</i>

Jersey	Jersey, <i>f.</i>
Jerusalem	Jerusalem, <i>f.</i> [hierosolimitano, -na]
Jordan (The)	<i>el</i> Jordán
Judæa	<i>la</i> Judea [judío, judía]
Jutland	<i>la</i> Jutlandia [jutlandés, -sa]
Labrador	<i>el</i> Labrador
Lacedæmon	<i>la</i> Lacedemonia [lacedemonio, -nia]
Lancaster	Lancaster, [lancasterino, -na]
Land's End	<i>el</i> Cabo de Finisterre
Languedoc	<i>el</i> Languedoc
Lapland	<i>la</i> Laponia [lapón, lapona]
Latakia	Latakieh
Lebanon	<i>el</i> Líbano
Leghorn	Liorna, <i>f.</i>
Leipsic	Leipsic, <i>f.</i>
Leyden	Leyden, <i>f.</i>
Liege	Lieja, <i>f.</i>
Lisbon	Lisboa, <i>f.</i> [lisbonense]
Loire (The)	<i>el</i> Loire
Lombardy	<i>la</i> Lombardía [lombardo, -da]
London	Lóndres, <i>m.</i> [londonense, also londonés, -sa]
Lorraine	<i>la</i> Lorena [lorenés, -sa]
Louisiana	<i>la</i> Luisiana [luisiano, -na]
Low Countries (The)	<i>los</i> Países Bajos
Lowlands (The)	<i>la</i> Baja Escocia
Lucca	Luca
Lucerne	Lucerna
Lusatia	<i>la</i> Lusacia
Luxemburg	<i>el</i> Luxemburgo; (<i>town</i>) Luxemburgo, [luxemburgués, -sa]
Lyons	Lión [lionés, -esa]

Maas (The)	<i>el Mosa</i>
Macedon	<i>la Macedonia</i>
Madeira	<i>la isla de Madera</i>
Main (The)	<i>el Mein</i>
Majorca	<i>Mallorca, f. [mallorquino, -na]</i>
Malta	<i>Malta, f. [maltés, -sa]</i>
Man (Isle of)	<i>la isla de Man</i>
Manilla	<i>Manila, f. [manileño, -na]</i>
Marne (The)	<i>el Marne</i>
Marquesas Isles	<i>las islas Marquesas</i>
Marseilles	<i>Marsella, f. [marsellés, marsellesa]</i>
Martinique	<i>la Martinica</i>
Mauritius	<i>la isla Mauricio</i>
Mecca	<i>la Meca</i>
Mechlin	<i>Malinas</i>
Mecklenburg	<i>Mecklemburgo</i>
Media	<i>la Media</i>
Mentone	<i>Mentona</i>
Mentz	<i>Maguncia</i>
Mesopotamia	<i>la Mesopotamia</i>
Messina	<i>Mesina, f. [mesinés, -sa]</i>
Straits of —	<i>el estrecho de Mesina</i>
Mexico	<i>Méjico, m. [mejicano, -na]</i>
Milan	<i>Milán, f. [milanés, -sa]</i>
Minorca	<i>Menorca, f. [menorquino, -na]</i>
Mississippi (The)	<i>el Misisipí</i>
Montenegro	<i>el Montenegro [montenegrino, -na]</i>
Moravia	<i>la Moravia [moravo, -va]</i>
Morocco	<i>Marruecos, m. [marroquí]</i>
Moscow	<i>Moscou, f. [moscovita]</i>
Moselle (The)	<i>el Mosela</i>
Moskova (The)	<i>la Moscova</i>
Mysore	<i>Mysora</i>

Navarre	Navarra, <i>f.</i> [navarro, -rra]
Nepaul	<i>el</i> Nepaul
Netherlands (The)	[los Países Bajos] Holanda, <i>f.</i>
Newfoundland	<i>el</i> Newfoundland
New York	Nueva York
Niagara (The)	<i>el</i> Niágara
Nicæa	Nicea, <i>f.</i>
Nice	Niza, <i>f.</i>
Nile (The)	<i>el</i> Nilo
Nineveh	Nínive, <i>f.</i> [ninivita]
Normandy	<i>la</i> Normandía [normando, -da]
Norway	Noruega, <i>f.</i> [noruego, -ga]
Nova Scotia	<i>la</i> Nueva Escocia
Nubia	<i>la</i> Nubia [nubiense]
Ocean	<i>el</i> Océano
Frozen —	<i>el</i> mar Glacial
German or North-	<i>el</i> mar del Norte
ern —	<i>el</i> Océano Índico
Indian —	<i>la</i> Oceanía
Oceania	<i>las</i> Orcades
Orkneys (The)	Ostende
Ostend	<i>el</i> Oude
Oude	Padua, <i>f.</i> [paduano, -na]
Padua	Palermo, <i>f.</i> [palermitano, -na]
Palermo	<i>la</i> Palestina [palestino, -na]
Palestine	<i>el</i> Paraguay
Paraguay	París, <i>f.</i> [parisiense]
Paris	Parma, <i>f.</i> [parmesano]
Parma	<i>el</i> Parnaso
Parnassus	<i>la</i> Patagonia [patagón, patagóna]
Patagonia	Pavía
Pavia	Pekin
Pekin	<i>el</i> Peloponeso
Peloponnesus (The)	

Pennsylvania	la Pensilvania
Perigord	el Perigord
Pernambuco	Pernambuco
Persia	Persia, <i>f.</i> [persa]
Peru	el Perú [peruano, -na]
Phalsbourg	Falsburgo
Philadelphia	Filadelfia
Philippine Islands	las Islas Filipinas [filipino,
(The)	-na]
Phœnicia	la Fenicia [fenicio, -cia]
Picardy	la Picardía
Piedmont	el Piamonte [piamontés,
	-esa]
Pisa	Pisa (pisano, -na)
Po (The)	el Pó
Poland	Polonia [polako, -ka]
Pomerania	la Pomerania
Pompeii	Pompeya
Pondicherry	Pondichery
Pontine Marshes	las Lagunas Pontinas
(The)	
Portugal	Portugal [portugués, -sa]
Provence	la Provenza [provenzal]
Prussia	Prusia [prusiano, -na]
Pyrenees (The)	los Pirineos
Quebec	Quebec
Ragusa	Ragusa
Rangoon	el Rangón
Ratisbon	Ratisbona, <i>f.</i> [ratisboniense]
Rheims	Reims, <i>f.</i>
Rhine (The)	el Rhin
Rhodes	Rodas
Rhone (The)	el Ródano
Rome	Roma, <i>f.</i> [romano, -na]
Roumania	la Rumanía [rumano, -na]
Russia	Rusia, <i>f.</i> [ruso, rusa]
Asiatic —	la Rusia Asiática

European —
 Saint Helena
 Saint Jago
 Saint Petersburg
 Salonica
 Saone (The)
 Sardinia
 Savoy

Saxony
 Scandinavia

Schaffhausen
 Scheldt (The)
 Scotland

Sebastopole
 Seine (The)
 Senegal
 Servia
 Severn
 Siberia
 Sicily
 Silesia
 Sinai
 Sodom
 Somme (The)
 Sound (The)
 Spain

Sparta

Spitzbergen
 Spree (The)
 Steenkirk
 Strasbourg

la Rusia Europea
 Santa Helena, *f.*
 Santiago, *f.*
 San Petersburgo
 Salónica, *f.*
 el Saona
 la Cerdeña [sardo, -da]
 Saboya, *f.* [saboyano, -na]
 Sajonia, *f.* [sajón, sajona]
 la Escandinavia [escandinavo, -va]
 Schafusa, *f.*
 el Escalda
 Escocia, *f.* [escocés, escocesa]
 Sebastopol, *f.*
 el Sena
 el Senegal
 la Servia, *f.* [servio, -via]
 el Saverna
 la Siberia [siberiano, -na]
 la Sicilia [siciliano, -na]
 la Silesia [silesiano, -na]
 el Sinai
 Sodoma, *f.* [sodomita]
 el Soma
 el Sund
 España, *f.* [español, española]
 Esparta, *f.* [espartano, -na]
 Spitzberg
 el Spree
 Steinquerque
 Estrasburgo, *m.* [estrasburgués, -sa]

Styx (The)	la Estigia
Swabia	la Suabia [suabo, -ba]
Sweden	Suecia, <i>f.</i> [sueco, -ca]
Switzerland	Suiza, <i>f.</i> [suizo, -za]
Syracuse	Siracusa, <i>f.</i> [siracusano, -na]
Syria	la Siria [sirio, -ria]
Tangiers	Tánger [tangitano, -na]
Taranto	Tarento, [tarentino, -na]
Tartarus	el Tártaro
Tasmania	Tasmania, ó el País de Van Diemen
Taurida	la Tauride
Tempe (Vale of)	el Valle de Tempé
Texas	Tejas
Thames	el Támēsis
Thebes	Tebas, <i>f.</i> [tebano, -na]
Thermopylæ	las Termópilas
Thibet	el Tibet [tibetano, -na]
Tiber (The)	el Tiber [tiberino, -na]
Tigris (The)	el Tígris
Timbuctoo	el Timbuctoo
Tonquin	el Tonquin [tonquines, -sa]
Touraine	la Turena
Trebizond	Trebizonda, <i>f.</i>
Trent	Trento, <i>m.</i> [tridentino]
Treves	Tréveris
Triers	
Trinidad	la isla de Trinidad
Troas	la Troacia
Troy	Troya, <i>f.</i> [troyano, -na]
Tunis	Túnez [tunecino, -na]
Tunisia	(el protectorado de) Túnez [tunecino, -na]
Turcomania	la Turcomania [turcomano, -na]
Turkestan	el Turquestán
Turkey	la Turquía [turco, -ca]

Tuscany	la Toscana [toscano, -na]
Tweed (The)	el Tweed
Tyne (The)	el Tyne
Tyre	Tiro, <i>f.</i> [tirio, -ria]
Tyrol (The)	el Tirol [tirolés, -sa]
Ukraine (The)	la Ucrania [ukranio, -nia]
Umbria	la Umbría [umbrío, -bría]
United Kingdom (The)	el Reino Unido
United States (The)	los Estados Unidos
Ural Mountains	los montes Urales [uralino, -na]
Uruguay	el Uruguay [uruguayano, -na]
Ushant	el Ouessant
Van Diemen's Land	la tierra, ó el País de Van Diemen
Vendee	la Vendea [vendeano, -na]
Venetia	el Veneto, <i>f.</i> [veneciano, -na]
Venice	Venecia
Verd (Cape)	Cabo Verde
Verona	Verona, <i>f.</i> [veronés, -sa]
Vesuvius	el Vesuvio
Vienna	Viena, <i>f.</i> [vienés, -sa]
Vosges (The)	los Vosgos [el habitante de los Vosgos]
Wales	el País de Gales [galés, -esa]
North —	Gales del Norte
South —	Gales del Sud
New South Wales	la Nueva Gales del Sud
Wallachia	la Valaquia [válaco, -ca]
Warsaw	Varsovia, <i>f.</i>
Waterloo	Waterloo
Weser (The)	el Vesper
Western Islands	las Hébridas
Wurtemberg	el Wurtemberg [wurtembergués, -sa]
Xeres	Jerez

Zealand	<i>la Zelandia [zelandés, -esa]</i>
New —	<i>la Nueva Zelandia</i>
Zion	<i>Sión</i>
Zululand	<i>el Zululand</i>
Zuyder Zee (The)	<i>el Zuiderzée, el Mar del Sud</i>

Geography.

III.

PRINCIPAL TOWNS OF SPAIN, TOGETHER WITH THEIR POPULATION AND THE NAMES OF THEIR INHABITANTS.

Aguilas	12,381 h. [aguileño, -ña]
Albacete	21,637 h. [albaceteño, -ña]
Alcalá de Henares	10,543 h. [complutense]
Alcoy	31,099 h. [alcoyano, -na]
Alicante	49,463 h. [alicantino, -na]
Almería	46,806 h. [almeriense]
Antequera	24,344 h. [antequerano, -na]
Arcos de la Frontera	13,557 h. [arqueño, -ña]
Ávila	11,712 h. [abulense]
Badajoz	28,912 h. [badajoceno, -ña]
Barcelona	509,589 h. [barcelonés, -sa]
Bilbao	74,093 h. [bilbaíno, -na]
Burgos	30,856 h. [burgalés, -sa]
Cáceres	15,433 h. [cacereño, -ña]
Cádiz	70,177 h. [gaditano, -na]
Calatayud	10,955 h. [bilbilitano, -na]
Cangas de Tineo	22,577 h. [cangués, -sa]
Cartagena	86,245 h. [cartagenero, -ra]
Castellón de la Plana	31,272 h. [castellonense]
Ciudad Real	14,769 h. [civiteño, -ña]
Cabra	12,863 h. [egabrense]
Córdoba	57,313 h. [cordobés, -sa]
Coruña	40,501 h. [coruñés, -sa]

Cuenca	10,916 h. [conquense]
Cuevas de Vera	20,341 h. [cuevero, -ra]
Ecija	23,992 h. [ecijano, -na]
Elche	27,975 h. [ilicitano, -na]
Ferrol	24,957 h. [ferrolano, -na]
Figueras	11,637 h. [figuerense]
Gerona	16,081 h. [gerundense]
Gijón	43,392 h. [gijonés, -sa]
Granada	75,054 h. [granadino, -na]
Guadalajara	11,513 h. [guadalajareño, -ña]
Huelva	19,686 h. [huelvano, -na, or onubense]
Huesca	12,264 h. [oscense]
Jaén	25,929 h. [jaenés, -sa]
Játiva	11,830 h. [setabense]
Jerez de la Frontera	60,004 h. [jerezano, -na]
León	15,300 h. [leonés, -sa]
Lérida	21,337 h. [leridano, -na]
Linares	35,233 h. [linarense]
Logroño	19,475 h. [logroñés, -sa]
Lorca	59,624 h. [lorquino, -na]
Lugo	25,568 h. [lugués, -sa, or lucense]
Madrid	512,150 h. [madrileño, -ña, or matritense]
Mahón	17,790 h. [mahonés, -sa]
Málaga	125,579 h. [malagueño, -ña]
Manresa	25,121 h. [manresano, -na]
Mataró	19,918 h. [mataronés, -sa]
Mérida	10,886 h. [emeritense]
Murcia	108,408 h. [murciano, -na]
Orense	15,250 h. [auriense]
Orihuela	26,951 h. [oriolano, -na]
Oviedo	46,376 h. [ovetense]
Palencia	16,118 h. [palentino, -na]
Palma de Mallorca	62,525 h. [palmesano, -na]

Las Palmas
 Pamplona
 Pontevedra
 Puerto de Santa
 María
 Reus
 Ronda
 Salamanca

Sanlúcar de Barra-
 meda
 San Sebastian
 Santander
 Sevilla
 Santiago de Compos-
 tela
 Segovia
 Tarragona
 Tarrasa
 Toledo
 Tortosa
 Tuy
 Valencia
 Valladolid
 Vich
 Vigo
 Vitoria
 Zamora
 Zaragoza

34,770 h. [palmerano, -na]
 29,753 h. [pamplones, -sa]
 19,986 h. [pontevedrés, -sa]
 20,630 h. [porteño, -ña]

26,752 h. [reusense]
 19,307 h. [rondeño, -ña]
 24,156 h. [salamanquino,
 -na, also salmantino, -na,
 or salamanqués, -sa]
 23,377 h. [sanluqueño, -ña]

35,975 h. [easonense]
 50,640h. [santanderino, -na]
 146,205 h. [sevillano, -na]
 24,335 h. [santiagués, -sa,
 or compostelano, -na]
 14,738 h. [segoviano, -na]
 25,358 h. [tarraconense]
 15,440 h. [tarrasense]
 23,465 h. [toledano, -na]
 23,302 h. [tortosino, -na]
 10,983 h. [tudense]
 204,768 h. [valenciano, -na]
 68,746 h. [vallisolitano, -na]
 11,721 h. [vicense, or
 ausetano, -na]
 17,222 h. [vigués, -sa]
 30,514 h. [vitoriano, -na]
 16,453 h. [zamorano, -na]
 98,188 h. [zaragozano, -na]

Geometry:

altitude
 amplitude

Geometría.

una elevación, la altura
 la amplitud = longitud =
 extensión

angle
 acute —
 obtuse —
 right —
 apex
 apothem
 arc

 versed sine of —
 area
 asses' bridge

 axis
 base
 bigness
 bottom

 breadth
 calipers
 capacity
 centre
 chord
 circle
 concentric circles
 excentric —
 circuit
 circumference
 compasses (pair of)
 box of —
 branch or leg of —
 draught — (with
 shifting pen and
 pencil legs)
 proportional —
 triangular —
 cone

un ángulo
 — — *agudo*
 — — *obtuso*
 — — *recto*
el vértice
la apotema
un arco = segmento de círculo
el senoverso de un arco
una superficie, un área, f.
(Pons asinorum) el puente de los asnos
el eje
la base
el grandor = tamaño
(lowest part) la base, el pie;
(deepest) el fondo, la profundidad
el ancho, la anchura
el compás de calibrar
la capacidad
el centro
la cuerda
el círculo
los círculos concéntricos
los círculos excéntricos
el circuito = ámbito
la circunferencia
el compás
la caja de compases
la pierna del compás

el compás de puntas giratorias
el compás de reducción
el compás de tres piernas
el cono

truncated —

contents

crown

cube

curve

cycloid

cylinder

decagon

degree

depth

diagonal

diameter

dimension

disk

distance

divergence

dividers

dodecagon

drawing pen

edge

ellipse

emptiness

end

epicycloid

evolute

extension

extent

face

figure

flatness

focus

form

el cono truncado

el contenido

la corona

el cubo

la curva

el cicloide

el cilindro

el decágono

el grado

la profundidad = altura

la diagonal

el diámetro

la dimensión, el tamaño, la extensión

el disco

la distancia, el intervalo; (of perspective) el lejos, (la) lontananza

la divergencia

el compás de división

el dodecágono

el tiralíneas

una arista

una elipse

el vacío

el extremo, la extremidad

una epicloide

la evoluta

la extensión = prolongación

la extensión, el tamaño, la magnitud

la cara

la figura = forma

el achatamiento = aplanamiento

el foco

la forma

fulness

function

geometry

analytical —

descriptive —

elementary —

higher —

plane —

practical —

solid —

globe

greatness

height

heptagon

hexagon

hollow

hollowness }

hugeness

hyperbola

hypotenuse

immensity

inclination

interval

involute

(ir)regularity

length

lengthening bar

level (water —)

line

bisecting —

broken —

curve —

la plenitud = amplitud, el

grosor

la función

la geometría

— — analítica

— — descriptiva

— — elemental

— — trascendental ó superior

— — plana

— — práctica ó experimental

— — del espacio, ó de las tres dimensiones

el globo

el grandor, la magnitud

la altura = elevación

el heptágono

el hexágono

el hueco, la concavidad

el grandor, ó grosor, ó el volumen desmesurado

la hipérbole

la hipotenusa

la inmensidad

la inclinación = pendiente

el intervalo

la involuta = evolvente

la (ir)regularidad

la longitud = extensión

(of dividers) la pierna de extensión de un compás

el nivel de agua

la línea

la bisectriz

la línea quebrada

— — curva

horizontal —	la línea horizontal
mixed —	— — mixta
oblique —	— — oblicua
perpendicular —	— — perpendicular
straight —	— — recta
vertical —	— — vertical
lowness	la pequeñez = falta de elevación
lozenge	el rombo
magnitude	la magnitud, el tamaño = grandor
middle	el medio = centro
narrowness	la estrechez
needle	(of dividers) una aguja
node	el nodo
oblong	el cuadrilongo, la figura oblonga
octagon	el octógono
oval	un óvalo
ovoid	el ovoide
ovolo	el óvolo
parabola	la parábola
parallel	la (línea) paralela
parallelopiped	el paralepípedo
parallelogram	el paralelógramo
pantograph	el pantógrafo
pen-point	el tiralíneas
pencil-point	(of dividers) el punto de intersección
pentagon	el pentágono
perimeter	el perímetro
plane	el plano, la superficie plana
inclined —	el plano inclinado
point	el punto
polygon	el polígono
polyhedron	el poliedro
practice	la práctica

prism
 problem
 projection
 protractor
 pyramid
 quadrangle
 quadrant
 quadrilateral
 radius
 rectangle
 rider

rhomb
 rhomboid
 roundness
 ruler
 flat —
 square —

secant
 co-secant
 section

conic sections
 cross —

sector

segment
 — of a circle
 — of a sphere
 shortness

side
 sine
 co —

el prisma
 el problema
 la proyección
 el semicírculo graduado
 la pirámide
 el cuadrado
 el cuadrante de círculo
 el cuadrilátero
 el radio
 el rectángulo
 el problema (de examen)
 difícil
 el rombo
 el romboide
 la redondez
 la regla
 la regla plana
 el cuadrantín = cuadra-
 dillo
 la secante
 la cosecante
 la sección, el corte ; (from
 A to B) la sección A B
 las secciones cónicas
 la sección ó el corte trans-
 versal
 el sector = compás de pro-
 porción
 el segmento
 el segmento circular
 el segmento esférico
 la cortedad = escasez de
 longitud
 el lado
 el seno
 el coseno

size	el tamaño, la magnitud; (bulk) el grosor, la dimen- sión, el volúmen
smallness	la pequeñez, lo corto de la extensión; lo pequeño del volúmen
solid	el sólido
solution	la solución
space	el espacio, la extensión
sphere	la esfera
spindle	el huso
square	el cuadrado
magic —	el cuadrado mágico
T —	la escuadra de muleta
— rule	el cuadratín = cuadra- dillo
straightness	la rectitud
straitness	la estrechura
summit	la cúspide
superficies	la superficie
surface	la superficie = cara
concave —	— — cóncava
convex —	— — convexa
plane —	— — plana
surveying (land)	la agrimensura
symmetry	la simetría
tallness	el grandor, la elevación
tangent	la tangente
co-tangent	la cotangente
sub-tangent	la subtangente
tetrahedron	el tetraedro
theorem	el teorema
theory	la teoría
thickness	el espesor
thinness	la delgadez, el poco espesor
top	la cúspide, el vértice, la cresta = cima

tracer

tracing

— paper

trapezium

triangle

equilateral —

isosceles —

right-angled —

scalene —

trigonometry

volume

volute

width

zone

Government, Politics.

abdication

accession

act

factory — (1878)

administration

administrator

admiralty

first lord of the —

agitation

el puntero = calcador =
tiralíneas; (person) el di-
bujante

el calco = trazado

el papel de calcar

el trapecio

el triángulo

el triángulo equilátero

— — isósceles

— — rectángulo

— — escaleno

la trigonometría

el volumen

la voluta

la anchura = latitud; (ex-
tent) la extensión

la zona

Gobierno, Política.

la abdicación

(to the throne) la subida =
elevación

un acta, una ley

la ley del Parlamento inglés
de 1878 sobre fábricas

la administración

el administrador

el Almirantazgo = Minis-
terio de Marina

(England) el Ministro de
Marina

la agitación, el trastorno;

la discusión

agitator

alderman

alien

ambassador

anarchist

anarchy

annexation

appointment

arbitrator

arbitration

archives

aristocracy

aristocrat

armorial bearings

assembly

constituent —

legislative —

national —

assent

asylum

attorney general

audit office

chairman of the —

authority

autocracy

autocrat

autonomy

el agitador = revolver [de las masas]

(in *England*) **un alderman** ;

(in *Spain*) **un regidor de**

ayuntamiento = **teniente**

de alcalde

un extraño = **extranjero**

el embajador

un anarquista

la anarquía

la anexión

(to an office) **el nombra-**

miento ; (office) **el em-**

pleo, **la plaza** = **coloca-**

ción

el árbitro

un arbitraje

el archivo, **los archivos**

un aristocracia

la aristócrata

las armas, **el escudo de**

armas

una asamblea

— **constituyente**

— **legislativa**

la — **nacional**

la sanción

un hospicio = **asilo** ; (*lunatic*)

una casa de locos

el procurador general

el Tribunal de Cuentas

el Presidente del Tribunal

de Cuentas

la autoridad

la autocracia

un autócrata

la autonomía

ay	<i>el sí ; (vote) la [papeleta ó] bola blanca ; el voto en favor</i>
badge	<i>la divisa = insignia</i>
ballot	<i>(ticket) la papeleta ; (voting) el escrutinio</i>
second —	<i>la segunda votación, el segundo escrutinio</i>
vote by —	<i>la votación secreta</i>
— box	<i>la urna para votar = urna electoral</i>
balloting	<i>la votación por medio de papeleta</i>
bar sinister	<i>la línea de bastardía</i>
barbarian	<i>el bárbaro</i>
barbarity	<i>la barbarie</i>
bench	<i>el banco</i>
Treasury benches	<i>el banco ministerial</i>
bey	<i>el bey</i>
bill	<i>el proyecto de ley ; (in England) el bill</i>
amendment —	<i>una enmienda</i>
coercion —	<i>el bill de represión</i>
education — or act	<i>el bill sobre las escuelas primarias</i>
private —	<i>el bill de interés local</i>
public —	<i>el bill de interés público</i>
reform — (1832)	<i>el bill de reforma electoral de 1832</i>
blue book	<i>el libro azul, ó la Colección oficial de los actos del Parlamento inglés</i>
board	<i>el consejo, la junta, = comisión, el comité</i>
— of green cloth	<i>el Tribunal de la Real Casa en Inglaterra</i>
— of health	<i>la Dirección de Sanidad</i>

- of longitude
- of trade
- of trade president
- of works

body (corporate)

- diplomatic —
- politic

body guard

borough
rotten —

bribery
budget
bureau
burgomaster
cabinet

- council
- minister
- candidate
- candidature
- canvasser
- canvassing
- casus belli

el Instituto (oficial) geo-
gráfico

el ministerio de Comercio

el ministro de Comercio

el ministerio de Obras Pú-
blicas

una corporación autorizada
por la ley

el Cuerpo diplomático

el cuerpo político, ó del
estado, — la sociedad
civil

la guardia de corps =
guardia real; (*in Spain*)
la guardia de alabar-
deros

la villa, el suburbio

el término municipal de
pocos electores, que des-
pues de la ley electoral
de 1832 continuó enviando
su miembro al Parla-
mento

la corrupción, el soborno
los Presupuestos (del estado)

la oficina = junta

el burgomaestre

el gabinete = ministerio =
gobierno

el consejo de ministros

un ministro de gabinete

el candidato

la candidatura

el que solicita ó recoge votos
= agente

el acto de solicitar votos

el casus belli

caucus

census

centre

chambers

chamberlain

lord high —

chancellor

lord high —

— of the Exchequer

chancery

master in —

chargé d'affaires

charter

chartist

citizen

civic guard

civil (list)

la reunión electoral, ó preparatoria (para las elecciones)

el censo

el centro

las habitaciones = oficinas

el chambelán = sumiller de corps; (*to the Pope*)

el camarlengo

el gran chambelán de Inglaterra

el Canciller

(in *England*) el gran canceller = notario Mayor del reino; (in *Spain*) el ministro de Gracia y Justicia(in *England*) el Canciller del Exchequer; (in *Spain*) el ministro de Hacienda

(el Tribunal de) la Cancillería

el oficial de investigaciones de la Cancillería

el encargado de Negocios

la Constitución, el Privilegio;

(law) un acta

el cartista

el ciudadano

(Spain) la Guardia Civil (a military body depending on the Home Secretary and the prefects of the provinces)

la lista civil

— service

— service examina-
tion

civilization
clan

clergy
closure
cockade
colony
colours (national)

commander in chief
commission

— of lunacy

committee

relief —

select —

— room

commonwealth

las carreras civiles del
Estado ; los empleos
civiles del Estado, los
empleados civiles del
Estado

los exámenes para el ingreso
en los empleos civiles del
Estado

la civilización
el clan, la raza ; (association)
la tribu

el clero

el cierre

la escarapela

la colonia

la bandera nacional, el
pabellón nacional ; los
colores nacionales

el general in jefe

la comisión ; (appointment)
el despacho = nombra-
miento

el consejo de familia (en
casos de enajenación
mental)

el comité ; (parliam.) la
comisión = junta

(=charitable board) la
Junta de Beneficencia
= Junta de Socorros

la comisión investigadora

la oficina de la comisión
(ó de la junta ó del
comité)

la república, el Estado ; la
cosa pública, el bien
público

commune
communism
communist
compromise
comptroller

— of works

Concordat (1801)
confederacy

conference
congress

conservatism

conservative
constituency

constituents

constitution

consul

consulate

convention

convocation

coronation

coronet

la commune
el comunismo
el comunista
el compromiso ; un arreglo
el Registrador = Inspector
= Comisario
el (ingeniero) inspector de
obras públicas = direc-
tor general de Obras
públicas
el Concordato
la confederación ; una alian-
za = liga
la conferencia
el congreso ; (in Spain,
Parliam.) el Congreso de
Diputados (House of
Commons)
las ideas conservadoras, los
principios conservadores ;
el doctrinarismo
el conservador
la circunscripción elec-
toral ; el distrito, cuerpo
ó colegio electoral
los electores = manda-
tarios
la constitución
el cónsul
el consulado
la convención
la convocación = reunión
la coronación = consagra-
ción
la corona ; (of English
princes and nobles) el
coronet

cosmopolitan

council

county—

privy—

— of state

councillor

country

countryman

county

viscounty

court

courtier(s)

crisis

ministerial—

crown

— jewels

— land

crusade

crusader

custom

— free

— house

— house officer

— — charges

— — duties

el cosmopolita

el consejo

el consejo general ó del

Condado; (in Spain) la

Diputación provincial

el consejo privado

el consejo de Estado

el consejero general=di-

putado provincial=con-

sejero privado

el país; (native) la patria;

(politics) el país=público

el compatriota; (popul.) el

paisano

el condado; (in Spain) la

provincia

el vizcondado

los tribunales; (in America)

la legislatura

un cortesano, los cortesanos

la crisis

la crisis ministerial

la corona; (state) el estado

las joyas de la corona

los terrenos del Real Patri-

monio

la cruzada

el cruzado

la costumbre; (tax) el de-

recho de aduana

libre de derechos

la aduana

(civil) un empleado de la

aduana; (mil.) un cara-

binero

los gastos de aduana

los derechos de aduana

— — regulations	<i>el Reglamento de aduanas</i>
— — tariff	<i>el arancel de aduanas</i>
czar	<i>el zar ó czar (emperador de Rusia)</i>
czarewitch	<i>el zarevitz ó czarevitz</i>
czarina	<i>la zarina ó czarina</i>
dais	<i>el estrado</i>
debate	<i>el debate, los debates, la discusión</i>
debater	<i>el orador (parlamentario)</i>
debating	<i>la discusión parlamentaria = elocuencia parlamentaria</i>
debt (national)	<i>la deuda (pública)</i>
(de) centralization	<i>la (des)centralización</i>
declaration (of war)	<i>una declaración de guerra</i>
decoration	<i>la condecoración</i>
deficit	<i>el déficit</i>
demagogue	<i>el demagogo</i>
demagogy	<i>la demagogia</i>
democracy	<i>la democracia</i>
democrat	<i>el demócrata</i>
department	<i>el departamento, la sección = oficina</i>
education —	<i>el departamento de instrucción pública</i>
deputy	<i>el diputado = delegado</i>
despot	<i>el déspota</i>
despotism	<i>el despotismo</i>
dethronement	<i>el destronamiento</i>
dey	<i>el dey</i>
diadem	<i>la diadema</i>
dictator	<i>el dictador</i>
dictatorship	<i>la dictadura</i>
diet	<i>la dieta</i>
diplomacy	<i>la diplomacia</i>
diplomat(ist)	<i>el diplomático</i>

director
directorate

district

division

dominion

dominions

duchy or dukedom

dues

duty

dynasty

earldom

economy (political)

edict

election

by —

re —

elector

electorate

embassy

attaché

emigrant

emigration

emperor

empire

empress

envoy

el director

la dirección = administrá-
ción ; el directorio

el distrito, la comarca ; (ad-
ministration) el término
municipal, la jurisdic-
ción = circumscripción

la circumscripción electoral ;
(voting) el voto por sepa-
rado, la votación

el dominio ; la dominación
= autoridad

los estados = dominios

el ducado

el tributo = derecho = im-
puesto ; las cargas, la
renta

el cargo, las funciones ; (tax)
el derecho

la dinastía

el condado

la economía (política)

un edicto

la elección

la elección parcial

la reelección

el elector

el electorado

la embajada

un agregado (de embajada)

un emigrante ; (polit.) un
emigrado

la emigración

el emperador

un imperio

la emperatriz

un enviado

equality
 equerry
 — in ordinary
 ermine
 escutcheon
 estafette
 exchequer

— bill
 excise

— man

— office

executive

exemption
 expenditure

faction
 factionist
 fall

federation

la igualdad
 un palafrenero = caballerizo
 un caballerizo real
 el armiño = manto real
 el escudo de armas
 (= *express messenger*) una
 estafeta, un correo
 (*Engl.*) (*court*) el tribunal de
 la real hacienda; (*treas-
 ury*) el Tesoro; (*public
 department*) (la) Ha-
 cienda
 el bono del Tesoro
 las contribuciones indi-
 rectas, el impuesto de con-
 sumos; (*Engl.*) el excise
 (la sisa)
 un empleado de contribu-
 ciones indirectas = em-
 pleado de consumos;
 (*Engl.*) un empleado del
 excise
 la oficina de contribuciones
 indirectas = casilla de
 consumos
 el poder ejecutivo = ejecu-
 tivo
 una exemption = dispensa
 los gastos = gastos pú-
 blicos
 la facción
 el faccioso
 la caída; (*decay*) la de-
 cadencia; (*loss of office*)
 la desgracia; (*depos.*) la
 deposición = degradación
 la federación

fee or fief	el feudo
fenian	el feniano
fenianism	el fenianismo
feudalism	el feudalismo
feudalist	el defensor del feudalismo
foreigner	el extranjero, la extranjera
franchise	(in general) las franquicias ; (elect.) el derecho electoral ; (qualification) la capacidad, el censo ; (district) el territorio ; (vote) el sufragio
fraternity	la fraternidad
freedom	la libertad = independencia ; (privilege) las franquicias, los privilegios
functionary	el funcionario
gallery	(parliam.) la tribuna
gentleman-at-arms	el gentilhomme de la guardia ó de la real casa
government	el gobierno
civil —	el gobierno civil
constitutional —	el gobierno constitucional
local —	el gobierno local, la administración local
reins of —	las riendas del gobierno
self —	el gobierno del país por el país
governor	el gobernador
— of the Bank	el gobernador del Banco
groom in waiting	el gentilhomme de servicio
— of the bedchamber	el gentilhomme de la real
— of the robe or stole	cámara
hall mark	la marca del Fiel contraste
head	la cabeza, el jefe
crowned —	una cabeza coronada
hear, hear !	¡ bravo ! ¡ bravo !

herald

heraldry

— book of —

— office

home rule

— ruler

House

call of the —

divide!

division

pairing off

sense of the —

— of Commons

— of Lords

el heraldo = rey de armas = mensajero

la heráldica = ciencia del blasón, el blasón

un libro de heráldica

la Cancillería de títulos

la autonomía política de Irlanda, el home rule; (Spain)

la descentralización, el regionalismo

un autonomista irlandés = partidario del home rule

= home ruler; (Spain) un regionalista

(legislature) la Cámara; (Spain) las Cortes

la citación nominal, la convocación especial; (Eng.)

la convocación del Parlamento; (Spain) la

convocación de las Cortes

¡á votar! — *divio*

la votación

la abstención ó ausencia simultánea; la ausencia

convenida de un miembro ministerial ó de un miembro de la oposición

la opinión de la Cámara, de las Cortes, del Senado

la Cámara de los Comunes, los Comunes; (Spain) el

Congreso de los Diputados = Congreso

la Cámara de los Lores, los Lores; (Spain) el Senado

hustings	(Engl.) la tribuna de las elecciones = plataforma electoral; la (reunión ó) asamblea electoral
imperialism	el imperialismo, la autoridad imperial, el espíritu immoderado del imperio
imperialist	el imperialista = que defiende el imperialismo
impost	un impuesto; (duty) el derecho
insignia	las insignias
inspector	un inspector; (superintendent) un vigilante
institution	una institución
insurgent	un insurgente = sublevado
insurrection	una insurrección = sublevación
interregnum	el interregno
jingoism	el jingoismo, la política; (exterior) agresiva ó dominadora
judge advocate general	el Abogado Fiscal
Kaiser	el emperador de Alemania
keeper of the privy purse	el tesorero real
— of the seals	el guardasellos
Khedive	el Kedive
king	el rey
kingdom	el reino
lady in waiting	la dama de honor
— of honour	la dama del cuarto de la reina
— of the bedchamber	
law	la ley

mob — or rule
 poor —
 poor law board or
 commissioners
 salic —
 leader
 league
 land —
 left
 legate
 legation
 legion of honour
 legislature
 levee
 leveller
 liberal
 liberty
 license
 liege
 loan
 lobby
 lord
 — advocate
 — chief justice
 — high almoner
 — in waiting

la ley de las multitudes =
 ley de lynch
 la legislación de beneficencia
 la Junta de Beneficencia
 la ley sálica
 (of a party) el jefe; (of a
 faction) el cabecilla
 la liga
 la liga agraria
 la izquierda
 el legado
 la legación
 la legión de honor
 la legislatura
 (of sovereigns) la recepción
 de palacio
 un nivelador
 un liberal
 la libertad
 (excess) la licencia, el liber-
 tinaje; (of tradesmen) la
 patente
 (feud.) el vasallo de liga;
 (a lord) el soberano
 un préstamo = empréstito
 la antecámara, los pasillos
 del Congreso
 el lord (pl. los lores)
 el relator mayor de Cámara
 el presidente del Tribunal
 Supremo de Inglaterra
 el limosnero mayor
 el gentilhomme de cámara
 = Ayudante del Rey ó
 de la Reina

— lieutenant	<i>el</i> lugarteniente general (ó Virrey)
— of the bedchamber	<i>el</i> gentilhomme de cámara
— privy seal	<i>el</i> guardasellos
— steward	<i>el</i> mayordomo de palacio
— high steward	<i>el</i> mayordomo mayor de palacio
loyalty	<i>la</i> lealtad = adhesión
mace	<i>la</i> maza
Magna Charta	<i>la</i> Carta Magna
maid of honour	<i>la</i> dama de honor
Majesty (His or Her)	Su Majestad
majority	<i>la</i> mayoría
malcontents	<i>los</i> malcontentos
mandarin	<i>el</i> mandarín
manifesto	<i>el</i> manifiesto
marquisate	<i>el</i> marquesado
master of the ceremonies	<i>el</i> maestro de ceremonias
— of the horse	<i>el</i> caballerizo mayor
— of the buckhounds	<i>el</i> montero mayor
— of the household	<i>el</i> mayordomo de palacio
— of the jewel office	<i>el</i> guardajoyas de la Real Casa
— of the Mint	<i>el</i> director de la Casa Moneda
— of the revels	<i>el</i> director de las diversiones reales
— of the rolls	<i>el</i> Archivero mayor
— of the wardrobe	<i>el</i> Intendente de la guardarrropa Real
mayor	<i>el</i> alcalde = corregidor
lord—	<i>el</i> Lord Mayor, ó alcalde
mayoralty	corregidor de Londres
mediator	<i>el</i> corregimiento, <i>la</i> Alcaldía
	<i>el</i> mediador

meeting

mendicity

minister

prime —

— plenipotentiary

ministry

minority

Mint

mogul

monarch

monarchy

absolute —

limited —

motion

mutiny

nation

nationalist

nationality

naturalization

negativism

negotiation

neutral

nihilism

nihilist

nizam

no

nobility

noble

nomination

nominee

una entrevista = conferencia
(publ. — in Eng.) el meet-
ing; (board —) una junta

la mendicidad

el ministro

el primer ministro

el ministro plenipotenciario

el ministerio

la minoría

la Casa Moneda

el mogul

el monarca

la monarquía

— — absoluta

— — templada

la proposición = moción

el motín, la revuelta

la nación, el pueblo

el nacionalista

la nacionalidad

la naturalización

(of a bill) la no aprobación
de un proyecto de ley

la negociación

el neutral

el nihilismo

el nihilista

el nizam = gobernador del
Decan

el no; (vote) el voto en contra,
la bola negra

la nobleza

el noble = gentleman

el nombramiento; (at
election) la presentación

la persona nombrada, el
candidato

nuncio office	el nuncio (<i>ministry</i>) el ministerio; (<i>time in office</i>) el poder; (<i>position</i>) un empleo = cargo; las funciones de . . .
assay —	la oficina de ensayador ó del fiel contraste
colonial —	el ministerio de las colonias; (<i>Spain, suppressed after the war, 1898</i>) el minis- terio de Ultramar
foreign —	(<i>Engl.</i>) el ministerio de ne- gocioextranjeros; (<i>Spain</i>) el ministerio de Estado
home —	(<i>Engl.</i>) el ministerio del Interior; (<i>Spain</i>) el mi- nisterio de la Goberna- ción
in —	en el poder
India —	(<i>Engl.</i>) el ministerio de la India
register —	la oficina del Registro
meteorological —	el observatorio meteoro- lógico
official	un empleado ó funcionario
oligarchy	la oligarquía
opportunist	el oportunista
opposition	la oposición
oppositionist	un miembro de la oposición; un intransigente
order	el órden; (<i>order!</i>) ¡al órden!
call to —	el llamamiento al órden; llamar al órden
standing orders	el Reglamento interior del Congress (ó Senado)
— of the day	el órden del día

ordnance office

overseer

outrider

page

— of the bedchamber
parliament

act of —

court of —
dissolution —

Houses of —

member of —

opening of —

prorogation of —

— session

party

labour —

— man

— spirit

Pasha

la Dirección general de
Artillería

un inspector ; (*of the poor*)

un administrador de la
contribución de benefi-
cencia en Inglaterra

un batidor

el paje

el paje de la real cámara

(*in Engl.*) el Parlamento
(inglés); (*in Spain*) el
Congreso y el Senado, ó los
Cuerpos Colegisladores,
ó las Cortes

(*Engl.*) una acta del Parla-
mento; (*in Spain*) una ley
votada en Cortes

el Tribunal de los Pares

la disolución del Parla-
mento (*Engl.*); ó de las
Cortes (*Spain*)

el Palacio del Parlamento
(inglés), las Cámaras

un miembro del Parla-
mento ; (*Spain*) un dipu-
tado (á Cortes) ; un sena-
dor

la apertura del Parlamento
(ó de las Cortes, *in Spain*)

la prorrogación del Parla-
mento ó de las Cortes

la sesión

el partido

el partido obrero

un hombre de partido

el espíritu de partido

el Pashá

passport

— out of date
patent office

patriot

ultra —

patriotism

pauper

pauperism

peerage

life —

pension

pensioner

people

physician in ordinary

plebeian

plebiscite

plutocracy

el pasaporte; (*diplomat.*) los pasaportes

el pasaporte caducado

la Oficina de Patentes de invención

el patriota

el patriota fanático ó exagerado = patriota hasta la médula de los huesos

el patriotismo

el pobre = indigente; (*beggar*) el mendigo

el pauperismo

(*Engl.*) la dignidad de par; (*lords*) los Pares

la dignidad de Par vitalicia; (*Spain*) la Senaduría vitalicia

la pensión = renta; (*of officers, etc.*) el retiro; (*civil service*) la cesantía; (*widows, orphans*) la viudedad = orfandad

un pensionista; (*of officers, etc.*) un retirado; (*disabled*) un inválido; (*civil service*) un cesante

el pueblo

el médico (ordinario) de la Real Cámara

el plebeyo

el plebiscito

la plutocracia, el gobierno de los ricos

police	<i>see</i> civic guard ; <i>la</i> policía ; (<i>rural</i>) <i>el</i> guarda ; (<i>Spain</i>) <i>la</i> guardia municipal, <i>los</i> municipales (<i>town</i> —) ; <i>los</i> agentes de orden público (<i>govern.</i>)
chief commissioner of—	<i>el</i> comisario de policía = inspector de policía
— constable or officer	<i>un</i> agente de policía = municipal
— office	(<i>Engl.</i>) <i>la</i> s oficinas d e policía ; (<i>Spain</i>) <i>la</i> alcal- día, <i>el</i> gobierno civil, <i>la</i> delegación de policía
— sergeant	<i>un</i> sarjento de municipales ó de orden público
— station	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> cuartelillo d e policía ; (<i>Spain</i>) <i>el</i> cuar- telillo (de <i>la</i> alcaldía), <i>el</i> (cuartelillo del) gobierno civil
politician	<i>el</i> político ; <i>un</i> hombre político
politics }	<i>la</i> política
policy }	
poll	
	(<i>register</i>) <i>la</i> lista electoral, <i>la</i> inscripción de los votos ; (<i>place</i>) <i>el</i> lugar de <i>la</i> elec- ción ; (<i>Spain</i>) <i>el</i> colegio electoral ; (<i>voting</i>) <i>el</i> voto <i>el</i> sufragio ; (<i>votes</i>) <i>los</i> votos
polling	= voto, <i>la</i> votación = elección
—book	<i>la</i> Lista electoral, ó <i>el</i> Re- gistro de electores
—booth or station	<i>el</i> Colegio electoral

—clerk

presiding officer and
polling clerks

popularity

population

portfolio

possession

postmaster-general

potentate

power

balance of—

executive—

legislative—

precedence

premier

prefect

sub—

prefecture

preliminaries

prerogative

president

— of the council

principality

privilege

privy purse

promulgation

el secretario del Colegio
electoral

el Presidente y los Secre-
tarios del Colegio elec-
toral; la mesa

la popularidad

la población

la cartera

la posesión

el Director General de
Correos

un potentado

(*authority*) el poder; (*nation*)

la potencia (pl. las
grandes potencias)

el equilibrio político =
equilibrio de los poderes

el poder ejecutivo

el poder legislativo

(*rank*) la precedencia

el primer ministro; (*in*
Spain) el Presidente del
Consejo de ministros

el prefecto; (*in Spain*) el
Gobernador civil

el sub-prefecto

la prefectura; (*in Spain*) el
Gobierno civil

los preliminares

la prerogativa

el presidente

el presidente del consejo

el principado

el privilegio

el bolsillo particular

la promulgación ó publica-
ción

property
protector
protectorate
protocol
province
provincial

provost

— marshal

public

public work depart-
ment

purple

qualification

queen

— dowager

— mother

quorum

radical

ultra —

rate

poor rates

— or tax payer

ratification

reaction

reactionary

reading

rebel

rebellion

la propiedad

el protector

el protectorado

el protocolo

la provincia

el provincial; un provin-
ciano.

el preboste; (in Scotland)

el alcalde

el gran preboste

el público

el departamento (ó la sec-
ción) de obras públicas

la púrpura

la capacidad electoral

la reina

la reina viuda

la reina madre

la junta ó número com-
petente de jueces, com-
promisarios ó diputa-
dos

el radical

un intransigente

(tax) un impuesto, una con-
tribución

la contribución de bene-
ficiencia

el contribuyente

la ratificación

la reacción

el reaccionario

(in politics) la discusión =
lectura

el rebelde = revoltoso =
sublevado

la rebelión = sublevación

receiver	(<i>administ.</i>) el recibidor = receptor = síndico
records	el Registro = Archivo; los anales
keeper of the —	el Archivero = Registrador
— office	el Archivo = Registro
red tape	(<i>figurative</i>) la rutina (administrativa), la reglamentación
red tapism	la burocracia, las formalidades burocráticas; (Spain) el espedienteo
regalia	las insignias de la corona = alhajas de la corona; (<i>garments</i>) los trajes de ceremonia
regency	la regencia
regent	el regente
queen —	la Reina regente
register	el registro
registration	el registro, la inscripción
registry	la Oficina del Registro
reign	el reinado; (<i>authority</i>) la soberanía
— of terror	el reinado del terror
representation	(<i>politic.</i>) la representación = diputación
representative	el representante = diputado = mandatario
republic	la república
republican	el republicano
red —	el republicano rojo
residence	la residencia
resident	el residente
resignation	la dimisión
restoration	la restauración

return	una elección ; (<i>to office</i>) la vuelta al poder
returning officer	el secretario del Colegio electoral
revenue	los ingresos ; (<i>treasury</i>) el fisco = tesoro
— board	la Dirección General del Tesoro
— officer	un oficial de la administración de Hacienda
revolt	una revuelta
revolution	una revolución ; (<i>Spain</i>) la Revolución de Septiembre de 1868
right	el derecho
Bill of Rights (1688)	el bill ó la declaración de derechos (del pueblo)
by right divine	por derecho divino
Rights of man (1789)	los derechos del hombre
riot	un desórden (público), un motín
robes of state	el traje de ceremonia ; las vestiduras reales
rostrum or tribune	la tribuna
routine	la rutina
royalty	la familia real, las personas reales
rule	el imperio = gobierno, la autoridad
ruler	(<i>pol.</i>) el gobernante ; (<i>supreme master</i>) el dominador = soberano = árbitro
safe-conduct (=pass)	un salvo conducto
sceptre	el cetro
Scotland Yard	las Oficinas generales de policía

seal

seat

secretary

private —

under —

— of State for Colonies

— of State for Foreign
Affairs

— of State for Home
Department

— of State for War

secret service

— fund or money

sedition

senate(-house)

senatus-consultum

serf

serfdom

sergeant-at-arms

shah

sheriff

under —

shield

show of hands

side

slave

slave trade

slavery

el sello; (*great* —) *el* gran
sello; (*privy* —) *el* real
sello; (*customs*) *el* marcha-
mo = plomo

(*in parliament*) *un* asiento
[*Engl.*] *el* secretario [de
Estado]

el secretario particular

el subsecretario

el ministro de las Colonias

el ministro de Negocios Ex-
tranjeros; (*Spain*) *el*
ministro de Estado

el ministro del Interior;
(*Spain*) *el* ministro de la
Gobernación

el ministro de la Guerra

el servicio secreto

el fondo para gastos secretos
una sedición

el (palacio del) senado

el senado consulto

el siervo

la servidumbre

el macero = ugiar

el Sha (de Persia)

el gobernador; (*Engl.*) *el*
sheriff

el sub-gobernador ó gober-
nador interino; (*Engl.*)

el sub-sheriff

(*mediæval*) *un* escudo

la votación á mano alzada

el partido

un esclavo

la trata de negros

la esclavitud

socialism
 socialist
 solicitor general
 solidarity
 sovereign
 sovereignty
 speaker

last —

stadtholder
 staff of office
 — of officials
 stamp

receipt —

— office
 state
 — affairs
 — craft
 — dinner

states general
 — of siege
 — paper

— room

— stroke
 — trial
 statistics
 subject
 subsidy
 suffrage

el socialismo
 el socialista
 el Procurador General
 la solidaridad
 el soberano
 la soberanía
 un orador ; (*in a dialogue*)
 un interlocutor ; (*par-*
liam.) el Presidente
 el orador que ha precedido
 á otro en el uso de la
 palabra
 el Estatuder (de Holanda)
 el bastón de mando
 el personal
 el sello ; un timbre móvil ;
 la estampilla
 un sello de recibo
 timbre móvil
 la oficina del timbre
 un Estado
 los negocios de estado
 la política
 la comida de gala, el ban-
 quete oficial
 los Estados Generales
 el estado desitio, ó de guerra
 el papel del estado = docu-
 mento oficial
 el salón de ceremonias =
 salón de recepción
 el golpe de estado
 el proceso político
 la estadística
 el súbdito
 el subsidio, la subvención
 el sufragio

limited —
 manhood or univer-
 sal
 supplies

surveyor

— general

suzerain
 suzerainty
 syndic
 system
 tax

income —
 land —
 — assessment

— assessor

— collector

taxation
 territory
 terrorist
 third estate

throne
 — room
 Tory

— — restringido
 — — universal

el presupuesto de gastos ;
(politic. econ.) la oferta
(of taxes) el inspector de
hacienda ; (of ordinance)
el ingeniero topográfico ;
(of roads) el ingeniero de
caminos
(in England) el inspector
general del real patri-
monio ; (in Spain) el
Director General de Con-
tribuciones

el soberano
la soberanía
el síndico
el sistema = régimen
el impuesto, la contribución,
el tributo, la gabela
el impuesto sobre la renta
la contribución territorial
el impuesto de la contribu-
ción directa, la repartición
el repartidor de contribu-
ciones
el cobrador de contribu-
ciones
el impuesto
el territorio
el terrorista
el tercer estado = estado
llano
el trono
el salón del trono
(Engl.) el tory = conservador

township	la municipalidad
trade union	una sociedad obrera = unión organizada de trabaja- dores
— unionism	la asociación de obreros
— unionist	el individuo de una sociedad obrero
treasurer (lord high)	el tesorero mayor ; (<i>Engl.</i>) el ministro de Hacienda
treasury (office)	las oficinas de la Tesorería, el ministerio de Hacienda
first Lord of the —	el presidente del consejo de ministros ; (<i>in Engl.</i>) el primer lord de la Teso- rería
treaty	el tratado
tribe	la tribu
truce	la tregua
flag of —	la bandera de parlamento
flag of truce bearer	el parlamentario
turn him out !	¡ fuera ! ; fuera !
tyranny	la tiranía
tyrant	el tirano
ultimatum	el ultimatum
union	una unión (<i>see also work- house</i>)
unionist	un unionista
usher	(<i>royal householder</i>) el ugiere de la real cámara ; (<i>parliam.</i>) el macero del Congreso (ó del senado)
gentleman usher of the Black Rod	el ugiere de la maza negra = ugiere mayor de la Real Cámara en Inglaterra
utopia	una utopía
utopian	un utopista
vassal	el vasallo

vassalage	el vasallaje
veto	el veto
vicegerent	el vicegerente
viceroy	el virrey
villain	(feud.) el villano
voice	la voz
with one voice or	por unanimidad (de votos)
without one dis-	
sident voice	
vote	el voto = sufragio
counting up or scru-	(by ballot) el escrutinio
tiny of votes	
— of censure	el voto de censura
— of confidence	el voto de confianza
— of thanks	(to pass a —) dar un voto de
	gracias
voter	el votante
voting	la votación; el voto = escru-
	tinio
uninominal —	la votación nominal
war office	las oficinas del ministerio
	de la guerra, el ministerio
	de la guerra
Whig	(Engl.) el whig = liberal
whip	(politic.) el jefe de fila
woods and forests	montes y bosques
chief commissioner	el conservador general de
of —	montes y bosques
woolsack	el saco de lana = asiento del
	Canciller de Inglaterra en
	la Cámara de los Lores
workhouse	el hospicio = asilo de pobres
yeoman of the guard	el guardia de corps de á pié
	= guardia alabardero

Habitation.

abode
 alcove
 apartment
 apartments

 attic
 avenue
 back
 balcony
 baluster or banister

 balustrade
 beam
 cross —
 bell
 electric —
 bell-pull
 boarder
 bolt

 booth

 box

 building
 back —

 fore —

 cabin

Habitación.

la morada ; (*stay*) la resi-
 dencia
 la alcoba, el dormitorio
 una habitación ; (*room*)
 el cuarto, una pieza
 (*one suite*) una habitación ;
 (*several suites*) habita-
 ciones (*f.*), cuartos (*m.*)
 la guardilla
 una alameda
 la parte de detrás
 el balcón
 el pasamanos ; (*of a stair-*
 case) la barandilla
 la balaustrada
 la viga
 la viga transversal
 la campanilla
 el timbre eléctrico
 el cordón de la campanilla
 el huésped, la huéspeda
 (*of doors*) el cerrojo ; (*of lock*)
 el pestillo
 la barraca, el pabellón, la
 tienda
 (*in the country*) una casita
 de campo ; (*shooting* —)
 una casita para caza
 el edificio
 el cuerpo posterior de un
 edificio ; un edificio situa-
 do en la parte posterior
 el cuerpo anterior de un
 edificio
 la cabaña

casement	la puerta ventana, la armadura ó el batiente de ventana; (<i>compartment</i>) el ventanillo
castle	un castillo
ceiling	el techo
cellar	la cueva; (<i>on the ground floor</i>) el sótano; (<i>coal —</i>) la carbonera; (<i>wine —</i>) la bodega
chamber	el cuarto, la habitación; (<i>bed —</i>) la alcoba, el dormitorio
guest —	el cenáculo = comedor = estrado
chimney	la chimenea
back of —	el guardafuego de chimenea
— or mantel-piece	la chimenea = repisa de la chimenea
— pot	la chimenea, el tubo de la chimenea
closet	un retrete ó cuarto pequeño; (<i>for clothes</i>) el armario; (<i>in a wall</i>) la alacena; (<i>w.c.</i>) el lugar escusado, = comun = No. 100
conductor (lightning)	el pararrayos
cornice	la cornisa; (<i>for curtains</i>) la galería
dado	el entropaño ó tablero
den	la caverna
design	(<i>of a house</i>) el plano
domain	el dominio
domicile	el domicilio
door	la puerta
back —	la puerta trasera = puerta escusada

double or baize
entrance —
folding —
front —
glazed or sash —
private or back —
side —
street —
trap —
door-handle
— jamb or post
— plate
dove cot(e)
drain
— pipe
drainage
dwelling
eaves
electric light supply
— glow lamp
entrance
carriage —
entresol

la contra-puerta = mampara
la puerta de entrada =
puerta de la calle
la puerta de hojas plega-
dizas
la puerta de entrada
la puerta vidriera
la puerta escusada = puerta
particular
la puerta lateral
la puerta de la calle
la trampa, *el* escotillón;
(over a cellar) *la* trampa
el botón = pomo; (*ring*
or *knock*) *el* tirador =
llamador
el montante = batiente
la placa = plancha de
metal
el palomar
el desagüe, *la* atarjea
el tubo (ó *la* cañería) de
desagüe
el drenaje = zanjeo =
sistema de desagüe
una habitación = morada =
casa habitada
el alero (del tejado, ó de la
casa)
el suministro de la luz
eléctrica (á domicilio)
la lámpara eléctrica incan-
descente
la entrada
la puerta cochera = puerta
para [entrar] el carruaje
el entresuelo = bajo

escutcheon

fixture

inventory of fixtures

flat

floor

first —

ground —

inlaid —

folly

frame-work

front

funnel

gable(-end)

gallery

garret

gas meter

— supply

gate

gateway

grange

grate }

grating }

(around a keyhole) *el escudete de bocallave*

la cosa fija = *pieza fija*, *el mueble fijo*, *la instalación*
el inventario de las instalaciones

un piso

el suelo = *piso*; (*of boards*)
el suelo de madera; (*pavement*) *la acera*; (*story*)
un piso

el primer piso = *principal*

el bajo

el suelo de mosaico

(*country seat, villa*) *la casa de campo* = *quinta* = *posesión*

(*of a house*) *el emsamblado* = *armazón de la casa*

el fróntis, *la fachada*

(*of a chimney*) *el tubo* = *cañón*

el socarrén = *alero* = *tímpano*

la galería

la guardilla

el metro ó contador de gas

la distribución de gas

la puerta; (*of open iron-work*) *el cancel*; (*large front door*) *la puerta de entrada*, *el portal*

la entrada de la puerta de un cercado = *puerta cochera*

la granja = *casa de labor* = *quinta*

la reja, *el enrejado*

groove

habitation
hallentrance —
hearth
hinge
hire
hob
hole
air or vent —
key —

home

homestead

house

bake —
coach —
cow —
farm —hot —
jerry-built —

manor —

la ranura ; (*slide*) la corredera ; (*flute*) la acanaladurauna habitación, un domicilio
unsalón ; (*dining* —) unsalón
comedor = refectorio de
colegio, etc. ; (*manor*) la
casa solar ; el castillo ó
morada feudal

el vestíbulo

el hogar = fogón

el gozne

el alquiler

(*of fire-places*) el antehogar

un agujero = hoyo

el respiradero

el agujero de la cerradura ;
(*fam.*) el ojo de la llaveel hogar = hogar paterno ;
(*la*) casa (de uno ó de sus
padres), las cuatro paredesla posesión = casa solar ;
(*farm*) la granja = casa
de laboruna casa = domicilio ;
(*mansion*) la casa palacio ;
(*in Madrid*) un hotel

el horno, la panadería

la cochera

una casa de vacas

la casa de labranza = casa de
labor

un invernadero

la casa que está hecha á
escapela casa solar ó señorial ; el
castillo, la posesión

out —

pent —

summer —

tool —

wash —

wood —

house to let
household

— gods

householder

housing

hovel

hut

inmate

joist

kennel

key

false —

latch —

skeleton —

split —

*un edificio exterior, una
dependencia, un cobertizo**el alero = tejadillo**la glorieta**el cobertizo de guardar las
herramientas**el lavadero**la casa para la leña**una casa para alquilar**la casa = familia = ad-
ministración ó el
gobierno de la casa**los dioses lares**el amo de casa = inquilino**el alojamiento; (of car-
riages) el acomodamiento
de carruages**el cobertizo, la choza = ca-
baña; (shed) un cobertizo;
(mean house) una choza**la choza = cabaña = barraca**el habitante = inquilino;
(lodger) el huésped;
(boarder) el huésped; (of
an asylum, etc.) el asilado
= hospiciano**la viga ó vigneta de bove-
dilla ó suelo**(dog's house) la perrera;
(also for hounds) la casa-
jauría**la llave**la [llave] ganzúa**un llavín de picaporte; (one
of several) el llavín**la llave maestra**la llave á la inglesa*

kitchen
— range
knocker

landing
landlord

larder
latch
lattice

leads
leaf

library
lobby

lock
Bramah —
pad —
safety —
lodge
porter's

lodger
lodging

furnished or private
lodgings

loft
mansion

la cocina
el fogón á la inglesa
el llamador de puerta =
aldabón
el descanso = rellano
el casero = amo de casa =
propietario
la despensa
el pestillo
el enrejado; (*of windows*)
la celosía
el tejado de zinc
el batiente; (*of doors*) las
hojas de la puerta
la librería
el corredor; (*closet*) un re-
trete; (*ante-room*) una
antecámara; (*waiting-*
room) la sala de espera;
(*entrance hall*) el vestíbulo
la cerradura
la cerradura de bombillo
el candado
la cerradura de seguridad
la logia
la portería = habitación del
portero
el huésped
el alojamiento, la habita-
ción, el cuarto
(*las*) habitaciones amuebla-
das, *los* cuartos amuebla-
dos
el granero
(*in town*) un palacio; (*a*
country seat) una casa de
campo

mews
moving in

— out

occupier

palace

pane

panel

panelling

pantry

parlour

partition

passage

pavement

pipe

premises

privy

pulling down

pump

— handle

quarters

una caballeriza

la mudanza á . . ., el traslado á . . .

la mudanza de . . ., el traslado de . . .

(of a house) el habitante;
(tenant) el inquilino

un palacio

la pared, el paño de pared;
(of glass) el cristal;

(square) el cuadro de cristal

el panel = entrepaño ó tablero

el artesón = artesonado

see larder

una sala de recibimiento,
un recibidor; **(of an inn)**

la sala (comun); **(of schools)** el despacho; **(of convents)** el locutorio

el tabique

(of a house) el corredor;
(hall) el vestíbulo

(of tiles) el enladrillado; **(of flags)** el embaldosado

el tubo = conducto, la cañería

la casa; **el terreno** = local posesión

el escusado, la letrina

el derribo

la bomba

el manubrio de bomba

el alojamiento, la vivienda
habitación; **(premises)** el local

rafter
rail(ing)
hand —
recess

refuge

rent
ground —
quarter's —
residence
resident
retreat
roof
rookery
room

ante —
bath —
bed —
cloak —

dining —
drawing —
dressing —
lady's private —
linen —
lumber —

private —
sick —

sitting —
smoking —

el cabrío, la costanera
la barandilla = balaustrada
el pasamanos, la barandilla
(in a wall) el receso ; (for a
bed) una alcoba ; (of a
window) un nicho
un refugio = asilo ; (in streets)
el refugio

la renta, el alquiler
la renta del terreno
la renta del trimestre
la residencia
el residente
un retiro = lugar retirado
el tejado
el grajal
(any part of a house) la
pieza ; for public use) el
salón ; (for private use)
el cuarto

una antecámara
el cuarto de baño
el dormitorio
el guardarropa = guarda-
abrigos
el comedor
la sala de recibo
el tocador
el tocador de señora
el cuarto de la ropa blanca
el cuarto de los trastos
viejos
el gabinete
el cuarto del enfermo ; la
enfermería
una sala
el cuarto fumador

safe
sash

scraper
scullery
shanty
shelter
shutter

sill

sink

slums
snuggery

stable

staircase
stairs
up —
down —
stall
steps

stone
flag —
stone-work
story
stove

studio
study
suite

see larder
(*frame*) el bastidor ó marco
de vidriera
(*for shoes*) el limpia-barros
el fregadero
la choza = barraca = cabaña
un cobertizo = abrigo
(*inside*) la contraventana
interior ; (*outside*) la con-
traventana exterior
(*of a door*) el umbral de
puerta
la alcantarilla ; (*kitchen*) el
albañal
las callejuelas sucias
una casa ó un cuarto agra-
dable
la caballeriza = cuadra, un
establo
la escalera
las escaleras
arriba
abajo
(*of stables*) el pesebre
(*of a staircase*) los escalones ;
(*flight of —*) la escalera ;
(*outside*) los escalones
la piedra
la baldosa
la obra de piedra de sillería
el piso
(*open fire-place*) la chimenea
á la inglesa
el estudio = taller
el estudio = despacho
(*of rooms*) una serie de
habitaciones

sun-dial

tenant

tenanted

untenanted

tenement

tenons and mortises

threshold

top

transom

turret

turreted

vault

ventilator

villa

wall

chief —

colour-washed —

common —

lime-washed —

papared —

partition or party —

white-washed —

wainscot(ing)

w.c.

water-pipe

— rate

— supply

el reloj de sol = cuadrante
solar

el inquilino; (*one who under-
lets*) el subarrendatario;
(*of farmers*) el arren-
datario

habitado, alquilado

desalquilado, desocupado

una habitación, un piso, una
casa

las espigas y huecos

el umbral de la puerta

el alto, la parte alta

el lintel; (*of a door or win-
dow*) el dintel, la viga

la torrecilla

torreado, torreada

la bóveda

el ventilador

la quinta = casa de campo

la pared; (*implying more
extension or strength,
beauty, etc.*) el muro, la
muralla

una pared maestra

la pared dada de color

la pared medianera

la pared dada de cal

una pared empapelada

un tabique

una pared dada de blanco

el entablamento

el lugar escusado = escusado
= comun = No. 100

la cañería del agua

la contribución del agua

el abastecimiento de agua

— tank
 constant water
 supply
 weathercock
 wicket

window
 arched —
 bay —
 dormer —

French —
 glass windows

grated —
 oval or round —
 sash —
 — fastening
 — frame
 — pad
 — seat
 woodwork
 yard

Industry, Manufac- ture, Tools.

adze
 annealing
 anvil
 hand —

el depósito del agua
 el agua de pié
 la veleta
 el portillo = postigo, la ba-
 rrera
 la ventana
 — — cimbrada
 — — salediza
 — — de buhardilla, la clara-
 boya = lucerna
 — — de hojas, ó á la francesa
 — — de vidrieras, las vi-
 drieras
 — — enrejada
 — — de cintro pleno
 — — (ó vidriera) corrediza
 el cierre de ventana
 el marco de ventana
 el orillo de ventana
 el lanzamiento de ventana
 la obra de carpintería
 el patio

Industria, Fabrica- ción, Instrumentos.

una hachuela = azuela de
 mano
 la recocción, el destemple
 el yunque; (figurative) el
 yunque = trabajo
 la bigorneta

apparatus

photographic --
appliance

areometer

auger

awl

brad --

axe

hammer --

pick --

pole --

balance

letter --

bar

slide bars

barnacles

barometer

barrel

bat

battery

un aparato ; *una* máquina ;
el conjunto de piezas de
maquinaria = mecanismo ;
un instrumento = útil =
utensilio ; (*teleg. and*
teleph.) *el* aparato

un aparato fotográfico

un aparato = instrumento,
los medios mecánicos de
hacer una cosa ; *see also*
apparatus

un areómetro

una barrena, *un* taladro

una lesna, *un* punzón

una lesna para puntillas

el hacha ; (*woodman's*) *la*
destal

la hachuela de carpintero de
un filo y martillo

el azadón

el hacha de mano

la balanza, *un* equilibrio
= contrapeso ; (*of a*
watch) *el* volante, *la*
péndola

el pesador de cartas

la barra

las barras de corredera

(*of farriers*) *el* acial

el barómetro

(*of a machine*) *el* cilindro =
tambor ; (*tube*) *el* tubo ;
(*of a pump*) *el* cuerpo de
bomba

(*cooper's*) *la* maza ó *el* malleto
de tonelero

la batería [eléctrica]

beam

(*of ploughs*) el timón [el pértigo ó la lanza] del arado ;
(*of scales*) el astil, los brazos de la balanza; (*of machines*) el balancín = árbol = volante; (*technology*) el árbol

beetle

(*carp.*) el martillo = malleto

belt

bench

bevel

= mazo de madera ; (*for piling, of paviers*) el pisón,

— edged

la maza = pala
la correa (de transmisión)
(*of mechanics*) el caballete
el bisel ; (*instrument*) el cartabón, la falsaregla
cortado ó tallado en bisel ó en chaflán

bill

(*axe*) el hacha de armas, la alabarda ; (*horticult.*) la podadera curva, el honcejo

bit

(*of wimbles, augers, etc.*) la mecha

boring —

la mecha

— with two cutting lips

la barrena de dos bocas

centre —

la barrena de punto = barrena de una boca = barrena de guía

key —

el paletón

block

(*for hats*) la forma ; (*of milliner's*) la horma ; (*of woodcuts*) el bloque (de boj) ; (*stereotype*) el cliché = estereotipo ; (*for ribbons*) el carrete ; (*of pulleys*) la armadura de polea, el motón de cabria ;

tackle — }
— and fall }
bobbin

boiler
tubular —
bolt

driving —
screw —
bolter
borer

box

fire —
smoke —
stuffing —

brace

brad
brake

(*of bookbinder's*) el mármol
de batir ; (*of cooper's*) el
tajo de tonelero ; (*of
houses*) una manzana

la mufia

la bobina ; (*for lace-work*) el
palillo

la caldera

la caldera tubular

(*of doors*) el cerrojo = pasa-
dor ; (*of locks*) el cerrojo
= pestillo ; (*pin*) la
chabeta

el botador

el perno tornillado

el cedazo

la barrena ; (*of miners*) la
barra

(*of screws*) la tuerca de un
tornillo ; (*of locks*) el pa-
lastro ; (*of pumps*) el ém-
bolo de una bomba

la caja de fuego

la caja de humo

la caja de empaquetadura
ó de rellenos

una atadura, un lazo ; (*carp.*)

la abrazadera = laña ;
(*tool*) el berbique

la puntilla

(*for flax or hemp*) la agra-
madera ; (*kneading trough*)
la amasadera ; (*of far-
riers*) el acial ; (*of pumps*)
el cigüeñal ; (*of machines*)
el freno

breaker	(<i>agricult.</i>) el que rompe ó labra tierra de labor
buffers	los resortes para choques
camera-obscura	la cámara oscura
can	(<i>weav.</i>) la canilla ; (<i>mec.</i>) el cazo = bote de metal
cap	(<i>machinery</i>) el casquete, la cúpola ; (<i>of a still</i>) el casquete de alambique ; (<i>technology</i>) la cubierta = tapadera, el sombrerete
card	(<i>for wool</i>) la carda
carder	(<i>machine</i>) el cardador
case	(<i>of a clock</i>) la caja ; (<i>watch</i> —) la cajita = relojera ; (<i>of stairs, bells, stoves, organs</i>) la caja ; (<i>printing</i>) la caja ; (<i>of a lock</i>) el palastro ; (<i>knife</i> —) el estuche ; (<i>of the loom</i>) el banco del telar ; (<i>machinery</i>) la funda = camisa
caster	(<i>of furniture</i>) la roldana de un mueble
catch	(<i>technology, locks, etc.</i>) el gancho = retén
ceramics	la cerámica, el arte cerámico
chain	la cadena ; (<i>small</i>) la cadénilla
— link	el eslabón de cadena ; un anillo
chamfer	la estría ó media caña
chip	(<i>of wood</i>) una astilla ; (<i>of stone</i>) un cascajo
chisel	(<i>for carvers</i>) el cincel ; (<i>for engr.</i>) el buril ; (<i>for carp.</i>) el escoplo = formón

cold --	<i>el cortafrío</i>
lock --	<i>el tronchete = trinchete</i>
mortise --	<i>el escoplo; (mortising) el bedano</i>
plane --	<i>la garlopa</i>
chopper	<i>la cuchilla de carnicero; el picador</i>
clack-	<i>la matraca; (of mills) la taravilla de molino</i>
clamp	<i>(of iron) un tornillo, una abrazadera; (of wood) una cuña = clavija = empalmadura = laña; (of bricks) la pita de ladrillos para cocer</i>
-- s	<i>las tenazas = pinzas</i>
clapper	<i>(machinery) la chapaleta; (of mills) la taravilla de molino; (snap) el batidor; (tongue) la lengua ó el badajo de la campana</i>
claw	<i>(of a bench) el tornillo de carpintero; (of a hammer) el desclavador</i>
clearing	<i>(of lands) el desmante</i>
click	<i>el golpe; (sound) el sonido acompasado</i>
clippers	<i>(shears) las tijeras grandes = cizallas</i>
clock	<i>(for rooms) un reloj de pared, = reloj de campana</i>
clothes-post or prop	<i>el palo de apuntalar la ropa</i>
clout	<i>(nail) el clavo de zapato</i>
club	<i>la clava</i>
cock	<i>(spout) el grifo, la espita; (of dials) el gnomon; (of a balance) la aguja</i>

blow-off —	la llave de escape
stop —	la canilla, el grifo, la espita
cog	el diente de rueda
comber	el cardador
composing stick	el componedor
condenser	el condensador
contrivance	la combinación, el mecanismo
countersink	el avelañador, la fresa
cramp	la laña = grapa
bench —	el banco de carpintero
crane	la grúa ; el sifón para sacar licores
crank	la manivela
crow-bar	la palanca de hierro
curry-comb	la almohaza
cylinder	el cilindro ; (of a pump) el cuerpo de bomba
dam	(mole) el dique = rompeolas ; (of rivers) el barraje, la presa
devil	el diablo ó la máquina para abrir el algodón
die	(stamp) el cuño
dish	(of a balance) el platillo
distaff	la rueca
draw-knife	(carp.) la cuchilla de dos mangos para desbastar ; (smith) el cincel de mano
drill	(weav.) el dril = taladro ; la máquina de taladrar
— bow	el arco del taladro de ballesta
drilling	el taladro = barreno = agujero, la perforación
drying-room	el tendedero = secadero
— stove	la estufa para secar

dynamo	<i>el dínamo</i>
— electric machine	<i>la máquina electro-dinámica</i>
— generator	<i>el dínamo generador. (de Argo)</i>
dynamometer	<i>el dinamómetro = aparato para medir las fuerzas</i>
edge	<i>el canto = borde; (of sharp instrum.) el filo = corte; (of coin) el cordón</i>
wire —	<i>(needlew.) el filbán</i>
elevator	<i>un elevador</i>
emery	<i>el esmeril</i>
— cloth	<i>el género de esmeril</i>
— paper	<i>el papel de esmeril</i>
— powder	<i>los polvos de esmeril</i>
— roller	<i>el cilindro de esmeril</i>
— stone	<i>la piedra de esmeril</i>
engine	<i>la máquina, el aparato; (railway) la locomotora; (pump) la bomba</i>
blast —	<i>la máquina soplante = trompa</i>
feeding —	<i>la máquina alimentadora</i>
fire —	<i>la bomba de incendio, el aguatocha</i>
gas —	<i>la máquina de gas</i>
high pressure —	<i>la máquina de alta presión</i>
horizontal —	<i>la máquina horizontal</i>
locomotive —	<i>la locomotora, el locomóvil</i>
pumping —	<i>la máquina de extraer agua = bomba</i>
steam —	<i>la máquina de vapor; (for extinguishing fires) la bomba de incendios = bomba</i>
vertical —	<i>la máquina vertical</i>
equilibrium	<i>el equilibrio</i>

escapement	<i>el escape</i>
anchor —	<i>el escape de áncora</i>
excentric	<i>(mec.) excéntrico, una rueda excéntrica</i>
eye	<i>(of needles) el ojo; (of hooks) el broche = corchete</i>
— protector	<i>los anteojos para el sol; la pantalla = visera</i>
eyelet	<i>un ojete</i>
— punch	<i>el ojeteador</i>
factory	<i>la factoría = manufactura = fábrica; el taller de construcción</i>
file	<i>la lima</i>
bastard —	<i>la lima bastarda</i>
dead —	<i>la lima sorda</i>
rough —	<i>la lima gruesa = lima fuerte</i>
saw —	<i>la lima para dientes de sierra, el triscador</i>
smooth —	<i>la lima dulce ó de pulimentar</i>
filigree(-work)	<i>el trabajo afiligranado, la filigrana</i>
fling	<i>la limadura; el deshaste á la lima</i>
flange	<i>(smith.) el reborde, la pestaña; (cart wheel) la espiga de un rayo de rueda, el reborde; (railway wheel) el reborde, la pestaña</i>
flue	<i>(of chimneys) el cañón (ó la campana) de la chimenea; (of steam engines) el tubo (de caldera), la chimenea</i>

flyer

font(=fount)

— case

forge

fret

— work

friction

fulcrum

—forceps

funnel

furnace

blast —

gasometer

gauge

broad —

marking —

mortise —

narrow —

steam —

(weav.) el banco de brocas;
(of a windmill) el volante

(typogr.) la fundición

(typogr.) el cajetín

la fragua=forja

el calado = cincelado = recamado

la greca, el calado, la cince-
ladura

la fricción

el punto de apoyo=centro
del movimiento

las pinzas de palanca

el embudo; (of chimneys) la
chimenea, la campana
de chimenea; (foundry)
la boca de carga;
(of steamers) la chi-
meneael horno = hornillo; (of
engines) el hogarel alto horno=horno de
fundición

el gasómetro

la medida, el calibre, la dis-
tancia, el indicador;

(typogr.) la regleta;

(railway) la entrevía= vía

la vía ancha de más de 56½
pulgadas inglesas

(carp.) el gramil

el gramil doble para esclo-
peaduras(railway) la (or de) vía estre-
cha

el manómetro de vapor

gear

la pella ; (*apparatus*) un aparato ; (*of horses, carts*) los arreos, el aparejo, los arneses ; (*of machines*) el engranaje ; (*techn.*) los utensilios = aparejos = aparatos

expansion —
gearing

un aparato de expansión
el encaje = engranaje ; la transmisión del movimiento

gimlet

la barrena pequeña = barrena de gusanillo

gin

(*horse* —) el malacate ; (*mechan.*) la cábria = grúa, el molinete = volante ; (*for cotton*) la desmotadura del algodón

glass paper
glossing

el papel de lija
(*tanner*) el granelado de las pieles ; (*weav.*) las aguas, el apresto

unglossing
goose

el desapresto
(*of tailors*) la plancha, el hierro de planchar

gouge
governor

la gubia = mediacaña
el regulador ; (*tailoring*) el patrón

grate
— bar
groove

la parrilla de hogar
la barra de parrilla
la ranura ; (*slide*) la canal
= estría ; (*of a pulley or wheel*) la ranura, el encaje ; (*notch*) el entalle, la muesca

hammer

le martillo

claw —	<i>el martillo con pala hendida</i> = martillo de orejas ; <i>la escoda</i>
shoeing —	<i>el martillo de herrador</i>
sledge —	<i>el acotillo = macho</i>
steam —	<i>el martinete de vapor</i>
tilt —	<i>el martinete de báscula</i>
hand	(<i>of clocks</i>) <i>la aguja = manecilla</i>
— spike	<i>el alzaprima = azadón de peto ; la manivela de cabria</i>
handle	(<i>of tools</i>) <i>el mango ; (of levers) la manivela, el manubrio ; (of pumps) el brazo = astil ; (of cups, etc.,) el asa ; (of doors, etc.) el botón = tirador</i>
hasp	<i>el pestillo de cerradura</i>
hatchet	<i>la hachuela = destreal, el hacha pequeña ó de mano</i>
head	(<i>of coins</i>) <i>el busto, la efigie, el anverso, la cara ; (of pins, nails, etc) la cabeza ; (of hatchets) el hierro</i>
heating surface	<i>la superficie de caldeo = superficie evaporante</i>
hinge	(<i>of boxes</i>) <i>la bisagra ; (of doors) la bisagra, el gozne</i>
hoist	(<i>machine</i>) <i>la guinda = cabria, el elevador ; (in a warehouse or mine) el ascensor</i>
holdfast	<i>un garfio ; (hook) la escarpia ; (carpentry) el barrilete</i>
hook	<i>un gancho = garfio, una escarpia</i>

hopper (mill-)
 husbandry
 flax —
 woollen —
 implement

industry
 ingot
 instrument
 iron

bar —
 beak —
 cast —

cramp —

old or scrap —
 pig —

soldering —
 wrought —
 — work

jack

lifting —
 screw —

jacket

joint

la tolva
la agricultura = labranza
la industria linera
la industria lanera
un instrumento = útil =
 utensilio, *una* herra-
 mienta ; *la máquina*
la industria
el lingote
un instrumento
el hierro
el hierro en barras
la bigorneta
el hierro fundido (= hierro
 colado)
el gatillo de hierro, *la can-*
tonera = amarra
el hierro viejo
la lupia, *el hierro* cochino,
la fundición al coke
el cantín = soldador
el hierro forjado ó batido
el herraje ; *la obra* ú objeto
 de hierro
(of sawyers) *el caballete* para
 aserrar al hilo ; *(spinning)*
el banco de brocas antiguo
el gato = cric
el husillero = gato para
 levantar pesos
(of steam engines) *la camisa*
 = chaqueta = cubierta del
 cilindro
el empalme, *la ensambla-*
dura ; *(hinge)* *la char-*
nela, *el gozne* ; *(knot)* *el*
 nudo

key

kiln

kneading trough

knife

draw —

shoemaker's }

paring — }

laboratory

ladder

peg or rack —

— rung

last(=tree)

lathe

power —

level

spirit —

water —

lever

bent —

lift

lock

la llave; (*pin*) el macho de madera para reforzar

la estufa = calera; el horno

la artesa

el cuchillo; (*machinery*) la cuchilla, el cortador, la máquina de cortar

see draw-knife

el trinchete

el laboratorio

la escalera de manos

la clavija de escalera

un escalón

la horma de bota (=horma de zapatero)

el torno

el tornillo movido por caballos, agua ó vapor

el nivel; (*mining*) la galería

el nivel de burbuja de aire

el nivel de agua

la palanca = alzaprima; (*door or window fastening*)

la báscula

la palanca curva

(*machine*) el cric, la guinda, elelevador; (*in warehouses,**hotels, and for persons*) elascensor; (*of pumps*) el

guimbalet de bomba;

(*of locks*) el pestillo de la

cerradura, la cerraja

la cerradura; (*of canals*)una esclusa; (*stoppage*)

una obstrucción

loom	<i>el telar (de tejedor)</i>
hand —	<i>el telar de mano</i>
Jacquard —	<i>el telar Jacquard</i>
power —	<i>el telar mecánico</i>
low water mark	<i>el echaje</i>
machine	<i>la máquina, un aparato = instrumento ; el artificio</i>
blowing —	<i>la máquina soplante = trompa</i>
boring or drilling —	<i>la máquina de taladrar</i>
carding —	<i>la máquina de cardar, el cardador</i>
combing —	<i>la carda mecánica</i>
crushing —	<i>el triturador ; (metal) el bocarte</i>
dredging —	<i>la draga</i>
electric —	<i>la máquina eléctrica</i>
kneading —	<i>la artesa mecánica</i>
planing or mill —	<i>la máquina de acepillar</i>
printing —	<i>la máquina de imprimir</i>
punching or stamping —	<i>el sacabocados mecánico</i>
rolling or mill —	<i>el laminador</i>
sawing —	<i>la máquina de aserrar, el aserrador mecánico</i>
weighing —	<i>la báscula = máquina de pesar</i>
writing —	<i>la máquina de escribir, el velógrafo</i>
machinery	<i>el mecanismo, la mecánica = maquinaria, (los) aparato(s), las máquinas</i>
magnet	<i>el imán, la piedra imán</i>
mallet	<i>el mazo = martillo = malleto</i>
man-hole	<i>el agujero de hombre, la boca</i>
manometer	<i>el manómetro</i>

manufacture

la manufactura = fabricación; *el* artefacto = producto (fabricado); *un* artículo = objeto; *la* fábrica

material

(*stock, store*) *el* material; (*pl.*) *las* materias, *las* existencias; (*for building, etc.*) *los* materiales

raw —

la materia prima

mechanism

el mecanismo

metallurgy

la metalúrgica

micrograph

el micrógrafo

microphone

el micrófono

mill

el molino (*see also* factory); (*of a chocolate pot*) *el* molinillo; (*of coins*) *el* molino

cloth —

la fábrica de paño

cotton —

la fábrica de algodón = hilandería de algodón

flattening or rolling —

el laminador

flax —

la hilandería de lino

flour —

el molino de harina, ó molino harinero

fulling —

el batán = molino de batanes

oil —

el molino de aceite

paper —

la fábrica de papel

powder —

la fábrica de pólvora

saw —

el aserradero

stamping —

el taller de estampar; (*for crushing ores*) *el* bocarte

steam —

el molino de vapor

water —

el molino de agua, *la* aceña

wind —

el molino de viento

milling

mine

— dial

motion

alternating —

self-acting —

to and fro —

mule-jenny

nail

hooked —

lock —

tre(e) —

needle

negative

nipper

notch

paddle

patent

pendulum

phonograph

photograph

picking

(of cloth, etc.) la batanadura;
(coining) el cordón = acor-
donado

la mina

la brújula de minero

el movimiento

el movimiento alternativo

el movimiento espontáneo

el movimiento de vaivén

el mulljenny

el clavo

la escarpia = alcayata

el tornillo de cerradura

la cabilla, el guillote

una aguja

una prueba negativa;
(plate) el negativo =
cliché

la(s) pinza(s)

la muesca = ranura; una
hendidura, el encaje; (of
edge tools) la mella, los
dientes; (of machines) el
cran

la pala = espátula = pala
de remar; (of wheels) la
paleta; el arcadús

(of invention) el privilegio
de invención

el péndulo; (of clocks) la
péndola

el fonógrafo

la fotografía

(gathering) la recolección;
(selection) la elección; (of
oakum) el desmote;
(mine) la monda

pickings

pile

electric —

—driver

pin

pincers

pinion

pipe

blast —

blow —

feed —

main —

service —

steam —

waste steam —

piston

pivot

plane

grooving —

jack —

moulding —

rabbet —

smoothing —

trying —

los desperdicios = deshechos
= residuos ; (*metaph.*) *los*
pequeños beneficios

la pila, el montón

la pila eléctrica

el martinete

un alfiler ; (peg) la clavija
de madera ; (of hinges) la
espiga ; (of key-locks) la
clavija, el pasador ; (of
pulleys) el eje

la pinzas = tenacillas ; *los*
alicates

(wheel) el piñón

(tube) el tubo = conducto ;

(of syringes) el cañuto ;

(of keys) el cañón

el cañón de fucile = tubo de
escape ; *(of engines) el*
tubo de rarefacción

el soplete

el tubo de alimentación

la cañería maestra

el tubo de conducción de
agua

el tubo de descarga

el tubo de desahogo

el pistón

el pivote = espigón = quicio

el cepillo (de carpintero)

el acanalador

la garlopa

el cepillo de molduras

el avivador

el cepillo de hierro doble ó
de alisar

la garlopa

plant

plate

breast —

draw or screw —
stereotype —plougher
plugplumb line
pointer
polebalancing —
polisher
potcasting or melting —
glue —
power
50-horse —*el material, la planta, el
planteaje**(piece of metal) la placa =
plancha = lámina; (of
glass) la lámina; (of a
lock, etc.) la chapa;
(print.) la platina, el
cliché; (photogr.) la
placa; — with the nega-
tive) el cliché; (dial) el
cuadrante**(techn.) el plastrón; (of
horses) el pretal**la hilera**el cliché, la planta estereo-
típica**el arador**el tapón; (peg) el tarugo de
madera; (of a pump) el
pistón; (of a tap) el taru-
go; (of a water-pipe) la
llave de fuente; (valve)
la válvula**la (cuerda de) plomada**(of a dial) una aguja**(physics) el polo; (staff) la
vara = pértiga; (horticult.)
la estaca**el balance**(tool) el alisador = bruñidor**un pote**un crisol**el cazo ó pote de la cola**(of machines) la fuerza**(engine) una máquina de la
fuerza de cincuenta ca-
ballos*

motive —	<i>la fuerza motriz, el motor</i>
steam —	<i>la fuerza de vapor</i>
by steam power	<i>por (fuerza de) vapor</i>
water —	<i>la fuerza de agua ó hidráulica</i>
press	<i>la prensa</i>
bookbinder's —	<i>la prensa de encuadernador</i>
coining —	<i>el volante (de acuñar)</i>
copper plate —	<i>la prensa para grabados en cobre</i>
cutting —	<i>la cuchilla</i>
embossing —	<i>la prensa de estampar en seco</i>
gilding —	<i>la prensa de dorar</i>
hand —	<i>la prensa de mano</i>
hydraulic —	<i>la prensa hidráulica</i>
lithographic —	<i>la prensa litográfica</i>
printing —	<i>la prensa de imprimir;</i> <i>(cylinder —) la prensa de cilindro</i>
proof —	<i>la prensa de pruebas</i>
screw —	<i>la prensa de tornillo</i>
wine —	<i>la prensa de lagar</i>
pressure	<i>la presión; (of fruit) la prensadura</i>
pulley	<i>la polea</i>
pump	<i>la bomba</i>
air —	<i>la máquina neumática</i>
feeding —	<i>la bomba de alimentación</i>
force —	<i>la bomba impelente</i>
suction —	<i>la bomba aspirante</i>
punch	<i>un punzón = puntero; el sacabocados</i>
putty	<i>(glazier's) la masilla; (of tin) la potea</i>

rack	(for stretching) el potro, la rueda; (toothed —) la cremallera = rueda dentada; (of watches, clocks) el disparador
rake	(agric.) el rastro = rastrillo; (for ovens) el hurgón
ram	(battering —) el ariete; (for piles) la maza; (of pavers) la maza, el pisón
rammer	(of pavers) la maza, el pisón; (for piles) la maza
rasp	(carp.) el raspador, la raspa = escofina
reel	(turning frame) la devanadera; (roller) el carrete; (of rope-makers) el aspa
regulator	(mec.) el regulador; (of a watch) el regulador
replantation	(of woods) la repoblación de los bosques
rest	un apoyo = soporte
ring	un aro; (jewel) la sortija, un anillo; (for curtains) la argolla; (for keys) el llavero; (on a coin) el cordoncillo = filete; (cattle) el narigón
screw —	el sacabondón
resistance	la resistencia
rimer	(smith's) la fresa cónica; (carp.) el avellanador; (coppersmith's) el escariador
rivet	el remache; (shoemaker's) el roblón, la clavilla; (for china) el remache

clinchéd end of — rod	<i>la punta del remache</i> (<i>in general and for carpets and curtains</i>) <i>una varilla</i> ; (<i>fishing</i> —) <i>la caña</i> ; (<i>agric.</i>) <i>el mazorcador</i> = <i>trillo de mano</i> ; (<i>carp.</i>) <i>la</i> <i>entrejunta</i>
connecting — glass —	<i>la biela</i> <i>la varilla de vidrio, un</i> <i>agitador, la varilla, el vástago</i> <i>ó la barra del émbolo</i> <i>el vástago de émbolo</i> <i>el vástago de bomba</i> <i>el cilindro ó rodillo</i> <i>el rodillo entintador</i> <i>la máquina de apisonar, el</i> <i>apisonador de vapor</i> (<i>print.</i>) <i>la raya</i> ; (<i>instrument</i>) <i>la regla</i>
piston — pump — roller ink — steam —	<i>la sierra, el serrucho</i> <i>la sierra de lomo ó lomera</i> <i>la sierra de hoja sin fin</i> <i>la sierra braccera ó de arma-</i> <i>dura</i> <i>la sierra montada ó alemana</i> <i>la sierra de punta =</i> <i>sierra de voltear ó de</i> <i>calador</i> <i>la sierra de mano, el serrucho</i> <i>la sierra de aire ó de chiqui-</i> <i>chaque = sierra cabrilla</i> <i>la sierra de ingleses</i> <i>la(s) balanza(s)</i> <i>el platillo (de la balanza)</i> <i>el raedor = raspador</i> ; (<i>hor-</i> <i>ticult.</i>) <i>la raedera</i> ; (<i>for</i> <i>tools</i>) <i>la estregadera</i>
rule	
saw	
back —	
band —	
bow —	
frame —	
fret —	
hand —	
pit —	
tenon —	
scales	
pan of —	
scraper	

screen
screw
 box or hollow —
 channel or furrow
 of —
 endless —
 sunk —
 — driver
 — head
 — nut
 — plate
 — thread or worm
 — wrench
 setting (in a bezel)
 shaft
 working —
 shears
 shovel
 shrinking
 shuttle
 sieve
 slide

(horticult.) la abrigaña;
 (sieve) el harnero, la criba
 el tornillo, la rosca
 la tuerca de tornillo
 la acanaladura del tornillo
 el tornillo sin fin
 el tornillo de cabeza perdida
 el destornillador = desape-
 tador
 la cabeza de tornillo
 la tuerca matriz = hembra
 de tornillo
 la terraja = hilera
 el paso = filete; la rosca de
 tornillo
 la llave inglesa
 (of jewels) el engaste, la
 montadura
 (of a machine) el astil; (of a
 mine) el pozo de mina
 el pozo de servicio
 las tijeras grandes; (techn.)
 las cizallas
 la pala; (of bricklayers) la
 pala de albañil
 el encogimiento, la contrac-
 ción
 (hid.) la paradera; (weav.)
 la lanzadera
 la criba, el tamiz = pasador
 (of a steam-engine) la corre-
 dera; (techn.) el cursor;
 (for letting timber down a
 mountain) el resbaladero
 = plano inclinado; (of a
 magic lantern) el cristal;

sluice gate
smithy
socket

soldering

spade

spatula
spindle

spinning
spoke-shave
spool
spring

hair —

main —

square

stamp

(*of a stereoscope*) la vista ;
(*for a microscope*) el porta-
objeto ; (*mounted —*) la
preparación ; (*draw of a*
telescope) el tiro

la compuerta de esclusa

la forja = hornaza

(*techn.*) el cubo, la cajera ;

(*of a tool*) el encaje

la soldadura ; (*action*) el
soldar

(*for digging*) la azada ;
(*shovel*) la pala

la espátula

el huso, la broca ; (*of a vane*)

el eje ; (*of a machine*) el
eje

la filatura

la plancha, el rebajador

la canilla ; un ovillo

el resorte ; (*of doors, case-*
ments) el muelle ; (*elas-*
ticity) la elasticidad

el muelle en espiral ; (*watch*)
el pelo

el muelle real ; (*mec.*) el
muelle principal

(*rule*) el cartabón, la escua-
dra ; (*of stuffs, bricks,*
tiles, etc.) el cuadradillo

(*instrument*) el sello = cuño
= punzón = pilón, la mano
de mortero ; (*impression*)
una impresión = marca ;
(*hall mark*) la marca del
contraste ; (*on goods*) la
estampilla

staple *la producción*

steam *el vapor*

waste — *el vapor perdido*

— chest *la cámara*

steelyard *la romana*

stereotype *el estereotipo*

still *un alambique*

stock *(handle) el mango; (of a pump) el cuerpo de bomba; (of manufactures) el material = surtido = fondo; (gun) la caja; (print.) el surtido de caracteres*

working — *el material de explotación*

stone *la piedra*

grind — *el amolador, la piedra de amolar = muela*

grinding — *la piedra de moler = muela; (paint.) el mármol de moler colores*

mill — *la muela ó piedra de molino*

oil — *la piedra de asentar ó de repasar*

strain *la tensión*

strap *la correa; (of iron) la banda*

strike *(for measures) el rasero = enrasador; (of workmen) la huelga*

(*production*) *las producciones principales de un país = materias primas, los efectos corrientes ó de comercio; (of wool) el filamento; (of cotton, etc.) la hebra; (iron loop) la grampa de hierro; (of locks) la hembra de cerrojo*

el vapor

el vapor perdido

la cámara = caja de vapor

la romana

el estereotipo

un alambique

(handle) el mango; (of a pump) el cuerpo de bomba; (of manufactures) el material = surtido = fondo; (gun) la caja; (print.) el surtido de caracteres

el material de explotación

la piedra

el amolador, la piedra de amolar = muela

la piedra de moler = muela; (paint.) el mármol de moler colores

la muela ó piedra de molino

la piedra de asentar ó de repasar

la tensión

la correa; (of iron) la banda

(for measures) el rasero = enrasador; (of workmen) la huelga

stroke

down —

up —

swab

swivel

syphon

tack

tackle

tap(-borer)

teasel

fuller's —
technicality

technology

telephone

tempering

thermometer

thingumbob, thing-
ummy

tongs

tongue

tool

edge —

finishing —

machine —

marking —

(of a piston) el golpe; la
carrera del émboloel golpe de descenso = des-
censo del émboloel golpe de subida = ascenso
del émboloel escobón; (surg.) la esponja
de hilas

el torniquete

el sifón

(nail) la tachuela = puntilla

(pulley) la polea; (utensils)

los aparejos = motones;

(machinery) los polipastos

el taladro = taladro cónico

la capota = cabeza de carda
ó cardencha

el cardo de bataneros

el tecnicismo = carácter ó
término técnico

la tecnología

el teléfono

el temple

el termómetro

la cosa (= cosa en cuestión,
el cómo se llama)las tenazas = pinzas, los
alicates; (of smiths, etc.)

las tenazas de forja

(of bells) el badajo; (techn.)

la lengüeta

el útil = instrumento

un instrumento cortante

el acabador

el útil de máquina

el marcador, la máquina de
marcar

polishing —
set of tools
— box (=chest, cabi-
net)

top

tow
tracer

trestle
trestles

trowel

trough

kneading —

tub
tube

turbine
twibil(l)

type
valve

lever —
safety —
slide —

el bruñidor
un juego de herramientas
(small) la caja de las herra-
mientas; (large) el arca de
los herramientas

(end, tip) el extremo; (sur-
face) la superficie;
(upper side) la parte
superior; (cover) la tapa
= cubierta

(of hemp) la estopa = hilaza
el puntero = cincel de
trazar

el caballete
(carp.) el caballete; (smith)
(las) trébedes

la trulla; (hort.) el desplan-
tador

una artesa
la artesa de amasar

el barril = tonel, la cuba
el tubo = caño = conducto;
(boiler —) el tubo de
caldera

la turbina
(arm.) la alabarda; (carp.)
la hachuela de dos
filos; (agric.) el azadón
doble

(printing) el tipo = carácter
(of machines) la válvula; (of
pumps) la válvula de char-
nela

la válvula de palanca
la válvula de seguridad
la válvula de distribución ó
de corredera

throttle —	la válvula de cuello ó de paso ; el regulador
vat	la cuba, el tonel grande ; la cuba de cervecero
vice	el torno = tornillo
hand —	el tornillo ó prensa de mano
warp	la urdimbre
washer	el lavadero ; (ring) la volandera
weaving	el tejido ; (trade) el arte de tejer ; (business) el negocio de tejidos
web	el tejido ; (fancy —) el tejido historiado
wedge	la cuña ; (for steadying, etc.) el calzo, la chabeta ; (of gold) la barra
weft	la trama
weir	la presa = represa ; (overfall) el derrame de esclusa
wheel	la rueda ; (for spinning) el carrete
cog —	la rueda dentada
driving —	la rueda motriz
fly —	el volante, la voladora
mill —	la rueda de molino
paddle —	la rueda de paletas
ratchet —	(horology) el disparador ; (mech.) la rueda de trinquete
spinning —	el torno de hilar
steering —	la rueda del timón
toothed —	la rueda dentada
water —	la turbina = rueda de agua
— and axle	la cabria
— work	el rodaje = movimiento

wheels within wheels

whistle

safety —

wimble

winch

winder

windlass

wire

woof

work

works

brick —

chemical —

dye —

gas —

glass —

iron —

steel —

tile —

water —

(fig.) los hierros dentro de una cárcel

el pito = silbato

el pito de alarma

el berbiquí, la barrena de mano

la manivela = cabria

la devanadera, el devanador

la cabria = garrucha

el alambre = tubo metálico

see weft

(labour, toil) el trabajo ; (thing done or to be done)

una obra, el trabajo, la

faena ; (in contradistinction to materials) la mano

de obra, el trabajo

los trabajos, las obras (see also factory) ; (wheels) las

ruedas, la maquinaria, el

mecanismo ; (of clocks, etc.) el movimiento

la fábrica de ladrillos

la fábrica ó usina de productos químicos

la tintorería

una usina de gas

la fábrica de vidrios ó cristales

una usina de hierro = ferre

ría = forja

una fábrica de acero

una tejería

las aguas = obras hidráulicas, el arca de distribución

de aguas, una máquina

hidráulica

working

workshop

worm

boring —

wrench

Insects, Reptiles, &c.

adder

alligator

animalcule

ant

— hill

— lion

antenna

aspic

bacillus

bacterium

basilisk

bee

humble —

queen —

bee-hive

bees' wax

beetle

black —

boa

— constrictor

borer

el trabajo, la obra; (*of manufactures*) la explotación; (*mec.*) el juego = movimiento = funciona-

miento

el taller

(*of a screw*) el filete; (*of a corkscrew*) el sacatrapos; (*of a still*) el serpentón

el taladro

la llave inglesa, el destornillador

Insectos, Reptiles, &c.

la serpiente = víbora

el caimán

el animalculo

la hormiga

el hormiguero

la hormiga león

la antena

el áspid

el bacillo

la bacteria

el basilisco

la abeja

el abejorro

la reina de las abejas

la colmena

la cera de la colmena

el escarabajo

el escarabajo, la cucaracha

la boa

la boa constrictor

(*of insects*) la carcoma

bug
 may —
 butterfly
 buzzing
 caterpillar
 cell
 centipede
 chameleon
 chirping
 chrysalis
 claw
 cobra
 cobweb
 cochineal
 cockatrice
 cockchafer
 cockroach
 cocoon
 crawling }
 creeping }
 cricket
 croaking
 crocodile
 death-watch
 drone
 droning
 earwig
 entomology
 fang
 feeler
 flea
 performing fleas
 fly
 bull —
 dragon —
 horse —
 Spanish —

la chinche
 una especie de abejarrón
 una mariposa
 el zumbido
 la oruga
 la celda
 el cienpiés
 un camaleón
 el pío, pío
 la crisálida
 la garra = tenaza
 la cobra
 la tela de araña = telaraña
 la cochinilla
 el basilisco
 una especie de abejarrón
 el escarabajo
 el capullo del gusano de seda
 el arrastrarse
 el grillo
 el graznido
 el cocodrilo
 la grilla
 el zángano
 el zumbido
 la tijereta
 la entomología
 el diente ponzoñoso
 el tentáculo
 una pulga
 las pulgas sabias
 la mosca
 el tábano
 la mosca-dragón
 la mosca de caballo
 la cantárida

fly-paper	el papel para matar moscas
fold(=coil)	el plieque=doblez
frog	la rana
green or tree —	la ranilla, el renjacuajo
froggery	el lugar poblado de ranas
gentle	el gusano de cebo para pescar
gnat	el mosquito
grasshopper	el saltamontes
great green —	la cigarra
grub	la larva, el gusano
vine —	el gorgojo de la vid= pulgón
helminth	un helmíntico=vermífugo
hissing	el silbido
honey	la miel
— comb	el panal de las abejas
hornet	el tábano
humming	el zumbido
hydra	la hidra
iguana	un iguana
jelly-fish	la medusa
lady-bird	la cochinilla = vaquilla de Dios
leg	(of insects and reptiles) la pata
lizard	el lagarto
locust	la langosta (de los campos)
louse	el piojo
wood —	la carcoma
maggot	un gusano
mandible	la mandíbula
microbe	el microbio
midge	el mosquito
mite	el gorgojo = gusanillo del queso
mosquito	el mosquito

moth	<i>la</i> polilla; (<i>butterfly</i>) <i>la</i> mariposa nocturna = <i>fa-lena</i> ; (<i>fig.</i>) <i>una</i> polilla
mouth	(<i>of reptiles</i>) <i>la</i> boca; (<i>of insects</i>) <i>la</i> boca, <i>el</i> pico
parasite	<i>el</i> parásito
phylloxera	<i>la</i> filoxera
rattle	<i>el</i> ruido = rechinamiento; <i>el</i> cascabeleo <i>de</i> <i>la</i> ser-piente
reptile	<i>el</i> reptil
ring	<i>el</i> anillo
salamander	<i>la</i> salamandra
scale	<i>la</i> escama
scorpion	<i>el</i> escorpión
serpent	<i>la</i> serpiente
young —	<i>el</i> serpentín
slime	(<i>of reptiles and insects</i>) <i>la</i> haba
slough	(<i>skin</i>) <i>la</i> piel; (<i>of some in-sects</i>) <i>la</i> tela; (<i>of serpents</i>) <i>la</i> camisa
slug	<i>la</i> babosa
snail	<i>el</i> caracol; (<i>individual</i>) <i>un</i> remolón = posma, <i>una</i> tortuga
snake	<i>la</i> serpiente; (<i>common</i>) <i>la</i> culebra; (<i>a snake in the grass</i>) (<i>fig.</i>) <i>un</i> áspid entre flores
rattle —	<i>la</i> serpiente de cascabel
spider	<i>la</i> araña
—'s web	<i>la</i> tela de araña
sting	<i>el</i> aguijón = dardo
swarm	(<i>of bees</i>) <i>un</i> enjambre <i>de</i> abejas; (<i>of ants and fig.</i>) <i>el</i> hormiguero

tadpole
tarantula
tentacle
tick
toad
tortoise
— shell

venom
vermin

viper
 young —
wasp
wasp's nest
weevil
wing
worm

blind —
earth —
flake —

glow —

guinea —
ring —
ship —
silk —

silk worm breeder

— — breeding

el renacuajo
la tarántula
el tentáculo
la garrapata
el sapo
la tortuga
la concha de tortuga = es-
cama ; el carey
el veneno
(insects and fig.) el insecto
= bicho, un gusano
la víbora
el viborezno
la avispa
el avispero
el gorgojo
el ala
el gusano ; (fig.) el gusano
roedor = remordimiento
la orveta
la lombriz
un gusano de las entrañas
del ganado lanar
el gusano de luz, la luciér-
naga
el gusano de Guinea
la alopecia
la broma = carcoma
el gusano de seda
el sericultor ó criador de
gusanos de seda
la cría del gusano de seda
= sericultura

Law.

abeyance (in)

accusation

accused

acquittal

act

habeas corpus —

action

for libel

affidavit

affirmation

alibi

appeal

without —

appearance

non —

appellant

appellee

applicant

arbitration

arbitrator

arraignment

arrest

article

La Ley, El Derecho.

en suspenso, pendiente ; (*of an inheritance*) vacante

una acusación

el acusado, la acusada

la absolución

un acto = decreto, una ley

la declaración de habeas corpus

la acción judicial; el proceso

la demanda por difamación

la declaración jurada

la declaración

la coartada

la apelación

sin apelación

la comparecencia

(*civil law*) la incomparecencia ; (*crim. law*) la contumacia = rebeldía

el demandante

el demandado = acusado

el (orla) solicitante ; el (orla) demandante, el requirente

el arbitraje ; una decisión [de un juez árbitro]

el árbitro = pèrito

la acusación = presentación ante un tribunal, el proceso, los autos

el arresto ; (*for debt*) la prisión por deudas

(*statute*) el artículo, la condición = estipulación ; (*of a law or contract*) el artículo

articles	(<i>of clerks</i>) el contrato de aprendizaje ; (<i>of associations</i>) los estatutos de una sociedad
assessment	(<i>of landed property</i>) el catastro ; (<i>valuation</i>) una valuación = justipreciación
assign	un (una) habiente en derecho
assignee	el cesionario = delegado
assignment	la cesión = transferencia
assizes	(<i>Engl.</i>) (el tribunal de) los Assises
attachment	la prisión, el arresto ; (<i>of property</i>) el embargo = secuestro
attorney (at-law)	un abogado ; (<i>public functionary</i>) el procurador
— general	el procurador general
audience	una audiencia ; (<i>hearers</i>) el auditorio
bail	la fianza ; (<i>to — one out</i>) salir fiador
bailiff	(<i>law officer</i>) un alguacil ; (<i>of an estate</i>) el intendente ; (<i>magistrate</i>) el baile
high —	el gran baile
bailiff's man or follower	el alguacil
bar	(<i>of barristers</i>) el tribunal, la curia ; (<i>of a court of justice</i>) el estrado, la barra ; (<i>for the accused</i>) el banco (el banquillo)
barrister (at-law)	un curial = abogado
briefless —	un abogado sin causas = picapleitos

bench

King's, Queen's —

bill

true —

— of costs

— of sale

board

breach of the peace

— of trust

brief

case

civil —

criminal —

— in point (a)

chamber

— practice

chancery

charge

counter —

charter

chattels

(of judges) el sitio; (court)

el estrado = tribunal;

(judges, generally) la magistratura

el tribunal de la corte del rey ó de la reina

la demanda

el auto de acusación dado por el gran jurado

el estado de costas y gastos

el documento de venta

(council) el consejo, la junta

el delito contra el orden público

un abuso de confianza

el informe

el caso, un asunto, una causa = cuestión de derecho;

(trial, pleadings) los debates del proceso

el proceso civil

el proceso criminal, la causa

un asunto que se está discutiendo; (the —) el caso de que se trata

el despacho

las consultas; los negocios de bufete; la clientela de abogado

la cancillería

una acusación = imputación; el cargo principal; (of a judge) el resumen

la contra-acusación = re-criminación

una ley

los bienes muebles ó efectos

circuit

claim

disputed claims
claimantclause
clerkclient
code

civil —

penal —

codicil

cognizance

commissioner

— of bankruptcy

commitment }
committal }compensation
complaint

compromise

contempt of court

conveyance
deed of —

conviction

(visitation of judges) la visita
judicial ; (district) el par-
tido(right) el título = derecho ; la
pretensión = reclamación
lo contenciosoel (or la) reclamante ; (entitled)
un (or una) derecho ha-
biente

la cláusula

(of law courts) el escribano
de cámara ; (of lawyers)
el dependienteel (or la) cliente, la parte
el código

— — civil

— — penal

un codicilo

la competencia

el comisario

el juez encargado de la
quiebrael auto de prisión = encar-
celamiento ; (trust) la
fianza = seguridad

la compensación

la queja = querella = de-
mandael compromiso = convenio,
= arreglola desobediencia al tribunal
= rebeldía = contumacia

la transferencia

el acta (ó documento) de
transferenciala condena = declaración de
culpabilidad

copyhold

coroner

costs

counsel

chamber —

King's, Queen's —

— on the opposite side

counsellor

count

court

bankruptcy —

county —

criminal —

divorce —

high or supreme —

in open —

petty —

police —

— day

— martial

— of appeal

— of chancery

— of common pleas

— of exchequer

— of equity

una especie de enfiteúsis, el
arrendamiento temporal

el Coroner

las costas (y gastos)

el abogado = defensor

un abogado consultor

el abogado del rey, ó de la
reina

el abogado de la parte con-
traria

un abogado

(civil law) el motivo ; (crim.

law) la causa, el delito

el tribunal, la sala del
tribunal ó de la audiencia,
el juzgado

el tribunal de comercio

el juzgado de primera ins-
tancia ; (Engl.) el juzgado
del condado

el juzgado del crimen

el juzgado de divorcios

el Tribunal Supremo

á puertas abiertas

el tribunal menor ó inferior

el tribunal correccional ó
de policía

el día de Audiencia

el consejo de guerra

el tribunal de apelación ó
de casación

el tribunal de la Cancillería

el tribunal civil ú ordinario ;

(Engl.) el tribunal de los
pleitos ordinarios

el tribunal del Exchequer

el tribunal de equidad

— of judicature }
 — of justice }
 culprit

damages
 decisión
 decree

— nisi

deed

default

defaulter

defence
 defendant

delay
 deliberation
 demand

denial

denunciation

el tribunal de justicia

el culpado, la culpada, el (or la) criminal = reo, el acusado, la acusada; (*summons*) el apercibido, la apercibida

los daños (y perjuicios)

la decisión

el decreto = auto = mandato; (*absolute or final*)

el juicio definitivo = auto definitivo

el juicio provisorio, ó la sentencia provisoria

el título = acto = hecho; la ejecución, el contrato

(*civil law*) la falta; (*non-appearance*) la incomparecencia; (*criminal law*) la contumacia = rebeldía

(*civil law*) el (or la) incompareciente, el (or la) rebelde; (*criminal law*) el (or la) contumaz

la defensa

el defensor, la defensora; (*law*) el demandado, la demandada

la dilación

la deliberación

la demanda = petición; (*claim*) la reclamación; (*appeal*) la apelación

la negativa; (*law*) la denegación

la denuncia

deputy
disability
discharge

distrain }
distress }
distribution

dock
Doctors' Commons

document
easement
ejectment
entail

escheat
estate

entailed —

life —
real —
eviction

evidence

circumstantial —
documentary —

el sustituto = suplente
la incapacidad
(acquittal) *la* absolución;
(from prison) *la* libertad;
(of bankrupts) *la* rehabilitación

el embargo

(of justice) *la* administración (de justicia)

el banquillo de los acusados
uno de los Colegios de
abogados de Londres, *la*
Curia Eclesiástica

el documento = título

la servidumbre

la expulsión (de una casa)

la sustitución; (*property*) *la*
vinculación, *el* mayorazgo

la desheredación

la propiedad; *los* bienes, *el*
caudal, *la* finca = sucesión

la propiedad vinculada, *los*
bienes vinculados

el usufructo

los bienes raíces

el despojo, *la* expropiación
de bienes por sentencia
judicial; (*proof*) *la* prueba
= evidencia

el testimonio, *la* prueba =
evidencia = deposición
= declaración; (*person*)
el (or *la*) testigo

los indicios vehementes

la prueba escrita ó docu-
mental

examination

cross —

exception

execution

executor

fee

fine

firman

foreclosure

foreman

freehold

guardian

deputy —

guilt

guilty

not —

hall

outer —

hearing

— in camera

impeachment

indemnity

(*of a witness*) la declaración;
(*of a prisoner*) el interrogatorio; (*of a trial*) la instrucción

las repreguntas

la excepción

(*seizure of goods*) el embargo,
la ejecución

el albacea

los honorarios, la retribución;
(*duty*) los derechos;
(*feudal*) el feudo

una multa; (*feudal law*) el feudo

el firmán

el impedimento

(*of juries*) el presidente

la propiedad territorial libre;
(*feudal*) el feudo franco

(*of orphans*) el tutor

el tutor subrogado

la culpabilidad, el crimen,
la culpa

culpable

no culpable, inocente

la sala (de justicia)

los pasillos del tribunal de justicia

(*of a witness*) la audición;
(*audience*) la audiencia

una audiencia á puerta cerrada

el escrito de acusación, la acusación

una indemnización

indictment

bill of —
informant
information

inquest }
inquiry }
institutes
investigation
judge
assistant —
judgment
jurisdiction

jurisprudence
jurist

juror

common or petty —

grand —

jury
common or petty —
grand —

el escrito ó proceso de acusa-
ción; (*charge*) la acusa-
ción

el acta de acusación

el (or la) denunciante

la denuncia = delación;
(*charge*) el escrito de
querrela, la acusación,
el proceso verbal; (*in-
quest*) una investigación
judicial; (*proceedings*) las
actuaciones, los procedi-
mientos

una investigación = averi-
guación

las Institutas

una investigación

el juez

el juez suplente

el juicio, la sentencia

la jurisdicción = compe-
tencia

la jurisprudencia

el jurista = jurisconsulto =
jurisperito

un jurado (ó miembro de
un jurado)

el miembro de un jurado
de sentencia

el miembro de un jurado de
acusación

el jurado

el jurado de sentencia

el tribunal del proceso de
acusación; (*Engl.*) el gran
jurado = jurado de acusa-
ción

— box	<i>el banco del jurado</i>
— man	<i>un jurado ó miembro del jurado</i>
justice	<i>la justicia ; (judge) el juez</i>
chief —	<i>el presidente</i>
lord chief —	<i>el magistrado supremo ó primer presidente</i>
— of the peace	<i>el juez de paz</i>
law	<i>la ley ; (jurisprudence) el derecho ; (bar) la curia</i>
by —	<i>el estatuto = reglamento</i>
canon —	<i>el derecho canónico</i>
civil —	<i>el derecho civil ó romano</i>
common —	<i>el derecho común</i>
international —	<i>el derecho internacional ; (old) el derecho de gentes</i>
martial —	<i>la ley marcial, el estado de sitio ; el código militar, las ordenanzas militares</i>
statute —	<i>el derecho escrito</i>
— expenses or charges	<i>los gastos legales ó del proceso</i>
— giver	<i>el legislador</i>
— report	<i>el boletín judicial, la gaceta de los tribunales</i>
— reporter	<i>un legista = hombre de ley ; (solicitor) un abogado</i>
— suit	<i>el proceso</i>
lawyer	<i>un abogado</i>
common —	<i>el jurisconsulto en derecho consuetudinario</i>
lease	<i>el arriendo = arrendamiento</i>
leasehold	<i>lo que se tiene en arriendo</i>
legacy	<i>el legado</i>
legatee	<i>el legatario</i>
universal —	<i>el heredero universal</i>
legislation	<i>la legislación</i>

legist
liability

libel

licence

limb of the law
limitation
litigant
litigation

loss
magistracy
magistrate
examining —
matter

memorial

minutes

mortgage
notary (public)
notice

— to quit

el legista
la responsabilidad ; (*to a fine, penalty, etc.*) la sujeción ; (*when used in the plural*) los compromisos, las obligaciones ; (*commercial*) el pasivo
el libelo, la difamación = calumnia
el permiso, la autorización ; (*certificate*) la licencia = patente industrial ó comercial
uno de la toga
la prescripción
el litigante
la litigación, el litigio = proceso
la pérdida
la magistratura
el magistrado
el juez de instrucción
la materia = cuestión, el asunto judicial = caso
(*report*) la memoria, el escrito razonado, la exposición de hechos ; (*written note*) la nota ; (*petition*) la demanda = petición
(*of proceedings*) el proceso verbal
una hipoteca
el notario
la notificación, el apercibimiento
el desahucio

nuisance
oath
offence

fresh —
petty —
offender

old —
office
order

party

opposite —
petition
petitioner

pettifogger
pettifogging

plaint
plaintiff

plea
— in bar
pleader

pleading
pleadings
possession
dispossession

el abuso, la ofensa
el juramento
una infracción de la ley, el delito

la reincidencia
la contravención = falta
el contraventor, la contraven-
tora; el (or la) delincuente
un reincidente

(of lawyers) el despacho
(decree) una orden; (judi-
cial) un auto

(polit.) el partido; (litigant)
la parte; (one concerned
in an affair) la parte in-
teresada, un interesado

la parte adversa
la demanda

el (or la) demandante = re-
quirente

un abogadillo = picapleitos
los embrollos y enredos de
los malos abogados

la queja = querella
(civil law) el (or la) deman-
dante; (criminal law) el
(or la) querellante

el proceso, la causa; el
alegado, la defensa

una alegación en derecho
un abogado = defensor;
(special) el abogado con-
sultor

la alegación = defensa
el curso del proceso
la posesión
una expropiación

— is nine points, of	la posesión constituye un
the law	derecho
power of attorney	el poder de procurador
precedent	el precedente
prejudice	el perjuicio = daño
prescription	la prescripción
president	el presidente
primogeniture	la primogenitura, el derecho de primogenitura
law of —	la ley de primogenitura
probate	la apertura y publicación de un testamento
— duty	los derechos de sucesión testamentaria
procedure	el procedimiento
proceedings	el procedimiento, los procedimientos legales; (trial) el juicio
process	el proceso; (writ) un mandamiento; (judicial) un auto = decreto
— server	el alguacil
proctor	un procurador
promulgation	la promulgación = publicación
proof	la prueba; (of debts or claims in bankruptcy) un comprobante de crédito
property	la propiedad, los bienes, la fortuna
— public —	el dominio público ó común, ó del estado
prosecution	el seguimiento
prosecutor	el perseguidor = querellante
— public —	el ministerio público ó fiscal
protest	la protesta
proven	probado

not —
provision

proviso
proxy

quiddity }
quillet }
rebutter
sur —
record
— office

recorder }
registrar }
regulation

rejoinder
sur —
release

remand
repeal

report (official)

reprieve

requisition

(*Scots law*) no probado
la provisión = estipulación
= disposición

la cláusula = condición

el poder; (por) poder;
(*person*) el apoderado ó
la persona provista de
poderes, el delegado ó
mandatario

el enredo, la sutileza =
argucia

la dúplica

la tríplica

el registro

el registro ó archivo de
protocolos, etc.

el registrador ó archivero

el reglamento, una orde-
nanza ó disposición

la réplica

la dúplica

(*from confinement*) la liber-
tad, un auto de no ha-
lugar; (*of a debt*) el des-
carga, la exoneración; (*of
a punishment*) la remisión
un auto de comparecencia

la revocación = abrogación
= anulación

el informe oficial = proceso
verbal

la suspensión de la pena
capital, el indulto

el requirimiento, la requisi-
toria = demanda, el
pedimento

resolution
respite

respondent

co —

retainers

reversionary interest

revocation

right

ruling

scrivener

seal

search

seizure

sentence

serjeant-at-law

session

petty —

quarter —

sheriff

sheriff's officer

side

la resolución

la moratoria = prórroga, el plazo

el defensor, la defensora, el demandado, la demandada

el co-defensor = co-demandado

los honorarios por adelantado

el derecho de reversión

la revocación

el derecho, la justicia

la decisión = resolución

un agente de negocios = escribano ó notario

el sello, los sellos

una pesquisa = averiguación; un registro domiciliario

(of persons) la captura; (of property) la confiscación = toma de posesión; (distress) el embargo

la sentencia, el dictámen

(Engl.) un abogado de primera clase

la sesión

(Engl.) el juicio de conciliación = juicio del juzgado municipal, ó del juez de paz

(Engl.) el juicio trimestral

(Engl.) el sherif; (Spain) el Gobernador de la provincia

un alguacil

la parte

crown —
sitting —
solicitor

— general
speech
statement

statute
— book
subpœna

success
suit

non-suited
summing-up
summons

surety

co —
technicalities

tenancy

el ministerio fiscal
(*of law courts*) una audiencia
un abogado; (*pleader*) un
procurador; (*to public
establishments, companies,
etc.*) el abogado consultor
el procurador general
(*of barristers*) el discurso
la exposición = relación, el
informe; (*of witnesses*) la
deposición = declaración
= manifestación
el estatuto, la ley
la colección legislativa
la orden de comparecencia
bajo apercibimiento
(*of a trial*) el buen éxito
(*civil*) la demanda, el litigio
= pleito, la querella;
(*criminal*) la causa, el
proceso
el que abandona el proceso
el resúmen
la citación, la notificación;
(*crim. law*) la orden de
comparecencia
(*of payment*) la garantía =
fianza = seguridad, el
depósito; (*bail*) la fianza;
(*person*) el fiador =
garante
el co-fiador
los términos técnicos, el tec-
nicismo; las formalidades,
los requisitos
la tenencia = posesión =
ocupación

joint —	la co-ocupación = co-pose- sión
tender	(offer) la oferta; (of contracts) la proposición (para el suministro de algo)
legal —	la moneda corriente = moneda legal
sealed —	la proposición en pliego cerrado
tenure	la posesión, el goce, la te- nencia = ocupación, el enfiteúsis; (duration) la duración; (right) el derecho; (feudal) el feudo
term	el término ó período en que están abiertos los tribu- nales
law —	(expression) el término ó frase legal
testament	el testamento
testator, —trix	el testador, la testadora
title	el título; (right) el derecho
— deed	el título de propiedad
transfer	el traspaso, la transferencia
trespass	la violación de la propiedad
trespasser	el violador de la propiedad = transgresor; un mero- deador = intruso
trial	el proceso = juicio, la prueba = causa; los debates; la vista; (with closed doors) el juicio á puerta cerrada
sensation trials	las causas célebres
— by jury	el juicio por jurado
tribunal	el tribunal

trustee

board of trustees
trusteeshipukase
umpire

vacation

vendor

verdict

— of guilty

— of not guilty

warrant

— of attorney

— of commitment

warranty

will

witness

ear —

eye —

witness-box

writ

el síndico = fideicomisario =
depositario

la junta directiva

la curatela ; (of orphans) la
tutela

un úkase

un árbitro = arbitrador =
compromisario ; (between
masters and men) un
amigable componedor

la vacación

el vendedor, la vendedora

el veredicto = fallo

el veredicto de culpabilidad

el veredicto de inculpabili-
dad(of apprehension) el auto de
prisión, la orden de
arresto

see power

el auto de prisión = auto de
depósito

la garantía, una autorización

el testamento, la última
voluntadel (or la) testigo ; (for the
crown or prosecution) el
testigo de cargo, ó de
prueba ; (for the defence)

el testigo de descargo

un testigo de oídas

un testigo de vista o
presencial

el banco de los testigos

un decreto = mandato judi-
cial = auto ; una orden de
comparecencia = citación

— of error

— of execution

Mankind, Life and Death.

adolescence

adult

age

flower of —

middle —

of —

old —

ripe (= mature) —

tender —

under —

agony

animal economy

animation

babe (= baby)

bachelor

old —

baptism

barrow

beginner

beginning

being

bereavement

betrothal

betrothed

bier

el recurso por causa de
error judicial
una ejecutoria

La Humanidad, La Vida y La Muerte.

la adolescencia

el adulto

la edad

la flor de la juventud

de mediana edad

mayor de edad

la vejez = ancianidad

la madurez = edad madura

la tierna edad

menor de edad = menor

la agonía

la economía animal

la animación

el niño de pecho, la cria-
tura ; (fam.) el bebé

el soltero

el solterón

el bautismo

el túmulo

un principiante

el principio

el ser

el duelo = pésame

el acto de quedar prome-
tidos (un hombre y una
mujer)

el novio, la novia

el féretro

biology	la biología
birth	el nacimiento
— certificate	(civil) la partida de nacimiento ; (relig.) la fé de bautismo
— day	el cumpleaños, el día del nacimiento
— day card	la tarjeta de felicitación por el cumpleaños
— place	el lugar del nacimiento
boy	un niño = chico = muchacho
boyhood	la niñez
brat	el rapaz = chiquillo
breath of life	un soplo de vida
bride	la novia = recién casada = futura esposa
bride's maid	la madrina de boda = jóven que acompaña á la novia
bridegroom	el novio = recién casado = futuro esposo
burial	(act) el entierro; (rel. service) las exequias = honras fúnebres
— ground }	el cementerio = camposanto
— place }	el lugar del entierro
— service	el oficio de difuntos
cairn	el cair = túmulo
career	la carrera
catacombs	las catacumbas
catafalque	el catafalco
cemetery	el cementerio ; (in Madrid) una sacramental
chance	la casualidad = suerte, el azar
change	un cambio

— of life (= climac-
teric)

—s of life

child

spoiled —

childhood

christening

civilization

coffin

communion (first)

confirmation

corpse

court(ship)

cradle

creature

fellow —

cremation

crematorium

cromlech

crypt

damsel

dead body

— march

death

certificate of —

natural —

shades of —

sudden —

valley of the sha-

dow of —

violent —

death-bed

— rate

decay

la edad crítica

las vicisitudes de la vida

una criatura, un niño, una
niña

un niño mimado

la niñez

el bautizo

la civilización

la caja (de muertos), el ataúd

la primera comunión

la confirmación

el cadáver

la corte

la cuna

la criatura

el semejante = prójimo

la cremación

el crematorio

el cromlech

la cripta

una damisela

el cadáver

la marcha fúnebre

la muerte; (poet.) el tránsito;
(law) el fallecimiento

la partida de defunción

la muerte natural

las sombras de la muerte

la muerte repentina

el valle de las sombras de
la muerte

la muerte violenta

el lecho de muerte

el promedio de los falleci-
mientos

la decadencia

decease
 decline of life
 defunct
 departure
 destiny
 dissolution
 divorce
 dotage
 dowager

dowry
 drowning
 dust and ashes
 dwarf
 ebb of life
 embalming
 end

untimely —
 epitaph
 espousals
 exhumation
 existence
 family
 fatality
 fate

fortune
 good —
 ill —
 funeral

— letter

— oration
 — pile
 — procession
 — wreath

la muerte
 el ocaso de la vida
 el difunto, la difunta
 la muerte
 el destino = hado
 la disolución, la muerte
 el divorcio
 la segunda infancia
 la viuda (que goza el título de su marido)
 el (or la) dote
 la asfixia por sumersión
 polva y cenizas
 el enano
 el ocaso de la vida
 el embalsamamiento
 el fin
 el fin prematuro
 el epitafio
 los esponsales
 la exhumación
 la existencia
 la familia
 la fatalidad
 el sino = hado = destino,
 la suerte = muerte
 la suerte
 la buena suerte = fortuna
 la mala suerte = desgracia
 el funeral, los funerales; el entierro = cortejo fúnebre
 la esquila de defunción ó de muerto
 la oración fúnebre
 la pira
 el cortejo fúnebre
 una corona fúnebre

generation

germ

giant

girl

girlhood

grave

— digger

greybeard

hanging

hearse

heir(ess)

heirloom

honeymoon

individual

infancy

infant

inheritance

inhumation

intermarriage

interment

issue

knell (=passing bell)

lad

lady

la generación

el gérmen

el gigante

la niña ; (small) la chica ;

(young —) la jóven =

muchacha

la infancia = niñez = juven-
tud = adolescencia

(hole) la fosa ; (slab or
hole) la tumba ; (mem-
orial over a slab) la

sepultura

el sepulturero

el viejo = barba

la ejecución en la horca

el coche fúnebre

el heredero, la heredera

un recuerdo de familia

la luna de miel

el individuo

la infancia = tierna edad =
primera edad

el niño pequeño

la herencia, el patri-
monio

la inhumación

un matrimonio de dos her-
manos con dos hermanas
ó doble casamiento entre
dos familias

el entierro

la sucesión = posteridad

el campaneó fúnebre

un muchacho = jóven ; (in
addressing) ¡ muchacho !,
¡ jóven !

una señora = dama

young —	<i>una</i> señora jóven; (<i>un-married</i>) señorita; (<i>in addressing</i>) señorita
lass	<i>la</i> doncella = muchacha = jóven
legacy	<i>el</i> legado, <i>la</i> manda
letter, or note to announce a birth, marriage or death	<i>la</i> escuela de nacimiento, de casamiento ó de defunción
life	<i>la</i> vida
meridian (=prime) of —	<i>la</i> fuerza ó <i>la</i> plenitud de la edad
single —	<i>la</i> vida de soltero, <i>el</i> celibato
— to come	<i>la</i> otra vida
likelihood	<i>la</i> probabilidad
loss	<i>la</i> pérdida
lover	(<i>intended</i>) <i>el</i> pretendiente, <i>la</i> pretendida; (<i>accepted</i>) <i>el</i> novio; (<i>poet.</i>) <i>el</i> amante = galán; (<i>in a bad sense</i>) <i>el</i> amante = querido; <i>la</i> (amante =) querida
lying-in-state	<i>la</i> exposición del cadáver en un catafalco
maid	<i>una</i> doncella
old —	<i>una</i> mujer soltera de cierta edad, <i>una</i> solterona
maidenhood	<i>la</i> virginidad
major	<i>un</i> mayor ó <i>una</i> mayor de edad
majority	<i>la</i> mayoría de edad
man	<i>el</i> hombre, <i>la</i> persona, <i>el</i> sér humano
best —	(<i>at weddings</i>) <i>el</i> padrino de boda
old —	<i>un</i> viejo = anciano

single —	<i>un soltero ; (old bachelor.) un solterón</i>
young —	<i>un joven ; (fam.) un pollo</i>
manhood	<i>la virilidad</i>
mankind	<i>el género humano, la especie humana = humanidad, los hombres</i>
marriage	<i>el matrimonio = casamiento ; (poet.) el himeneo</i>
— banns	<i>las amonestaciones</i>
— certificate	<i>la partida de casamiento</i>
— contract	<i>las capitulaciones matrimoniales</i>
— favours	<i>las cintas, flores, etc., que se llevan en los casamientos</i>
— licence	<i>la dispensa de amonestaciones</i>
match	<i>el casamiento ; la unión</i>
unequal —	<i>una unión desigual, un casamiento desigual</i>
matrimony	<i>el matrimonio ; (poet.) el himeneo</i>
mausoleum	<i>el mausoleo</i>
minor	<i>el (or la) menor</i>
minority	<i>la menor edad = minoría</i>
mortal	<i>el mortal = sér humano</i>
mortality	<i>la mortalidad = muerte = mortandad = humanidad = naturaleza humana</i>
mortuary	<i>(burial-place) el cementerio ; (dead-house) el mortuario</i>
mourner	<i>la persona que forma parte del cortejo fúnebre ; (hired) la plañidera</i>
mourning	<i>el duelo = luto</i>
deep —	<i>el luto riguroso</i>

half (=second) —
in —

mummy
nativity

necrology
necropolis
nonage
novice
nuptials
nursling

obituary
— notice
obsequies

octogenaria

offspring

origin
orphan

orphanage

pall
— bearer

patrimony
people

old —
young — or folks
person
pigmy

el medio luto
de luto
la momia
el nacimiento; (*place*) el
lugar del nacimiento
la necrología
la necrópolis
la minoridad
el novicio
las nupcias = bodas
el niño de teta ó de pecho,
la criatura
la necrología
la esquela de defunción
las exequias = honras fú-
nebres
el octogenario, la octoge-
naria
un niño, la posteridad =
raza; los descendientes;
(*fam.*) la primogenitura
el origen
el huérfano, la huérfana (de
padre ó de madre)
la orfandad; (*asylum*) el asilo
de huérfanos = orfanato
el paño mortuario
la persona que lleva una de
las gasas del féretro
el patrimonio
(*nation*) el pueblo; (*indivi-
duals*) la gente, las gentes
= personas
los viejos
los jóvenes
la persona
el pigmeo

portion
post-mortem exami-
nation

public
release
relics

relict
remains (mortal)

rest
resurrection
sarcophagus
scion
senility
senior

seniority

separation
settlement

sex
fair —
shell

shrine

shroud
single blessedness
spinster
stager (old)
starvation
strangulation
stripling

el (or la) dote
la autopsy

el público
la libertad
los restos, las cenizas, los
despojos

la viuda
las cenizas, los restos =
restos mortales

el reposo
la resurrección
el sarcófago
el vástago
la senilidad

el mayor, la mayor; el más
antiguo
la superioridad en edad =
edad

la separación
(of marriage) las capitula-
ciones matrimoniales

el sexo
el bello sexo
el féretro (ó la caja) de pino;
la caja interior

el relicario, la urna para
guardar las reliquias

el sudario

el celibato

la soltera = doncella

un perillán = camastrón

la inanición

la extrangulación

un jovenzuelo = mozalbete
= mozuero; (in contempt)

un barbilampiño

suffocation

suicide

suitor
tablet

teens

tomb }
— stone }
tumulus
undertakerundertaker's man
union

urn (cinerary)

vault

veteran

vicissitude

virgin

vital spark

vitality

wake

wedding

— breakfast

— cake

— card

— outfit

— party

wedlock

weeds

la sofocación, *el* ahogo; *la*
asfixia*el* suicidio; (*person*) *el* (or *la*)
suicida*el* pretendiente*la* inscripción (conmemora-
tiva)*la* edad de trece á diez y
nueve años; *los* quince
abriles; *la* flor de *la*
juventud*see* grave*el* túmulo*el* empresario de pompas
fúnebres*el* empleado de la funeraria*la* unión*una* urna cineraria*la* fosa = sepultura*el* veterano*la* vicisitud*la* vírgen*el* aliento vital*la* vitalidad*el* velar á los muertos*el* casamiento, *la* boda, *las*
bodas*la* comida (ó almuerzo) de
boda*los* dulces de *la* boda*la* escuela de casamiento*el* traje (ó *el* ajuar) de boda*los* convidados á *la* boda*el* matrimonio*las* ropas de luto, *el* luto;
(*fig.*) *la* viudez

widow
 widower
 widowhood
 winding sheet
 woman
 old —

young —

womanhood

wooer

years

in —

ripe —

years of discretion

youth

Mathematics.

abacus
 addition
 algebra
 aliquot part
 alligation
 analysis
 annuity
 approximation
 arithmetic
 mental —
 arithmetician

la viuda
 el viudo
 la viudez = viudedad
 el sudario
 la mujer
 la vieja = anciana ; (*fam.*)
 la vieja = buena mujer
 una jóven = muchacha =
 polla
 el estado ó la edad de mujer
 un pretendiente
 la edad, los años
 de años, de edad, entrado
 (-da) en años ó en edad
 la edad madura
 la edad de la razón
 la juventud ; (*lad*) el jóven ;
 (*young people*) los jóvenes ;
 la edad de la juventud,
 los tiernos años = buenos
 tiempos

Matemáticas.

el abaco
 la adición = suma
 el álgebra (*f*)
 la parte alícuota
 la aligación
 el análisis
 la anualidad
 la aproximación
 la aritmética
 el cálculo mental
 un aritmético

average
binomial
book-keeping

calculating machine

calculation
calculator
calculus

differential —
infinitesimal —
integral —

carrying forward
characteristic
cipher
co-efficient
column
composition
cube

data
decimal

circulating —
— point
degree
denominator
difference
digit

dividend
division
compound —
simple —

divisor

el término medio
el binomio
la contabilidad = *teneduría*
de libros
la máquina de calcular, el
calculador mecánico
el cálculo
el calculista
el cálculo
— — diferencial
— — infinitesimal
— — integral
suma y sigue
la característica
la cifra ; (*nought*) el cero
el coeficiente
la columna
la síntesis
el cubo, la tercera po-
tencia
los datos
un decimal, la fracción
decimal
la fracción periódica
la coma decimal
el grado
el denominador
la diferencia
el número dígito, una uni-
dad
el dividendo
la división
la división de los números
complejos
la división de los números
enteros
el divisor

greatest common —	el máximo comun divisor (m.c.d.)
dynamics	la dinámica
elimination	una eliminación
equality	una igualdad
equation	una ecuación
simple —	una ecuación de primer grado (con una incógnita)
quadratic —	una ecuación de segundo grado
error	un error
excess	un exceso
exponent	un exponente
expression	una expresión
extraction	una extracción
factor	el factor
figure	(numeral) la cifra
formula	la fórmula
fraction	la fracción
decimal —	— — decimal
vulgar —	— — ordinaria
function	la función
transcendental —	la función trascendental
group	el grupo
hundreds	las centenas
identity	una identidad
index	el exponente, el índice
integer	un (número) entero
interest	el interés
simple —	el interés simple
compound —	el interés compuesto
kinematics	la cinemática
logarithm	el logaritmo
table of logarithms	la tabla de logaritmos
mathematician	un matemático
mathematics	las matemáticas

applied —	— — aplicadas
mixed —	— — mixtas
pure —	— — puras
mean	<i>el</i> medio
member	<i>el</i> miembro
metric system	<i>el</i> sistema métrico
minuend	<i>el</i> minuendo
minus	<i>el</i> ménos
modulus	<i>el</i> módulo
monomial	<i>el</i> monomio
multiple	<i>el</i> múltiplo
least common —	<i>el</i> mínimo comun múltiplo, or m.c.m.
sub —	<i>el</i> submúltiplo
multiplicand	<i>el</i> multiplicando
multiplication	<i>la</i> multiplicación
— table	<i>la</i> tabla de multiplicar ó de Pitágoras
multiplier	<i>el</i> multiplicador
notation	(<i>arith.</i>) <i>la</i> numeración escrita ; (<i>alg.</i>) <i>la</i> notación (algebraica)
nought	<i>el</i> cero
numeration	<i>la</i> numeración
numerator	<i>el</i> numerador
number	<i>un</i> número
abstract —	<i>un</i> número abstracto
concrete —	— — concreto
even —	— — par
mixed —	— — fraccionario = número mixto
odd —	— — impar
prime or primitive —	— — primo
round numbers	— — redondo, cifras re- dondas (<i>f.</i>), cuenta re- donda (<i>f.</i>)
operation	<i>una</i> operación

partnership
percentage

permutation
plus
polynomial
power
practice

probability
problem
product
progression
 arithmetical —
 geometrical —

proof
proportion
quantity
 imaginary —
 negative —
 positive —
 real —
 unknown —

quotient
ratio

 inverse —
 multiple —
ready reckoner
reckoning
reduction

la regla de compañía
el tanto por ciento, un interés de . . . por ciento;
la comisión; el tanto proporcional

la permutación
el plus
el polinomio
la potencia
la práctica; (*in arith.*) el método de las partes alícuotas

la probabilidad
el problema
el producto
la progresión
— — aritmética ó por diferencia
— — geométrica ó por cociente

la prueba
la proporción
la cantidad
— — imaginaria
— — negativa
— — positiva
— — real
— — desconocida, ó la incógnita

el cociente
la proporción = razón = relación
la razón inversa
la razón múltiplo
el libro de cálculos hechos
la cuenta, el cálculo
la reducción

remainder	<i>el resto = residuo = sobrante</i>
result	<i>el resultado</i>
root	<i>la raíz</i>
cube —	— — <i>cúbica</i>
square —	— — <i>cuadrada</i>
rule	<i>la regla</i>
— of three	<i>la regla de tres</i>
scale,	<i>una escala</i>
series	<i>la serie</i>
infinite —	— — <i>infinita</i>
recurrent —	— — <i>recurrente</i>
sign	<i>el signo</i>
slide-rule	<i>la regla de cálculo = regla móvil</i>
solution	<i>la solución</i>
statics	<i>la estadística</i>
hydrostatics	<i>la hidrostática</i>
subtraction	<i>la sustracción = resta</i>
subtrahend	<i>el sustraendo</i>
sum	<i>(aggregate amount) la suma ; (problem) el problema = cálculo</i>
surd	<i>el número irracional, la cantidad irracional</i>
surplus	<i>el exceso</i>
tenths	<i>las decenas</i>
term	<i>el término</i>
theory	<i>la teoría</i>
thousands	<i>los miles = millares</i>
times	<i>(in multiplication) veces (f.)</i>
total	<i>el total, la suma ; el total</i>
grand — }	<i>general</i>
trigonometry	<i>la trigonometría</i>
plane —	— — <i>rectilínea</i>
spherical —	— — <i>esférica</i>
trinomial	<i>el trinomio</i>
unit	<i>una unidad</i>

value
numerical

el valor
— — numérico

Metals, Minerals.

agate
alabaster
alloy
alum
aluminium
amethyst
amianth
antimony
arsenic
asbestos
asphalt(e)
baryta
beryl
bismuth
bitumen
brass
brick
brilliant
bronze
bullion

chalcedony
chalk
chromium
cinnabar
clay
cobalt
copper
copperas

Metales, Minerales.

el ágata (*f.*)
el alabastro
una aleación
el alumbre
el aluminio
la amatista
el amianto
el antimonio
el arsénico
el asbesto
el asfalto
la barita
el berilo
el bismuto
el betún
el latón = bronce = azófar
el ladrillo
el brillante
el bronce
el lingote, las materias de
oro y plata
la calcedonia
la greda, el yeso
el cromo
el cinabrio
la arcilla = greda
el cobalto
el cobre
la caparrosa, el vitriolo
verde = sulfato de hierro

coral
cornelian
crystal
rock —
diamond
dross

emerald
enamel
flint

fossil
gangue
garnet
glass
gold
granite
ingot
iron
pig —

plate or sheet —
jasper
jet
lead

black —

red —
white —

lime
litharge
lode
magnesia
manganese
marble

el coral
la cornerina
el cristal
el cristal de roca
el diamante
la escoria ; (*rust*) el orín, la herrumbre
la esmeralda
el esmalte
el pedernal = guijarro = sílex
el fósil
la ganga
el granate
el vidrio
el oro
el granito
el lingote
el hierro
la lupia, el hierro cochino, la fundición al coke
el hierro en planchas
el jaspe
el azabache
el plomo ; (*for pencils*) la barrita de plomo
el lapiz-plomo = grafito, la plumbagina
el minio
el albayalde = blanco de plomo
la cal
el litargirio
el filón, la vena metálica
la magnesia
el manganeso
el mármol

mercury
mine
nugget
ochre
onyx
opal
ore
paste

pearl
mother of —
pebble
pewter
pinchbeck
plaster
platinum
plumbago
porphyry
potassium
quartz
quicksilver
reddle

ruby
rust
saltpetre
sapphire
sardonyx
scraping
silica
silicon
silver
German —
slate
sodium
spar

el mercurio
la mina
la pepita
el ocre
el ónix
el ópalo
el mineral = metal, la mina
(jewellery) la mezcla arti-
ficial = imitación de piedra
preciosa
la perla
el nácar (de la perla)
el guijarro
el estaño
el similar, la tumbaga
el yeso
el platino
la plumbagina
el porfiro
el potasio
el cuarzo
el azogue = mercurio
la greda roja, el ocre rojo =
almagre = almazarrón
el rubí
la roya, el orín
el salitre = nitro
el zafiro
la sardónice
(of metals) las raeduras
la sílice
el silicio
la plata
el metal blanco
la pizarra; (min.) el esquisto
el sodio
el espato

stalactite
stalagmite
standard

stone
load —
sand —

talc
tin
— plate
topaz
turquoise
vein
verdigris
vermilion

Mind, Feelings, Qualities, Vices.

ability

abomination
absence (of mind)
abstraction

fit of —
absurdity
admiration
activity
admission

advice

la estalactita
la estalagmita
(of gold and silver) la ley, el
título
la piedra
un imán, la piedra imán
la piedra arenisca, el aspe-
rón
el talco
el estaño
la hojadelata
el topacio
la turquesa
la vena, el filón
el verdegris = cardenillo
el vermellón

El Alma, Los Senti- mientos, Cualidades, Vicios.

el poder, la facultad = ha-
bilidad, el talento, los
medios

una abominación
la distracción
la distracción = preocupa-
ción

un momento de distracción
una absurdidad, un absurdo
la actividad = vivacidad
la admiración
(concession) una confesión =
concesión
un consejo, una advertencia

affability
affectation
affected ways
affection

affirmation
affliction

agitation
agreement

disagreement

alarm
ambition
amiableness
anger
anguish
animosity
animus

antipathy
anxiety

apathy
application
approbation
approval
disapproval

ardour
argument

arrogance
artfulness

la afabilidad
la afectación
los remilgos
un afecto, una inclinación
= pasión amorosa

una afirmación
una aflicción = calamidad
= desgracia = miseria

la agitación = turbación
el acuerdo, la unión; un
arreglo

la falta de armonía = disi-
dencia, el desacuerdo, la
discordia

la alarma
la ambición

la amabilidad
la cólera = rabia, el enojo

la angustia
la animosidad

la intención, el objeto; la
hostilidad

la antipatía
la ansiedad = inquietud;

(care) el cuidado, la
solicitud

la apatía
la aplicación

la aprobación

la desaprobación
el ardor

un argumento = razonamien-
to

la arrogancia
la astucia, el arte; un
artificio

assent	el asentimiento = consentimiento, la sanción
astonishment	el asombro
attention	la atención
inattention	la falta de atención
atrocitiy	la atrocidad
audacity	la audacia
avarice	la avaricia
aversion	la aversión
avowal	la confesión = concesión
backbiting	la maledicencia
belief	la creencia = fé
beneficence	la beneficencia
benevolence	la benevolencia
bias	(inclination) la tendencia = propensión ; (prejudice) el prejuicio
blame	la censura = reprobación
boast(ing)	la bravata = jactancia ; (pride) la vanidad, el orgullo
boldness	la osadía, el atrevimiento
brain	el juicio = talento ; (fig.) la cabeza
bravery	la valentía, el valor, la bravura
breeding	la educación
good —	la buena educación = urbanidad
calumny	la calumnia
candour	el candor, la franqueza
capability	la capacidad
capacity	la capacidad, el talento ; la cualidad
incapacity	la incapacidad
care	el cuidado, la solicitud

carelessness

cavil

certainty

uncertainty

character

charity

chastity

cheerfulness

childishness

chimera

choice

circumspection

civility

incivility

clemency

combination

commiseration

comparison

compassion

composure

comprehension

conceit

conception

condescension

confidence

confusion

conjecture

conscience

conscientiousness

consciousness

consent

*el descuido, la incuria ; la
dejadez = indiferencia**el embrollo, la sofistería, el
efugio, la quisquilla**la certeza = certidumbre**la incertidumbre**el carácter ; (reputation) la
reputación, el honor**la caridad**la castidad ; (of language)
la pureza**la alegría**la niñería = puerilidad**la quimera**la elección**la circumspección**la civilidad = urbanidad**la incivilidad = grosería**la clemencia**la combinación**la conmiseración**la comparación**la compasión**la calma = tranquilidad =
sangre fría**la comprensión**la vanidad**la concepción = idea**la condescendencia**la confianza**la confusión**la conjetura**la conciencia**el consentimiento = permiso
= acuerdo*

consideration

constancy

inconstancy

contemplation

contempt

contentment

contradiction

conviction

coolness

counsel

courage

cowardice

craft(iness)

credulity

criticism

crotchet

cruelty

cunning

cupidity

curiosity

debauchery

deceit

decency

indecency

deception

la consideración

la constancia = estabilidad

la inconstancia = instabilidad = volubilidad

la contemplación; (*thought*)
el pensamiento; (*purpose*)
el proyecto; (*view*) - la
mira

el desprecio = desdén

el contento, la satisfacción

la contradicción

la convicción, el convencimiento, la persuasión

(*indifference*) la frialdad;(*unfriendliness*) el despego,

la impudencia = frescura;

(*composure*) la sangre fría

el consejo

el valor

la cobardía

la astucia

la credulidad

la crítica

la extravagancia = manía, el
capricho

la crueldad

la picardía = astucia

la avidez, el apetito in-
moderado; la concupis-
cencia

la curiosidad

el desorden

la falsedad, el engaño

la decencia, el decoro =
bien parecer

la indecencia

la decepción, el engaño

decision	la decisión
decorum	el decoro = bien parecer, la decencia
deference	la deferencia
dejection	el abatimiento
delicacy	la delicadeza
delight	la delicia, el encanto = regocijo
delusion	la decepción = ilusión
demonstration	la demostración
denial	la negativa
self —	la abnegación (de sí mismo), el desinterés
depravity	la depravación
depression	la depresión, el abatimiento
desire	el deseo
desolation	la desolación
despair	la desesperación
despondency	el abatimiento, la desespera- ción, el descorazonamiento
devotion	la devoción = fidelidad
dexterity	la destreza = habilidad
difference	la diferencia; (<i>dispute</i>) la diferencia = cuestión
diligence	la diligencia = actividad
disappointment	la desilusión; (<i>annoyance</i>) la contrariedad, el con- tratiempo
discernment	el discernimiento
discretion	la discreción, el tino = tacto
discouragement	el abatimiento
discrimination	la distinción, el discerni- miento
disdain	el desdén
disgust	el disgusto
disinterestedness	el desinterés

dislike	<i>la repugnancia, la antipatía</i>
	<i>la aversión</i>
likes and dislikes	<i>las simpatías y antipatías</i>
dismay	<i>el espanto = terror</i>
dispute	<i>la disputa, la cuestión; el debate, la discusión</i>
dissent	<i>el disentimiento, la no conformidad</i>
distraction	<i>la confusión, la turbación, la desesperación, la locura</i>
distress	<i>la necesidad = miseria, las malas circunstancias</i>
doubt	<i>la duda</i>
dread	<i>el terror = temor</i>
drunkenness	<i>la borrachera; (state) la embriaguez</i>
dulness	<i>(stupidity) la pesadez; (drowsiness) la somnolencia; (weariness) el fastidio; (slowness) la lentitud; (sadness) la tristeza</i>
duplicity	<i>la duplicidad = doblez</i>
eagerness	<i>el ardor, la vivacidad = impaciencia = avidez; (zeal) la solicitud</i>
economy	<i>la economía</i>
effeminacy	<i>la afeminación = molicie</i>
effusion	<i>la efusión = expansión</i>
egotism	<i>el egoísmo, la vanidad = petulancia</i>
elegance	<i>la elegancia</i>
emotion	<i>la emoción</i>
enchantment	<i>el encanto, la ilusión</i>
disenchantment	<i>el desencanto, la desilusión</i>
energy	<i>la energía</i>
enlightenment	<i>la instrucción = ilustración, las luces</i>

enmity	<i>la enemistad</i> = animosidad, <i>el odio</i>
enthusiasm	<i>el entusiasmo</i>
envy	<i>la envidia</i>
equity	<i>la equidad</i> = justicia
error	<i>el error</i>
esteem	<i>la estimación</i>
evil	<i>el mal, la maldad</i> = desgracia
— speaking	<i>la maledicencia</i>
exactness	<i>la exactitud</i> = precisión
excess	<i>el exceso</i>
excitement	<i>la excitación</i> = agitación = emoción
expectation	<i>la espera; (hope) la espe-</i> <i>ranza</i> = expectativa
faint-heartedness	<i>la pusilanimidad</i>
faintness	<i>el desfallecimiento; (de-</i> <i>pression) el abatimiento</i>
faith	<i>la fé</i>
falsehood	<i>la falsedad</i> = mentira
fancy	<i>la imaginación; (idea) la</i> <i>idea; (liking) el gusto;</i> <i>(inspiration) la verbo-</i> <i>sidad; see also whim</i>
fault	<i>la falta, el defecto</i>
fear	<i>el temor</i> = miedo, <i>la in-</i> <i>quietud</i>
feeling	<i>el sentimiento, la sensibi-</i> <i>lidad, el corazón, la ter-</i> <i>nura</i>
fellow —	<i>la simpatía</i>
ferocity	<i>la ferocidad</i>
fidelity	<i>la fidelidad</i>
firmness	<i>la firmeza</i>
flattery	<i>la lisonja</i>
flirtation	<i>la coquetería</i>

folly	<i>la tontería = necedad</i>
forbearance	<i>la paciencia = indulgencia = tolerancia = mansedumbre</i>
foreboding	<i>el presagio</i>
foresight	<i>la previsión</i>
forgetfulness	<i>el olvido; la falta de memoria = negligencia</i>
fortitude	<i>la fortaleza</i>
frankness	<i>la franqueza</i>
fraud	<i>el fraude</i>
freak	<i>el capricho, la fantasía</i>
frenzy	<i>el frenesí; (fig.) el delirio, la embriaguez</i>
friendship	<i>la amistad</i>
frivolity	<i>la frivolidad</i>
fury	<i>la furia, el furor = encarnizamiento</i>
gaiety	<i>la alegría</i>
generosity	<i>la generosidad</i>
genius	<i>el genio</i>
gentleness	<i>la dulzura</i>
giddiness	<i>el vahido = desvanecimiento</i>
gladness	<i>la alegría, el regocijo</i>
gluttony	<i>la glotonería</i>
good-nature	<i>el buen natural ó carácter</i>
goodness	<i>la bondad</i>
gossip	<i>la charla, el chisme, la habladuría</i>
grace	<i>la gracia</i>
gratitude	<i>la gratitud, el reconocimiento</i>
greediness	<i>la gula = avidez = voracidad</i>
grief	<i>la pena, el dolor = pesar</i>
grievance	<i>la queja</i>

grudge	<i>el resentimiento = odio = rencor; la envidia</i>
guess	<i>la conjetura, el acierto</i>
guidance	<i>la conducta = dirección, el gobierno</i>
guile	<i>el artificio, la artimaña</i>
happiness	<i>la felicidad = dicha</i>
harshness	<i>la dureza = rudeza = severidad = aspereza</i>
hatred	<i>el odio</i>
haughtiness	<i>la altanería</i>
heart	<i>el corazón = valor, la conciencia</i>
heaviness	<i>la pesadez = gravedad; el abatimiento, la languidez = tristeza</i>
hesitation	<i>la duda = irresolución</i>
hint	<i>un aviso, una indirecta; la sugestión = insinuación</i>
hoax	<i>el chasco, la burla, el petardo</i>
hobby	<i>la pasión (favorita); (fam.) la chifladura</i>
homage	<i>el homenaje</i>
honesty	<i>la honradez = probidad = hombría de bien = sinceridad</i>
dishonesty	<i>la falta de honradez = deslealtad</i>
honour	<i>el honor, la honra</i>
dishonour	<i>el deshonor, la deshonra</i>
hope	<i>la esperanza; (more definite) la confianza</i>
— deferred	<i>una esperanza no realizada</i>
horror	<i>el horror</i>
humanity	<i>la humanidad</i>

humbug	<i>la patraña = farsa = charlatanería = habladuría</i>
humiliation	<i>la humillación</i>
humility	<i>la humildad</i>
humour	<i>el humor; (temper) el carácter = natural; (wit) la agudeza, el chiste, la vis cómica; see also whim</i>
hypocrisy	<i>la hipocresía</i>
idea	<i>una idea</i>
association of ideas	<i>la asociación de ideas</i>
ideal	<i>el ideal</i>
idleness	<i>la ociosidad = pereza = holgazanería</i>
ignorance	<i>la ignorancia</i>
illusion	<i>la ilusión</i>
imagination	<i>la imaginación</i>
impertinence	<i>la impertinencia</i>
imposture	<i>una impostura</i>
impudence	<i>la impudencia</i>
impulse	<i>el impulso = movimiento = motivo</i>
inadvertence	<i>la inadvertencia</i>
inclination	<i>una inclinación, la propensión, el gusto</i>
indifference	<i>la indiferencia</i>
indolence	<i>la indolencia</i>
indulgence	<i>la indulgencia = lenidad</i>
- self -	<i>la indulgencia para con uno mismo</i>
industry	<i>el trabajo, la aplicación = asiduidad, el celo</i>
inertia	<i>la inercia = inacción</i>
infamy	<i>la infamia</i>
influence	<i>la influencia</i>
ingenuity	<i>la ingeniosidad = habilidad, el arte = talento = genio</i>

ingenuousness

iniquity

innocence

innuendo

insinuation

insolence

inspiration

instinct

integrity

intellect

intelligence

intention

interest.

self —

intoxication

intrigue

intuition

invention

ire

irksomeness

jealousy

jeer

joy

judgment

justice

injustice

kindness

knavery

la ingenuidad = candidez

la iniquidad

la inocencia

una alusión = insinuación

una insinuación

la insolencia

la inspiración

el instinto

la integridad = pureza =

honradez

la inteligencia, el entendi-

miento

la inteligencia = viveza

la intención, el deseo = ob-

jecto

el interés ; (influence) el

crédito, la protección

el interés personal = egoismo

la borrachera = embriaguez

la intriga

la intuición

la invención

la ira

el enojo

los celos

la mofa = burla

la alegría

el juicio ; (opinion) la opi-

nión, el parecer = sentido

ó sentir

la justicia

la injusticia

la bondad = benevolencia, el

favor, la amabilidad =

dulzura

la picardía ; (trick) la tra-

vesura

lamentation

langour

laughter

laziness

lenity

levity

lewdness

liberality

licentiousness

lie

liking

listlessness

loathing

longing

love

self —

loyalty

lukewarmness

luxuriousness

lying

magnanimity

malice

malignity

manners

good —

manœuvre

meaning

la lamentación

la languidez

la risa, una carcajada;
(mockery) la burla

la pereza

la lenidad = dulzura = in-
dulgencia

la ligereza

la impudicia

la liberalidad

la licencia, el desarreglo =
desórden

la mentira

el gusto; (friendship) la
simpatíala falta de atención = indi-
ferencia, el descuido

el disgusto, la repugnancia

el deseo = anhelo

el amor = afecto

el egoísmo = amor propio

la lealtad = fidelidad

la tibieza = indiferencia

el lujo, la suntuosidad =
lujuria = voluptuosidad

la mentira

la magnanimidad

la malicia = malevolencia

la malignidad

los hábitos, la urbanidad,
los modaleslas buenas maneras, los
buenos modales, el buen
tono

la maniobra

el sentido, la intención, el
significado

meanness

meditation

meekness

melancholy

memory

mercy

merit

demerit

merriment

mildness

mind

frame of —

mirth

modesty

morality

immorality

motive

munificence

musing

necessity

negation

negligence

niggardliness

la bajeza = vileza = villanía ;
la mezquindad = taca-
ñería

la meditación

la dulzura = humildad

la melancolía

la memoria; (*remembrance*)

el recuerdo

la misericordia = piedad =
clemencia = compasión ;
(*pardon*) la gracia

el mérito

la falta de mérito, *el de-*
*mérito*la alegría, *el gozo* = regocijo

la dulzura

la mente = inteligencia ; *el*
alma, f., el ánimo; (heart)
el corazón ; (liking, desire)
el gusto = antojo, *la in-*
tención ; (opinion) una
opinión, un sentimiento
= parecer

la disposición de ánimo

la alegría, *el gozo ; la hilari-*
dad = risa

la modestia

la moralidad

la inmoralidad

el motivo = móvil

la munificencia

el desvarío = ensueño

la necesidad

la negación

la negligencia = indiferencia,
el descuido

la avaricia = tacañería

notion	la noción = idea = opinión = pretensión
observation	la observación
obstinacy	la obstinación = terquedad
opinion	la opinión, el parecer = modo de pensar
opprobrium	el oprobio
outburst	la explosión
pain	el dolor, la pena ; el mal
pang	la angustia, el dolor = tormento
parsimony	la parsimonia
passion	la pasión, el ardor ; (anger) la cólera ; (fam.) la rabia
patience	la paciencia, el sufrimiento
impatience	la impaciencia
penetration	la penetración
perception	la percepción
perfidy	la perfidia
perplexity	la perplejidad = duda
perseverance	la perseverancia
perspicacity	la perspicacia
persuasion	la persuasión
piety	la piedad
pity	la compasión
pleasure	el placer = gusto = agrado = favor
displeasure	el disgusto = disfavor ; la desgracia
politeness	la urbanidad
pomp	la pompa, el brillo = aparato
praise	la alabanza, el elogio
prank	el chasco = petardo, la diablura ; (trick) la jugareta
predilection	la predilección
preference	la preferencia

prejudice	<i>el</i> prejuicio, <i>la</i> preocupación = prevención
presentiment	<i>el</i> presentimiento
presumption	<i>la</i> presunción
pretence	<i>el</i> pretexto, <i>la</i> excusa; <i>el</i> fingimiento
pride	<i>el</i> orgullo, <i>la</i> altivez; (<i>pomp</i>) <i>la</i> ostentación, <i>el</i> fasto
probity	<i>la</i> probidad
profaneness	<i>la</i> impiedad
profligacy	<i>el</i> desarreglo = desórden, <i>la</i> licencia
proof	<i>la</i> prueba
disproof	<i>la</i> refutación
propensity	<i>la</i> propensión = inclinación
propriety	<i>la</i> decencia, <i>el</i> bien parecer
prudence	<i>la</i> prudencia
prudishness	<i>la</i> hipocresía = gazmoñería
purport	<i>el</i> objeto = propósito = sentido = alcance
purpose	<i>el</i> objeto = propósito, <i>la</i> intención = mira; <i>el</i> deseo, <i>la</i> utilidad
infirmity of —	<i>la</i> irresolución = indecisión = falta de carácter
quickness	<i>la</i> vivacidad = penetración
quizzing	<i>la</i> chulada; (<i>joke</i>) <i>la</i> burla, <i>el</i> chasco
rage	<i>el</i> furor, <i>la</i> rabia = cólera = violencia
rancour	<i>el</i> rencor
rascality	<i>la</i> bribonería = picardía
rashness	<i>la</i> temeridad = precipitación = imprudencia
reason	<i>la</i> razón
reasoning	<i>el</i> raciocinio

recklessness

recollection

reflection

refutation

regard

regret

reluctance

remark

remembrance

reminiscence

remorse

repentance

reproach

reputation

research

resentment

reserve

resignation

resolution

respect

respects

responsibility

restlessness

restraint

self —
revenge

reverie

el descuido, la inconsideración = temeridad

el recuerdo

la reflexión

la refutación

la consideración, el miramiento = respeto ; (*relation*) la relación

el sentimiento, la pena

la repugnancia

la observación

el recuerdo, la memoria

la reminiscencia

el remordimiento

el arrepentimiento

el reproche, la increpación ; (*shame*) la vergüenza

la reputación

la investigación = pesquisa

el resentimiento

la reserva

la resignación = conformidad ; (*of office*) la dimisión

la resolución

el respeto, la consideración ; (*relation*) la relación

las memorias, los recuerdos = saludos

la responsabilidad

la inquietud = agitación ; el carácter inquieto

la restricción = sujeción

el dominio de sí mismo

la venganza ; (*in a mild sense*) la revancha

el ensueño

right	<i>el derecho, la justicia =</i>
righteousness	<i>razón, el bien</i>
rigidity	<i>la rectitud = justicia = hon-</i>
rigour	<i>radez</i>
rivalry	<i>la rigidez = austeridad</i>
roguery	<i>el rigor, la severidad</i>
roughness	<i>la rivalidad = emulación</i>
	<i>la bribonada = picardía</i>
	<i>(of temper) la rudeza = as-</i>
	<i>pereza = brusquedad;</i>
	<i>(coarseness) la grosería =</i>
	<i>incivilidad</i>
rudeness	<i>la rudeza = grosería = im-</i>
sadness	<i>pertinencia</i>
sagacity	<i>la tristeza</i>
sarcasm	<i>la sagacidad</i>
satisfaction	<i>el sarcasmo</i>
dissatisfaction	<i>la satisfacción, el contento</i>
scandal	<i>el descontento = disgusto</i>
	<i>el escándalo; (shame) la</i>
	<i>vergüenza, el oprobio;</i>
	<i>(slander) la maledicencia</i>
	<i>= calumnia</i>
scoff	<i>la burla = mofa</i>
scruple	<i>el escrúpulo</i>
selfishness	<i>el egoísmo</i>
self-control or self-	<i>el dominio de sí mismo, la</i>
possession	<i>calma = sangre fría, el</i>
	<i>aplomo</i>
self-reliance	<i>la confianza en sí mismo =</i>
	<i>independencia</i>
self-sufficiency	<i>la suficiencia [= vanidad]</i>
sensation	<i>la sensación</i>
sense	<i>el sentido = sentimiento;</i>
	<i>(intellect) la inteligencia,</i>
	<i>el talento</i>
common —	<i>el sentido común</i>

sensibility
sensitiveness

sentiment
severity
shame
shamefacedness

shift

shock
shyness

sigh
silliness
simplicity

skill

slothfulness
slowness
slyness
smile
sob
soberness }
sobriety }
solicitude
sorrow
soul
spirit

high spirits

low spirits
spite

la sensibilidad
la sensibilidad = sensitivi-
dad

el sentimiento

la severidad

la vergüenza

(bashfulness) la timidez =
modestia

un expediente = medio =
subterfugio

el golpe, la emoción

la timidez = vergüenza = re-
serva

el suspiro

la tontería = necedad

la simplicidad = sencillez

la habilidad = destreza, el
talento

la pereza

la lentitud

el disimulo, la socarronería

la sonrisa

el sollozo

la sobriedad

la solicitud

la pena, el dolor = pesar

el alma

el espíritu = carácter =
ánimo = corazón = vigor
= nervio, la energía =
disposición de ánimo

el buen humor = buen
temple

la depresión, el decaimiento

el rencor

spleen

sprightliness

stratagem

strength

stubbornness

stupor

subterfuge

suggestion

sulkiness

supposition

surliness

surmise

surprise

susceptibility

suspicion

sympathy

tact

talent

taste

taunt

tear

tedium

temerity

temper

ill —

temperance

tenderness

(anger) el mal humor, a
bílís; (melancholy) la
melancolía, el humor
negro

el despejo, la vivacidad

la estratagemas = astucia

la fuerza

la terquedad = obstinación
= testarudez

el estupor

el subterfugio

la sugestión = insinuación

el mal humor

la suposición

el mal genio, la grosería

la sospecha

la sorpresa

la susceptibilidad

la sospecha

la simpatía

el tacto

el talento

el gusto

el reproche, la reprensión;
el insulto

la lágrima; (poet.) el llanto,
las lágrimas

el tedio

la temeridad

el temple = carácter =
natural = humor

el mal genio = mal carácter
= mal humor

la templanza = moderación

la ternura = delicadeza, el
cariño; la sensibilidad =
indulgencia

terror
theory
thought
thoughtfulness
thoughtlessness

thrill
timidity
toleration
torment
tranquillity
treachery
tribulation
trouble

trust

distrust, mistrust

truth
understanding

misunderstanding

uneasiness

uprightness

el terror = espanto
la teoría
el pensamiento, *la* idea
el cuidado, *la* previsión
el descuido, *la* falta de atención, *el* aturdimiento
el escalofrío
la timidez
la tolerancia
el tormento
la tranquilidad
la traición = perfidia
la tribulación
(*affliction*) *la* pena, *el* pesar = disgusto; (*annoyance*) *el* enojo = fastidio; (*labour*) *la* pena, *el* trabajo = mal; (*inconvenience*) *la* molestia, *el* trabajo, *la* incomodidad
la confianza = seguridad; (*hope*) *la* esperanza
la desconfianza = falta de confianza = inseguridad
la verdad, *lo* verdadero
el entendimiento = conocimiento = juicio; (*agreem.*) *la* inteligencia, *el* arreglo
la equivocación = mala inteligencia; (*disagreement*) *la* mala inteligencia, *el* desacuerdo
el desasosiego, *la* inquietud = intranquilidad, *el* mal-estar
(*honesty*) *la* rectitud = lealtad

urbanity	la urbanidad
vanity	la vanidad
vengeance	la venganza
veracity	la veracidad
vexation	la contrariedad = molestia = vejación, el despecho ; (grief) la pena
vice	el vicio
vigilance	la vigilancia
villainy	la villanía = infamia
virtue	la virtud
voluptuousness	la sensualidad = voluptuosidad
weakness	la debilidad
weal	el bien, la dicha = prosperidad
weariness	el cansancio, la fatiga, el fastidio
whim	el capricho = antojo, la fantasía
wickedness	la maldad
wile	el dolo = fraude = artificio
will	la voluntad
free —	el libre albedrío
good —	la buena voluntad = benevolencia
ill —	la mala voluntad = malquerencia = inquina
self —	la obstinación = testarudez
wish	el deseo ; (about future contingencies) el anhelo, la esperanza ; (solemn) el voto
good wishes	los buenos deseos
wisdom	la sabiduría, el juicio, la prudencia
woe	el dolor = pesar, la calamidad = desgracia = miseria

worry
 wrangle
 wrath
 wrong
 yearning

zeal

Music.

accompaniment
 accompanist
 accordion
 air
 album (musical)
 anthem

appoggiatura
 arpeggio
 artist
 bag-pipe

Galician —
 ballad

band

brass —

string —

banjo
 bar
 barcarolle
 baritone

el tormento
 la disputa = querella
 la ira, el furor, la cólera
 el mal, la injusticia, el daño
 = perjuicio = error
 el impulso del alma, la
 aspiración = lástima =
 compasión
 el zelo

Música.

el acompañamiento
 el (or la) acompañante
 el acordeón
 un aire
 un álbum musical
 una antifona, un canto =
 himno
 la apoyatura
 el arpegio
 un(a) artista
 la gaita = cornamusa
 (Spain) la gaita gallega
 la balada = canción =
 romanza
 la banda = música; una
 orquesta
 una música de instrumentos
 de metal
 una orquesta ó música de
 instrumentos de cuerda
 el banjo
 un compás
 la barcarola
 el barítono

bass—
 double —
 thorough —
 bass singer
 bassoon
 double —
 bell

blast
 bombardon
 bones
 bow
 brace
 breve
 semibreve
 bridge

bugle

burden

cadence
 call

canon
 cantata
 cantilena
 carol

el bajo
 el contrabajo
 el bajo continuo
 el bajo cantante
 el bajo
 el contrabajo
 la campana ; (*small*) la
 campanilla ; (*Chinese* —)
 el chinesco ; (*musical* —)
 la campanilla armónica
 el són
 el bombardino
 una especie de castañeta
 (*of violins*) el arco (*de violín*)
 una llave
 la breve
 la semibreve
 (*of stringed instruments*) el
 puente
 la trompa de caza ; (*milit.*) la
 corneta ; (*with keys*) la
 corneta de llaves
 (*of a song*) el estribillo, la
 tonadilla = coda
 la cadencia
 (*for birds*) el reclamo ;
 (*whistle*) el silbido ;
 (*Punch's call*) el instru-
 mento con que el polichi-
 nela imita las diferentes
 voces ; (*of a bell*) el tañido
 de la campana = sonido
 de la campanilla
 el canon
 la cantata
 la cantilena
 el canto = villancico

castanet	la castañeta ó castañuela
catch	la canción con estribillo
catgut	la cuerda de tripa
cavatina	la cavatina
change	(in ringing) la modulación de las campanas
chant	el canto
chime	la consonancia ó el concierto de sonidos; (bells) el concierto ó repique de campanas
choir	el coro
— master	el maestro de capilla
choral(e)	un coro
choral society	la sociedad coral
chord	un acorde; (of instruments) la cuerda
chorister	el niño de coro = corista de iglesia; (priest) chantre
chorus	el coro; (fig.) el coro = concierto, la armonía
— leader	el director de coros = maestro de coros; (fig.) el corifeo
clarion	el clarín
clarionet	el clarinete
clef —	la llave (mus.)
bass	la llave de fá
treble —	la llave de sol
compass	el compás
composer	el compositor
composition	la composición; (musical) la pieza de música
concert	el concierto
concerto }	
concord }	
consonance }	la consonancia

contralto	(voice) el contralto; (person) el or la contralto
cornet	la corneta, el cornetín de pistón
— player	el cornetín
cornopean	la corneta de llaves
counterpoint	el contrapunto
coupler	(of an organ) la doble mano
couplet	la copla, los versos de una canción, la estrofa
crook	(of horns, etc.) el tono
crotchet	una corchea
cymbal	el címbalo
damper	el registro = apagador
dance	la danza
dash	la vírgula
descant	el contrapunto, la variación
diapason	el diapasón
dirge	el canto fúnebre ó de muerte
discord	la discordancia
dissonance	la disonancia = discordancia
ditty	el canto, la canción (cita)
division	el ligado
dominant	la dominante
subdominant	la subdominante
dot	el punto
drum	el tambor, la caja
big —	el bombo
kettle —	el timbal, los timbales
duo	el duo
execution	la ejecución
falsetto	el falsete, la voz de falsete ó de cabeza
fantasia	la fantasía
fiddle	el violín
— stick	el arco; (nonsense) una bagatela

fife	el pífano
fifth	la quinta
finale	(note) la final ; (piece of music) el final
finger-board	(of violins, etc.) el diapasón ; (keyboard) el teclado
fingering	la digitación
flageolet	el caramillo = octavín
flat	el bemol
flourish	el prelude = ritornello = floreó
flute	la flauta
fourth	la cuarta
fret	el rasgueo
fugue	la fuga
gamut	la gama = escala musical
glee	la canción á varias voces, el trozo de conjunto
gong	el gongo ; (of a bicycle, etc.) el timbre ; (of a clock) la campana
gradation	la gradación ; (delicate —) el matiz
guitar	la guitarra
hammer	el martillo
harmonicon	el armónicon
harmonium	el armoniom ó armonium
harmony	la armonía, el acorde
harp	el arpa (f.)
Jew's —	la guimbarda
harpsichord	el clavicordio
horn	el cuerno, la corneta de monte = bocina
French —	el corno francés
hunting —	el cuerno de caza, la trompa de caza
Sax —	el saxofón

valve —
 horn-player
 hurdy-gurdy
 hymn
 impromptu
 instruction-book
 instrument
 brass —
 stringed —
 wind —
 instrumentalist
 instrument maker

interlude
 interval
 intonation
 key

— of A
 — of B
 — of C
 — of D
 — of E
 — of F
 — of G

key-board
 kit

lament
 lay

leader

line

el cornetín de pistón
 el cornetín
 la tiorba
 el himno
 el impromptu
 el método (de música)
 un instrumento
 — — de metal
 — — de cuerda
 — — de viento
 un instrumentista
 un fabricante de instru-
 mentos de música
 un intermedio
 un intervalo
 la entonación
 la llave; (of pianos or organs)
 la tecla; (tone) el tono
 la llave de la
 — — — si
 — — — do
 — — — re
 — — — mi
 — — — fa
 — — — sol
 el teclado
 (— violin) la sordina, el
 violín pequeño
 el lamento
 (song) el canto; (poem) el
 canto del ministril ó del
 bardo
 (conductor) el director de
 orquesta; (of a chorus) el
 director de coros; (of
 violins) el primer violín
 la línea

leger —	la línea suplementaria
lullaby	la berceuse = canción de cuna
lute	el laúd
lyre	la lira
madrigal	el madrigal
maestro	el maestro
mandoline	la mandolina
march	la marcha
funeral —	— — fúnebre
wedding —	— — nupcial
master	el maestro (de música)
measure	el compás
mediant	la tercera
melodeon	el melodión
melody	la melodía
metronome	el metrónomo
minim	la mínima
minstrel	el ministril = trovador = cantor = bardo
minuet	el minueto
mode	el modo
major —	— — mayor
minor —	— — menor
modulation	la modulación
motet	el motete
mouthpiece	la embocadura
reed —	la boquilla
movement	el movimiento
music	la música
chamber —	la música de salón
dance —	un aire de danza, un bailable, la música de baile
instrumental —	la música instrumental
vocal —	la música vocal
— book	el libro (ó cuaderno) de música

— hall	la sala de conciertos, <i>el</i> café cantante = <i>café</i> concierto
— organ	<i>el</i> órgano portátil
— paper	<i>el</i> papel de música
— shop	<i>el</i> almacén de música
— stand	<i>el</i> facistol ; (<i>canterbury</i>) - <i>el</i> pupitre para papeles de música = <i>musiquero</i>
— stool	<i>la</i> banqueta de piano, <i>el</i> taburete de piano
musical box	<i>la</i> caja de música
— glasses	<i>la</i> armónica con teclas de vidrio
musician	<i>el</i> músico
bad or sorry —	<i>el</i> músico de mala muerte
noisy or rough —	<i>un</i> mal instrumentista
mute	<i>la</i> sordina
natural	<i>el</i> becuadro
nocturne	<i>el</i> nocturno
notation	<i>la</i> notación
note	<i>la</i> nota
dotted —	<i>la</i> nota puntuada
free or open —	(<i>of horns</i>) <i>el</i> sonido abierto
grace —	<i>la</i> nota de adorno, <i>el</i> floreó, <i>la</i> fioritura
half —	<i>el</i> medio tono, <i>la</i> mínima
high —	<i>la</i> nota aguda = <i>nota</i> alta
key —	<i>la</i> tónica
low —	<i>la</i> nota grave = <i>nota</i> baja
pedal or sustained —	<i>la</i> nota sostenida
stopped —	(<i>of horns</i>) <i>el</i> sonido apagado
oboe	<i>un</i> oboe
octave	<i>una</i> octava
opera	<i>una</i> ópera
comic —	<i>una</i> ópera cómica ; (<i>Spanish</i> —) <i>una</i> zarzuela
ophicleide	<i>un</i> oficleides

oratorio	un oratorio = concierto sacro
orchestra	una orquesta
organ	un órgano
barrel —	un organillo
organ bellows	los fuelles de órgano
— blower	el que mueve los fuelles del órgano
— builder	un organero
— case	el cajón de órgano
— grinder	el organillero
— loft	la tribuna para el órgano, el corillo
— pipe	el tubo, caño, ó cañón de órgano
— player	el organista
— point	el punto de órgano
— recital	una pieza para órgano
— stop	el registro de órgano
organist	el organista
overture	la overtura
part	la parte
middle parts	las partes concertantes
partition	la partitura
pastoral	la pastoral
pause	la pausa
pedal, — stop	el pedal
performance	la ejecución = interpretación
performer	un(a) ejecutante, un músico
philharmonic society	la sociedad filarmónica
phrase	la frase
pianist	el (la) pianista
piano	el piano
cottage or upright —	el pianino; (semi —) el pianino vertical
full compass —	el piano de siete octavas
grand —	el gran piano = piano de cola; (upright —) el piano

transposing —

pibroch

piccolo

piece of music

concerted —

pipe

piston

pitch

play

brilliant —

player

polka

pot-pourri

prelude

prima donna

programme

psalmody

quartet

quaver

semi —

demi-semi —

semi-demi-semi —

quintet

recital

recitative

reed

refrain

repeat

repetition

recto ó vertical ; (*semi* —)
el piano de media cola

el piano transportador

el pibroch

el pícolo ú octavín

una pieza de música

una pieza concertante ó de
conjunto

(*flute*) el caramillo ; (*of
organs*) el tubo

el pistón

el diapasón = tono

la ejecución, el modo de
tocar

la ejecución (ó el modo de
tocar) brillante

el (la) ejecutante, el músico

la polka

el pot-pourri

el preludio

la prima donna

el programa

la salmodia

el cuarteto

la corchea ; (*shake*) el trino

la semicorchea

la fusa

la semifusa

el quinteto

la audición musical

el recitativo = recitado

(*pipe*) el caramillo ; (*mouth-
piece*) la embocadura =
boquilla

el estribillo, la tonadilla

la repetición de un tono

la repetición = coda

rest

rhythm

ring

rosin (=colophony)

round

roundel(ay)

scale

ascending —

chromatic —

descending —

diatonic —

score

scraper (catgut)

second

septet

serenade

morning —

serpent

seventh

shake

sharp

sign

signature

singer

el silencio = descanso ;
 (semibreve —) la pausa ;
 (minim —) la media pausa ;
 (crotchet —) la pausa de
 corchea ; (quaver —) la
 aspiración de corchea

el ritmo

(sound) el sonido = ruido ; (of
 bells) el sonido = tañido =
 clamoreo ; (small bell) el
 campanillazo ; (tinkling)
 el retintín

la resina

la ronda

el rondó

la gama, una escala

la escala ascendente

— — cromática

— — descendente

— — diatónica

la partitura

un rascador ó violinista de
 mala muerte

la segunda

el septimino

la serenata

la alborada

el serpentín = serpentón

la séptima

el trino

el sostenido

el signo

(of the clef) la signatura

el cantante, la cantante ; (of
 churches) el cantor =
 chantre

humdrum —	<i>el</i> cantor ó cantante monótono
opera or professional —	<i>el</i> cantante, <i>la</i> cantante
siren	<i>la</i> sirena
sixth	<i>la</i> sexta
slide	(<i>of wind instruments</i>) <i>la</i> corredera
slur	<i>el</i> ligado
solfeggio	<i>el</i> solfeo
solo	<i>el</i> solo
soloist	<i>un(a)</i> solista
sonata	<i>la</i> sonata
sonatina	<i>la</i> sonatina
song	<i>el</i> canto; (<i>familiar</i>) <i>la</i> canción; (<i>ballad</i>) <i>la</i> balada = romanza; (<i>sacred</i>) <i>el</i> cántico = canto
drinking --	<i>la</i> canción báquica
part —	<i>la</i> música concertante, <i>un(a)</i> parte) concertante
plain —	<i>el</i> canto llano
soprano	(<i>voice</i>) <i>el</i> soprano; (<i>— singer</i>) <i>el</i> soprano, <i>la</i> soprano
sound	<i>el</i> sonido; (<i>tone, colour</i>) <i>el</i> timbre
sound(ing)-board	(<i>in general, and of theatres, halls, etc.</i>) <i>el</i> tornavoz = sombrero; (<i>of pulpits, etc.</i>) <i>el</i> sombrero; (<i>of pianos</i>) <i>la</i> tabla ó caja armónica; (<i>of organs</i>) <i>el</i> secreto de órgano
space	<i>una</i> interlínea, <i>un</i> espacio
stave	<i>el</i> pentágrama

stop

strain

study

subject

symphony

tablature

tabor

tambourine

tenor

counter —

theme

third

thrummer

tie (= bind)

time

common —

triple —

tol-de-rol (-lol)

tom-tom

tone

semi —

tongue

(*of a flute*) el clarín ó agujero; (*of an organ*) el registro; (*of a piano*) el apagador; (*of a violin, etc.*) el traste

el canto = sonido = tono, la tonada, los acordes

un estudio

el motivo

la sinfonía = armonía

la tablatura

el tamboril

la pandereta, el pandero; (*small drum*) el tamboril

el tenor; (*instr.*) el alto

el contralto

el tema musical

la terciá

el machacador de pianos ó arañador de violines; i.e., un mal ejecutante

la ligadura; (*in playing or singing*) el ligado

el compás = tiempo = movimiento

el compás ordinario ó de dos por cuatro

el compás de tres por cuatro

el tararira

el tamtam = gongo (timbal de la India)

el tono; (*of instruments*) el sonido; (*of the voice*) el tono = timbre

el semitono

la lengua; (*clapper*) la lengüeta, el badajo

tonguing
touch

treble
shrill —

triangle

trill

trio

trombone, — player

trumpet

— player

tune

in —

out of —

tuner

tuning

— fork

— hammer

— key

— pin

— wire

tweedledum and

tweedledee

unison

valve

variations

viol

bass —

violin

violinist

violoncellist

el chasquido con la lengua
el modo de tocar; (*piano*) la
pulsación

el tiple

el falsete, la voz de falsete

el triángulo

el trino

el trío

el trombón

la trompeta, el cornetín

el cornetín

un canto, una tonada, un
aire; el acorde, la armonía

á tono; (*of playing or sing-
ing*) con afinación

desacordado, discorde; (*of
playing or singing*) desa-
finado, en falso

un afinador

la afinación

el diapasón = tono

el templador

la llave de afinador, un
templador

la clavija

la cuerda de tono

el tararira

el unísono

la válvula = llave; (*of horns,
etc.*) el pistón

las variaciones

la viola

el violoncello

el violín

el violinista; (*orch.*) violín

el violoncelista

violoncello

virtuoso

vocalist

voice

chest —

head —

waltz

whistle

wind-chest

words

wrest plank

zither

el violoncelo

un virtuoso, una virtuosa

el cantante, la cantante

la voz

la voz de pecho

la voz de cabeza

el vals

el pito ; (*sound*) el silbo =
silbido

la caja de viento

(*set to music*) la letra(*of a piano*) la plancha de
las clavijas

la cítara

N.B.—The signs of expression and technical terms of Italian origin, as *f.*, *ff.*, *p.*, *pp.*, etc., *adagio*, *allegro*, *andante*, etc., etc., are the same in all languages.

Names (Christian).

N.B.—The names of women are distinguished by *italic* capitals. The signification is given in brackets.

Adam

Adela(*ide*)

Adelina, Addy

Adolphus

Agatha

Agnes

Albert

Alexander, Aleck,

Sander, Sandy

Nombres de pila.

Los nombres de mujer se distinguen por mayúsculas *italicas*. La signifiación se dá entre paréntesis.

[*earth, man*] Adan[*of noble birth, princess*]

Adelaida, Adela

[*of noble birth, princess*]

Adelina

[*noble wolf or noble hero*]

Adolfo

[*good, kind*] Ágata[*chaste, pure*] Inés[*nobly bright*] Alberto[*defender of men*] Alejandro

Alexandrina

Alfred

Alice, Elsie

Alphonso

Ambrose

Amelia

Amy

Andrew, Andy

Angelina

Anna, Anne

Annie

Anselm

Ant(h)ony, Tony

Antonia, Netty

Arnold

Arthur

Athanasius

Augusta

Au(gu)stin }

Augustus }

Baptist

Barbara, Bab

Bartholomew

Beatrice

Benedict

Bennet

Benjamin, Ben

Bernard

Bertha, Berty

Bertram

Blanche

Bridget, Biddy

Alejandrina

[good counsellor] Alfredo

[of noble birth] Alicia

[all ready, willing] Alfonso

[immortal] Ambrosio

[busy, energetic] Amelia

[beloved] Amanda

[strong, manly] Andrés, (f.)

Andrea

[lovely, angelic] Angelina,

Angela

[grace] Ana

Anita

[protection of God] Anselmo

[priceless] Antonio, Tonio

Antonia, Antofita

[strong as an eagle] Arnoldo,

Arnaldo

[high, noble] Arturo

[immortal] Atanasio

Augusta

[exalted] Agustín

Augusto

[baptizer] Juan Bautista

[foreign] Bárbara

[warlike son] Bartolomé

[making happy] Beatriz

[blessed] Benedicto

Benito

[son of the right hand] Ben-

jamín

[bold as a bear] Bernardo

[bright, beautiful] Berta

[bright raven] Bertrán,

Beltrán

[white] Blanca

[strength] Brígida

Cæsar
Camillus

Camilla
Caroline, Carrie,
Cattie
Catherina, Kate, Kitty
Cecilia
Charles, Charlie

Charlotte, Lotty
Christian, Christie

Christina, Chrissie,
Tina

Christopher
Clara
Claude

Clement
Conrad
Constance
Constant }
Constantine }
Cora

Corinna

Crispin

Cyril

Daniel, Dan

David, Davy

Dorothea, Doll(y)

Drusilla

Edgar

Edith

Edmund

[*hairy, blue-eyed*] César
[*attendant at a sacrifice*]
Camilo

Camila
[*feminine of Charles*] Caro-
lina

[*pure, sincere*] Catalina
[*dim-sighted*] Cecilia
[*strong, manly*] Carlos, Car-
litos

Carlota
[*believer in Christ*] Cristián,
Cristiano
Cristina

[*bearing Christ*] Cristóbal
[*bright, illustrious*] Clara
[*lame*] Claudio, (*fem.*)
Claudia

[*mild-tempered*] Clemente
[*bold in counsel*] Conrado
Constancia

[*firm, faithful*] Constante
Constantino

[*maiden*] Cora
Corina

[*curly-haired*] Crispín

[*lordly*] Cirilo

[*divine judge*] Daniel

[*beloved*] David

[*gift of God*] Dorotea
Drusila

[*javeline, protector of pro-
perty*] Edgardo

[*happiness ; rich gift*] Edita

[*defender of property*] Ed-
mundo

Edward, Eddy,
Neddy, Teddy

Edwin

Eleanor, Ella, Nora

Elizabeth

Bess, Liz(zy)

Eliza

Emilius

Emily

Em(ma)

Emm(eline) }

Emmanuel

Erasmus

Ernest

Esther

Ethel

Eugene

Eugenia, Genie

Eunice

Euphemia, Effie

Eustace

Eva, Eve

Eveline

Felicia

Felix

Ferdinand

Florence

Frances

Fanny

Francis

Frank

Frederic, Fred(dy)

Frederica, Freddie

Gabriel

[guardian of property] E-
duardo

[gainer of property] Edwin,
[light] Leonor

[worshipper of, consecrated to
God] Isabel

Belita

Elisa

[gentle, amiable?] Emilio

Emilia

[energetic, industri- Ema
ous] Emelina

[God with us] Manuel

[lovely] Erasmo

[earnest] Ernesto

[star, good fortune] Ester

[of noble birth] Adela

[well-born] Eugenio

Eugenia

[happy victory] Eunice

[of good report] Eufemia

[healthy, strong] Eustaquio

[life] Eva

Avelina

[happiness] Felicia

[happy, prosperous] Félix

[brave, valiant] Fernando

[blooming] Florencia

Francisca

Paca, Paquita, Frasquita

[free] Francisco

Paco, Paquito, Frasquito,

Curro, Currito

[abounding in peace] Fe-
derico

Federica

[man of God] Gabriel

Geoffrey	[<i>at peace with God</i>] Godofredo
George	[<i>husbandman</i>] Jorge
Georgi(a)na, Georgie	Georgina
Gerald }	[<i>strong with the spear</i>] Geraldo
Gerard }	Gerardo
German	[<i>German</i>] Germán
Gertrude, Gertie	[<i>spear maiden</i>] Gertrudis
Giles	[<i>kid</i>] Gil
Godfrey	[<i>at peace with God</i>] Godofredo
Goodwin	[<i>good in war</i>] Goodwin
Grace	[<i>grace, favour</i>] Gracia, Graciosa, Engracia
Gregory	[<i>watchful</i>] Gregorio, (f.) Grogria
Griselda, Grissel	[<i>stone heroine</i>] Griselda
Gustavus	[<i>warrior, hero</i>] Gustavo
Guy	[<i>leader</i>] Guido
Harold	[<i>champion, general of an army</i>] Haroldo
Harriet	see Henrietta
Helen	[<i>light</i>] Elena
Nell(y)	Enriqueta
Henrietta, E t t a,	
Nettie	
Henry, Harry, Hal	[<i>head or chief of a house</i>] Enrique
Herbert	[<i>glory of the army</i>] Herberto
Honor(a), Nora	[<i>honourable</i>] Honorata
Horace }	[<i>worthy to be beheld?</i>] Horacio
Horatio }	
Hortensia	[<i>lady gardener</i>] Hortensia
Hugh	[<i>mind, soul</i>] Hugo
Humphrey	[<i>protector of the house</i>] Hunfredo

Ignatius
Isabel(la), Bella

Jacob
James
Jem(my)

Jane
Jeannette, Jeannie,
Jennie

Jeremiah

Jerome
Joan(na)

Joel

John

Jack

Jonathan

Joseph, Joe

Josephine, Jo z y,
Pheny,

Joshua, Josh

Judith, Judy

Julia, Juliet

Julian

Julius

Justin

Lancelot

Laura

Lawrence

Lazarus

Leonard

[ardent, fiery] Ignacio
[worshipper of, consecrated
to God] Isabel

[supplanter] Jacob
Jaime, Jacobo, Santiago
Jaimito, Santiaguito

Juana

Juanita

[exalted of the Lord] Jere-
mías

[holy name] Jerónimo

Juana

[the Lord is God] Joël

[gracious gift of God] Juan

Juanito, Juanillo

[gift of Jehovah] Jonatás

[he shall add] José ; Pepe,
Pepito ; (f.) Josefa ; Pepa

Josefina

[God of salvation] Josué

[praised] Judit

Julia, Julieta

[sprung from Julius] Julián ;

Juliano [the Roman
Emperor]

[soft-haired] Julio

[just] Justino

[little angel, or warrior, or
servant] Lancelote

[laurel] Laura

[crowned with laurel] Lo-
renzo, Lorenza

[God will help] Lázaró

[strong or brave as a lion]
Leonardo

Leopold
 Letitia, Lettice
 Lewis, Lew(ie), Loui(e)
 Louisa
 Louie
 Lucian
 Lucy
 Luke
 Lydia
 Mabel
 Magdalene

Margaret
 Mergie, Margery,
 Mag(gie), Meg, Peg,
 Meta, Gritty

Marianne
 Mark

Martha, Mat(ty),
 Pat(ty)

Martin
 Mary

 May, Mol(ly), Pol(ly)
 Matilda, Tilda
 Matthew, Mat
 Maud

Maurice

Maximilian

Michael, Mike

Minnie

[*bold for the people*] Leopoldo
 [*happiness*] Leticia
 [*bold warrior*] Luís
 Luisa
 Luisita
 [*light, luminous*] Luciano
 Lucía
 [*light, luminous*] Lucas
 [*native of Lydia*] Lidia
 [*lovable*] Amable
 [*belonging to Magdala; magni-*
 ficient] Magdalena
 [*pearl*] Margarita
 Marga

[*= Mary Ann*] Mariana
 [*hammer; sprung from*
 Mars] Márcos
 [*ruler of the house; sorrow-*
 ful] Marta
 [*of Mars, warlike*] Martín
 [*bitter; star of the sea*]
 María

Marica, Mariquita, Maruja
 [*mighty battle maid*] Matilde
 [*gift of Jehovah*] Matías
 [*contraction of Magdalene or*
 Matilda] Magdalena,
 Matilde
 [*moorish, dark - coloured*]
 Mauricio, f., Mauricia
 [*the greatest Æmilianus*]
 Maximiliano
 [*who is like God?*] Miguel,
 (f.) Micaela
 [*remembrance*] Mina

Moses	[drawn out of the water]
	Moisés
Nancy	[familiar form of Anne]
	Anita
Nan(ny), Nina	Ninón
Napoleon	[lion of the forest dell] Na- poleón
Nicholas, Nick	[victory of the people] Nicolás
Noah	[rest, comfort] Noé
Noel	[Christmas] Natividad
Nora	see Eleanor
Octavius	[the eighth born] Octavio
Oliver	[olive tree] Oliverio
Olivia	Olivia
Ophelia	[serpent] Ofelia
Oscar	[bounding warrior] Óscar
Patrick, Pat, Paddy	[noble, patrician] Patricio
Paul	[little] Pablo
Paula	Paula, Paulina
Peter	[rock] Pedro
Peterkin	Perico, Perucho
Phebe	[shining] Hebe
Philip, Phil	[lover of horses] Felipe
Pius	[pious, dutiful] Pío
Priscilla	[somewhat old] Priscila
Rachel	[ewe] Raquel
Ralph	[famous wolf or hero] Raúl
Reginald	[strong ruler] Reginaldo
Reuben	[behold, a son /] Rubén
Reynold	[strong ruler] Reinaldo
Richard, Dick	[strong like a ruler] Ricardo
Robert, Bob(by), Bob	[bright in fame] Roberto
Rob	
Roderick	[rich in fame] Rodrigo
Rodolph	[famous wolf or hero] Ro- dolfo
Roger	[famous with the spear] Roger

Rosa, Rose

Rosalia

Rowland

Rupert

Ruth

Salome

Sam(p)son

Samuel, Sam(my)

Sara(b), Sal(ly)

Sebastian

Sigismund

Silvester

Sim(e)on, Sim

Solomon

Sophia, Sophy

Stella

Stephana

Stephen

Susan(na)

Sue, Suke, Suky, Suzy

Sylvia

Theobald

Theodora, Dora

Theodore

Theophilus

Theresa, Terry, Tracy

Thomas, Tom(my)

Timothy, Tim

Tobias, Toby

[rose] Rosa ; *dim.*, Rosita

[little, blooming rose] Rosalia

[fame in the land] Rolando

[bright in fame] Ruperto

[beauty] Rut

[peaceful] Salomé

[splendid son ; great joy and

felicity] Sansón

[heard of, asked for of God]

Samuel

[princess] Sara

[venerable, revered] Sebas-

tían

[conquering protection] Segis-

mundo

[bred in the country, rustic]

Silvestre

[hearing with acceptance]

Simón, Simeón

[peaceable] Salomón

[wisdom] Sofia

[star] Estrella

Estefanía

[crown] Esteban

[lily] Susana

Susanita, Susa

Silvia

[bold for the people] Teobaldo

Teodora

[gift of God] Teodoro

[lover of God] Teófilo

[carrying ears of corn] Te-

resa

[twin] Tomás

[fearing God] Timoteo

[distinguished of Jehovah]

Tobías

Ulysses
Urban

Ursula
Victor
Victoria

Vincent
Virginia
Vivian
Vivian
Walter
William

Bill, Willy
Wilhelmina, Wilmot
Winifred, Winnie
Zoe

Navy, Navigation.

abaft
accommodation

admiral
port —

rear —
vice —

anchor
riding at —

sheet —

anchorage

[*hater*] Ulises
[*of the town, courteous*]
Urbano

[*she-bear*] Úrsula
[*conqueror*] Victor
Victoire, Victoria; *dim.*,
Victorina

[*conquering*] Vicenté
[*virgin, pure*] Virginia
[*lively*] Viviano
Viviana

[*ruling the host*] Gualtero
[*resolute helmet - protector*]
Guillermo

Guillermito
Guillermina

[*lover of peace*] Winifredo
[*life*] Zoá

Marina, Navegación.

á popa
los repartimientos = aloja-
mientos

un almirante
el Capitán general de de-
partamento

el contraalmirante

el vicealmirante

un ancla, (*f.*)

estar al ancla; fondeado al
ancla

el ancla de la esperanza;
(*fig.*) el áncora de salvación

el anclaje, la amarra; (*duty*)
los derechos de anclaje

average

ballast
bargebarque
battery
beak

bearing

berth

bill of health

binnacle
blue jacket

board (on)

boarding

boat

bum —

cock —

despatch —

ferry —

fly —

jolly —

life —

long —

packet —

(damage) una avería ; (duty)
el derecho

el lastre

la barca = falúa, el barco de
transporte

la barca de tres palos

la batería

el espolón ; la punta del
espolón ; el satillo de proala demora = marcación =
situación ; el reconoci-
miento, la orientaciónla estación de un buque ;
(at anchor) el espacio que
necesita un buque fon-
deado para bornear ; (bed)
la litera de camarotela patente de sanidad
(clean —) la patente limpia ;
(foul —) la patente suciala bitácora = caja de la aguja
el marino = marinero de
guerra

á bordo

el abordaje

el bote, la barca = lancha

el bote de rancheros

el barquillo

un aviso

el bote de pasaje, la barca
de río

el filbote, la urca holandesa

la canoa pequeña y ligera

el bote salvavidas, la lancha
de auxilio

el bote-lancha

el paquebote

paddle —
 pilot —
 steam —
 tow —
 boat-hook
 — race
 — swain
 — swain's mate
 boom

foresail —
 bottom

bow
 bowsprit
 brace

brail
 brig
 brigantine
 broadside

bulwark
 buoy
 life —

cabin
 — boy

cable
 caboose

calker
 calking

el buque de ruedas
 el bote de práctico ó de piloto
 el (buque de) vapor
 el remolcador
 el bichero = botador
 la regata
 el contramaestre
 el guardián
 el botalón = botarel ; (*of a harbour*) la cadena de troncos = estacada flotante
 el trinquete
 (*of a ship*) la carena, el fondo ; (*the ship itself*) el casco = buque
 la proa
 el bauprés
 la amarra, las hembras del timón
 la carga
 el bergantín = brickbarca
 el bergantín
 (*of naval guns*) la andanada ;
 (*of ships*) el costado
 la amurada
 la boya, el orinque
 la boya salvavidas = guindola
 el camarote, la cámara
 el muchacho de cámara = paje de escoba
 el cable
 el fogón, la cocina de un barco
 el calafate
 el calafateo

canoe	la canoa; (<i>of savages</i>) el esquife, la piragua
cap	(<i>of a mast</i>) el tamborete
capstan	el cabrestante
captain	(<i>national navy</i>) el capitán de navío; (<i>mercantile navy</i>) el capitán
— of a frigate	el capitán de fragata
card (compass-)	la rosa de los vientos
cargo	la carga, el cargamento
castle	el castillo
fore —	el castillo de proa
casualty	(<i>shipwreck</i>) el siniestro
cathead	la serviola
chart	la carta marina
charter-party	la contrata de fletamento
chaser	(<i>gun</i>) el cañón de mira; (<i>ship</i>) el navío cazador
stern —	el guarda timones
coaster	el barco de cabotaje
cockswain	el patrón de bote ó chalupa; (<i>of a racing boat</i>) el patrón = timonel
colour	el pabellón
collision	un abordaje, la colisión
commander	el comandante ó jefe de escuadra ó división
commodore	el jefe de división; (<i>in Eng. and Amer.</i>) el comodoro
compass	la aguja de marear = brújula
conveniences	see accommodations
cordage	el cordaje, las cuerdas, la jarcia
cork or air-jacket	el salvavidas de corcho = escafandro
corsair	el corsario

corvette
craft

crew
cruise
cruiser
cutter

cut-water

davit

deck

between —s

lower —

main —

middle —

on —

quarter —

diver

diving apparatus or

dress

— bell

dock

— due

— gate

— house

— keeper

— master

— yard

ducking

felucca

figure-head

flag

la corbeta

una embarcación, un barco
menor

la tripulación = dotación

el crucero ó la travesía

un crucero

(ship) la lancha; (boat) la
balandra

el tajamar

el pescante de ancla

la cubierta

el entrepuente

la cubierta del combés

la cubierta principal

la segunda cubierta

sobre cubierta

el alcázar = castillo de popa

el buzo

el escafandro

la campana de bucear

la dársena, el dique

dock

los derechos de puerto ó de
dock

la compuerta del dique

la casa de la compañía de los
docks

el guarda ó vigilante de los
docks

el director de los docks

un arsenal marítimo = as-
tillero

la zabullida, el bautismo

la falúa, el falucho

el mascarón

el pabellón

— pole }	el asta de bandera, ó asta-
— staff }	bandera
fleet	la flota
small —	la flotilla
float	(of wood) la almadía = balsa
fog-horn	la sirena
fore and aft	la proa y la popa
fore part	la proa
freight	el flete
freighter	el fletador = cargador
freighting	el flete = fletamento
frigate	la fragata
funnel	la chimenea
galleon	el galeón = galeote
galley	la galera ; (cook-room) la cocina
— slave	el forzado
gangway	el portalón = pasamanos
— ladder	la escala ; (outside the har- bour) la toldilla
gig	la canoa, el esquife
gondola	la góndola
gondolier	el gondolero
grapnel	el anclote = arpeo
grappling irons	el arpeo de abordaje
grating	el enjaretado
gun	el cañón
halyard	la driza
hammock	la hamaca
harbour	el puerto
— master	el capitán (ú oficial) del puerto
harpoon	el arpón
hatches	los cuarteles, las puertas de boca de escotilla
hatchway	la escotilla
after —	la escotilla de popa

hawse-hole
head

bulk —

helm
hold
homeward bound
hulk

hull
insurance
iron-clad
jack tar

jib
flying —
standing —

jibboom
junk
keel

keelson
knot
lading
unlading
landing
— pier

— place

— stage

— step
landlubber
land-waiter
langrage

el escobén

la proa, el mascarón de proa = grátil, **la cabecera**

el frontón = mamparo, **la división de los camarotes**

el timón = gobernalle

la bodega

el buque de retorno

el casco arrumbado; (*old ship*) **el pontón**

el casco

el seguro

un acorazado

el marino = lobo marino

el árbol de la carbia = foque

el petifoque ó cuarto foque

el contra-foque

el botalón de foque

el junco, la jarcia trozada

la quilla; (*ship*) **el barco carbonero**

la sobrequilla

el nudo

la carga

la descarga

el desembarco

el desembarcadero = **embarcadero**

el desembarcadero = **atraca-dero**

el embarcadero (ó **desembarcadero**) **flotante**

el primer escalón

el marinero de agua dulce

el carabinero de mar

el cortadillo; (*artill.*) **la metralla**

larboard

launch

launching

lead

leakage

lee-side

lieutenant

flag —

second —

lift

lighter

lighthouse

— man

line

— of boats

mail —

water —

Lloyd's (rooms)

Committee of —

Lloyd's list

— office

— register

locker

log

look-out man

lugger

lurch

(old term for PORT) babor,
(m.); á babor

la lancha = chalupa

la botadura, el lanzamiento

la sonda

la vía de agua

el costado de sotavento

el teniente de navío (de
primera clase)el oficial de estado mayor
de la armadael teniente de navío (de
segunda clase)

el amantillo

la gabarra = barcaza =
chalana, el alijador

el faro, la farola

el vigia

la línea; (for sounding) el
cabo; (of steamers) la
línea, el servicioel servicio de vapores, la
línea de vaporesel servicio, ó la línea de
vapores correos

la línea de flotación

(las oficinas de) el Lloyd

la Junta directiva del Lloyd

la lista del Lloyd

la oficina del Lloyd

el registro del Lloyd

la gaveta = alacena =
taquilla

el madero

el vigia

el lugre

el bandazo, la guñada

manned
man-of-war
marine

mariner

marines
mariner's card

martingale

mast

fore —
foretop —
foretop gallant —

lower —

main —

main top —

main top-gallant —

miz(z)en —

miz(z)en top —

miz(z)en top-
gallant —

top —

top-gallant —

master

three —

two —

tripulado, equipado
el buque de guerra
la marina; (*soldier*) el
soldado de marina
los soldados ó tropas de
marina, la infantería de
marina
los marinos, el marino
la rosa de los vientos = rosa
náutica
la martingala, el moco del
bauprés
el mástil = árbol = palo;
(*masts*) la arboladura, los
palos
el trinquete
el mastelero de velacho
el mastelero (ó mastelerillo)
de juanete de proa
el palo macho, el palo
el palo mayor
el mastelero mayor ó de
gavia
el mastelero de juanete
mayor
el palo (de) mesana
el mastelero de sobremesana
el mastelero de juanete de
sobremesana
el mastelero
el mastelero de juanete
el maestre = patrón = capi-
tán de buque menor; (*of*
a merchant ship) un capi-
tán (mercante), el patrón
un buque de tres palos
un buque de dos palos

mate

master's—
merchantman
merchant service
midshipman (middy)

passed—
mooring
mop
naval officer
— science
— stores
— tactics
navigation
navigator

navy
national—
— board
— list
netting
oar
pair—
oarsman
off
officer
engineer—

flag—

orlop

pilotín = contramaestre =
segundo

el contramaestre
un buque ó barco mercante
la marina mercante
el guardiamarina (de pri-
mera clase)
el alférez de navío
una amarra, un cable
el escopero = lampazo
el oficial de marina
la marina = náutica
los pertrechos navales
la táctica naval
la navegación
el navegador = navegante =
marino ; (officer) el oficial
de derrota

la marina = armada
la marina de guerra
el consejo de la armada
el escalafón de marina
el empalletado = enjaretado
el remo
la canoa de dos remos
el remero
(adv.) á la altura de, de-
lante de, á la vista de
un oficial
el oficial maquinista ó me-
cánico = ingeniero (de la
armada)
un oficial general de marina;
(of a squadron) el almi-
rante (de la escuadra)
el sollado = entrepuente, la
plataforma

overboard
packet (-boats)
paddle

paddles
— box
painter

passage

passenger
steerage —

pendant (= pennant)

pier

pilot
coasting —

harbour —
head —
sea —

pilot coat }
— jacket }

pinnacle

pirate

pitching

pontoon

poop

port

— charges or dues

el agua

el paquebot

la paleta, el canaleta, la
pala de remar

(wheels) las ruedas

el tambor

la boza = falsa amarra (de
buques menores)

el pasaje, la travesía; (ticket)

el pasaje

un pasajero, una pasajera

un pasajero de proa, de entre-
puente ó de tercera clase

la corona, el gallardete;

(broad —) la bandera

cuadra, el gallardetón;

(small —) la flámula, el

gallardete

el muelle, la escollera, el
dique de entrada

el piloto

el piloto costero = práctico
de costa

el piloto ó práctico de puerto

un primer piloto

el piloto de altura

la chaqueta de piloto

la pinaza

el pirata

el cabeceo, la cabezada

el pontón

la popa

el puerto; (of a ship) la
portañola; (side) babor

(m.); á babor

los derechos de puerto

— hole
 — side
 privateer
 prow
 pull
 a long —, a strong —,
 and a — all to-
 gether!

pump
 — ship!
 punt

putting into port

quarantine
 quarter-master
 raft

rail (hand-)
 ram

rank
 ratlines
 reef
 refitting
 regatta
 repair
 rigging

mast head —
 risk
 roadstead
 roadster
 rolling

la portañola
 el costado de babor = babor
 el corsario
 la proa
 (at an oar) el golpe de remo
 ¡ aïsa ! ; ¡ aïsa !

la bomba
 ¡ á las bombas !
 el pinque, la batea = plancha
 de agua ; el puente flo-
 tante
 arribar, entrar de arribada
 en algun puerto
 la cuarentena
 el cabo de brigadas
 la almadía = balsa = jan-
 gada
 el pasamanos, la barandilla
 (beak of an ironclad) el
 ariete ó espolón ; (a ship)
 el buque de espolón
 el grado
 los rebenques = flechastes
 el rizo
 see repair
 la regata
 la recorrida = carena
 el aparejo, la cordelería =
 maniobra, las tablas de
 jarcia
 el aparejo del palo mayor
 el riesgo
 la rada, el surgidero
 el buque anclado
 el rodante = balance

room
 gun —
 powder —
 state —
 store —
 ward —
 rope
 — ladder
 rudder
 sail
 fore —
 foretop —
 foretop gallant —
 lateen —
 main —
 main top —
 main top-gallant —
 miz(z)en top —
 miz(z)en top-gal-
 lant —
 royal —
 sky —
 studding —
 top gallant —
 under press of —
 sailer
 sailor
 fresh water —
 sailor's home
 salvage

la cámara, el alojamiento
 la santa bárbara
 el pañol de la pólvora
 la cámara de pasajeros de
 primera clase = cámara de
 lujo
 el pañol de rancho
 la cámara baja
 la cuerda, el cordaje
 una escala de cuerda
 el timón = gobernalle
 la vela ; (*sails*) el velámen
 la vela de trinquete
 el velacho
 el juanete de proa
 la vela latina
 la vela mayor
 la gavia del mastelero
 mayor
 el juanete mayor
 la sobremesana
 el juanete ó periquete de
 sobremesana = perico
 el sobrejuanete
 la montera = monterilla, el
 periquito
 la barrendera = rastrera
 el juanete
 á toda vela
 el velero
 el marino ; (*common* —) el
 marinero
 el marino de agua dulce
 el asilo naval
 (*act*) el salvamento ; (*due*)
 los derechos de salva-
 mento

sandglass

schooner

scoop

screw

scull

scuttle

sea

at —

cross —

ground —

half —s over

on the high —s

on the open —

sea-legs

— farer }

— man }

— manship

— sickness

seam

sheering (= yaw)

sheet

three —s in the wind

el reloj de arena

la goleta

el achicador = vertedor ; la

sarsola, el cubo = valde

la hélice ; (steamer) el vapor
de hélice

(short oar) el remo de buque

menor (= botecillo) ; (stern

oar) el espadillón de

bote

un escotillón, la portañola

de luz

el mar, la mar ; (broken sea,

wave) el golpe de mar, la

oleada

en el mar, á la mar ; (fig.)

perdido(s) = desorienta-

do(s)

mar de través

mar de fondo

(fig.) medio borracho, entre

dos vinos

en alta mar

en plena mar

el andar del marino

el marino = hombre de mar ;

(able-bodied) el marino

experimentado

la habilidad en hacer mani-

obrar á un buque ; una

maniobra hábil, la náutica

el mareo

(of masts) la costura = junta

= cosedura

una guiñada

una escota = vela, un escotín

(fig.) alegre = calamocano

ship

armour (plated) —

convoy —

fire —

flag —

His or Her Majesty's

hospital —

hundred-gun —

light —

merchant —

phantom —

seaworthy —

screw —

store —

training —

transport —

turret —

ship-boy

— joiner

— load

— master

— mate

— of the line

—'s books

—s spoken with

— wreck

— yard

(for war) el buque de guerra;
(chiefly for trade) el
vapor; (general term) un
buque = barco

un buque acorazado ó blindado

un buque transporte

un brulote

el buque almirante, la capitana

un buque de la marina real

un buque hospital

el buque de cien cañones

un faro flotante

un buque mercante

el barco fantasma

el buque de condiciones marineras

un buque de hélice

un buque de pertrechos ó víveres = buque almacén

un buque escuela

un transporte

un monitor = buque con torres

el paje de escoba = grumete

el carpintero de á bordo

el cargamento de un buque

el capitán = patrón

el compañero (de á bordo) = marinero

el navío de línea

los libros de á bordo

buques al habla

el naufragio

el astillero = varadero

shipping
 — concerns
 — intelligence
 — interest
 shroud
 signal
 skiff
 skipper
 sky-light
 sky-scraper
 slaver
 sloop
 — of war
 smack
 sounding lead
 spanker
 spar
 speaking trumpet
 squadron
 stanchion
 starboard

 stay
 back —
 main —
 steerage

 — way
 steersman
 stem

 stern
 steward

 steward's mate

los buques = barcos; *las*
 fuerzas navales, *la* marina
 los intereses ó negocios
 marítimos
las noticias marítimas
la marina mercante
 el obenque
 la señal
 un esquife
 el patrón
 el tragaluz, *la* claraboya
 el pabellón
 el buque negrero
 la balandra
 la corbeta de guerra
 el queche, *la* zumaca
 la sonda, el escandallo
 la bergantina
 el pedazo de mástil
 la bocina, el portavoz
 una escuadra = división
 el puntal de cubierta
 el costado de estribor =
 (estribor); á estribor
 el estay = nervio; *la* escala
 el brandal, *la* travesía
 el estay mayor
 el gobierno, ó *la* timonería;
 el entrepuente, *la* proa
la estela, el surco
 el timonel
la roda, el tajamar, *la* proa,
 el branque
la popa
 el despensero; (*ship's* —) el
 mayordomo
 el ayudante del despensero

steward's room
streamer
swab
swifter
swinging
tacking and veering
tackle

— block
tampion
tar

tarpaulin
tender

tiller
top

fore —

main —

miz(z)en —

top man

torpedo

— boat

tow

— line or rope

— path

trawler

trimming

tug

steam —

venture

vessel

homeward bound —

outward bound —

sailing —

three-masted —

water logged —

la despensa = botillería
el gallardete, la banderola
el lampazo = escopero
el andarivel = obenque falso
el balance, la vibración
la virada y cambio
el aparejo (cuadernal); los
cargadores
el motón de aparejo
(art.) el tapabocas
el alquitrán; (sailor) un
marinero
un lienzo alquitranado
una barcaza = gabarra, un
alijador
la caña del timón
la cofa
la cofa de trinquete
la cofa mayor
la cofa de mesana
el gaviero
un torpedo
el bote torpedero = torpedero
el remolque
el cable de remolque
el camino de sirga
el bote de pescar con albanega
la orientación
el remolcador
el remolcador de vapor
la pacotilla
el buque = barco = navío
un buque de retorno
un buque en viaje de ida
un buque de vela
un buque de tres palos
un buque anegado

vessel of 300 tons	un buque de trescientas toneladas
burden	el viaje
voyage	un viaje de altura
ocean —	la estela
wake	la faja = cinta
wale	la guardia
watch	el agua (f.); (tide) la marea
water	(of a harbour) inspector de puerto; (of a river) el guardapesca
— bailiff	el botero = batelero; (ferry-man) el balsero
— man	el curso de las aguas; (of a canal) la sección; (of a ship) el canalón
— way	el barlovento
weather-gage	el costado de barlovento
— side	(of a ship) la sentina; (of a boat) una sentina
well	la sentina
— room	un buque ballenero
whaler	el muelle; (for goods) un cargadero = tinglado
wharf	el muellaje, los derechos de muelle
wharfage	la rueda
wheel	la rueda de paleta
paddle —	la chalana = barquilla, el bote de pasaje
wherry	el batelero
— man	la cabria = grua, el cabrestante = volante
windlass	el naufragio; (ship) el buque náufrago
wreck	el naufragio; (remains) los restos
wreckage	

yacht
yachter

yard
fore —
fore top-gallant —
fore top-sail —
main —
main top-gallant —
main top-sail —
miz(z)en top-gal-
lant —
royal —
yawl

Needle and Fancy Work.

band
bar
basting
bobbin
bodkin
bonnet-block
— shape
— stand
border(ing)
braid
braiding machine

el yate
el capitán de yate, el que
pasea ó navega en yate
la verga
la verga de trinquete
la verga de juanete de proa
la verga de velacho
la verga mayor
la verga de juanete mayor
la verga de mastelero mayor
la verga del periquete de
sobremesana
la verga de sobrejuanete
la yola = canoa, el serení-

Costura y Labores.

(ribbon) la cinta; (for the
waist) el cinturón
(lace work) la presilla á
punto de cadeneta
el hilván
el carrete; (of sewing mach.)
la canilla; (for lace work)
el palillo para hacer en-
caje
el punzón
la horma de capota
la forma de capota
el soporte ó pié de sombrero
los ribetes, la guarnición
la trenza; (tissue) el lazo =
cordoncillo
la máquina de hacer tren-
cilla

buckle
bugle
button-hole
— hole machine

canvas
— mounting

chain

cord

corner

cotton

darning —
embroidery —
crewel

— worsted
crochet (hook or
needle)

cutting

dress —

darning

design

dress-making

— stand

dummy

edge

fringed —

edging

embroidery frame

— machine

embroidery

Berlin —

linen —

la hebilla

las bolas de vidrio negro

el ojal

la máquina para hacer
ojales

el cañamazo

el bastidor

el punto de cadeneta

(trimming) el cordoncillo

el rincón, la esquina

el algodón

el hilo de zurcir

el hilo de bordar

el ovillo de estambre
(estambre para bordar)

el torzal

la aguja de crochet

el corte = talla

el corte de vestidos

el zurcido; (darnings) los
zurcidos; fancy work) el
zurcido primoroso; (of
old clothes) el remiendo

el dibujo

la confección de vestidos

el maniquí

el maniquí, la figura

el borde

el borde con flecos

el borde

el bastidor de bordar

la máquina de bordar

el bordado, la bordadura

el bordado de lana

el bordado en tela

needle —	el bordado de algodón á mano
eyelet	un ojal
felling	el remate de las costuras
figure	la figura = forma ; (of fabrics) el motivo = dibujo
corner —s	los dibujos angulares
insertion —s	los motivos ó dibujos destacados ó aislados
minor —s	los motivos secundarios
principal —s	el motivo principal
fillet	el filete, la orla
filling	el relleno
fine-drawing	el cosido primoroso
fold	el pliegue
foundation	el fondo
frame	el bastidor
lace —	la almohadilla
fringe	el fleco, la cenefa = guarnición
gather	el fruncido = pliegue
goose	la plancha, el hierro de planchar
grounding	la preparación
guipure	el guipur
gusset	el escudete = contrrete
hem	el ribete (= dobladillo), la bastilla
hook	el ganchillo ; (of a dress) el corchete
insertion	(lace work) un entredós
knitting	la calceta
knot	el nudo, la lazada
lace	la puntilla, el encaje ; (tape) el cordón = cordoncillo ; (of gold, etc.) el galón = pasamano

appliqué —
bobbin (= bone) —

gold —
guipure —

hand-made —

knitted —

Limerick —

machine-made —

Mechlin —
pillow —
point —
torchon —

lace-hole

— industry

— machine

— making, maker

lacet
loop

macramé
make

la aplicación — el
el encaje, ó la puntilla
hecha con palillos
el galón ó bordado de oro
el guipur ; (imitation) — el
guipé
el encaje (ó la puntilla)
hecho (ó hecha) á mano
la puntilla hecha con agujas
de hacer calceta
el encaje (ó la puntilla) hecho
(ó hecha) á máquina ; las
puntas de Irlanda
el encaje (ó la puntilla) á la
máquina
el encaje de Malinas
la randa
la punta, el encaje
la randa ordinaria de hilo
torzal
el ojete del encaje ó puntilla
ó randa
la industria del encaje ó de
la puntilla ; la pasama-
nería, el encaje
la máquina de hacer encajes
ó puntillas
la pasamanería, el encaje ;
el pasamanero = encajero
el (hilo ó cordoncillo) pasador
(folding) el corchete = ga-
fete ; (button-fastening) la
presilla
el macramé
la hechura, el modo ó la
manera de hacer

mending

mesh

needle

darning —

knitting —

netting —

packing —

needle-case

net(ting)

pattern

piecing (= patching)

pin

— cushion

piping

plait, pleat

point

Alençon —

Brussels —

puckering

purl

quilt(ing)

reel

repair

ribbon

scallop

scissors

seam

— rent

el zurcido = repaso = remien-
do

la malla

una aguja de coser

una aguja de zurcir

la aguja de hacer calceta

el ganchillo ó la aguja de
hacer malla

la aguja saquera

el alfiletero

la malla = red; (*textile fabric*)

el tejido

el modelo = patrón; (*dress-
ing*) el dibujo, la muestra

el remiendo = echar piezas

un alfiler

la almohadilla de los al-
fileres

el cordoncillo = acordonado

el pliegue; la tabla

el punto

el punto de Alençon

el punto de Bruselas

el fruncido, el frunce; los
cogidos; (*creases*) las bol-
sas, los pliegues mal hechos

la orla; (*of lace*) el fleco =
canelón

la acolchadura = colchadura
(*roller*) el carrete; (*turning
frame*) la(s) devanadera(s)

el arreglo = remiendo

la cinta

el festón

las tijeras

la costura

el descosido

sewing

-- machine

shape

silk

crewel —

netting —

skein

spinning

square

stiletto

stitch

back —

chain —

crewel —

cross —

darning —

double cross —

fancy —

festoon —

hem —

herring-bone —

Holbein —

knotted —

lock —

overcast (= whip) —

running —

satin —

la costura; (*stitching*) el cosidola máquina de coser; (*lock-stitch*) la máquina de coser á punto de cadeneta

la forma, el corte

la seda

la seda ó el estambre de bordar

el cordoncillo

la madeja, el ovillo

la filatura, el hilado

(*of stuffs*) un cuadrado ó pieza cuadrada

el punzón

(*need.*) la puntada, el punto de costura; (*netting*) la malla, el punto de malla ó de media

el pespunte

el punto de cadeneta

el punto al realce

el punto cruzado; (*embroid.*) el punto de marca

el punto de zurcido

el punto cruzado de dos hilos

el punto de bordar

el punto de adorno

el dobladillo de ojo

el punto espigado

el punto cuadrado

el punto de nudo

el punto de cadeneta

la sobrecostura

el punto de embastar, la bastilla

el mosqueteado

slanting —	el punto al sesgo
weaver's —	el punto tejido
stitching	los puntos, <i>las</i> puntadas, <i>la</i> malla
strap	<i>la</i> correa
strip	<i>la</i> tira = banda
stripe	<i>la</i> banda, <i>el</i> galón
tacking	<i>el</i> embaste = hilván
tag	(ornament) <i>una</i> agujeta
tatting	<i>el</i> encaje de hilo; frivolité
thimble	<i>el</i> dedal
thread	<i>el</i> hilo; (<i>of cloth</i>) <i>la</i> hilacha
crewel —	<i>el</i> (hilo) estambre de bordar
gold —	<i>el</i> hilo de oro
lace —	<i>el</i> hilo de encaje
needleful of —	<i>una</i> hebra de hilo
trimming	<i>el</i> adorno, <i>los</i> adornos, <i>la</i> pasamanería
crotchet —	<i>la</i> pasamanería de ganchillo
twine	<i>el</i> hilo retorcido ó de acarreto
twist	(string) <i>el</i> cordón; (thread) <i>el</i> torzal
width or breadth	<i>el</i> ancho, <i>la</i> anchura
woof (= weft)	<i>la</i> trama
wool	<i>la</i> lana
Berlin (= embroidery) —	<i>el</i> estambre
work	<i>un</i> trabajo, <i>una</i> labor; (embroidery) <i>un</i> bordado
Berlin —	<i>la</i> tapicería de Berlín
bobbin —	<i>la</i> pasamanería hecha con palillos ó canillas
crochet —	<i>la</i> labor de crochet, ó de ganchillo; <i>el</i> crochet = ganchillo
fancy —	<i>las</i> labores, <i>el</i> bordado

flower —	el trabajo de flores
knitting —	la calceta —
knotted —	la labor hecha de nudos
lace —	la puntilla, el encaje
needle —	la labor de aguja; (<i>plain</i> —) la costura; (<i>fancy</i> —) las labores, el bordado
net —	la labor de malla = malla
open —	el calado
plaited —	el trabajo atrenzado, la labor atrenzada
tambour —	la labor de bastidor
work-bag	el saco de la labor
— basket	la cestita de la costura ó de la labor
— box	la cajita de la costura
— table	el costurero
yarn	el estambre = hilo de lana
cotton —	el hilo torzal —
spun —	el hilo de acarreto
worsted —	el estambre = algodón de zurcir

Numerals

I.

CARDINAL AND ORDINAL NUMERALS.

0

1—1st—1stly

Numerales.

I.

CARDINALES Y ORDINALES.

cero

uno, una (*contract.* un);
primero (-ra) (*contract.* primer); primeramente *

2—2nd—2ndly	dos—segundo (-da)—en segundo lugar, segundo (2º)
3—3rd—3rdly	tres—tercer(o, -a)—en tercer lugar
4—4th—4thly	cuatro — cuarto (-ta) — en cuarto lugar
5—5th—5thly	cinco—quinto (-ta)†
6—6th—6thly	seis—sexto, sexta
7—7th—7thly	siete — séptimo (-ma), or sétimo (-ma)
8—8th—8thly	ocho—octavo, octava
9—9th—9thly	nueve—novenio(-na), or nono (-na)
10—10th—10thly	diez—décimo, décima
11—11th—11thly	once—undécimo (-ma)
12—12th—12thly	doce—duodécimo (-ma)
13—13th—13thly	trece—decimotercio (-cia)
14—14th—14thly	catorce—decimocuarto (-ta)
15—15th—15thly	quince—decimoquinto (-ta)
16—16th—16thly	diez y seis, or dieciseis— décimosexto (-ta)
17—17th—17thly	diecisiete — decimoséptimo (-ma)
18—18th—18thly	dieciocho — décimooctavo (-va)
19—19th—19thly	diecinueve — decimonono (-na)
20—20th—20thly	veinte—vigésimo (-ma)
21—21st—21stly, etc., etc.	veintiuno (-na) — vigésimo primero (-ra)
22—22nd	veintidos—vigésimo segundo (-da)
30—30th	treinta—trigésimo (-ma)
31—31st	treinta y uno — trigésimo primero (-ra)

† Or en quinto lugar, etc.

32—32nd, etc., etc.

40

50

60

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

200

201

1,000

2,000

100,000

1,000,000

1,000,000,000

treinta y dos—trigésimo se-
gundo (-da)

cuarenta

cincuenta

sesenta

setenta

setenta y uno

setenta y dos

setenta y tres

setenta y cuatro

setenta y cinco

setenta y seis

setenta y siete

setenta y ocho

setenta y nueve

ochenta

ochenta y uno

noventa

noventa y uno

noventa y dos

noventa y tres

noventa y cuatro

noventa y cinco

noventa y seis

noventa y siete

noventa y ocho

noventa y nueve

cien, ciento; (*before a*
substant.) cien

ciento uno

doscientos (-tas)

doscientos uno

mil

dos mil

cien mil

un millón

mil millones

II.

FRACTIONAL NUMERALS.

1
2
3
4
5
6
7, etc., etc.

III.

MISCELLANEOUS NUMERAL EXPRESSIONS.

both
bulk
couple

decade
demi-
double (=twofold)
dozen
baker's—
half a —
— and a half
dual
duplicate

II.

NÚMEROS FRACCIONARIOS.

un medio, una mitad
un tercio
dos tercios
un cuarto
tres cuartos
un quinto
cuatro quintos
un sexto
cinco sextos
un séptimo, etc., etc.

III.

EXPRESIONES NUMÉRICAS DE VARIAS CLASES.

ambos, ambas; *los dos*;
entrambos, entrambas
la masa
(*of things and dead animals*)
un par; (*living beings*) *la*
pareja
la década
(*adj.*) semi
doble, duplicado
un docena
la docena del fraile
media docena
docena y media
dual
duplicado

eight (or so)
 every other {
 every two {
 fifteen (or so)
 first time
 fourfold
 four times
 gross
 half

by halves
 hundred (or so)
 hundredfold

last
 — but one (=penultimate)
 — but two (=ante-penultimate)

majority
 minority
 most
 numbers (of people)

once
 one at a time
 one by one
 pair

unos ocho
 cada dos, de dos en dos;
 uno de dos
 una quincena, unos quince
 la primera vez
 cuádruplo, cuadruplicado
 cuatro veces, *quater*
 la gruesa
 (substantive) la mitad;
 (adjective) medio, media;
 semi; (adverb, followed
 by an adj. or partic.)
 medio; (with reference to
 the numbers of houses) bis,
 (as No. 15½) el número 15
 bis

á medias
 un centenar
 el céntuplo, cien veces (otro
 tanto ó más)
 el último, la última
 el penúltimo, la penúltima
 el antepenúltimo, la ante-
 penúltima.

la mayoría, la mayor parte
 la minoría
 la mayor parte de . . .
 una porción de gente =
 multitud de gente
 una vez
 de uno en uno, uno á la vez
 de uno en uno, uno por uno
 (of things) un par; (of
 persons) la pareja, el par;
 (of live animals, or with

part
score
half a —
semi-
ten (or so)
tenfold
thousand (or so)
thousandfold
threefold (=treble)
three times (=thrice)
triad
twenty (or so)
twentyfold

twice
two by two
whole (the)

Occupations, Pro- fessions, Trades.

acrobat
actor, actress

actuary

agent

reference to sex) el par,
la pareja

la parte
una veintena
una decena
medio
una decena, unos diez
el décuplo
un millar, unos mil
el milcuplo
el triplo = triple
tres veces, ter
la triada
una veintena
veinte veces más, veinte
veces (otro tanto)
dos veces
dos por dos
el total

Ocupaciones, Pro- fesiones, Oficios.

un (una) acróbata
el actor = cómico; la actriz
= cómica
el actuario = escribanó;
(life-insurance) el actuario
de una compañía de segu-
ros sobre la vida; (mana-
ger) el gerente = secretario
un agente; (admin.) un
hombre de negocios;
(commerce) un comisio-
nista

advertising —

estate —

analyst

appraiser

apprentice

architect

artisan

artist

assayer

assistant

auctioneer

author, authoress

baker

bandbox-maker

banker

barber

barmaid

barrister

basket-maker

bell-hanger

bill-sticker

block-maker

boatman

bone-setter

bookbinder

book-keeper

book-maker

bookseller

second-hand —

el corredor de anuncios =
agente de publicidad =
(agente) anunciador

un corredor de fincas

un analista

see auctioneer

el aprendiz

el arquitecto

el artesano

el (la) artista

el ensayador

el ayudante = auxiliar

el rematador = subastador ;
(of markets) el pregonero

un autor, una autora

el panadero

el fabricante de cajas de
cartón

el banquero

el barbero

la j6ven que sirve en una
taberna

el curial

el cestero

el que se ocupa en poner
campanas, campanillas 6
timbres

el pegador de carteles

el motonero 6 fabricante de
carrillos, motones, 6 poleas

el barquero = botero

un curandero

el encuadernador

el tenedor de libros

el corredor de apuestas

el librero

el librero de viejo 6 de lance

book-stitcher
bootmaker
boss

box-maker
breeder

brewer
bricklayer
brickmaker

broker

stock —
brushmaker

builder

jerry —
burnisher
butcher

pork —
butler
button-maker

cabinet-maker
cabman
calico printer

canvasser

carder
card-maker

el cosedor de libros
el zapatero
el jefe = dueño = patrón = principal

el fabricante de cajas
el criador de ganado = ganadero

el cervecero

el albañil

el fabricante de ladrillos = ladrillero

el corredor ; (*of old things, furniture, etc.*) el ropavejero

el corredor de bolsa

el fabricante de cepillos = cepillero

el maestro de obras = constructor = arquitecto

el mal constructor

el bruñidor = pulidor

el carnicero

el tocinero

el repostero = dispensero

el fabricante de botones = botonero

el ebanista

el cochero (de alquiler)

el estampador de telas de algodón ó de indianas

el corredor electoral ; (*commerce*) el viajante = corredor de artículos

el cardador

(*for wool, etc.*) el cardador = fabricante de tarjetas ;

(*playing* —) el fabricante de naipes

caretaker
carpenter
carpet manufacturer
carrier

carter
cartwright
carver

cashier
caterer
cattle dealer

charcoal burner
charwoman

cheesemonger

chemist

china manufacturer

chiropodist
cigar-maker

cleaner
clergyman
clerk
clothesman
clothier

clown

el encargado
el carpintero
el fabricante de alfombras
el arriero = ordinario = carretero = portador = mandadero

el carretero
see wheelwright

el grabador = escultor = cincelador = entallador; (*of meat*) *el* que trincha ó corta; (*in jest*) *un* cava-dor

el cajero
el proveedor = abastecedor
el tratante en ganado = ganadero

el carbonero
la mujer que vive de hacer faenas, *una* (criada) temporera

el vendedor de quesos = quesero

el químico; (*apothecary*) *el* boticario ó farmacéutico

el fabricante de loza ó porcelana

el pedicuro = manicuro

el fabricante de cigarros ó tabacos

(*with sand*) *el* fregador
un eclesiástico

un dependiente = empleado

el vendedor de ropas

el confeccionador ó fabricante de ropas ó paños

el payaso = clown

coach maker	el fabricante de coches ó carruajes
coal man	el carbonero = vendedor de carbón
— merchant	el comerciante en carbones
cobbler	el zapatero de viejo = zapatero remendón
coffee-house keeper	el cafetero, el dueño de un cafetín
collector	el cobrador = recaudador ; (revenue) recaudador de contribuciones
collier	el obrero de las minas de carbón
comber	el vendedor de peines = peínero = peínetero
comb maker	el fabricante de peines
compositor	el cajista
confectioner	el confitero
contractor	el contratista = asentista
cook	el cocinero, la cocinera
cookshop keeper	el dueño de un bodegón
cooper	el tonelero
coppersmith	el calderero
cornfactor	el tratante en granos
corrector (= proof-reader)	el corrector de pruebas
correspondent	el corresponsal
costermonger	el vendedor ambulante ó callejero de frutas, etc.
courier	un correo = intérprete = acompañante = cicerone
crier	el pregonero (público); (law) el ujier de sala
crockery-ware man	el vendedor ambulante de loza
currier	el curtidor = zurrador de pieles

custodian	el guardián
cutler	el cuchillero
dancer	el bailarín
rope —	el bailarín de maroma = fun- námulo
dealer	el vendedor = traficante = negociante
decorator	el decorador
dentist	el dentista
designer	el dibujante = delineador
embroidery —	el dibujante de bordados
die-sinker	el grabador en hueco
director	el director
distiller	el destilador
doctor	el doctor = médico
chimney —	el deshollinador
draper	el pañero = mercader de paños
linen —	el lencero = comerciante en lencería = almacenista de novedades
woollen —	see draper
draughtsman	el dibujante
drawer of water	el aguador ; (of oysters) el pescador de ostras
dredger	el pescador de red barredera
drill-master	el maestro de ejercicios
— sergeant	instructor
druggist	el sargento instructor
drysalter	el droguista = droguero
dyer	el tintorero
eating-house keeper	el dueño de una casa de comidas
edge-tool maker	el fabricante de instrumen- tos cortantes
editor	(typ.) el editor ; (newsp.) el

embroiderer
employee
employer

engine builder or
maker
— driver

— turner
engineer

electric —
mechanical —
mining —
engraver

coin —
errand man
factory hand.
fag

fancy goods (dealer
in)

fancy stationery
(dealer in)

farmer

feather dresser or
seller

finisher

fisherman

fishmonger

redactor principal de un
periódico = director

el bordador

el empleado ó dependiente

el principal = amo; (*political
econ.*) el patrono

el fabricante de locomotoras

el maquinista (conductor de
locomotoras)

el que maneja el guillóquis

un ingeniero = mecánico =
maquinista

un ingeniero eléctrico

un ingeniero mecánico

un ingeniero de minas

un grabador; (*jewel.*) un cin-
celador

un grabador de monedas

un mandadero ó recadero

un obrero (de fábrica)

un trabajador; (*fig. and
fam.*) un burro de carga

un almacenista ó vendedor

de novedades ó géneros

de fantasía ó de capricho

un papelerero de lujo

(*landlord*) el arrendador =
arrendatario; el agricul-
tor = cultivador = granjero

el preparador de plumas

el pulidor

el pescador

el pescadero = vendedor de
pescado

— woman

florist

flower maker (artificial)

footman

fountain or cistern
maker

foreman

founder

fret cutter

fruiterer

fuller

furniture dealer

— remover

furrier

gardener

landscape —

market —

gasfitter

gauger

gilder

glass-maker or worker

glazier

glove-maker

gold beater

la pescadera = vendedora de
pescado

el (la) florista

el (la) florista (artificial)

el lacayo

el fontanero

(in factories) el mayordomo
= jefe de taller; (ganger)

el jefe de una cuadrilla
= capataz; (of shops)

el primer dependiente;
(of a printing-house) el

regente

el fundidor

el tallador en madera

el frutero = vendedor de
fruta

el batanero

el mueblista

el conductor de muebles =
dueño de una casa de
mudanzas

el peletero

el jardinero

el arquitecto paisajista

el hortelano

el instalador de gas

el aforador = arqueador

el dorador

el vidriero = fabricante de
vidrio ó cristal

el vidriero

el fabricante de guantes =
guantero

el batidor de oro

goldsmith
governor

governess
grape gatherer
grave digger
graver

grinder

organ —
grocer
green —

groom
grower
guide
gunsmith
gymnast
haberdasher
hairdresser
hammerer
hand

harness maker
harvester
hatter
hawker
herbalist
hewer of wood

el platero
(prefect) el gobernador
(= gobernador civil); (of
a prison) el alcaide;
(employer) el principal=
jefe=amo=patrón

el aya (f.); la institutriz
el vendimiador
el sepulturero
el grabador=escultor=cin-
celador
(of knives) el afilador=amo-
lador

el organillero
el vendedor de comestibles
el vendedor de verduras=
verdulero

el mozo de mulas=mozo de
cuadra=lacayo=palafrero

el cultivador=labrador;
(wine) cosechero

el guía

el armero

el (la) gimnasta

el mercero (tendero)

el peluquero

un obrero de fragua=herrero

un obrero=mozo=em-
pleado

el guarnicionero

el segador=cosechero

un sombrerero

un vendedor ambulante

el herborizador=herbolista

el cortador de madera =
leñador

hop grower
— picker
horse jobber
— jockey
hosier

hotel keeper

housekeeper
husbandman
innkeeper
inspector

sanitary —
— of nuisances }
iron dealer
— master

— monger
— worker
ironer

Italian warehouse-
man

Jack (cheap)
— of all trades

— of all work

jailer

jeweller
jobber

el cultivador de lúpulo
el recogedor de lúpulo
el alquilador de caballos
el postillón = chalán
el vendedor de medias
(= mediero)

el dueño de la fonda =
fondista

el ama de llaves; la patrona

el labrador = cultivador

el posadero

un inspector

un inspector de sanidad

el ferretero

el dueño de una herrería ó
fragua

un ferretero = quincallero

un obrero de forja = herrero

el planchador, la plancha-
dora

el semolero ó fabricante de
pastas para sopa

el buhonero

aprendiz de todo y maestro
de nada; un sábelo-todo

uno que hace á todo = facto-
tum

el carcelero = conserje de la
cárcel

el joyero

un obrero ó trabajador
á destajo = destajero;

uno que hace obras de
poca monta = remendón;

(in stocks) un agiotista;

(intriguer) un intrigante

jockey

joiner

journalist

journeyman

keeper

labourer

lace-maker

lamplighter

— maker

lapidary

laundress

lawyer

leather dresser

librarian

lithographer

livery stable keeper

lodging-house keeper

looking-glass maker

machine builder

= explotador = trapison-
dista

el jockey

el carpintero de blanco ó de
taller = ensamblador =
ebanistaun periodista; (*despect.*) un
chico de la prensael mozo = mancebo; (*work-*
man) el obrero = trabaja-
dor (á jornal) ó jornaleroel guarda = guardián = encar-
gado; (*game* —) el guarda
bosque; (*of museum*) el
director; (*of archives*) el
archivero; (*of commercial*
books) el tenedor de librosun trabajador; (*by the day*)un jornalero; (*building*) un(peón de) albañil; (*dock* —)

un descargador

el fabricante de puntillas =
pasamanero

el farolero

el lampista

el marmolista

la lavandera = planchadora

un abogado = jurista = juris-
consulto; el hombre de
leyes

el curtidor

un bibliotecario

un litógrafo

el alquilador de caballos

el patrón, la patrona

el fabricante de espejos

el fabricante de máquinas

— minder

machinist

manager

mantle maker

manufacturer

marble cutter

market woman

mason

master

mechanic

mercier

silk —

merchant

messenger

metal worker

midwife

milkmaid

— man

mill owner

— wright

miller

milliner

miner

modeller

—

—

—

—

—

—

el que cuida la máquina =
encargado de la máquina

el maquinista

el director = jefe = adminis-

trador; (*economist*) el

administrador; (*theatre*)

el empresario = director;

(*commerce*) el gerente

una costurera = modista

el fabricante; un industrial

el marmolista

la verdulera

el albañil

el amo = dueño = jefe = prin-

cipal = director, etc.

un artesano

un mercero

un sedero

(*retailer*) el comerciante; un

negociante

un mandadero = recadero =

mozo

un tornero ó trabajador en

metales

la comadre = partera

la lechera

el lechero

el propietario del molino;

(*manf.*) el jefe de fábrica

= fabricante

el constructor de molinos

el molinero

la modista de sombreros =

vendedora de novedades

el minero

el dibujante; (*arts*) el

modelador

money broker
 — changer
 — lender
 morocco dresser
 musical instrument
 maker
 musician
 nail maker
 naturalist
 navy
 needle maker
 — woman
 nurse

nursery maid
 — governess
 oculist
 oilman
 operative

optician
 packer
 painter
 house —
 sign —
 paper hanger
 — manufacturer

paste (=mill) -board
 maker
 pastrycook
 patcher
 pavier

el corredor de préstamos
 un cambista
 el prestamista, un usurero
 el preparador de tafilete
 el fabricante de instru-
 mentos de música
 el músico
 el fabricante de clavos
 el naturalista
 el cavador
 el agujero = fabricante de
 agujas
 la costurera
 (for infants) la nodriza, el
 ama (f.); (for children) la
 niñera; (for the sick) la
 enfermera
 la niñera
 el aya (f.)
 el oculista
 el aceitero
 un operario = obrero = tra-
 bajador = artesano
 el óptico
 un embalador
 el pintor
 el pintor de paredes
 el pintor de muestras
 el papelista
 el fabricante de papel;
 (wall-paper —), el fabri-
 cante de papeles pintados

el cartonero
 el pastelero —
 el remendón —
 el empedrador = enlosador =
 embaldosador

pawnbroker

pedlar

perfumer

pewterer

photographer

physician

physicist

pianoforte maker

— tuner

picture dealer

— frame maker

— restorer

pinmaker

planter

plasterer

playwright

ploughman

plumber

polisher

French —

porter

street —

ticket —

el prestamista = dueño de una casa de empeños

el buhonero = vendedor ambulante

el perfumista

el estañero

el fotógrafo

el médico consultor

el físico (naturalista)

el fabricante de pianos

el afinador de pianos

el vendedor de pinturas ó de cuadros

el fabricante de marcos

el restaurador de cuadros

el fabricante de alfileres = alfiletero

el plantador = cultivador = colono ; el hacendado

el revocador = enjabelgador ; (in figures) el fabricante de figuras de yeso y molduras

el autor dramático

el arador

el plomero = vidriero = latonero

el pulidor = bruñidor

el embarnizador (de muebles)

(door-keeper) el portero = conserje ; (carrier) el portador ; (licensed in a town) el mozo de cordel ;

(railway) un mozo de estación

el mozo de cordel = faquín ; un mozo de cordel inscrito en el registro

poster
— bearer

postman
potter
poulterer
printer

—'s devil
— reader

professor
promoter

provision merchant

publican

publisher

quarryman

rag picker

rag and bone man }

rat catcher

reaper

retailer

road labourer

rope maker

saddler

salesman

dead —

sailor

salt merchant

un cartel

el porta-anuncios = anunciador callejero ó ambulante

el cartero

un alfarero

el pollero

el impresor

el aprendiz de imprenta

el corrector de pruebas

un profesor

un promotor = promovedor

el mercader de comestibles

un tabernero

un editor

un cantero

el trapero

el hombre que caza ratas

el segador

el vendedor al por menor ó

al menudeo

el peón caminero

el cordelero

el (sillero y) guarnicionero

(wholesale dealer) — el vende-

dor de . . . al por mayor

= vendedor en grande;

(seller) el vendedor; (agent)

el revendedor = corredor

(de comercio)

el negociante en carnes al

por mayor ó en carnes

muertas

el marino; (common) el ma-

rinero

un comerciante en sal

sandwich man
 sawyer
 scourer
 scullion
 sculptor
 seamstress
 secretary
 seedsman
 servant
 shamoy-dresser
 shearer
 shepherd
 shipowner
 shoeblack
 — maker
 shop boy
 — girl
 — man
 — walker
 showman
 sign (= ticket) writer
 singer
 skin dresser
 slater
 slate worker
 slaughterer
 smith
 black —
 gold or silver —
 gun —
 lock —

un porta-anuncios = anunciador ambulante —
 el aserrador
 el limpiador (de ropas) = fregador ó limpiador (de suelos, etc.)
 el marmitón (= pinche de cocina)
 el escultor
 la costurera
 el secretario
 el tratante en semillas
 el criad^o, la criada
 el curtidor de piel de gamuza
 el esquilador
 el pastor
 el naviero
 el limpiabotas
 el zapatero
 el chico de tienda = aprendiz
 la chica de tienda = aprendiz
 el tendero
 el vigilante de tienda
 un saltimbánquis = empresario de espectáculos
 el pintor de muestras ó letreros
 el cantante, la cantante
 el curtidor de pieles
 el pizarrero
 el pizarrero
 el matarife —
 el forjador de metales
 el herrero
 el platero
 el armero
 el cerrajero

shoeing —
tin or white —

soldier
solicitor
sower
spinner

cotton —
spoil trade

stationer
stenciller
stereotyper
steward

stock broker
— jobber
stocking mender
stoker
stone cutter
stove maker

sugarbaker (= refiner)
surgeon
surveyor

sweeper
chimney —
crossing — }
street — }
tailor
merchant —

el herrador
el hojalatero
el soldado
el procurador = abogado
el sembrador
el hilador ; (mill-owner) el
fabricante de hilados
el hilador de algodón
el que vende barato (y per-
judica el negocio)
el papelero
el estarcidor
el estereotipador
el mayordomo ; (of an estate)
el administrador ; (of a
college) el dispensero =
repostero
el corredor de bolsa
el agiotista
el zurcidor de medias
el fogonero
el cantero = picapedrero
el fabricante de estufas ó
braseros
el refinador de azúcar
el cirujano
el inspector ; (valuer) el
valuador = justipreciador
= perito ; (of taxes) el
inspector de hacienda ;
(of land) el agrimensor
el barrendero
el deshollinador
el muchacho que barre las
paseras
el sastre
el sastre y-vendedor de

tallow chandler
tanner

tavern keeper
teacher

teaseler
telegraphist
thatcher
thresher
tile maker
tiler
tinker

tinman
tobacco manufac-
turer
tobacconist

toyman

tracer
trader
tradesman

traveller
commercial —
town —
trimming maker
tripe man
trunk maker

turncock
turner
working —

ropas hechas = pañero y
sastre
el velero
el zurcidor = curtidor =
zurrador
el tabernero
el maestro = profesor ; (des-
pect.) el domine
el pelaire
el (la) telegrafista
el techador
el trillador
el tejero
el tejador
el calderero ó estañero
ambulante
el hojalatero
el fabricante de tabacos
el estanquero = vendedor de
tabacos
el fabricante ó vendedor de
juguetes = juguetero
el calcador
el negociante = comerciante
el tendero = negociante =
comerciante
el viajero, la viajera
el viajante
el corredor de muestras
el pasamanero
el tripero
el baulero = fabricante de
baúles
el fontanero
el torneador = tornero
el obrero de torneador

tutor

typographer

undertaker

upholsterer

valuer

victualler (licensed)

vine dresser

waggoner

waiter

wardrobe dealer

warehouseman

furniture —

washerwoman

watchmaker

watchman

waterman

weaver

ribbon —

silk —

stocking —

wheelwright

winder

wine grower

— merchant

el preceptor = maestro =
conferenciante

el tipógrafo

el empresario de pompas
funebres

el tapicero

un valuator = tasador ; (at
auctions) el justiprecia-
dor = tasadorel proveedor de vinos y
cervezas = tabernero

el viñador

el carromatero = carretero

el mozo (de café, restau-
rant, etc.)

el ropavejero (de tienda)

el comerciante al por mayor
= almacenista; (foreman)

el encargado del almacén

el mueblista (de lance)

la lavandera

un relojero

un sereno = vigilante ;
(overseer) el capataz =sobrestante ; (railway)
el guarda-líneael botero = batelero ; (ferry-
man) el balsero

el tejedor

el pasamanero

el tejedor de seda

el tejedor de medias

el constructor de ruedas

el devanador

el viñero

el negociante en vinos = ven-
dedor de vinos = vinatero

— taster
wire drawer
— worker
wood cutter

wool broker
— grower
— stapler
— worker

working man
— woman
workman
wrestler
writer
 shorthand —
 type —

el catador de vinos
el estirador á la hilera
el que trabaja el alambre
el leñador ; (*engrav.*) el grabador en madera
el corredor de algodones
el criador de ganado de lana
el vendedor de lanas
el lanero = que trabaja la lana
un trabajador = obrero
una trabajadora = obrera
un obrero = trabajador
el luchador
un escritor, una escritora
un taquígrafo
el velógrafo

Physics & Chemistry.

acetylene
acid
 acetic —
 carbonic —
 citric —
 chloric —
 chlorous —
 concentrated —
 diluted —
 formic —
 hydrochloric —
 hydrocyanic —
 (hy)perchloric —
 hypochloric —
 lactic —
 muriatic —

Física y Química.

la acetilena
un ácido
el ácido acético
— — carbónico
— — cítrico
— — clórico
— — cloroso
— — concentrado
— — dilatado
— — fórmico
— — clorídrico
— — hidrociánico ó prúsico
— — hiperclorico
— — hipoclorico
— — láctico
— — muriático

nitric —	el ácido nítrico
oxalic —	— — oxálico
phenic —	— — fénico
phosphoric —	— — fosfórico
prussic —	— — prúsico
pyrogallic —	— — pirogálico
sulphuric —	— — sulfúrico
tartaric —	— — tartárico
acoustics	la acústica
adapter	la alargadera
adhesion	la adhesión
affinity	la afinidad
agent	un agente
air	el aire
surrounding —	el ambiente
albumen	la albúmina
alchemist	un alquimista
alchemy	la alquimia
alcohol	el alcohol
aldehyde	el aldehida
alembic	el alambique
alizarine	la alizarina
alkali	un álcali
alloy	una aleación = liga
alum	el alumbre
amalgam	una amalgama
amber	el ámbar
ammonia	el amoníaco = gas amoníaco = álcali volátil
ammonium	el amonio, la base hipotética del amoníaco
analysis	un(a) análisis
qualitative —	el análisis cualitativo
quantitative —	— — cuantitativo
spectral —	— — espectral
aniline	la anilina
antacid	un antácido

anthracene	la antracena
apparatus	un aparato
aqua fortis	el agua fuerte
— regia	el agua regia
areometer	un areómetro
arsenic	el arsénico
asafetida	el asafétida
asphalt	el asfalto
assay	un ensayo
atom	un átomo
attraction	la atracción
balance	la balanza ; (tec.) el equilibrio
balloon	el globo (aerostático)
barometer	el barómetro
base	la base
(in)soluble —	la base (in)soluble
basin	la vasija ; (small) la cubeta
evaporating —	la cubeta de evaporar, un evaporador
battery	la batería
beaker	la probeta con pico
benzine	la bencina
benzoline	la benzolina, el benzol
(bi)carbonate of soda	el (bi)carbonato de soda
biology	la biología
bitumen	el betún
blow-pipe	el soplete
body	el cuerpo
compound —	— — compuesto
electro-positive —	— — electro-positivo
electro-negative —	— — electro-negativo
fat —	un cuerpo craso, la sustancia crasa
neutral —	el cuerpo neutro
simple —	— — simple
bone-black	el negro animal = carbón animal

boron
bottle

glass stoppered —

three-necked —

Woulfe —

bromine

burner

Bunsen's —

caloric

camera-obscura

camphor

capillarity

capsule

carbon

carbonate

caseine

cause

caustic

lunar —

cellulose

chemist

chemistry

applied —

inorganic —

organic —

practical —

chlorate

chloride

chlorine

el boro

la botella ; (*small*) el frasco ;
(*with a wide, short neck*)

el bocal

la botella de tapón de
cristal = botella ó el fras-
co tapado al esmeril

el frasco tritubular

el aparato de Woulfe

el bromo

el mechero = quemador de
lámpara

el mechero de doble
corriente de aire ; el
quemador de Bunsen

el calórico

la cámara oscura

el alcanfor

la capilaridad

(*small saucer*) la cápsula

el carbono

el carbonato

la caseína

la causa

el cáustico

la piedra infernal

la celulosa

el químico ; (*apothecary*) el
boticario = farmacéutico

la química

— — aplicada

— — inorgánica

— — orgánica

— — práctica

el clorato

el cloruro

el cloro

chlorite	<i>la clorita</i>
chloroform	<i>el cloroformo</i>
cinchonine	<i>la cinchonina</i>
coagulation	<i>la coagulación</i>
coagulum	<i>el coágulo = coágulum</i>
coal	<i>el carbón (de piedra), la hulla</i>
charcoal	<i>el carbón vegetal; (animal —) el carbón animal = negro de marfil</i>
coal tar	<i>el alquitrán de hulla</i>
— — products	<i>los productos extraídos (de la destilación) del alquitrán de hulla</i>
cohesion	<i>la cohesión</i>
coke	<i>el cok</i>
collodion	<i>el colodión</i>
colour	<i>el color</i>
simple —	<i>— — simple</i>
complementary —	<i>— — complementario</i>
colouring matter	<i>la materia colorante</i>
combination	<i>la combinación</i>
combustion	<i>la combustión</i>
spontaneous —	<i>la combustión espontánea</i>
composition	<i>la composición</i>
component (= constituent)	<i>el componente, la parte constituyente</i>
compound	<i>el compuesto</i>
binary —	<i>— — binario</i>
ternary —	<i>— — ternario</i>
quaternary —	<i>— — cuaternario</i>
compressibility	<i>la compresibilidad</i>
compression	<i>la compresión</i>
condensation	<i>la condensación</i>
condenser	<i>el condensador</i>
conductibility	<i>la conductibilidad</i>
conductivity	<i>el poder conductivo</i>

conductor	<i>el conductor</i>
non —	<i>el no-conductor</i>
congelation	<i>la congelación</i>
corpusc(u)le	<i>el corpúsculo</i>
corrosive	<i>el corrosivo</i>
— sublimate	<i>el sublimado corrosivo</i>
crucible	<i>el crisol—</i>
crystal	<i>el cristal</i>
crystallization	<i>la cristalización</i>
current	<i>la corriente</i>
cyanide	<i>el cianuro</i>
cyanogen	<i>el cianógeno</i>
daguerreotype	<i>el daguerreotipo</i>
decantation	<i>la decantación, el trasiego</i>
decomposition	<i>la descomposición</i>
density	<i>la densidad</i>
deposit	<i>el depósito</i>
dextrine	<i>la dextrina</i>
diastase	<i>la diastasis</i>
digester	<i>el digestor = digestivo</i>
discharge	<i>(of liquids, etc.) la descarga, el desagüe; (of electricity) la descarga</i>
distillation	<i>la destilación</i>
divisibility	<i>la divisibilidad</i>
dye	<i>la materia tintórea, el tinte = color</i>
dynamite	<i>la dinamita</i>
ebullition	<i>la ebullición</i>
echo	<i>el eco</i>
effect	<i>el efecto</i>
effervescence	<i>la efervescencia</i>
elasticity	<i>la elasticidad</i>
— negative —	<i>— — negativa</i>
positive —	<i>— — positiva</i>
electrometer	<i>el electrómetro</i>
electrophorus	<i>el electróforo</i>

electro-plate	la electroplata, el metal
electro-plating	plaqueado al galvanismo
electroscope	la galvanoplastia
element	el electróscopo
equivalent	un elemento
mechanical — of	un equivalente
heat	el equivalente mecánico del
essence	calor
— of bitter almonds	una esencia
ether	la esencia de almendras
sulphuric —	amargas
eudiometer	el éter
evaporation	el éter sulfúrico
expansion	el eudiómetro
experiment	la evaporación
explosion	la expansión
explosive	el experimento
	la explosión
	la sustancia explosiva, un
	explosivo = fulminante =
	detonante
extent	la extensión
extract	un extracto
fecula	la fécula
ferment	el fermento
fermentation	la fermentación
ferrocyanide	el ferrocianuro
fibrine	la fibrina
filter	el filtro
filtering	la filtración
fire-damp	el (gas) grisú, la mofeta
flame	la llama
flask	el frasco, la redoma
narrow-mouthed —	el frasco ó la redoma de
	boca estrecha
wide-mouthed	el frasco ó la redoma de
	boca ancha

flour	<i>la harina ; (of potatoes, beans, etc.) la fécula</i>
fluid	<i>el fluido</i>
fluidity	<i>la fluidez</i>
fluorine	<i>el fluor</i>
focus	<i>el foco</i>
force	<i>la fuerza</i>
catalytic —	<i>la acción catalítica = acción de presencia</i>
centrifugal —	<i>la fuerza centrífuga</i>
centripetal	<i>— — centrípeta</i>
formula	<i>la fórmula</i>
friction	<i>la fricción</i>
fuchsine	<i>la fuchsina</i>
fulminate	<i>el fulminato</i>
funnel	<i>un embudo</i>
furnace	<i>el horno = hornillo = hornillo de mina</i>
fusion	<i>la fusión</i>
gallnuts (decoction of)	<i>una infusión de nuez de gallo</i>
galvanism	<i>el galvanismo</i>
galvanoplasty	<i>la galvanoplastia</i>
gas	<i>el gas</i>
coal —	<i>el gas de hulla ó de alumbre</i>
colourless —	<i>el gas incoloro</i>
laughing —	<i>el gas exhalante = protóxido de ázoe</i>
marsh —	<i>el gas de los pantanos = fuego fátuo</i>
odourless —	<i>el gas inodoro</i>
tasteless —	<i>el gas insípido</i>
gauze (wire —)	<i>la tela metálica</i>
gelatine	<i>la gelatina</i>
glass	<i>el vidrio</i>
burning —	<i>el espejo ustorio</i>

magnifying —

globe

— filter

glucose

gluten

glycerine

nitro —

gravitation

gravity

centre of —

law of —

specific —

gum

— arabic

— resin

— cherry

gun-cotton

gutta-percha

heat

blood —

hand —

latent —

radiant —

hydracid

hydrogen

carburetted —

phosphoretted — (= hydrogen phosphide)

sulphuretted — (= hydrogen sulphide)

el lente de aumento = microscopio

el globo; (*cylindrical vessel*)

el bocal

el filtro esférico

la glucosa

el gluten

la glicerina

la nitro-glicerina

la gravitación

(*weight*) el peso; (*physics*)

la gravedad = pesadez;

(*of sound*) la gravedad

el centro de gravedad

la ley de la gravitación

la gravedad específica

la goma

— — arábica

— — resina

— — de cereza

el algodón pólvora = ful-

micoton, la piroxilina

la gutapercha, el caucho

el calor = calórico

el calor de sangre (98° Fahr.)

— — de 140° Fahr.

— — latente

— — radiante

el hidrácido

el hidrógeno

el gas hidrógeno carburado

= gas de alumbrado

el hidrógeno fosforado =

fósforo gaseoso de hidró-

geno

el hidrógeno sulfurado =

ácido hidro-sulfúrico

hydrometer	el hidrómetro
hygrometer	el higrómetro
hyposulphate	el hiposulfato
ignition	la ignición
image	la imagen
impenetrability	la impenetrabilidad
incidence	la incidencia
angle of —	el ángulo de incidencia
indiarubber	la goma elástica; el caucho
indigo	el índigo
induction	la inducción
inertia	la inercia
ingredient	un ingrediente
instrument	un instrumento
insulator	un aislador
intensity	la intensidad
interstice	un intersticio
iodide	el yoduro
iodine	el yodo
— scarlet	el yoduro de mercurio
— yellow	el yoduro de plomo
jar	(of glass) el tarro = pote; (electric) la botella
bell —	la campana de cristal
glass —	la probeta = campana
Leyden —	la botella de Leyden
laboratory	el laboratorio
lamp	la lámpara
safety —	la lámpara de seguridad ó de Davy = davina
spirit —	la lámpara de alcohol
lamp-black	el negro de humo
lens	el lente = cristal lenticular; (of a telescope) el lente = disco
spot —	el lente de foco opaco

light	<i>la luz</i>
liquid	<i>el líquido</i>
liquor	<i>el licor</i>
litmus paper	<i>el papel de tornasol</i>
machine	<i>la máquina</i>
dynamo-electric —	<i>— — electro-dinámica</i>
electric(al) —	<i>— — eléctrica</i>
pneumatic —	<i>— — neumática</i>
magnet	<i>el imán, la piedra imán</i>
magnetic needle	<i>una aguja imantada</i>
magnetism	<i>el magnetismo</i>
animal —	<i>el magnetismo animal</i>
manipulation	<i>la manipulación</i>
margarine	<i>la margarina</i>
matter	<i>la materia (primera) = sustancia</i>
animal —	<i>la materia animal</i>
colouring —	<i>— — colorante</i>
saccharine —	<i>— — sacarina</i>
vegetable —	<i>— — vegetal</i>
melinite	<i>la melinita</i>
metal	<i>el metal</i>
metalloid (=non-metal)	<i>un metaloide</i>
methyI	<i>el metilo</i>
microphone	<i>el micrófono</i>
microscope	<i>el microscopio</i>
compound —	<i>— — compuesto</i>
mirror	<i>el espejo</i>
concave —	<i>— — cóncavo</i>
convex —	<i>— — convexo</i>
plane —	<i>— — plano</i>
spherical	<i>— — esférico</i>
mixture	<i>la mezcla = mixtura</i>
detonating —	<i>la mezcla detonante</i>
freezing —	<i>— — frigorífica</i>
mobility	<i>la movilidad</i>

molecule	la molécula
morphia	la morfina
movement	el movimiento
myrrh	la mirra
naphtha	la nafta
naphthaline	la naftalina
natron	el carbonato de sosa
nature	la naturaleza
neck	(of a bottle) el cuello
negative	(photogr.) una prueba negativa ó un negativo ; (plate) el cliché
nicotine	la nicotina
nitrate	el nitrato
nitre	el nitro
nitrogen	el nitrógeno
nomenclature	la nomenclatura
notation	la notación
object	un objeto
— glass	un objetivo
— holder	(optics) el porta-objetos
oil	el aceite
essential —	el aceite volátil ó esencial
olein	la oleina
optics	la óptica
oxide	un óxido
deut —, di- or bin —	el deutóxido = bióxido
ferrous —	el protóxido de hierro
(hy)per —	el peróxido
metallic —	un óxido metálico
prot —	el protóxido
sesqui —	el sesquióxido
— of calcium	la cal
oxyacid	un oxácido
oxygen	el oxígeno
ozone	el ozono
pendulum	el péndulo

penumbra	la penumbra
percussion	la percusión
petroleum	el petróleo
phenol	el fénol
phenomenon	el fenómeno
philosopher's stone	la piedra filosofal
philosophy (natural)	la física
phonograph	el fonógrafo
phosphate	el fosfato
phosphorus	el fósforo
photographer	el fotógrafo = retratista
photograph(y)	la fotografía
photophone	el fonófono
physicist	el físico
physics	la física
pile (voltaic)	la pila de Volta
pitch	(resin) la brea, el alquitrán; la pez; (of the voice) el tono, la extensión (photogr.) el cristal; (with the negative) el cliché
plate	el punto
point	— — de ebullición
boiling —	— — de congelación =
freezing —	cero
polarization	la polarización
pole	el polo
pore	el poro
porosity	la porosidad
precipitant	el precipitante
precipitate	el precipitado
pressure	la presión
principle	el principio
prism	el prisma
proof	(photogr.) una prueba
property	la propiedad
proportion	la proporción

protoplasm
 quinine
 quintessence
 radical
 ray
 pencil of —s
 reaction
 reagent
 receiver }
 recipient }
 reflection
 refraction
 repulsion
 residue
 resin
 resistance
 retort
 reverberation
 rod (stirring-)
 saccharine (= benzoic
 sulphinide)
 saltpetre
 sal volatile
 salt
 common or table —
 sand bath
 saturation
 sediment
 shadow
 silica
 silicon

el protoplasma
 la quinina
 la quintaesencia
 el radical
 el rayo
 el hacecillo de rayos
 la reacción
 el reactivo
 el recipiente
 la reflexión; (*flush*) el re-
 flejo
 la refracción
 la repulsión
 el residuo
 la resina
 la resistencia
 la retorta
 la reverberación = reflexión;
 (*of sound*) la repercu-
 sión
 la varilla (de cristal), el agi-
 tador
 la sacarina
 el salitre = nitrato de potasa
 = nitro
 la sal volátil
 la sal
 la sal comun ó de cocina
 el baño de arena
 la saturación
 el sedimento = depósito =
 residuo
 una sombra
 la sílice
 el silicio

slide

mounted —

soap

soda

sodium chloride

— hyposulphite

solenoid

solid

solution

sound

spark

spatula

spectroscope

spectrum (solar

spirit

methyiated —

proof —

spirit of wine

spout

stand

tripod —

starch

stearine

stereoscope

strychnia

substance

sugar

brown —

(of a magic lantern) *el cristal* ; (of a stereoscope) *la vista* ; (for a microscope) *el porta-objetos* ; (draw of a telescope) *el tiro*

*el cristal montado**el jabón**la soda = sosa**el cloruro de sodio**el hiposulfito de sodio**el solenóide**el sólido*(absorption) *la solución* ;(liquid —) *la disolución**el sonido* ; (noise) *el ruido**una chispa**la espátula**el espectróscopo**el espectro solar*

el espíritu = alcohol ; (essential oil) *el aceite volátil ó esencial*

el alcohol metílico— — *normal**el espíritu de vino*(of utensils) *el pico = gollete*

(prop) *el sostén = soporte = pié = pedestal* ; (for a telescope) *el pié*

*el trípode**el almidón**la estearina**el estereóscopo**la estricnina**la substancia**el azúcar**el azúcar moreno*

cane —
white —

sulphate
sulphide
sulphite
sulphur
symbol
synthesis
syphon
tannin
tanning
tar
telegraph
telephone
telescope
test

— paper
testing
thermometer
tube

test — or glass
V-shaped —s

tubing
turmeric paper
turpentine
undulation
urea
vacuum
vaporisation
vapour
aqueous —

varnish
vibration

el azúcar de caña

— — piedra

el sulfato

el sulfuro

el sulfito

el azúfre

el símbolo

la síntesis

el sifón

el tanino

el curtido, la zurradura

el alquitrán

el telégrafo

el teléfono

el telescopio

(trial) un ensayo, una prueba;
(proof) la prueba;
(standard) la piedra de
toque; (reagent) el reactivo

el papel de tornasol

un ensayo, una prueba

el termómetro

el tubo

la probeta

los tubos en V

el tubo, los tubos, la tubería

el papel de cúrcuma

la trementina

la ondulación

la úrea

el vacío

la evaporación

el vapor

el vapor de agua = vapor
acuoso

el barniz

la vibración

voltamete
 volume
 water
 distilled —
 oxygenated —
 water-bath
 wave
 way
 dry —
 humid —
 weight
 atomic —

Post, Telegraph.

áaddress
 addressee
 box (pillar-)
 cable
 — gram
 call-room
 care of (so and so), Esq.
 charge
 extra —
 lowest —
 scale of — s
 clearing
 closing

el voltámetro
 el volumen
 el agua
 — — destilada
 — — oxigenada
 el baño-maría
 (acústica) una onda
 la vía
 — — seca
 — — húmeda
 el peso
 — — atómico

Correos, Telégrafos

la dirección, las señas
 el destinatario, la destina-
 taria
 el buzón (de correos)
 el cable
 el cablegrama ó telegrama
 submarino
 la oficina ó cuarto de co-
 municación telefónica
 al cuidado del (Sr. D. Fulano
 de Tal)
 el coste
 el coste adicional
 (for telegrams) la tarifa
 mínima, el minimum
 la tarifa
 (of letter-boxes) la recogida
 (de las cartas) en la ad-
 ministración de correos
 el cierre

collection	<i>la recogida (de las cartas de los buzones)</i>
communication	<i>la comunicación; (official) una comunicación oficial ó un oficio</i>
courier	<i>el correo</i>
— bag	<i>el saco de la correspondencia</i>
cover	<i>la cubierta, el sobre</i>
under —	<i>bajo cubierta, bajo sobre</i>
delivery	<i>el reparto, la distribución</i>
despatch	<i>el despacho, la expedición, el envío; (message) un despacho</i>
direction	<i>la dirección, las señas</i>
electrode	<i>el electródo</i>
envelope	<i>un sobre</i>
in an —	<i>en un sobre</i>
gummed —	<i>un sobre engomado</i>
stamped —	<i>un sobre sellado con el sello de comunicaciones</i>
form	<i>un formulario</i>
forwarded (to be)	<i>remítase, hágase seguir</i>
immediate	<i>urgente</i>
indicator	<i>un indicador</i>
letter	<i>una carta</i>
prepaid —	— — <i>franqueada</i>
registered —	— — <i>certificada</i>
returned —	— — <i>devuelta</i>
letter-box	<i>la caja de correspondencia</i>
— scales	<i>el pesador de cartas</i>
mail	<i>la correspondencia = mala, el correo</i>
— bag	<i>el saco de correspondencia</i>
— cart or coach	<i>el coche de correos = coche-correo</i>
— cart driver	<i>el cochero del coche de correos</i>

— coach	el coche-correo
— guard	el factor
— packet	el vapor-correo
message	un mensaje ; (<i>telegraphic</i>) el telégrama
messenger	un mensajero = mandadero = recadero
note	la nota, el billete, la carta
office	la oficina
branch —	una sucursal ; (<i>principal</i> —) la oficina central
district —	el correo de barrio
general post —	la administración general de correos
returned letter —	la oficina de cartas devueltas
opening	la apertura
order (money)	una libranza postal
postal —	una orden postal
post office —	una orden postal
parcel	el paquete postal
payee	el destinatario
post	el correo
book —	el servicio ó la expedición de impresos ; (<i>written on</i> <i>a wrapper</i>) impresos como impresos, bajo faja
by — —	á vuelta de correo, á correo seguido
by return of —	el servicio de correspon- dencia
cross —	el paquete postal
parcel —	(como) muestras sin valor
sample — (by)	la tarjeta postal
post-card	la tarjeta postal con res- puesta pagada
reply —	franco de porte, exento de porte
post free	

— man
 — mark
 — master
 — master general

— office

— — box
 — — directory

— — savings bank

— — stamp
 — time
 — town

postage

extra —
 prepaid
 private

receiving house

receiving (= record-
 ing) instrument
 receiver

el cartero
 el timbre de correos, la
 estampilla de correos
 el administrador de correos
 el director general de
 correos

la administración de correos,
 el correo; (*department*)
 la administración de
 correos; (*in addressing*
letters) administración de
 correos

el apartado de correos
 el anuario de correos =
 anuario comercial
 (*Engl.*) la caja de ahorros
 de correos

la estampilla de correos
 la hora de salida del correo
 una población con adminis-
 tración de correos

el porte (de una carta), los
 gastos de correo; (*pre-*
paid) el franqueo; (*ad-*
min.) el impuesto (de
 correos)

el suplemento de porte
 franco, franco de porte
 (*on letters*) particular,
 personal, confidencial
 (*post*) el estanco del distrito;
 (*for parcel delivery*) una
 casa de consignaciones

el receptor
 (*of letters, parcels*) el destina-
 tario

registration

— fee

seal

sender

signal

stamp (postage)

date —

telegram

submarine —

telegraph

— line

— office or station

— post

— restante

postal — office

telephone

— office

till called for (to be
left at the office)

word

wrapper

in a —

**Quadrupeds and
Bipeds.**

animal

el certificado ; (*of declared
valuables*) el certificado
de valores declarados

los derechos de certificación

la estampilla

el remitente

la señal

el sello (de comunicaciones)

la estampilla de correos

el telegrama

el telegrama submarino =
cablegrama

el telégrafo

la línea telegráfica

la oficina ó estación de
telégrafos

el poste telegráfico

oficina de telégrafos, ad-
ministración de telégrafos

la administración de correos
y telégrafos

el teléfono

la oficina de teléfonos

á esperar en el despacho ú
oficina

la palabra

la envoltura = cubierta ; (*for
newspapers and book post*)

la faja

bajo faja

**Cuadrúpedos y
Bípedos.**

un animal

antlers
 ass
 baboon
 badger
 bark(ing)
 bear
 —'s cub
 beast
 beaver
 bellowing
 biped
 bison
 bleating
 boar
 wild —
 young wild —
 bone
 bray(ing)
 breast
 brush
 brute
 buffalo
 bull
 bullock
 buzz(ing)
 calf
 camel
 carnivor — e, — ous
 cat
 Angora —
 musk —
 chamois
 charger
 chest

las astas, los cuernos
 el asno
 el cinocéfalo
 el tejón
 el ladrido
 el oso
 el oseño
 la bestia
 el castor
 el bramido
 el bípedo
 el bisonte
 el balido
 el verraco
 el jabalí
 el jabato
 el hueso
 el rebuzno
 el pecho ; (of horses) el pretal ; (of females) las tetas,
 la ubre
 la cola
 el bruto
 el búfalo
 el toro
 el buey
 el zumbido
 la ternera
 el camello
 carnívoro = carnicero
 (subst. or adj.)
 el gato
 el gato de Angola
 el desmán
 la gamuza
 un caballo de batalla
 (of horses) el pretal

che(e)tah

claw

colt

cow

crupper

cub

dam

den (=lair)

dewlap

dog

bull—

Newfoundland—

donkey

dormouse

dromedary

elephant

elk

ermine

ewe

farrow

fawn

female

ferret

filly

foal

foot

— and mouth disease

fox

—'s cubs

frugivorous

gazelle

el leopardo cazador

la garra; (of cats) la uña

el potro

la vaca

la grupa = gruperá

el cachorro

la madre de un animal

la caverna, el antro; (of
foxes) la zorrera

la papada

el perro

un bull-dog

el perro de terranova

un burro

el lirón

el dromedario

el elefante

el alce

el armiño

la oveja

la lechigada (de lechones)

el cervatillo

la hembra

el hurón

la potranca

el potro, la potranca; (of
asses) un borrico recién
nacido(generally, and of animals
with hoofs) el pié; (of
animals with nails or
claws) la pata

la epizootia

la zorra = raposa

los zorruelos

(subst. or adj.) frugívoro

la gacela

gelding	el caballo capón = animal castrado
giraffe	la girafa
goat (he-)	el cabrón = macho cabrío
she. —	la cabra
gorilla	el gorila
hack	el rocín = caballo de alquiler
hair	el pelo ; (of horse's mane) la crin ; (of boars) las cerdas
colour of the —	el pelaje
hare	la liebre
doe —	la hembra de liebre
head	la cabeza ; (of wild boars) el testúz ; (of cattle) la cabeza
hedge-hog	el erizo
heifer	la becerria
herbivorous	(subst. or adj.) herbívoro
hind	la cierva = corza
hog	el puerco = cerdo
hoof	el casco, la uña
horn	el cuerno ; (of deer) el asta
horse	el caballo
carriage —	un caballo de coche
cart or draught —	— — de tiro
chestnut —	el — castaño
pack —	— — de carga
race —	— — de carrera
saddle —	— — de silla
hound	el galgo
blood —	el sabueso
grey —	el galgo
howling	el aullido
hyena	la hiena
insectivorous	(subst. or adj.) insectívoro
jackal	el adiva ó adive
jaguar	el jaguar, la onza americana

kid
 llama
 lamb
 leopard
 leveret
 lion
 —'s cub or whelp
 lioness
 lynx
 male
 mane

mare
 breeding —
 marmoset
 marmot
 marten
 mastiff
 mewling
 mole
 mongoose
 monkey
 she —
 mouse
 field —
 shrew —
 mouth

mule
 murrain
 muzzle
 neck

nostril

nozzle

el cabrito = cabritillo
 el llama
 el cordero
 el leopardo
 el lebrato
 el león
 el leoncillo
 la leona
 el lince
 el macho
 la melena (del león) = crin
 (del caballo)
 la yegua
 la yegua
 el tití, un mico pequeño
 la marmota
 el avión
 el mastín
 el maullido
 el topo
 la mangosta
 un mono
 una mona
 un ratón
 — — campesino
 la musaraña
 (of *carnivorous* beasts) las
 fauces; (of *herbivorous*
 animals) la boca
 la mula
 la epizootia
 el hocico, la jeta
 el pescuezo; (of *horses*) la
 cervíz, el cuello
 la ventana de la nariz; (of
 horses, dogs) el hocico
 la nariz

orang-outang
 otter
 ounce
 ox
 palfrey
 panther
 paw
 pig
 plague (cattle-)
 pointer
 poodle
 porcupine
 quadruped

rabbit
 doe —
 ram

rat
 young —
 reindeer
 rhinoceros
 roebuck
 roaring

rot
 sable
 scut
 serval
 setter
 sheep
 snout

sow
 wild —
 spaniel

el orangután
 la nutria
 la onza
 el buey
 el palafrén
 la pantera
 la pata
 el cerdo
 la peste bovina
 el perro de muestra
 el perro de lana
 el puercoespín
 (subst. or adj.) cuadrú-
 pedo
 el conejo
 la coneja
 el carnero padre = morueco;
 (astron.) Aries
 la rata
 la ratita
 el rengifero = reno
 el rinoceronte
 el corzo
 (of wild beasts) el rugido;
 (of bulls) el mugido; (of
 elephants) el berrido
 la morriña
 la cebellina
 el rabo
 el gato montés
 el perro de muestra
 el carnero
 el hocico = morro; (of swine)
 la jeta, el hocico
 la puerca = marrana
 la jabalina
 el sabueso

water —

squirrel

stag

stallion

steed

stud-

tail

terrier

Scotch —

tiger

tigress

trunk

tusk

udder

vicuna

weasel

withers

wolf

she —

young —

yelping

zebra

Relationship.

ancestor

— s

ancestry

aunt

great —

step —

el perrito fino faldero =

perrito fino de aguas

la ardilla

un ciervo (de cinco años)

el caballo entero

el corcel = caballo de batalla

la yeguada

la cola

el zorrero

el zorrero escocés

el tigre

la tigre

la trompa

el colmillo

la ubre = teta

la vicuña (una especie de
corzo del Perú)

la comadreja

la cruz

el lobo

la loba

el lobezno

el gañido

la cebrá

Parentesco.

un antepasado = abuelo

los antepasados = abuelos

el linaje, la serie de ante-
pasados = raza = extrac-
ción

(materna ó paterna) la tía

la tía mayor

la tía política

boy
 branch
 brother
 elder, eldest
 foster —
 half —
 step —
 younger —
 youngest —
 brother-in-law
 child
 female —
 foster —
 grand —
 great grandchild-
 dren
 — great grandchild-
 dren
 male —
 chip of the old block
 clan
 connection (family)
 cousin
 first —
 second —

el niño = chico
 la rama
 el hermano
 — — mayor
 — — de leche
 el medio hermano = her-
 mano consanguíneo (*on*
 the father's side); el her-
 mano uterino (*on the*
 mother's side)
 el hermanastro
 un hermano menor
 el hermano menor
 el cuñado (= hermano polí-
 tico)
 el niño, la niña; la criatura
 la niña
 el hermano ó hermana de
 leche
 el nieto ó la nieta, (*plur.*)
 los nietos
 los biznietos ó las biznietas;
 (*plur.*) los biznietos
 los tataranietos
 un varón
 el que se parece ó sale á los
 suyos; (*prov.*) de tal
 palo, tal astilla
 el clan, la raza = familia
 el pariente, los parientes,
 la familia, el parentesco
 el primo, la prima
 un primo hermano, una
 prima hermana
 un primo segundo, una
 prima segunda

— german

crony

dad(dy)

daughter

god —

grand —

step —

daughter-in-law

descendant

descent

elder, eldest (brother
or son)—, — (sister or daugh-
ter)

family

— man

— tree

father

fore—s

foster —

god —

grand —

great grand —

great great grand —

step —

father-in-law

un primo hermano, una
prima hermana; unprimo carnal, una prima
carnalun antiguo conocido ó cono-
cida, el compadre, la
comadre

(el) papá = papaito

la hija

la ahijada

la nieta; (great —) la biz-
nieta

la hijastra

la nuera (=hija política)

el descendiente, la descen-
dientela descendencia = sucesión
= posteridad; el linaje =
origen = nacimiento

el (hermano ó hijo) mayor

la (hermana ó hija) mayor

la familia

el padre de familia

el árbol genealógico

el padre

see ancestors

el marido del ama de cría;
(fig.) el padre adoptivoel padrino; (fellow —) el
compadre

el abuelo

el bisabuelo

el tatarabuelo

el padrastro

el suegro (=padre político)

gammer
 genealogy
 generation
 girl
 governor
 granny
 guardian
 heir
 — at-law
 heiress
 husband

junior
 juniority
 kid
 kin

kith and —
 next of —
 kinsman
 lad
 lass(ie)
 lineage
 ma(-mma)
 grand —
 materfamilias
 maternity
 matron

mother
 god —

grand —
 great grand —
 great great grand —
 harsh —

la comadre
 la genealogía
 la generación
 la chica = niña
 (father) el papá
 la abuelita
 el tutor, la tutora
 el heredero
 el heredero legítimo
 la heredera
 el marido = esposo = hombre
 casado
 (adj. or subst.) joven, menor
 la inferioridad en edad
 (son) hijo
 la parentela, el parentesco;
 (person) un pariente, una
 parienta; (class) la familia
 los deudos y allegados
 el pariente más próximo
 el pariente
 el muchacho = joven
 la muchacha = joven
 el linaje, la familia
 (la) mamá = madre
 (la) abuela = abuelita
 la madre de familia
 la maternidad
 una matrona = madre de
 familia = mujer = dama
 la madre = mamá
 la madrina; (fellow —) la
 comadre
 la abuela
 la bisabuela
 la tatarabuela
 la madrastra = mala madre

step —	la madrastra
mother-in-law	la suegra (= mamá política)
name	el nombre
assumed —	el pseudónimo
Christian —	el nombre = nombre de pila
family —	el apellido de familia
maiden —	el apellido de soltera
nick —	el apodo = alias
sur —	el apellido (de familia); el sobrenombre
nephew	el sobrino; (<i>grand</i> —) el sobrino segundo
niece	la sobrina; (<i>grand</i> —) la sobrina segunda
offspring	un hijo, los descendientes, la posteridad = raza; (<i>family</i>) la progenitura = progenie
orphan	un huérfano (ó una huérfana) de padre ó de madre, ó de padre y madre
pa(-pa)	el papá = padre
grand —	el abuelo = abuelito
pal	el compadre, un acólito = compinche
parent	el padre, la madre
—s	los padres (<i>i.e.</i> el padre y la madre)
paterfamilias	el padre de familia
paternity	la paternidad
pedigree	la genealogía, el linaje
posterity	la posteridad
pro(-genitor)	un abuelo = antepasado = progenitor
race	la raza
relation, relative	un pariente, una parienta
distant —	un pariente lejano

near —
remove

scion
senior

seniority

sire
grand —

sister
half —
step —

sister-in-law

sisterhood

son

adopted —
only —
step —
— in-law
stock

tribe
triplet
twin

uncle
great —

un pariente cercano
el grado; (*a cousin to the fifth* —) un primo (ó una prima) en quinto grado
el vástago
(*adj. or subst.*) el mayor, la mayor; (*father*) el padre
la mayoría de edad; la prioridad
el padre
el abuelo
la hermana
la media hermana
la hermanastra
la cuñada (=hermana política)
la hermandad, las hermanas
el hijo; (*boy*) el muchacho = chico; (*child*) un niño; (*fig.*) un descendiente; (*native of*) hijo ó natural de . . .
el hijo adoptivo
el hijo único
el hijastro
el yerno (=hijo político)
la cepa = raza = estirpe = familia, el tronco de familia
la tribu
un terno, tres de un parto
un mellizo; (*person resembling another*) gemelo, gemela
el tío
un tío materno ó paterno

step —
ward
widow
widower
wife

Religion, Places of Worship.

abbess
abbey
abbot
abjuration
absolution
abyss
acolyte
adoration
advowson
agnostic
aisle
alb
Almighty

almoner
almsgiving
altar
 high —
 wayside —
altar-cloth
— piece
— screen
ambo
amice

amulet
Anabaptist

un tiastro = tío segundo
el pupilo
la viuda
el viudo
la mujer = esposa ; (fam.)
la cara mitad

La Religión, Los lu- gares sagrados.

la abadesa
la abadía
el abad
la abjuración
la absolución
el abismo
el acólito = monacillo
la adoración
el patronato
el agnóstico
la nave de una iglesia
el alba f.
el Omnipotente (= Todopoderoso)
el limosnero
el dar limosna
el altar
el altar mayor
el altar lateral, la capilla
el paño del altar
el retablo
el cancel
el ambón
el amito = ornamento sa-
grado
un amuleto
un(a) anabaptista

anathema
 anchorite
 angel
 arch —
 Anglican
 Anointed
 anthem
 apparition
 apocrypha
 apostacy
 apostate
 apostle
 apse
 area
 Arian
 ark (of the covenant)
 ascension
 aspergill(um)
 astrology
 atheist
 atonement
 audience

augury
 auspice
 auto-de-fé
 baldachin
 band

baptism
 Baptist.

baptistery
 basilica
 bead-roll

un anatema
 un anacoreta
 un ángel
 un arcángel
 anglicano, anglicana
 ungido, consagrado
 una antifona
 una aparición
 los libros apócrifos
 una apostasía
 un apóstata
 un apóstol
 el ábside
 el pavimento = suelo
 un arriano
 el arca de la alianza
 la ascensión
 el hisopo
 la astrología
 un ateo
 la expiación
 el auditorio, la concurrencia,
 los asistentes = fieles
 un augurio = presagio
 un auspicio
 un auto de fé
 el dosel = baldaquino
 (of a priest) el alzacuello;
 (orchestra in a church) la
 capilla
 el bautismo
 el bautista = que administra
 el bautismo
 el baptisterio
 la basílica = catedral
 el catálogo ó lista de los
 cofrades del rosario

beads
beadle

belfry
believer
dis —
un —
bell

— ringer
Benedictine
benediction
benefice
Bible
bigot
bigotry
biretta
bishop
arch —
bishopric
arch —
blasphemy
blessed (the)
bonze
box (poor-)

brahmin
brethren

breviary
Buddhist
bull
Calvinist
camail;
canon

el rosario
el pertiguero ó macero de
una catedral
el campanario
el creyente
el descreído
el incrédulo
la campana ; (*great* —) la
campana mayor ; (*in Bar-*
celona) la Tomasa
el campanero
un Benedictino
la bendición
el beneficio
la Biblia
el fanático
el fanatismo
el birrete
un obispo
un arzobispo
el obispado
el arzobispado
la blasfemia
los bienaventurados
el bonzo
el cepillo = cepillo de los
pobres
un bramín
(los) hermanos (= hermanos
en Jesucristo)
el breviario
el budista
la bula
el calvinista
el cirio
(*law*) el cánon ; (*eccles.*
dignity) el canónigo

canonicals	los hábitos eclesiásticos = vestidos sacerdotales
canonry	la canongía
canticle	el cántico
capuchin	(monk) el capuchino ; (nun) la capuchina
cardinal	el cardenal
cassock	la sotana ; (short —) la sota- nilla
catacombs	las catacumbas
catafalque	el catafalco
catechism	el catecismo
catechumen	el catecúmeno
cathedral	la catedral
Catholic	(el) católico, (la) católica
Roman —	el católico apostólico, ro- mano
Catholicism	el catolicismo
celebrant	el celebrante
celebration	la celebración
cell	la celda
censer	el incensario
ceremonial	la ceremonia, el ceremonial
ceremony	
chalice	el cáliz
chancel	el presbiterio = santuario = coro
chant	el canto
chantry	la capilla
chapel	
— of ease	una capilla sufragánea
chaplain	el capellán ; (of the court) el limosnero
chaplaincy	la capellanía
chapter	el capítulo
chasuble	la casulla
cherub	el querubín

chime	(of bells) el repique de campanas
chiromancy	la quiromancia
choir	el coro
chorale	el coro, la cantata
chorister	el niño de coro = corista de iglesia ; (if a priest) el chantre
chorus	el coro
Christ	Cristo
Anti —	el Antecristo
Christendom	la cristiandad
christening	el bautizo; (sacr.) el bautismo
Christian	cristiano, cristiana
Christianity	el cristianismo
Chronicles	(of the Bible) los Paralipómenos
Church	la Iglesia
Broad —	la Iglesia liberal
Established	la Iglesia establecida ó dominante
Greek	la Iglesia griega
High —	la Iglesia alta
Low —	la Iglesia baja
parish —	la Iglesia parroquial
Reformed —	la Iglesia reformada
church-book	el Registro parroquial
— candle	la vela de cera, el cirio
— goer	el que va á la iglesia ó frecuenta las iglesias ; (iron. popul.) un beato, una beata
— lamp	la lámpara de iglesia
— law	el derecho canónico

— **man**

— **of England**

— **plate**

— **porch**

— **portal**

— **rate**

— **service** }

— **time** }

— **warden**

— **window**

churching

circumcision

clerestory

clergy

— **man**

clericalism

clerk

cloister

cloth

collect

collection

un miembro de la iglesia =
partidario de la religión
dominante ; (*in Engl.*) *un*
miembro de la iglesia
anglicana = anglicano

la iglesia anglicana

la plata de las iglesias

el pórtico

el portal

la contribución para el sos-
tenimiento de la iglesia

el oficio, los divinos oficios,

el servicio divino

el mayordomo de iglesia

el ventanal, *la* vitrina ; (*rose*)

el rosetón

la salida á misa (de parida)

la circuncisión

la serie de claraboyas en la
parte superior de una nave

el clero

el clérigo ; (*generally*) *un*
eclesiástico ; (*Roman Cath-*

olic) *un* sacerdote = cura ;

(*Protestant*) *un* ministro =

pastor

el clericalismo

(*in orders*) *un* eclesiástico =
clérigo ; (*lay*) *el* monaguillo

= acólito

el claustro

(*altar*) *el* paño de altar ; (*fig.*)

el manto, los hábitos

(eclesiásticos), *la* profesión

religiosa

la colecta

la colecta = cuestación

Comforter
commandment
communicant

communion

— table

community

conclave

concordance

confession

confessional

confessor

confirmation

Conformist

Non —

congregation

congregationalis

conjuring-book

consecration

consistory

convent

conventicle

conversion

convert

convocation

cope

council

el Espíritu Santo

el mandamiento

el comulgante, *la* comulgante

(*sacrament, union*) *la* comunión; (*community*) *la* comunión = congregación

la santa mesa

la comunidad

el cónclave

la concordancia

la confesión

el confesonario

el confesor = director espiritual

la confirmación

el conformista

el no conformista

una congregación, *los* fieles, *los* parroquianos; (*at. a sermon, also*) *los* oyentes

el congregacionalista

el libro de magia

la consagración; (*of saints*) *la* canonización

el consistorio

un convento

el conventículo = conciliabulo

la conversión

el converso; (*of some religious orders*) *el* lego, *la* lega

la convocación, *una* asamblea

la capa pluvial, *el* pluvial

el concilio

œcumenical —
 covenant
 cowl
 creation
 Creator
 credence (-table)
 creed

Apostles' —
 crib
 crosier

cross
 crucifix
 crucifixion
 crypt
 cup
 cupola
 curacy
 curate

perpetual —
 dalmatic
 damned (the)
 deacon
 arch —
 deaconess
 dean
 rural —
 deanery
 deist
 Deity
 demon
 demoniac

el concilio ecuménico
 la alianza, el pacto
 la capucha, el capuchón
 la creación
 el Creador
 la mesa de la consagración
 el credo = símbolo ; (*belief*)
 la creencia = fé ; (*fig.*) la
 profesión de fé ; (*politics*)
 el credo político, las ideas
 políticas de una persona
 el símbolo de los apóstoles
 el pesebre
 la cruz patriarcal ; el báculo
 pastoral
 la cruz
 el crucifijo
 la crucifixión
 la cripta
 el cáliz
 la cúpula
 el vicariato
 el cura
 el cura párroco = vicario
 la dalmática
 los condenados —
 el diácono
 el archidiácono
 la diaconisa
 el deán
 un inspector eclesiástico
 el deanato
 (el) deista
 la Deidad
 el demonio
 el endemoniado = demoní-
 aco

denomination
departed (the)
dervish
Deuteronomy
devotee

devotion
devil
diocese
disciple
disendowment

disestablishment
dispensation
dissent
dissenter
divination
Divinity
doctrine
dogma
dome
Dominican
dream
druid
dulia

hyper —
Ecclesiastes
Ecclesiasticus
Eden
effigy
elder
Elect (the)
elf

Elysian Fields

la denominación
los muertos
el derviche
el Deuteronomio
el devoto = beato ; (iron.) el santurrón
la devoción
el diablo
la diócesis
el discípulo
la supresión de la dotación del clero
el desestablecimiento
la dispensación = economía
el cisma
el disidente = cismático
la adivinación = predicción
la Divinidad
la doctrina
el dogma
la cúpula
el dominico, la dominica
el sueño
el druida
la dulia, el culto á los santos
la hiperdulia
el Ecclesiastés
el Ecclesiástico
el edén = paraíso
la efigie = imagen
un anciano
los escogidos
(mythol.) un elfo = duende = trasgo ; (person) el demonio = diablo = espíritu maligno
los Campos Elíseos

Elysium	el Elíseo
emblem	un emblema
episcopacy	el episcopado
episcopalian	(un) episcopal
epistle	la epístola
Eternal (the)	el Eterno
eternity	la eternidad
eucharist	la eucaristía
evangelical	un evangélico
evangelist	un evangelista
evil	el mal
Evil one (the)	el espíritu maligno = malo = diablo; (<i>fam.</i>) patillas
excommunication	la excomunión
Exodus	el Éxodo
expiation	la expiación
fairy	el hada, <i>f.</i>
faith	la fé
fakir	el faquir
faldstool	el reclinatorio; (<i>bishop's seat</i>) la silla [episcopal] curul
fanatic	el fanático
fanon	los dos colgantes ó caidas de la mitra episcopal
fast(ing)	el ayuno, la vigilia; (<i>— day</i>) el día de ayuno ó de vigilia
feast	la fiesta = festividad
festival	el espíritu maligno = de- monio
fiend	la causa primera
First Cause	las primicias; (<i>eccl. dues</i>) las anatas
first-fruits	la pila del agua bendita = pila ó fuente bautismal
font	

formulary
 Franciscan
 freemason
 freemasonry
 freethinker
 freethought
 friar

grey—

gallery

Gentile

genuflexion

ghost

Holy Ghost (the)

ghoul

girdle

glory

goblin

God

demi-god

goddess

Gospel

grace

haircloth

hallelujah

hanging

hassock

hearer

heathen

heathenism

Heaven

hecatomb

Hell

— fire

heresy

heretic

hermit

el formulario

el franciscano, la franciscana

el fracmasón

la fracmasonería

el libre pensador

el libre pensamiento

el fraile = monje = religioso

el franciscano

la galería = tribuna

el gentil = pagano

la genuflexión

el espíritu, un espíritu =

fantasma = aparecido

el Espíritu Santo

la gula (demonio oriental)

el cingulo = ceñidor

la gloria

el duende = trasgo

Dios

el semidios

la diosa

el Evangelio

la gracia

el cilicio

aleluya

los tapices, las colgaduras

el reclinatorio = cojín

un oyente = asistente

el pagano

el paganismo

el cielo, los cielos

la hecatombe

el infierno

el fuego del infierno

la herejía

el hereje

el ermitaño = eremita

hermitage
heterodox
holiness
Holy One (the)
Holy of Holies (the)

holocaust
homily
hood
horoscope
hosanna
host

Huguenot
hymn
hymnal

iconoclast
idolat—er,—ress
idolatry
image
immortality
imprecation
incarnation
incense
incumbency

incumbent
independent
induction
infidel
infidelity
inquisition
inquisitor
inspiration
intercession

la ermita
el heterodoxo
la santidad
el Santísimo
el Santo entre los santos =
Santuario
el holocausto
la homilia
el capuchón; la capucha
el horóscopo
el hosanna
(consecrated wafer) la
hostia = sagrada for-
ma
el hugonote
el himno
el libro (ó la colección) de
himnos religiosos
un iconoclasta
un (una) idólatra
la idolatría
una imagen
la inmortalidad
una imprecación
la encarnación
el incienso
la posesión ó goce de un
beneficio
el beneficiado
un independiente
la instalación
un incrédulo = impío = infiel
la incredulidad = impiedad
la inquisición
el inquisidor
la inspiración
la intercesión

intercessor	un intercesor
introit	el intróito
invocation	la invocación
Islamism	el islamismo
Israelite	el israelita
Jansenist	el jansenista
Jehovah	Jehová
Jesuit	el jesuíta
Jesus (-Christ)	Jesús, Cristo; Jesucristo
Jew	el judío
Judaism	el judaísmo
Judges	los Jueces
judgment (last)	el juicio final
justification	la justificación
kingdom (of heaven)	el reino de los cielos
Kings	los Reyes
kneeling	la genuflexión; (<i>adj.</i>) arro- dillado, —da
Koran	el Corán
laity	los laicos
Lamentations	las Lamentaciones (de Jeremías)
latitudinarian	el latitudinario
lawn sleeves	las mangas de lino; (<i>fig.</i>) el episcopado inglés
laying on of hands	la imposición de las manos
layman	el laico; (<i>of cathedrals</i>) el chantre
lectern	el pupitre = facistol de iglesia
legate	el legado
Leviticus	el Levítico
limbo	el limbo
litany	la letanía
living	(<i>of clergymen</i>) el curato = beneficio, la prebenda
Lord	el Señor

—'s Supper	la Cena	boon -
Lutheran	el luterano	
magic	la magia	
magician	el mago	
Magnificat	el Magnificat	
Mahometan	el mahometano	
—ism	el mahometismo	
Maker	el Hacedor = Creador	
Mammon	Mammón	
manse	el presbiterio	
martyr	el mártir	
martyrdom	el martirio	
mass	la misa	
high —	la misa mayor, el oficio	
low —	la misa rezada	
mass-book	el misal	
materialist	el materialista	
matins	los maitines	
meditation	la meditación	
meeting-house	la casa de la congregación ; la capilla protestante	
Messiah	el Mesías	
methodist	el metodista	
metropolitan	el metropolitano	
Millennium	el milenario	
minister	(Rom. Cath.) el ministro (del Señor); (Protest.) el ministro (protestante)	
ministry	el ministerio	
minster	la catedral; el monas- terio	
miracle	el milagro	
mission	la misión	
missionary	el misionero	
mitre	la mitra	
monastery	el monasterio	
monk	el monje = religioso	

— hood	la profesión monacal; los
—'s habit	monjes
monotheism	el hábito monacal
monstrance	el monoteísmo
Mormon	el viril, la custodia
mortification	el mormón
mosque	la mortificación
Mussulman	la mezquita
mystery	el musulmán
myth	el misterio
mythology	el mito
nave	la mitología
necromancer	la nave
necromancy	el nigromante
Numbers	la nigromancia
nun	los Números
nunnery	la religiosa = monja
nuncio	el convento de religiosas ó
inter —	de monjas
oblation	el nuncio
observance	un internuncio
octave	una oblación = ofrenda
offering	una observancia = práctica
burnt —	una octava
votive —	una ofrenda; (theol.) el sa-
offertory	crificio
	el holocausto
	el ex-voto
	(Rom. Cath. liturgy) el ofer-
	torio, una ofrenda; (Pro-
	test. liturgy) la lectura
	durante la cuestación, la
	cuestación durante los
	divinos oficios
office	el oficio
omen	un augurio = presagio = pro-
	nóstico

Omnipotent	el Todopoderoso = Omnipotente
omnipresence	la omnipresencia
omniscience	la omnisciencia
oracle	un oráculo
oratory	(chapl.) un oratorio
orders (holy)	las sagradas órdenes
ordinance	rito = sacramento, m.; ceremonia, f.
ordination	la ordenación
ordinary	un ordinario; (jail chaplain) el capellán de la cárcel
organ	un órgano
orison	una oración = plegaria; un rezo
orthodox	el ortodoxo
pagan	el pagano
pagoda	la pagoda
pale (of the Church)	la bandera de la Iglesia, el gonfalon
pall(ium)	el palio
papacy	el papado
Paradise	el Paraíso
pardon	el perdón
parish	la parroquia
parishioner	el parroquiano = feligrés
Parsee	el parsi
parson	el cura = presbítero = eclesiástico = sacerdote (of a parochial church); el (cura) párroco (Rom. Cath.); el pastor (Protestant)
— s	(in contempt) la clericalla
parsonage	el cura = presbítero
passion	la pasión
pastor	el pastor
pastorship	la cura de almas

patriarch
 peal

penance }
 penitence }
 penitent
 Pentáteuch
 perdition
 persecution
 pew

churchwardens' —

— opener

Pharisee
 phylactery
 pilgrim
 pilgrimage
 piscina
 pit (bottomless)

plate
 platter
 polytheism
 pontiff
 pontificals
 Pope

positivist
 Powers (heavenly)

prayer

Lord's —

el patriarca
 (of bells) el campaneo = re-
 pique (de campanas); (of
 an organ) el clamoreo

la penitencia

el (or la) penitente

el Pentatéuco

la perdición

la persecución

el banco de iglesia

el banco de la Obra de la
 iglesia

el que guarda los bancos de
 la iglesia

el fariseo

la filacteria

el peregrino

la peregrinación = romería

la piscina

el abismo sin fondo, los pro-
 fundos abismos

(for collection) el platillo

la fuente, el plato grande

el politeísmo

el pontífice

las ropas pontificales

el Papa = Sumo Pontífice
 = Padre Santo, Su Santi-
 dad; (Greek priest) el pope

el positivista

los poderes celestiales =
 seres divinos

la oración = plegaria, el
 rezo

la oración dominical, el
 Padre nuestro

prayer-book

— desk

preacher

field —

street —

preaching

prebendary

precentor

predestination

prediction

preferment

prelate

presbyterian

presbytery

presence (real)

priest

high —

priesthood

primate

— ship

primer

prior, —ess

priory

procession

prodigy

prognostic

promise

prophecy

prophet

major

minor —

propitiation

proselyte

el libro de rezo ó de oraciones = ritual

el reclinatorio

el predicador

el predicador al aire libre

un predicador de plaza

la predicación, los sermones

el prebendado

el maestro de capilla = chantre

la predestinación

la predicción

la promoción, el ascenso

el prelado

el presbiteriano

el presbiterio

la presencia real

el sacerdote

el gran sacerdote

el sacerdocio = clero; (in contempt) la clericalia

el primado

la primacia

el libro de las horas, las horas (canónicas)

el prior, la priora

el priorato

la procesión

el prodigio

el pronóstico

la promesa

la profecía

el profeta

un profeta mayor

un profeta menor

la propiciación

el prosélito

Protestant	el protestante
Protestantism	el protestantismo
Proverbs	los Proverbios
Providence	la (Divina) Providencia
psalm	el salmo
psalter	el Psalterio = Libro de Salmos
pulpit	el púlpito
— cloth	el paño de púlpito
— oratory	la oratoria sagrada
purgatory	el purgatorio
Puritan	el puritano
pyx	el copón
Quaker	el cuáquero
rabbi	el rabí
chief or head —	el gran rabí
ranter	el pedante = declamador
rationalist	el racionalista
reading-desk	el facistol
rector	(Rom. Cath.) el rector = cura párroco; (Protest.) el ministro = pastor
rectory	la rectoría
Redeemer	el (Divino) Redentor
redemption	la redención
reform	la reforma = reformación
reformation	la Reforma (de Lutero, ó reforma protestante)
relic	la reliquia
religion	la religión
ir —	la irreligión
remission of sins	el perdón de los pecados
renegade	un renegado
repentance	el arrepentimiento
resurrection	la resurrección
revelation	la revelación
Book of —s	el Apocalipsis

Reverend	(<i>Rom. Cath.</i>) un reverendo = padre = abate ; (<i>Protest.</i>) el pastor ; (<i>monk or Engl. clergy-man</i>) el reverendo
revival	la revivificación
revivalist	el que cree en la doctrina de la revivificación
righteous (the)	el justo, los justos
rite	el rito, la ceremonia
ritual	el ritual
robe	la(s) ropa(s) sacerdotal(es)
rogation	la(s) rogativa(s)
rood-screen	la gloria
— loft	el crucero = alto coro
rosary	el rosario
rubric	la rúbrica
sabbath	(<i>of the Jew</i>) el sábado ; (<i>Sunday</i>) el domingo
Sacrament (of the Body and Blood of Christ)	el sacramento de la Eucaristía
sacrifice	el sacrificio
sacristan	el sacristán
sacristy	la sacristía
Sadducee	el saduceo
saint	el santo, la santa ; (<i>in contempt</i>) beato, —ta ; santurrón, —na
salvation	la salvación
— Army	(<i>el ejército de salud</i>) ; (<i>Engl.</i>) la Salvation army
salvationist	un prosélito de la Salvation army
sanctuary	el santuario
Sanhedrim	el Sanhedrín
saved (the)	los salvados, i.e., los escogidos

Saviour	el Salvador
scapulary	el escapulario
scarf	la banda
sceptic	el escéptico
schism	el cisma
scribe	el escriba
Scripture	la Escritura, las Sagradas Escrituras
seat	(in church) la silla, el banco
sect	la secta
sectarian	el sectario
see (holy)	la Santa Sede
Septuagint	la versión de los Setenta
seraph	el serafín
sermon	el sermón, la plática
service	el servicio divino = oficio
sexton	el sacristán; (grave-digger) el sepulturero
sheep	(theol.) la oveja, las ovejas, el rebaño
shaveling	el tonsurado = cura = monje = fraile
shovel-hat	el sombrero de teja; (colloq.) la teja
sidesman	el adjunto = ayuda de parroquia
sin	el pecado
original —	el pecado original
sinner	un pecador
skull-cap	el solideo
solemnity	la solemnidad
Son of God	el Hijo de Dios
Song of Solomon	los Cantares de Salomón, el Cantar de los Cantares
soothsayer	el adivino = agorero; la adivina
sorcerer	el hechicero = mago

sorcery

sound-board

spectre

spell

spire

spirit

spiritism

spiritist

spiritualism

staff

stall

steeple

stole

stoup

suffragan

Sunday School

superior

supernatural

superstition

supplication

Supreme Being

surplice

sylph

symbol

synagogue

synod

tabernacle

talisman

Talmud

taper

tartufe

teacher

la hechicería = magia ; el

sortilegio

(of pulpits) el sombrero

el espectro = aparecido

el encantamiento

(of steeples) la espira = flecha

= aguja

el espíritu

el espiritismo

el espiritista

el espiritualismo

(of pilgrims) el bordón ;

(crosier) el báculo (episco-

pal) ; (crook) el báculo

(in a church) el sitio

el campanario, la torre

la estola

(aspersorium) el hisopo

el sufragáneo

la escuela dominical

el superior, la superiora

lo sobrenatural

la superstición

la suplicación = súplica

el Ser Supremo

la sobrepelliz

el silfo, la sílfide

el símbolo

la sinagoga

el sínodo

el tabernáculo

el talismán

el Talmud

see church-candle

(iron) cartujo, jesuita

el evangelista = predicador

= doctor

Te Deum
temple
temptation
tempter
tenet

Testament

New —

Old —

text

thanksgiving

theologian

theology
natural —

theosophy

tiara

tithe

tolerance

in —

tonsure

tower

transept

Transfiguration

translation

transubstantiation

Trappist

triforium

Trinitarian

Trinity

tunic

Turk

type

anti —

el Te Deum

el templo, la iglesia

la tentación

el tentador

el dogma = principio, la doctrina

el Testamento

el Nuevo Testamento

el Antiguo Testamento

el texto

la acción (ó las acciones) de gracias

el teólogo

la teología

la teología natural

la teosofía

la tiara

el diezmo

la tolerancia

la intolerancia

la tonsura

la torre

el crucero

la Transfiguración (del Señor)

(of bishops, etc.) la traslación

la transubstanciación

el trapista

(blind story) el ándito = arco tercelete triple

el trinitario

la Santísima Trinidad

la túnica

el turco

el tipo

el antitipo

ultramontane
unction
extreme —
Unitarian
unity
vampire
vault
verger

verse

vespers
vessel (sacred)
vestment

vestry

— board

— clerk

— man

vicar

— general
vicarage

victim

vigil

Virgin (Holy)

vision

visionary

un ultramontano
la unción
la extremaunción
un unitario
la unidad
el vampiro
la bóveda
el pertiguero ó macero (de una catedral)
(stanza) la estrofa = estancia ; (of a chapter) el versículo
las vísperas
el vaso sagrado
la(s) sagrada(s) vestidura(s), los ornamentos sacerdotales ó de iglesia
la sacristía = junta parroquial
la Obra de la parroquia
el secretario de la Obra
un individuo de la Obra
el vicario ; (of a Rom. Cath. parish) el cura ; (Protest.) el ministro = pastor
el vicario general
la vicaría, el beneficio del vicario ; (of a parish) el curato de parroquia = presbiterio, la casa del cura
la víctima
la vigilia
la Virgen Santísima
la visión
el visionario

vow
 water (holy)
 — basin
 — sprinkler

Wesleyan
 wicked (the)
 Wisdom (Book of)

witch
 witchcraft

Word (of God)

world
 works (good)
 worship

place of —

worshipper
 Writ (Holy)

Servants.

abigail
 assistant

el voto
 el agua bendita
 la pila del agua bendita
 el hisopo del agua bendita
 el wesleyano
 los malos
 el Libro de la Sabiduría
 la bruja = hechicera
 la brujería = hechicería
 la palabra de Dios ó del Señor
 el mundo
 las buenas obras
 el culto, la adoración;
 (service) los divinos oficios
 el lugar destinado al culto (divino), un establecimiento religioso, una iglesia = capilla, un templo = lugar sagrado
 un adorador = fiel
 las Escrituras = Sagradas Escrituras

Criados.

la doncella = criada confidente
 un(a) auxiliar, un ayudante = suplente; (maid-servant) asistenta

attendant

butler

chamberlain

character

charwoman

chasseur

clerk

coachman

companion

cook

first-rate —

head —

coolie

cup-bearer

dog-keeper

domestic

drawer

(servants) *el (la) sirviente, el criado, la criada*; *el mozo* = muchacho, *la muchacha* = mujer; (*overlooker*) *el vigilante*; (*on the sick in hospitals*) *el enfermero, la enfermera*; (*night* —) *la veladora*; (*of royalty*) *un servidor, una personade la servidumbre* *el repostero* = dispensero *el chambelán*; (*to the Pope*) *el camarlengo*

los informes

la mujer que hace las faenas = asistenta

un page

(*secretary*) *el secretario*; (*lawyer's*) *el dependiente*; (*commercial*) *el dependiente*; (*adminis.*) *un empleado*

el cochero

(*lady's*) *una señora de confianza*

el cocinero, la cocinera

un cocinero (ó una cocinera) de primera [clase]

el cocinero mayor

el coolie

el copero

el perrero

el (la) sirviente, el criado, la criada

(*in public houses*) *el mozo de taberna*

drudge
 equerry
 errand-boy or porter
 floor-polisher
 flunkey
 follower
 foot-boy
 — man
 gamekeeper
 governess
 gratuity (= *douceur*)
 groom
 guide
 hanger-on (= dependent)
 help
 henchman
 hireling
 hostler
 house-keeper
 Jack of all trades
 jockey
 lackey
 livery
 — servant
 maid
 bar —
 chamber —
 hand —
 house or parlour —

el ganapán = marmitón
 el caballero
 el mandadero = recadero
 (*dry rubber*) el encerador
 el lacayo
 el acompañante
 el lacayito
 el lacayo
 el guardabosque
 el aya ó (*f.*), la institutriz
 la propina
 el lacayo = palafrenero =
 caballero
 el guía
 el dependiente = allegado
 pobre = parásito
 see assistant and servant
 el paje = acompañante =
 servidor
 un mercenario = alquilón
 el mozo de paja y cebada =
 mozo de cuadra
 el ama de llaves
 el aprendiz de todo y oficial
 de nada
 el chalán = lacayo = pos-
 tillón
 el lacayo
 la librea
 el criado con librea
 la criada = sirviente =
 muchacha
 la muchacha de ta-
 berna
 la camarera = doncella
 la criada = sirviente
 la doncella

kitchen —**lady's** —**nurse(ry)** —**scullery** —**waiting** —**maid of all work****menial****—s****messenger****negro****nurse****dry** —**wet** —**official****orderly****page****perquisites****plough-boy****porter****hall** —**post-boy****retinue****scullion****serf***la ayuda de cocina* = pincha*la doncella* (de confianza)*la niñera, el aya, f.**la* (pinche de cocina) fregadora de platos*la camarera* = doncella ; *see**also waitress**see servant, etc.**un(a) sirviente, un lacayo* =*ayuda de cámara**los criados**un mandadero* = recadero =*mensajero**un negro**(for infants) el ama, la no-**driza ; (for the children)**la niñera ; (for the sick)**la enfermera**la niñera, el aya, f.**el ama, la nodriza**el empleado* = funcionario*el ordenanza* = asistente*(boy) el paje ; (in livery) el**lacayo**los gajes ; (from jobbery)**las propinas**el mozo de labranza**(door-keeper) el portero* =*conserje**el portero**el postillón ; (mail) el pos-**tillón de correos**la servidumbre**el marmitón* = pinche de*cocina ; see also scullery-**maid**el siervo, la sierva*

servant

general — or — of all
work

servant-boy

— girl or maid

— man

shop-boy

— girl

stable-boy or man

staff

steward

subject

suite

tapster

tip

train-bearer

underling

usher

valet

vassal

el criado, la criada; *el* (la)
sirviente; (*of public com-
panies*) un empleado;
(*military officer's* —) el
asistente; (*in letters, your
obedient* —) su afectísimo
seguro servidor

la criada (de la casa)

un criadito

una criadita ó muchachita;

una criada ó muchacha;

una doncella

un criado

el muchacho de tienda ó de
almacénla muchacha (ó jóven) de
tienda ó de almacén

el mozo de cuadra

la servidumbre

el mayordomo

el súbdito

la comitiva, el acompaña-
miento

el mozo de taberna

la propina

el paje de cola

el subalterno = subordinado;
(*mere tool*) un instrumento(of schools) el ayo = director
de estudios; (*of theatres*)

el aposentador

el ayuda de cámara = ca-
marero(feudal) el vasallo; (*de-
pendent*) un esclavo =

súbdito = servidor

waiter
waiting woman
waitress
warder

el mozo = camarero
la camarera = doncella
la (criada =) camarera
el guardián

Stationery, Books.

abridgment
advertisement

un compendio
(in newspapers, etc.) un
anuncio; (inserted among
the news) el reclamo;
(poster) un cartel

album
stamp —

el álbum

annotation

el álbum de sellos

article

la anotación

atlas

el artículo

author, —ess

el atlas

authorship

un autor, una autora

autograph

la cualidad de autor; (jest)
la paternidad (literaria)

back

un autógrafo

bibliography

el lomo

binding

la bibliografía

calf —

la encuadernación

cloth —

— en pasta de becerrillo

half —

— en percalina

morocco

— en media pasta, á la
holandesa

paper —

— en (pasta de) taflete

parchment —

— á la rústica

roan —

— en pergamino

Russia leather —

— en pasta de badana

shagreen —

— en piel de Rusia

sheep —

— en piel de sapa, en
chagrín

— en badana

Spanish —	— — en pasta española
whole —	— — entera
blotter	el papel secante
board	el cartón = cartón de sa- tinar
—s	(book-binding) el acartonado de un libro
in —s	encartonado, en cartón
card —	el cartón (fino)
paste —	el cartón fuerte
book	el libro ; (small) librito
copy —	el copiadador, la libreta
early printed —	un incunable
gilt-edged —	el libro de cantos dorados
guide —	la guía, el guía
hand —	el manual
historical —	el libro de historia
interleaved —	el libro con hojas blancas intercaladas
law —	un libro de derecho
medical —	un libro de medicina
memorandum —	el libro de memoria
new —	(not used) un libro nuevo ; (newly published) un nuevo libro (of an author) ó un libro nuevo ; (a different book) un nuevo libro = otro libro
note —	el cuaderno, la libreta ; (commercial) una agenda
old —	un libro antiguo ; (used) un libro viejo ó usado
pocket —	la cartera
reading —	el libro de lectura
reference —	un libro (ó una obra) de consulta
scrap —	el álbum de recortes

second-hand —
stitched —
stock —s
text —
unpublished —
writing —
book in sheets
 — out of print
 —s published by the
 vendor
book-case
revolving —
book collector
 — holder
 — mark(er)
 — plate
 — rack or slide
 — rest
 — seller's shop
 — shelf
 — shop
 — stall
 — trade
 — worm
calendar
card

un libro de lance, de se-
 gunda mano ó de oca-
 sión
 un libro cosido
 libros de fondo
 el libro de texto = libro de
 clase = manual = guía
 el libro inédito
 el cuaderno ó cartapacio de
 escritura
 el libro en rama
 el libro agotado
 (los) libros de fondo
 la librería, el armario de los
 libros
 el estante giratorio para
 libros
 el coleccionador de libros
 el atril
 el marcador
 el ex-libris ó la marca de
 propiedad del libro
 el atril para libros
 el facistol
 la librería = tienda de libros
 el anaquel ó estante para
 libros
 la librería = tienda de
 libros
 el puesto de libros de
 lance
 el comercio de libros
 el aficionado á libros raros
 y curiosos
 el calendario, un almanaque
 la tarjeta

correspondence —	la tarjeta postal = cartulina postal
visiting —	la tarjeta de visita
catalogue	el catálogo
chalk	el yeso
chapter	el capítulo
circular	la circular
cloth	(book-binding) la tela (= percalina)
figured —	la percalina rameada
collection	la colección; (compilation) la colección = compilación = recopilación
comment(ary)	el comentario
compilation	la compilación = recopilación
contents	el contenido
table of —	el índice, la tabla de materias
copy	(transcript) la copia; (for the printers) el original = manuscrito; (individual book) un ejemplar; (of newspapers) un ejemplar = número
fair —	la copia en limpio
rough —	el borrador
true —	copia fiel
copy-right	el derecho de propiedad (literaria) = derecho de autor
copying apparatus	(fot.) aparato para copiar (ó reproducir) la escritura
— machine or press	la prensa de copiar
cording }	(book-binding) la nervura,
cords }	los nervios ó cuerdas de un libro

corner	<i>el canto</i>
cover	<i>la cubierta, el forro; la pasta</i>
crib	<i>(plagiarism, translation or key) el plagio, la copia = traducción literal ó al pié de la letra; la clave</i>
cutting	<i>(of paper) las recortaduras; (of a newspaper) el recorte</i>
damper	<i>(for stamps) el humedecedor para sellos</i>
date case or rack	<i>el indicador de fechas</i>
dedication	<i>la dedicatoria</i>
desk	<i>(writing —) el pupitre = bufete = escritorio; (portable) el pupitre ó escritorio portátil</i>
despatch-box	<i>la caja de despachos</i>
diary	<i>el diario, la agenda; (weekly —) la agenda semanal</i>
dictionary	<i>el diccionario</i>
dog's-ear	<i>los orejones</i>
edge	<i>(of books) el corte</i>
fore —	<i>el canto (de un libro)</i>
gilt —s	<i>los cortes dorados</i>
marble —s	<i>los cortes jaspeados</i>
sprinkled —s }	
edition	<i>una edición</i>
elzevir —	<i>— — elzeviriana</i>
expurgated —	<i>— — expurgada</i>
illustrated —	<i>— — ilustrada ó con láminas</i>
new —	<i>— nueva edición</i>
princeps —	<i>— edición princeps = primera edición</i>
édition de luxe	<i>— edición de lujo</i>

editor

chief —

sub —

encyclopædia

engraving

envelope

eraser

erratum

essay

extract

file

forel

form

glue

— brush

guard

gum

hack (literary)

head

— band

— lettering

illustration

indentation

index

india rubber

un editor ; (of newspapers
and periodicals) el re-
dactor = director = ge-
rente

el redactor en jefe

el redactor gerente

una enciclopedia

un grabado

un sobre (de cartas)

un raspador

una - errata ; (plural) las
erratas

un ensayo

un extracto

(for letters, bills, etc.) un
alambre de ensartar
papeles

el pergamino para encuader-
nar libros

(print.) la forma, el formu-
lario

la cola fuerte = cola

la brocha de dar cola

(book-binding) la guarda (de
libro)

la goma (de pegar)

un escritor mercenario ó de
pacotilla

(title) el título

la cabezada de libro

(initial heading) el encabeza-
miento

una ilustración, un grabado

(in the back of a book = saw)

la greca

el índice

la goma elástica, el caucho

— — band	<i>el elástico de goma</i>
ink	<i>la tinta</i>
bottle of —	<i>una botella de tinta</i>
coloured —	<i>la tinta de color</i>
copying —	<i>la tinta de copiar ó comunicativa</i>
lithographic —	<i>la tinta litográfica</i>
printing —	<i>la tinta de imprenta</i>
writing —	<i>la tinta de escribir</i>
ink-eraser	<i>el raedor de tinta</i>
— bottle	<i>la botella de la tinta ; un tintero</i>
— stand	<i>el tintero, un escritorio</i>
introduction	<i>el prólogo, la introducción</i>
issue	<i>(printing) la edición = tirada ; (number) el número</i>
journal	<i>un periódico (diario) = diario</i>
journalist	<i>el periodista</i>
key	<i>la clave</i>
knife	<i>el cuchillo</i>
paper —	<i>el cortapapel</i>
pen —	<i>el cortaplumas</i>
label	<i>el rótulo, la etiqueta</i>
lead	<i>(for propelling pencil) la barrita de plomo ; (printing) una interlínea = regleta</i>
leaf	<i>(of paper) una hoja de papel ; (of books) la hoja</i>
fly —	<i>la hoja blanca ; (book-binding) la guarda</i>
flying — or sheet	<i>la hoja volante</i>
leaflet	<i>la hojuela</i>
letter	<i>la carta ; (printing type) los caracteres ó tipos de imprenta</i>

capital —	la letra mayúscula
italic —	la bastardilla
small —	la letra minúscula
wrong —	un error de imprenta
librarian	el bibliotecario
library	la biblioteca ; (<i>bookseller's</i>) la librería
circulating —	la biblioteca circulante, el gabinete de lectura en que se prestan libros
line	una línea ; (<i>space</i>) una inter- línea
head —	el encabezamiento
magazine	una revista
making up (into pages)	la compaginación
manual	el manual
manuscript	el manuscrito
map	el mapa = carta geográfica
margin	el márgen
misprint	una errata = falta tipográfica
news	las noticias ; (<i>false</i> —) las noticias falsas
— room	el centro de noticias
newspaper	el periódico = diario
daily —	el diario
fortnightly —	el periódico quincenal
monthly —	— — mensual
weekly —	— — semanal
number	(<i>denoting order, or on news- papers, books in a library, etc.</i>) un número ; (<i>numbered part of a book</i>) el cua- derno = fascículo, la en- trega
omission	un omisión
opuscule	un opúsculo

out	(published) publicado, aparecido ; (in booksellers' windows) obra nueva ; (in use, as books in a library) dado, prestado
just —	acaba de publicarse ; “obra nueva”
outline	(sketch) un apunte ; (of a scheme, course of thought) un borrador = bosquejo
page	una página
title —	la portada
paging	la paginación ; (print.) la compaginación
pamphlet	un folleto = librito de pocas páginas ; (satirical) un libelo
pamphleteer	un autor de folletos ; el folletista
paper	el papel = documento ; la memoria, el informe ; un escrito ; (hand bill) una circular, un impreso ; (examination —) la cuestión ó pregunta del examen por escrito ; (in newspaper, etc.) un artículo ; (newspaper) el periódico = diario
blotting —	el papel secante
Bristol —	papel marquilla
brown —	el papel de estraza
cambric —	el papel de seda
cap —	el papel de envolver
cartridge —	el papel de cartuchos
cigarette —	el papel para cigarrillos
common —	el papel ordinario

copying —	el papel de copiar
daily —	un periódico diario (= diario)
demy —	el papel de 15 × 20 para escribir (Spain)
fancy —	el papel de fantasía
filtering —	el papel de filtrar
fine or good —	el papel fino
foolscap —	el papel (llamado) telliere, papel de 12½ por 16½ pulgadas, papel inglés de 13½ × 16½
half size —	el papel de media cola
glazed —	el papel satinado = papel de lustre
hot-pressed —	el papel satinado en caliente
India(n)	el papel de China
laid —	el papel acanillado ; (blue —) el papel acanillado azul ; (cream —) el papel acanillado crema
letter —	el papel de cartas = papel de 10 × 16 ps.
mourning —	el papel de luto
note —	el papel para esquelas
oiled —	el papel enaceitado
outside quire of —	una mano costera
packing —	el papel para embalar
petition —	el papel de memoriales
post —	el papel de cartas = papel 15¼ × 19½ ps.
rate —	el papel cuadriculado
rice —	el papel de arroz
royal —	el papel de 19 × 24 para escribir, y de 20 × 24 ó 25 para imprenta (Spain)
ruled —	el papel rayado ó pantado
sand —	el papel de lija

scribbling —

tissue —

unsized —

watered —

waterproof —

wove —

paper-clip

— fastener

— folder

— scales

— weight

papier mâché

papyrus

paragraph

parchment

part

paste

pen

broad-nibbed —

fine-pointed —

fountain —

hard-nibbed —

medium-pointed —

quill —

steel —

stroke (= dash) of

the —

el papel costero ó de barbas

el papel de seda

el papel sin cola

el papel rayado con marca de agua

el papel impermeable

el papel avitelado

el sujeta papeles

la tachuela de sujetar papeles

el plegador, la plegadora

el pesa papeles

el pisa papeles

el "papier mâché" = papel majado

el papiro

el párrafo ; (*in a newspaper*) un suelto = artículo ; (*break in a line*) un párrafo aparte

el pergamino

(*of books*) la entrega, el fascículo ; (*of novels*) la entrega

(*for sticking*) el engrudo : (*paint*) la cola

la pluma

la pluma de punta gruesa

la pluma de punta fina

la pluma tintero

la pluma de punta dura

la pluma de punta mediana

la pluma de ave

la pluma de acero

un rasgo

proof

prospectus

pseudonym

publication

puff

quire

reading-glass

— lamp

— room

ream

red tape

register

reporter

review

revise

second

roll

rule(r)

sand-box

satchel

(printing, engraving, etc.)

una prueba

un prospecto

el seudónimo

la publicación

el reclamo

la mano (*in Engl.*, 24 pliegos; *in Spain*, 25 pliegos);
see sheet

la lente para leer

la lámpara para leer

(of public libraries, clubs, etc.)
el salón de lectura; (*news-room*) el gabinete de lectura

la resma

el balduque, la cinta de
atar legajos; (*fig.*) la
rutina administrativa

el registro

(of newspapers) el redactor
de noticias = gacetillero;
(*shorthand* —) el taquígrafo
(of a book) la revista de un
libro; la crítica, el juicio
crítico; (*of theatrical per-
form.*) la revista teatral;
(*periodical*) una revista

la segunda prueba de autor

la tercera prueba de autor

el rodillo

la regla

la salvadera

el saquito de mano = ridículo;
la maletilla; (*of lawyers*)
el saquito de mano; (*of
children*) la cartera de
colegio ó escuela

pen-holder

— knife

— rack

— tray or case

— wiper

pencil

— case

— holder }

— sharpener

slate —

penny-a-liner

periodical

pigeon holes

piracy

plagiarism

plate

portfolio

preface

press

embossing —

in the —

price

print

re —

el mango de pluma ó porta-plumas

el cortaplumas

el astillero para poner plumas
una escribanía

el limpiaplumas

el lápiz ; (*propelling*) el lapicero

el lapicero = portalápiz

el cortalápices

el lápiz de pizarra

el corresponsal ó redactor de tres por cuarto ;
un escritor de tres al cuarto

el periódico

el casillero = taquillero

el robo literario

el plagio

(*print.*) el cliché

la cartera

el prefacio = prólogo

la prensa

la prensa de estampar en seco, el timbre seco

en prensa

el precio

(*of books*) la impresión ;
(*printed sheet or matter*)

un impreso ; (*newspaper*)

la hoja, el periódico = diario ; (*cut*) una estampa

= lámina, un grabado ;
(*photographic, etc.*) una

prueba ; *see also* type

la reimpresión

scrap	(of paper) el pedazo = trozo
—s	(for albums) los recortes
seal	el sello
sealing-wax	el lacre
section	la sección = parte; (book-binding) el cuaderno
serial	un periódico (una publicación), una obra que se publica por partes ó entregas
sheet	(unfolded) una hoja; (folded) un pliego
broad — or side	la hoja, el anuncio; (bill) un cartel
waste —	el papel de desecho; (print., etc.) merma en el papel
side	(of a book cover) la tapa
size	(of books, envelopes, etc.) el tamaño
folio	el tamaño en folio, un infolio ó libro en folio; (atlas —) el tamaño atlas
4to (quarto)	un tomo en cuarto, (en) 4º
8vo (octavo)	un tomo en octavo, (en) 8º
12mo (duodecimo)	un tomo en dozavo, (en) 12º
16mo (sextodecimo)	un tomo en dieciseisavo, (en) 16º
18mo (octodecimo)	un tomo en dieciochoavo, (en) 18º
24mo (vigésimo-cuarto)	un tomo en veinticuatroavo, (en) 24
32mo (trigesimo o secundo)	un tomo en treintaidosavo, (en) 32
slate	una pizarra
slip	(of paper) una hoja suelta, = papeleta, un pedazo de papel; (narrow) una

specimen

sponge

sprinkling

stamp

Stationers' Hall

stationery

— box or case

stencil (-plate)

string

subscriber

subscription

tablet

tail-piece

text

con —

title

half or bastard —

running —

sub —

tome

tooling (blind —)

tooth-pick

tira ó faja de papel; (*printing*) la galeradael modelo = espécimen, la muestra; (— *page*) la página de muestra

una esponja

el jaspeado

(seal) el sello, la marca; (on *paper, post* —, *embossing* —) el timbre

el Registro de la propiedad literaria

una papelería; (*office* —) los útiles (ó efectos) de escritorio

la papelera

las letras ó el patrón calados

el hilo bramante = cordel, la cinta = cuerda

(on a list) un suscriptor; (to *newspapers, etc.*) un suscriptor = abonadola suscripción; (to *theatres*) el abono

la tablilla

la cola; (*printing*) el florón

el texto

el contexto

el título, la portada

el falso título, la falsa portada = portadilla

el título de página

el segundo título ó subtítulo de un libro

el tomo = volumen

el fileteado en seco

el mondadientes

tract	<i>el</i> tratado = opúsculo = folleto = impreso
type	(<i>printing</i>) <i>el</i> tipo = carácter, la letra
black letter —	<i>el</i> (carácter) gótico, la letra gótica
bold or thick-faced —	la negrita
bourgeois —	la gallarda
brevier —	<i>el</i> breviario = carácter de nueve puntos
canon —	<i>el</i> cánon = tipo de letra
diamond —	<i>el</i> diamante
English —	la atanasia = letra de doce puntos
German —	<i>el</i> (carácter) gótico, la letra gótica
Gothic — }	la miñona = letra de siete puntos
minion —	<i>el</i> San Agustín; la letra de catorce puntos
doble —	<i>el</i> nonpareil = tipo de seis puntos
nonpareil —	<i>el</i> paragon, la letra de dieciocho puntos
paragon —	la perla, <i>el</i> nonplusultra = carácter de cuatro puntos
pearl —	la lectura, <i>el</i> cícero; la letra de doce puntos; (<i>small</i> —)
pica —	la lecturita; (<i>two line</i> —)
	la palestina
primer —	la cartilla, <i>el</i> libro primario
ruby —	la letra parisiense
vade-mecum	<i>el</i> vademécum
varieties	(<i>in newspapers</i>) variedades (<i>m.</i>), sucesos (<i>m.</i>)
vellum	la vitela
— paper	<i>el</i> papel avitelado

— post	el papel vitela
volume	el volúmen = tomo
odd —	el tomo desparejado ó suelto
wafer	una oblea
watermark	la marca de agua
woodcut	el grabado en madera, la viñeta
word	la palabra
catch —	(printing) el reclamo
work	una obra
anonymous —	una obra anónima
chief —	una obra maestra
complete —s	obras completas
press —	la tirada = edición
writer	un escritor; (of an article, etc.) un autor; (of a letter) el autor = firmante; (contributor to newspapers) el redactor; (if occasional) el colaborador
Grub-street —	un escritorzuelo = escritor de pacotilla ó de tres al cuarto
shorthand —	el taquígrafo
type —	el velógrafo
writing	(hand —) la letra, el carácter de letra; (thing written) un escrito; (a book) una obra, un escrito; (style) el estilo
type —	la escritura de velógrafo
writing case	la cartera de escribir = cartera papelerá ó de viaje
— in cipher	la escritura cifrada ó en cifra
— materials	los útiles ó efectos de escribir

— pad

Theatre.

abigail

acrobat

act

acting

act—or, —ress

chief —

admission

free —

amateur

amoroso

amphitheatre

appearance

applause

arena

artist(e)

aside

attitude

audience }

auditory }

back-ground

ballet

— dancer or girl

la tableta para escribir

Teatro.

la criada = acompañante;
(*coll.*) la maritornes

un(a) acróbata

un acto

el modo de representar ó de
accionarun actor, una actriz; (*pl.*
coll.) los actoresel primer actor, la primera
actrizla entrada; (*price*) la en-
trada(by an order) una entrada
libre ó de favor, un pase;
(*regular*) la entrada

un aficionado

el galán

el anfiteatro

la entrada (en escena);
(*first* —) el debut

los aplausos

la pista (de un circo)

un(a) artista

(adverb) aparte, en voz
baja; (*noun*) un aparte

la postura = actitud

el auditorio = público

el fondo de escena = foro

el baile de espectáculo

el bailarín (*m.*), la baila-
rina (*f.*)

— master	el maestro de baile de espectáculo = director de baile de espectáculo
bench	(<i>in tiers</i>) la grada
bill	(<i>on a wall</i>) un cartel
hand —	el programa
boards	las tablas, el escenario
box	un palco
close —	un palco cubierto
front —	un palco de anfiteatro
open —	un palco descubierto
pit (-tier) —	una bañera
side —	un palco lateral
stage —	un palco de proscenio
box keeper or opener	el acomodador
— office	la contaduría
— ticket or order	un billete de contaduría
buffoon	el bufón
buffoonery	la bufonería
burlesque	lo burlesco, el género cómico
burletta	una opereta = opera cómica
buskin	el botín; (<i>of ancient actors</i>) el coturno; (<i>fig.</i>) la tragedia
call-boy	el traspunte
cast	los papeles, las partes; los actores
casting	(<i>of the parts</i>) el reparto (de papeles)
catastrophe	la catástrofe, el desenlace
chandelier	la araña
character	(<i>part</i>) la parte, el papel; (<i>person</i>) el personaje
charade	la charada; (<i>acting —</i>) la charada en acción
check	la contraseña

— taker	el portero ó colector de billetes ó contraseñas
cheering	las aclamaciones, los aplausos = vivas = hurras
circus	el circo
clapper	el (ó la) que aplaude
hired —s	la claque, los alabarderos
clapping	los aplausos
clap-trap	el golpe teatral
clown	el payaso = bufón = clown
Columbine	Colombina (la querida de Arlequín)
comedian	un cómico, una cómica ; un actor, una actriz ; (author) un autor dramático
comedy ¹	la comedia
genteel —	la comedia de carácter
low —	la farsa, el sainete
tragi —	la tragi-comedia
comedy of episodes	la comedia de enredo
— — manners	la comedia de costumbres
comic	un cómico, una cómica
company	una compañía
concert	un concierto
confidant	el confidente
contortionist	un contorsionista
costume	el traje
cue	el apunte ; (part) el papel
curtain	el telón = telón de boca
fall of the —	la caída del telón
rise of the —	el acto de levantar el telón
debut	el estreno = debut

¹ Some peculiar denominations in the Spanish dramatic literature are: *Auto sacramental*, or dramatic composition of an entirely religious character; *Comedia de capa y espada*, play of the cloak and sword, comedy of the customs and manners of the seventeenth century in Spain; *Entremés*, or farcical interlude; *Paso*, short piece of a farcical character.

debutant
director
divertissement
dotard (=old fogey)
drama

melo —

sensation —

dramatis personæ
dramaturgist
dramaturgy
dress circle
drop
act —
duenna
dumb show
encore!
enter
examinership

exit

sham —

extravaganza
failure
fair-show
farce
— player
fees

figurant
file

flat (-scene)
fleshings

el debutante
el director
el divertimento
el barba
el drama ; (art) la escena, el teatro
el melodrama
el drama de sensación, un dramón
los personajes
el dramaturgo
la dramaturgia
el anfiteatro
telón
el telón de entreactos
la dueña
la pantomima
¡ otro ! ¡ otro !
(verb) sale
(of plays) la censura (dramática)
(verb) vase ; (noun) la ida
la ida simulada
una estravagancia
el fracaso = fiasco
el teatro ambulante ó deferia
la farsa, el sainete
el gracioso = bufón
los honorarios, el sueldo = salario ; (extra) los gages, la gratificación
un figurante, una figuranta
(of people waiting for admission) la cola
el fondo, la tela del fondo
el traje de acróbata ó titiritero (de color de carne)

flies	el techo
floats	see foot-lights
foot-lights	las candilejas, el proscenio
— stool	el taburete (para los piés)
fore-ground	el primer término
free list	las entradas libres ó los pases (para los periodistas)
gag	la mordaza
gallery	la galería
first —	el anfiteatro
upper — (= gods)	el paraíso = gallinero
gentleman (walking)	caballero 1º, 2º, etc.
gesture	el gesto; (<i>of the body</i>) los movimientos = ademanes
getting up (of a play)	el poner en escena
green-room	el cuarto (del actor ó actriz); (<i>fig.</i>) los bastidores
groove	la ranura; (<i>—s, for the side lights</i>) las correderas; (<i>slide</i>) el bastidor
harlequin	el arlequín
harlequinade	una arlequinada = bufonada = payasada
hats off!	¡fuera sombreros!
heavy father	el viejo = barba
hippodrome	el hipódromo
hissing	los silbidos, el siseo
histrionic art	el arte teatral
hit	el éxito
house	el teatro; (<i>number of spec- tators</i>) la concurrencia
full —	un lleno completo, un lleno de bote en bote, una numerosa concurrencia
impersonation	el papel, la parte
impresario	el empresario; (<i>colloq.</i>) el caballo blanco

interval (between two acts)	<i>un entreacto</i>
interlude	<i>un intermedio</i>
intrigue	<i>una intriga ; (general) el enredo</i>
intriguer	<i>un(a) intrigante</i>
Jack-pudding	<i>el gracioso = payaso = bufón</i>
librettist	<i>el libretista</i>
libretto	<i>el libro = libreto</i>
lobby	<i>el corredor</i>
lover	<i>el galán, el primer galán = galán joven</i>
machinery	<i>la maquinaria ; (poet.) el poder ó los medios sobrenaturales</i>
machinist (= stage carpenter)	<i>el maquinista</i>
maiden	<i>la dama joven</i>
manager	<i>el administrador</i>
acting —	<i>el representante (de la empresa, etc.)</i>
stage —	<i>el director de escena</i>
marionettes	<i>las marionetas, los títeres</i>
masque	<i>la máscara = careta, el antifaz</i>
mime(r)	<i>un pantomimo, una pantomima</i>
money-taker	<i>el recaudador</i>
monologue	<i>el monólogo</i>
mountebank	<i>el saltimbanquis ; (fig.) el charlatán</i>
mummer	<i>el máscara = enmascarado</i>
music-hall	<i>el salón de conciertos = café concierto = café cantante</i>
night	<i>la representación</i>
benefit —	<i>el beneficio</i>
opera	<i>una ópera</i>

— bouffe

— glass

— house

orchestra

— conductor

pantaloen

pantomime

paraphernalia

part

principal — s

pass

performance

no — !

performer

piece

after —

pit

place

play

una ópera bufa ó cómica ;

(*Spanish* —) la zarzuela

los gemelos de teatro

el teatro de la ópera ; (*in*

Madrid) el Real ; (*in Bar-*

celona) el Liceo

una orquesta ; (*full* —) (á)

grande orquesta, (á) toda

orquesta

el director de orquesta

el clown

la pantomima ; (*person*) el

pantomimo

(*of the stage*) el attrezzo

el papel = personaje, la parte

las primeras partes

el billete gratuito = pase

la representación ; (*of ac-*

robats, horse-riders, etc.)

un ejercicio ; (*way of*

acting) el modo de repre-

sentar

no hay función, se suspende

la función

un actor, una actriz, un(a)

artista ; (*music*) un músico,

una música, un(a) ejecu-

tante

una pieza

una piececita

la platea ; (*for cock-fight-*

ing) el redondel

el asiento

(*drama*) el drama, la obra

dramática ; (*theatre*) el

espectáculo ; (*music*) la

ejecución

character —
 five act —
 historical —
 miracle —
 new —
 old —

 Passion —

 stage —

 stock of —s
 play-bill

 — book

 — goer

 — house
 — wright or writer
 player

 strolling —

 plot
 unravelling of a —

 posture
 poy
 prima donna
 programme
 prologue
 prompter

la comedia de costumbres
 una obra en cinco actos
 un drama histórico
 un misterio
 una obra nueva
 una obra de repertorio;
 (Span.) una obra del
 teatro antiguo
 la Pasión (= representación
 de la Pasión)
 una obra dramática = obra
 teatral
 el repertorio
 (on walls, etc.) un cartel;
 (flying) el programa (de
 la función)
 una colección de obras
 dramáticas, el libreto
 un concurrente asiduo al
 teatro, el que frecuenta
 los teatros
 el teatro
 un autor dramático
 un actor, una actriz; (bad—)
 el histrión; (music) el
 músico = ejecutante
 el cómico ambulante (=
 cómico de la legua)
 el argumento
 el desenlace de un enredo ó
 intriga
 la postura = actitud
 el contrapeso = balancín
 la prima donna
 el programa
 el prólogo
 el apuntador

—'s box
properties
property-man

proscenium

Punch
—'s call

— and Judy
puppet-show

reappearance

receipts
rehearsal
dress —
rôle
room

refreshment —
row

second —

sainete
saloon
scenario
scene

behind the —s

drop —

fairy —

side —s

transformation —

scene painter

la concha del apuntador
el attrezzo, la guardarropía
el encargado del vestuario, el
atrecista

el proscenio ; (*sides and ceil-
ing*) la boca

Polichinela (*m.*)

el instrumento con que el
Polichinela imita las
diferentes voces

el teatro de titiritero

el teatro de marionetas ó
títeres

la vuelta á la escena = reapa-
rición

los ingresos

el ensayo

el ensayo general

el papel

el cuarto (del actor) ; la
sala del teatro

el bufé, la cantina

la fila (de sillones ó butacas)

la segunda fila

el sainete

el vestíbulo

la decoración de tela

la escena ; *see* also scenery
entre bastidores, de telón
adentro

un cuadro

una pieza alegórica

los bastidores, las bambalinas

un cambio de escena = tras-
mutación

el pintor escenógrafo = pin-
tor de teatro

scenery

score
seat

front —

gallery —

sensation

side

O.P. —

singer

chorus —

slang (theatrical)

sock

soliloquy

somersault

spectator

staff

stage

front of the —

stage-trick

— effect

— whisper

stall

amphitheatre —

orchestra —

la(s) decoración(es), el escenario, la escena, el aparato teatral

la partición

el asiento ; (*in tiers*) el sillón, la silla, un asiento de grada

un asiento delantero

un asiento de galería

la sensación

el lado

el lado opuesto al apuntador

el (la) cantante

un(a) corista

el lenguaje de los cómicos = caló teatral

(*of ancient actors*) el zueco ; (*fig.*) la comedia

el monólogo = soliloquio

el salto mortal

un espectador

el personal

(*theatre, drama*) el teatro, (*fam.*) las tablas ; (*floor for performances*) el escenario, las tablas ; (*mountebank's*) el tablado

el proscenio

un recurso teatral = efecto teatral

un efecto escénico ó teatral, el aparato escénico

un aparte

el sillón, la butaca

la butaca (ó el sillón) de anfiteatro

la butaca ó sillón de orquesta

star

subsidy (= subven-
tion)
substitute
supernumerary

swain

tableau vivant
theatre

theatricals

private or amateur—

ticket

free —
tier

first — of boxes

second — of boxes

third — of boxes

pit —

tragedy

trap

trilogy

tumbler

turn him (or them) out!

unities (the three)

una estrella = celebridad ;
un(a) artista de primer
orden

la subvención

el (la) suplent

el cantante ó actor super-
numerario ; (*performer*
not speaking) la figurante
= comparsa

un pastorcillo = joven alde-
ano

el cuadro al vivo

el teatro ; (*minor*) un teatro
de segundo orden

las representaciones teatra-
les = comediasla comedia de aficionados =
representación caserael billete ; (*admission*) la
entrada

el billete de favor

(*of boxes*) la fila de palcos,
los palcos ; (*—s of benches*)
las gradas

los palcos de primer piso

los palcos de segundo piso

los palcos de tercer piso

los palcos de platea

la tragedia

la trampa, el escotillón

la trilogia

el saltarín = saltimbanquis
; fuera ! ; fuera !

las tres unidades (de interés,
ó de acción, de tiempo y
de lugar)

utility (general)

valet (clever or knavish)

varieties
vaudeville

— writer

ventriloquist
ventriloquism
ventriloquial enter-
tainment

villain

wax-works

widow (young)

wing

Time, Seasons.

Advent

All Hallows

All-Saints'-Day

All-Souls'-Day

almanac(k)

A. M.

anniversary

Ascension

— day

Ash-Wednesday

Assumption

birthday

calendar

un sacasillas = entierra-
muertos

el criado = gracioso = pícaro

variedades (teatro de)

el vaudeville; (*Span.*) la
zarzuela

el escritor de zarzuelas
cómicas

el ventrilocuo

la ventriloquia

un escena de ventriloquia

el traidor

las figuras de cera

la joven viudita

los bastidores

Tiempo, Estaciones.

Adviento (*m.*)

Todos Santos

el día de Todos Santos

el día de los Difuntos

un almanaque

de la mañana

un aniversario

la Ascensión

el día de la Ascensión

el miércoles de ceniza

la Asunción

el día del nacimiento; el
aniversario del naci-
miento = cumpleaños

el calendario, un alma-
naque; (*list*) el cuadro

Gregorian —
 Republican —

calends

Greek —

Candlemas

carnival

centenary

century

Christmas

— box

— card

— carol

— day

— eve

— holidays

Corpus-Christi

date

dawn

day

all — (long)

another —

any —

at the present —

el calendario gregoriano
 el calendario republicano

las calendas

las calendas griegas

la Candelaria

el carnaval

el centenario = centésimo
 aniversario

el siglo

Navidad (f.), la (fiesta de)
 Navidad

el aguinaldo de Navidad

la tarjeta de felicitación
 por Navidad; (in Spain,
 asking for Xmas box) la
 felicitación (de Navidad)

el villancico de Navidad

el día de Navidad

la víspera de Navidad ó
 Noche buena

las vacaciones de Navidad

el Corpus = día del Cor-
 pus

la fecha; el término, la
 época, el plazo

el crepúsculo matutino =
 alba (f.); la aurora

el día; (light) la luz = clari-
 dad; (weather) el día =
 tiempo; (time) el día =
 tiempo; (las) horas; (fig.)
 la victoria = batalla = jor-
 nada

todo el día

otro día

cualquier día

hoy por hoy

Boxing — (or night)

dog —s

Dooms —

Ember —s

every other —

fast —

feast —

fish —

flesh —

from — to —

good — !

holy —

in a few —s

in my — (s)

in our —s

in the —

Lady —

last. —

mid. —

next —

one — or other

one of these —s

quarter —

el día ó la noche de San Esteban ; el segundo día de Navidad

la canícula

el día del juicio final

las cuatro témporas

un día por otro, días alter-

nos, un día sí y otro no

el día de ayuno ó de vigilia

el día de fiesta ó festivo

el día de pescado ó de

vigilia

el día de carne

de día en día ; (at any

moment) de un día á otro,

de hoy á mañana ; de un

momento á otro

; buenos días !

la fiesta, el día de fiesta

dentro de unos días

en mi tiempo ; cuando yo

era joven

en nuestros días

(daytime) por el día, de día ;

(course of the day) du-

rante el día

el día de la Anunciación =

25 de marzo

el último día

el mediodía, las doce

el día siguiente (á . . .) ;

(— — but one) dos días

despues

un día ú otro, uno de estos

días

el día en que vence el tri-

mestre

red-letter —
 saint's —
 to —
 twelfth — (or night)
 week —

day after
 — before
 — break
 — of humiliation
 Days of the Week :—
 Sunday

Monday

Tuesday
 Wednesday
 Thursday
 Friday
 Saturday

Easter

— day
 — Monday
 Epiphany
 eve
 Tib's —

evening

good — !

in the —

un día de fiesta = día fausto,
 señalado, ó propicio

el día del Santo = santo

hoy

el día (ó *la* noche) de Reyes

un día de semana = día de
 trabajo ; (— — *s in time-*
tables) días de trabajo

el día despues

el día antes

see dawn

día de humillación

Días de la semana :—

el domingo. — *Next* — : *el*
 domingo que viene

el lunes. — *Last* — : *el* lunes
 pasado

el martes

el miércoles

el jueves

el viernes

el sábado

Pascua (*f.*) ; (*Jewish rel.*)

la Pascua

el día de Pascua

el lunes de Pascua

la Epifanía

la vispera de la Epifanía

las calendas griegas, *la*
 semana de los cuatro
 juéves

la noche ; (*decline*) *el* ano-
 checer, *la* tarde

buenas tardes ; (*on parting,*
if late) buenas noches

(*evening time*) por la tarde ;
 (*in the course of the even-*

last —
 next or the following
 evening after (the)
 — before
 — before yesterday
 fortnight
 this day —
 to-morrow —
 yesterday —
 fortnight ago (a)
 furlough
 Good Friday
 holiday

—s
 half —
 hour
 —s

at the eleventh —
 half an —
 in the small —s of
 the morning
 quarter of an —
 hour and a half (an
 — — — quarter
 instant

Jubilee
 Lammas
 latter —
 leisure

Lent

ing) por la noche, de
 noche, durante la noche
 anoche

la noche siguiente
 la noche siguiente á
 la noche anterior á
 anteanoche
 una quincena
 de hoy en quince (días)
 de mañana en quince
 ayer hizo quince días
 hace quince días
 la licencia temporal
 el Viernes Santo
 la fiesta, el día de fiesta;
 (of schools) las vacacio-
 nes

las vacaciones = fiestas
 la medias fiestas
 la hora
 las horas, el tiempo; las
 — horas canónicas
 á última hora
 media hora
 á las tantas de la madrugada

un cuarto de hora
 una hora y media
 una hora y cuarto
 un instante; (of the date)
 (del) corriente, (del) actual
 el jubileo

el día de San Pedro advíncula
 see Tib's eve
 el tiempo desocupado = des-
 canso

la Cuaresma

mid —
 maturity
 Maunday Thursday
 Michaelmas
 Midsummer
 — day
 minute
 many —s
 this —
 this very —
 moment
 every —
 in a —
 month
 calendar —
 twelve —s
 Months of the year :—
 January
 February
 March
 April
 May
 June
 July
 August
 September
 October
 November
 December
 morning

la media Cuaresma, *el* jueves
 de la tercera semana de
 Cuaresma
 la madurez
 (*el*) Jueves Santo
 San Miguel
 el medio del verano
 el día de San Juan
 el minuto
 mucho tiempo
 en este momento
 en este mismo momento
 un momento
 de un momento a otro
 (*presently*) luego, dentro de
 un momento, en seguida;
 (*in no time*) al instante, en
 un abrir y cerrar de ojos
 el mes
 el mes solar
 doce meses, *un* año
 Meses del año :—
 enero (*m.*)
 febrero (*m.*)
 marzo (*m.*)
 abril (*m.*)
 mayo (*m.*)
 junio (*m.*)
 julio (*m.*)
 agosto (*m.*)
 setiembre ó septiembre (*m.*)
 octubre (*m.*)
 noviembre (*m.*)
 diciembre (*m.*)
 la mañana; (*early* —) la
 madrugada; (*poet.*) la
 aurora

good —
 in the —
 next, or the follow-
 ing —
 morning after (the)
 — before
 — before yesterday
 morrow
 to — (morning, even-
 ing)
 the day after to —
 (in the evening or
 morning)
 Nativity
 night
 at —
 good — !
 last —
 mid —
 to —
 night after or before
 (the)
 night before last (the)
 noon
 after —
 good — !
 fore —
 Palm Sunday
 Passover
 Pentecost

see good-day
 por la mañana ; (of the hour)
 de la mañana
 (á) la mañana siguiente
 (á) la mañana siguiente
 (á . . .)
 la mañana del día antes
 (de . . .)
 anteayer por la mañana
 mañana
 mañana (por la mañana, por
 la tarde)
 pasado mañana (por la
 noche, ó por la mañana)
 la Natividad
 la noche ; (evening) la noche
 por la noche, de noche ;
 durante la noche ; (of the
 hour) de la noche
 ¡ buenas noches !
 la noche pasada, ayer
 noche
 media noche, las doce de la
 noche
 esta noche, á la noche
 see evening
 anteayer noche
 el mediodía
 la tarde
 ¡ buenas tardes !
 see morning
 el domingo de Ramos
 la Pascua
 el día de Pentecostés

P. M.

quarter

Sabbath

Season

Seasons of the year:

Spring

Summer

Autumn

Winter

second

Shrovetide

Shrove-Tuesday
solemnity
time

another —

at a —

at all —s

at any —

at —s

at the same —

de la tarde; (*evening or night*) de la noche(month) el trimestre, tres meses; (*hour*) (un) cuarto(of the Jews) el sábado; (*Sunday*) el domingo;

(rest) el reposo = descanso la estación = época, el tiempo

Estaciones del año: — la primavera

el verano

el otoño

el invierno

el segundo

los días de Carnaval, el Carnaval

el martes de Carnaval la solemnidad

(in general) el tiempo; (particular instant) el momento = instante;

(particular period) una época; (of life) la edad;

(age, in history) la edad, el siglo; (of the clock) la hora;

(of the year) la estación; (in regard to repetition) la vez

otra vez

á la vez

siempre, en todo tiempo

en todo tiempo; (*hour of day*) á toda hora, á todas

horas, á cualquier hora

á veces, algunas veces, de cuando en cuando

al mismo tiempo; á la vez

(every — *en cada*
 in course of — *en el curso de*
 in due — *á su tiempo*
 in good — *á tiempo*
 last — *la última*
 mean — *entre tanto*
 next — *la próxima*
 once upon a — *una vez*
 this — *esta*
 this — last year *hoy hace un año*
 this — twelve months *pasado por este tiempo*
 Time of the day :—
 (it is) twelve o'clock *(future) de hoy en un año ;*
 (=noon) *(past) hoy hace un año*
 (=midnight)
 one, two, three, &c.,
 o'clock
 half-past twelve
 quarter-past one
 quarter to one
 quarter to two
 five minutes past
 three
 ten minutes to four,
 &c., &c.

cada vez
 con el tiempo
 á su tiempo, en debido
 tiempo
 á tiempo ; (*opportunity*) á
 buen tiempo, á buena
 hora, á propósito ; (*early*)
 temprano
 la última vez
 entre tanto
 la próxima vez
 una vez (= en otro tiempo)
 esta vez
 hoy hace un año, el año
 pasado por este tiempo
 (*future*) de hoy en un año ;
 (*past*) hoy hace un año
 Horo del día :—
 (son) las doce del día ; (es)
 medio día
 son las doce (de la noche) ;
 es medianoche
 (es) la una, (son) las dos, las
 tres, etc.
 las doce y media ; (*rail.*
time) las doce y treinta
 la una y cuarto ; (*rail. time*)
 la una y quince
 la una menos cuarto ; (*rail.*
time) las doce y cuarenta
 y cinco
 las dos menos cuarto
 las tres y cinco (minutos)
 las cuatro menos diez
 (minutos) ; (*rail. time*) las
 tres y cincuenta

twilight

vigil

watch

watching

week

Easter —

Ember —

Holy —

in a —

last —

next —

Passion —

this day —

this day last —

to-morrow —

Whit —

within a —

(yesterday —

week ago (a)

weekly

el crepúsculo (de la tarde)

la vigilia = velada ; (eccles.)

la vigilia —

la vela

la velada, las veladas

la semana ; (familiarily,

counting the first and the

last day of the same name)

ocho días ; una octava, el

octavario —

la semana de Pascua

la semana de las cuatro

téporas —

la Semana Santa —

dentro de una semana,

en una semana

la semana pasada = última

semana

la semana que viene =

próxima semana =)

la (semana de) Pasión =

Semana Santa

(future) de hoy en ocho ;

(law) dentro del término

de ocho días ; (past) hace

ocho días, hace una

semana

hoy hace ocho días

de mañana en ocho

la semana de Pentecostés

dentro de una semana ; en

una semana

ayer hizo ocho días

hace una semana

semanalmente, por sema-

na(s) ; una vez á la

semana ; (adj.) semanal

Whit Sunday
Whitsuntide
year

all the — round
every —
every other —

every third —
half —
for —s

last —

leap —
new —
— —'s day

— —'s eve
— —'s gift
next —

this day next —
this day last —

yesterday (morning,
evening)
the day before —
(in the morning or
evening)

Yule (-tide)
— log

Titles, Dignities.

ambassad. — or, — ress

el día de Pentecostés
Pentecostés

el año
todo el año
cada año
un año por otro, cada dos
años

cada tres años
medio año, un semestre
durante muchos años; hace
muchos años

el año pasado = último
año

el año bisiesto

el año nuevo

el día de año nuevo =
primero de año

la víspera de año nuevo

el aguinaldo

el año próximo = año que
viene = año siguiente

de hoy en un año

hoy hace un año, hoy hará
un año

ayer (por la) mañana, ayer
(por la) noche, anoche

anteayer (por la mañana ó
por la noche)

see Christmas

el leño que se echa al fuego
por Navidad

Títulos, Dignidades.

un embajador, una emba-
jadora

banneret
baron, —ess
baronet
baronetage
baronetcy

barony
caliph
cavalier
chancellor
commander
constable (High)

count, —ess
vi —, —ess

county
czar, —ina
czarowitz
dignitary
dignity
doctor
don
duchy

arch —, grand —

duke, duchess
arch —, —

grand —, —

earl
earldom

effendi

la bandereta
un barón, una baronesa
el baron(et) inglés
el cuerpo de barones
el título ó la dignidad de
barón
la baronía
el califa
el caballero (de una orden)
el canciller
el comendador
(Fr. Hist.) el Gran Con-
destable
un conde, una condesa
un vizconde, una vizcon-
desa
el condado
el Czar, la Czarina
el Czarewitz
un dignatario
la dignidad
un doctor
don ; (fig.) el señor
el ducado
el archiducado, el gran
ducado
un duque, una duquesa
un archiduque, una archi-
duquesa
un gran duque, una gran
duquesa
un conde
el condado = título de
conde
un effendi

¹ Don (abbrev. D.) is a Spanish word employed both in writing and in speaking to a gentleman when addressing him by his Christian name; it often follows the word señor (abbrev. Sr.), both being necessarily used in addressing letters.

elector
Eminence (His)
emir
emp — eror, —ress
empire
esquire

gentleman

gentlemen

gentry

small —

governor

Grace (His)

un elector

Su Eminencia

un emir

el emperador, la emperatriz

un imperio

el escudero; (*term of cour-*

tesy) Señor don = Sr. D.;

(*So-and-So, Esq.*) Sr. D.

Fulano de Tal

(*term of courtesy*) un caba-

llero, un señor; (*man*) un

hombre; (*well-bred man*)

un caballero, un hombre

bien nacido ó bien educa-

do = todo un caballero;

(*man of honour*) un

hombre de honor; (*in-*

dependent) un hombre

acomodado = rentista =

propietario; (*farmer*) un

terrateniente; (*of rank,*

title) un hombre de posi-

ción = noble; (*in dancing,*

partner) el caballero;

(*young —*) un señorito; (*if*

despisingly) un caballerete

los caballeros = señores;

(*young —*) los señoritos;

(*— !*) señores, caballeros

la clase alta, los señores;

la gente bien educada

la clase media

el gobernador

(*title of archbishops*) Su Ilus-

trísima. — (*For Dukes and*

Duchesses, see Lord, -ship,

Lady, -ship)

grandee

heir apparent

Highness (His, Her)

Royal — (His, Her)

Serene — (His, Her)

Holiness (His)

Honour (Your)

Honourable (The)

Right —

infante

infanta

Insignia:—

arm-band

armorial bearings }

arms }

badge

baton

belt

chain

cockade

collar

coronet

crescent

crosier

crown

un grande de España (de primera ó de segunda clase); un noble — el heredero (ó la heredera) del trono

Su Alteza (S.A.)

Su Alteza Real (S.A.R.)

Su Alteza Sernidad (S.A.S.)

Su Santidad (S.S.)

Su (Señoría) Ilustrísima

el Ilustre Sr (Señor) . . .

el Muy Ilustre Sr. (Señor) . . .

un infante¹

una infanta¹

Insignias:—

el brazal = brazalete

las armas; la (s) armadura(s)

la divisa = venera = condecoración = cruz = medalla; una insignia, la placa; (of porters) la placa = medalla = chapa; (of colours) la corbata

el bastón (de mando)

el cinturón = cinto; (of shoulders) el tahalí

la cadena

la escarapela

el cuello = corbatín

la corona; (of English princes and noblemen) el coronet; (lady's head-dress) la diadema

la media luna

el cayado ó báculo episcopa

la corona

decoration	la condecoración
diadem	la diadema
epaulet	la charretera
fleur-de-lis	la flor de lis
garter	la jarretiera
golden fleece	el toisón de oro
laurel	el laurel
mace	la maza; (of kings) el cetro
medal	una medalla
order	la orden
palm	la palma
plume	(as ornament) la pluma, el plumero = penacho; (honour) la palma, el honor
purple	la púrpura
ribbon	(of knighthood) - (Spanish) la cinta; (foreign) el cordón
rod	el bastón de mando
rosette	la roseta
scarf	la banda
sceptre	el cetro
scutcheon	el escudo de armas
shield	un escudo; (medieval) el broquel, la adarga
shoulder-knot	la charretera = capona; (universal) la presilla
staff	el bastón (de mando)
star	(—s on the sleeve) las estrellas; (decoration) la condecoración = cruz = placa
stripe	el galón
truncheon	el bastón
khedive	el kedive
king	el rey
kingdom	el reino

kingship	la dignidad real = monarquía
knight	el caballero (de una Orden de caballería)
— of the Legion of Honour	el caballero de la Legión de honor
— (of the Order) of the Bath	el caballero de la Orden del Baño
— (of the Order) of the Garter	el caballero de la Orden de la Jarretiera
knighthood	la caballería
lady	la dama = señora
Mi —	(to English “Lady”) milady (la marquesa, ó condesa, etc.); (to a Spanish “Lady”) señora (marquesa, etc.)
young —	una señora joven; (unmarried) una señorita; (in addressing) señorita; (young ladies) señoritas
ladyship (Her, Your)	la señora (duquesa, etc.)
legionary	el legionario
lord	(old Spanish title) el señor; (English) el lord, pl. lores; (peer) el par; (nobleman) el noble
Mi —	(to archbishops, bishops) Ilustrísimo señor; (to magistrates) Usía
lordship (His)	(to archbishops, bishops) Su Señoría Ilustrísima; (to magistrates) Su Señoría
Your —	Vuestra Señoría Ilustrísima; Usía
Madam	Señora
maharajah	el maharajah
mahdi	el madi

Majesty (His, Her)
margrave
margraviate
marquis, —chioness
marquisate
master
grand —
minister
Miss
Mister
nabob
nizam
nobility
old —
patent of —
nobility of the army
— of the bar
noble (man)
pasha
peer, —ess
peerage
prince, —ss
— (—) heir apparent
— of the blood
principality
queen
— dowager
— mother
— regent
rajah
regent

Su Majestad (S.M.)
el margrave
el margraviato
un marqués, una marquesa
el marquesado
el amo = dueño ; maestro
el gran maestro
el ministro
Señorita
Señor
el nabab
el nizam
la nobleza
la antigua nobleza
la ejecutoria
la nobleza de la espada
la nobleza de la toga
un noble ; un gentilhombre
= hidalgo
el pasha = bajá
el par, la par
la dignidad de par, los pares
un príncipe, una princesa
el heredero del trono ; (in England) el Príncipe de Gales ; (in Spain) el Príncipe de Asturias, la Princesa de Asturias
un príncipe de la sangre
el principado
la reina
la reina viuda
la reina madre
la reina regente
el rajá
el (la) regente

Reverend

the most — }
the right — }

— gentleman (the)

— Mr. A. (the)

— Sir

shah
Sir

Sire
squire

squireen
title

Venerable (the)

viceroy

vizier

Worship (His, Your)

(*Rom. Cath.*) un abate =
cura párroco = canónigo ;
(*Protestant*) un pastor ;
(*of monks or Engl. clergy*)
un reverendo

el reverendísimo

el abate = cura párroco
= canónigo = reverendo
padre = reverendo

el Reverendo padre (cura
párroco, canónigo) A. ;
(*Engl.*) el Reverendo Mr.
A.

Reverendo Abate, Cura, etc. ;
(*to a monk*) Su Paternidad
el Shah

señor : (—s) señores ; (*of a
knight*) el caballero . . . ;
(*English title*) Sir ; (*to
Sovereigns*) Señor

Sire, Señor

un escudero ; (*gentleman*) el
caballero señor de tierras ;
(*lord of a manor*) el
señor de solar ; (*in fables*)
(*el*) señor ; (*address of
courtesy in writing*) Sr. D.,
i.e., *So-and-So, Esq., Sr.*
D. Fulano de Tal

un hidalgo

el título

Venerable

el virrey

el visir

Señor Alcalde, etc., Su, or
Vuestra señoría ilustrísima

Worshipful (the)
Town.

academy
alderman

alley

blind —
aquarium
aqueduct
arcade

arch
arsenal
artery
asylum

avenue
bank
baths (public)
boulevard
bridge

draw —
suspension —
building

Ilustre Sr. (señor)

Ciudad.

una academia
un Concejal (de Ayuntamiento); *un* Teniente de Alcalde; (*in England*)
un alderman

(*in towns*) *una* callejuela, *un* pasaje ó pasadizo

un callejón sin salida

un acuario

un acueducto

una arcada = galería, *un* pasaje cubierto

un arco; *la* bóveda = arcada

un arsenal —

una arteria

un asilo = refugio = hospicio; (*lunatic*)

una casa de locos, *un* hospital de alienados ó

de locos; (*of charity*) *el* hospicio, *la* Casa de Caridad

una avenida

el banco

los baños públicos

el bulevar

el puente; (*foot —*) *la* pasadera

el puente levadizo

el puente colgante

la construcción, *el* edificio; (*public*) *un* edificio

burgess }
 burgher }

capital
 casino
 catacombs
 cathedral
 cemetery
 church

circus

citadel

citizen
 fellow —
 citizenship

city

clock

close

club

collection

common

commune

constable

constabulary

corporation

el ciudadano = burgués, el
 habitante; *un* elector;
 (*in parliam.*) el represen-
 tante del distrito muni-
 cipal

la capital

el casino

las catacumbas

la catedral

el cementerio

una iglesia; (*for Protes-
 tants in Roman Catholic
 countries*) la capilla pro-
 testante

el circo; (*of thoroughfares*)
 la plaza circular

la ciudadela

el ciudadano

el conciudadano

la ciudadanía; el derecho
 de ciudadanía

la ciudad; la City (de
 Londres)

el reloj

(*of streets*) el recinto =
 interior

(*social*) el círculo = casino,
 la sociedad; (*polit.*) el
 club

la colecta = cuestación

el terreno comunal

la Commune

see policeman

see police

la Corporación Municipal,
 el Municipio = Ayunta-
 miento

council
councillor
court

crescent
cross

cut

short —
district

dock

dock-yard

embankment
esplanade

environs

establishment

Exchange

Corn —

exhibition

el Ayuntamiento —
un Concejal

(*residence of kings*) **la corte,**
el palacio ; (of a building)
el patio ; (of streets) el
pasadizo = pasaje = calle-
jón ; (without a thorough-
fare) un callejón sin
salida

el semicírculo (de casas)
las cuatro esquinas = cuatro
calles ; la encrucijada
(of roads) el camino trans-
versal, la travesera ; (of
streets) la travesía = calle
transversal

el atajo
el distrito, la circumscrip-
ción = localidad ; (part of
a Spanish shire) el tér-
mino ; (part of a Spanish
town) el barrio ; (admin.)
la provincia

(*for ships*) **el dique, la dár-**
sena ; (commercial navig.)
el dock

un arsenal (marítimo) =
astillero

el muelle
una esplanada ; (grass-plot)
una pradera

los alrededores, las cer-
canías

un establecimiento

la Bolsa

la Lonja

una exposición

art —

fire-brigade

— man

— master

— plug

— pump

fort

fortification(s)

fortress

fountain

—s

freedom

freeman

gallery (picture-)

garden

Botanical —

Zoological —

gate

una exposición de bellas artes; un salón de bellas artes

el cuerpo de bomberos, los bomberos

un bombero

el jefe de bomberos

la boca de incendio, el tapón de hidrante, la boca de riego

la bomba de incendios

un fuerte

la(s) fortificación(es)

una fortaleza

(tube) caño de agua; (place)

la fuente; (water) el

juego de agua

(artificial) las fuentes

(of a city) la franquicia, el derecho de ciudadanía

el ciudadano

la galería de pinturas, el museo de pinturas; (in Madrid) el Museo del Prado

el jardín; (ornamental) un

jardín á la inglesa

el jardín botánico

el jardín zoológico

(of towns) la puerta, las puertas, el portal; (of open-work iron) la verja; (large front door) el portal; (of roads, etc.) la barrera = talanquera; (of fortresses) la puerta, el portillo = rastrillo

(**toll** — *el impuesto*;
governor — *el gobernador*
guild — *el gremio*

— **hall** — *la sala*

gutter — *el canal*

hall — *la sala*

music — *la música*

town — *el pueblo*

hamlet — *la aldea*

hoarding — *la valla*

hospital — *el hospital*

lying-in — *la cama*

hotel — *el hotel*

private — *el particular*

house — *la casa*

coffee — *el café*

custom — *la aduana*

la barrera, el portazgo
el gobernador

el gremio, la corporación

el ayuntamiento; la casa
consistorial

(of streets) el arroyo de la
calle; (of a roof) el cana-
lón; (sewer) la alcantari-
lla ó cloaca

(room) la sala, el salón;
(manor) la casa solariega,
el castillo; (public build-
ing) la casa

la sala de conciertos, el
café concierto ó cantante;
(England) el music-hall

la Casa del Ayuntamiento =
Casa Consistorial = Alcal-
día

la aldea, el villorrio = caserío

la cerca temporal de
madera para una fábrica

el hospital; (for children)

el hospicio; (for infirm old

people) la Casa de Caridad;

(for disabled soldiers and

sailors) el hospital de

Inválidos; (regimental —)

la enfermería de un regi-
miento

la casa de maternidad

la fonda, el hotel

una casa-fonda (casa con
habitaciones amuebladas)

una casa

un café = cafetín

la aduana

mansion —

public —

slaughter —

town —

inhabitant

inn

justice of the peace

kiosk

lamp

— post

lane

library

liveryman

macadam

mansion

market

meat —

vegetable —

la alcaldía; (*in Barcelona*)

la Casa de la ciudad

(*Eng.*) la taberna inglesa

el matadero (público) —

la casa consistorial; (*resi-*

dence) la casa de ciudad;

(*in Madrid*) un hotel

el habitante

una posada, un mesón;

(*block of buildings enclosed*)

el recinto de edificios

amurallado

el juez de paz

un kiosko

(*of streets*) un farol; (*for*

illuminations) el reverbero

= farolillo de color

el farol (de calle)

una callejuela, un callejón;

el sendero, una calle de

árboles; (*in towns*) el

pasaje, la callejuela =

calle

la biblioteca

(*freeman in London*) un

notable = elector muni-

cipal

el macadán

(*in town*) la casa-palacio;

(*in Madrid*) un hotel;

(*country seat*) la pose-

sión; (*residence*) la habita-

ción

el mercado, la plaza; (*Ex-*

change) la plaza

el mercado de carnes

el mercado de verduras

mart : mercado

mayor : mayor

deputy — : abanderado

lord — : lord

mayoralty : mayorazgo

menagerie : menagerie

metropolis : metrópoli

mews : cuadras

Mint : casa-moneda

moat : foso

monument : monumento

mortuary : mortuorio

mud : lodo

municipality : municipalidad

museum : museo

neighbour : vecino

neighbourhood : vecindad

observatory : observatorio

office : oficina

excise — : contribución

registrars — : registradores

tax — : impuesto

outskirt : alrededores

palace : palacio

el mercado

el Alcalde

el teniente de Alcalde =
segundo Alcalde

el Lord mayor = Alcalde de
Londres

la Alcaldía

la casa de fieras

la capital = metrópoli ;
(eccles.) la metrópoli

las caballerizas = cuadras

la Casa-moneda

el foso

el monumento

el mortuorio = depósito de
cadáveres

el lodo = barro

la municipalidad, el muni-
cipio

un museo

el vecino ; (— s) la vecin-
dad, el vecindario, los
vecinos

la vecindad, las cercanías,
los alrededores ; (part of
a town) el barrio ; (part of
a country) la localidad, el
país

el observatorio

la oficina, el despacho

la oficina de Contribuciones
ó administración de ren-
tas

la oficina del Registro civil

la oficina de Contribuciones

los suburbios = alrededores

el palacio

parade	la plaza (de armas); (<i>public walk</i>) una avenida = <i>esplanada</i> —
parapet	el parapeto
parish	la ante iglesia, el término comunal; (<i>eccles.</i>) la parroquia
park	el parque
passage	(<i>road</i>) el camino = <i>paso</i>
path	el sendero, la senda = <i>vereda</i> , el camino; (<i>in gardens</i>) el sendero
— way	(<i>roadside</i>) el sendero, la margen; (<i>in towns</i>) la acera
pavement	el pavimento; (<i>of flags</i>) las baldosas, el embaldosado;
paving-stone	(<i>side path</i>) la acera
place	el adoquín; (<i>flag</i>) la baldosa
	(<i>particular spot, seat, etc.</i>) el sitio; (<i>wider</i>) el paraje; (<i>wider still, and in a vague sense</i>) el lugar; (<i>square, etc., in a town</i>) la plaza; (<i>military</i>) la plaza; (<i>city, town</i>) la población; (<i>country, province</i>) el país
police	(<i>Span.</i>) la policía; (<i>county</i>) —) la Guardia Civil
— man	el policía = municipal
— station	el cuartelillo de policía ó de municipales
— superintendent	el inspector de policía
population	la población
post	el correo
precincts	el recinto = radio = límite

prefecture

= sub —

premises

prison

purlieus

quadrangle

quadrant

quarter

quay

rate

railway

rampart

registrar

reservoir

restaurant

road

cross —

school

Scotland Yard

sewer

main —

shop

— front

— window

la prefectura ; (*in Spain*) el Gobierno Civil

la subprefectura

el local

la cárcel

los alrededores

el cuadrángulo

la plaza

el barrio ; (*larger*) el distrito

el muelle

la contribución municipal

el ferrocarril

la muralla

(*of births, deaths, and marriages*) el oficial del Registro Civil

el depósito de aguas

el restaurán

el camino, la vía = ruta ; (*of a street*) el pavimento = arroyo ; (*street itself*) la calle

una travesía = calle transversal ; (*junction*) las cuatro esquinas ó calles, la encrucijada

una escuela

las oficinas generales de Policía

una alcantarilla = cloaca = cañería de desagüe

la cloaca principal

la tienda ; (*large*) el almacén

el frente de la tienda

el escaparate (anaquel ó aparador) de tienda

sign
— board

— post

slum
—s
back —
square

statue
street

back —
side —

suburb
—s
tavern

theatre
thoroughfare

no — !

toll (-house or office)

town

(of a house) la muestra
una muestra, el rótulo =
letrero ; (with a notice or
direction) la tablilla
el poste de señales ; (of
roads) el poste indicador
una calle sucia
los barrios bajos
el patio
la plaza ; (parade) la plaza
de armas
una estatua
la calle ; (without a thorough-
fare) un callejón sin
salida
una calle escusada
una calle transversal = tra-
vesía
el suburbio
los suburbios = alrededores
(Engl.) una posada =
fonda, un restaurán ;
(dram-shop) la taberna ;
(Span.) una taberna
el teatro
el lugar de paso, la vía de
comunicación ; (street)
una calle concurrida ó
frecuentada ; (great —) una
calle muy concurrida =
calle de muchas tiendas
no hay paso ; se prohíbe el
paso
la casilla de peaje ó por-
tazgo
(in general) una población ;
(in particular) una ciudad ;

chief —, county —

fortified —

frontier —

garrison —

inland —

market —

manufacturing —

open —

native —

sea —

walled —

town-band

— clerk

— crier

— due

— hall

— ship

— sman

— surveyor

— talk

(capital) la capital (in Spain, la corte); (London) Londres (m.)

la capital; (Engl.) la capital de condado; (Spain) la capital de provincia

la plaza fortificada, una plaza fuerte

la población ó ciudad fronteriza

una ciudad con guarnición

una ciudad interior

un(a) (ciudad) mercado; (small) una villa mercado

una ciudad fabril

(mil.) una ciudad abierta ó sin defensas ó indefensa

la ciudad natal=villa (ó pueblo) natal

una ciudad marítima

una ciudad amurallada

la banda municipal

el secretario del ayuntamiento

el pregonero público

la contribución municipal de consumos

la casa consistorial=alcaldía

la municipalidad

el habitante de (una) ciudad =ciudadano=burgués

el ingeniero de vialidad y conducciones

el rumor público; la conversación de toda la ciudad; (familiarly) la comidilla de la gente

traffic

university

urinal

viaduct

village

villager

walk

wall

encircling —

ward

warehouse

water-post

— supply

— works

watering cart

el tráfico = comercio ; (running to and fro, if of materials) el acarreo ; (of goods) el transporte ; (of persons and vehicles) la circulación

una Universidad ; (in Madrid) la (universidad) Central

un meadero público, una columna mingitoria

el viaducto

un pueblo ; (small) — una aldea

un aldeano

el paseo ; (in some Spanish towns) la Alameda ; (in Madrid) la Castellana

el muro, la muralla ; (place of honour) lo alto del pavés

el muro ó la muralla de circunvalación ; (if small) la cerca

el barrio = distrito

un almacén ; (customs) el depósito de la aduana ó comercial

el pilar con boca de riego

el abastecimiento de agua = abasto de aguas

las obras hidráulicas, el arca de distribución de aguas = depósito de aguas

el carro de riego

— place

— trough

within

without

workhouse

Travelling.

accident

apartments

furnished —

unfurnished —

arrival

article

attendance

bag

carpet —

courier —

money —

bed

— clothes

berth

bill

(*mineral water*) el lugar de
baños; (*on the sea*) la
ciudad marítima ó con
baños de mar

el abrevadero = pilón para
beber los animales

intra-muros

extra-muros

la casa de beneficencia =
casa de caridad, el asilo

Viajes.

una desgracia

habitaciones (*f.*), cuartos (*m.*)

habitaciones amuebladas,
cuartos amueblados

habitaciones (ó cuartos) sin
amueblar

la llegada

(*of luggage*) un bulto ó
paquete; (*thing*) un
objeto

(*waiting upon*) el servicio

el saco de viaje, la maleta

el saco de noche

la cartera de viaje

la talega (ó el taleguillo)
(del dinero)

la cama

las ropas de cama

la cama ó la litera (de cama-
rote)

(*account*) la cuenta = nota;

(*placard*) un cartel; (*for
lodgings*) la tablilla

— of fare

boarder
boarding-house
boat

box

hat —
travelling —
breakfast
by-law
cab

— man
— stand
cabin
chief —
second —
camp-stool
candle
cap (travelling)
car

Pullman —
sleeping —
tram —
carriage

la lista de platos ; (— *for the day*) la lista del día

un huésped, una huéspeda
la casa de huéspedes
el bote-vapor de río ; (*steam*)
el buque de vapor
(*wooden*) la caja ; (*trunk*) el baul = cofre

la sombrerera
el baul (de viaje)
el desayuno = almuerzo
el estatuto = reglamento
(*common or ordinary*) el coche de punto ó de plaza = coche de dos ó cuatro asientos ; (*in Madrid*) un simón ; (*first-class*) el coche de alquiler

el cochero (de punto)
la parada de coches
el camarote
el camarote de primera
el camarote de segunda
la silla plegadiza
la vela = bugía
el gorro ó casquete de viaje,
la gorrilla de viaje

(*rail.*) el vagón = coche = carruaje ; (*of a balloon*) la barquilla

el coche cama ó coche salón
el coche cama
el tranvía

(*rail.*) see car ; (*vehicle*) el carruaje = coche = vehículo ; (*of parcels*) el

close —

open —

saloon

carriage door

— paid

— window

case

change of air

changing

charge

class

1st, 2nd, 3rd —

clipping

coffee-house

collision

compartment

smoking —

non —

compartment — for

ladies

conductor

crossing

custom, —s duty

— house

porte; (*of goods*) los
portes, la conducción

un coche cerrado

un coche abierto ó descu-
bierto, una carretela
descubierta

un faetón

la portezuela

porte pagado

la ventanilla

la caja; (*dressing or travel-
ling* —) el neceser de viaje

el cambio de aire

el cambio (de tren, de coche,
etc.); (*of money*) el cam-
bio(price) el precio; (*expenses*)
los gastos

la clase

(la) primera, segunda, ter-
cera clase(*of tickets*) el taladro de
billetes, la revisión.el café; (*small*) cafetínla colisión, el choque; (*nav.*)
el abordaje, la colisión

el compartimiento

el compartimiento ó vagón
para fumadoresel compartimento ó vagón
donde no se fumael compartimento para seno-
ras

el conductor

el cruce de vía = paso á nivel
los derechos de aduana

la aduana

deck
 declare (nothing to) !
 departure
 destination
 dinner
 downstairs
 drive

driver

driving

go on !

pull up ! woa !

dry (to be kept) !

duty

(li)able to —

eating-house

engine

— man

excursion

excursionist

extra

fare

bill of —

la cubierta

(no tengo nada que) declarar

la salida

el destino, la destinación

la comida

abajo

el paseo en carruaje ó en
 coche ; la distancia, el
 trayecto

(of engines) el maquinista ;

(of carriages) el cochero

la manera de guiar

¡ arre !

¡ xoooo . . . !

“consérvese seco”

see custom

sujeto á derecho ó á dere-
 chos

una casa de comidas, un
 restaurán

(rail.) la locomotora = má-
 quina

el maquinista

una excursión

un(a) excursionista, un(a)
 turista

un suplemento (de precio)

(price) el precio del asiento
 = precio ó coste del viaje,

el pasaje ; (of cabs) la
 tarifa ; (person) un via-

jero = pasajero, (famili-
 arly) un asiento ; (food)

la comida, el alimento ;

(dishes) los platos ; (of a
 repast) el menu

la lista de platos

full —
 half —
 forwarded (to be) !
 full (inside) !
 gauge
 broad —
 narrow —
 glass, with care !
 guard
 guide
 harbour
 horse
 hotel
 private —
 immediate !
 inn
 inside
 itinerary
 journey
 —'s end
 junction
 knife-board

asiento entero
 medio asiento
 remítase, hágase seguir
 lleno
 la vía
 (railway) el ferrocarril de
 vía ancha
 el ferrocarril de vía estrecha
 frágil, con cuidado
 (rail.) el jefe ó conductor
 del tren ; (of coaches) el
 conductor = cobrador
 (man) el guía ; (book) el guía
 ó la guía ; (rail.) la guía
 ó el indicador de ferro-
 carriles
 el puerto
 el caballo ; (fresh —) el
 caballo de refresco ; (fresh
 —s) el tiro de refresco
 la fonda, el hotel
 (Engl.) una casa-fonda =
 casa con habitaciones
 amuebladas
 urgente
 una posada, un mesón = pa-
 rador
 el interior ; dentro
 un itinerario
 el viaje, la ruta ; (distance)
 el trayecto, la distancia ;
 (on a —) de viaje ; (on
 the —) en el viaje
 el fin del viaje
 (rail.) un empalme ; (of
 roads) el cruce
 (of 'buses) el imperial

label
landing

— stage

landlord
landlady

lavatory
left

line

branch —

main —

lodger
lodging

night's —

lodging-house
— — keeper

luggage

excess —

registered —
luggage receipt
— van

la etiqueta

el desembarque ; (*of quays, etc.*) el desembarcadero ó embarcadero

el desembarcadero (ó embarcadero) flotante

(*of hotels*) el fondista, la dueña del hotel ; (*of inns*) el posadero, la posadera ; (*of lodging-houses*) el patrón, la patrona, el dueño, ó dueña de la casa de huéspedes

el escusado

la izquierda ; (*at, on, to the —*) á la izquierda

(*rail.*) la línea (ferrea) = vía ; (*of steamers*) la línea, el servicio

un ramal

la línea principal

un huésped

el alojamiento = cuarto, una habitación

el asilo nocturno

una casa de huéspedes

el dueño, ó la dueña de una casa de huéspedes ; (*if of inferior class*) el patrón, la patrona

el equipaje, los bultos ; (*goods*) las mercancías

el exceso de peso ó de equipaje

el equipaje registrado

el talón de equipaje

el furgón de equipajes

meal	la comida
milestone	el poste de milla
motor car	el automóvil
notice	(<i>stuck up</i>) un aviso (al público); (of apartments) el despido
number	(of a house, etc.) el número
office	la oficina, el despacho
booking or ticket —	el despacho de billetes
goods —	el despacho de mercancías
luggage —	el despacho de equipajes
post —	la administración de correos, el correo
telegraph —	la oficina de telégrafos
omnibus	un ómnibus
outing	una excursión = salida al campo
outside	(of 'buses) el imperial; (of cabs) la cubierta de coche
package	(bundle) un bulto = paquete = lío; (rail.) un bulto
packing	el embalaje = hacer el equipaje
un —	el desembalaje = deshacer el equipaje
parasol	el parasol; (of ladies) una sombrilla
parcel	el paquete; (rail., post) un paquete; (consignment) un envío
passage	la travesía
passenger	(on a road) un caminante; (by water) el pasajero; (by rail, 'bus, or coach) el viajero = pasajero
passer-by	un transeunte
passport	el pasaporte

— in due form (=all right)

— out of date

— signed or visaed
pedestrian

place

platform

arrival —

departure —

point or switch

points (=switch)man
porter

hotel —

portmanteau

radius

rail

running off the —s
switch —

railway

Eastern —

electric —

elevated —

un pasaporte en regla

un pasaporte caducado

un pasaporte visado

el peatón; (walker) un
transeunte

(particular spot, seat, etc.)

asiento, sitio; (wider) un

lugar; (wider still, and in

a vague sense) el paraje =

lugar, la localidad; (city,

town) la ciudad, la pobla-

ción; (country) el país

(rail.) el andén

el andén de llegada

el andén de salida

una aguja

un guarda-aguja

(railway —) un mozo de esta-

ción; (doorkeeper of a house)

el portero; (of a public

building) el conserje = por-

tero; (carrier) un mozo de

cuerda

el portero

la maleta ó saco de viaje

el radio ó término

(iron bar or track) el rail;

(techn.) el riel; (railway

itself) el camino de hierro

= ferrocarril

el descarrilamiento

el rail movable, un aguja

el ferrocarril

el ferrocarril del Este

el ferrocarril eléctrico

el ferrocarril aéreo

Northern —
 Southern —
 underground —
 Western —
 refreshments
 resort
 restaurant
 resting-place

 return
 ride

 right

 all — !
 road

 cross —

 room

 bed —
 cloak —
 dining —
 engaged —
 dis —
 private —
 reading —
 refreshment —
 sitting —

el ferrocarril del Norte
 el ferrocarril del Mediodía
 el ferrocarril subterráneo
 el ferrocarril del Oeste
 (los) refrescos
 un lugar frecuentado
 el restaurán
 el recostadero ó lugar de
 descanso
 la vuelta, el regreso
 el paseo á caballo ó en coche;
 el viaje, la carrera, el
 trayecto; (place) el paseo
 la derecha; (at, on, to the —)
 á la derecha
 (go on) en marcha, adelante
 el camino, la ruta; (of a
 street) el arroyo = centro;
 (street itself) la calle
 el atajo, la travesera; (junc-
 tion) la encrucijada
 (any part of a house) un
 cuarto, una habitación =
 pieza; (one for public use)
 la sala; (one for private
 use) el gabinete
 el dormitorio; (double-bedded)
 un cuarto con dos camas
 el depósito de equipajes —
 el comedor
 un cuarto alquilado
 un cuarto desalquilado
 (in eating-houses) una sala ó
 cuarto particular
 la sala de lectura
 el restaurán = buffet = café
 el salón = gabinete

smoking —	el fumador ó salón de fumar
waiting —	la sala de espera
relay	la parada ó posta
route	el camino, la vía, el itinerario
rug (travelling)	la manta de viaje
sea-side	la marina, al lado del mar
— sickness	el mareo
seat	el asiento
take your —s! (= get in!)	señores viajeros al tren, al coche
ship	(chiefly for trade) el buque = vapor; (for war) el buque de guerra
short-cut	el atajo
side	el lado
this — up!	esta parte arriba
siding	(rail.) el apartadero = desviadero; (on a railway with a single line of rails) el desvío
sign	(of an inn, etc.) la muestra
— post	el poste de señales; (of roads) el poste indicador
signal	la señal; (whistle for a train to start) el silbido
— box	(rail.) la garita de señales
— lamp	(rail.) el farol de señales
— lantern	(rail.) la linterna de señales
— man	el guardavía
— post or staff	el vigía = atalaya
sleeper	un durmiente
sojourn	la estada = estadía
stable	un establo, una caballeriza
station	una estación; (terminus or goods —) la estación de parada ó de mercancías

next —
 station master
 stay
 steamer
 steward
 stick (walking)
 stoker
 stop!
 stoppage
 straight on!
 strap
 superintendent
 supper
 table d'hôte
 terminus

things

ticket

circular —
 correspondence —

first, second, third
 class —
 insurance —

return —
 season —

single —
 through —
 ticket available for a
 day, a month
 — collector
 tide

la próxima estación
 el jefe de estación
 la estada
 el (buque de) vapor
 el mayordomo
 el bastón, la caña
 el fogonero
 ¡ alto!
 una detención = parada
 recto, todo derecho
 una correa
 see station master
 la cena
 la mesa redonda
 la estación = cabeza de
 línea
 (effects) los efectos; (clothes)
 la ropa
 (rail, etc.) el billete; (of
 omnibuses and tramcars)
 el billete = talón
 el billete circular
 (in France) el billete de co-
 rrespondencia
 el billete de primera, de
 segunda, de tercera clase
 el billete del seguro (sobre
 la vida)
 el billete de ida y vuelta
 el billete de estación ó
 temporada
 el billete sencillo
 el billete directo
 el billete valedero por un
 día, un mes
 el recogedor de billetes
 la marea

time-book

— table

tour

tourist

train

back or return —

down —

end of the train —

excursion —

express —

fast —

first —

goods or luggage —

last —

mail —

mixed —

next —

parliamentary —

passenger —

slow —

stopping —

through —

tidal —

up —

tram(-way)

travel

traveller

el cuadro ó librito de marcha de trenes, un itinerario

el cuadro de salida de trenes un viaje

un(a) turista = viajero(-ra)

el tren = ferrocarril

un tren de vuelta

el tren descendente

la cola del tren

un tren de excursión

el tren expreso ó directo =

expreso

el tren rápido ó de gran

velocidad

el primer tren

un tren de mercancías ó de

pequeña velocidad

el último tren

el tren correo = correo

el tren mixto

(after a certain one) el pró-

ximo tren; (after any one)

el tren siguiente

el tren reglamentario = tren

ómnibus

el tren de pasajeros

el tren de pequeña velocidad

el tren ómnibus

el tren directo

el tren de marea

el tren ascendente = tren que

vá á la capital

el tramvía

el viaje por tierra

el viajero; (commercial) el

viajante

travelling
 trip
 cheap —
 pleasure —
 tunnel
 turning to the right,
 left (first, second,
 &c.)
 umbrella
 upstairs
 urinal
 voyage
 W.C.
 waiter
 waitress
 wallet
 waterproof
 way

half —

high —

public —

right —

shortest —

that —

this —

wrong —

wind

wrapper

el viajar, los viajes
 un viaje corto, una excursión
 el viaje á precios reducidos
 el viaje de placer
 el túnel
 (la primera, segunda, etc.,
 calle) á la derecha, á la
 izquierda
 el paraguas
 arriba
 un meadero público
 el viaje por mar, la travesía
 el escusado = (lugar) comun;
 (familiarly) el número
 ciento (No. 100)
 un mozo; (—!) ; mozo!
 la camerera de salón ó de
 servicio; (—!) ; camerera!
 la bolsa, el bolsón
 un impermeable
 el camino, la ruta = distan-
 cia
 á medio camino, á mitad de
 camino
 el camino real, la carretera
 la vía pública
 el camino
 el camino más corto
 (through there) por allí;
 (on that side) por el otro
 lado
 (through here) por aquí; (on
 this side) por este lado
 el camino equivocado
 el viento
 (for the legs) la manta de
 viaje

Vegetables (Plants, Trees).

acacia
acorn
alburnum
alder
aloe(s)
angelica
anise, aniseed
arbutus
artichoke
Jerusalem —

ash
mountain —

asparagus
aspen
— grove
bamboo
barberry
bark

barley
pearl —
Scotch —
bay
rose —
bean(s)
broad —
French —
kidney —

Vegetales (Plantas, Arboles).

una acacia
la bellota
la albura ; (plant) el viturno
un aliso
el áloe = acibar
la angélica
el anís, la simiente de anís
el fresal
la alcachofa
una especie de girasol,
planta que tiene raíces
como batata
el fresno
el mostajo = serbal de caza-
dores
el espárrago
el álamo temblón
una alameda
el bamboa ó caña de Indias
el berbero ó berberis
(of trees) la corteza ; (Peru-
vian —) la quina ; (tan-
ners' —) la casca
la cebada
la cebada perlada
la cebada descascarada
el laurel
see oleander
la(s) habichuela(s)
las habas
las judías verdes
las habichuelas de riñón

beech
 — grove
 — mast or nut
 beet(root)
 benjamin
 bilberry
 birch
 — grove
 blackberry bush
 blade

blight

blossom
 borage
 bough
 bowl
 box
 bramble

bran
 branch
 briar
 dog —
 sweet —

broccoli
 broom
 brown rust
 bud
 bulb
 bur

el haya
 el hayal
 el fabuco
 la remolacha
 el benjuí
 el arándano
 el abedul; (rod) lavara = verga
 el bosque de abedules
 la zarzamora
 (of grass) la brizna; (of corn)
 la punta tierna del grano
 antes de granar
 (of plants) el pulgón; (of
 fruit and flowers) la hela-
 da, el pulgón; (of the corn)
 añublo, la roña, el tizón
 la flor
 la borraja
 una rama
 el tazón de fuente
 el boj
 la zarza ú otro cualquier
 arbusto espinoso
 el salvado
 la rama
 la zarza = mata espinosa
 el rosal silvestre
 el escaramujo = agabanzo
 el brócoli
 la hiniesta ó retama
 el añublo
 (first shoot) el brote = botón
 el bulbo, la cebolla
 (flower-head of the birdock,
 thistle, etc.) el cadillo;
 (prickly envelope of the
 chestnut) el erizo

burdock
burnet
bush

cabbage
— head
calamus
caltrop
camomile
camphor

caper
carrot
cassia
castor-oil plant
cauliflower
cedar
celery
cereals
chaff
chervil
chicory
chives
cinnamon
climber
clove
clover
— field
clump
cluster

coco

cocoa
coffee-tree
colza
coppice, copse

la bardana
la pimpinela
un arbusto, *el* matorral, *la*
maleza
la col; *las* coles = verduras
el repollo
el cálamo
el tribulo terrestre
la camamila
(tree) *el* alcanforero; (*pro-*
duct) *el* alcanfor
la alcaparra
la zanahoria
la casia
el ricino
la coliflor
el cedro
el apio
los cereales
el hollejo
el perifollo
la achicoria
las cebolletas
la canela
la enredadera
el clavo (de especia)
el trébol
un campo de trébol
(of trees) un grupo de árboles
same as clump; (of flowers)
un ramillete
(tree) *el* cocotero; (*fruit*) *la*
nuez de coco
(tree) *el* árbol del cacao
el cafetal ó árbol del café
la colza
el soto = tallar = monte bajo

core
cork-tree
corn

Indian —
corn salad
cornel
cotton-plant

— plantation
creeper
cress(es), (water —)
crop

cucumber
cumin
cypress
dandelion
deal

ear
ebony

elder-berry
— tree
elm

— wych —
elm grove
endive

eschalot or shallot
evergreen

fennel
fern

maiden-hair —
fir

el corazón
el alcornoque
el trigo; (in general) el grano,
los granos = cereales

el maíz
la macha ó valerianilla
(tree and fruit) el cornejo
el algodónero ó árbol del
algodón

el algodonal
un solano trepador
el berro, los berros

la cosecha, el agosto; (of
fruit) la recolección

el cohombro
el comino

el ciprés —
el diente de león

(wood) el pino, la madera de
pino; (— board) la tabla
de chilla

la espiga (de trigo)
(wood) el ébano; (— tree) el
árbol del ébano

la baya del sauco
el sauco

el olmo
el olmo de largas hojas

la olmeda
la escarola

la cebolleta, el chalote
la siempreviva

el hinojo
el helecho

el culantrillo
(tree) el abeto; (wood) la

madera de abeto

— cone
 — grove or plantation
 fitch or vetch
 flax
 flour

fodder
 foliage
 forest
 — of high trees
 fumitory
 furze

garlic
 clove of —
 germ
 gherkin
 glade

glen
 goat's beard
 gorse
 gourd
 grain

grass

—es
 couch or dog —
 French —
 rye —
 groundsel

el piñón, *la* piña
el pinar
el garbanzo
el lino
 (meal) *la* harina ; (of potatoes, beans, etc.) *la* fécula
el forraje
el follaje, *las* hojas
el bosque = monte bajo
el bosque, *la* selva
la fumaria
el tojo, *la* retama blanca = hiniesta espinosa
el ajo
un diente de ajo
el germen
el cohombro
la cañada, *el* claro ó lugar abierto en una selva ; *una* calle de árboles
el valle, *la* cañada
la barba de la cabra
see furze
la calabaza
el grano ; (seed) *la* semilla ; (corn) *los* granos = cereales ; (of wood) *la* fibra de la madera
la hierba, *el* césped, *la* verdura, *el* pasto = forraje
las gramíneas
la grama
la mielga
la grama de centeno
la hierba caña

growth

gum

gutta percha

harvest

hay

heath(er)

hellebore

hemlock

hemp

— field

— seed

henbane

herb

pot—

sweet —s

holly

— hock

honeysuckle

hop(s)

— garden, ground,
&c.

horehound

hornbeam

— grove

horse chestnut

husk

hyssop

india-rubber

indigo

el crecimiento = desarrollo,
la vegetación ; (*produce*)
la producción = cosecha ;
(*wine*) la cosecha

la goma

la gutapercha

(of grain) la siega ; (*crop of*
fruit, vegetables, etc.) la
cosecha

el heno

el brezo = matorral

el eléboro

la cicuta

el cañamo

el cañamar

el cañamón

el beleño

la hierba

la hortaliza

las hierbas oloríficas

el acebo

la malva hortense

la madreselva

el lúpulo

el plantío de lúpulos

el marrubio

el carpe

el plantío de carpe

(tree) el castaño de Indias ;
(fruit) la castañala cáscara (of walnuts, al-
monds, etc.)

el hisopo

la goma elástica, el caout-
chouc

el añil

ivy	la hiedra
jessamine	el jazmín
jungle	la espesura, el monte bravo
juniper (-tree)	el enebro
—berry	la(s) baya(s) de enebro
kail	el bretón; (<i>with curled or wrinkled leaves</i>) la col rizada
laburnum	el codeso ó ébano de los Alpes
larch	el alerce
laurel	el laurel
lavender	el espliego
leaf	la hoja
leek	el puerro
lentil	la lenteja
lettuce	la lechuga
cabbage —	la lechuga flamenca
cos —	la lechuga romana ú oreja de mulo
lamb's —	los canónigos
lichen	el liquen
lilac	la lila
lime	(<i>lemon tree</i>) la lima; (<i>linden</i>) el tilo
linden (-tree)	el tilo, la teja
lirseed	la linaza
liquorice	(<i>plant</i>) el regaliz; (<i>extract</i>) la regaliza
locust (-tree)	(<i>carob-tree</i>) el algarrobo; (<i>American</i>) la acacia
lote (-tree)	el almez = almezo
lucern(e)	la alfalfa = mielga
macaw (-tree)	el cocotero del Brasil
mace	(<i>spice</i>) el mácis ó macias
madder	la rubia; (<i>colour</i>) el garancé
magnolia	la magnolia

mahogany
 maize
 mallow
 marsh —
 manchineel
 mandrake
 mangrove
 manna
 maple (-tree)
 marjoram
 marrow (vegetable)
 math
 after —
 melon
 water —
 melon bed or ground
 meslin
 mildew
 millet
 mis(t)letoe
 monkey-puzzle
 moss
 mushroom
 myrrh
 myrtle
 nettle
 nutmeg
 oak
 evergreen —
 oak grove or planta-
 tion
 oat(s)
 wild —s
 oleander
 onion

la caoba
 el maíz
 la malva
 el malvavisco
 (tree) el manzanillo; (fruit)
 la manzanilla
 la mandrágora
 el mangle
 el maná
 el arce = plátano falso
 la mejorana
 la calabaza bonetera
 la siega del heno
 el retoño del heno
 el melón
 la sandía
 el melonar
 el tranquillón
 el tizón = tizoncillo
 el mijo
 el muérdago
 la araucaria, el pino de Chile
 el musgo
 la seta
 la mirra
 el mirto
 la ortiga
 la nuez moscada
 el roble
 la encina
 el robledal = encinar
 la avena
 la avena loca
 la adella
 la cebolla; (spring —s) las
 cebolletas

— bed
 opium
 osier
 — bed or ground
 palm
 — grove or plantation
 papaw-tree
 parsley
 parsnip
 pea
 chick —s
 green —
 penny royal
 pepper
 black —
 Cayenne —
 pepper-plant
 pine
 pitch —
 pine-cone (or nut)
 — grove or plantation
 — nut kernel
 pitch
 plane-tree
 plant
 exotic —
 indigenous —
 plantain-tree
 plantation
 trans —
 pod
 pollard

 poplar
 — grove or plantation
 poppy

la cebollera
 el opio
 una mimbrera
 un campo de mimbres
 la palma
 un palmar
 el papayo
 el perejil
 la chirivía
 el guisante
 los garbanzos
 los guisantes verdes
 el poleo
 la pimienta
 la pimienta de Castilla
 el pimienta
 el pimienta
 el pino
 la resina
 la piña
 el pinar
 el piñón
 la pez
 el plátano
 la planta ; (young —, to set)
 la planta tierna
 la planta exótica
 la planta indígena
 el plátano
 la plantación
 la trasplantación
 la vaina
 un árbol desmochado ó des-
 copado
 el álamo temblón
 la alameda
 la adormidera = amapola

potato
sweet —
privet
pumpkin
purslain
quinine
raceme
radish

horse —

Spanish —
turnip —
radish-bed
rampion
rape seed

reafforestation
reed
resin
rhubarb
rice
— field or plantation
rind
root
rosemary
rosewood
rowan-tree
runner

rye
saffron
meadow —
saffron plantation
sage

la patata
la batata = patata de Málaga
el alheña
una calabaza
la verdolaga
la quinina
un racimo
(turnip rooted) el rábano;
(long-rooted) el rábano
largo
el rábano silvestre = rábano
picante
el rábano negro
el rábano
un plantel de rábanos
la cardenala
la nabina ó simiente de nabo
silvestre
la repoblación de los bosques
la caña
la resina
el ruibarbo
el arroz
un arrozal
la corteza
la raíz
el romero
el palo de rosa
el fresno silvestre ó serbal
el vástago = renuevo; (scar-
let —, kidney-bean) la
habichuela de España
el centeno
el azafrán
el azafranal
un plantío de azafrán
la salvia

sago
— palm or tree
sap
sapling

scallion
seed

senna
sensitive plant
service-tree
shamrock
sheaf

shell

shillelah
shoot

shrub
slip

sorrel
species
spelt
spice
spinach

spray
sprig
sprouts (Brussels)
spruce (—fir)

black —
stalk

stem

el sagui
el sagú
la savia
el renuevo = retoño = árbol
joven
la ascalonia = cebolleta
la simiente; (corn) el grano;
(for sowing) las semillas
el sen ó sena
la sensitiva
el serbal
el trébol
(of corn) la gavilla; (loose,
unbound) la garba
(of seeds) el casco, la cá-
cara
la encina joven
(of plants) el vástago = re-
toño
el arbusto
el vástago desgajado; (twig)
el esqueje
la acedera
(of trees) la esencia
la escanda = espelta
la especia
la espinaca
(twigs) la leña menuda
un ramito = ramo pequeño
las coles de Bruselas
el pruche = pinabete
el abeto negro
(of a plant) el tallo; (a
shoot) el pie
(of a plant) el vástago =
tallo; (of a flower) el pe-
dúnculo, la cola; (of a

straw
bit of —

stubble
stump

succory
sucker
sugar-cane
sumac(h) (— tree)
sycamore
tansy
tar
taraxacum
tare

tarragon
tea
— plant or tree
teasel

thicket

thistle
thorn

black —
buck —
haw — }
white — }
thorn bush

leaf) el peciolo, la cola;
(of a tobacco-leaf) el tallo

la paja

una pajita, la brizna de
paja

el rastrojo

(of a tree) el tronco, la
cepa, el tocón; (of a
branch) el muñón; (of a
cabbage, etc.) el troncho

la achicoria

el chupón = pimpollo

la caña dulce ó de azúcar

el zumaque

el sicomoro

el tanaceto

el alquitrán, la pez león

el taraxaco = diente de león

(weed) la zizaña; (vetch) la
algarroba común

el estragón

el te

el árbol del te

el cardo; (fuller's —) la
cardencha

la espesura = maleza; (clus-
ter) la selva; (of bushes)

el matorral; (grove) el

bosquecillo

el cardo silvestre

la espina; (shrub) el espino

el espino negro

el cambrón = espino amarillo

el espino blanco

el zarzal espinoso = espi-

nar

— hedge	<i>el seto de espinos</i>
thyme	<i>el tomillo</i>
wild —	<i>el sérpil</i>
timber	<i>la madera de construcción</i>
tobacco	<i>el tabaco</i>
tomato	<i>el tomate</i>
top	<i>lo alto, la cima = cumbre</i>
tree	<i>un árbol</i>
forest —	<i>un árbol de bosque</i>
full-grown forest	<i>el árbol de monte = árbol</i>
—	<i>para construcciones</i>
timber —	<i>el trébol</i>
trefoil	<i>la criadilla de tierra = trufa</i>
truffle	<i>el tronco</i>
trunk	<i>(of hay, straw) el haz de</i>
truss	<i>heno ó de paja ; (of grass)</i>
	<i>el manojo</i>
tuber(cle)	<i>el tubérculo</i>
tuft	<i>(of trees, flowers) el grupo</i>
	<i>de árboles = ramo de</i>
turmeric	<i>flores</i>
turnip	<i>la cúrcuma ; (dye) el aza-</i>
— field	<i>frán de las Indias</i>
— tops	<i>el nabo</i>
vanilla	<i>un nabar</i>
vegetable	<i>los renuevos de nabos</i>
early —s	<i>la vainilla</i>
vegetation	<i>el vegetal ; (for the table) la</i>
viburnum	<i>legumbre</i>
vine	<i>las primeras hortalizas</i>
— arbour	<i>la vegetación</i>
— branch	<i>el viburno</i>
	<i>la vid</i>
	<i>la parra</i>
	<i>la rama de vid, el sar-</i>
	<i>miento</i>

— prop
 — stock
 — yard
 weed
 chick —
 sea —
 wheat
 buck —
 whin
 willow
 — grove or planta-
 tion
 weeping —
 withe
 wood
 brush —
 dead —
 under — or growth
 wort
 liver —
 lung —
 wound —
 wrack
 yew

Vehicles.

axle-box

el rodrigón
 la cepa de viña
 la viña, el campo de viña;
 (large) un viñedo
 la hierba = mala hierba; (in
 jest) el tabaco = cigarro
 el álsine
 el alga (f.), la planta marina
 el trigo
 el trigo sarraceno, la boqueta
 la hiniesta espinosa; (see
 furze)
 el sauce
 el saucedal
 el sauce llorón
 el mimbre, la brizna de
 mimbre
 el bosque
 el matorral = zarzal
 los árboles secos, la madera
 seca en pié
 la chamarrasca = maleza
 la hierba = planta; el re-
 pollo
 la hepática
 la pulmonaria oficial
 la vulneraria
 el fuco, la ova = zostera
 marina
 el ifo = tejo

Vehículos.

la caja del eje; (rail.) la
 caja del sebo

— tree

band

bar

barouche

barrow

hand —

basket

bell

berlin

bicycle

safety —

bit

blind

body

boot

box

brace

brake

break

bridle

brougham

el eje

see tire

(swing —) el balancín

pequeño; (splinter —) el

balancín, la bolea

el birlocho = carruaje de

cuatro asientos; la calesa

(wheel —) la carretilla; (two-

wheeled —) la carretilla

de dos ruedas; (hawker's

—) la carretilla

la parihuela

la cestita; (of stage-coaches)

— la baca

la campanilla; (round) el

cascabel

la berlina

un velocípedo de dos rue-

das

la bicicleta

el freno

la persiana ó cortinilla de

carruaje

la caja

la caja del pesebrón

el pescante

el tirante, los tirantes

(of farriers) — el pacial,

(riding) el freno = bo-

cado

(for checking motion) el freno,

(for training horses) el

carruaje para enseñar

caballos

la brida

el cupé ó carruaje cerrado

para dos personas

cab(riolet)

carriage

basket —
after —

fore —

cart

tilt —
dog —
go —

chair (sedan)

chaise

basket —

post —

chariot

coach

hackney —

(*common*) el coche de punto
ó de plaza ; (*in Madrid*)
un simón = coche de dos
á cuatro asientos ; (*first-*
class) el coche de alquiler ;
(*open*) un coche descubier-
to ; (*private*) un coche
particular

un coche = carruaje ; (*rail.*)
el coche ó vagón (de ferro-
carril)

el carruaje de mimbres

la parte posterior del carrua-
je = trasera

la (parte anterior ó) de
lantera del carruaje

el carro = carromato = carre-
tón ; la carreta ; (*dung,*
dust, mud) el chirrión,
carro de acarreo

el toldo de carro

el dog-cart

la pollera, las andaderas, los
andadores para los niños

la litera

la silla volante

la silla volante de mimbres

la silla de posta

el carro, un faetón ; (*private*)
el cupé ; (*ancient Rom.*) el
carro

el coche ; (*obsolete*) la carro-
za ; (*public*) la dili-
gencia ; (*old fashion*) el
coche de colleras

el coche de alquiler ; (*in*
Madrid) un simón

stage —	el coche público, la diligencia
coachman	el cochero
conveyance	el transporte, la conducción; (means of) el medio ó los medios de transporte; (vehicle) un carruaje = vehí- culo
crupper	(of horses) la grupa; (of harness) la grupera
curb	la barbada
curricule	la carriola
cycle	el velocípedo
ball bearings	los cojinetes esféricos
bar	el timón de la bicicleta
bell	el timbre
chain	la cadena
clips	los muelles
crank	la manivela
black-enamelle	el esmalte negro
foot-rest	el apoyo para los piés
fork	la horquilla
frame	el armazón de carro ó coche
handle	la agarradera
india-rubber	el cautchuc
mud-guard	el guarda-barros
nickle-plated	(el) nikelado
nut	la tuerca
pedal	el pedal
seat	el asiento
— pillar	el soporte del asiento
socket	el cubo
stay	el soporte = cojinete
treadle	el pedal
cycling	la velocipedia, el ejercicio en bicicleta
cyclist	el (ó la) biciclista

door
drag

dray(-cart)
driver

drosky
equipage
felly

four-in-hand

gig
gill
girth

halter

hansom
harness

head or hood

hearse

holster

horse-box

—breaker

la portezuela

(truck) el carro = carretón ;
(railway —) la carretilla
de mano ; (private car-
riage) el coche de cuatro
caballos ; (for retarding
motion) la galga, el freno
el carretón = carro pequeño
(of carriages) el cochero ; (of
wagons) el carromatero ;
(of carts) el carretero ; (of
stage-coaches) el mayoral

el drosky

el equipaje

la pina de rueda ; (in Cuba)
el camón

el carruaje tirado por cuatro
caballos

el cabriolé = birlocho = gig

el carro para conducir fardos
(of saddles) la cincha = co-
rrea

el cabestro = ronzal = diestro
= ramal

el cabriolé Hansom ó inglés
el arnés ; (of cavalry) los
arreos = jaeces

(of carriages) el fuelle, la
cubierta = capota

el carro ó coche fúnebre ; el
ataud = féretro

la pistolera, la funda de
pistola

(rail.) el vagón para caballos ;
(stable) el pesebre (de
cuadra)

el picador (de caballos) ;

— brush
— cloth
— comb
— exercise
— gin
— man
— manship

— shoe
— shoeing
hub
hurdle
landau
lantern
linch pin
locomotion
lorry
machine
motor car
nave
palanquin
pannel

phaeton
cab —
pole

pommel
prop
reins

(tamer) el domador de
caballos; (rider) el caballe-
rizo

la bruza = broza

la manta = mantilla de
caballos

la almohaza

la equitación

el manejo (del caballo)

el ginete

la equitación = destreza en
el manejo de los caba-
llos

la herradura

el herraje = (arte de) herrar

see nave

el adral

el landó

el farol de coche

la clavija, el perno

la locomoción

see trolly

(bic.) la bicicleta

el automóvil

el cubo de rueda, la maza

el palanquín

(rustic saddle) el albardón;

(part of a saddle) el cojín
de silla de montar = baste

el faetón

una berlina

(of carriages) la lanza; (of
stables) la estaca

la perilla (de la silla)

el látigo de picador de ca-
ballos

las riendas

rider

out —

rim

roadster

roof

saddle

pack —

saddle-bow

seat

front —

back —

shaft

shandrydan

sledge or sleigh

sociable

splash-board

spoke

spring

step

stirrup

strap

sulky

switch

tandem

el ginete, un escudero ; (on a cycle) el (la) ciclista ; (in a carriage) la persona que va en coche ó en carruaje

un batidor

la llanta

(horse) el caballo de resistencia

(of buses, railway carriages, and coaches) el imperial ; (of cabs, etc.) la cubierta

la silla de montar

la albarda = jáquima

el arzón = fuste de la silla

el asiento

el asiento delantero

el asiento trasero

(of a carriage) la vara ó barra de carruaje ; (of a cart) la vara

un coche de mala muerte

el trineo ; (mountain) la narria = rastra ; (hurdle) el trenante, la carreta

el triciclo para dos personas

el guardalodos

el rayo

el resorte

el estribo

el estribo

(of a carriage window) la correa ; (of a stirrup) el acción, la estribera

el solitario con asiento

el desvío, la aguja

el tandem

tender
 tilbury
 timber-wheels
 tire
 top
 trace(s)
 trap
 tree
 swingle —
 tricycle
 tricyclist
 trave
 trolly
 truck
 tumbril
 turn-out
 van
 pleasure —
 prison —
 spring —
 victoria
 wag(g)on
 luggage —
 stone and timber —
 wag(g)onette
 wain
 whip

(rail.) el ténder
 el tñlburí
 see gill
 la banda
 see roof
 los tirantes, la tiradera
 el tñlburí
 (of a saddle) el fuste
 la vara de guardia
 el triciclo ó la tricycleleta
 el (la) tricyclista
 el travesaño
 (rail.) el cangrejo ; (cart) la
 carretilla
 (rail.) el vagón de trans-
 porte ; (cart) carro para
 llenar fardos ; (hand —)
 el carretón
 el furgón = chirrión
 el tren = equipaje
 (cart) un carro = carromato ;
 (rail.) un vagón de trans-
 porte
 la carriola
 el coche celular para presos
 un carro de muelles
 la victoria
 el carro = carretón = carro-
 mato ; (rail.) el vagón
 el furgón de equipajes
 el carro (de conducir piedra
 y maderas)
 el birlocho, la berlina
 el carro (en general), la
 carreta
 (horse) el látigo ; (for riding)
 el látigo de montar

window
 wheel
 driving —
 steering —

(of carriages) la ventanilla
 la rueda
 (of cycles) la rueda motriz
 (of cycles) la rueda directriz

Water.

affluent
 bank

bath

bay

beach

billow

bottom

breaker

brink

brook

canal

ship

cascade

cataract

channel

Agua.

un afluente
 (of a river edge) la orilla;
 (brink) la margen; (whole
 bank) la ribera; (steep) el
 derrumbadero; (of a
 canal) el borde

el baño
 la bahía, el puerto; (of
 mills) el estanque elevado
 de un molino; (for salt)
 el salero (= salin)

la costa = orilla = playa =
 ribera; (shingle) la playa
 pedregosa

la oleada fuerte

el fondo

(wave) el rompeolas; (rock)
 un escollo

el borde

el arroyo

el canal

el canal marítimo = canal
 para buques de alto bordo

la cascada, el salto de agua

la catarata

el canal; (of streams) el
 lecho ó cauce; (of har-
 bours) la entrada = boca
 = ría; (nav.) el estrecho
 = canal = paso

chopping

cliff

confluence }

confluent }

current

dam

deluge

dike

ducks and drakes

eagre

ebb

— and flow

eddy

flat

flood

— gate

— — of heaven

fluctuation

fluid

flux

el cabrilleo de las aguas =
chapoteo(bank) el acantilado ; (rock)
la roca escarpada, el
peñasco

la confluencia

la corriente

(mole) el dique ; (of rivers)
la presa

el diluvio

el dique = malecón ; (ditch)
el canal de desagüe, la
zanjalos saltos del agua cuando
se tira una piedra de
travésla ola de la marea que entra
de golpe en ciertos ríos

el reflujo

el flujo y reflujo

el torbellino = remolino
(sunken bank) la llanura, el
llano

un caudal de agua ; (river)

el río ; (wave) la onda,

las ondas = olas ; (deluge)

el diluvio ; (inundation)

una inundación ; (of the

tide) el flujo, la marea ;

(of tears) el torrente

la compuerta de esclusa =
paradera

las cataratas del cielo

la fluctuación

el fluido = líquido

el flujo

re —
ford

fountain

frith

gulf

gush(ing)

harbour

haven

ice

inundation

kennel

lagoon

lake

loch

marsh

meander

mire

mud

ocean

overflowing

plash

pool

port

puddle

quay

el reflujo

el vado ; (*stream*) la corriente de agua, el río

la fuente ; (*— head, spring*)

el nacimiento, las fuentes ;

(*a spring*) el manantial ;

(*artificial*) la fuente, el

surtidor

un brazo de mar ; (*weir*) la presa = esclusa

el golfo

el borbollón = borbotón

el puerto

el abra = puerto seguro

el hielo

la inundación, el desbordamiento

(*gutter*) el desagadero, la alcantarilla ; (*puddle*) la

charca, el cenagal

la laguna

el lago

el pantano

el meandro = laberinto, la sinuosidad

el fango = lodo

el lodo = fango = barro ; (*in rivers, ponds, etc.*) el légamo ; (*slough*) el lodazal

el océano

el desbordamiento = derrame

el aguazal = charco

la charca, el embalsadero

el puerto

el cenagal, la charca

el muelle = cargadero

reef
reservoir

ripple }
rippling }
rising }

river

— mouth

rivulet

road (-stead)

sand

quick —

sand-bank

sea

arm of the —

deep —

heavy —

high or rough —

main —

open —

smooth —

sewage

sewer

shallow

sheet

shelf

shingle

shoal

shore

(rock) *el arrecife* = escollo
el surtidero de agua, la alberca

el escarceo ó cabrilleo del agua; (nav.) el embate
(of rivers) la subida de las aguas

el río

la desembocadura = ría

el arroyo = riachuelo

la rada, el surgidero

la arena

las tembladeras

el banco de arena

el mar

un brazo de mar

alta mar

la oleada gruesa; el oleaje;

la mala mar

alta mar, la plena mar

alta mar, mar adentro

la mar llena

las inmundicias = aguas de

albañal; (system) el sistema de cloacas

el sumidero, la cloaca

el bajo fondo (del agua)

una sábana de agua = balsa

de agua

el banco de arena = escollo =

arrecife

el cascajo, la zahorra

(of rivers) la barra; (nav.)

el bajo = escollo

(of the sea) la costa = orilla,

el litoral; (of rivers) la

orilla = ribera

slime
sluice

source

(s)plashing

spray

spring

steam

strait(s)

stream

surf

surface

surge

swamp

swell

swelling

tear

tide

high —

low —

neap —

rising —

spring —

torrent

la lama ; el légamo = fango
una esclusa, la presa ; (of
ponds) la compuerta ;
(stream) la corriente

el manantial ; la fuente, el
ojo de agua

la salpicadura, el resalte del
agua = choque del agua

el polvillo del agua, la ne-
blina ; (on the sea) la
rociada, el roción, la es-
puma del mar

un manantial ; las fuentes
de un río

el vapor

el estrecho

la corriente, el torrente ;
(running water in general)
el curso del agua ; see also
river, rivulet

la resaca, el rompiente

la superficie

la ola grande = resaca

el marjal = pantano

la ola grande, el cáncamo
de mar

(of rivers) la crecida ; (of
waves) la hinchazón

la lágrima ; (—s) las lágri-
mas, el llanto

la marea ; (streams) el flujo

la alta marea

la baja marea

la marea muerta

la marea creciente, el aguaje

la marea mayor ó viva

el torrente

towing
tow-path
tributary
trough
undulation
vapour
washing

water
fresh —

high —

low —

mineral —

muddy —

rain —

river —

salt —

sea —

spring —

stagnant — }

standing — }

well —

water-fall

— level

— line

—'s edge

— station

— supply

— tank

el remolque

el camino de sirga

el tributario, un afluente

la artesa, el dornajo

la ondulación

el vapor

el lavado ; (of linen) el lavado, la lejía ; (of wool)

el lavaje ; (watering) el

riego ; (person) el lavado,

la lavadura ; (fam.) el

lavoteo, una ablución

el agua ; (tide) la marea

el agua fresca ; (not salt) el

agua dulce

la alta marea } see also tide

la baja marea }

las aguas minerales

el agua fangosa ó cenagosa

el agua de lluvia

el agua de río

el agua salada

el agua de mar

el agua de manantial

el agua rebalsada = agua estancada

el agua de pozo

la caída de agua = catarata = cascada

el nivel de agua

la línea de flotación

el borde del agua

la aguada

el abastecimiento de aguas

el aljibe, la cisterna, el

tanque

— works

watering

— can or pot

— cart

— engine

— place

wave

weir

well

wharf

whirlpool

Weather.

air

breath of —

mild —

open —

sharp —

thick —

atmosphere

aurora borealis

las obras hidráulicas, *el* arca
de distribución de aguas
(*of plants, land*) *el* riego, *la*
irrigación; (*of streets*) *el*
riego; (*of cattle*) *el* abre-
var el ganado; (*of stuffs*)
el remojo

la regadera

el carro de regar ó de riego

la máquina para regar

(*mineral waters*) *la* estación
balnearia, *el* lugar de
baños; *las* aguas: (*on the*
sea) *la* población balne-
aria; (*for cattle*) *el* abre-
vadero; (*for shipping*)
una aguada

la ola; (*of rivers*) *la* onda

la presa; (*overfall*) *el* de-
rrame de esclusa

el pozo

el muelle; (*for goods*) *el*
cargadero ó embarcadero

el remolino de agua

El tiempo.

el aire

un soplo de aire

un viento suave

el aire libre; (*in the —*) *al*
aire libre, *al* raso

un aire penetrante

un aire denso

la atmósfera

la aurora boreal

autumn	el otoño
barometer	el barómetro
reading	la indicación barométrica
blast	el golpe de viento, <i>la</i> corriente de aire
breeze	la brisa
fresh —	el viento fresco
gentle —	un viento suave
land —	la brisa de (la) tierra
sea —	la brisa del mar
calm	la calma
dead —	la calma chicha
change	el cambio (de tiempo); (<i>favourable</i>) <i>la</i> bonanza
clearing up	(<i>el</i>) aclararse el tiempo
climate	el clima
cloud	<i>la(s)</i> nube(s); (<i>poet.</i>) <i>la</i> nube = sombra; (<i>thick, in clusters</i>) <i>el</i> nublado; (<i>one</i>) un nubarrón
cirrus	un cirrus
cumulous	un cúmulus = cúmulo
ice —	la nube de hielo
nimbus	el nimbus = nimbo
rain —	la nube de lluvia
snow —	la nube de nieve
storm —	la nube de tempestad
stratus	el estratus
cold	el frío
cool	el fresco, <i>la</i> fresca
cyclone	un ciclón
damp, —ness	<i>la</i> humedad, <i>el</i> vapor, <i>la</i> exhalación; (<i>choke-</i>) <i>la</i> mofeta
darkness	<i>la</i> oscuridad, <i>las</i> tinieblas
day (fine)	un buen día
— (rainy)	un día lluvioso ó de lluvia

— (sunny) *un día de sol*
 dew *el rocío*

evening — or damp *el sereno*

downpour *un aguacero, una gran cantidad de agua*

draught *la corriente de aire ; (from a chink) una canal, el aire acanalado*

drizzle *la llovizna*

drought *la sequía = sequedad*

dust *el polvo*

earthquake *el terremoto*

fire ball *el bólido*

fog *la neblina = niebla*

forecast *(of the weather) el anuncio ó presagio del tiempo*

frost *la helada = escarcha ; (ice) el hielo*

hard — *una fuerte helada*

hoar or white — *la escarcha blanca, el rocío helado*

gale *un temporal de viento*

fresh — *el viento fresco*

hard, strong or stiff — *una fugada recia, un ventarrón = brisote*

hail *el granizo, la lluvia congelada*

— shower *una granizada*

— stone *la piedra de granizo*

— storm *una granizada = tempestad de granizo*

haze *la niebla = neblina, el vapor*

heat *el calor ; (fig.) ardor*

tropical — *el calor tropical*

hurricane *el huracán, la tempestad*

ice *el hielo*

breaking up of the — *el deshielo*

un día de sol

el rocío

el sereno

un aguacero, una gran cantidad de agua

la corriente de aire ; (from

a chink) una canal, el

aire acanalado

la llovizna

la sequía = sequedad

el polvo

el terremoto

el bólido

la neblina = niebla

(of the weather) el anuncio ó

presagio del tiempo

la helada = escarcha ; (ice) el

hielo

una fuerte helada

la escarcha blanca, el rocío

helado

un temporal de viento

el viento fresco

una fugada recia, un ven-

tarrón = brisote

el granizo, la lluvia conge-

lada

una granizada

la piedra de granizo

una granizada = tempestad

de granizo

la niebla = neblina, el vapor

el calor ; (fig.) ardor

el calor tropical

el huracán, la tempestad

el hielo

el deshielo

ice on the roads

icicle

inclemency

light

lightning

ball —

fork —

heat —

sheet —

lightning conductor
or rod

Meteorological Office

meteorologist

meteorology

mist

mistral

mizzle

monsoon

moon

— beam

— light or shine

pulviometer

rain

fine —

heavy —

— bow

— drop

el suelo ó el camino helado —
el carámbanola inclemencia = intemperie,
el rigorla luz; (day) el día; (glim-
mer) el resplandor, la
claridad(flash) un relámpago, los
relámpagos; una exhalación;
(fluid) la descarga
eléctrica, el rayo

el relámpago esférico

el rayo en zig-zag

el relámpago de calor

el relámpago largo y ancho

el pararrayos

el Observatorio meteorológico

un metereólogo

la meteorología

la neblina = bruma;
(drizzle) la llovizna; (fig.)

la nube = incertidumbre

el mistral

la neblina = bruma

el monzón

la luna

el rayo de luna = rayo lunar

el claro de luna; (by the) —
la luz de la luna

el pluviómetro

la lluvia

la llovizna

la lluvia fuerte

el arco iris

la gota de lluvia

— fall

— gauge

rime

scud

season

set fair

shade

shadow

shower

April —

sirocco

sky

cloudless —

cloudy —

fleecy —

mackerel —

overcast —

sleet

— ball

snow

— ball

— drift

— flake

— storm

soaking

la cantidad de lluvia;
(heavy) una lluvia abundante

el pluviómetro

la escarcha

(cloud) la nubecilla llevada
por el viento; (shower)
un chaparrónla estación, el tiempo, la
época; (rainy —) la esta-
ción de las lluvias

(barom.) bueno fijo

la sombra

la sombra

un chaparrón; (heavy) un
aguacero

la lluvia de Abril y Mayo

el siroco

el cielo; (skies = clouds) las
nubes

un cielo sin nubes

un cielo nublado ó encapo-
tado

un cielo aborregado

un cielo aborregado

un cielo cerrado ó cargado

el aguanieve

la bola de aguanieve

la nieve

la bola de nieve

(squall) la masa de nieve
arrastrada por el viento;
(bank) la nevera

el copo de nieve

la tempestad de nieve =
nevasca

el remojo

spring
squall

storm

summer

sun

— beam or ray

— light

— rise

— set

— shade

— shine

temperature

high —

low —

mean —

tempest

thaw

thermometer

Centigrade —

Fahrenheit —

Reaumur —

thunder

— bolt

— clap or peal

— storm

tornado

umbrella

vapour

la primavera

la ráfaga, el chubasco, la
borrasca

la tempestad; (at sea) la
tormenta

el verano = estío

el sol

el rayo del sol = rayo solar

la luz del sol

la salida del sol, el sol
naciente

la puesta del sol, el sol po-
niente

la sombrilla

la claridad del sol, el sol;
(in the —) al sol

la temperatura

la temperatura elevada

la temperatura baja

la temperatura media

la tempestad, el temporal;
(violent) la tormenta

el deshielo

el termómetro

el termómetro centigrado

el termómetro (de) Fahren-
heit

el termómetro (de) Reaumur
(noise and figuratively) el
trueno; (lightning and
figur.) el rayo

la centella

el ruido del trueno

la tronada

un tornado = huracán

un paraguas

el vapor

water —
 — proof —
 — spout —
 weather
 bad —
 changeable or un-
 settled —
 clear —
 close —
 cold —
 damp —
 dirty —
 dry —
 dull or gloomy —

fair or fine —
 foggy or hazy —
 foul —

hot —

lowering —

mild —

muggy —

nasty —

quiet —

rainy or wet —

raw —

rough —

settled —

severe —

stormy or wild —

el agua —
 (cloak) un impermeable
 el grifo, la espita
 el tiempo
 el mal tiempo
 el tiempo variable, inseguro,
 ó tornadizo
 el tiempo sereno ó claro
 — — pesado ó cerrado
 — — frío
 — — húmedo
 — — lluvioso
 — — seco
 — — encapotado ó cubier-
 to
 el buen tiempo
 el tiempo de niebla
 el mal tiempo; (fam.) un
 tiempo de perros; (at sea)
 el tiempo contrario = mal
 tiempo
 el tiempo caluroso = tiempo
 de mucho calor
 el tiempo sombrío, amena-
 zador
 el tiempo apacible
 — — húmedo y pesado
 see foul
 el tiempo muy tranquilo
 el tiempo lluvioso
 (at sea) tiempo crudo
 el tiempo malo ó duro
 — — fijo, buen tiempo
 el mal tiempo = tiempo ri-
 guroso
 el tiempo tempestuoso ó
 borrascoso

sultry —	<i>el tiempo caliginoso ó sofocante</i>
(un)pleasant —	<i>el tiempo (des)agradable</i>
villainous —	<i>un tiempo infame ó de perros</i>
warm —	<i>el tiempo caluroso</i>
wretched —	<i>un tiempo condenado ó endiablado</i>
weather-prophet	<i>el pronosticador del tiempo</i>
— wise	<i>el que presagia ó conoce el tiempo</i>
wind	<i>el viento</i>
East —	<i>— — del este</i>
fair —	<i>— — favorable</i>
foul —	<i>— — contrario</i>
fresh —	<i>— — fresco</i>
gust of —	<i>una ráfaga de viento</i>
high —	<i>el viento violento</i>
leading —	<i>(nav.) el viento hecho ó favorable</i>
North —	<i>el viento norte, la tramontana</i>
piercing —	<i>el viento que corta</i>
prevailing —	<i>el viento reinante</i>
settled —	<i>(nav.) el viento hecho ó entablado</i>
South —	<i>el viento sud</i>
stormy or wild —	<i>el viento tempestuoso ó borrascoso</i>
trade —	<i>los vientos alisios = vientos generales, el monzón</i>
West —	<i>el viento del oeste</i>
whirl —	<i>el remolino, la tromba</i>
wind and weather	<i>si el (viento y el) tiempo</i>
permitting	<i>lo permite(n)</i>
windward	<i>el viento, del lado del viento, á barlovento</i>

winter
zephyr

Weights, Measures, Money.

acre

are

centiare

hectare

areometer

armful

assignat

balance

banknote

£5 —

100 franc —

Spanish —

25, —50, —100 Pese-
tas —

bimetallism

el invierno
el céfiro

Pesas, Medidas, Monedas.

(Eng.) un acre, una medida
inglesa de 4840 yardas
cuadradas = 4046·87
metros cuadrados (*square
metres*)

(Span.) el área = 100
metros cuadrados (*square
metres*) [= 0·098845 roods]

(Span.) la centiárea = 1 metro
cuadrado [= 1·196033
square yards]

(Span.) la hectárea [= 10·000
square metres = 2·471143
acres]

un areómetro

la brazada

un asignado

la(s) balanza(s)

el billete de banco

un billete de banco de cinco
libras esterlinas

un billete de banco de cien
francos

un billete del Banco de
España

un billete de(l) Banco (de
España) de veinticinco,
cincuenta, ó cien pesetas
el bimetalismo

blunt
bob
bottle
brass

browns
bull
bullion

bushel

butt
carat
18 — gold
cash

cent

centime

5 — piece

10 — —

50 — —

see tin

see shilling

la botella; (*small*) el frasco
la calderilla = moneda de
cobre ó de bronce; (*Span.*
fig.) los perros chicos

see copper(s)

see crown

el oro ó plata en pasta, tejos
ó barras = cañutillo bris-
cado

(*Engl.*) el bushel = 36·34766
litros [*or roughly* 36
(treinta y seis) litros];
(*American*—) = 35 (trein-
ta y cinco) litros

see pipe

el quilate

oro de dieciocho quilates

el metálico = dinero efec-
tivo ó contante

(*America* = about $\frac{1}{2}$ d.) el
centavo

(*Span. copper coin*) el cén-
timo [= about less than $\frac{1}{2}$
farthing; *fig.*, a farthing]

la pieza de cinco céntimos;
(*colloq.*) una perra chica ó
un perro chico [= about
less than $\frac{1}{2}$ d.]

la pieza de diez céntimos;
(*colloq.*) una perra (ó un
perro) grande [= about less
than 1d.] —

(*silver*) la pieza de cincuenta
céntimos; (*in Spain*) la
media peseta [= 5d.]

chaldron

el caldrón ó carga de carbón de 36 (treinta y seis) fanegas; peso de carbón [London, 1395 kilogrammes; Newcastle, 3692 kilogrammes]

change

el cambio

small —

la moneda pequeña; suelto

coin

la (pieza de) moneda

base —

la moneda falsa

copper —

— — de cobre = calderilla

gold —

— — de oro

sham —

— — simulada ó fingida

silver —

— — de plata

copper(s)

— — de cobre, céntimos;
(Span. vulg.) (los) perros,
(las) perras

counterpoise

el contrapeso = pilón de
romana

crown

(Engl.) la corona [= 6 Ptas.
25 cs.] = seis pesetas, vein-
ticinco céntimos

half —

la media corona [= 3 Ptas.
12 cs. $\frac{1}{2}$] = tres pesetas
doce céntimos y medio

cubit

(= about 18 inches) el codo;
(in Spain) 12 pulgadas
(inches)

currency

el curso; la circulación =
moneda corriente

denarius

(old Roman silver coin =
about 7d.; the "penny"
of the New Testament) el
denario

doit

(Dutch coin = about 3 cénti-
mos); (fig.) el óbolo

dollar

(Americ. = 9s. 1 $\frac{1}{4}$ d.) el dollar

doubloon

drachm

dram

ducat

duro

dust

eagle

ell

farthing

fathom

firkin

florin

foot

cubic —

(Span. = £1) *el alfonso* = 25
(veinticinco) pesetas(old Greek coin = about 9½d.)
el dracma(Engl.) *la dracma* [= ⅓ de
onza (one eighth part of
an ounce), ó 60 (sixty)
granos (grains); [Spanish
equiv. = (apothecaries'
weight) 72 (setenta y dos)
granos (grains), ó 3.564
gramos (grammes)](Austrian gold coin = 9s.
4d.) *el ducado*(Spanish silver coin = 4s. or
5 Ptas. = cinco pesetas) *el
duro*(fig.) *el conquibus* = trigo
= vil metal(Americ. gold coin = 10 doll.)
el águila(about 45 inches) *el ana* [=
1.15 metros](Engl.) *el (fárdin ó) cuarto
de penique* [Spanish
equiv. = 2 (dos) céntimos y
medio]; (fig.) *un céntimo*
(six feet) *la braza*, medida
de seis piés de longitud
[= 1.828764 metros]*el cuñete*; (for butter) *barril
pequeño de mantequilla*(Engl., Austrian) *el florín*
[= 2 Ptas. 50 cs.]*el pié* [= 0.30479449 metros]*el pié cúbico* [= 0.028214
metros cúbicos]

square —	<i>el</i> pie cuadrado [=0.0929 metros cuadrados]
franc	(<i>Fr. silver coin</i>) <i>el</i> franco [= 9½d.]; (<i>Span.</i>) <i>una</i> peseta (<i>silver</i>) <i>la</i> pieza de 2 (dos) francos [=1s. 8d. = <i>Span.</i> 2 pesetas]
2 — piece	(<i>old Prussian coin</i> = 16s.) <i>el</i> federico
Frederic	(220 yards) <i>la</i> octava parte de la milla inglesa [= 201.1644 metros]
furlong	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> galón [= 4.543458 litros]
gallon	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> cuarto de pinta inglesa [= <i>la</i> octava parte de un litro]
gill	<i>el</i> vaso, <i>la</i> copa
glass	<i>el</i> vasito, <i>la</i> copita
small —	<i>el</i> oro
gold	(<i>Engl.</i>) <i>el</i> grano [= 0.0648 gramos]
grain	(<i>Span.</i>) <i>el</i> gramo [= 15.4323 granos]
gramme	(100th of a gramme) <i>el</i> centígramo [= 0.1543 granos]
centi —	(10 grammes) <i>el</i> decágramo [= 154.323 granos]
deca —	(10th of a gramme) <i>el</i> decígramo [= 1.54323 granos]
deci —	(100 grammes) <i>el</i> hectógramo [= 1543.23 granos]
hecto —	(1000 grammes) <i>el</i> kilógramo [= 15432.3 granos]
kilo —	(1000th of a gramme) <i>el</i> milígramo [= 0.015432 granos]
milli —	

groat	(old Engl. silver coin = 4d.) 40 (cuarenta) céntimos; (fig.) un céntimo
guinea	(Engl.) la guinea [= 26 Ptas. 25 cs.]
half a —	la media guinea [= 13 Ptas. 12½ cs.]
hand	la mano; (horse measure) la mano [= 4 (cuatro) pulgadas españolas]
handful	un puñado
hogshead	el bocoy = túnel, la pipa; (half a butt or pipe) la media pipa inglesa
hundredweight	(formerly) el quintal; (now) 50 (cincuenta) kilogramos, i.e., 50·80 kilogramos
inch	la pulgada [= 2·54 centí- metros]
cubic —	la pulgada cúbica [= 16·386176 centímetros cúbicos]
square —	la pulgada cuadrada [= 6·451366 centímetros cua- drados]
joey	(four pence) 40 (cuarenta) céntimos
kilderkin	el medio barril 18 (dieciocho) galones
kilo	el kilogramo; (marketing) el kilo [= 2·67951 lbs. troy or 2·20485 lbs. avoirdupois]
kreutzer	(old German copper coin = nearly ½d.) el kreutzer
league	(3 miles) la legua [= 4 (cuatro) kilómetros]
half a —	la media legua

sea — *la legua marina* [= 5·5618
kilómetros]
square — *la legua cuadrada*
line (12th of an inch) *la línea*
lira (Italian silver coin) = *a franc*
la lira
litre (Span. = 1 cubic decimetre) *el*
centi — *litro* [= 1·760773 pints]
(100th of a litre) *el centilitro*
[= 0·0176 pint]
deca — (10 litres) *el decálitro* [=
2·2009668 gallons]
deci — (10th of a litre) *el decilitro*
[= 0·176 pint]
hecto — (100 litres) *el hectólitro* [=
22·009668 gallons]
kilo — (1,000 litres) *el kilólitro* [=
220·09668 gallons or
35·3171 cubic feet]
Louis (d'or) (old Fr. gold coin) = 19s.) *el*
mark (German silver coin) = 11d.) *el marco*
metre (Spanish) *el metro* [= 3·280-
8992 feet]
centi — (100th of a metre) *el centí-
metro* [= 0·39371 inches]
cubic — *el metro cúbico* [= 35 cubic
feet, 547 cubic inches]
deca — (10 metres) *el decámetro*
[= 32·808992 feet]
deci — (10th of a metre) *el deci-
metro* [= 3·9371 inches]
hecto — (100 metres) *el hectómetro*
[= 109·3633 yards]
kilo — (1,000 metres) *el kilómetro*
[= 1093·633 yards]

la legua marina [= 5·5618
kilómetros]
la legua cuadrada
(12th of an inch) *la línea*
(Italian silver coin) = *a franc*
la lira
(Span. = 1 cubic decimetre) *el*
litro [= 1·760773 pints]
(100th of a litre) *el centilitro*
[= 0·0176 pint]
(10 litres) *el decálitro* [=
2·2009668 gallons]
(10th of a litre) *el decilitro*
[= 0·176 pint]
(100 litres) *el hectólitro* [=
22·009668 gallons]
(1,000 litres) *el kilólitro* [=
220·09668 gallons or
35·3171 cubic feet]
(old Fr. gold coin = 19s.) *el*
luís (de oro) [= 24 fr.]
(German silver coin = 11d.)
el marco
(Spanish) *el metro* [= 3·280-
8992 feet]
(100th of a metre) *el centí-
metro* [= 0·39371 inches]
el metro cúbico [= 35 cubic
feet, 547 cubic inches]
(10 metres) *el decámetro*
[= 32·808992 feet]
(10th of a metre) *el deci-
metro* [= 3·9371 inches]
(100 metres) *el hectómetro*
[= 109·3633 yards]
(1,000 metres) *el kilómetro*
[= 1093·633 yards]

milli —	(1000th of a metre) <i>el</i> milímetro [= 0·03937 inches]
myria —	(10,000 metres) <i>el</i> mirímetro [= 6·2138 miles]
square —	<i>el</i> metro cuadrado [= 1·196·033 square yards]
mile	(<i>Engl.</i> = 1760 yards) <i>la</i> milla [= 1609·3149 metros]
5 —s	<i>are</i> equivalent to about 8 kilometres 5 (cinco) millas equivalen á unos 8 (ocho) kilómetros
square —	<i>la</i> milla cuadrada [= 2·5888·81 kilómetros cuadrados]
milliard	(<i>Span.</i>) 1,000,000,000 Ptas. = mil millones de Pesetas [= £40,000,000]
millier	(<i>Fr. metric ton</i> = 500 kilos) <i>la</i> tonelada métrica francesa [<i>Span. equiv.</i> = $\frac{1}{2}$ (media) tonelada de peso ó 5 (five) quintales métricos]
million	<i>un</i> millón ; (<i>formerly</i>) <i>un</i> cuento
Mint	<i>la</i> casa Moneda
— mite	(<i>fig.</i>) <i>el</i> céntimo = <i>ardite</i> , <i>la</i> blanca ; (<i>widow's</i> —) <i>el</i> óbolo de <i>la</i> viuda
money	<i>el</i> dinero ; (<i>coin</i>) <i>la</i> moneda
nominal —	<i>la</i> moneda imaginaria
paper —	<i>el</i> papel moneda
pocket —	<i>el</i> dinero para <i>el</i> bolsillo, los pequeños gastos ;
ready —	(<i>weekly</i>) <i>el</i> semanal efectivo = dinero contante

world of — (a)	<i>un sin fin de dinero, la mar de dinero</i>
money of account	<i>la moneda de cuenta (in Spain, pesetas and céntimos)</i>
monkey	<i>(£500) quinientas libras (esterlinas)</i>
monometallism	<i>el monometalismo</i>
Napoleon	<i>(old Fr. gold coin = 16s.) el napoleón [= 20 fr. = 20 Ptas at par]</i>
noble	<i>(old Engl. coin = 6s. 8d.) el noble [= 8 (ocho) pesetas 30 (treinta) céntimos]</i>
noggin	<i>see gill</i>
ounce	<i>(Engl.) una onza [Span. equivalent, 27·953 gramos]; (Span.) una onza [equival. 44·75 Engl. grains]; (old Spanish coin) la onza = 16\$ (duros) [= £3. 4s. 0d.]</i>
peck	<i>(Engl.) 2 (dos) galones [= 897·06916 litros]; (ofoats) el picotín (de avena)</i>
penny	<i>(Engl.) el penique [= 12½ (doce) céntimos y medio]</i>
half —	<i>el medio penique [= 6 (seis) céntimos]</i>
pennyweight	<i>(24 granos) 1·55517 gramos</i>
perch	<i>(Engl. = 5½ yards) la pértica [= 5·02911 metros]</i>
peseta	<i>(Spanish silver coin = about 10d.) la peseta [= 100 céntimos]</i>
media —	<i>(Span. silver coin) = 50 (cincuenta) céntimos, or 5 (cinco) piezas de 10 cénti-</i>

peso

pfennig

piastre

pint

half —

quarter of a —

pipe

pistole

plum

pole

pony

mos[= 10 piezas de 5 céntimos]

(old Spanish coin = 5 pesetas) el peso

(German copper coin, 100th of a mark = about half a farthing) el pfennig

la piastra (Turkish coin)

(Engl.) la pinta [= 0.5679 litros, or roughly, el medio litro]; (Span. old measure) la pinta = 0.47315 litros

(Eng.) la media pinta [= 0.2839 litros, or roughly, un cuarto de litro]; (of wine, in eating-houses) un cuartillo; (of beer) un bock

(Engl.) un cuarto de pinta [= 0.1419 litros, or roughly, un octavo de litro]; (of wine and spirits in the Spanish tabernas) un medio cuartillo

(Engl.) la pipa; (Span., of oil) la pipa (de aceite) [= 95.406 gallons]; (of wine) la pipa de vino [= 95.895 gallons]

(silver coin, quarter of a doubloon = about 5s.) la pistola

(£100,000) cien mil libras (esterlinas)

see perch

(£25) veinticinco libras esterlinas

pound

quart

quarter

quartern

quid

quintal

real

rod

roll

rood

rouble

rupee

lac of —s

(*Engl.*) la libra [1 *lb.*
avoir du pois = 0.4535-
 926 kilogramos; (*troy*)
 0.373242 kilogr.]; (*Span.*)
 la libra of 12 (doce) onzas
 [= 0.473895 kilogr.]; (*Engl.*
gold coin) la libra ester-
 lina [= 25 (veinticinco)
 pesetas, *at par*]
 (*fourth of a gallon*) 1.1359
 litros, or roughly, 1 (un)
 litro
 (28 *lbs.*) 12.6956 kilogramos,
 or roughly, una arroba;
 (*dry measure*) la cuarta
 (*of flour, roughly*) cerca de
 (*about*) cuatro libras (de
 harina); un kilo y medio
 (£1) see pound
Span. = 4 (cuatro) arrobas
 (*or about a hundredweight*)
 (*old Span. silver coin* = about
 2½d. = 25 (veinticinco) cén-
 timos) el real
 (*long measure, roughly*) 5
 (cinco) metros; (*square*
measure) 25.291939 metros
 cuadrados
 el rollo
 (*square measure, roughly*) la
 cuarta parte de un acre =
 1014.22 metros cuadrados
 (*Russian gold or silver coin*
 = about 3s. 2d.) el rublo
 (*Indian silver coin* = about 1s.
 10d.) el rupí
 (100,000) el lac de rupies

sack	(<i>Engl.</i> = 3 bushels) el saco [= 1.0904 hectólitros]
scales	see balance
scruple	(<i>Eng.</i> = 20 grains apothecaries' weight) el escrúpulo [= 1.29596 gramos]
sequin	(old Italian gold coin = about 9s. 3d.) el zequino
shilling	el chelín [= 1 (una) peseta 25 (veinticinco) cénti- mos]
silver	la plata; (— change) la moneda de plata
sixpence	la pieza de seis peniques = 62½ cs. (sesenta y dos céntimos y medio)
sovereign	el soberano, la libra ester- lina [= 25 (veinticinco) pesetas, at par]
half —	el medio soberano [= 12 (doce) pesetas 50 (cincuen- ta) céntimos]
span	(measure) la cuarta, el palmo; (duration) la duración; (moment) un instante
specie	el numerario, las especies
spoonful	la cucharada; (table —) una cucharada grande; (tea —) una cucharada de café = cucharadita
standard	(of weight, measure) la uni- dad, el tipo; (of gold, silver) el título, la ley
steré	el estéreo, medida cúbica equivalente á 35 cubic feet, 547 cubic inches

deca —	(10 steres) el decastéreo [= 13·1 cubic yards, 2 feet, 21 inches]
deci —	(10th of a stère) el decistéreo [= 3 cubic feet, 918·7 cubic inches]
stiver	(Dutch coin = about 1d.) 10 (diez) céntimos; (fig.) un céntimo
stone	14 lbs. = 6 (seis) kilos 350 gramos
tanner	see sixpence
tare	la tara
tender (legal)	la moneda legal
thermometer	el termómetro
0° Centigrade	= 32° Fahrenheit = 0° Réaumur
100° —	= 212° Fahrenheit = 80° Réaumur
32° Fahrenheit	= 0° centígrado ó Réaumur
212° —	= 100° centígrados = 80° Réaumur
0° Réaumur	= 32° Fahrenheit = 0° centígrado
80° —	= 212° Fahrenheit = 100° centígrados
tin	(fig. for cash) el conquis; (metal) los monises, el trigo
ton	(Engl. = 20 cwt.) la tonelada inglesa [= 2,240 lbs. inglesas = 1016·048 kilogramos]; (Span). la tonelada métrica (metric —) [= 1,000 kilos]
short —	la tonelada de 2,000 libras
treasure	el tesoro, los tesoros

tun	(<i>Engl.</i> = 252 gallons) la cuba ó (<i>el</i>) tonel
weight	(<i>heaviness</i>) la pesadez, el peso
apothecaries' —	el peso medicinal
avoirdupois —	el avoirdupois ó libra inglesa de 16 (dieciseis) onzas = 0.4536 kilogramos
gross —	el peso bruto
light or false —	el peso corto
make —	el complemento ó suplemento de peso
net(t) —	el peso neto
standard —	el peso legal
troy —	el troy
yard	(<i>Engl.</i>) la vara [= 0.914383 metros]; (<i>Span.</i>) la vara [= 32.875 <i>Engl. inches</i>]
cubic —	la vara cúbica [= 0.764502 metros cúbicos]
square —	la vara cuadrada [= 0.8360-97 metros cuadrados]
yellow boy	(<i>guinea</i>) la guinea

World.

above
 abyss
 aerolite
 air
 antipodes
 aphelion
 apogee
 ascension (oblique)
 — (right)

El Mundo.

arriba, allá arriba
 un abismo
 un aereolito
 el aire
 los antipodas
 el afelio
 el apogeo
 la ascensión (oblicua)
 la ascensión (recta)

asteroid
astrology
astronomy
atmosphere
atomism
aurora borealis
avalanche
axis
azimuth
bolis
canopy

cataclysm
centrifugal force
centripetal —
chaos
circle

arctic —
antarctic —
great —
horary —
small —

colure

comet

envelope or coma

nucleus

tail

conjunction

constellation

Principal Constella-
tions:—

Andromeda

Aquila

Bootes

Canis major (The
Greater Dog)

un asteroide
la astrología
la astronomía
la atmósfera
el atomismo
la aurora boreal
la avalancha, el alud
el eje
el azimut
un bólido
(of heaven) la bóveda celeste
ó de los cielos ; la bóveda
estrellada

un cataclismo
la fuerza centrífuga
la fuerza centrípeta
el caos
un círculo
el círculo polar ártico
el círculo polar antártico
un círculo máximo
el círculo horario
un círculo menor
el coluro

un cometa
la barba ó cabellera
el núcleo
la cola

la conjunción
la constelación

Principales Constela-
ciones:—

Andrómeda (f.)

el Aguila (f.)

el Boyero

el Perro mayor

Canis minor (The Lesser Dog)	el Perro menor
Cassiopeia (s Chair)	Casiopea (f.)
Cepheus	Cefeo (m.)
Charioteer (The)	Auriga (m.)
Charles's Wain or the Dipper	el Carro de David
Cygnus (The Swan)	el Cisne
Draco (The Dragon)	el Dragón
Gemini (The Twins)	Géminis
Hyades (The)	las Híades
Leo (The Lion)	Leo (m.)
Lyra (The Harp)	la Lira
Orion	Orión (m.)
—'s Belt	el cinturón de Orión
Pegasus	Pegaso (m.)
Perseus	Perseo (m.)
Pleiades (The)	las Pléyades
Scorpio (The Scorpion)	Escorpión (m.)
Southern Cross	la Cruz del Sud
Taurus (The Bull)	Tauro (m.)
Ursa major (The Great Bear)	la Osa mayor, el Carro
Ursa minor (The Lesser Bear)	la Osa menor
Virgo (The Virgin)	Virgo (f.)
zodiacal constellations [See zodiac]	los signos del zodiaco (see zodiac)
continent	el continente
cosmogony	la cosmogonía
cosmography	la cosmografía
course	el curso
creation	la creación
day	el día
sidereal	el día sideral
declination	la declinación

disc
 dynamism
 earth
 — crust
 — quake
 eclipse
 annular —
 lunar —
 partial —
 solar —
 total —
 visible —
 ecliptic
 elements
 empyrean
 equator

 equilune
 equinoctial line
 equinox
 precession of the
 —es
 ether (caloric)
 fire
 firmament
 flatness (of the earth)
 fossil
 galaxy

 geodesy
 geology
 glacier
 globe
 gravitation
 ground
 halo

el disco
 el dinamismo
 la tierra ; (on —) aquí abajo
 la corteza ó capa terrestre
 un temblor de tierra
 un eclipse
 — — anular
 — — lunar
 — — parcial
 — — solar
 — — total
 — — visible
 la eclíptica
 los elementos
 el empíreo
 el ecuador ó línea equinoc-
 cial
 el equilunio
 la línea equinoccial
 el equinoccio
 la precesión de los equinoc-
 cios
 el éter (calórico)
 el fuego
 el firmamento
 el achatamiento (de la tierra)
 un fósil
 la vía láctea ó el camino de
 Santiago
 la geodesia
 la geología
 un ventisquero = nevado
 el globo
 la gravitación
 la tierra, el suelo = terreno
 el halo, la corona = aureola ;
 (glory) la aureola

heat	el calor
central —	el calor central
heaven	el cielo, los cielos
in —	en el cielo, allá arriba
starry —	el cielo estrellado
here below	aquí abajo
hill	la colina, el montículo = alto
horizon	el horizonte
iceberg	el lurte de nieve = banco de hielo
island	una isla
(the) isle of	la isla de
land	la tierra, el terreno = suelo
dry —	la tierra seca ó firme
landslip	un desprendimiento de tierra ó de terreno
latitude	la latitud
libration	la libración
light	la luz
earth — or shine	la luz cenicienta
diffuse —	la luz difusa
twilight	el crepúsculo
longitude	la longitud
lunation	la lunación
lunestice	el lunesticio
matter	la materia
meridian	el meridiano
meteor	el metéoro
milky way	la vía láctea ó el camino de Santiago
moon	la luna
change of the —	la(s) fase(s) de la luna
crescent —	la media luna
first quarter	el cuarto creciente
full —	la luna llena
half —	la media luna
last quarter	el cuarto menguante

new —
phase
wane or decrease

waxing or increase
motion

diurnal —

mountain

nadir

nature

nebula

neomenia

node

nutatión

occultation

opposition

orb

— of day, night

orbit

parallax

perigee

perihelion

phenomenon

plain

plane

planet

Inferior planets:—

Mercury

Venus

Superior planets:—

Mars

Jupiter

Saturn

Uranus

Neptune

point

culminating —

la luna nueva

la fase

el decrecimiento, la declinación = decadencia

el crecimiento

el movimiento

el movimiento diurno

la montaña; (wood) el monte

el nadir

la naturaleza

la nebulosa

la neomenia

el nodo

la nutación

la ocultación

la oposición

el orbe; un astro

el astro del día, de la noche

una órbita

la paralaje

el perigeo

el perihelio

el fenómeno

la llanura, el llano

el plano

el planeta

Planetas Inferiores:

Mercurio (m.)

Venus (f.)

Planetas Superiores:

Marte (m.)

Júpiter (m.)

Saturno (m.)

Urano (m.)

Neptuno (m.)

el punto

el punto culminante

lunar —s	los puntos lunares
solstitial —s	los puntos solsticiales
pole (North, South)	el polo (norte, sud)
quadrature	la cuadratura
revolution	la revolución
sidereal —	la revolución sidérea
rock	la roca = piedra ; (geology) la roca, el terreno
aqueous or sedimen- tary —s	las rocas sedimentarias ó estratificadas
igneous or volcanic —s	las rocas ígneas ó volcánicas
primary —s	los terrenos primarios
primitive —s	— — primitivos
secondary —s	— — secundarios
tertiary —s	— — terciarios
quaternary —s	— — cuaternarios
rotation	la rotación
satellite	un satélite
sea	el mar
sediment	el sedimento
sinking or subsidence	(const.) el aplanamiento ; (geo.) la subsidencia = de- presión
sky	el cielo
soil	el suelo
alluvial —	los terrenos de aluvión ó de transporte
solar system	el sistema solar
solstice	el solsticio
Southern Cross	la Cruz del sud = constela- ción austral
sphere	la esfera
hemisphere	el hemisferio
star	una estrella
— of the 1st, 2nd, &c., magnit de	una estrella de primera, de segunda, etc., magnitud

falling or shooting —
 fixed —
 North — }
 polar — }

stratification

stratum

substance

sun

chromosphere

photosphere

sun-spot

terra firma

transit

tropic

universe

upheaval

vacuum

vale of tears

valley

vault (azure)

volcano

active —

extinct —

crater

lava

water

welkin

world

new —

next —

old —

sublunary —

zenith

una estrella volante ó fugaz —
 una estrella fija

la estrella Polar

la estratificación

el estrato, la capa

la substancia

el sol

la cromoesfera

la fotósfera

la mancha solar

la tierra firme, el continente

el paso

el trópico

el universo

el levantamiento = sole-

vantamiento

el vacío

el valle de lágrimas

el valle

la bóveda azulada, ó estre-

llada, ó celeste

el volcán.

un volcán activo

un volcán extinto ó apa-

gado

el cráter

la lava

el agua (f.)

el firmamento = cielo, la

bóveda azulada

el mundo

el nuevo mundo

el otro mundo, la otra vida

el mundo antiguo

el mundo sublunar

el zenit

zodiac

Succession of the signs:—

- 1 Aries (The Ram)
- 2 Taurus (The Bull)
- 3 Gemini (The Twins)
- 4 Cancer (The Crab)
- 5 Leo (The Lion)
- 6 Virgo (The Virgin)
- 7 Libra (The Balance)
- 8 Scorpio (The Scorpion)
- 9 Sagittarius (The Archer)
- 10 Capricorn (The Goat)
- 11 Aquarius (The Water-bearer)
- 12 Pisces (The Fishes)

¹ Sunt Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libraque, Scorpius, Arcitenens, Caper, Amphora, Pisces (Ausonius)

el zodiaco

Sucesión de los signos:—

- Aries (*el Carnero*)
- Tauro (*el Toro*)
- Géminis (*los Gemelos*)
- Cáncer (*el Cáncer*)
- Leo (*el León*)
- Virgo (*la Virgen*)
- Libra (*la Balanza*)
- Escorpio (*el Escorpión*)
- Sagitario (*el Sagitario*)
- Capricornio (*el macho cabrío*)
- Acuario (*el Acuario*)
- Piscis (*los Peces*)

ADDENDA

ABBREVIATIONS (Spanish)

ADJECTIVES

INVARIABLE WORDS

PHRASEOLOGY (Familiar)

VERBS

SIGN

Succession of the Signs

- 1 Aries (The Ram)
- 2 Taurus (The Bull)
- 3 Gemini (The Twins)
- 4 Cancer (The Crab)
- 5 Leo (The Lion)
- 6 Virgo (The Virgin)
- 7 Libra (The Scales)
- 8 Scorpio (The Scorpion)

ADDE

- 9 Sagittarius (The Archer)
- 10 Capricorn (The Goat)

SIGN

Succession de

- Aries (Le Carneau)
- Taurus (Le Taureau)
- Gémeaux (Les Gémeaux)
- Cancer (Le Crabe)
- Leo (Le Lion)
- Virgo (La Vierge)
- Libra (La Balance)
- Scorpio (Le Scorpion)

- Sagittaire (L'Archer)
- Capricorne (Le Chèvre)

ABBREVIATIONS (Spanish)

- 1 Aries (El Carnero)
- 2 Tauro (El Toro)

ADJECTIVES

INVARIABLE WORDS

PHRASEOLOGY (Familiar)

VERBS

Abbreviations (Spanish).

Abreviaturas Españolas.

a. = área (are, a measure; see *Measures*).

a. = arroba (Spanish weight—25 pounds, or measure of 12 or 16 litres).

(a). = alias (por otro nombre) (alias).

A. = Alteza (Highness—His, Her); in the plural, AA., Altezas.

= autor (author); in the plural, AA., Autores.

A.C. = Años de Cristo (in the year of Christ); A.D.

Admon. = Administración (administration, management).

Admor. = Administrador (administrator, manager).

afmo. = afectísimo (in closing letters—Yours sincerely).

agto. = agosto (August, Aug.).

art., ó artº. = artículo (article—clause).

(un) B.L.M., ó b.l.m. = (un) besalamano (Mr.-So-and-So kisses the hand of . . ., i.e., a formal note).

br. = bachiller (B.A.).

c. = céntimo (centime; see *Money*).

c., cap., capº., ó capit. = capítulo (chapter).

cap. = capitán (captain).

cg. = centígramo(s), centigramme(s)
cl. = centilitro(s), centilitre(s) } see *Measures*.

cm. = centímetro(s), centimetre(s)

col., ó col. = columna (column).

[y] C^{ia}., Comp^{ia}., ó Ca., Comp^a. = (y) Compañía, (and) Co.

corte., ó corr^{te}. = corriente (current, inst.).

cta. = cuenta (account, a/c).

cta. corr^{te}. = cuenta corriente (current account, cur. ac.).

D. = don (see don, *titles*).

Da. = doña (see doña, *titles*).

dc. = decígramo(s), decigramme(s) } see *Weights*.

Dg. = decágramo(s), decagramme(s) }

dho., dha. = dicho, dicha (said, aforesaid).

dic., ó 10^e. = diciembre (December, Dec.).

dl. = decílitro(s), decilitre(s)

Dl. = decálitro(s), decalitre(s)

dm. = decímetro(s), decimetre(s) } see *Measures*.

Dm. = decámetro(s), decametre(s)

Dr. (in book-keeping) = Deudor = Debe (Debtor, Dr.).

Dr., ó doct., ó dr. (degree) = Doctor (Doctor, D.); in the plural, DD., Doctores.

dra., dro. = derecha, derecho, adj. (right); subst. m., el derecho (law).

E. = este (oriente), (East, E.).

E. M. = Estado Mayor (the General Staff).

Em. = Eminencia (Eminence, *title*).

en. = enero (January).

etc., = etcetera (etc., and so forth).

Excmo. Sr. = Excelentísimo señor (Excellence).

F. = fulano (de Tal), (Mr. So-and-So.).

feb. = febrero (February).

fha. (in letters) = fecha (date, dated).

fol. = folio (in folio).

g. = gramo(s), gramme(s); see *Weights*.

hect. = hectárea; see (are) *Measures*.

Hg. = hectógramo(s), hectogramme(s)

Hl. = hectólitro(s), hectolitre(s)

Hm. = hectómetro(s), hectometre(s)

id. = idem (ditto).

Ilmo. Sr. = Ilustrísimo Señor (in addressing, Your Lordship; His Lordship).

Imp. = Imprenta (printing offices of . . .).

izq^a., izq^b. = izquierda, izquierdo (left).

J.C. = Jesu Cristo (Jesus Christ).

juev. = jueves (Thursday).

- Kg. = kilógramo(s), kilogramme(s) } see *Weights and Measures.*
 Kl. = kilólitro(s), kilolitre(s) }
 Km. = kilómetro(s), kilometre(s) }
 l, or L. = ley (law).
 = libro (book).
 = litro, litros (litres) ; see *Measures.*
 lib. = libro (book).
 = libra (pound weight) ; see *Weights.*
 Lic. = Licenciado (Licenciate).
 Lic. en filosofía y letras = M.A.
 lín., or Lín. = línea (line).
 L.S. = locus sigilli = lugar del sello (place for seal—
 L.S.)
 lun. = lunes (Monday).
 mart. = martes (Tuesday).
 miérc. = miércoles (Wednesday).
 Mg. = milígramo(s), miligramme(s) } see *Weights and Measures.*
 Mm. = miriámetro(s), myriametre(s) }
 Mm. = milímetro(s), milimetre(s) }
 MS. = manuscrito (manuscript, MS. ; plural, MSS.).
 N. = ene = fulano (Mr. So-and-So).
 N.B. = Nota Bene = nótese bien (Nota Bene, N.B.)
 nº., ó numº. = número (number, of houses, etc.).
 novº., ó 9º. = noviembre (November).
 nro., nra., ó ntro., ntra. = nuestro, -tra (our, ours).
 N.S. = nuestro Señor (our Lord).
 O. = oeste (West, W.)
 oct., ó 8º. = octubre (October).
 P., ó pág. = página (page).
 P.A. = por ausencia (by absence).
 par. ó ¶ = párrafo (paragraph).
 P.D. = Post data (in letters, P.S.)
 p. ej. = por ejemplo (for instance, i.e.).
 P.O. = por orden (by order).
 P.P. = porte pagado (paid, or carriage paid, on packages).
 P.P. = por poder (by proxy, for So-and-So).
 p.p. = próximo pasado (last, ulto.)

- pr. = por (for, per, by).
 pral. = Principal (Principal, Governor) (also 1st floor).
 Q.B.S.M., ó q.b.s.m. = que besa su mano (in closing a letter—Yours faithfully; lit., Who kisses your hand. From one man to another, or from a lady to a gentleman or another lady).
 Q.B.S.P., ó q.b.s.p. = que besa sus piés (in closing a letter—yours faithfully; lit., Who kisses your feet. From a gentleman to a lady).
 Rbí. = Recibí (received with thanks).
 R.O. = Real orden (Royal Order).
 Sra. = Señora—(Mrs., Madam).
 S.A. = Su Alteza (His Highness, Her Highness).
 sáb = sábado (Saturday).
 S.A.I. = Su Alteza Imperial (His, Her Imperial Highness).
 S.A.R. = Su Alteza Real (His, Her Royal Highness).
 s.e. ú o. = salvo error ú omisión (E. and O.E., Errors and omissions excepted).
 septe. , setº. ó 7º. = Septiembre ó Setiembre (September).
 sigte. = siguiente (following).
 S.M. = Su Majestad (His, Her Majesty).
 Sr. ó Sr. = Señor (Mr., Sir).
 Sra ó Sra. = Señora (Mrs., Madam).
 sria. srio. ó sria. srio. = secretaría, secretario. (secretary's office, secretary).
 Srta. = Señorita (Miss).
 S.S. = Su Santidad (His Holiness).
 S.S.S. = su seguro servidor, ó servidora (in closing a letter, your obedient servant).
 tom. ó to. = tomo (volume).
 U. ó Ud. = usted (you).
 Uds. = ustedes (you, pl.).
 vg., v.g. ó v. gr. = verbigracia (i.e., id est, that is).
 vier. = viernes (Friday).
 vol. = volumen (volume).
 V. = usted (you).
 V.V. = ustedes (you, pl.).

Adjectives.—Adjetivos.

able, capaz (to: de); (clever) hábil; (fam.) listo	blue, azul
un —, incapaz (de); im- posibilitado (de)	bold, atrevido, insolente, audaz
afraid, asustado	bright, brillante, claro; inteligente
alive, vivo, viviente; (— to) sensible (á)	brown, castaño; (com- plexion) moreno, morena
alone, sólo	busy, ocupado, atareado
amusing, divertido	calm, tranquilo
angry, enfadado, irritado (with: con)	celebrated, célebre, fa- moso
anxious, inquieto, in- tranquilo; ansioso (for, to: por); (desirous) de- seoso, ansioso	certain, cierto, seguro
ashamed, avergonzado	cheap, barato
awful, terrible, horrible	chief, principal
awkward, torpe, tosco; (things) inconveniente	Christian, cristiano
bad, malo, pícaro	clean, limpio; (of linen) limpia, blanca; (of boots) lustradas
bald, calvo	clear, claro; see free, whole
beautiful, hermoso, bello	coarse, grosero, ordinario, basto
best, lo mejor	cold, frío; indiferente
better, mejor	common, común
big, grande	un —, raro, poco común
bitter, amargo; (cruel) cruel	complete, completo
black, negro	in —, incompleto
blind, ciego (to: á)	convenient, conveniente, cómodo

cool, fresco ; (<i>of persons</i>) frío, fría	foreign, extranjero ; es- traño
crooked, corvo ; (<i>twisted</i>) torcido ; (<i>persons</i>) perverso, malo	former, (<i>el</i>) primero ; (<i>el</i>) precedente
curious, curioso	free, libre
dark, oscuro, sombrío ; (<i>of</i> <i>complex.</i>) moreno, morena	fresh, fresco, reciente, nuevo
dead, muerto ; (<i>of sound</i>) sordo	full, lleno, completo
deaf, sordo, sorda	glad, contento, alegre ; (<i>to</i> , <i>of</i> : de)
dear, querido, estimado	good, bueno ; (<i>honest</i>) honrado
deep, profundo	graceful, gracioso
difficult, difícil	un —, sin gracia
dirty, sucio	grateful, agradecido
dry, seco	un —, ingrato, desagra- decido
dull, estúpido, pesado ; (<i>dreary</i>) triste ; (<i>colour</i>) sombrio	gray, pardo, cano
dumb, mudo, muda	great, grande
easy, fácil ; (<i>comfortable</i>) cómodo	green, verde
empty, vacío ; (<i>street</i>) desierta	half, medio
equal, igual, semejante	handsome, hermoso, ele- gante
fair, hermoso ; (<i>of com- plexion</i>) rubio, rubia ; (<i>just</i>) justo ; (<i>frank</i>) franco	happy, feliz
faithful, fiel, leal	un —, infeliz, desgra- ciado
un —, infiel, desleal	hard, duro, difícil
false, falso, traidor	heavy, pesado
fast, (<i>firm</i>) firme, fuerte	high, alto
fat, grueso, obeso, gordo	hoarse, ronco ; (<i>voice</i>) enronquecida
fine, fino ; (<i>beautiful</i>) bello, hermoso	honest, honrado
fit, propio = adecuado ; (<i>for</i> , <i>to</i> : para) conveniente	dis —, sin honradez
	hungry, hambriento
	ill, enfermo
	keen, afilado ; (<i>feeling</i>) vivo ; (<i>sight, cold</i>) penetrante

kind, bueno; (<i>to</i> : para)	numerous, numeroso
benévolo, cariñoso	old, viejo; antiguo
un —, malo; cruel, mal-	other, otro
vado (<i>to</i> : para)	own, propio
large, grande, gordo	peaceful, apacible
last, latter, último	perpetual, perpetuo
lazy, perezoso	pleased, contento; (<i>with</i> :
lean, delgado	con, de)
learned, instruido, -da;	dis—, descontento; (<i>with</i> :
sabio, -bia	con, de)
least, (el) menor, más pe-	poor, pobre
queño, -ña	powerful, poderoso
left, izquierdo, -da; (<i>re-</i>	precious, precioso
<i>maining</i>) (el) resto	pretty, bonito
light, ligero, -ra, claro, -ra	proper, propio, convenien-
like, semejante, parecido,	te; (<i>for, to</i> : para)
-da	proud, orgulloso; (<i>of, to</i> :
little, pequeño, -ña	de)
long, largo, -ga	pure, puro
loose, suelto, -ta; (<i>not</i>	quick, listo
<i>tight</i>) flojo; (<i>morals</i>)	quiet, quieto
perdido, -da	ready, listo; (<i>for, to</i> : para)
loud, alto, -ta; (<i>noisy</i>)	reasonable, razonable
bullicioso	un —, poco razonable,
lovely, precioso, -sa	absurdo
low, bajo, pequeño, vulgar	red, rojo, encarnado
merry, alegre	rich, rico
mighty, fuerte, poderoso	right, recto, derecho,
modest, modesto	justo; bien
narrow, estrecho	rough, áspero, duro
neat, limpio, arreglado	round, redondo
new, (<i>unused</i>) nuevo;	sad, triste
(<i>different, novel</i>) nuevo	same, mismo
nice, bueno, delicado, agra-	shallow, poco profundo;
dable; (<i>of fruit, etc.</i>) rica	(<i>plates, etc.</i>) plato llano;
numberless, innumera-	(<i>fig.</i>) superficial
ble, (un) sin fin	short, corto; (<i>of pers.</i>) bajo

shrewd, astuto	(stretched) tendido ; (nar-
shy, tímido, reservado	row) estrecho
silly, estúpido, necio	true, verdadero, cierto
single, sencillo, solo ; (un-	ugly, feo
married) soltero	(un)known, (des)conocido
slender, delgado ; (waist)	(un)pleasant, (des)agra-
esbelto, elegante	dable
slow, lento ; (of time-	useful, útil (for, to : para)
pieces) retrasado	useless, inútil
small, pequeño	warm, caliente, ardiente
smooth, liso	weak, débil, flojo
soft, suave	well, bien, bueno ; (in
sorry, triste (for, to be	health) bueno ; (recovered)
translated by lo and the verb	restablecido
sentir ; I feel —, lo siento)	wet, húmedo ; (weather)
sour, ágrio	lluvioso
square, cuadrado	white, blanco
stern, severo, rígido	whole, entero ; todo
straight, recto, derecho	wholesome, sano, salu-
strong, fuerte	dable, salubre
such, tal, semejante	un —, malsano
sure, seguro, certain (of,	wide, ancho
to : de)	wise, sabio ; prudente
sweet, dulce	un —, imprudente
talkative, hablador	wonderful, maravilloso
tall, alto ; grande	worse, peor
tedious, fastidioso	worst, (el) peor
thick, grueso	worthy, digno
thin, delgado ; claro	wrong, malo
thirsty, sediento	yellow, amarillo
tight, ceñido, apretado ;	young, joven

Invariable Words.—Palabras invariables.

(*Adv., Conj., Interj., Prepos.*)

above, encima, sobre;
(*more than*) más que, más
de; (*before*) antes que, más
alto que

abroad, (*in foreign parts*)
el extranjero

about, al rededor; (*near*
to) cerca de; (*nearly*) casi,
cerca de; (*concerning*) acer-
ca de, respecto á

according, (— *to*) según;
(— *as*) según

accordingly, en su con-
secuencia

after, despues (que)

afterwards, despues luego

again, otra vez

against, contra

agreed, de acuerdo con-
venido

ah, ¡ ay !

alas, ¡ ay !

almost, casi

along, por

already, ya

also, tambien

always, siempre

among(st), entre

and, y; (*before* i, hi) é

as, como; (*because, since*)
porque; (*equally*) como;

(*after a comparative*) como

aside, aparte

at, á; (*in*) en

— **all**, absolutamente

— **home**, en casa; (*in the*
country) en mi (tu, su, etc.)
país

away, fuera, ausente; lejos

back, detrás; (*returned*)
de vuelta

bang !, ¡ pum !

because, porque

— **of**, á causa de

before, (*of place*) delante;

(*of time, order*) antes;
(*already*) ya

behind, (por) detrás

below, debajo (de)

besides, además

between, entre

bless me !, — **you** !,

¡ Dios mío !

bosh, quita allá

but, (*distinction*) pero, mas;
(*except*) excepto, menos;
(*than, that*) que; (*only*)
solamente; (*in turning*
negative sentences into
affirmative) sino

by, por; (*near*) cerca (de);
(— *and* —) luego, dentro
de poco; (— *the* —) á pró-
pósito; (— *the way*) de paso

by all means, de todos
modos; (*anyhow*) cunete lo
que cueste, sea como sea

by George, por vida de
by means of, por medio
de

by no means, de nin-
guna manera

come!, ¡ vamos!

dear me!, ¡ Dios mío!

directly, en seguida, inme-
diatamente

doubtless, sin duda

down, abajo; (*on the*
ground) al suelo

during, durante

early, temprano

egad, por vida de

enough, bastante, basta

even, hasta

ever, siempre

far, lejos

farewell, adios

fast, pronto, rápido

few, pocos, pocos de

fie!, ¡ qué vergüenza!

for, para; (*during*) duran-

te; (*since*) ya que; (*be-
cause*) porque

for fear that, por miedo
de que

forshame!, ¡ qué vergüen-
za!

forward, adelante
from, de; (*of time*) desde,
á partir de

gently, con cuidado

gladly, con placer, con
gusto, de buena gana

good - bye!, ¡ adios!,
¡ hasta la vista!

good gracious!, ¡ Dios
mío!

great deal (a), *see much*,
many

hah!, ¡ ah!

hallo, hola, eh!

hang it, déjalo, caramba

hark, escuche V., escu-
cha

help!, ¡ socorro!

here, ven aquí

— **and there**, aquí y allá;
acá y acullá

hey, eh!, ¡ hola!

hi, eh, hola, psit

how, cómo; (*as*) como;
(*exclam.*) ¡ cómo!

however, (*yet*) sin em-
bargo; (*before verbs*) de
cualquier manera; (*before*
adj.) por más

hurrah!, ¡ hurra!, ¡ bravo!

if, si

ill, mal, malo
 in, dentro, en, á ; en casa
 in case that, en caso que
 in order to, á fin de, para
 in spite of, á pesar de
 indeed, en verdad, realmente ; en efecto
 instead, en lugar (vez) de
 into, en, dentro
 just, justo, justamente, solamente ; (*quite*) todo or completamente (lo) ; (*with sentences such as, he is JUST gone, he has JUST dined*)
 ACABA DE salir, ACABA DE comer ; (*— so*) justo, exactamente ; eso es
 last, últimamente
 at —, en fin, por fin
 late, tarde
 lately, últimamente
 less, menos (de)
 little, poco
 lo !, hé, aquí
 loud, alto
 meanwhile, mientras tanto, entretanto
 more, más ; (*— than*) más que ; (*followed by figures*) más de ; (*again*) otra vez
 most, más, lo más ; la mayor parte de ; (*extremely*) muy
 much, many, mucho, muchos
 how —, how —, cuanto, cuantos

too —, too —, demasiado, demasiados
 murder !, ¡ asesinos !
 near, cerca (de) ; (*almost*) casi
 never, nunca, jamás
 no, no
 nonsense!, absurdo!, ¡ ca!
 nor, ni ; neither —, ni... ni...
 not at all, nada de eso
 not, no
 now, ahora ; — ..., — ... (*sometimes*) ya..., ya... ; (*— and then*) una que otra vez, de vez en cuando
 o ! that...!, ¡ Dios quiera que !, ¡ ojalá...!
 of course, naturalmente, entendido
 of, de ; (*in*) en ; (*over*) sobre ; (*among*) entre
 off, fuera ; (*separated*) separado
 often, muchas veces, á menudo, con frecuencia
 oh ! ¡ oh !, ¡ ay !
 on, sobre ; (*at, to, about*), (*of, from*) de ; (*forward*) delante
 once, una vez ; (*formerly*) otra vez
 only, solamente, únicamente
 or, ó ; (*negat.*) ni
 otherwise, de otro modo, de lo contrario

out, fuera (de); (*gone*)
salido; (*published*) publi-
cado; (*expired*) expirado
over, sobre, por encima
(de); (*on the other side*) al
otro lado; (*left*) sobrado,
de sobra

perhaps, tal vez, quizás,
puede ser

police, guardias; guardias!

provided, con tal que

quick(ly), aprisa, deprisa

quite, enteramente, todo

— right, muy bien

rather, antes, más bien;

(*slightly*) ligeramente, algo

right, recto, derecho, justo;

(*properly*) bien, bueno

round, (*about*) alrededor

(de); (*a distance*) á la redonda

scarcely, apenas

seldom, raramente, rara

vez

since, desde (que); (*ago*)

hace; (*seeing that*) visto

que, puesto que, ya que

so, (*thus*) así; (*in such a*

way) de esta manera;

(*therefore*) así pues; (*to*

such a degree) tanto que

sometimes, á veces;

(*repeated*) unas veces...

otras veces

soon, pronto

still, todavía, aún; (*never-*

theless) sin embargo, no

obstante

stop thief!, ¡al ladrón!
than, que; (*before a*
numeral) de

thanks, gracias (—s to)
gracias á

that, que; (*in order* —)
á fin de que

then, entonces; (*after-*
wards) despues

now —, ahora bien

thence, de allí, desde
entonces

there, allí, allá; ahí

therefore, por lo tanto,
de consiguiente, así pues

though, sin embargo,
aunque; (*yet*) sin embargo;

(*even if*) aun cuando

through, á través (de):

por, de parte á parte

throughout, por todo

thus, así; (*so much*) tanto

to, á; para

to-day, hoy

together, juntos; (*at the*
same time) al mismo tiempo

to-morrow, mañana

too, demasiado; (*also*
tambien

twice, dos veces

under, debajo (de)

unless, á menos que, á no
ser que

upon; see on

very, muy

well, bien, perfectamente
(—!), ¡vaya!

well and good, santo y bueno

well done, ¡bien!, ¡bien hecho!

when, cuando; (*interrog.*) ¿cuándo?

where, donde

whether, si; —, *or..sea..*, ó...

while, whilst, mientras, mientras tanto

why, por que; (*for which*) por lo que, por lo cual; (*exclam.*) ¿qué!

with, con; (*by*) por medio de; (*from, of*) de; (*among*) entre; (*cookery, mixed with*) con, á la

without, sin; (*unless*) á menos que

woe, en mal hora, ¡guay!

wrong, mal, injustamente

yes, sí

yesterday, ayer

yet, todavía; (*still*) todavía, aún

yonder, allá

zounds!, ¡diablo!, ¡cáscaras!

Phraseology (Familiar). Fraseología familiar.

ache, *My head —s*, me duele la cabeza | *All my limbs —*, me duele todo el cuerpo

accommodation, *Is the — good in that hotel?* ¿es bueno el acomodo en esa fonda?

address, *Give me your —*, deme usted sus señas

afraid, *I am — of troubling you*, temo molestarle á usted

all, *That is —*, eso es todo | *Is that —?* ¿es eso todo?

allow, — *me to pass*, permítame usted pasar | *How*

much luggage am I —ed? ¿á cuanto equipaje tengo derecho?

apply, *I shall — at the office*, me dirigiré al despacho

appointment, *Make an — with me*, deme usted hora (para verle)

ask, *Has anybody —ed for me?* ¿ha preguntado alguien por mí? | *I have a question to — you*, tengo que hacerle á usted una pregunta

assure, *I — you*, se lo aseguro á usted

back, *When will you be* —?, ¿cuando volverá usted?

be, — *so good as to tell me ...*, tenga usted la bondad de decirme ... | *How are you?*, ¿como está usted? | *How is your father?*, ¿como está su padre de usted? | *He is well*, — *better*, está bien, está mejor | *I am aware (of that ...)*, ya lo sabía. (1), *I am cold* (2), — *hungry* (3), — *right* (4), — *sea-sick* (5), — *sleepy* (6), — *thirsty* (7), — *(un)well* (8), — *warm* (9), — *wrong*. (1), tengo frío (2), tengo hambre (3), tengo razón (4), estoy mareado (5), tengo sueño (6), tengo sed (7), [estoy indispuerto] estoy bien (8), tengo calor (9), no tengo razón. *I am to see him to-morrow*, debo verle mañana | *My feet are cold*, tengo frío en los piés, tengo los piés fríos

beg, *I — of you*, le suplico á usted | *I — your pardon*, usted dispense

better, *Had I — ...?* ¿no sería mejor que...yo? | *You had —*, más vale que...usted

bring, — *me ...*, tráigame usted... | — *me down ...*, bájame usted... | — *me up...*, súbame usted ...; [meals] *sírvame* usted...
buy, — *me...*, cómpreme usted...

call, *I shall — on you to-morrow*, mañana pasará por su casa de usted, mañana iré á verle á usted | *What do you — this?* ¿cómo se llama esto?, ¿cómo le llaman á esto?

can, *I —*, puedo; (*future*) podré | *I — not*, no puedo, etc. | — *you recommend me (us)?*, ¿puede usted recomendar-me? (recomendarnos)?

care, *I don't —*, no me importa | *I don't —*, me es igual, no me importa un pito

case, *This is not the —*, eso no es así; no es eso

change, — *me this bank-note*, cámbiame usted este billete de banco | — *your coat*, múdese usted de levita (de sobretodo) | *Do we — carriages here?*, ¿se cambia de tren aquí?

clock, *What o' — is it?* ¿qué hora es?

close, *When do you —?*, ¿cuándo cierra usted?

cold, *I have a —*, estoy constipado | *I have a bad —*, tengo un constipado muy fuerte

come, — *along* (— *on*), vamos, vamos ya, véngase usted | *How came he to miss the train?*, ¿cómo perdió el tren?

comfortable, *it is — here*, se está bien aquí, hace buen estar aquí, aquí se está con comodidad

compliments, *Give him my —*, tenga usted la bondad de saludarle de mi parte | *Many — to all at home*, muchas cosas á todos en casa

convenient, *If it is — to you*, si le es conveniente á usted, si no le sirve de molestia á usted

could, *I — (was able)* podía, pude; (*should be able*) podría; (*have been able*) he podido | *I — do so, if I would*, podría hacerlo si quisiese | *I — have come yesterday*, hubiera podido venir ayer

cut, *I have — my finger*, me he cortado el dedo

day, *What — of the month is this?*, ¿á cuántos estamos?

decided, *Have you —?*,

¿se ha decidido usted ya?; ¿estamos?

depend, *Can I — upon you?*, ¿puedo contar con usted?

do, *How — you —?*, ¿cómo está usted? | *That will —*, bastante, eso es bastante, eso será bastante | — *you approve of this?*, ¿aprueba usted (or le parece á usted bien) eso? | *Yes, I —*, sí (lo apruebo, me parece bien) | *You — not believe it, — you?*, ¿usted no lo cree, verdad? | *Yes, I —*, sí lo creo, sí que lo creo, le digo á usted que lo creo | *No, I — not*, no, no lo creo

done, *Have you —?*, ¿ha, acabado usted?, ¿ha concluido usted? | *What is to be —?*, ¿qué se ha de hacer?, ¿qué hay que hacer?, ¿qué se hace pues?

doubt, *I — it*, lo dudo | *I — whether he will do so*, dudo que (él) lo haga | *There is no — but he will come*, no hay duda de que viene (or de que vendrá)

dress, — *yourself quickly*, vistase usted pronto

dusty, *it is —*, hace polvo, hace mucho polvo

duty, *I have nothing subject to* —, no tengo nada que declarar, no llevo nada sujeto á derecho | *Is there a — on this?*, ¿paga derecho esto?, ¿está sujeto á derecho esto?

early, *It is — yet*, todavía es temprano, aún es temprano

engage, *I am —d*, estoy ocupado | *I — you by the hour*, le tomo á usted por horas | *Are you —d?* (to a cabman), ¿está usted libre?, ¿está usted desocupado?

excuse, — *me*, usted dispense, con permiso

extra, *Do you charge — for attendance?*, ¿se paga aparte el servicio?, ¿se paga por separado el servicio?

fact, *It is a —*, es positivo, es la pura verdad

fail, *I shall not —*, no fallaré, estaré sin falta | *You must come without —*, debe usted venir sin falta

fancy, *Only (= just) —!*, ¡figúrese usted!, ¡vaya!

far, *How — is it to the post?*, ¿cuánto hay de aquí al correo?, ¿está lejos el correo? | *It is not —*, no está lejos

fare, *What is your —?* ¿cuánto es?; ¿cuánto?; ¿cuánto lleva usted?; ¿cuál es la tarifa?

fashion, *This is the newest —*, esta es la última moda | *These hats are still in —*, estos sombreros son aún de moda (están aún en moda) | *This is out of —*, esto (este, esta) ya no es moda, esto ya no se usa, ya no se lleva

favour, *Would you — me with a prospectus?*, ¿quiere usted tener la bondad de darme un prospecto?, ¿querría usted hacerme el favor de darme un prospecto?

fear, *I — it is true*, (me) temo que sea cierto | *Do you — he will not come?* ¿teme usted que no venga?

| *Never —*, no tema usted nada, no tenga usted cuidado, descuide usted

feel, *How do you —?*, ¿cómo se encuentra usted?, ¿cómo se siente usted? | *I — sick*, no me siento bien, no me encuentro bien | *I — a pain in my side*, tengo un dolor en el costado

get, — *me*, tráigame usted, mande usted venir | — *it done for me*, mande usted que me lo hagan | — *up*,

levántese usted | — *into bed*, acuéstese usted, mé-
tase usted en cama | — *my boots cleaned*, haga usted
que me lustren las botas |
— *my letters posted*, haga
usted que me echen las
cartas al correo | — *my bill ready to-day*, téngame
usted lista la cuenta hoy
give, — *me*, deme usted...
| — *me some*, deme usted
unos (unas) | *Do not — me any*, no me dé usted nin-
guno (-na)
glad, *I am — of it*, me
alegro de ello, lo celebro
mucho
go, — *along with you*!,
¡anda á paseo!, ¡vete á
paseo! (¡vaya usted á
paseo!) | — *away*, ¡vete,
déjame en paz!; ¡váyase
usted, déjeme usted en
paz! | — *on*, siga usted,
continúe usted | *I am — ing*, voy (á) | *I am — ing out*,
me marchó, me voy;
(*presently*) voy á salir | *I shall — and meet you*, iré
á recibirle á usted, iré á
encontrarle á usted | *What is — ing on*?, ¿qué pasa?,
¿qué sucede? | — *and fetch me...*, váyame usted
á buscar...
good, *Will you be —*

enough to...?, ¿quiere usted
tener la bondad de...?,
¿tendría usted la bondad
de...? | *Be so — as to give me...*, tenga usted la bon-
dad de darme... | — *day*,
— *morning*, *sir*, buenos
días (caballero) | — *after-noon*, buenas tardes | —
evening, *madam*, *miss*,
ladies, buenas noches, se-
ñora, señorita, señoras |
— *night*, *gentlemen*, buenas
noches, señores | — *bye*,
adiós, con Dios, hasta la
vista | — *bye till to-morrow*, adiós, hasta ma-
ñana | — *bye for the present*,
hasta luego (*in Madrid*,
hasta ahora)
goodness, *Would you have the — to*?, ¿quiere
usted tener la bondad
de...?, ¿querría usted tener
la bondad de...?
got, *Have you — change for (a sovereign, a bank-note)*?, ¿tiene usted cambio
de (una libra esterlina, un
billete de banco)? | *How far have you got (in...)*?,
¿hasta donde ha llegado
usted (de...)? | *I — it*, ya
lo tengo
haste, *Make —*, dése usted
prisa, despache usted, ande
usted listo

have, — *the kindness to...*, tenga usted la bondad de... | *Would you — the kindness to...?*, ¿tendría usted la bondad de...?, ¿tendría usted la amabilidad de...? | *I — to go to Madrid*, tengo que ir á Madrid, debo ir á Madrid, tengo precisión de ir á Madrid | *I will not — it*, no lo quiero, no lo consentiré, no lo permitiré | *I object* (= *I reject*), no lo quiero, no me gusta | *I shall — my portrait taken*, me haré retratar | *Let me — it*, démelo usted, déjemelo usted
health, *Your — !*, ¡ á la salud de usted ! | *How is your — ?*, ¿ cómo está usted de salud?, ¿ cómo vá la salud?, ¿ qué tal vá de salud ?

hear, *Do you — me ?*, ¿ me oye usted ? | *I did not — well*, no lo oí bien, no lo he oído bien | *Let me — from you*, deme usted noticias tuyas, escríbame usted | *I have often — d from you*, he oído hablar de usted muy á menudo, he oído hablar de usted con frecuencia

help, *Shall I — you to some ham ?*, ¿ quiere usted que le sirva un poquito de

jamón ? | *Let me — you with your coat*, permítame usted que le ayude á poner el sobretodo | — *yourself*, sírvase usted, tome usted lo que guste

here, — *is...*, — *are...*, aquí está, aquí están | — *he comes*, aquí está, aquí viene | — *! , ¡ eh ! , ¡ aquí !* | — *is something for you*, aquí hay algo para usted, aquí han traído algo para usted
home, *Is Mr. G. at — ?*, ¿ está en casa el Señor de G.?, ¿ está el Señor de G. ? | *I want to go —*, quiero irme á casa, quiero retirarme

how, — *beautiful !*, ¡ qué bonito !, qué precioso ! | — *kind you are !*, ¡ qué amable es usted !, ¡ cuánta amabilidad ! | — *is that ?* ¿ cómo es eso ?

hurry, *Don't — so*, no se apresure usted tanto, no se de usted tanta prisa | *There is no —*, no hay prisa, no corre prisa

include, *Does that — attendance ?*, ¿ está comprendido también el servicio en ello?, ¿ incluye esto el servicio ?

journey, *A pleasant — to you !*, ¡ buen viaje !, ¡ feliz viaje !

just, *I have — left him*,
acabo de dejarle, en este
momento le he dejado |
Let us — see, veamos
(or vamos á ver) si...

kindly, — *pass me that
paper*, hágame usted el
favor de pasarme aquel
periódico

knock, *There is a — at
the door*, llaman á la
puerta, han llamado á la
puerta

know, *I — him by sight,
by name, by hearsay*, le
conozco de vista, de
nombre, de oídas | *I do
not — Spanish well*, no
conozco bien el español, el
castellano | *Do you —
him?*, ¿le conoce usted?
| *Do you — who he is?*,
¿sabe usted quien es?

late, *It is getting —*, se
hace tarde | *I am —*, llego
tarde, llego con retraso |
He is — to-day, tarda
mucho hoy | *The train is
very —*, el tren tarda
mucho, el tren viene muy
retrasado, ó con retraso |
I shall not be in till very —,
no volveré hasta muy tarde
esta noche

leave, — *me alone*, déjame
en paz | *I am coming to
take — of you*, vengo á

despedirme de usted | — *it
to me*, déjelo usted por
mi cuenta, déjelo usted en
mi mano | *I have ten
pesetas left*, me quedan
diez pesetas | *He took
French —*, se despidió á
la francesa

lend, — *me your umbrella*,
présteme usted su para-
guas, déjeme usted su
paraguas

let, — *us have the bill*, que
nos traigan la cuenta; (*in
a restaurant*) mozo, la
cuenta | — *me see it*,
enséñemelo usted, déjemelo
usted ver | *Is this house to
—?*, ¿está para alquilar
esta casa? | *Don't — me
disturb you*, que no le
moleste yo á usted, no
quisiera molestarle á usted

light, — *your cigar*, en-
cienda usted el cigarro |
— *a fire in my room*, en-
cienda usted el fuego en
mi cuarto

lighten, *It —s*, relam-
paguea

like, *I — that*, eso me
gusta | *I should — some
coffee*, quisiera un poco de
café | *How do you —
London?*, ¿le gusta á
usted Londres? | *I — this
bicycle, I have one — it*,

esa bicicleta me gusta, tengo una cómo esa (tengo una igual)

likely, *What is the most — time to find him?*, ¿cuál es la hora más probable de hallarle en casa? | *Very —*, (es) lo más probable

listen, — *to me*, óigame usted, escúcheme usted

live, *Where do you —?*, ¿dónde vive usted? | *Does Mr. A. — here?*, ¿vive aquí el Señor de A.?

long, *How — have you been here?*, ¿cuánto tiempo hace que está usted aquí?, ¿cuánto lleva usted aquí?, ¿desde cuándo está usted aquí? | *I have been here a week*, hace una semana que estoy aquí, hace ocho días que estoy aquí, llevo ocho días aquí | *How — is this street?*, ¿qué longitud tiene esta calle?, ¿qué largo es el de esta calle? | *It is a kilometre —*, tiene un kilómetro de largo | *This room is sixteen feet — by twelve wide*, este cuarto tiene dieciseis pies de largo pordocede ancho | *How — will it be before the train starts?*, ¿cuánto tardará en salir el tren?

look, *he —s ill*, parece enfermo, tiene mala cara | *That does not — well*, eso no parece bien | — *out!* ¡cuidado!, ¡eh!, ¡cuidado! | — *here!*, ¡eh!, ¡oiga usted! | *It —s like it*, así lo parece | *What does he — like?*, ¿a quién se parece?, ¿cómo es?

make, — *a parcel of it (of them)*, empaquételo usted (empaquételos, ó empaquételas usted) | *I cannot — it out*, no lo comprendo, no comprendo el porqué, no me lo explico

matter, *What is the —?*, ¿qué hay?, ¿qué es eso?, ¿de qué se trata? | *What is the — with you?*, ¿qué tiene usted?, ¿qué le pasa á usted? | *There is nothing the — with me*, no me pasa (sucede) nada | *What does it — to you?*, ¿qué le importa á usted?, ¿qué tiene usted que ver con eso? | *It does not —, does it?*, ¿no le hace nada (no importa), verdad?

may, *I — go there*, puede que vaya, podría ser que fuese | — *I ask you?*, ¿me permite usted que le pregunte...?, permítame usted que le pregunte... | *It — be so*, puede ser, es

posible | *You — have seen it*, puede que usted lo hayo visto

mean, *What do you — ?*, ¿qué quiere usted decir? | *Does he — it ?*, ¿lo dice de veras?, ¿habla en serio?

mention, *Don't — it (in reply to "thanks")*, no hay de qué, no vale la pena, no las merece; (*in reply to "I beg your pardon"*) no hay de qué, está usted dispensado

might, *It — rain*, podría llover, podría ser que lloviese | *You — have told me*, podía (podría) usted habérmelo dicho

mind, *I don't —*, me es indiferente, lo mismo me dá, me es igual | *Never —*, no importa, eso no tiene importancia, no vale la pena; (*to a servant after ringing the bell, etc.*) no es nada, ya lo tengo | — *you do not fall*, cuidado no se caiga usted

miss, *There is something —ing*, falta alguna cosa | *I — my portmanteau*, me falta el saco de mano | *We — him very much*, le echamos mucho de menos, le hallamos mucho á faltar

mistake, *You make a—*, se equivoca usted, está usted equivocado, está usted en un error | *If I — not*, si no me equivoco, si no estoy equivocado

much, *How — will it be ?*, ¿cuánto costará? | *I am very — surprised*, me sorprende mucho, me deja muy sorprendido | *It is — the same*, viene á ser lo mismo, lo mismo dá

must, *I — have a ticket*, tengo que tomar un billete | *What — I do ?*, ¿qué debo hacer?, ¿qué tengo que hacer, pues? | *You — have known it*, tenía usted que saberlo, usted lo sabía

name, *What is your — ?*, ¿cómo se llama usted?, (*polite*, ¿cual es su gracia de usted?) | *My — is Charles*, me llamo Carlos | *What is this lady's — ?*, ¿cómo se llama esta señora?

noise, *What is this — about ?*, ¿qué es ese ruido?, ¿á qué viene ese ruido?

objection, *I have no — to it*, no tengo ningun inconveniente, no me opongo en lo más mínimo, lo veo con mucho gusto

oblige, *Can you — me with a stamp?*, ¿tendría usted la bondad de darme un sello? | *Much —d to you*, muchas gracias

old, *How — are you?*, ¿qué edad tiene usted?, ¿cuántos años tiene usted? | *I am thirty-five (years —)*, tengo treinta y cinco años | *How — would you take him to be?*, ¿qué edad le echaría usted?, ¿cuántos años le echaría usted? | *He is two years —er than I*, tiene dos años más que yo

open, — *the door*, abra usted la puerta

order, *Dinner is —ed*, la comida está encargada

ought, *I — to go to church*, debería (yo) ir á la iglesia | *You — to have prevented it*, debería usted haberlo impedido

out, *He is —*, está fuera, ha salido, no está (en casa) | *You are — in your reckonings*, se equivoca usted en sus cálculos

owe, *How much do I — you?*, ¿cuánto le debo á usted?

pay, *Do we — at the counter?*, ¿se paga en el mostrador (en la caja)? |

That does not — me, á mí no me vá nada en eso, yo no gano nada en eso, á mí no me vá ni me viene en eso

please, *as (when) you —*, cómo usted quiera, cuando usted quiera | *If you —*, si usted gusta, si le parece á usted bien | — *(to) give me...*, ¿tiene usted la bondad de darme...?, ¿tendría usted la bondad de darme...?

pleasure, *I hope I shall have the — to see you again*, espero que tendré el gusto de volverle á ver á usted | *What is your —?*, ¿qué desea usted?, ¿en que puedo servir á usted? | *With —*, con mucho gusto, con mil amores, de muy buena gana

pray, — *tell me*, ¿tiene usted la bondad de decirme...?, ¿tendría usted la bondad de decirme...?

price, *What is the — of it?*, ¿qué precio tiene?, ¿á qué precio se vende? | *Is that the lowest —?*, ¿es ese el último precio?

put, *Where did you —...?*, ¿en dónde puso usted...?

quick, *Be —*, dese usted prisa, despache usted

quiet, *Be (= keep) —*, estése usted quieto, cálese usted
rain, *It —s (it is —ing)*,
does it not? ; llueve, (está
 lloviendo) no?

remain, — *with us*,
 quédese usted (con noso-
 tros) | *That —s to be seen*,
 eso es lo que falta ver, eso
 está por ver | *That —s to
 be proved*, eso es lo que
 falta probar, eso es lo que
 no está probado | *5 from 7*,
there — 2, de cinco á siete
 van dos, ó siete menos dos,
 son cinco | *I — (= Believe
 me) Sir, yours truly*, De
 usted (ó Quedo de usted,
 ó Soy de usted) afectísimo,
 seguro servidor, que besa
 su mano (in writing, afmo.
 s.s., q.b.s.m.)

remember, *I — it*, lo re-
 cuerdo, me acuerdo de ello
 | *Do you — it?*, ¿se acuerda
 usted de ello, lo recuerda
 usted? | — *me (kindly) to
 my friends*, tenga usted la
 bondad de saludar de mi
 parte á los amigos, recuer-
 dos á los amigos, mil re-
 cuerdos á los amigos, tantas
 cosas á los amigos

require, *I — a pair of
 trousers*, necesito un par
 de pantalones | *I should...*,
 necesitaría...

right, *you are — [to com-
 plain]*, tiene usted razón [de
 quejarse] | *That is all —*,
 está bien, eso es; (*good*)
 bueno, bien vá; (*done*) eso
 está bien, bien hecho | *Is
 this the — ticket?*, ¿es este
 el billete (que se necesita)?

ring, — *for the waiter*,
 llame usted al mozo, al
 camarero | — *the bell*,
 toque usted la campanilla
 | *There is a — at the door*,
 han tocado la campanilla,
 han llamado á la puerta

room, *There is no —*, no
 hay lugar | *There is no —
 left*, no hay asiento | *Make
 —, please*, tenga(n) usted(es)
 la bondad de hacer sitio

same, *It is the — to me*,
 me es lo mismo, me es
 igual | *The — to you*, lo
 mismo digo

say, *I —!*, ¡eh! (caballero,
 señora) ¡oiga usted! (*ex-
 pressing wonder, etc.*)
 ¡Jesus!, ¡caramba!

| *What do you —?*, ¿qué
 dice usted? | *You don't —
 so*, ¿pero es de veras? |
They — (= it is said) that
 ..., se dice que | *I dare
 —*, de seguro que..., ya
 lo creo, á buen seguro

seat, *take a —*, siéntese
 usted, tome usted asiento

| *Keep your* —, quédese usted sentado, no se mueva usted, no se levante usted
 | *You have taken my* —, ha tomado usted mi asiento
 | *Pray be* —ed, tenga usted la bondad de sentarse [ó de tomar asiento]
see, *Did you* — ...?, ¿ha visto usted ...?, ¿vió usted ...? | *I will* — about it, lo veré, lo pensaré | *I will* — to it, me ocuparé de eso | *It remains to be* —n whether he will come, falta saber si vendrá
sell, — me ..., véndame usted...
send, — me ..., mándeme usted ... | —for a cab, haga usted venir un coche de punto, mande usted por un coche de punto; (in Madrid, mande usted por un simón) | *I shall* — him about his business, le mandaré á paseo, le diré que se meta en lo que le importa
set, — me down at No. 50, pare usted frente al número cincuenta | *Have you* — your watch?, ¿ha puesto usted en hora su reloj? | *He has* — up in business for himself, se ha establecido por su cuenta

shall, *I* — go, iré | — *I go*?, ¿iré?, ¿debo ir ó no? | *You* — pay for it, usted me la pagará, usted lo pagará
should, *I* — go if I had time, iría si tuviese tiempo | *If I* — meet him, si le encontrase
show, — me the best (the cheapest) you have, enséñeme usted lo mejor (lo más barato) que tenga
shut, — the window, cierre usted la ventana | — up!, ¡cállese usted!, ¡cierre usted la boca!, ¡acabe usted de hablar!
side, *On which* — is it?, ¿en qué lado está?, ¿á qué lado cae? | *I take your* —, yo tomo partido por usted, yo me pongo á su lado de usted (ó de parte de usted)
silent, *Be* —, ¡cállese usted!
sit, — down, siéntese usted tome usted asiento, tome usted una silla | *I have sat* for my portrait, me he puesto para que me retraten
sorry, *I am* — for it, lo siento mucho | *I am* — to say that ..., siento tener que decir que ...

sort, *What — of gloves would you like?* ; ¿qué clase de guantes desea usted?

| *What — of man is he?* ; ¿qué clase de hombre es?

| *Nothing of the —*, nada de eso, no tal | *I shall do nothing of the —*, no haré semejante cosa, no haré tal cosa | *He is out of —s*, está fuera de sus casillas

Spanish, *What is the — for a “lift”?* ; cómo se dice en español “lift”? | — *spoken here*, se habla español

speak, *Do you — Spanish?* ; habla usted español (or castellano)? | — *more slowly*, hable usted más despacio | *I am —ing seriously*, hablo de veras, hablo con formalidad

start, *I — next Monday*, me marcho el lunes próximo, me voy el lunes que viene | *At what time does the train — for Barcelona?* ; á qué hora sale el tren para Barcelona?

stop, — !, deténgase usted; (to a cabman) pare usted | *That firm has —ed payment*, esa casa (ó esa Compañía, ó Sociedad) ha suspendido los pagos (ha hecho suspensión de pagos)

storm, *We shall have a —*, tendremos tormenta, tendremos tempestad

shine, *The sun —s*, el sol brilla; (*fam.*) hace sol | *The moon —s*, hace luna

sure, *I am — of it*, estoy seguro de ello, estoy cierto de ello | *I am — I don't know*, no lo sé, de veras que no lo sé

table, *Dinner is on the —*, la comida está servida, la comida está en la mesa, la sopa está en la mesa: (*of servants*) señora, la comida está servida

take, — *this*, — *that*, tome usted esto, tome usted eso (ó aquello) | — *away* (= *clear the table*), quito usted el mantel | — *care of yourself*, cuídese usted; (*beware of harm*) tenga usted cuidado, vaya usted con cuidado; (*on parting*) que siga usted bien, consérvese usted bueno

tell, — *him*, — *her*, dígame usted | *I have been told*, me han dicho que... | *I cannot —*, no lo podría decir, no se lo podría decir á usted, es cosa que no sé | *Don't — me*, á mí no me cuente usted esas, vaya usted con esas á

otro ; (*fam.*) á otro perro con ese hueso

thank, —s, — you, many —s, gracias, muchas gracias, mil gracias ; (*more polite still*) un millón de gracias (por) | *No*, — you, gracias, muchas gracias | *I will — you for...*, ¿tendría usted la bondad de darme...?, (*of helping at table*) le agradecería á usted un poquito de ... | *You may — yourself for it*, usted se tiene la culpa

there, — is, — are, hay ; (*look*)mire V. | *Is—, are—?*, ¿hay ? | — *it is*, ahí está, ahí viene ; (*that is it*) ahí está, éste es (ésta es, esto es) | — *they are* (=go), allí están, allá van | *What is — for breakfast?*, ¿qué hay para desayunarse ?, ¿qué hay para almorzar ? | — *are six of us*, somos seis

thing, *This —, that —*, esto, eso (aquello) | *Where are my —s?*, ¿dónde están mis cosas ? | *That is the —*, eso es, eso es lo propio, eso es lo que se necesita | *The — is to catch the train*, la cuestión será llegar á tiempo al tren, or coger, el tren | *That is*

the very —, eso es la importante, esa es la cosa, esa es la cuestión | *It is a good — that*, ha sido una suerte que...

think, *I was —ing of you*, estaba pensando en usted | *What do you — of him?*, ¿qué le parece á usted de él?, ¿qué piensa usted de ese hombre ? | *I — so*, creo que sí, lo creo | *I — not*, no lo creo, creo que no | *I should — so*, así lo creo, me parece que sí, así me lo parece | *I — it very fine*, me parece muy hermoso

this, — *is the shop where I bought it*, ésta es la tienda en donde lo compré | *Is not — my room?*, ¿no es este mi cuarto ? | *These are my boxes*, estos son mis baules

thunder, *It —s*, truena, está tronando

till, — *what time can I dine here?*, ¿hasta que hora se puede cenar (or comer) aquí ? | *Wait — he comes*, espere usted á que venga | *We shall not get there — to-morrow*, no llegaremos allí hasta mañana | *I shall not go — he sends for me*, no iré hasta que me mande á llamar (or que no me

mande á llamar); que no me venga á buscar, no iré
time, *What — is it (by your watch)?*, ¿qué hora es (por su reloj de usted)?, ¿qué hora tiene usted (en su reloj)? | *At what — can he be seen?*, ¿á qué hora se le puede ver? | *Shall I be in —?*, ¿llegaré a tiempo? | *I have had a fine — of it*, me he divertido muchísimo, he pasado un tiempo delicioso
trouble, *May I — you for a match?*, ¿me hace usted el favor de un fósforo (de una cerilla)? | *May I — you to move?*, ¿tendría usted la bondad de permitirme pasar? | *You will get into —*, se vá usted á ver en un disgusto
true, *It is —, is it not?*, es cierto, ¿no es verdad?
turn, — *to the left*, — *to the right*, tome usted á la izquierda, á la derecha | *Whose — is it [to] ...?* ¿á quién le toca...? | *It is my —*, me toca á mí
understand, *I — you*, le comprendo á usted | *You don't — me*, usted no me comprende | *I can make myself understood*, puedo

darme á comprender | *I don't — carving*, no sé trinchar, no entiendo de trinchar | *That is understood*, eso se deja comprender, eso se sobreentiende, eso se dá por entendido
use, *I always — Baedeker's Guides*, yo me sirvo siempre de los Guías Baedeker | *This word is little —d*, esa palabra es poco usada (ó se usa poco) | *This towel has not been —d*, esta toalla no se ha usado | *I —d to see them frequently*, solía verles á menudo | *What is the — of that?*, ¿de qué sirve eso?, ¿á qué viene eso?
wait, — *a moment*, espere usted un poco | *You have kept us —ing*, nos ha tenido usted esperando, nos ha hecho usted esperar
walk, *Let us take a —*, vamos á dar un paseo, vamos á dar una vuelta | *Will you — or ride?*, ¿quiere usted ir á pié, ó en coche? | *It is bad —ing*, hace mal andar (hoy)
want, *I — a clean plate*, quiero un plato limpio | *What do you —?*, ¿qué quiere usted?, ¿qué se le

ofrece á usted? | *I — to speak to you*, necesito hablarle á usted, quiero decirle á usted dos palabras | *We — you todo it*, queremos que usted lo haga | *You are —ed*, le necesitan á usted, le buscan á usted, le andan buscando á usted | *—ed an interpreter*, se necesita un intérprete

way, *Is this the — to...?*, ¿es este el camino de...?, ¿se vá por aquí á...? | *Which — must I go?*, ¿qué camino debo seguir?, ¿por dónde debo ir? | *You are in the right —*, ese es el camino, vá usted bien | *You are out of the —*, este no es el camino, vá usted por mal camino, va usted descaminado | *Is this in your —?*, ¿le estorba esto á usted?, ¿le incomoda esto á usted? | *Get out of the —*, apártese usted, sepárese usted, quítese usted de ahí | *You shall have your own —*, usted se saldrá con la suya, usted hará su propia voluntad

weather, *How is the —?*, ¿cómo está el tiempo? *It is clearing up* (1), — *cold* (2), — *fine* (3), — *foggy* (4), — *slippery* (5), — *warm* (6),

— *wet* (7), — *windy* (8); el tiempo se aclara (1), — hace frío (2), — hace buen tiempo (3), — hace niebla (4), — el piso está resbaladizo (5), — hace calor (6), — llueve (7), — hace viento (8) | *The — begins to settle again*, el tiempo principia á sentarse, principia á hacer buen tiempo otra vez

what, — *a crowd!*, ¡qué muchedumbre de gente!, ¡cuánta gente! | *I don't know — to do*, no sé lo que hacer, no sé que hacer | — *is a puff-pie?* ¿qué es un puff-pie? | — *is it?*, ¿qué es eso? | — *is this, that?* ¿qué es esto?; ¿qué es eso?, ¿qué es aquello? | — *of that?*, ¿y qué importa eso?, ¿eso que le hace?, ¿y qué?, ¿y qué más? | — *are your terms?*, ¿cuáles son las condiciones de usted?, ¿que precio lleva usted? | *Give me — I want*, deme usted lo que necesito | *I know — is —*, yo sé muy bien lo que es esto, yo conozco muy bien el precio de las cosas | — *makes you laugh?*, ¿qué le hace á usted reír?, ¿de qué se ríe usted?

where, — *is it?*, ¿dónde está? | — *do you come from?*, ¿de dónde viene usted?

which, — *is the best hotel?*, ¿cuál es la mejor fonda? | — *is —?*, ¿cuál de los dos es?

who, — *told you so?*, ¿quién se lo dijo á usted?, ¿quién le ha dicho á usted eso? | — *is he?*, ¿quién es (ese)?

whose, — *coat is this?*, ¿de quién es este sobretodo? | — *son is he?*, ¿de quién es hijo? | *This is the gentleman — son I met*, este es el caballero cuyo hijo he visto (ó he encontrado) | *He is a man to — honesty I can trust*, es un hombre en cuya honradez puedo confiar

will, *I — write*, quiero escribir; (*as a sign of the future*) escribiré; (*immediately*) voy á escribir | *Do what you —, you — be too late*, haga usted lo que quiera, llegará tarde, ó haga usted lo que haga, llegará tarde

wish, *I — to have*, querría ..., *or* desearía ... | *I — to speak to the landlord*, deseo hablar al casero (al propietario) | *I — you would tell him so*, desearía que se lo dijese usted, le agradecería á usted que se lo

dijese | *I — I were in England!*, ¿querría estar en Inglaterra! | *I — I had not said that*, siento haber dicho eso, me arrepiento de haberlo dicho | *I — you good morning*, tenga usted muy buenos días, le deseo á usted muy buenos días

would, — *you give me ...?*, ¿querría usted darme...? | — *you do it?* *Yes, I —*, ¿lo haría usted? Sí que lo haría | *You — have it*, usted lo ha querido | *I thought I — speak to you about it*, tuve la idea de hablarle á usted acerca de eso, creí deber hablarle á usted de eso

wrong, *This is the — 'bus*, este no es el ómnibus, este es otro ómnibus | *You went to the — house*, se ha equivocado usted de casa | *It is very — of him (to)...*, hizo muy mal en...

yours, *Is this luggage —?*, ¿es este su equipaje de usted?, ¿es de usted este equipaje? | *A friend of — came to me*, un amigo de usted vino á verme | — *faithfully, — sincerely, — truly*, de usted afectísimo seguro servidor, de usted con toda consideración

Verbs.—Verbos.

[Asterisks and small capitals denote irregular and anomalous verbs.]

[Los asteriscos y las mayúsculas pequeñas designan los verbos irregulares y anómalos.]

***abide**, (*bear*) sufrir; (*dwell*) vivir, habitar; (*keep to*) **ATENERSE** á (me atengo, se atiene, me atuve, me atenderé)

abound, abundar (*with*, *in*: en)

absolve, **ABSOLVER** (absolvente, absuelto; absuelvo, absuelves, etc.)

accept, aceptar

accompany, acompañar (*with*: con, de)

account, **CONTAR**; (cuento, etc.); (— *for*) **DAR** cuenta de, **SER** responsable de; **DOY**, **DI**, etc.; *see give* (**DAR**)

acquaint, **HACER**, **SABER**, informar (de), familiarizar (con) hago saber, hice saber, etc.; *see to make*, (**HACER**); (*be aware of*, *have learnt*) **SABER**. *To be —ed with*, **SABER**

acquire, **ADQUIRIR** (adquirente; adquiero, etc.); (*learn*) aprender

act, obrar, **INFLUIR** (sobre) **SERVIR** (*as*: de), sirvo, etc.; *see serve* (**SERVIR**); (*a play*) representar

add, añadir; (— *up*) sumar

address, dirigir; (*speak to*) dirigir la palabra á; (*accost*) ir á hablar á ...; *see go* (**IR**)

advertise, anunciar, **HACER** anunciar; hago etc.; *see make* (**HACER**)

afford, **DAR**, **DOY**, etc.; *see give* (**DAR**); (*have the means*) **TENER** los medios (para); *see to have* (**TENER**); permitirse; (*of time*) **TENER**

agree, **AVENIRSE** (con), me avengo, se aviene, me avine, me avendré; (*settle*) **CONVENIR** (*to*: en); convengo, conviene, convine, convendré; (*suit*) **CONVENIR** (á); (*consent*) **CONSENTIR** (en); consiento, consintió

dis —, **DIFERIR** (de); difiero, difirió; no **CON-**

VENIR (con); SER de distinta opinión de, SOY, etc.; see be (SER); (*quarrel*) pelearse
allow, permitir; (*grant pension*) conceder (á); (*discount*) HACER; see make (HACER)
amuse, DIVERTIR, divertir, divertí; (*to be*—*ed*) DIVERTIRSE
answer, responder (á); (—*for*) responder de, por
apologise, excusarse (*to*: con; *for*: por, de), DAR una explicación ó una satisfacción
appear, PARECER, parezco; (*start up*) APARECER
dis—, DESAPARECER
apply, aplicarse, dirigirse (á)
approach, aproximarse, acercarse (á)
arrive, llegar (á)
ask, PEDIR (*of*: á) pido, -es, -e, -en; -a, -as, -a, -amos, -áis, -an; pidió;
 — (*after*) preguntar por, informarse acerca de; (*questions*) preguntar, HACER (una pregunta)
assail, asaltar (á)
assert, declarar, afirmar, asegurar
assure, asegurar
attend, ATTENDER (á),

atiendo, etc.; escuchar; (*be present at*) asistir á; (*follow*) SEGUIR (á), siguiente, siguiendo, sigo; (*the sick*) cuidar
avoid, evitar
***awake**, DESPERTAR, DESPERTARSE, (me) despierto
bathe, bañar(se); (*wounds*) lavar(se)
***be**, SER [soy, eres, es, somos, sois, son; era, etc.; fui, etc.; sea, seas, etc.]; (*impersonal*) (*there is, there are*), HAY; (*concern*) REFERIRSE, se refiere; see refer (REFERIR); (*of health*) ESTAR; see be (ESTAR), hallarse; de (*of age, dimensions*) SER, TENER; (*of weather*) HACER; (*of meaning, position, situation, state*) ESTAR [estoy, estás, está, etc.; estuve, esté]
 — **able**, PODER [pudiendo; puedo, puedes, puede, pueden; pude, etc.; podré, etc., pueda, etc.]
 — **born**, NACER [nazco, nazca, etc.]
 — **necessary**, SER necesario
 — **obliged**, deber; ESTAR obligado, VERSE obligado(á)
 — **right**, TENER razón
 — **thirsty**, TENER sed

— **willing**, SER gustoso,
TENER gusto en

— **worth**, VALER [valg -o ;
-a, -as, -a, -amos, -áis,
-an ; valdré, etc. ; valdría,
etc.]

— **wrong**, no TENER razón

***bear**, llevar, sobrellevar,
soportar

***beat**, pegar

***become**, HACERSE, VOL-
VERSE ; (*suit*) DECIR bien,
IRLE or SENTARLE á uno
bien

beg, mendigar, PEDIR li-
mosna ; (*ask*) PEDIR, ROGAR
[rueg -o, -as, -a, -an ;
ruegu -e, -es, -e, -en]

***begin**, EMPEZAR, COMEN-
ZAR [empiezo, -as, -a, -an ;
empiec -e, -es, -e, -en ;
(*the same*) comienz -o, etc.]
(*to, with* : á, por) ; (*set to*)
PONERSE (á) (me PONGO,
etc., *see to* PUT)

— **again**, RECOMENZAR,
COMENZAR ó EMPEZAR de
nuevo, VOLVER á EMPEZAR
ó á COMENZAR

behave, portarse, CONDU-
CIRSE (me conduzco, etc.)

***behold**, VER (*see to* SEE),
contemplar

***bereave**, privar (de) ;
(*take away*) arrebatár

believe, creer (*in* : en)
dis —, no creer

belong, PERTENECER (á)
[pertenezc -o ; -a, -as, -a,
-amos, -ais, -an], SER de
(*see to* BE)

***bend**, doblarse

***beseech**, suplicar ; RO-
GAR (*see to* BEG)

***bid**, mandar, DECIR, DES-
PEDIRSE ; (*wish*) desear

***bind**, ligar, unir ; (*band-
age*) vendar ; (*books*) en-
cuadernar

***bite**, MORDER [muerd -o,
-es, -e, -en ; -a, -as, -a, -an] ;
(*sting*) picar

***blame**, culpar, censurar,
REPROBAR [repruebo, etc.]

***bleed**, sangrar, echar
sangre (por)

***bless**, BENDECIR [*conjug.*
DECIR ; *see say*, DECIR]. *To
be —ed with*, TENER la dicha
de TENER, SER favorecido
con, gozar de

***blow**, soplar ; (*one's nose*)
SONARSE [me sueno, etc.]

board, tomar á pensión,
ESTAR á pensión

***boast**, vanagloriarse de,
preciarse (de)

boil, HERVIR, HACER
HERVIR, hago hervir, etc. ;
(*see do*, HACER) hierv -o,
-es, -e, -en ; -a, -as, -a,
-an ; hirv -ió, -ieron,
-iendo] ; (*cook*) (HACER)
COCER [cuzco, etc.]

borrow, tomar prestado ;
(*of, from persons*: de ;
speaking of things, no
preposition)

***breed**, engendrar ; (*rear*)
criar ; (*educate*) criar, edu-
car

***break**, romper(se) [*past*
part., roto] ; (*smash and fig.*
of the heart) despedazar(se)

***breakfast**, desayunarse
(*on* : con)

breathe, respirar

***bring**, (*m.*) traer [traig -o ;
-a, -as, -a, -an ; traj -e,
etc. ; traj -era ó traj -ese,
etc. ; traj -ere, etc.], llevar ;
(*fig., lead*) CONDUCIR [con-
duzco, etc. ; conduje, etc.]

— **back**, TRAER, DEVOLVER
brush, cepillar

***build**, edificar, CONSTRUIR
[construyo, etc.]

***burn**, quemar(se) ; (*by*
conflagration, etc.) incen-
diar(se) ; (*of coals, candles,*
etc.) arder

***burst**, estallar, REVEN-
TAR (revienta, etc.) ; rom-
per(se) ; (*rush*) lanzar(se),
precipitarse (sobre) ; (*into*
tears) echarse á llorar,
romper á llorar

button, abotonar(se)

un —, desabotonar(se)

***buy**, comprar (*from, of*: á ;
(*bribe*) corromper

call, llamar, nombrar ;
(*waken*) llamar, DESPER-
TAR (despierto, etc.) ; (*of*
visits) IR á la casa de uno,
pasar por la casa de uno

calm, calmar

***can** ; see to be able

care, (*for*) importarle á
uno, TENER interés por

carry, llevar, transpor-
tar ; (*forcible*) arrastrar (á),
llevarse(de) ; (*lead*) llevar de
la mano ; (*effect*) cumplir,
ejecutar, llevar á cabo

***cast**, arrojar, lanzar ;
(*metals*) fundir ; (*reject*)
rechazar de sí

***catch**, coger(á), apode-
rarse de

change, cambiar(se) (*for*:
por ; *into* : en) (*places,*
clothes, etc.) cambiarse ó
mudarse (de)

charge, cargar ; (*prices,*
etc.) cobrar, llevar, PEDIR
(*see to ASK*) ; (*on a bill*)
CONTAR (cuento, etc.) ;
(*accuse*) acusar de

dis — (*fire-arms*) des-
cargar, disparar ; (*duties*)
cumplir, desempeñar ; (*dis-*
miss) DESPEDIR, echar (de)

over — (*in price*) cobrar
[ó llevar] de más

***chew**, mascar, masticar

***chide**, regañar, refun-
fuñar ; reprender

choose, escoger, **ELEGIR** [elijo, etc.]

clean, limpiar; (*boots*) lustrar; (*clothes*) limpiar, quitar manchas

cleave, **HENDER** [hiendo, etc.], rajar; (*stick*) pegarse, **ADHERIR**(se) á (me adhiero, etc.; se adhirió, etc.)

***clothe**, **VESTIR** [visto -es, -e, -en; vist -ió, -ieron; vist -a, etc.; vistiera, vistiese, etc.; vistiére, etc.; vistiendo]; (*adorn*) **REVESTIR** de

comb, peinar(se)

***come**, **VENIR** [veng -o, vien -es, vien -e, vien -en, ven, veng -a, veng -an; veng -a, -as, etc.; vin -e, vin -iste, etc., vin -iera, -iese, -iere, etc.; viniendo; vendré, etc.], llegar; (— *down*) bajar; (— *for*) **VENIR** por, **VENIR** á buscar; (— *forward*) avanzar, adelantarse; (— *in*) entrar; (— *near*) acercarse; (— *of*) proceder; (— *out*) **SALIR** (see to GO OUT); (— *up*) **VENIR**, subir

command, mandar, ordenar, **DISPONER**; (*of money, etc.*) **DISPONER** de, **TENER** uno á su disposición; (*overlook*) dominar

complain, quejarse

compose, **COMPONER**, calmar, **SOSEGAR**

conclude, **DEDUCIR** [deduzc -o, etc.; deduj -e, etc.], **CONCLUIR** [concluy -o, etc.]; (*end*) **CONCLUIR**, acabar, terminar (*with*: con, por, en)

condemn, condenar; (*theat.*) silbar

condole, **CONDOLERSE** [me conduelo, etc.], asociarse al (ó tomar parte en el) dolor; **DAR** el pésame

congratulate, felicitar (*on, for*: por); **DAR** el parabién por

conquer, vencer; (*a country and fig.*) conquistar

consent, **CONSENTIR** (en) [consiento, etc.; consintió, etc.]

contain, **CONTENER**

cool, refrescar(se), enfriar(se), calmar(se)

copy, copiar, transcribir [p.p. transcrito]

***cost**, **COSTAR** [cuesto, etc.]

cough, toser; (— *up*) expectorar

hic —, **TENER** hipo

countermand, revocar

cover, **CUBRIR** (*with*: de) [p.p. cubierto]; (*hide*) ocultar

dis —, **un** —, **DESCUBRIR**

[p.p. descubierto]
re —(*get again*), **recobrar**,
 recuperar; (*health*) **reco-**
brar; (*persons*) **RESTA-**
BLERSE, **REPONERSE**;
 (*cover anew*) **RECUBRIR**,
PONER tela nueva

***creep**, **tregar**; (*fig.*) des-
 lizarse, insinuarse

CROSS, **cruzar**(se); (*make*
a cross) hacer una cruz;
 (— *one's self*) **santiguarse**,
persignarse; (*cancel*) **ta-**
char, **borrar**; (*pass through*)
ATRAVESAR [atravieso,
 etc.], **cruzar**; (*thwart*) **con-**
trariar

cry, **guitar**; (*weep*) **llorar**;
 (*exclaim*) **exclamar**

curse, **MALDECIR** [maldigo,
 maldices, maldice, maldi-
 cen; *fut. regular*]; (*swear*)
jurar

***cut**, **cortar**(se); (*sewer*)
cortar; (*carve meat*) **trin-**
char; (*an acquaintance*)
romper con; (*engrave*)
grabar, **abrir**; (*book-bind.*)
recortar

dance, **bailar**

***dare**, **osar**, **atreverse**

dazzle, **deslumbrar**

***deal**, (— *out*) **DISTRIBUIR**
 (distribuyo, etc.) (*blows*)
DAR, **pegar**, **asestar**; (*be-*
have) **obrar** (con); (— *in*,
i.e., transact) **negociar**, **tra-**

tar, **traficar** (en); (— *with*,
in business) **ESTAR** en re-
 laciones comerciales con;
 (— *with, buy of*) **comprar**
 en, **surtirse** de

decide, **decidir**(se)
decrease, **DECRECER**, **DIS-**
MINUIR (decrezco, disminu-
 yo, etc.)

delight, **encantar**, **arre-**
batar; (— *in*) **TENER** un
 gran placer ó mucho gusto
 en

deny, **NEGAR** [niego, etc.],
DESMENTIR; **RENEGAR**, **re-**
husar

depend, **depender** (*on* :
de); (*rely*) **CONTAR** con,
confiar en

deserve, **MERECER** [me-
 rezco, etc.]

despair, **desesperar** de;
 (*despond*) **desesperar**(se)

despise, **despreciar**, **des-**
deñar, **menospreciar**

destroy, **DESTRUIR** [des-
 truyo, etc.], **exterminar**,
DESOLAR; (*mar, injure*)
echar á perder, **mutilar**

detain, **RETENER**, **DE-**
TENER

***die**, **MORIR** (*with, of: de*)
 [muero, mueres, muere,
 mueren, etc., murió, mur-
 iera, —iese, —iere; —iendo;
 past part., muerto]; **MOR-**
IRSE

differ, DIFERIR (de) [difiero, etc., difirió, etc.], DIFERIR de la opinión de, no SER de la opinión ó del parecer (de)

***dig**, (with a spade) cavar; (with a pick-axe) piquetear; (excavate) excavar

dine, comer, cenar (on not to be translated)

dirty, ensuciar, manchar (de); (with mud) enlodar

disgust, disgustar (with: con, de)

dispose, DISPONERSE (á); (sell) DISPONER (de), DES-HACERSE (de), vender

dissolve, DISOLVER(se) [disuelvo, disueltas, disuelve, disuelven, etc.; past part., disuelto]

dive, sumergirse, meterse en el agua; bucear

divide, dividir(se), partir-(se), cortar (into, en); (in shares) repartir; see separate

***do**, HACER [hago; haz; haga, haga, haga, hagamos, hagáis, hagan; hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron; haré, harás, hará, haremos, haréis, harán; hiciera, hiciere, etc.; haría, etc., p.p. hecho]; (finish) acabar; (a service) HACER,

prestar; (of health) ESTAR, pasar; (cook) HACER, guisar; (suffice) bastar, SER suficiente; (suit) IR, DECIR, SENTAR; (cheat) coger, atrapar; (—without) pasarse sin; (un —), DES-HACER, desatar, desliar; abrir; anular, arruinar

doubt, dudar (de)

***draw**, tirar; (drag) arrastrar; (a picture) dibujar; (attract) ATRAER (see BRING, TRAER), llamar la atención; (water and fig.) sacar; (teeth) arrancar

***dream**, SOÑAR [sueño, sueños, sueña, sueñan, etc.]

dress, VESTIR(se) (me) visto, (te) vistés, (se) viste, (se) visten; (me) vista, (te) vistas, etc.; (se) vistió, (se) vistieron, (se) vistiera, etc.; vistinédó(se)

un — desnudar(se)
***drink**, beber; (toast) brindar; (take) tomar

***drive**, empujar, arrojar; (urge on, convey) impeler, llevar á; (compel) FORZAR, obligar (á); (move) MOVER, HACER IR; (in a carriage) ESTAR (=IR, VENIR, pasearse) en coche; (aim) apuntar, TENER puesta la mira

***eat**, comer ; (*have as a dinner, etc.*) comer, tener
employ, emplear, SERVIRSE (de)
encroach, usurpar, apropiarse lo ajeno ; (*intrude*) abusar (de)
end, acabarse, terminar(se) (*with* : en, con, por), cesar
engage, ocupar ; (*secure*) comprometer, apalabrar ; (*servants' rooms*) tomar ; (*for dancing*) comprometer
***engrave**, grabar
enjoy, gozar or disfrutar (de), gustarle á uno mucho ; (*a dinner, etc.*), comer muy á gusto ; (*— one's self*) DIVERTIRSE, [me divierto, etc. ; se divirtió, etc.]
enter, entrar (*into, upon* : en) ; (*begin*) entrar, EMPEZAR, dar principio ; (*write down*) registrar, inscribir [p.p. inscrito]
esteem, estimar, considerar, mirar como
examine, examinar, inspeccionar, VER (*see to SEE*), examinarse
exclaim, exclamar ; (*— against*) quejarse de
exhaust, agotar, acabar, cansar ; (*patience*) apurar
expect, (*of persons*) esperar, aguardar ; (*of things, facts*) esperar

fail, faltar ; (*to be unsuccessful*) no TENER éxito, SALIR mal ; (*in business*) QUEBRAR, HACER bancarrota
***fall**, CAER [caigo ; caiga, caigas, caiga, caigamos, etc.] ; (*of grandeur*) DECAER ; (*of prices, water*) bajar ; (*die*) MORIR, PERECER
— asleep, DORMIRSE (*see SLEEP*)
— due, vencer
— in love, enamorarse
— out, REÑIR (*see QUARREL*)
— upon, CAER, atacar, asaltar
fast, ayunar
fasten, (*tie*) atar, liar, estrechar ; (*fix*) fijar ; (*a door*) CERRAR (cierro, etc.)
fear, temer, TENER miedo de (que)
***feed**, alimentarse (*on* : de) (*give to eat*) DAR de comer á ; (*graze*) APACENTAR (apaciento, etc.) ; (*gloat*) alimentarse de, vivir de
***feel**, SENTIR [sient -o, -es, e, -en ; sient -a, -as, -a, -an ; sintió, sintieron ; sintiera, sintiese, sintiere, etc., sintiendo] ; (*cold, warm, hungry, thirsty, sleepy, etc., of persons*) TENER ; (*be cold, warm,*

etc., to the touch) SER...al tacto

***fight**, pelear(se) (*with, against*: con, contra), luchar

fill, llenar(se) (*with*: de)

***find**, ENCONTRAR [encuentro, etc.], hallar; (*get back*) (VOLVER á ENCONTRAR; *see RETURN*); (*discover*) descubrir, VER

***flee**, HUIR [huyo, etc.; huya, etc.], emprender la fuga, escapar

fling, arrojar, lanzar; (*scatter*) SEMBRAR (siembro, etc.), esparcir

flow, FLUIR; correr (el agua), discurrir

***fly**, VOLAR (vuelo, etc.); (*pass away*) VOLAR, HUIR [huyo, etc.], pasar; (*take refuge*) refugiarse

follow, SEGUIR [sigo, sigues, sigue, siguen; siga, etc.; siguió, siguieron, etc., siguiera, siguiese, siguiere, etc., p.p. siguiendo], continuar; SEGUIRSE; (*pursue*) PERSEGUIR

***forbid**, prohibir; (*to not to be translated*)

***forget**, olvidar (á); olvidarse (de)

***forsake**, dejar, abandonar (á)

free, librar, libertar, PONER

en libertad, desembarazar (se) de, eximir(se) de

***freeze**, HELAR(se), (me) hielo, etc.

***freight**, fletar; (*load*) cargar

frighten, asustar, amedrentar, espantar, DAR miedo. *To be —ed*, TENER miedo (de)

furnish, proveer; (*with*: de); (*a dwelling*) amueblar ó AMOBLAR

gather, reunir(se), congregar(se); (*heap*) amontonar(se); (*deduce*) COLEGIR, DEDUCIR, CONCLUIR; (*fruit, flowers*) coger; (*of an abscess*) supurar, formarse un absceso

***get**, TENER, OBTENER, procurarse; (*fetch*) TRAER; (*become*) HACERSE, PONERSE, VOLVERSE; (— *dark*) oscurecer, HACERSE oscuro; (— *late*) HACERSE tarde; (— *old*) ENVEJECER, HACERSE viejo, VOLVERSE viejo; (— *a name*) HACERSE un nombre; (— *friends*) HACER (or TENER) amigos

***gild**, dorar; (*fig.*) colorar, EMBELLECE

***give**, DAR á [doy; dé, des, dé, etc.; dí, diste, dió, dimos, disteis, dieron; diera, diese, diere, etc.];

(*yield*) CEDER ; (*a lift*) ayu-
dar (á)

for —, perdonar (á)

gnaw, roer

***go**, IR [voy, vas, va,
vamos, váis, van ; iba,
ibas, etc. ; fui, fuiste,
etc. ; ve, vaya, vayan ;
vaya, etc. ; fuera, fuese,
fuere ; yendo] ; (*walk*) AN-
DAR [anduve, anduviste,
etc.] ; (*depart*) IRSE, partir,
marcharse ; (*on a journey*)
IR, HACER ; (*of time*) pasar

— **and see**, IR á VER

— **away**, IRSE, marcharse,
alejarse

— **down**, bajar, DESCENDER

— **in**, entrar ; (*into a car-
riage*) subir

— **out**, SALIR [salgo ; sal ;
salga, salgas, etc. ; saldré,
etc. ; saldría, etc.] ; (*of a
carriage*) bajar, DESCEN-
DER ; (*of a fire*) apagarse,
extinguirse

— **up**, subir ; (*rise*) ele-
varse

grant, conceder ; (*confess*)
CONFESAR, RECONOCER

grapple, (*struggle*) luchar
(con, contra)

***grave**, grabar, tallar

graze, PACER

grieve, DOLER(se) de [(me)
duelo, (te) dueles, etc.]

afligir(se) por

grind, MOLER [muel-o, -es,
e, -en, etc.] (— *to, into*) RE-
DUCIR á ; (*sharpen*) afilar ;
(*students*) matarse traba-
jando

***grow**, CRECER [crezc-o ;
a, -as, -a, -mos, -áis, -an] ;
(*become*) VOLVERSE, HA-
CERSE ; (*increase*) aumentar,
CRECER

guard, guardar, DEFEN-
DER ; (— *against*) guar-
darse de, PONERSE en
guardia contra ; (*provide*)
proveerse de (contra)

guess, ACERTAR [aciert-o,
-as, etc.], adivinar, conje-
turar

***hang**, COLGAR [cuelg-o,
etc.], suspender ; (*a room*)
PONER colgaduras, entapi-
zar (*with* con) ; (*bells, etc.*)
PONER, colocar

happen, suceder, ACON-
TECER ; (*to be*) hallarse
(por casualidad), ESTAR

hate, odiar

***have** (AS ACTIVE) (*to hold,
to possess*), TENER [tengo,
tienes, tiene, tienen ; tuve,
tuviste, tuvo, tuvimos,
tuvisteis, tuvieron ; tendré,
etc. ; tendría, etc. ; ten ;
tenga, tengas, etc. ; tuviera,
tuviese, etc. ; tuviere, etc.] ;
(*take*) tomar ; (*a walk, ride*)
DAR ; (*cause to be done*)

HACER; (*rather* —) PRE-
FERIR; (*to* — *to*) TENER
que (*necessity*); (*— a mind*)
TENER la intención (de)

***have** (AS AUXILIARY)
haber [he, has, ha, hemos,
han; hube, etc.; habré, etc.
habría, etc.; haya él, habed,
hayan; haya, etc.; hu-
biera ó hubiese, etc.; hu-
biere, etc.]; (*to* — *to*)
HABER de [*moral duty*]

***hear**, OIR [oigo, oyes, oye,
oyen; oye, oiga, oigamos,
oigan; oiga, oigas, etc.];
(*listen to*) escuchar; (*learn*)
SABER; (*— from a person*)
recibir carta de, TENER
carta de; (*of persons or*
things) OIR hablar de;
(*know*) ÉSTAR informado,
SABER

***heave**, levantar; (*— a sigh*)
lanzar (un suspiro); (*— of*
the breast, bosom) palpi-
tar

help, ayudar; socorrer,
remediar; (*at table*) SER-
VIR; (*prevent, forbear*)
evitar, remediar

***hew**, cortar

***hide**, ocultar(se), escon-
der(se) de

hinder, IMPEDIR, estorbar

hire, alquilar; (*persons*)
tomar (al servicio de uno)

***hit**, DAR un golpe, pegar;

(*a mark*) DAR en el blanco;
(*guess*) CAER en, ACERTAR,
adivinar; (*— upon*) CAER,
DAR en

***hold**, TENER; (*contain*)
CONTENER; (*top*) cesar,
callar(se); (*maintain*) SOS-
TENER, MANTENER

hope, esperar; (*trust*) con-
fiar

***hum**, zumbar; (*pers.*)
tararear

hurt, HACER daño á;
(*wrong*) perjudicar, causar
un daño, lesionar; *see in-*
jure

imagine, imaginar(se),
figurarse

impose, IMPONER (*on*: á);
(*— upon, deceive*) IM-
PONERSE, engañar, HACER
creer

increase, ACRECENTAR-
(SE) [(*se*) acrecienta, etc.]
aumentar(se)

injure, causar daño,
lesionar, lastimar; (*dam-*
age) perjudicar; (*wound*)
HERIR [hier -o, -es, -e, -en,
etc.]

inquire, informarse, pre-
guntar; (*after*: por) (*—*
into) INQUIRIR, HACER
averiguaciones (acerca de);
(*apply*) dirigirse (*to, at*: á)

insist, insistir (en), per-
sistir ó obstinarse (en)

interest, interesar. To be —ed in, (com.) ESTAR interesado en; (fig.) TENER interés en, interesarse por
interfere; see meddle
introduce, INTRODUCIR [introduzc -o; -a, -as, -a, etc.]; (— a person to another) presentar á

join, unir(se); juntar(se) á; (roads, etc.) enlazar; (after parting) reunirse

judge, juzgar

jump, saltar

***keep**, guardar, quedarse (con), conservar; (have) TENER; (support) MANTENER; (observe) observar; (be always) ESTAR siempre

kick, DAR ó pegar (un) puntapié(s) á; (of animals) DAR or pegar una patada; (stamp) pegar ó DAR con el pié; (push away) apartar ó empujar con el pié

kill, matar

kiss, besar

***kneel**, arrodillarse ó PONERSE de rodillas

***knit**, HACER media ó calceta; (weave) HACER malla, trabajar á punto de aguja; (tie) atar, juntar; (the brow) fruncir el entrecejo

knock, llamar (á la puerta); (— down) derribar

***know**, (through the senses, by experience) CONOCER [conozc -o; -a, -as, -a, -amos, etc.]; (by heart, to be aware or conscious of) SABER [sé; sepa, etc.; supe, etc., sabré, etc.]

not to —, no SABER, ignorar

***lade**, cargar (with: de), HACER un cargamento

laugh, REIR, riendo, riente; río, etc.; ría, etc.; (— at) REIRSE de; (ridicule) REIRSE de, burlarse de

***lay**, PONER; (— flat) ESTAR tendido; (spread) EXTENDER [extiendo, -es, -e, -en; -a, -as -a, -an]; (dishes on table) SERVIR

mis —, extraviarse á uno

***lead**, CONducIR [conduzco, etc.; conduj -e, etc.], guiar; (induce) INDUCIR, llevar (á)

mis —, extraviar, INDUCIR á error, engañar

lean, REcostAR(se) [(me) recuesto, etc.] apoyarse; (to rest) apoyar, descansar

learn, aprender, INSTRUIRSE; (to know from) SABER por

un —, olvidar lo que se ha aprendido

leave, dejar; (depart)

partir, SALIR; (*trust*) dejar en poder ó en manos de otro; (*— off*) cesar (ó dejar) de

*lend, prestar, dejar

*let, dejar, permitir; (*cause to...*) HACER; (*on hire*) alquilar(se)

— go, dejar IR, SOLTAR [suelto -as, -a, -an] aflojar

lick, lamer

lie, (*tell a lie*) MENTIR [miento -es, -e, -en; mint-ió, -ieron, etc.]; (*down*) ESTAR echado, echarse; (*to be situated*) ESTAR, ESTAR situado

lift, levantar, alzar; (*in rank*) elevar

*light, (*a candle, etc.*) ENCENDER [enciend-o, -es, -e, -en, etc.]; (*show a light*) alumbrar; (*give light*) iluminar, DAR luz

like, gustarle á uno [me gusta, etc.; *I like, etc.*]; (*approve*) hallar bien; (*wish*) desear, QUERER

dis —, no gustarle á uno (no me gusta, etc.; *I dislike, etc.*); disgustarle á uno (me disgusta, *I dislike*)

listen, (*to*) escuchar

live, vivir (*on: de*); (*reside*) vivir, habitar (en)

load, cargar; (*with: de*);

(*bestow*) colmar de; (*in a bad sense*) llenar (de)

lock, CERRAR (con llave) [cierro, etc.]; (*— up*) EN-

CERRAR [encierro, etc.]

un —, abrir [p.p., abier-

to]

loiter, haraganear, PER-

DER el tiempo

look, mirar; (*seem*) PARE-

CER; (*face*) DAR (á) CAER

(á); (*to the north, south, etc.*)

mirar, DAR (á); CAER (á);

ESTAR (á)

loose, (*untie*) desligar, des-

liar, desatar, DESHACER;

(*relax*) aflojar; (*free*) SOL-

TAR [suelto, etc.]

loosen; see loose, shake

*lose, PERDER (*by: en*)

[pierdo, etc.]; (*miss*)

PERDER, faltarle á, uno;

(*of time-pieces*) atrasar(se)

love, amar

lunch; see breakfast

*make, HACER; (*render*)

HACER, prestar (le á uno);

(*compel*) HACER, obligar (á);

(*— of*) comprender; (*—*

out) comprender, ENTENDER;

(*— haste*) DARSE prisa, apresurarse

mark, notar; (*notice*) ob-

servar

marry, (*unite, give away*)

casar, unir en matrimonio;

(*take for better or. worse*)

tomar por esposo (ó es-
posa); (*get married*) casarse
con

***mean**, (*intend*) PRO-
PONERSE, TENER la inten-
ción (de); (*signify*) signifi-
car, QUERER DECIR

***meet**, ENCONTRAR(se)
[(me) encuentro, (te) en-
cuentras, etc.]; (*by appoint-
ment*) encontrarse; VERSE
reunirse; (*in society*)
VERSE

meddle, mezclarse, entre-
meterse, INMISCUIRSE

mend, (*clothes*) REMENDAR
[remiendo, etc.]; (*utensils*)
COMPONER; (*roads, build-
ings, etc.*) reparar, RECOM-
PONER; (*fig.*) CORREGIRSE
[(me) corrijo, etc.; (se) cor-
rigió, etc.] mejorarse; (*of
health*) mejorar, RESTABLE-
CERSE

mention, mencionar,
HACER mención de, hablar
de

milk, ordeñar

***mistake**, equivocarse
(*in*: de) tomar por...

mix, mezclar(se) (*with*:
con; *fig.* á); (*mixture*,
a salad) REVOLVER

move, (*set moving*) MOVER
[muev, -o, -es, -e, -en, etc.];
moverse, menear; (*— on*)
ANDAR, marchar, circular;

avanzar; (*furniture*) mudar;
(*to change residence*) mu-
darse (de); (*affect*) MOVER,
CONMOVER(se); (*impel*)
incitar, persuadir

***mow**, SEGAR [siego, etc.];
entrojar; (*a lawn*) recor-
tar

multiply, multiplicar(se)

***must**; *see* (to) be neces-
sary, (to) be obliged

obey, OBEDECER (á) [obe-
dezco, etc.]

object, objetar, OPONERSE
á, TENER que DECIR

oblige, obligar (á); (*do a
service*) COMPLACER

observe, observar, notar;
(*make a remark*) HACER
observar ó notar

occupy, ocuparse; (*in*,
with: en, de)

offer, OFRECER (á) [ofrezco,
etc.]

open, abrir(se) [p.p. abier-
to]; (*a parcel*) DESHACER;
(*a bottle*) destapar

order, ordenar, mandar;
(*give an order for*) encar-
gar (á)

owe, deber

own, poseer; (*acknowledge*)
RECONOCER, CONFESAR

pack, embalar, empaque-
tar; (*a trunk*) HACER el
baúl

un —, desembalar;

(*parcels*) desempaquetar,
DESHACER ; (*a trunk*)
deshacer (un baúl)

paint, pintar ; (*one's face*)
pintarse

part, partir, dividir (en
partes) ; (*between*) entre ;
(*people*) separarse (de) ; (*let*
go) desprenderse de ; (*get*
rid of) DESHACER(SE) de

***pay**, (*for*) pagar ; (*visits*,
etc.) HACER, DEVOLVER ;
(*be remunerative*) pagar, re-
sarcir

perceive, (*by the mind or*
with the eye) percibir ; (*by*
the mind only) apercibirse
(de)

perform, HACER, ejecutar ;
(*fulfil*) cumplir, llenar ;
(*play*) representar

perspire, transpirar, sudar

pick, (*gather*) coger, re-
coger ; (*choose*) escoger,
ELEGIR ; (*locks*) abrir con
ganza ; (*bones*) roer ;
(*teeth, nails, etc.*) escar-
barse ; (*pockets*, vaciar ;
(— *up*) recoger, levantar
(del suelo)

pinch, pinchar, pellizcar ;
APRETAR [aprieto, etc.]

place, colocar, PONER
dis —, quitar una cosa de
su lugar

plant, plantar

play, JUGAR (á) [juego,

etc.] ; (*instruments*) tocar
please, PLACER, agradar,
contentar ; (*be willing*) SER
gustoso, TENER gusto

dis —, desagradar, des-
contentar, disgustar

point, afilar, HACER ó
sacar punta (á) ; (— *at, to*)
MOSTRAR (con el dedo),
señalar, indicar ; (— *out*)
observar, HACER notar, ma-
nifestar

post, (*letters*) echar al
correo, enviar (á) ; (— *up*)
PONER al corriente

pour, echar ; (*of rain*)
LLOVER á mares, ó á
cántaros, diluvial ; (*rush*)
CAER sobre

praise, alabar á, elogiar (á)

pray, ROGAR, suplicar

prefer, PREFERIR [pre-
firiendo ; preferir -o, -es,
-e, -en ; -a, etc. ; pre-
firió, -ieron, etc.] ; (*pro-*
mote) PROMOVER

prepare, preparar(se)
(*for* : para, á) ; aprestarse
(á, para) ; DISPONERSE á ;
(*fabrics*) aprestar

prevail, prevalecer [preval-
go ; -ga, -gas, -ga, - gamos,
-gáis, -gan] ; (*extend over*)
reinar, hallarse extendido ;
(*have influence*) TENER in-
fluencia ; (*persuade*) decidir
(á), persuadir (á)

prevent, IMPEDIR [impido, etc., *conjug. as* PEDIR; *see ask*]

proceed, proceder; (*come from*) proceder (PRO)-VENIR de [*conjug. as* VENIR; *see come*]; (*go on*) continuar, SEGUIR adelante

produce, PRODUCIR [produzco, -o; -a, -as, -a, -amos, -áis, -an]

profit, aprovechar (á); SER útil á

promise, prometer

propose, PROPONER [*conjug. as* PONER; *see put*]; (*a toast*) brindar; (*— in marriage*) PEDIR en matrimonio

prove, PROBAR [pruebo, -bas, -ba, -ban; pruebe -bes, -be, -ben]; (*turn out to be*) resultar SER

dis —, refutar

provide, proveerse (de) [me proveo, te provees, etc. (*conjugated the same as* (me) veo, etc.); *see* VER]; (*— against*) prepararse para, pertrecharse; (*— for one's self*) ABASTECERSE (de) [me abastezco; me abastezca, te — cas, -se — ca, nos — camos, -os — cáis, -se — can]

pull, tirar; (*tear*) arrancar,

desgarrar; (*— down, of houses*) DEMOLER

punish, castigar

push, empujar

***put**, PONER [puesto; pongo; pon -ga, -gas, -ga, -gamos, -gáis, -gan]; meter (en); (*a question*) HACER or dirigir una pregunta

— away, quitar; (*in safety*) guardar

— on; PONER(se)

quarrel, REÑIR [riñendo; riñ -o, -es, -e, -en; riñ -a, -as, etc.; riñ -ó, -eron, etc.]

rain, LLOVER [llueve, llueva]

reach, alcanzar; (*hand*) pasar; (*arrive at*) llegar (á); (*of things*) llegar (á); (*extend*) EXTENDERSE (á ó hasta) me extiendo, te extiendes, se extiende, se extienden; me extienda, etc.)

***read**, leer; (*study*) estudiar

reap, cosechar; (*fig.*) recoger, sacar

receive, recibir

reckon, (*with*) CONTAR (con), evaluar, estimar, considerar (como)

reconcile, reconciliar; PONER de acuerdo; (*things*) conciliar, arreglar

recommend, RECOMENDAR

reduce, REDUCIR [reduzco, reduzca, -cas, -ca, -can]

redden, (with) ruborizar(se) de = (*blush*); enrojecer (de ira) (with anger)

refer, (a thing) REFERIR [refiero -res, -re, -ren; -ra, -ras, -ra, -ran; refirió -rieron; refiriera, -se, -re; refiriendo], dirigir = mandar (á); (*allude*) REFERIRSE, HACER alusión, aludir, QUERER DECIR; (*appeal*) apelar(á); (*make use of the name of*) DAR por referencia (á); *see also* apply, relate

refrain, (*before verbs*) ABSTENERSE (de); (*before nouns*) refrenar, CONTENER; (*before verbs or nouns*) CONTENER(se)

refresh, r e f r e s c a r; (*strengthen*) DAR nuevas fuerzas

refuse, rehusar

reign, reinar

rejoice, regocijar(se) (*at, with*: de)

relate, relatar, CONTAR, REFERIR; (*refer*) REFERIRSE (á), relacionarse (con)

remain, quedar(se), PERMANECER

remark, observar, notar; (*point out*) HACER notar, HACER observar

remember, RECORDAR [recuerdo -o, -as, -a, -an; -e, -es, -e, -en], ACORDARSE de [me acuerdo, etc.]; (*of compliments*) DAR recuerdos (á)

remove, (*take away*) quitar; (*withdraw*) retirar(se); (*of furniture*) mudar, trasladar; (*residence*) mudarse, trasladarse

***rend**, DESHACERSE; (*split*) desgarrarse

repair, reparar, COMPONER; (*clothes*) REMENDAR; (*utensils*) COMPONER

repeat, REPETIR [repito, repites, repite, repiten; repita, etc.; repitió, repitieron, etc., repitiendo]; reiterar

reproach, reprochar, echar en cara, afear; (*with, for*) reprochar, culpar, acusar por

repulse, reprender

require, (*want*) necesitar, TENER necesidad de; (*must have*) deber; (*as a right*) exigir

resigner, resignar; (*an office*) presentar la dimisión, resignar ó entregar el mando

resolve, RESOLVER(se) [me resuelvo, etc.; past part., resuelto], decidir(se) (á)

rest, descansar; (*lean*)
apoyar(se) en; (*be depend-*
ent on) depender de

return, (*go back*) VOLVER
[vuelvo, etc.; past part.,
vuelto]; (*come back*)
regresar; (*give back*) DE-
VOLVER; (*send back*) DE-
VOLVER; (*elect*) ELEGIR
[elijo, etc.; eligió, etc.]

revive, (*rouse*) reanimarse,
revivir; (*learning*) res-
taurar, HACER FLORECER

reward, recompensar, pre-
miar (por)

rid, DESHACERSE, or desem-
barazarse (de)

***ride**, (*on horseback*) IR
[=*montar, estar, venir*]
á caballo; (*in a carriage*)
IR, etc., en carruaje

***ring**, tocar; (*door-bell*)
tocar la campanilla; tirar
de la campanilla; (*of the*
ears) zumbir; (*resound*)
RESONAR

rinse, aclarar

***rise**, (*get up*) levantarse;
(*revolt*) sublevarse; (*mount*)
subir; (*of prices*) subir,
aumentar

***rive**, rajarse

roast, rostir, asar; (*coffee*)
TOSTAR [tuesto, etc.]; (*fig.*)

echarle una peluca á uno,
CALENTARLE las orejas á
uno

rob; see steal

row, remar; (*a boat*) guiar;
(*a person*) llevar en bote á

rub, frotar; (*medic.*) DAR
fricciones, DAR unas friegas
rule, GOBERNAR (gobierno,
etc.) REGIR [rijo; rigió,
etc.]; (*draw lines*) tirar
líneas

***run**, correr; (— *up*) acu-
dir al socorro; (— *a train*)
HACER circular un tren;
(*of carriages, trains, etc.*)
circular, prestar el servicio
entre...y, or de...á); (*ma-*
chinery) funcionar; (*flow,*
and liquids) correr, FLUIR;
(*leak*) escaparse, SALIRSE;
(*of a ship*) HACER agua;
(*of ink through paper*) co-
rrerse, empaparse, calar

— **away**, escapar, HUIR

— **short of**, ANDAR (ó
ESTAR) escaso de

— **over**, atropellar, pasar
por encima

rush, lanzarse, precipitarse

sail, (*move on*) HACER vela,
navegar; DARSE (ó HA-
CERSE) á la vela, partir,
SALIR; (*for amusement*)
dar un paseo en bote de
vela

salute, saludar

satisfy, SATISFACER (á)
[satisfago, etc.; satisfice,
etc.; satisfaré, etc.], con-

tentar; (*with food*) saciar; (*persuade*) convencer

save, (*rescue, preserve*) salvar, preservar; (*spare trouble, etc.*) ahorrar, evitar; (*use sparingly*) ahorrar; (*lay up*) economizar, HACER economías; (*time*) ahorrar, ganar

***saw**, SERRAR [sierro, etc.]

***say**, DECIR [diciendo; dicho; digo, dices, dice, dicen; dí, diga, digamos, digan; diga, digas, diga, digamos, digáis, digan; diré, dirás, etc.; diría, etc.; dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron; dijera, dijese, etc.]

— **again**, VOLVER á DECIR, REPETIR [repito, etc.]

un — retractarse, DES-
DECIRSE

scatter, dispersar(se), esparcir(se), diseminar(se)

scratch, rascar; (*wound slightly*) arañar; (*with claws*) arañar, DAR un arañazo, or un zarpazo; (*a smooth surface*) rayar; (*dig*) cavar

seal, sellar; (*letters, bottles*) lacrar

seat, SENTAR [siento, etc.], SENTARSE, HACER SENTAR, colocar; (*hold*) CONTENER

***see**, VER, [visto; veo; veía,

veías, etc.; vea, etc.]; (*understand*) comprender, ENTENDER; (*attend*) ocuparse de; (*take care*) velar por, cuidar, TENER cuidado de

***seek**, buscar

seem, semejar, PARECER

***seethe**; *see* boil

***sell**, vender(se)

***send**, enviar, mandar, remitir

— **for**, mandar por, or mandar á buscar (á)

separate, separar(se), dividir(se), desunir(se)

serve, SERVIR [sirviendo; sirvo, etc.; sirvió, etc.]; (*a purpose*) SERVIR, bastar; (*treat*) tratar, obrar (con); (*a trick*) JUGAR [juego, etc.]

***set**, PONER(se), colocar; (*a watch*) PONER, regular (*by*: por); (*a task*) DAR una tarea; (*of the sun*) PONERSE, ú ocultarse; (*razors, knives*) afilar, repasar

settle, fijar(se), ESTABLECERSE, decidir; (*accounts*) arreglar; (*pay*) pagar; (*a question*) RESOLVER, zanjar; (*a pension*) señalar

un —, desarreglar, turbar, trastornar, alterar

***sew**, coser

***shake**, sacudir, quebrar

tar; (— *hands with*) DAR
[APRETAR, estrechar] la
mano

***shape**, formar, DAR
forma; (*govern*) regular;
(*by*: en, por)

share, dividir

***shave** afeitar(se)

***shear**, trasquilar, cortar;
(*fig.*) despojar

***shed**, VERTER [virtiéndose;
vierto, etc., virtió, virtie-
ron, etc.] derramar

***shine**, brillar, RELUCIR

***shoe**, (*persons*) calzar;
(*animals*) HERRAR

***shoot**, (*fire-arm*) tirar,
disparar; (*kill*) matar (de
un tiro); (*milit. execution*)
fusilar, pasar por las
armas; (*sporting*) cazar;
(*hit*) ACERTAR, DAR (*in*: á);
see also rush

***show**, MOSTRAR [muestró,
etc.], enseñar, HACER VER,
PROBAR

***shred**, cortar en tiras,
cortar en pedazos; (*cut*
small) desmenuzar

***shrink**, encoger(se), em-
beber(se); (*fig.*) DISMINUIR;
(*wrinkle*) arrugarse; (*re-
coil*) apartarse, retirarse,
HUIR (*ante*)

***shut**, CERRAR [cierro,
etc.]; (— *in*) ENCERRAR;
(— *out*) CERRAR la puerta

á; (— *up*=to silence) CE-
RRAR la boca á, HACER
callar; (— *up*=to be silent)
callar

sigh, suspirar (por)

***sing**, cantar; (*of cats*)
hilar

***sink**, hundirse; (*a ship*)
submergir, IRSE á fondo
ó á pique; (*fall*) CAER,
bajar

***sit**, SENTARSE [me siento,
etc.]; (*be seated*) ESTAR
sentado; (*of assemblies*)
celebrar sesiones

skate, patinar

***slay**, matar

***sleep**, DORMIR [durmien-
do; duermo, etc.; dur-
mió, durmieron, etc.]

***slide**, deslizarse, resbalar;
(— *into*) CAER; (*draw out*)
sacar

***sling**, tirar con honda;
suspender

***slink**, escabullirse

***slit**, rajar, HENDER

***smell**, OLER [huelo,
huelas, huele, huelen,
etc.]; (*suspect*) OLER, ol-
fatear sospechar; (*of*
animals) olfatear; (— *of*)
OLER á

smile, SONREIR (*at persons*:
á); SONREIRSE (*at things*:
de)(conj. *like* REIR, to laugh)

***smite**, golpear, HERIR

[hiero, etc.; hirió, etc.];
 **(kill)* matar; *(destroy)*
 DESTRUIR [destruyo, etc.];
 (— *with love*) cautivar,
 robar el corazón
smoke, DAR humo, hu-
 mear; (*a cigar*) fumar;
 (— *out, annoy with smoke*)
 llenar de humo, ahumar
sneeze, estornudar
snore, roncar
snow, NEVAR [nieva]
 ***sow**, SEMBRAR [siembro,
 siembras, etc.]
spare, ahorrar, economi-
 zar; pasarse sin algo
 ***speak**, hablar
 — out; (*fig.*) hablar
 claro
 ***speed**, apresurarse, DARSE
 prisa, ayudar, proteger
 ***spend**, gastar, emplear;
 (*time*) pasar; (*money*) gas-
 tar; (*devote*) consagrar
 (on: á)
 ***spin**, hilar; (*unroll*) des-
 rollar; (*protract*) pro-
 longar, DAR largas á...; (—
 a top) HACER bailar
 ***spit**, escupir
 ***split**, abrir(se), partir-
 (se); rajar(se); (*cloth*,
linen) rasgar; (*on a rock*)
 estrellarse, DAR contra;
 (*with laughter*) REVEN-
 TARSE de risa, MORIRSE de
 risa

***spread**, EXTENDERSE, pro-
 pagar(se); see scatter
 ***spring**, (*grow*) brotar,
 CRECER; (*of water*) brotar;
 (*proceed from*) PROVENIR
 de, proceder de
squander, disipar, mal-
 gastar, tirar, dilapidar
stammer, tartamudear
stand, estar de pie ó en
 pie, TENER(se) derecho;
 (*put one's self*) PONERSE;
 (*bear*) soportar, sufrir,
 tolerar; (*last*) durar
under —, comprender,
 ENTENDER [entiendo, en-
 tiendes, entiende, en-
 tienden, etc.]; (*know*)
 SABER, CONOCER(SE)
start, sobrecogerse, sobre-
 saltarse, ESTREMECERSE;
 (*with*: de; *at*: ante); (*set*
out) partir, marcharse
state, MANIFESTAR, EX-
 PONER, DECIR, afirmar,
 declarar
 ***stay**, quedarse, ESTAR,
 PERMANECER; (*wait*) es-
 perar; (*stop*) DETENERSE
 ***steal**, robar (*from per-*
sons: á); (*from things*: de)
 ***stick**, (*thrust in*) hundir,
 clavar; (*glue*) colar, pegar;
 (*fix*) fijar; (*cling*) AD-
 HERIRSE (á), perseverar en
 ***stink**, OLER mal, apestar,
 HEDER; (— *of*) apestar (á)

***stop**, parar(se), DETENER-(SE); (*prevent*) IMPEDIR, PONER fin; (*close*) tapar, CERRAR; (— *payment*) suspender (los) pagos

straighten, enderezar, PONER derecho

***strew**, esparcir, derramar, SEMBRAR; (*cover*) espolvorear

***stride**, (*along*) ANDAR á grandes zancadas

***string**, (*beads*) enhebrar

***strike**, golpear; (*the mind*) HERIR; (*blow*) pegar; (*of a clock*) DAR; (*of workmen*) declararse en huelga

***strive**, TRATAR de, ESFORZARSE (en); (— *with*) luchar contra

study, estudiar, hacer sus estudios; (— *for*) estudiar, prepararse (para)

stumble, TROPEZAR [*tropezar*, etc.], DAR un paso en falso; DAR un traspiés, DAR un tropezón

substract, SUSTRAR, restar, DEDUCIR, rebajar

suffer, sufrir, soportar; tolerar

suffice, bastar, SER bastante ó suficiente (á, para)

sup, cenar (*on not to be translated*)

suppose, SUPONER, presumir, imaginar, creer

surround, rodear, cercar (*with* : de)

suspect, sospechar, desconfiar de; (*conjecture*) congeturar, presumir

swallow, tragar (*coll.*) engullir; (*fig.*) tragar

***swear**, jurar (*to* : á); (*a solemn oath*), prestar juramento, jurar

***sweat**, sudar, hacer sudar

***sweep**, barrer; (*chimneys*) deshollinar; (*glide over*) marchar con pompa y orgullo; (*drive away*) arrojar; (*carry away*) arrebatarse, llevarse

***swell**, hinchar(se), inflar (*with* : de), ENTUMECERSE; (— *with pride*) ENVANE-CERSE, hincharse, ENGRE-IRSE

swerve, apartarse, desviarse (de)

***swim**, nadar, flotar; (— *across*) pasar (= cruzar, ATRAVESAR) á nado

swing, oscilar, balancear(se), columpiar(se), HACER DAR vueltas en el aire; (*in walking*) contonearse

***sympathise**, simpatizar (con); (*pity*) COMPADECER

·(á) [compadezco, etc.] asociarse á la pena de otro

***take**, tomar; (*by carrying*) llevar, TRAER; (*without carrying*) llevar, CONducir; (*catch hold*) coger, agarrar; (*steal*) tomar, quitar, hurtar; (*a walk, ride, drive*)

DAR

— **a liking**, prendarse de

— **away**, quitar, sacar, llevarse

— **in**, (*fig.*) engañar, coger

— **leave of**, DESPEDIRSE de

— **off**, (*a hat*) quitarse

— **out**, (*a tooth*) EXTRAER

— **to**, DARSE, entregarse (á)

— **under** —, emprender, tomar á su cargo, comprometerse á; acometer una empresa

talk, hablar (*about, over*: de), conversar; (*prate*) charlar

taste, (*to, like, try*) gustar, PROBAR; (*of things*) SABER (á), TENER gusto ó sabor (á)

***teach**, enseñar, DAR lecciones

***tear**, rasgar, HACER pedazos; (*to pull*) arrancar

***tell**, DECIR (á); (*relate*) relatar, REFERIR, CONTAR [cuento, etc.]; (*inform*) informar; (*warn*) ADVER-

TIR [adviento, etc.; advirtió, advirtieron; advirtiendo, etc.]; PREVENIR; (*distinguish*) distinguir

thank, DAR (las) gracias; (*for a thing*) por

thaw, DESHELAR, DERRETIRSE [la nieve]

***think**, PENSAR [pienso, piensas, piensa, piensan, etc.]; (*about, of*: en; *about it*; en ello, en eso); (*have an opinion of*) PENSAR, creer (de); (*reflect*) soÑAR en; reflexionar en; (*intend*) CONTAR, PENSAR

***thrive**, prosperar, SALIR adelante; (*persons*) medrar; (*grow*) CRECER

***throw**, arrojar, lanzar, tirar; (— *down*) derribar

— **away**, desperdiciar, malgastar, tirar

— **open**, abrir (past part., abierto)

***thrust**, empujar, acometer con violencia; (— *away*) apartar, rechazar

tickle, HACER cosquillas

tighten, APRETAR [aprietado, etc.] (*fig.*) estrechar; (*stretch*) tirar, estirar

tire, fatigar, cansar; (*annoy*) fastidiar, aburrir (*of*: de; *with*: con)

touch, tocar(se); (*move*)

CONMOVER ENTERNECER;
(*at a port*) HACER escala
translate, TRADUCIR
(*from ... into: del ... al ...*); (*bishops, etc.*) trasladar
travel, viajar, ESTAR de viaje, IR (*from...to...*, de... á...)
*tread, pisar, PONER el pié sobre alguna cosa; HOLLAR
treat, tratar; (*arrange*) tratar, ajustar; (*invite*) convidar
trifle, tontear; gastar el tiempo en cosas vanas; (*— with*) burlarse de
trust, (*rely on*) fiarse de, confiar en, TENER confianza en; (*entrust*) confiar á; (*believe*) creer; (*expect*) esperar, lisonjearse
try, procurar; (*experience*) experimentar; (*judge*) procesar, juzgar; (*taste*) PROBAR
turn, VOLVER(se); (*change*) cambiar, CONVERTIR (*into: en*); (*become*) VOLVERSE, PONERSE; (*direction*) dirigirse hacia, VOLVER, TORNAR (á)
twist, TORNAR(se); (*weave*) entrelazar, trenzar; (*wind*) retortijar
use, (*make use of*) usar, hacer uso de, SERVIRSE (ó

VALERSE) de; (*accustom*) acostumbrar, habitar; (*to be wont*) SOLER, acostumbrar

— ill, maltratar, tratar mal
value, apreciar, estimar

under —, apreciar en menos de, apreciar ó estimar en poco; (*fig.*) HACER poco caso (de)

wait, esperar, aguardar; (*at table*) SERVIR

walk, ANDAR [*anduve, etc.*]; IR ó VENIR á pié; (*take a walk*) pasear(se); (*travel over*) recorrer (á pié)

want, necesitar, TENER necesidad de, SER necesario; (*be destitute*) ESTAR falto de, ESTAR sin; (*to wish*) QUERER [quiero, quiere, quiere; quise, etc.; querré, etc.]; (*to ask for*) preguntar (por)

warm, (re)CALENTAR [(re)caliente, etc.], CALENTAR, escalfar

wash, lavar(se); (*— away, or — out*) lavar, borrar, HACER desaparecer

watch, velar (por); (*lie in wait*) espiar, vigilar; (*observe*) vigilar

*weave, tejer; (*the hair, etc.*) trenzarse

*weep, llorar

weigh, pesar, considerar

*will; see (to) be willing

*win, ganar; (*a victory, or prize*) ganar, alcanzar

*wind, DAR VUELTA; (*silk, etc.*) devanar; (— *up*) DAR cuerda

wish, desear, QUERER [quiero, quieres, quiere, quieren; quise, etc.; querré, etc.; quiera, etc.]

*work, trabajar; (*set in motion*) HACER MOVER, HACER funcionar ó manio-brar; (*embroider*) bordar; (*as a speculation*) explo-tar; (*go, play*) funcionar, correr

wound, HERIR [hiero,

hieres, hieres, hieren; hiera, etc.; hirió, hirieron, etc.]

wrap, (*up, muffle*) ENVOL-VER, envuelvo, envuelves, envuelve, envuelven, en-vuelva, etc.; (*past part.*, envuelto; (*wind*) (en) rollar

*wring, TORCER

*write, escribir [*past p.*, ESCRITO]

— (*over*) again, VOLVER á escribir, escribir de nuevo

writhe, TORCESE

yawn, bostezar

yield, ceder (á); (*produce*) DAR, PRODUCIR; (*surrender*) entregar(se); (*accede*) ac-ceder, CONSENTIR (en)













